

## TABERNACLES







# מחזור

## עבדת אהל מועד

כמנהג פולין

מונה ומדויק היטב כפי מחזור של החכם  
וואלף היידנהיים ז"ל וכתבי יד ישנים

על ידי

יעקב בן ר' יצחק דעוים ז"ל  
ונפתלי בן הח' ר' מרדכי אדלר הכהן

עם תרגום אנגליש

עבדת חג הסכות

---

לונדון

בשנת מזלכת למ"ק

# Service of the Synagogue

---

A New Edition of the Festival Prayers with  
an English Translation in Prose and Verse

v. 4

TABERNACLES

LONDON

GEORGE ROUTLEDGE & SONS LIMITED

NEW YORK: H. D. BUEGELEISEN

489 FIFTH AVENUE

## PREFACE

THE issue of this volume containing the Service for the Festival of Tabernacles marks the commencement of the second portion of this work. The compilation of the Service for the three Festivals presented a difficulty which did not arise in the case of the liturgy for the New Year and the Day of Atonement. In the case of the Festivals there is a considerable difference of usage at the present day with regard to the recital of the Piyutim or additional poems which have grown round the statutory prayers. The obscurity of style and matter of many of these compositions (particularly those of Kalir), teeming as they do with allusions to the Midrash which must be unintelligible to many, are accentuated in the liturgy for the three Festivals, with the result that in a number of congregations some, and in a few practically all of them, are omitted. It was at first contemplated that all those compositions, the omission of which the late Chief Rabbi had permitted, should be excluded. This course, however, would have involved the sacrifice of many poems (such as Yehudah Halevi's **יום זה ליבשה** for the seventh day of Passover) which from a literary, and often from a devotional aspect, have every claim to be preserved. It was decided, therefore, to retain the whole of them, and to translate those that lent them-

selves to an English rendering. In order, moreover, to make the arrangement as convenient as possible, having regard to the existing divergence of usage, these additional poems have been collected in an appendix, and references to the pages therein have been inserted in the body of the work wherever needful.

The Hebrew text of the Bible passages in the work and their translation were revised by the late Mr. Arthur Davis before his death ; those also of his translations which are common to all the volumes have again been used. The loss of his zeal and scholarship have been keenly felt in the progress of the work. The Editor (Mr. Adler) has prepared the Hebrew text and has translated the remaining prayers for this volume which appear in prose. The verse translations have, as before, been executed by Mr. Israel Zangwill, Mrs. Redcliffe Salaman (" Nina Davis "), and Miss Elsie Davis. A translation by Mrs. Henry Lucas, which has already appeared in the *Jewish Year*, is also included.

The Editor's thanks are due to the Rev. B. Berliner and to Dr. M. Berlin for their aid in the correction of the Hebrew proofs.



# CONTENTS

	PAGE
Blessing on Lighting the Festival Lights . . . . .	1
AFTERNOON SERVICE FOR THE EVE OF TABERNACLES . . . . .	1
EVENING SERVICE FOR TABERNACLES . . . . .	9
Mourners' Kaddish . . . . .	10
KIDDUSH . . . . .	20
Prayer to be said in the Tabernacle . . . . .	23
MORNING SERVICE . . . . .	24
Hymns of Unity . . . . .	39
The Hymn of Glory . . . . .	60
Prayer on Taking the Lulab . . . . .	95
HALLEL . . . . .	96
READING OF THE LAW . . . . .	100
Portion of the Law and Prophets—First and Second Days . . . . .	104
—Intermediate Sabbath . . . . .	112
—Eighth Day . . . . .	118
MEMORIAL OF THE DEPARTED . . . . .	127
ADDITIONAL SERVICE . . . . .	131
PRAYER FOR RAIN—EIGHTH DAY . . . . .	138
HOSHANOTH . . . . .	143
AFTERNOON SERVICE . . . . .	152
ECCLESIASTES . . . . .	156
SERVICE FOR THE INTERMEDIATE DAYS . . . . .	169
SERVICE FOR THE SEVENTH DAY (HOSHANA RABBA) . . . . .	172
READING OF THE LAW—NINTH DAY (SIMCHATH TORAH) . . . . .	187
PIYUTIM (ADDITIONAL HYMNS) RECITED IN SOME CONGREGATIONS—	
EVENING OF THE FIRST DAY . . . . .	204
MORNING OF THE FIRST DAY . . . . .	206
EVENING OF THE SECOND DAY . . . . .	215
MORNING OF THE SECOND DAY . . . . .	219
MORNING OF THE INTERMEDIATE SABBATH . . . . .	230
EVENING OF THE EIGHTH DAY . . . . .	233
MORNING OF THE EIGHTH DAY . . . . .	237
EVENING OF THE NINTH DAY . . . . .	240
MORNING OF THE NINTH DAY . . . . .	244
Note on the Festival of Tabernacles . . . . .	249
Table of Civil Dates on which the Festival of Tabernacles falls . . . . .	252
Names of Composers and Translators . . . . .	253



## עירוב תבשילין

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו וצונו  
על מצות עירוב:

בהדין עירובא יהא שרא לנא למיפא ולבשלא ולאטמנא ולאדלקא  
שרגא ולמעבד כל צרכנא מיומא טבא לשבתא לנו ולכל הדורים  
בעיר הזאת:

*On lighting the festival lights in the home say:*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו  
במצותיו וצונו להדליק נר של [שבת ושל] יום טוב:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם. שהחיינו וקיימנו  
והגיענו לזמן הזה:

## תפלת מנחה

אשרי יושבי ביתך עוד יהללוך סלה:  
אשרי העם שכבה לו אשרי העם שיי אלהיו:

קמ"ה תהלה לדוד

ארוממך אלותי המלך ואברכה שמך לעולם ועד:  
בכל יום אברכה ואהללה שמך לעולם ועד:  
גדול יהנה ומהלל מאד ולגדלתו אין חקר:  
דור לדור ישבח מעשך וגבורתך יגדו:  
הדר כבוד הודך ודברי נפלאותיך אשיחה:  
ועוזו נוראתיך יאמרו וגדלותיך אספרנה:

\*וגדלתך ק'

*On lighting the festival lights in the home say :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast sanctified us by thy commandments, and hast commanded us to light the lights for [the Sabbath and] the Festival.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast kept us in life, and hast preserved us, and enabled us to reach this season.

## AFTERNOON SERVICE

FOR

## THE EVE OF TABERNACLES

HAPPY are they that dwell in thy house ; they will be ever praising thee. Selah. Happy is the people that is in such a case ; happy is the people whose God is the Lord.

Psalm cxlv. A Psalm of Praise of David.

I will extol thee, my God, O King ; and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee ; and I will praise thy name for ever and ever. Great is the Lord and greatly to be praised ; and his greatness is unsearchable. One generation shall laud thy works to another, and shall declare thy mighty acts. Of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works, will I speak. And men shall speak of the might of thy terrible acts : and I will declare thy greatness. They shall utter the memory

זָכַר רַב־טוֹבָךְ יִבְעִי וְצִדְקָתְךָ יִרְגְּנוּ;  
 חֲנוּן וְרַחוּם יְהוָה אֶרֶץ אֲפִים וּגְדוֹל־חֶסֶד;  
 טוֹב־יְהוָה לְכָל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו;  
 יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־מַעֲשֵׂיךָ וְחִסְדֶּיךָ יִבְרַכְיָה;  
 כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ וּגְבוּרַתְךָ יִדְבְּרוּ;  
 לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתִי וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתִי;  
 מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים וּמַמְשֻׁלְתְּךָ בְּכָל־דָּוָר וְדָר;  
 סוּמָךְ יְהוָה לְכָל־הַנִּפְלָאִים וְזוֹכָךְ לְכָל־הַכּוֹפִּים;  
 עֵינֵי כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ וְאַתָּה נֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכֻלָּם בְּעֵת;  
 פֹּתֵחַ אֶת־יָדְךָ וּמַשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רִצּוֹן;  
 צִדִּיק יְהוָה בְּכָל־דִּרְכָּיו וְחֹסֶד בְּכָל־מַעֲשָׂיו;  
 קָרֹב יְהוָה לְכָל־קִרְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאָהוּ בְּאַמֶּת;  
 רִצּוֹן־יִרְאִיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם;  
 שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֲהָבָיו וְאֶת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד;  
 תְּהַלֵּל יְהוָה יִדְבָּר־פִּי וַיִּבְרַךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קֹדְשׁוֹ  
 לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאֲנַחְנוּ נִבְרַךְ יְהי מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמָהּ רַבָּא בְּעֻלְמָא דִּי בְּרָא כִרְעוּתָהּ.  
 וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיִּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל  
 בְּעֻלְמָא וּבְזִמן קָרִיב וְאֹמְרוּ אָמֵן:

Cong. יְהֵא שְׁמָהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵינָא:  
 יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר  
 וַיִּתְעַלָּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמָהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעָלְמָא מִן  
 כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאֹמְרִין בְּעֻלְמָא  
 וְאֹמְרוּ אָמֵן:

of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion ; slow to anger and of great mercy. The Lord is good to all ; and his tender mercies are over all his works. All thy works shall give thanks unto thee, O Lord ; and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power ; to make known to the sons of men his mighty acts, and the glory of the majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down. The eyes of all wait upon thee ; and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and merciful in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that fear him ; he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him ; but all the wicked will he destroy. My mouth shall speak the praise of the Lord ; and let all flesh bless his holy Name for ever and ever.

And as for us, we will bless the Lord from this time forth, and for evermore. Praise ye the Lord.

*Reader.* Magnified and sanctified be his great Name in the world he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

*Reader.* Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world, and say ye, Amen.

*The until עמידה on page 8 is said silently.*

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אֲבֹרָהם  
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל  
עֶלְיוֹן. גּוֹמֵל חֲסִדִּים טוֹבִים וְקָנָה הַפֶּל. וְזוֹכֵר חֲסִדֵי  
אֲבוֹת וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:  
מִלֶּךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן. בְּרוּךְ אַתָּה יי מִגֵּן אֲבֹרָהם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה רַב לְחוֹשִׁיעַ.  
מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ  
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמַקְיֵם אֲמוּנָתוֹ  
לִישְׁנֵי עֶפְרַי. מִי כְמוֹךָ בַּעַל גִּבּוֹרֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ. מִלֶּךְ  
מֵמִית וּמַחְיֶה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה: וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים.  
בְּרוּךְ אַתָּה יי מְחַיֶּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וְקָדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהִלְלֶךָ  
סְלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

*In repeating the עמידה the Reader substitutes from נקדש to האל הקדוש for the preceding paragraph:*

נִקְדָּשׁ אֶת שִׁמְךָ בְּעוֹלָם בְּשֵׁם שְׁמִי קָדִישִׁים אוֹתוֹ בְּשִׁמִּי  
מְרוֹם בְּכָתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ. וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר.  
קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יי צְבָאוֹת. מְלֹא *Cong. and Reader.*  
כָּל הָאָרֶץ בְּבוֹדוֹ:

*Reader.* לְעִמָּתָם בְּרוּךְ יֹאמְרוּ.

*Cong. and Reader.* בְּרוּךְ בְּבוֹד יי מִמְקוֹמוֹ:



*The Amidah until as in ancient years, on p. 8, is said silently.*

O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, O great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a redeemer to their children's children, for the sake of thy Name. O King, Helper, Saviour and Shield; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord; it is thou who quickenest the dead and art mighty to save. Thou sustainest the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith unto them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killest and restorest to life and causest salvation to spring forth? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy and thy Name is holy, and holy beings praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

*In repeating the Amidah, the Reader substitutes from We will sanctify to Holy God for the preceding paragraph.*

We will sanctify thy Name in the world, as they sanctify it in the highest heavens, as it is written by the hand of thy prophet: and one cried unto another and said,

*Cong. and Reader.* Holy, holy, holy is the Lord of hosts; the whole earth is full of his glory.

*Reader.* Those over against them say, Blessed—

*Cong. and Reader.* Blessed be the glory of the Lord from his place.

*Reader.* וּבְרַבְרִי קִדְשֶׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר.

*Cong. and Reader.* יִמְלֹךְ יי לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר.

הַלְלוּיָהּ:

*Reader.* לְדֹר וָדֹר נְגִיד גְּדֻלָּךְ. וּלְנִצָּח נִצָּחִים קִדְשְׁתָּךְ

נִקְדִּישׁ. וְשִׁבְחֶךָ אֱלֹהֵינוּ מִכֵּינוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי  
אֵל מְלֹךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקְּדוֹשׁ:

אַתָּה חוֹנֵן לָאָדָם דַּעַת וּמִלְמֵד לְאִנוּשׁ בִּינָה. חֲנֻנוּ

מֵאַתָּה דַּעַת בִּינָה וְהַשְׁכֵּל. בָּרוּךְ אַתָּה יי חוֹנֵן הַדַּעַת:

הַשִּׁיבֵנוּ אֲבִינוּ לְתוֹרַתְךָ וְקִרְבָּנוּ מִלְּפָנֶיךָ לַעֲבוֹדֶתְךָ

וְהַחְזִירֵנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יי הַרוֹצֶה

בְּתַשׁוּבָה:

סֶלַח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטְאֵנוּ מְחַל לָנוּ מִלְּפָנֶיךָ כִּי פָשַׁעְנוּ כִּי

מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יי חֲנוּן הַמִּרְבֶּה לְסִלּוֹחַ:

רֵאֵה בְּעֵינֵינוּ וְרִיבָה רִיבָנוּ וּגְאֹלֵנוּ מִהֶרָה לְמַעַן שְׂמֹךְ.

כִּי גּוֹאֵל חֹק אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יי גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

רַפָּאנוּ יי וְנִרְפָּא הוֹשִׁיעֵנוּ וְנִשְׁעָה כִּי תַהֲלִתֵנוּ אַתָּה.

וְהַעֲלֵה רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל מַכּוֹתֵינוּ כִּי אֵל מְלֹךְ רוֹפֵא

נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יי רוֹפֵא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

בָּרוּךְ עֲלֵינוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֵת הַשְׁנָה הַזֹּאת וְאֵת כָּל מִיּוֹ

תְּבוֹאָתֶיהָ לְטוֹבָה וְתֵן בְּרָכָה עַל פְּנֵי הָאֲדָמָה וְשִׁבְעֵנוּ

מִטּוֹבֶיךָ וּבָרוּךְ שְׁנֵתָנוּ פְּשָׁנִים הַטּוֹבוֹת. בָּרוּךְ אַתָּה יי

מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים:

תִּקַּע בְּשׁוּפָר גָּדוֹל לְחַרוֹתֵנוּ וְשָׂא גַם לְקַבֵּץ גְּלוּתֵינוּ

וּקְבָצֵנוּ יַחַד מֵאַרְבַּע כְּנָפּוֹת הָאָרֶץ. בָּרוּךְ אַתָּה יי מְקַבֵּץ

נִדְחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

*Reader.* And in thy holy words it is written, saying—

*Cong. and Reader.* The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

*Reader.* Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will proclaim thy holiness ; and thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever ; for thou art a great and holy God and King. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

Thou dost graciously give knowledge unto man, and teachest mortals understanding ; O graciously give us knowledge, understanding and discernment from thee. Blessed art thou, O Lord, gracious giver of knowledge.

Cause us to return, O our Father, unto thy Law ; draw us near, O our King, unto thy service, and bring us back in perfect repentance unto thy presence. Blessed art thou, O Lord, who delightest in repentance.

Forgive us, O our Father, for we have sinned : pardon us, O our King, for we have transgressed ; for thou dost pardon and forgive. Blessed art thou, O Lord, who art gracious and dost abundantly forgive.

Look upon our afflictions, and plead our cause, and redeem us speedily for the sake of thy Name ; for thou art a mighty Redeemer. Blessed art thou, O Lord, the Redeemer of Israel.

Heal us, O Lord, and we shall be healed, save us and we shall be saved ; for thou art our praise. And bring perfect healing to all our wounds ; for thou, Almighty King, art a faithful and merciful healer. Blessed art thou, O Lord, who healest the sick of thy people Israel.

Bless this year unto us, O Lord our God, and every kind of the produce thereof for our benefit ; set a blessing upon the face of the earth. O satisfy us from thy goodness, and bless our year like other good years. Blessed art thou, O Lord, who blessest the years.

Sound the great horn for our freedom ; lift up the ensign to gather our exiles, and gather us together from the four corners of the earth. Blessed art thou, O Lord, who gatherest the outcasts of thy people Israel.



השיבה שפמינו בבראשנה ויעצינו בבתחלה והסר  
ממנו יגון ואנחה ומלוך עלינו אתה יי לבדך בחדר  
וברחמים וצדקנו במשפט. ברוך אתה יי מלך אוהב  
צדקה ומשפט:

ולמלשינים אל תהי תקנה וכל הרשעה פרגע תאבד.  
וכל אויבך מהרה יפרתו ומלכות זרין מהרה תעקר  
ותשבר ותמגר ותכניע במהרה בימינו. ברוך אתה יי  
שבר אויבים ומכניע זדים:

על הצדיקים ועל החסידים ועל זקני עמך בית  
ישראל ועל פליטת סופריהם ועל גרי הצדק ועלינו  
יהמו רחמיה יי אלהינו ותן שכר טוב לכל הבוטחים  
בשמך באמת ושים חלקנו עמדם לעולם ולא נבוש  
בי בך בטחנו. ברוך אתה יי משען ומבטח לצדיקים:

ולירושלים עירך ברחמים תשוב ותשבון בתוכה באשר  
דברת ובנה אותה בקרוב בימינו בגן עולם וכסא דוד  
מהרה לתוכה תבין. ברוך אתה יי בונה ירושלים:

את צמח דוד עבדך מהרה תצמיח וקרנו תרום  
בישועתך בי לישועתך קוינו כל היום. ברוך אתה יי  
מצמיח קרן ישועה:

שמע קולנו יי אלהינו חוס ורחם עלינו וקבל ברחמים  
וברצון את תפלתנו כי אל שומע תפלות ותחנונים אתה.  
ומלפניך מלכנו ריקם אל תשיבנו. כי אתה שומע  
תפלת עמך ישראל ברחמים. ברוך אתה יי שומע  
תפלה:

Restore our judges as at the first, and our councillors as at the beginning : remove from us sorrow and sighing ; reign thou over us, O Lord, thou alone, in kindness and tender mercy, and justify us in judgment. Blessed art thou, O Lord, thou King who lovest righteousness and judgment.

And for slanderers let there be no hope ; and let all wickedness perish in a moment ; let all thine enemies be speedily cut off, and the dominion of arrogance do thou uproot and crush and cast down and humble speedily in our days. Blessed art thou, O Lord, who breakest the enemies and humblest the arrogant.

Upon the righteous and the pious, upon the elders of thy people the house of Israel, upon the remnant of their scribes, upon the proselytes of righteousness and upon us may thy tender mercies be moved, O Lord our God. O grant a good reward unto all who faithfully trust in thy Name ; set our portion with them for ever ; so that we may not be put to shame ; for we have trusted in thee. Blessed art thou, O Lord, the stay and trust of the righteous.

And to Jerusalem, thy city, return in mercy, and dwell in the midst thereof as thou hast spoken ; rebuild it soon in our days as an everlasting building, and speedily set up therein the throne of David. Blessed art thou, O Lord, who buildest up Jerusalem.

Speedily cause the offspring of David, thy servant, to flourish, and let his horn be exalted by thy salvation ; for we wait for thy salvation all the day. Blessed art thou, O Lord, who causest the horn of salvation to flourish.

Hear our voice, O Lord our God, pity and compassionate us, and accept our prayer in mercy and favour : for thou art a God who hearkenest unto prayers and supplications. And from thy presence, O our King, turn us not away empty ; for thou hearkenest in mercy to the prayer of thy people Israel. Blessed art thou, O Lord, who hearkenest unto prayer.

רָצָה יי אֱלֹהֵינוּ בַּעֲמֻד יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשִׁב אֶת  
הָעֲבוּדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה  
תִּקְבַּל בְּרָצוֹן. וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עֲמֻד.

*During the Intermediate Days of the Festival, the following paragraph  
is added:*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיִבָּא וְיִגְיַע וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה  
וְיִשְׁמַע וְיִפְקֹד וְיִזְכֵּר וְזִכְרוֹנֵנוּ וּפְקֻדּוֹתֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ  
וְזִכְרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ  
וְזִכְרוֹן כָּל עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לִפְנֶיךָ לְפָלִיטָה לְטוֹבָה  
לְחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם חַג הַסֻּכּוֹת  
הַזֶּה: וְזָכְרֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפְקֻדּוֹנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה.  
וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים. וּבְדָבָר יְשׁוּעָה וּרְחֻמִּים חוּס וְחַנּוּן  
וּרְחָם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֱלֹהֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן  
וּרְחוּם אַתָּה:

וְתַחֲנוּנֶיךָ עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יי  
הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר.  
נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תַּהֲלִיתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל  
נַשְׁמוֹתֵינוּ הַמְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נַפְשְׁךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עֲמָנוּ וְעַל  
נַפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עָרֵב וּבִקְרֹךְ וְצִהָרִים.  
הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶּיךָ  
מֵעוֹלָם כְּיוֹנוּ לָךְ:

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer ; restore the service to the innermost part of thine house ; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer ; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee.

*During the Intermediate Days of the Festival, the following paragraph is added :*

Our God and God of our fathers, may our remembrance and our name, and the remembrance of our fathers, the remembrance of Messiah the son of David, the remembrance of Jerusalem thy holy City, and the remembrance of all thy people the house of Israel, rise and go up, approach to thy presence and find grace ; may it be heard, visited, and remembered, for deliverance and for good, for grace, loving-kindness and mercy, for life and for peace on this Day of the Feast of Tabernacles. Remember us, O Lord our God, thereon for good ; visit us with a blessing, and save us unto life. And with thy word of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us ; have mercy upon us and save us ; for unto thee our eyes are turned, for thou art a gracious and merciful God and King.

And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever ; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail ; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.



*When the Reader repeats the עמידה, the Congregation substitute for the preceding paragraph :*

מוֹדִים אֲנִיחֵנו לָךְ שְׁאָתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצֵרנוּ יוֹצֵר בְּרָאשִׁית. בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת  
לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁחַיֵּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ: בֵּן תַּחֲנוּנוֹ  
וְתַקְיָמָנוּ וְתַאֲסוֹף גְּלוּתֵינוּ לְחַצְרוֹת קֹדֶשְׁךָ לְשֹׁמֵר חֻקֶּיךָ  
וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ וְלַעֲבֹדְךָ בְּלִבָּב שָׁלֵם עַל שְׁאֲנֵחֵנוּ מוֹדִים  
לָךְ. בְּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת:

וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מִלְּכֵנוּ תָמִיד לְעוֹלָם  
וְעַד: וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה וְיִהְיוּ אֶת שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת  
הָאֵל יִשְׁוּעָתָנוּ וְעֹזֶרְתָּנוּ סֶלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יי הַטּוֹב שְׁמֶךָ  
וְלָךְ נָאָה לְהוֹדוֹת:

שְׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ תְּשִׁים לְעוֹלָם. כִּי אַתָּה הוּא  
מִלֶּךְ אֲדוֹן לְכָל הַשְּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֶךְ אֶת עַמֶּךָ  
יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שְׁעָה בְּשְׁלוֹמָה. בְּרוּךְ אַתָּה יי  
הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם:

אֱלֹהֵי נָצוֹר לְשׁוֹנֵי מִרְעַ וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מִרְמָה  
וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תְדוּם וְנַפְשֵׁי כַּעֲפָר לִכְל תִּהְיֶה: פֶּתַח  
לְבִי בְּתוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּךָ נַפְשִׁי. וְכָל הַחוֹשְׁבִים  
עָלַי רָעָה מִתְּהַרָה הִפֵּר עֲצָתָם וּמִלְּקָל מַחֲשַׁבוֹתָם: עֲשֵׂה  
לְמַעַן שְׁמֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְיָנְךָ עֲשֵׂה לְמַעַן קֹדְשְׁתְּךָ עֲשֵׂה  
לְמַעַן תּוֹרָתְךָ: לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יִמְיָנְךָ  
וְעֲנֵנִי: יְהִי לְרָצוֹן אֲמָרִי כִּי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ יי צוּרֵי  
וְגוֹאֲלֵי: עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאֲמָרוֹ אָמֵן: יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ

*When the Reader repeats the Amidah, the Congregation substitute for the above paragraph :*

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord, our God and the God of our fathers, the God of all flesh, our Creator and the Creator of all things in the beginning. Blessings and thanksgivings be to thy great and holy Name, because thou hast kept us alive and supported us. So continue to keep us alive and support us ; and gather our exiles to thy holy courts to observe thy statutes, to perform thy will and to serve thee with a perfect heart ; for this we give thanks unto thee. Blessed be God to whom thanksgivings belong.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever. And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah ; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

Grant abundant peace unto Israel thy people for ever, for thou art Sovereign of all peace ; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace. Blessed art thou, O Lord, who blessest thy people Israel with peace.

O my God, guard my tongue from evil and my lips from speaking guile ; and to such as curse me, let my soul be silent, yea, let my soul be unto all as the dust. Open thou my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. And as to any who devise evil against me, speedily make their counsel of none effect and frustrate their design. Do thou it for the sake of thy Name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law, that thy beloved ones may be delivered. O save with thy right hand and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen. May it be thy will,

וְאֵלֵהִי אֲבוֹתֵינוּ שְׂיִבְנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ וְתֵן  
חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ:

וְשֵׁם נֶעְבְּרָךְ בִּירְאָה פִּימִי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קִדְמָנוּת:  
וְעֲרָבָה לִי מִנַּחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָּיִם פִּימִי עוֹלָם וּכְשָׁנִים  
קִדְמָנוּת:

*The Reader repeats the above in Israel aloud to the congregation  
and continues with the following קריש:*

יִתְנַדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵךָ רַבָּא • בְּעָלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעֲתִיה •  
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיִמִּיכוֹן וּבְחַיִּי דְכָל בֵּית  
יִשְׂרָאֵל בְּעָגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאַמְרוּ • אָמֵן:

*Cong.* יְהֵא שְׁמֵךָ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמִי וּלְעָלְמֵי עָלְמָא:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדַּר  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵךָ דְקִדְשָׁא • בְּרִיךְ הוּא • לְעָלְמָא מִן  
כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא דְאַמִּירָן בְּעָלְמָא  
וְאַמְרוּ • אָמֵן:

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתָהוֹן וּבְעוֹתָהוֹן דְכָל יִשְׂרָאֵל קֳדָם אֲבוּהוֹן  
דִּי בְשִׁמְיָא וְאַמְרוּ • אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
וְאַמְרוּ • אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִדְמִיּוּ הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל וְאַמְרוּ • אָמֵן:

O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law.

And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years. And the offering of Judah and Jerusalem shall be pleasant unto the Lord, as in the days of old and as in ancient years.

*The Reader repeats the Amidah aloud to Israel with peace above, and continues with the following Kaddish :*

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father who is in heaven ; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel ; and say ye, Amen.



## תפלת ערבית לסכות

On Sabbath the following Psalms and קדיש are said:

צ"ג מזמור שיר ליום השבת: טוב להודות ליהוה ולומר  
לשמו עליון: להגיד בפקד חסדך ואמונתך בלילות:  
עלי-עשור ועלי-נבל עלי הגיון בכנור: כי שמחתני יהוה  
בפעלך במעשי ידך ארנן: מה-גדלו מעשיך יהוה מאד  
עמקי מחשבתך: איש-בער לא ידע וכסיל לא-יבין  
את-זאת: בפרח רשעים כמו עשב ויציצו כל-פעלי און  
להשמדם צדי-עד: ואתה מרום לעלם יהוה: כי הנה  
איביך יהוה כיהנה איביך יאבדו יתפרדו כל-פעלי  
און: ותרם בראים רנני בלתי בשמן רענן: ותפט עיני  
בשורי בקמים עלי מרעים תשמענה אזני: צדיק בתמר  
יפרח בארז בלבנון ישנה: שתולים בבית יהוה בחצרות  
אלהינו יפריחו: עוד ינובון בשיבה דשנים ורעננים יהיו:  
להגיד כרישך יהוה צורי ולא-עלתה בו:

צ"ג יהוה מלך גאות לבש לבש יהוה עז התאזר אף  
תפון תבל בלתי-מוט: נכון פסאך מאן מעולם אתה:  
נשאו נהרות יהוה נשאו נהרות קולם ישאו נהרות  
דכים: מקלות מים רבים אדירים משבריים אדיר  
במרום יהוה: עדתך נאמנו מאד לביתך נאודה-קדש  
יהוה לארץ ימים: עולתה קרי

## EVENING SERVICE

FOR

## TABERNACLES

*On Sabbath the following Psalms and Kaddish are said :*

Psalm xcii. A Psalm, a Song for the Sabbath Day.

It is a good thing to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy Name, O Most High : to show forth thy loving-kindness in the morning, and thy faithfulness every night, upon an instrument of ten strings, and upon the psaltery ; upon the harp with a solemn sound. For thou, Lord, hast made me glad through thy work : I will triumph in the works of thy hands. How great are thy works, O Lord ! thy thoughts are very deep. A brutish man knoweth not ; neither doth a fool understand this. When the wicked spring as the grass, and when all the workers of iniquity do flourish ; it is that they shall be destroyed for ever. But thou, O Lord, art most high for evermore. For, lo, thine enemies, O Lord, for, lo, thine enemies shall perish ; all the workers of iniquity shall be scattered. But my horn hast thou exalted like the horn of the wild ox : I am anointed with fresh oil. Mine eye hath seen mine enemies ; mine ears have heard of the wicked who rise up against me. The righteous shall flourish like the palm tree : he shall grow like a cedar in Lebanon. They shall be planted in the house of the Lord ; they shall flourish in the courts of our God. They shall still bring forth fruit in old age ; they shall be full of sap, and green ; to show that the Lord is upright : he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

Psalm xciii.

The Lord reigneth, he is clothed with majesty ; the Lord is clothed with strength, wherewith he hath girded himself ; the world also is stablished, that it cannot be moved. Thy throne is established of old : thou art from everlasting. The floods have lifted up, O Lord, the floods have lifted up their voice ; the floods lift up their waves. The Lord on high is mightier than the noise of many waters, yea, than the mighty breakers of the sea. Thy testimonies are very sure : holiness becometh thine house, O Lord, for ever.

*Mourners' Kaddish.*

*Mourner.* יתגדל ויתקדש שמה רבא. בעלמא די ברך  
 כרעותה. ומליך מלכותה בתיכון וביומיון ובחיי דכל  
 בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו. אמן:  
*Cong. and Mourner.* יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי  
 עלמיא:

*Mourner.* יתברך וישתבח ויתפאר ויתרם ויתנשא  
 ויתתיר ויתעלה ויתהלל שמה דקדשא. בריך הוא.  
 לעלא מן כל ברכתא ושירתא תשבחתא ונחמתא  
 דאמירן בעלמא ואמרו. אמן:  
 יהא שלמא רבא מן שמיא וחיים עלינו ועל כל ישראל  
 ואמרו. אמן:

עשה שלום במרומו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל  
 ישראל ואמרו. אמן:

*Reader.* \* ברכו את יי המברך:

*Congregation silently:*

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרם ויתנשא שמו של מלך מלכי  
 המלכים הקדוש ברוך הוא שהוא ראשון והוא אחרון ומבצעדי אין  
 אלהים: סלו לרכב בערבות ביה שמו ועלוזו לפניו. ושמו מרומם  
 על כל ברכה ותהלה: ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד: יהי  
 שם יי מברך מעתה ועד עולם:

*Cong. and Reader.* ברוך יי המברך לעולם ועד:

\* For the Service in those Synagogues in which מערבות are said, see pages 204—206 (First Night, or Second Night if the First fall on Sabbath); 215—218 (Second Night); 233—236 (שמיני עצרת); 240—243 (שמחת תורה). מערבות are not said on Sabbath.

*Mourners' Kaddish.*

*Mourner.* Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong. and Mourner.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

*Mourner.* Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded, be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

<sup>1</sup> *Reader.* Bless ye the Lord, who is blessed.

*Congregation silently :*

Blessed, praised, glorified, exalted and extolled be the Name of the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who is the first and the last, and beside him there is no God. Extol him that rideth upon the heavens whose Name is Jah, and rejoice before him. His Name is exalted above all blessing and praise.

Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever. Let the Name of the Lord be blessed from this time forth and for evermore.

*Cong. and Reader.* Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

---

<sup>1</sup> *For the Service in those Synagogues in which Ma'aravoth (additional hymns) are said, see pages 204-206 (First Night, or Second Night if the First fall on Sabbath) ; 215-218 (Second Night) ; 233-236 (Eighth Night) ; 240-243 (Rejoicing of the Law). They are not said on Sabbath.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בְּדַבְּרוֹ  
מַעֲרִיב עַרְבִים בְּחֻמָּה פּוֹתַח שְׁעָרִים וּבִתְכוּנָה מְשַׁנֶּה  
עֲתִיד וּמַחְלִיף אֶת הַזְּמַנִּים וּמַסְדֵּר אֶת הַכִּכְבִּים  
בְּמִשְׁמַרְתֵּיהֶם בְּרָקִיעַ בְּרָצְנוֹ בּוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה גּוֹלֵל  
אוֹר מִפְּנֵי הַשֶּׁשׁ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר • וּמַעֲבִיר יוֹם וּמִבֵּיא  
לַיְלָה וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ • אֵל  
חַי וְקַיִם תָּמִיד וּמְלוּךְ עֲלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד • בְּרוּךְ אַתָּה  
יְיָ הַמַּעֲרִיב עַרְבִים:

אֶהְבֵּת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אֲהַבְתָּ • תּוֹרָה וּמִצְוֹת  
חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לַמִּדָּת • עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
בְּשֹׁכְכֵנוּ וּבְקוֹמָנוּ נָשִׂית בְּחֻקְךָ • וְנִשְׁמַח בְּדַבְּרֵי תוֹרָתְךָ  
וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד • כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאֶרֶץ יְמֵינוּ וּבָהֶם  
נִהְיָה יוֹמָם וְלַיְלָה • וְאֶהְבְּתְךָ אֵל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים •  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

דברים ו' ד' – ט'

שִׁמְעֵ יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

*The following verse is said silently:*

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלִכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאֶהְבְּתָ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ  
וּבְכָל־מַאֲדְךָ: וְהָיוּ חֻדְבָּרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוֶה  
הַיּוֹם עַל־לִבְּךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדַבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ  
בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְכְךָ וּבְקוֹמְךָ: וּקְשַׁרְתָּם  
לְאוֹת עַל־יָדְךָ וְהָיוּ לְטֶטֶפֶת בֵּין עֵינֶיךָ: וּבִתְבַּתָּם עַל־  
מְזוֹזֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:



Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who at thy word bringest on the evening, with wisdom openest the gates, and with understanding changest the times and variest the seasons and orderest the stars in their watches in the firmament according to thy will. Thou createst day and night ; thou rollest away the light from before the darkness, and the darkness before the light ; thou makest the day to pass and the night to approach, and dividest the day from the night : the Lord of hosts is thy Name ; O God, living and enduring continually, who wilt reign over us for ever and ever. Blessed art thou, O Lord, who bringest on the evening.

With everlasting love hast thou loved the house of Israel, thy people ; a law and commandments, statutes and judgments hast thou taught us. Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we rise up, we will meditate on thy statutes, and we will rejoice in the words of thy Law and in thy commandments for ever and ever ; for they are our life and the length of our days, and on them we will meditate day and night. And mayest thou never take thy love away from us. Blessed art thou, O Lord, who lovest thy people Israel

Deuteronomy vi. 4-9.

Hear, O Israel : the Lord our God, the Lord is One.

*The following verse is said silently :*

Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever.

And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words, which I command thee this day, shall be in thine heart : and thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be for frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thine house and upon thy gates.

דברים י"א ו"ג – כ"א

וְהָיָה אִם־שָׁמַע תִּשְׁמָעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנִי מִצְוֶה  
 אֹתְכֶם הַיּוֹם לֵאמֹר הִנֵּה אֲתִיְהוֹה אֱלֹהֵיכֶם וְלַעֲבֹדוֹ בְּכָל־  
 לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם; וְנָתַתִּי מִטֶּר־אֶרְצְכֶם בָּעֵתוֹ יוֹרֵה  
 וּמִלְקוֹשׁ וְאִם־כָּפַת דָּגָד וּתִירֶשֶׁת וַיִּצְהַרְדּוּ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב  
 בַּשָּׂדֶה לְבַהֲמֹתַי וְאֶכְלֹת וּשְׂבָעַת: הִשְׁמָנוּ לָכֶם פֶּךָ  
 יִפְתָּה לְבַבְכֶם וּסְרֹתָם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים  
 וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אִפִּי־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־  
 הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהִאֲדָמָה לֹא תֵתֵן אֶת־יְבוּלָהּ  
 וְאֲבַדְתֶּם מִהֲרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן  
 לָכֶם: וּשְׁמַתֶּם אֶת־דְּבָרֵי אֱלֹהַ עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם  
 וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יְדֵיכֶם וְהָיוּ לְטוֹמַפֶּת בֵּין־עֵינֵיכֶם:  
 וּלְמַדְתֶּם אֹתָם אֶת־כִּנְיָנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בַּשְּׂבָתָה בְּבֵיתְךָ  
 וּבְלִכְתֹּךָ בְּדֶרֶךְ וּבַשָּׂכָכָה וּבְקוֹמָה: וּכְתַבְתֶּם עַל־מוֹנוֹת  
 בֵּיתְךָ וּבַשָּׁעָרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וַיְמֵי בְנֵיכֶם עַל  
 הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לֵאבְדֵיכֶם לָתֵת לָהֶם פִּימִי  
 הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

במדבר ט"ו ל"ז – מ"א

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל־כַּנְפֵי בְגָדֵיהֶם  
 לְדֶרֶתָם וְנָתַתִּי עַל־צִיצִית הַכָּנָף פֶּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה  
 לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה  
 וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תִתְּוֹרוּ אַחֲרַי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם  
 אֲשֶׁר־אַתֶּם זָנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־  
 כָּל־מִצְוֹתַי וְהָיִיתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם

Deuteronomy xi. 13-21.

And it shall come to pass, if ye will hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul : that I will give the rain of your land in its season, the first rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn and thy wine and thine oil. And I will send grass in thy fields for thy cattle, that thou mayest eat and be satisfied. Take heed to yourselves, that your heart be not deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them : and the Lord's wrath be kindled against you, and he shut up the heaven, and there be no rain, and that the land yield not her fruit, and ye perish quickly from off the good land which the Lord giveth you. Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be for frontlets between your eyes. And ye shall teach them your children, speaking of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, when thou liest down and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thine house and upon thy gates : that your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the Lord sware unto your fathers to give them, as the days of the heavens upon the earth.

Numbers xv. 37-41.

And the Lord spake unto Moses, saying : Speak unto the children of Israel, and bid them that they make them fringes in the corners of their garments throughout their generations, and that they put upon the fringe of the corner a thread of blue : and it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it and remember all the commandments of the Lord, and do them ; and that ye seek not after your own heart and your own eyes, after which ye use to go astray : that ye may remember and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the



אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים  
אני יהוה אלהיכם:

אמת ואמונה כל זאת וקיום עלינו כי הוא יי אלהינו  
ואין זולתו ואנחנו ישראל עמו הפודנו מיד מלכים  
מלכנו הגואלנו מבחל כל העריצים האל הנפרע לנו  
מצרינו והמשלם גמול לכל אויבי נפשנו העשה גדלות  
עד אין חקר ונפלאות עד אין מספר: השם נפשנו בתיים  
ולא נתן למוט רגלנו המדריכנו על פמות אויבינו וגרם  
קרננו על כל שונאיו: העשה לנו נסים ונקמה בפרעה  
אותות ומופתים באדמת בני חם המפכה בעברתו  
כל בכורי מצרים ויוצא את עמו ישראל מתוכם לחרות  
עולם: המעביר בגיו בין גזרי ים סוף את רודפיהם  
ואת שונאיהם בתהומות טבעי וראו בגיו גבורתו שבחו  
והודו לשמו ומלכותו ברצון קבלו עליהם משה ובני  
ישראל לה ענו שירה בשמחה רבה ואמרו כלם:

מי כמכה באלים יי מי כמכה נאדר בקדש נורא  
תהלת עשה פלא:

מלכותך ראו בגיך בוקע ים לפני משה וזה אלי  
ענו ואמרו: יי מלך לעולם ועד:

ונאמר כי פדה יי את יעקב ונאלו מיד חזק ממנו  
ברוך אתה יי גאל ישראל:

השביבנו יי אלהינו לשלום והעמידנו מלכנו לחיים  
ופרוש עלינו סבת שלומך ותקננו בעצה טובה מלפניך

Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God ; I am the Lord your God.

True and faithful is all this, and it is established with us that he is the Lord our God, and there is none beside him, and that we, Israel, are his people. It is he who redeemed us from the hand of kings ; he is our King who delivered us from the hand of all the terrible ones ; the God, who on our behalf dealt retribution to our adversaries, and requited all the enemies of our soul ; who doeth great things past finding out, and marvellous things without number ; who hath appointed our soul in life, and hath not suffered our feet to be moved ; who made us tread upon the high places of our enemies, and exalted our horn over all them that hated us ; who wrought for us miracles and vengeance upon Pharaoh, signs and wonders in the land of the children of Ham ; who, in his wrath, smote all the first-born of Egypt, and brought forth his people Israel from among them to everlasting freedom ; who made his children pass between the division of the Red Sea, and sank their pursuers and their enemies in the depths. Then his children beheld his might ; they praised and gave thanks unto his Name, and willingly accepted his sovereignty. Moses and the children of Israel sang a song unto thee with great joy, saying all of them :

Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones ? Who is like unto thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders ?

Thy children beheld thy sovereign power as thou didst cleave the sea before Moses ; they exclaimed, This is my God ! and said : The Lord shall reign for ever and ever.

And it is said, For the Lord hath delivered Jacob, and redeemed him from the hand that was stronger than he. Blessed art thou, O Lord, who hast redeemed Israel.

Cause us, O Lord our God, to lie down in peace, and raise us up, O our King, unto life, and spread over us the canopy of thy peace ; direct us with thy counsel, and

וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ. וְהִגֵּן בְּעַדְנוּ וְהִסֵּר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב  
 דָּבָר וְחָרֵב וְרָעַב וְיָגוֹן וְהִסֵּר שָׁטָן מִלִּפְנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ.  
 וּבְצִל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמְרָנוּ וּמַצִּילֵנוּ אַתָּה כִּי  
 אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה. וְשִׁמּוֹר צִאתָנוּ וּבִיאָנוּ לְחַיִּים  
 וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סֶכֶת שְׁלוֹמְךָ.  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַפּוֹרֵשׁ סֶכֶת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ  
 יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלַיִם:

*On Sabbath add until* וַיִּנָּפֶשׁ:

וְשִׁמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשְּׁבֶת לַעֲשׂוֹת אֶת הַשְּׁבֶת  
 לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם: בִּינִי וּבִין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הוּא  
 לְעָלָם כִּי שָׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ  
 וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבֵת וַיִּנָּפֶשׁ:

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מַעֲדֵי יְיָ אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

*Reader.* יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא  
 בְּרִיעוּתָהּ. וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּתִיכּוֹן וּבְיוֹמִיכּוֹן וּבְתִי רָבָל  
 בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ. אָמֵן:

*Cong. and Reader.* יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלָם וּלְעָלְמֵי  
 עֲלָמָא:

*Reader.* יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא  
 וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דִּקְדוּשָׁא. בְּרִיךְ הוּא.  
 לְעֵלָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא  
 דְּאִמְרִין בְּעֶלְמָא וְאִמְרוּ. אָמֵן:

save us for the sake of thy Name. Be thou a shield about us ; remove from us every enemy, pestilence, sword, famine and sorrow ; remove also the adversary from before us and from behind us. Shelter us beneath the shadow of thy wings. For thou, O God, art our Guardian and our Deliverer ; yea, thou, O God, art a gracious and merciful King. Guard our going out and our coming in, unto life and peace from this time forth and for evermore ; and spread over us the canopy of thy peace. Blessed art thou, O Lord, who spreadest the canopy of peace over us, and over all thy people Israel, and over Jerusalem.

*On Sabbath add until and rested :*

And the children of Israel shall keep the Sabbath, to observe the Sabbath throughout their generations, as an everlasting covenant. Between me and the children of Israel it is a sign for ever ; for in six days the Lord made heaven and earth, and on the seventh day he ceased from work and rested.

And Moses declared unto the children of Israel the appointed seasons of the Lord.

*Reader.* Magnified and sanctified be his great Name in the world he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong. and Reader.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

*Reader.* Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.



*The Amidah until קדמוניות on page 18 is said standing and in silence.*

אֲדַנִּי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם  
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא  
אֵל עֲלִיּוֹן. גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל. וְזוֹכֵר חַסְדֵי  
אֲבוֹת וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:  
מְלַךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִגֵּן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדַנִּי מַחְיֶה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ.

*On שמחת תורה and on שמיני עצרת מנחה, add:*

מְשִׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם:

מְבַלְבֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מַחְיֶה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ  
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלָיִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ  
לִישְׁנֵי עֶפְרַי. מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָךְ. מְלַךְ  
מֵמִית וּמַחְיֶה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה: וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מַחְיֶה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוּשִׁים בְּכָל יוֹם יְהִלְלֶךָ  
סְלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בַּחֲרַתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ. וְרָצִיתָ  
בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְשׁוֹנוֹת. וְקִדְשָׁתָנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ.  
וְקִרְבָּתָנוּ מִלִּבְנוֹ לְעַבְדְּתֶךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ  
קִרְאָתְךָ:

*On Saturday night the following is added:*

וְתוֹדִיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵת מִשְׁפָּטֵי צִדְקָךָ וְתִלְמִדְנוּ לַעֲשׂוֹת  
חֻקֵּי רְצוֹנְךָ. וְתַתֵּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים וְתוֹרוֹת  
אֱמֶת חֻקִּים וּמִצְוֹת טוֹבִים. וְתַנְחִילָנוּ וּמִי שְׁשׁוֹן וּמוֹעֲדֵי  
קֹדֶשׁ וְחַיֵּי נְדָבָה. וְתוֹרִישָׁנוּ קִדְשָׁת שְׁבֶת וּבִכּוֹר מוֹעֵד

*The Amidah until in ancient years, on page 18, is said standing and in silence.*

O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, O great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours, and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love will bring a redeemer to their children's children, for the sake of thy Name. O King, Helper, Saviour and Shield ; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord ; it is thou who quickenest the dead, and art mighty to save.

*In the Afternoon Service of the Eighth Day and on the Ninth Day, add :*

Thou caustest the wind to blow and the rain to descend.

Thou sustainest the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith unto them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killest and restorest to life and causest salvation to spring forth ? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy and thy Name is holy, and holy beings praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

Thou hast chosen us from all peoples ; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues. Thou hast sanctified us by thy commandments, and hast drawn us near, O our King, unto thy service, and hast called us by thy great and holy Name.

*On Saturday night the following is added :*

Thou hast made known unto us, O Lord our God, thy righteous judgments, and hast taught us to perform the statutes of thy will. Thou hast given us, O Lord our God, just ordinances and laws of truth, statutes and commandments that are good. Thou hast caused us to inherit joyous seasons and holy days, and festivals of freewill offering. Thou hast endowed us with the sanctity of the Sabbath.



והיגית הרגל. ותבדילנו יי אלהינו בין קדש לחול בין אור לחשך בין ישראל לעמים בין יום השביעי לששת ימי המעשה. בין קדשת שבת לקדשת יום טוב הבדלת ואת יום השביעי מששת ימי המעשה קדשת. הבדלת וקדשת את עמך ישראל בקדשתך:

*On Sabbath add the bracketed words:*

ותתן לנו יי אלהינו באהבה [שבתות למנוחה ו] מועדים לשמחה חגים וזמנים לששון. את יום [השבת הזה ואת יום]

*שמחת תורה and שמיני עצרת*

*On the first two evenings:*

השמיני חג העצרת הזה.

חג הסוכות הזה.

ומן שמחתנו [באהבה] מקרא קדש וקר ליציאת מצרים:

אלהינו ואלהי אבותינו יעלה ויבא ויגיע ויראה וירצה וישמע ויפקד ויזכר וזכרונו ופקדונו וזכרון אבותינו וזכרון משיח בן דוד עבדך וזכרון ירושלים עיר קדשך וזכרון כל עמך בית ישראל לפניך לפליטה לסוכה לחן ולחסד ולרחמים לחיים ולשלום ביום

*שמחת תורה and שמיני עצרת*

*On the first two evenings:*

השמיני חג העצרת הזה:

חג הסוכות הזה:

וזכרנו יי אלהינו בו לסוכה ופקדנו בו לברכה. והשיענו בו לחיים: ובדבר ישועה ורחמים חום וחגנו ורחם עלינו והשיענו כי אליך ציינו. כי אל מלך חנון ורחום אתה:

והשיאנו יי אלהינו את ברכת מועדיך לחיים ולשלום לשמחה ולששון באשר רצית ואמרת לברכנו: ואלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתנו קדשנו במצותיך ותן חלקנו בתורתך שבחנו משוכך ושמחנו בישועתך וטהר

the honour of the holy days, and the festive delight of thy feasts. And thou hast bidden us, O Lord our God, to distinguish between holy and profane, between light and darkness, between Israel and other peoples, between the seventh day and the six days of work. Thou hast set a distinction between the holiness of the Sabbath and the holiness of the Festival, and hast hallowed the seventh day above the six days of work. Thou hast distinguished and sanctified thy people Israel with thy holiness.

*On Sabbath add the bracketed words :*

And thou hast given us in love, O Lord our God, [Sabbaths for rest,] festivals for rejoicing, feasts and seasons for gladness, [this Sabbath day and] this Day of the Feast

*On the first two evenings :*  
of Tabernacles,

*On the eighth and ninth evenings :*  
of the Eighth Day of Solemn Assembly,

the season of our rejoicing, [in love :] a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt.

Our God and God of our fathers, may our remembrance and our name, and the remembrance of our fathers, the remembrance of Messiah the son of David, the remembrance of Jerusalem thy holy City, and the remembrance of all thy people the house of Israel, rise and go up, approach to thy presence and find grace ; may it be heard, visited, and remembered, for deliverance and for good, for grace, loving-kindness and mercy, for life and for peace on this Day of the Feast

*On the first two evenings :*  
of Tabernacles.

*On the eighth and ninth evenings :*  
of the Eighth Day of Solemn Assembly.

Remember us, O Lord our God, thereon for good ; visit us with a blessing, and save us unto life. And with thy word of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us ; have mercy upon us and save us ; for unto thee our eyes are turned, for thou art a gracious and merciful God and King.

Grant us, O Lord our God, the blessing of thy festivals, for life and peace, for joy and gladness, even as thou hast graciously promised to bless us. [Our God and God of our fathers, accept our rest,] sanctify us by thy command-

לִבְנוּ לַעֲבֹדֶךָ בְּאַמֶּת. וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ [בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן]  
בְּשִׂמְחָה וּבְשִׂשׁוֹן [נִשְׁכַּח וְ] מוֹעֲדֵי קִדְשֶׁךָ. וְיִשְׁמָחוּ בְּךָ  
יִשְׂרָאֵל מִקִּדְשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִקִּדְשֵׁי נְהַשְׁכַּח וְ  
יִשְׂרָאֵל וְהַזְמִינִים:

רָצָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהִשֵּׁב אֶת  
הָעֲבוּדָה לְדַבֵּיר בִּיתְּךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה  
תִּקְבַּל בְּרָצוֹן. וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.  
וְתִתְחַנֶּנָּה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ  
הַמְחִיזֵר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנִיחֵנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר.  
נוֹדָה לָךְ וְנִסְפַּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל  
נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נֶסֶךְ שְׂבָבֶל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל  
נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָבֶל עֵת עָרֵב וּבִקְרֹךְ וְצָהָרִים.  
הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהִמְרָחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֲסִדֶיךָ  
מֵעוֹלָם קִיֵּינוּ לָךְ:

וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרֵךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מִלִּפְנֵי תָמִיד לְעוֹלָם  
וָעֶד: וְכָל הַחַיִּים יִזְדָּוּ סֵלָה וַיִּהְלְלוּ אֶת שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת  
הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ וְעִזְרָתָנוּ סֵלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שְׁמֶךָ  
וְלָךְ נָאֵה לְהוֹדוֹת:

שְׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ תָּשִׂים לְעוֹלָם. כִּי אַתָּה  
הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל הַשְׁלֹום. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת  
עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שְׁעָה בְּשִׁלּוֹמְךָ. בָּרוּךְ  
אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשִׁלּוֹם:

ments, and grant our portion be in thy Law; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth. Cause us, O Lord our God, [in love and favour,] in joy and gladness to inherit thy holy [Sabbath and] Festivals; and may Israel rejoice in thee who sanctify thy Name. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the appointed seasons.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer; restore the service to the innermost part of thine house; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee. And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever. And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose Name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

Grant abundant peace unto Israel thy people for ever; for thou art Sovereign of all peace; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace. Blessed art thou, O Lord, who bledest thy people Israel with peace.



אֱלֹהֵי נְצוּר לְשׁוֹנֵי מִרְעַ וּשְׁפָתֵי מִדְּבַר מִרְמָה  
וּלְמַקְלָלֵי נַפְשֵׁי תְדוּם וְנַפְשֵׁי כַּעֲפָר לְכָל תְּהוֹנָה: פָּתַח  
לְבִי בְּתוֹרַתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי וְכָל חַחוּשֵׁי  
עָלַי רָעָה מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וְקַלְקַל מַחֲשַׁבוֹתָם: עֲשֵׂה  
לְמַעַן שְׁמֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְנָךְ עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשְׁתָּךְ עֲשֵׂה  
לְמַעַן תּוֹרַתְךָ: לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יִמְנָךְ  
וְעַנְנִי: יְהִי לְרָצוֹן אֲמַרִי כִּי יְהִיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי  
וְגֹאֲלִי: עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן: יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיבֵנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ  
וְתֵן חֻלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ: וְשֵׁם נַעֲבֹדְךָ בִּירְאָה  
כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קִדְמָנוּת: וְעֲרָבָה לִי מִנַּחַת  
יְהוּדָה וִירוּשָׁלַיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קִדְמָנוּת:

*On Sabbath until מקדש השבת on page 19 is said.*

*Reader and Cong.* וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־צָבָאָם: וַיְכַלּוּ  
אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלֹאכֶתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם  
הַשְּׁבִיעִי מִכָּל־מְלֹאכֶתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־  
יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְבָרֶךְ אֹתוֹ כִּי בּוֹ שָׁבַת מִכָּל־מְלֹאכֶתוֹ  
אֲשֶׁר־בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

*Reader.* בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי  
אֲבֹרָהּ אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר  
וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיוֹן קוֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

*Reader and Cong.* מִן אֲבוֹת בְּרָכְרוּ מְחִיָּה מִתִּים בְּמֵאמְרוֹ  
הָאֵל הַקָּדוֹשׁ שְׁאֵין בְּמִוְהוֹ הַמְּנִיחַ לַעֲמֹ בַּיּוֹם שֶׁבַת

O my God, guard my tongue from evil and my lips from speaking guile ; and to such as curse me, let my soul be silent, yea, let my soul be unto all as the dust. Open thou my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. And as to any who devise evil against me, speedily make their counsel of none effect and frustrate their design. Do thou it for the sake of thy Name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law, that thy beloved ones may be delivered. O save with thy right hand and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen. May it be thy will, O Lord our God, and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law.

And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years. And the offering of Judah and Jerusalem shall be pleasant unto the Lord, as in the days of old and as in ancient years.

*On Sabbath until* who sanctifiest the Sabbath, *on page 19, is said :*

*Reader and Cong.* Thus the heavens and the earth were finished, and all the host of them. And on the seventh day God had ended his work which he had made ; and he rested on the seventh day from all his work which he had made. And God blessed the seventh day and sanctified it, because that in it he had rested from all his work which God created and made.

*Reader.* Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, O great, mighty and awful God, most high God, who possessest heaven and earth.

*Reader and Cong.* He was a Shield unto our ancestors, according to his word ; he quickeneth the dead with his command. He is the Holy God, and there is none like unto him, who hath granted rest unto his people on his



קָדְשׁוֹ כִּי בָּם רָצָה לְהִנִּיחַ לָהֶם. לְפָנָיו נַעֲבֹד בִּירְאָה  
וּנְפָחַד וְנוֹדָה לְשִׁמּוֹ בְּכָל יוֹם תַּמִּיד מֵעֵין הַבְּרָכוֹת. אֵל  
הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַשְּׁלֹם מְקַדֵּשׁ הַשִּׁבְתָּה וּמְבַרֵּךְ שְׁבוּעֵי  
וּמִנִּיחַ בַּקִּדְשָׁה לְעַם מְדֻשְׁנֵי עֲנַג זָכָר לְמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית:

*Reader.* אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בְּמִנוּחָתָנוּ קִדְשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתַן חֻלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ שֶׁבָּעֲנֵנוּ מִטּוֹבֶיךָ וְשִׁמְחָנוּ  
בִּישׁוּעָתְךָ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת. וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
בְּאַהֲבָה וּבִרְצוֹן שִׁבְתָּה קִדְשֶׁךָ וְיִגְדְּלוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְשֵׁי  
שְׁמֶךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשִּׁבְתָּה:

וְתִגְדֹּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֶךָ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ.  
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית  
יִשְׂרָאֵל בְּעֶנְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאִמְרוּ. אָמֵן:

*Cong.* יְהֵא שְׁמִיהּ רַבָּא מְבַרֵּךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵינָא:  
יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקִדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעֶלְמָא מִן  
כָּל בְּרַבְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִחְמַתָּא דְּאִמְרִין בְּעֶלְמָא  
וְאִמְרוּ. אָמֵן:

תְּתַקַּבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוֹתְהוֹן דְּכָל יִשְׂרָאֵל קֳדָם אֲבוּהוֹן  
דִּי בְשִׁמְיָא וְאִמְרוּ. אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵינֵי וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ. אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלֹם בְּמִרְמֵיז הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ. אָמֵן:

*On* אתה הראית *the Service is here continued with* until  
ישועה ורחמים (pages 187—189), הנותן תשועה (page 199), and יהללו *till*  
בקרם (pages 129—130).

holy Sabbath ; forasmuch as he delighted in them to give them repose. Him will we serve with awe and reverence, and every day give thanks unto his Name continually, from the appointed form of blessings. He is God of thanksgivings and Lord of peace, who halloweth the Sabbath and blesseth the seventh day, and who in holiness granteth rest unto a people satisfied with his delights, a memorial of the work of the creation.

*Reader.* Our God and God of our fathers, accept our rest. Sanctify us by thy commandments, and grant our portion be in thy Law ; satisfy us with thy goodness, gladden us with thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth. And cause us, O Lord our God, in love and favour to inherit thy holy Sabbath, and may Israel find repose thereon, who sanctify thy Name. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest the Sabbath.

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father who is in heaven ; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

*On the Rejoicing of the Law the Service is here continued with* Unto thee it was shewn *until* salvation and mercy (*pages 187-189*), *the Prayer for the Royal Family* (*page 126*), and *Let them praise till* as of old (*pages 129-130*).

# קירוש

*The Reader takes a cup of wine in his right hand and says the following blessings. The bracketed words are added on Sabbath.*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא פרי הגפן:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר בחר בנו  
מכל עם ורוממנו מכל לשון וקדשנו במצותיו. ותתן  
לנו יי אלהינו באהבה [שבתות למנוחה ו] מועדים  
לשמחה חגים וזמנים לששון. את יום [השבת הנה ואת יום]

שמחת תורה and שמיני עצרת

On the first two evenings

השמיני חג העצרת הנה.

חג הסוכות הנה.

זמן שמחתנו [באהבה] מקרא קדש וְכָר לִיצִאת מִצְרָיִם.  
כי בנו בחרת ואותנו קדשת מכל העמים. [ושבת ו] מועדי  
קדשך [באהבה וברצון] בשמחה ובששון הנחלתנו. ברוך  
אתה יי מקדש [השבת ו] ישראל והזמנים:

*On Saturday night the following until לקדש is added.*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא מאורי האש:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם המבדיל בין קדש  
לחול בין אור לחשך בין ישראל לעמים בין יום  
השביעי לששת ימי המעשה. בין קדשת שבת לקדשת  
יום טוב הבדלת ואת יום השביעי מששת ימי המעשה  
קדשת. הבדלת וקדשת את עמך ישראל בקדשתך.  
ברוך אתה יי המבדיל בין קדש לקדש:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם

שהחיינו וקיימנו והגיענו לזמן הזה:

## KIDDUSH.

*The Reader takes a cup of wine in his right hand and says the following blessings. The bracketed words are added on Sabbath.*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who createst the fruit of the vine.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast chosen us from all peoples and exalted us above all tongues and sanctified us by thy commandments. Thou hast given us in love, O Lord our God, [Sabbaths for rest,] festivals for rejoicing, feasts and seasons for gladness, [this Sabbath day and] this Day of the Feast

*On the first two evenings :*  
of Tabernacles,

*On the eighth and ninth evenings :*  
of the Eighth Day of Solemn  
Assembly,

the season of our rejoicing, [in love :] a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt. For thou hast chosen us and hast sanctified us above all nations ; and thou hast caused us to inherit thy holy [Sabbath and] Festivals [in love and favour,] in joy and gladness. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the appointed Seasons.

*On Saturday night the following until holy and holy is added :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who createst the light of the fire.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast made a distinction between holy and profane, between light and darkness, between Israel and other peoples, between the seventh day and the six days of work. Thou hast set a distinction between the holiness of the Sabbath and the holiness of the Festival, and hast hallowed the seventh day above the six days of work ; thou hast distinguished and sanctified thy people Israel by thy holiness. Blessed art thou, O Lord, who hast made a distinction between holy and holy.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast kept us in life, and hast preserved us and enabled us to reach this season.



עלינו לשבח לארזון הכל לתת נדלה ליוצר בראשית  
שלא עשנו פגוי הארצות ולא שמנו במשפחות האדמה  
שלא שם חלקנו בהם וגדלנו ככל המזג: ואנחנו  
ברעים ומשתתפים ומודים לפני מלך מלכי המלכים  
הקדוש ברוך הוא שהוא נוטה שמים ויוסד ארץ ומושב  
יקרו בשמים ממעל ושכינת עזו בגבהי מרומים: הוא  
אלהינו אין עוד. אמת מלכנו אפס וולתו בכתוב בתורתו  
וידעת היום והשבת אל לבבך כי יי הוא האלהים  
בשמים ממעל ועל הארץ מתחת אין עוד:

על בן נקוה לך יי אלהינו לראות מהרה בתפארת  
עגוד להעביר גלולים מן הארץ והאלילים פרות ופרתון.  
לתקן עולם במלכות שדי. וכל בני בשר יקראו בשמך  
להפנות אליך כל רשעי ארץ. יפירו וידעו כל יושבי  
תבל. כי לך תכרע כל בך תשבע כל לשון: לפניך  
יי אלהינו יכרעו ויפולו. ולכבוד שמך יקר יתנו. ויקבלו  
כלם את עול מלכותך. ותמלוך עליהם מהרה לעולם  
ועד. כי המלכות שלך היא ולעולמי עד תמלוך  
בכבוד: בפתוח בתורתך יי ימלך לעולם ועד: ונאמר  
והיה יי למלך על כל הארץ ביום ההוא יהיה יי אחד  
ושמו אחד:

קריש *Mourners'*

*Mourner.* יתגדל ויתקדש שמה רבא. בעלמא די ברא  
ברעותה. וימליך מלכותה בחייכון וביומיכון ובחיי  
דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו: אמן:

It behoveth us to praise the Lord of all, to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning ; that he hath not made us like the nations of other lands, and hath not placed us like other families of the earth, that he hath not given unto us a portion as unto them, nor a lot as unto all their multitude ; for we bend the knee and prostrate ourselves and make acknowledgment before the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who stretched forth the heavens and laid the foundations of the earth, the abode of whose glory is in the heavens above, and the dwelling of whose majesty is upon the loftiest heights. He is our God, there is none else : in truth he is our King, there is none beside him, as it is written in his Law, Know therefore this day, and lay it to thine heart, that the Lord he is God in heaven above and upon the earth beneath, there is none else.

Therefore we hope in thee, O Lord our God, that we may speedily behold the glory of thy might, when thou wilt remove the abominations from the earth, and the idols shall be utterly cut off ; when the world shall be set under the kingdom of the Almighty, and all the children of flesh shall call upon thy Name, when thou wilt turn unto thyself all the wicked of the earth. All the inhabitants of the world shall know and acknowledge that unto thee every knee must bend, every tongue must swear. Before thee, O Lord our God, shall they kneel and fall, and they shall give honour unto thy glorious Name ; they shall all accept the yoke of thy kingdom, and over them thou wilt speedily reign for ever and ever. For the Kingdom is thine, and to all eternity wilt thou reign in glory, as it is written in thy Law, The Lord shall reign for ever and ever. And it is said, The Lord shall be King over all the earth ; in that day shall the Lord be One, and his Name One.

*Mourners' Kaddish.*

*Mourner.* Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.



יהא שְׁמָהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי *Cong. and Mourner.*

עֲלָמֵי:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא *Mourner.*

וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמָהּ דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא.  
לְעָלְמָא מִן כָּל בְּרַבְתָּא וְשִׁירְתָּא וְתַשְׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא  
דְּאֻמִּירָן בְּעָלְמָא וְאֻמְרוּ. אָמֵן:

יהא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל וְאֻמְרוּ. אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל  
כָּל יִשְׂרָאֵל וְאֻמְרוּ. אָמֵן:

יְגַדֵּל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח. נִמְצָא וְאֵין עֵת אֶל מַצִּיאֹתוֹ:  
אֶחָד וְאֵין יְחִיד בְּיַחְוָדוֹ. נֶעְלָם וְנִסְתָּר אֵין סוּף לְאַחֲדוּתוֹ:  
אֵין לוֹ רַמּוּת הַגּוֹף וְאֵינוּ גּוֹף. לֹא נֶעְרוּךְ אֵלָיו קִדְשָׁתוֹ:  
קִדְמוֹן לְכָל דְּבָר אֲשֶׁר נִבְרָא. רֵאשׁוֹן וְאֵין רֵאשִׁית

לְרֵאשִׁיתוֹ:

הֵנוּ אֲדוֹן עוֹלָם לְכָל נּוֹצֵר. יוֹרֵה גְדֻלָּתוֹ וּמַלְכוּתוֹ:  
שֹׁפֵעַ נְבוֹאָתוֹ נְתָנוּ אֶל אֲנָשֵׁי סִגְלָתוֹ וְתַפְאֲרָתוֹ:  
לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל בְּמִשְׁחָה עוֹד. נִבְיָא. וּמִבֵּיט אֶת תְּמוּנָתוֹ:  
תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לְעַמּוֹ אֵל. עַל יַד נְבִיאָא נֶאֱמַן בֵּיתוֹ:  
לֹא יִחְלִיף הָאֵל וְלֹא יִמִּיר דִּתּוֹ לְעוֹלָמִים לְוֹלָתוֹ:

*Cong. and Mourner.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

*Mourner.* Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded, be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

1. The living God O magnify and bless,  
Transcending Time and here eternally.
2. One Being, yet unique in unity ;  
A mystery of Oneness measureless.
3. Lo ! form or body He has none, and man  
No semblance of His holiness can frame.
4. Before Creation's dawn He was the same ;  
The first to be, though never He began.
5. He is the world's and every creature's Lord ;  
His rule and majesty are manifest,
6. And through His chosen, glorious sons exprest  
In prophecies that through their lips are poured.
7. Yet never like to Moses rose a seer,  
Permitted glimpse behind the veil divine.
8. This faithful prince of God's prophetic line  
Received the Law of Truth for Israel's ear.

צוֹפָה וַיִּזְדַּע סְתָרֵינוּ. מִבֵּית לְסוֹף דָּבָר בְּקִדְמָתוֹ :  
 גּוֹמֵל לְאִישׁ חֶסֶד כְּמַפְעָלוֹ. נוֹתֵן לְרָשָׁע רַע בְּרָשָׁעְתוֹ :  
 יִשְׁלַח לְקֶזֶן יָמִין מְשִׁיחֵנוּ. לַפְּדוֹת מַחְפֵּי קֶזֶן יִשׁוּעָתוֹ :  
 מַתִּים יַחֲיָה אֵל בְּרַב חֶסְדּוֹ. בְּרוּךְ עָדִי עַד שֵׁם תְּהַלְלָתוֹ :

*The last verse is repeated.*

*Prayer to be said in the Tabernacle on the first night of the Festival.*

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתְּשַׁרְרָה שְׁכִינָתְךָ בֵּינֵינוּ  
 וְתַפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סֶכֶת שְׁלוֹמְךָ בְּזִכּוֹת מַצּוֹת סֶכֶה שְׁאַנְחֵנוּ מִקְּדָמִים  
 לַיַּחֲדָה שְׁמֶךָ הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בִּירְאָה וּבְאַהֲבָה. וְתִקּוּף אוֹתֵנוּ מִזִּו  
 בְּבוֹדֶךָ הַקָּדוֹשׁ וְהַטְהוֹר נָטוּי עַל רָאשֵׁינוּ מִלְּמַעְלָה בְּנֶשֶׁךְ יָעִיר קִנּוּ.  
 וּמִשֵּׁם יִשְׁפַּע שְׁפַע הַחַיִּים לְעַבְדְּךָ (לְאַמְתְּךָ). וּבְזִכּוֹת צֹאֲתִי מִבֵּיתִי  
 הַחוּצָה וְדַרְךְ מִצּוֹתֶיךָ אֲרוּצָה יַחֲשֹׁב לִי בֹאֵת בָּאֵלֹו הֶרְחַקְתִּי נְדוּר.  
 וְהִרְבַּ בְּבִסְגִי מַעֲוִי וּמַחֲטָאֵי טְהַרְנִי. תַּחֲיֵנִי אֲדֹנִי תִשְׁפִּיעַ לִי רַב  
 בְּרָכוֹת וּלְרַעֲבִים גַּם צִמְאִים תֵּן לַחֶמֶס וּמִים נְאֻמִּים. וְתֵתֵן לִי זְכוֹת  
 לְשִׁבְתָּ וּלְחִסּוֹת בְּסֶתֶר צֶל כְּנָפֶיךָ בְּעֵת פְּטִירָתִי מִן הָעוֹלָם. וְתַטִּיב  
 לִנְנִי הַחַיִּימָה וְתוֹנְנִי לִישֵׁב יָמִים רַבִּים עַל הָאָדָמָה אֲדַמַּת קִדְשׁ  
 בְּעַבְדֶּיךָ וּבִירְאָתְךָ: בְּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם. אָמֵן וְאָמֵן:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
 בְּמַצּוֹתָיו וְצִוָּנוּ לִישֵׁב בְּסֶכֶה:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. שֶׁהֵחֵינוּ וְקִנְּנוּ  
 וְהִנֵּינֵנו לְזִמְן הַזֶּה:

9. The Law God gave He never will amend,  
Nor ever by another Law replace.
10. Our secret things are spread before His face ;  
In all beginnings He beholds the end.
11. The saint's reward He measures to his meed ;  
The sinner reaps the harvest of his ways.
12. Messiah He will send at end of days,  
And all the faithful to salvation lead.
13. God will the dead again to life restore  
In His abundance of almighty love.

*Then blessèd be His name, all names above,  
And let His praise resound for evermore.*

---

*Prayer to be said in the Tabernacle on the first night of the Festival.*

May it be thy will, O Lord my God and God of my fathers, that thy Presence abide among us. Spread over us the Tabernacle of thy peace in recognition of the precept of the Tabernacle which we are now fulfilling, and whereby we make acknowledgment in fear and love of the unity of thy holy and blessed Name. As the eagle watcheth over his nest, so let the pure and holy radiance of thy glory, that is spread over our heads from on high, be ever around us, and thence bid the fulness of life flow upon thy servant [thy handmaid]. And seeing that I have gone forth from my house abroad, and am speeding the way of thy commandments, may it be accounted unto me as though I had wandered afar in thy path. O wash me thoroughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin. Keep me in life, O Lord ; bestow upon me the abundance of thy blessings ; and to them that hunger and thirst give bread and water unfaillingly. Make me worthy to dwell trustingly in the covert of thy shadowing wings at the time when I depart from the world. O deal graciously with us in the decree to which thou settest thy seal, and make us worthy to dwell many days upon the land, the holy land, ever serving and fearing thee. Blessed be the Lord for ever. Amen and Amen.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast sanctified us by thy commandments, and hast commanded us to dwell in the Tabernacle.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast kept us in life, and hast preserved us and enabled us to reach this season.

---

## תפלת שחרית

*Prayers on entering the Synagogue:*

וְאֲנִי בָּרַב חֲסִדֶּךָ אָבוֹא בֵּיתְךָ אֲשַׁתְּמוּנָה אֶל הַיִּכְל  
קִדְשְׁךָ בִּירְאָתְךָ:

בְּבֵית אֱלֹהִים נְהַלֵּךְ בְּרָגֶשׁ:  
מָה טָבוֹ אֲהַלִּיךְ יַעֲקֹב מִשְׁכַּנְתֶּיךָ יִשְׂרָאֵל: וְאֲנִי בָּרַב  
חֲסִדֶּךָ אָבוֹא בֵּיתְךָ אֲשַׁתְּמוּנָה אֶל הַיִּכְל קִדְשְׁךָ בִּירְאָתְךָ:  
יְיָ אֶהְבֵּתִי מְעֹז בֵּיתְךָ וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ: וְאֲנִי  
אֲשַׁתְּמוּנָה וְאֶכְרַעָה אֲבָרְכָה לְפָנֶי יְיָ עֲשֵׂי: וְאֲנִי תַפְלְתִּי  
לְךָ יְיָ עַת רְצוֹן אֱלֹהִים בָּרַב חֲסִדֶּךָ עֲנֵנִי בְּאַמֶּת יִשְׁעֶךָ:

שְׁחַר אֲבָקֶשְׁךָ • צוּרִי וּמִשְׁגָּבִי אֶעֱרֹךְ לְפָנֶיךָ  
שְׁחַרִי וְגַם עֲרָבִי:

לְפָנֶי נִדְלָתְךָ אֶעֱמֵד וְאֶבְהֵל • כִּי עֵינֶךָ תִּרְאֶה  
כָּל מַחֲשָׁבוֹת לִבִּי:

מָה זֶה אֲשֶׁר יוֹכַל הַלֵּב וְהַלְשׁוֹן לַעֲשׂוֹת • וּמָה בְּחִי  
רוּחִי בְּתוֹךְ קִרְבִּי:

הִנֵּה לְךָ תִּיטֵב זְמֶרְת אֲנוּשִׁי • עַל כֵּן אֲוִדְךָ בְּעוֹד תִּהְיֶה  
נִשְׁמַת אֱלֹהִים בִּי:

## MORNING SERVICE.

### *Prayers on entering the Synagogue :*

AND as for me, in the multitude of thy loving-kindness I will come into thy house : in thy fear will I worship toward thy holy temple.

Into the house of God we will walk in company.

How goodly are thy tents, O Jacob ; thy tabernacles, O Israel. And as for me, in the multitude of thy loving-kindness I will come into thy house : in thy fear will I worship toward thy holy temple. Lord, I love the habitation of thy house and the place where thy glory dwelleth. And I will worship and bow down, I will bend the knee before the Lord, my Maker. And as for me, my prayer be unto thee, O Lord, in an acceptable time : O God, in the multitude of thy mercy, answer me in the truth of thy salvation.

At the dawn I seek Thee,  
Refuge, Rock sublime ;  
Set my prayer before Thee in the morning,  
And my prayer at eventime.

I before Thy greatness  
Stand and am afraid :  
All my secret thoughts Thine eye beholdeth  
Deep within my bosom laid.

And withal what is it  
Heart and tongue can do ?  
What is this my strength, and what is even  
This the spirit in me too ?

But indeed man's singing  
May seem good to Thee ;  
So I praise Thee, singing, while there dwelleth  
Yet the breath of God in me.



*The Reader commences here.*

יגדל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח • נִמְצָא וְאֵין עַת אֵל מְצִאוֹתוֹ :  
 אַחַד וְאֵין יְחִיד בְּיַחְדּוֹ • נֶעְלָם וְגַם אֵין סוֹף לְאַחַדוֹתוֹ :  
 אֵין לוֹ דְמוּת הַגּוֹף וְאֵינוֹ גּוֹף • לֹא נִעְרוֹךְ אֵלָיו קִדְשָׁתוֹ :  
 בְּדַמּוֹן לְכָל דְּבַר אֲשֶׁר נִבְרָא • רִאשׁוֹן וְאֵין רֵאשִׁית  
 לְרֵאשִׁיתוֹ :

הֵנוּ אֲדוֹן עוֹלָם לְכָל נוֹצֵר • יוֹרֵה גְדֻלָּתוֹ וּמַלְכוּתוֹ :  
 שֹׁפֵעַ נְבוֹאָתוֹ נִתְּנוּ אֶל אֲנָשֵׁי סִגְלָתוֹ וְתַפְאֲרָתוֹ :  
 לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל כְּמִשָּׁה עוֹד • נִבְיָא • וּמִבֵּישׁ אֶת תְּמוּנָתוֹ :  
 תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לַעֲמּוֹ אֵל • עַל יַד נְבִיאָו נֶאֱמַן בֵּיתוֹ :  
 לֹא יִחַלֶּיף הָאֵל וְלֹא יִמִּיר דָּתוֹ לְעוֹלָמִים לְוֹלָתוֹ :  
 צוּפָה וַיִּוָּדַע סִתְּרֵינוּ • מִבֵּישׁ לְסוֹף דְּבַר בְּקִדְמָתוֹ :  
 גּוֹמֵל לְאִישׁ חֶסֶד כְּמַפְעָלוֹ • נוֹתֵן לְרָשָׁע רַע כְּרִשְׁעָתוֹ :  
 יִשְׁלַח לְבָקֶץ יָמִין מְשִׁיחֵנוּ • לְפָדוֹת מִחֲבִי קֶץ יְשׁוּעָתוֹ :  
 מֵתִים יַחֲיֶה אֵל בָּרַב חֶסֶד • בְּרוּךְ עָדִי עַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ :

*The last verse is repeated.*

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלַךְ	בְּמָרָם כָּל יַצִּיר נִבְרָא :
לַעֲת נַעֲשֶׂה בְּחַפְצוֹ כָּל •	אֲזִי מָלַךְ שְׁמוֹ נִקְרָא :
וְאַחֲרֵי בְּכָלוֹת הַכָּל •	לְבָדּוֹ יִמְלֹךְ נוֹרָא :
וְהוּא הָיָה וְהוּא הָיָה	וְהוּא יְהִיָּה בְּתַפְאֲרָה :

*The Reader commences here.*

1. The living God O magnify and bless,  
Transcending Time and here eternally.
2. One Being, yet unique in unity ;  
A mystery of Oneness measureless.
3. Lo ! form or body He has none, and man  
No semblance of His holiness can frame.
4. Before Creation's dawn He was the same ;  
The first to be, though never He began.
5. He is the world's and every creature's Lord ;  
His rule and majesty are manifest,
6. And through His chosen, glorious sons exprest  
In prophecies that through their lips are poured.
7. Yet never like to Moses rose a seer,  
Permitted glimpse behind the veil divine.
8. This faithful prince of God's prophetic line  
Received the Law of Truth for Israel's ear.
9. The Law God gave He never will amend,  
Nor ever by another Law replace.
10. Our secret things are spread before His face ;  
In all beginnings He beholds the end.
11. The saint's reward He measures to his meed ;  
The sinner reaps the harvest of his ways.
12. Messiah He will send at end of days,  
And all the faithful to salvation lead.
13. God will the dead again to life restore  
In His abundance of almighty love.

*Then blessed be His Name, all names above,  
And let His praise resound for evermore.*

Lord of the world, He reigned alone  
While yet the universe was naught.  
When by His will all things were wrought,  
Then first His sovran name was known.

And when the All shall cease to be,  
In dread lone splendour He shall reign.  
He was, He is, He shall remain  
In glorious eternity.

וְהוּא אֶחָד וְאֵין שְׁנֵי      לְהַמְשִׁיל לּוֹ לְהַחֲבִירָה :  
 בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַבְלִית •      וְלֹא הָעֵז וְהַמְשָׁרָה :  
 וְהוּא אֵלֵי וְחִי גּוֹאֲלִי •      וְצוּר חֲבִלִי בַּעַת צָרָה :  
 וְהוּא נֶסֶי וּמְנוּס לִי •      מִנֶּת פּוֹסֵי בְּיוֹם אֶקְרָא :  
 בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי •      בַּעַת אִישָׁן וְאַעִירָה :  
 וְעַם רוּחִי גְּוִיָתִי •      יְיָ לִי וְלֹא אֵירָא :

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
 בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְסִילַת יְדֵים :

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹקֵם אֲשֶׁר יָצַר אֶת  
 הָאָדָם בְּחֻכְמָה וּבִרְא בּוֹ נִקְבִּים נִקְבִּים חֲלוּלִים חֲלוּלִים •  
 גָּלוּי וְיָדוּעַ לִפְנֵי כֹסֶא כְבוֹדָךְ שָׂאם יִפְתָּח אֶחָד מֵהֶם  
 אוֹ יִסְתֵּם אֶחָד מֵהֶם אִי אֶפְשֶׁר לְהַתְקִים וְלַעֲמוּד לִפְנֶיךָ •  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ רוֹפֵא כָּל בָּשָׂר וּמַפְלִיא לַעֲשׂוֹת :

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
 בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לַעֲסוֹק בְּדִבְרֵי תוֹרָה :

וְהִעֲרַב נָא יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת דִּבְרֵי תוֹרָתְךָ בְּפִינוּ וּבְפִי  
 עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל • וְנִדְּוָה אֲנַחְנוּ וְצִאֲצֵאֵינוּ וְצִאֲצֵאֵי עַמְּךָ  
 בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּלָנוּ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ וְלוֹמְדֵי תוֹרָתְךָ לְשִׁמְחָה •  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְלַמֵּד תּוֹרָה לַעֲמּוֹ יִשְׂרָאֵל : בְּרוּךְ  
 אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל  
 הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן תּוֹרָה :

יְבָרְכֶךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ : יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיְחַנֶּךָ : וַיִּשָּׂא  
 יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לְךָ שְׁלוֹם :

For He is one, no second shares  
His nature or His loneliness ;  
Unending and beginningless,  
All strength is His, all sway He bears.

He is the living God to save,  
My Rock while sorrow's toils endure,  
My banner and my stronghold sure,  
The cup of life whene'er I crave.

I place my soul within His palm  
Before I sleep as when I wake,  
And though my body I forsake,  
Rest in the Lord in fearless calm.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast sanctified us with thy commandments and commanded us concerning the washing of the hands.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast fashioned man in wisdom and created in him many orifices and tubes. It is revealed and known before thy glorious throne that if but one of these be stopped or opened it would be impossible to exist and to stand before thy presence. Blessed art thou, O Lord, who healest all flesh and workest wondrously.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast sanctified us with thy commandments and commanded us to study the words of the Law.

And mayest thou make the words of thy Law, O Lord our God, pleasant in our mouth and in the mouth of thy people, the house of Israel, so that we and our descendants and the descendants of thy people, the house of Israel, may all have knowledge of thy Name and may study thy Law for its own sake. Blessed art thou, O Lord, who teachest the Law to thy people Israel. Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast chosen us from all peoples and hast given us thy Law. Blessed art thou, O Lord, giver of the Law.

The Lord bless thee and keep thee. The Lord make his face to shine upon thee and be gracious unto thee. The Lord incline his countenance unto thee and give thee peace.

משנה פאה פ"א ובריות

אֵלֹהֵי דְבָרִים שְׂאִין לָהֶם שְׁעוֹר. הַפָּאָה וְהַכְּפוּרִים  
וְהַנְּאִיוֹן וְגִמְלוֹת חֲסִדִּים וְתִלְמוּד תּוֹרָה: אֵלֹהֵי דְבָרִים  
שְׂאָדָם אוֹכֵל פְּרוֹתֵיהֶם בְּעוֹלָם הַזֶּה וְהַקֶּרֶן קִנְיַת לְעוֹלָם  
הַבָּא. וְאֵלֹהֵי הָיִן כְּבוֹד אֵב וְאֵם וְגִמְלוֹת חֲסִדִּים וְהַשְׁפָּמַת  
בֵּית הַמִּדְרָשׁ שְׁחִירִית וְעִרְבִית וְהַכְּנָסַת אוֹרְחִים וּבִקּוּר  
חוֹלִים וְהַכְּנָסַת כָּלָה וְהַלְוִיַּת הַמַּת וְעִיּוֹן תְּפִלָּה וְהַבָּאָה  
שְׁלוֹם בֵּין אָדָם לַחֲבֵרוֹ. וְתִלְמוּד תּוֹרָה בְּנֶגֶד כָּלָם:

אֵלֹהֵי נִשְׁמָה שְׁנַתָּה בִּי טְהוֹרָה הִיא. אַתָּה בְּרֵאתָהּ  
אַתָּה יִצְרַתָּהּ אַתָּה נִפְחַתָּהּ בִּי וְאַתָּה מְשַׁמְרָהּ בְּקִרְבִּי.  
וְאַתָּה עֲתִיד לְפָלֵה מִמֶּנִּי וּלְהַחְיוּרָהּ בִּי לְעֵתִיד לְבָא:  
כָּל זְמַן שֶׁהַנִּשְׁמָה בְּקִרְבִּי מוֹדָה אֲנִי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי רַבּוֹן כָּל הַמַּעֲשִׂים אֲדוֹן כָּל הַנִּשְׁמוֹת:  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחְוִיר נִשְׁמוֹת לַבְּגָדִים מֵתִים:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִלְךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן לִשְׁכּוֹ  
בֵּינָה לְהַבְחִין בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִלְךְ הָעוֹלָם שְׁלֹא עָשִׂנִי נִבְרִי:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִלְךְ הָעוֹלָם שְׁלֹא עָשִׂנִי עֶבֶד:

*Men say:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִלְךְ הָעוֹלָם שְׁלֹא עָשִׂנִי אִשָּׁה:

*Women say:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִלְךְ הָעוֹלָם שֶׁעָשִׂנִי בְּרָצוֹנוֹ:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִלְךְ הָעוֹלָם פּוֹקֵחַ עוֹרִים:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִלְךְ הָעוֹלָם מַלְבִּישׁ עֲרָמִים:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִלְךְ הָעוֹלָם מַתִּיר אֲסוּרִים:



Mishnah Peah 1, and Baraithoth.

The following are the commandments as to which no measure is imposed : leaving the corner of the field, offering the first-fruits, gifts on appearing at the sanctuary on the three festivals, charity and the study of the Law. The following are the commandments of which a man enjoys the fruit in this world, whilst the principal is laid up for him in the world to come : honouring one's father and mother and practising charity, visiting the house of study morning and evening, entertaining wayfarers, visiting the sick, dowering a bride, following the dead to the grave, praying with devotion and making peace between a man and his fellow ; but the study of the Law is equal to all of them.

O my God, the soul which thou hast set within me is pure. Thou didst create it, thou didst fashion it, thou hast breathed it into me and thou preservest it within me. Thou wilt take it from me ; but thou wilt restore it to me again hereafter. Whilst yet the soul is within me, I will give thanks unto thee, O Lord my God and God of my fathers, Sovereign of all works, Master of all souls. Blessed art thou, O Lord, who restorest the soul to the dead.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast given the cock understanding to distinguish between day and night.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast not made me a heathen.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast not made me a slave.

*Men say :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast not made me a woman.

*Women say :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast made me according to thy will.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who enlightenest the blind.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who clothest the naked.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who loosest the bound.

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם וזקף כפופים:  
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם רוקע הארץ על המים:  
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שעשה לי כל צרכי:  
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר הבין מצעדי גברי:  
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אוזר ישראל בגבורה:  
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם עוטר ישראל בתפארה:  
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם הנותן ליעף כח:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם המעביר שנה מעיני  
 ותנומה מעפעפי. ויהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי  
 אבותינו שתרגילנו בתורתך ודבקנו במצותך ואל תביאנו  
 לא לידי חטא ולא לידי עברה ועון ולא לידי נסיון  
 ולא לידי בזיון. ואל תשלט בנו יצר הרע והרחיקנו  
 מאדם רע ומחבר רע. ודבקנו ביצר הטוב ובמעשים  
 טובים וכוף את יצרנו להשתעבד לך. ותגנו היום ובכל  
 יום לחן ולחסד ולרחמים בעיניך ובעיני כל רואינו  
 ותגמלנו חסדים טובים. ברוך אתה יי גומל חסדים  
 טובים לעמו ישראל:

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שתצילני  
 היום ובכל יום מעי פנים ומעוות פנים. מאדם רע  
 ומחבר רע ומשכן רע ומפגע רע ומשטן המשחות  
 מדין קשה ומבעל דין קשה בין שהוא בן ברית ובין  
 שאינו בן ברית:

לעולם יהא אדם ירא שמים בסתר ומודה על האמת  
 ודובר אמת בלבבו וישכם ויאמר.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who raisest them that are bowed down.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who stretchest out the earth upon the waters.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast provided me with all my necessities.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast ordained the steps of man.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who girdest Israel with might.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who crownest Israel with glory.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who givest strength to the weary.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who causest sleep to pass from mine eyes and slumber from mine eyelids. And may it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, to cause us to walk in thy Law and to cleave to thy commandments ; bring us not into sin, transgression or iniquity, nor lead us into temptation or contempt. Let not the evil inclination rule over us, but keep us far from evil men and evil companions, and cause us to cleave to our good inclination and to good deeds. O bend our will to thy service, and grant us this day and every day grace, favour and mercy both in thy sight and in the sight of all who see us, and bestow thy loving-kindness upon us. Blessed art thou, O Lord, who bestowest loving-kindnesses upon thy people Israel.

May it be thy will, O Lord my God and God of my fathers, to deliver me this day and every day from shamelessness and shameless men, from an evil man, an evil companion and an evil neighbour, and from an evil occurrence : from the corrupting tempter, from an unjust judgment and an unjust opponent, be he a son of the covenant or be he not a son of the covenant.

A man should ever fear Heaven even in private. He should acknowledge the truth and speak the truth in his heart. Let him rise up early and say :—

רבון כל העולמים לא על צדקותינו אנחנו מפילים  
 תחנונינו לפניך כי על רחמיך הרבים. מה אנחנו. מה  
 חיינו. מה חסדנו. מה צדקותינו. מה ישועתנו. מה בתינו.  
 מה גבורתנו. מה נאמר לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו.  
 הלא כל הגבורים פאין לפניך. ואנשי השם בלא היו  
 וחכמים בבלי מדע וגבונים בבלי השכל. כי רב  
 מעשיהם תהו וימי חיהם הכל לפניך. ומותר האדם  
 מן הבהמה אין כי הכל הכל:

אבל אנחנו עמך בני בריהך. בני אברהם אברהך  
 שנשבעת לו בחר המדיה. ורע יצחק יחידו שנעקד  
 על גב המזבח. ערת יעקב בנה בכורך שמאחבתך  
 שאהבת אתו ומשמחתך ששמחת בו קראת את שמו  
 ישראל וישרון:

לפיכך אנחנו חייבים להודות לך ולשבחך ולפארהך  
 ולברךך ולקדשך ולתת שבח והודיה לשמך: אשרינו.  
 מה טוב חלקנו ומה נעים גורלנו ומה יפה ירשתנו.  
 אשרינו שאנחנו משימים ומעריבים ערב ובקר ואומרים  
 פעמים בכל יום

שמע ישראל יי אלהינו יי אחד:

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:

אתה הוא עד שלא נברא העולם. אתה הוא משנברא  
 העולם. אתה הוא בעולם הזה ואתה הוא לעולם  
 הבא: קדש את שמך על מקדישי שמך וקדש את  
 שמך בעלמך. ובישועתך תרים ותגביה קרננו. ברוך  
 אתה יי מקדש את שמך ברבים:



Sovereign of all the worlds, not because of our righteous deeds do we present our supplications before thee, but for thy great mercies. What are we? What is our life? What is our piety? What our acts of righteousness? What our salvation? What is our strength? What is our might? What shall we say before thee, O Lord our God and God of our fathers? Are not all the mighty ones like naught before thee, and men of fame as though they were not, wise men as if they were without knowledge, and men of understanding as though they were void of discretion? For the multitude of their works is emptiness, and the days of their life are vanity before thee; and the pre-eminence of man over beast is naught: for all is vanity.

Howbeit we are thy people, the children of thy covenant, the children of Abraham that loved thee and to whom thou didst make oath on Mount Moriah, the seed of Isaac his only son, who was bound upon the altar, the congregation of Jacob thy son and first-born, whose name out of the love thou didst bear him and the joy with which thou didst rejoice over him thou didst call Israel and Jeshurun.

It is therefore our duty to give thanks unto thee, to praise thee and to glorify thee, to bless and hallow and render praise and thanksgiving to thy Name. Happy are we! How goodly is our portion, how pleasant our lot, how beautiful our inheritance! Happy are we who pray morning and evening, at sunrise and sunset, saying twice every day:—

Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever.

Thou wast ere yet the world was created. Thou wast after its creation, thou art in this world and will be in the world to come. O hallow thy Name through them that call it holy. Yea, hallow thy Name in thy world, and in thy salvation uplift and exalt our horn. Blessed art thou, O Lord, who hallowest thy Name amongst the multitude.



אתה הוא יי אלהינו בשמים ובארץ ובשמי השמים  
העליונים. אמת אתה הוא ראשון ואתה הוא אחרון  
ומבלעדך אין אלהים: קבץ קנין מארבע כנפות  
הארץ. יכירו וידעו כל באי עולם כי אתה הוא האלהים  
לבדך לכל ממלכות הארץ. אתה עשית את השמים  
ואת הארץ את הים ואת כל אשר בם. ומי בכל  
מעשה ידך בעליונים או בתחתונים שיאמר לך מה  
תעשה: אבינו שבשמים עשה עמנו חסד בעבור שמך  
הגדול שנקרא עלינו. וקיים לנו יי אלהינו מה שכתוב:  
בעת ההיא אביא אתכם ובעת קבצי אתכם כי אתן  
אתכם לשם ולתהלה בכל עמי הארץ בשובי את  
שבותיכם לעיניכם אמר יי:

במדבר כ"ח א'—ח'

וידבר יהוה אל-משה לאמר: צו את-בני ישראל  
ואמרת אליהם את-קרבני לחמי לאשי גרים נוחי  
תשמדו להקריב לי במועדו: ואמרת להם זה האשה  
אשר תקריבו ליהוה בבשים בגי-שנה תמימם שנים  
ליום עלה תמיד: את-הכבש אחד תעשה בבקר ואת  
הכבש השני תעשה בין הערבים: ועשירית האיפה  
סלת למנחה בלילה בשמן פתית רביעת ההין: עלת  
תמיד העשה בתר סיני לריח נחת אשה ליהוה: ונסכו  
רביעת ההין לכבש האחר בקדש הפך נסך שגר  
ליהוה: ואת הכבש השני תעשה בין הערבים כמנחת  
הבקר ונסכו תעשה אשה ריח נחת ליהוה:

Thou art the Lord our God in heaven and on earth and the highest heaven of heavens. Of a truth thou art the first and thou art the last, and beside thee there is no god. O gather those that hope in thee from the four corners of the earth. Let all that come into the world understand and acknowledge that thou alone art God over all the kingdoms of the earth. Thou hast made the heavens and the earth, the sea and all that is therein. And who is there of all thy handiwork of those above or those below that shall say unto thee, What doest thou? Our Father which art in heaven, deal mercifully with us for the sake of thy great Name by which we are called; and fulfil unto us, O Lord our God, that which is written: At that time will I bring you in, and at that time will I gather you: for I will make you a name and a praise among all the peoples of the earth, when I bring again your captivity before your eyes, saith the Lord.

Numbers xxviii. 1-8.

And the Lord spake unto Moses, saying, Command the children of Israel, and say unto them, My offering, my food for my sacrifices made by fire, of a sweet savour unto me, shall ye observe to offer unto me in their due season. And thou shalt say unto them, This is the offering made by fire which ye shall offer unto the Lord; two he-lambs of the first year without blemish day by day, for a continual burnt offering. The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at even; and a tenth part of an ephah of fine flour for a meal-offering, mingled with the fourth part of an hin of beaten oil. It is a continual burnt offering, which was ordained on Mount Sinai for a sweet savour, a sacrifice made by fire unto the Lord. And the drink-offering thereof shall be the fourth part of an hin for the one lamb: in the holy place shalt thou pour out a drink-offering of strong drink unto the Lord. And the other lamb shalt thou offer at even: as the meal-offering of the morning, and as the drink-offering thereof, thou shalt offer it, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the Lord.

ויקרא א' י"א  
 וְשַׁחַט אֹתוֹ עַל יַרֵּךְ הַמִּזְבֵּחַ צֶפֶנָּה לִפְנֵי יְהוָה וְזָרְקוּ  
 בְּנֵי אֹהֶלֶן הַכֹּהֲנִים אֶת־דָּמָו עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

*On Sabbath the following is added:*

במדבר כ"ח ט"ו—י"ז

ובַּיּוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי־כֹבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה תַּמִּימִם וּשְׁנֵי  
 עֶשְׂרֹנִים סֵלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֹלֶת שַׁבָּת  
 בְּשַׁבְתּוֹ עַל־עֹלֶת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ:

משנה ובחים פ"ה

א איִזְהוּ מְקוֹמָן שֶׁל זְבָחִים. קִדְּשֵׁי קִדְּשִׁים שְׁחִיטָתָן  
 בַּצֶּפֶן. פֶּר וְשֶׁעִיר שֶׁל יוֹם הַכַּפּוּרִים שְׁחִיטָתָן בַּצֶּפֶן  
 וְקָבֹל דָּמָן בְּכָלִי שָׂרֵת בַּצֶּפֶן וְדָמָן טָעוֹן הִזְיָה עַל בֵּין  
 הַבָּדִים וְעַל הַפְּרָכֶת וְעַל מִזְבֵּחַ הַזֶּהָב מִתְּנָה אַחַת מֵהֶן  
 מְעַכְבֶּת. שְׁיָרֵי הָדָם הִזָּה שׁוֹפֵךְ עַל יִסּוֹד מַעְרְבֵי שֶׁל  
 מִזְבֵּחַ הַחִיצוֹן אִם לֹא נָתַן לֹא עָבַב: ב פָּרִים הַנִּשְׂרָפִים  
 וּשְׁעִירֵי הַנִּשְׂרָפִים שְׁחִיטָתָן בַּצֶּפֶן וְקָבֹל דָּמָן בְּכָלִי  
 שָׂרֵת בַּצֶּפֶן וְדָמָן טָעוֹן הִזְיָה עַל הַפְּרָכֶת וְעַל מִזְבֵּחַ  
 הַזֶּהָב מִתְּנָה אַחַת מֵהֶן מְעַכְבֶּת. שְׁיָרֵי הָדָם הִזָּה שׁוֹפֵךְ  
 עַל יִסּוֹד מַעְרְבֵי שֶׁל מִזְבֵּחַ הַחִיצוֹן אִם לֹא נָתַן לֹא  
 עָבַב. אֱלוֹ וְאֵלֹו נִשְׂרָפִין בְּבֵית הַדָּשָׁן: ג חֲטָאת הַצֶּבֶר  
 וְהַיָּחִיד. אֱלוֹ הֵן חֲטָאת הַצֶּבֶר שְׁעִירֵי רָאשֵׁי קִדְּשִׁים  
 וְשֶׁל מוֹעֲדוֹת. שְׁחִיטָתָן בַּצֶּפֶן וְקָבֹל דָּמָן בְּכָלִי שָׂרֵת  
 בַּצֶּפֶן וְדָמָן טָעוֹן אַרְבַּע מִתְּנוֹת עַל אַרְבַּע קָרְנוֹת:  
 כִּיצַד. עֲלָה בִּכְבֹּשׁ וּפָנָה לְסוּבָב וּבֹא לוֹ לְקָרֵן דְּרוֹמִית  
 מִזְרָחִית. מִזְרָחִית צְפוֹנִית. צְפוֹנִית מַעְרָבִית. מַעְרָבִית  
 דְּרוֹמִית. שְׁיָרֵי הָדָם הִזָּה שׁוֹפֵךְ עַל יִסּוֹד דְּרוֹמִי. וְנֶאֱכָלִין  
 לִפְנֵים מִן הַקִּלְעִים לְזָכְרֵי כֹהֲנָה בְּכָל מֵאֲכָל לְיוֹם

Leviticus i. 11.

And he shall kill it on the side of the altar, northward before the Lord; and the priests, Aaron's sons, shall sprinkle its blood upon the altar round about.

*On Sabbath the following is added :*

Numbers xxviii. 9-10.

And on the Sabbath day two he-lambs of the first year without blemish, and two tenth parts of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof; this is the burnt offering of every Sabbath, beside the continual burnt-offering and the drink-offering thereof.

Mishnah Zebachim v.

1. Which are the places where the sacrifices were offered? The most holy were killed at the north of the altar. The bull and he-goat of the Day of Atonement were killed at the north, and their blood, which was received in a vessel of ministration at the north, required sprinkling between the staves of the ark, before the veil and on the golden altar. The omission of any of these sprinklings invalidated the ceremony. The rest of the blood the priest poured upon the western base of the outer altar; but if he did not do so, the ceremony was not invalid. 2. The bulls and he-goats which had to be burnt were killed at the north, and their blood, which was received in a vessel of ministration at the north, required sprinkling before the veil and on the golden altar. The omission of either of these sprinklings invalidated the ceremony. The rest of the blood the priest poured upon the western base of the outer altar; but if he omitted to do so, the ceremony was not invalid. Both alike were burnt in the repository of ashes. 3. As to the sin-offerings of the congregation and of the individual—the following are the sin-offerings of the congregation: the he-goats of new moons and festivals—these were killed at the north, and their blood, which was received in a vessel of ministration at the north, required four sprinklings on the four horns of the altar. How was this done? The priest went up the ascent, and, turning to the middle ledge bordering the altar, he walked along it to the south-east, north-east, north-west and south-west corners successively. The rest of the blood he poured upon the southern base. These sacrifices had to be eaten within the hangings of the court by males of the priesthood, and might be dressed in any fashion, but had to be consumed within the same day



וְלִילָה עַד חֲצוֹת: יִהְיֶה עֲלֶיךָ קֹדֶשׁ קְדָשִׁים. שְׁחִיטָתָהּ  
 בַּצֶּפֶן וְקִבּוּל דָּמָהּ בְּכָלִי שְׂרֵת בַּצֶּפֶן וְדָמָהּ טָעוֹן שְׁתֵּי  
 מִתְּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע וְטָעוּנָה הַפֶּשֶׁט וְנִתּוֹת וְכִלְיִל לְאֲשִׁים:  
 ה' וּבְחֵי שְׁלָמִי צָבוּר וְאַשְׁמוֹת. אֱלוֹ הֵן אֲשָׁמוֹת אֲשֶׁם  
 גְּזֻלוֹת אֲשֶׁם מְעִילוֹת אֲשֶׁם שְׂפָחָה חֲרוּפָה אֲשֶׁם נוֹיֵר  
 אֲשֶׁם מְצוּרַע אֲשֶׁם תְּלוּי. שְׁחִיטָתָן בַּצֶּפֶן וְקִבּוּל דָּמָן  
 בְּכָלִי שְׂרֵת בַּצֶּפֶן וְדָמָן טָעוֹן שְׁתֵּי מִתְּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע.  
 וְנֶאֱכָלִין לִפְנִים מִן הַקִּלְעִים לְזִכְרֵי כְהֻנָּה בְּכָל מֵאֵכֶל  
 לַיּוֹם וְלִילָה עַד חֲצוֹת: יִהְיֶה תוֹדָה וְאִיל נוֹיֵר קְדָשִׁים  
 קָלִים. שְׁחִיטָתָן בְּכָל מְקוֹם בְּעֶזְרָה וְדָמָן טָעוֹן שְׁתֵּי  
 מִתְּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע. וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר לְכָל אָדָם בְּכָל  
 מֵאֵכֶל לַיּוֹם וְלִילָה עַד חֲצוֹת: הַמּוֹרֵם מֵהֶם כִּיּוֹצֵא בָהֶם  
 אֵלֶּא שֶׁהַמּוֹרֵם נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים לְנִשְׁיָהֶם וְלַבְּנֵיהֶם  
 וְלַעֲבָדֵיהֶם: יִשְׁלָמִים קְדָשִׁים קָלִים שְׁחִיטָתָן בְּכָל  
 מְקוֹם בְּעֶזְרָה וְדָמָן טָעוֹן שְׁתֵּי מִתְּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע וְנֶאֱכָלִין  
 בְּכָל הָעִיר לְכָל אָדָם בְּכָל מֵאֵכֶל לְשָׁנֵי יָמִים וְלִילָה  
 אַחֵר: הַמּוֹרֵם מֵהֶם כִּיּוֹצֵא בָהֶם אֵלֶּא שֶׁהַמּוֹרֵם נֶאֱכָל  
 לַכֹּהֲנִים לְנִשְׁיָהֶם וְלַבְּנֵיהֶם וְלַעֲבָדֵיהֶם: ה' הַבְּכוֹר  
 וְהַמַּעֲשִׂיר וְהַפֶּסַח קְדָשִׁים קָלִים שְׁחִיטָתָן בְּכָל מְקוֹם  
 בְּעֶזְרָה וְדָמָן טָעוֹן מִתְּנָה אַחַת. וּבִלְבָד שִׁיתָן 'פִּנְגֹּד  
 הַיּוֹסֵד: שְׁנֵה בְּאֵכִילָתָן הַבְּכוֹר נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים וְהַמַּעֲשִׂיר  
 לְכָל אָדָם וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר בְּכָל מֵאֵכֶל לְשָׁנֵי יָמִים  
 וְלִילָה אַחֵר. הַפֶּסַח אֵינוֹ נֶאֱכָל אֵלֶּא בְּלִילָה וְאֵינוֹ  
 נֶאֱכָל אֵלֶּא עַד חֲצוֹת וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֵלֶּא לְמִנּוּי וְאֵינוֹ  
 נֶאֱכָל אֵלֶּא צִלִּי:



and the following night until midnight. 4. The burnt offering belonged to the most holy sacrifices. It had to be killed at the north, and its blood, which was received in a vessel of ministration at the north, required two sprinklings at opposite angles of the altar, making four in all. The offering had to be flayed and cut up, and entirely consumed by fire. 5. As to the peace-offerings of the congregation and trespass-offerings—the following are the trespass-offerings : the trespass-offerings for robbery, for appropriating sanctified objects, in regard to a betrothed handmaid, the trespass-offerings of a Nazarite who has become defiled, of a leper on his cleansing, and for a sin, the commission of which is doubtful—all these were killed at the north, and their blood, which was received in a vessel of ministration at the north, required two sprinklings at opposite angles of the altar, making four in all. They had to be eaten within the hangings of the court by males of the priesthood, and might be dressed in any fashion, but had to be consumed within the same day and the following night until midnight. 6. The thank-offering and the ram offered by the Nazarite on the termination of his vow were of a minor degree of holiness. They might be killed in any part of the court, and their blood required two sprinklings at opposite angles of the altar, making four in all. They might be eaten, dressed in any fashion, in any part of the city and by any person ; but had to be consumed within the same day and the following night until midnight. The heaved and waved portions were treated like the rest, except that they might only be eaten by the priests, their wives, children and servants. 7. Peace-offerings were also of a minor degree of holiness. They might be killed in any part of the court, and their blood required two sprinklings at opposite angles of the altar, making four in all ; and they might be eaten, dressed in any fashion, in any part of the city, and by any person within two days and one night. The heaved and waved portions were treated like the rest, except that they might only be eaten by the priests, their wives, children and servants. 8. The first-born, the tithe of animals and the paschal lamb, were of a minor degree of holiness. They were killed in any part of the court, and their blood required one sprinkling ; only the priest had to direct it towards the base of the altar. The difference in their consumption was that the first-born might only be eaten by the priests, but the tithe by any person. They might both be eaten, dressed in any fashion, in any part of the city, and by any person within two days and one night. The paschal lamb, however, might only be eaten by night, only up till midnight, only by members of each previously appointed number, and only roasted.

ספרא א'

רבי ישמעאל אומר בשלש עשרה מדות התורה נדרשת:

מקל וחקר.

ומגורה שנה.

מבנין אב מכתוב אחד. ומבנין אב משני כתובים.

מכלל ופרט ומפרט וכלל.

כלל ופרט וכלל אי אתה דן אלא בעין הפרט.

מכלל שהוא צריך לפרט. ומפרט שהוא צריך לכלל.

כל דבר שהיה בכלל ויצא מן הכלל ללמד לא ללמד

על עצמו יצא אלא ללמד על הכלל כלו יצא.

כל דבר שהיה בכלל ויצא למעון טען אחר שהוא

כענינו יצא להקל ולא להחמיר.

כל דבר שהיה בכלל ויצא למעון טען אחר שלא

כענינו יצא להקל ולהחמיר.

כל דבר שהיה בכלל ויצא לדון בדבר החדש אי אתה

יכול להחזירו לכללו עד שיחזירוהו הכתוב לכללו

בפרוש.

דבר הלמד מענינו. ודבר הלמד מסופו.

וכן שני כתובים המכחישים זה את זה עד שיבוא הכתוב

השלישי ויכריע ביניהם:

יהי רצון לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיכנה

בית המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו בתורתך:

ושם נעבדך ביראה בימי עולם וכשנים קדמניות:

## Sifra i.

Rabbi Ishmael says the Torah is expounded by thirteen methods :—

1. From a light case and from a weighty one.
2. From an identical expression.
3. From a principle drawn from one text and from a principle drawn from two texts.
4. From a general and a special law.
5. From a special and a general law.
6. A general law, a special and a general law ; one may not draw inferences save in accordance with the meaning of the special law.
7. From a general law that requires a special one, and from a special law that requires a general one.
8. Any matter which is included in a general law and which is detached therefrom to predicate concerning a special case, is not detached to predicate concerning that case only, but concerning the whole of the general law.
9. Any matter which is included in a general law and which is detached to elucidate something in harmony therewith, is detached to relax and not to restrict.
10. Any matter which is included in a general law and which is detached to elucidate something different and not in harmony therewith, is detached both to relax and to restrict.
11. Any matter included in a general law and detached to determine something fresh, must not be restored to the general law until the text itself so restores it.
12. A passage that is understood from its context, and a passage that is understood from its concluding terms.
13. And thus two texts may contradict each other until a third text is found that will harmonize the two.

May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the Temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law. And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years.

*On putting on the Tallith say :*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם. אשר קדשנו  
במצותיו וצונו להתעטף בציצת:

מה יקר חסדך אלהים ובני אדם בצל כנפיה יחסיו:  
ירוין מדשן ביתך ונחל עדניך תשקם: כי עמך מקור  
חיים באורך נראה אור: משך חסדך לידעך וצדקתך  
לישרי לב:

*Psalm for the first day of the week :*

היום יום ראשון בשבת שבו הלויים היו אמרים במקדש:  
כ"ד לדוד מזמור ליהוה הארץ ומלואה תכל וישבי  
בה: כי הוא עליימים יסדה ועל־נהרות יבוננה: מיר  
ועלה בהר יהוה ומיריקום במקום קדשו: נקי כפים  
ובר לבב אשר לא־נשא לשוא נפשו ולא נשבע למרמה:  
ישא ברכה מאת יהוה וצדקה מאלהי ישעו: זה דור  
ודשו מבקשי פניך יעקב סלה: שאו שערים וראשיכם  
והנשאו פתחי עולם ויבוא מלך הכבוד: מי זה מלך  
הכבוד יהוה עוזו וגבור יהוה גבור מלחמה: שאו  
שערים וראשיכם ושאו פתחי עולם ויבא מלך הכבוד:  
מי הוא זה מלך הכבוד יהוה צבאות הוא מלך  
הכבוד סלה:

\* נפשו קרי \* דרשו קרי

*Psalm for the second day of the week :*

היום יום שני בשבת שבו הלויים היו אמרים במקדש:  
מ"ח שיר מזמור לבני־קרח: גדול יהוה ומהלל מאד  
בעיר אלהינו הר־קדשו: יפה נוף משוש כל־הארץ



*On putting on the Tallith say :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast sanctified us with thy commandments and hast commanded us to robe in the garment with fringes.

How excellent is thy loving-kindness, O God ! therefore the children of men put their trust under the shadow of thy wings. They shall be abundantly satisfied with the fatness of thy house ; and thou shalt make them drink of the river of thy pleasures. For with thee is the fountain of life : in thy light shall we see light. O continue thy loving-kindness unto them that know thee, and thy righteousness to the upright in heart.

*Psalm for the first day of the week :*

This is the first day in the week, on which the Levites in the Temple used to say :

Psalm xxiv. A Psalm of David.

The earth is the Lord's, and the fulness thereof ; the world, and they that dwell therein. For he hath founded it upon the seas, and established it upon the floods. Who shall ascend into the hill of the Lord ? or who shall stand in his holy place ? He that hath clean hands, and a pure heart ; who hath not lifted up his soul unto vanity, nor sworn deceitfully. He shall receive a blessing from the Lord, and righteousness from the God of his salvation. This is the generation of them that seek him, that seek thy face ; O Jacob. Selah. Lift up your heads, O ye gates ; and be ye lift up, ye everlasting doors ; and the King of glory shall come in. Who is this King of glory ? The Lord strong and mighty, the Lord mighty in battle. Lift up your heads, O ye gates ; even lift them up, ye everlasting doors ; and the King of glory shall come in. Who is this King of glory ? The Lord of hosts, he is the King of glory. Selah.

*Psalm for the second day of the week :*

This is the second day in the week, on which the Levites in the Temple used to say :

Psalm xlviii. : A Song and Psalm for the sons of Korah.

Great is the Lord, and greatly to be praised in the city of our God, in the mountain of his holiness. Beautiful in elevation, the joy of the whole earth, is mount Zion, on the



הִרְצִיּוֹן יִרְפֵּתִי צִפּוֹן קְרוֹת מִלֶּךְ רָב: אֱלֹהִים בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ  
 נִוָּדַע לְמִשְׁנֹב: בְּרִיחַנָה הַמַּלְכִּים נוֹעְדוּ עָבְרוּ יַחְדָּו:  
 הִנֵּה רָאוּ בֵּן תִּמְהוּ נִבְהָלוּ נִחְפּוּ: רַעְדָה אַחֲוֹתֶם שֵׁם  
 חַיִל בְּיִלְדָהּ: בְּרוּחַ קָדִים תִּשְׁבֵּר אֲנִיּוֹת תְּרִשִׁישׁ: כְּאֲשֶׁר  
 שָׁמַעְנוּ | בֶּן רֹאֵנוּ בָּעִיר יְהוָה צְבָאוֹת בָּעִיר אֱלֹהֵינוּ  
 אֱלֹהִים יְכוֹנְנָה עַד־עוֹלָם סֵלָה: דְּמִינוּ אֱלֹהִים חֲסִדָּךְ  
 בְּקֶרֶב הַיְכָלְךָ: בְּשִׁמְךָ | אֱלֹהִים בֶּן תְּהַלֵּלְךָ עַל־קִצְוֵי־  
 אֶרֶץ צֶדֶק מִלֵּאָה יִמְיָנְךָ: יִשְׁמַח | הִרְצִיּוֹן תְּגַלְגֵּלָה בְּנוֹת  
 יְהוָה לִמְעַן מִשְׁפָּטֶיךָ: סִבּוּ צִיּוֹן וְהִקִּיפוּהָ סִפְרוּ מִגְדָּלֶיהָ:  
 שִׁיתוּ לְבָבְכֶם | לַחִילָה פִּסְגּוֹ אַרְמְנוֹתֶיהָ לִמְעַן תִּסְפְּרוּ  
 לְדֹר אַחֲרוֹן: כִּי זֶה | אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וָעַד הוּא  
 יִנְהַנְנוּ עַל־מוֹת:

*Psalm for the third day of the week.*

הַיּוֹם יוֹם שְׁלִישִׁי בְּשַׁבַּת שָׁבוּ הַלּוֹים הָיוּ אֲמָרִים בְּמִקְדָּשׁ.  
 פ"ב מִזְמוֹר לְאַסָּה אֱלֹהִים נָצַב בְּעַד־תֵּאל בְּקֶרֶב אֱלֹהִים  
 יִשְׁפָּט: עַד־מָתִי תִשְׁפָּטוּ־עוֹל וּפְנֵי רָשָׁעִים תִּשְׁאוּ־סֵלָה:  
 שִׁפְטוּ־דָל וְיִתּוֹם עֲנִי וְרֵשַׁע הַצַּדִּיקוֹ: פִּלְטוּ־דָל וְאֶבְיוֹן  
 מִיַּד רָשָׁעִים הַצִּילוּ: לֹא יָדְעוּ | וְלֹא־יָבִינוּ בַּחֲשֻׁכָה  
 יִתְהַלְכוּ יִמּוּטוּ פֶלֶא־מוֹסְרֵי אֶרֶץ: אֲנִי אֲמַרְתִּי אֱלֹהִים  
 אַתֶּם וּבְנֵי עֲלִיּוֹן בְּלָבְכֶם: אֲכַן בְּאֶדְם תָּמוּתוֹן וּכְאֲחֵד  
 הַשָּׂרִים תִּפְּלוּ: קוֹמָה אֱלֹהִים שִׁפְטָה הָאָרֶץ כִּי־אַתָּה  
 תִּנְחַל בְּכָל־הַגּוֹיִם:

*Psalm for the fourth day of the week:*

הַיּוֹם יוֹם רְבִיעִי בְּשַׁבַּת שָׁבוּ הַלּוֹים הָיוּ אֲמָרִים בְּמִקְדָּשׁ.  
 צ"ד אֶל־נִקְמֹת יְהוָה אֵל נִקְמֹת הוֹפִיעַ: הַנִּשְׂא שִׁפְט

sides of the north, the city of the great King. God hath made himself known in her palaces for a refuge. For, lo, the kings assembled, they passed by together. They saw it, then they were amazed ; they were troubled, and hasted away. Trembling took hold upon them there, and pain, as of a woman in travail. Thou breakest the ships of Tarshish with an east wind. As we have heard, so have we seen in the city of the Lord of hosts, in the city of our God : God will establish it for ever. Selah. We have thought of thy loving-kindness, O God, in the midst of thy temple. According to thy Name, O God, so is thy praise unto the ends of the earth : thy right hand is full of righteousness. Let mount Zion rejoice, let the daughters of Judah be glad, because of thy judgments. Walk about Zion, and go round about her : tell the towers thereof. Mark ye well her bulwarks, consider her palaces ; that ye may tell it to the generation following. For this God is our God for ever and ever : he will be our guide even beyond death.

*Psalm for the third day of the week :*

This is the third day in the week, on which the Levites in the Temple used to say :

Psalm lxxxii. A Psalm of Asaph.

God standeth in the congregation of the mighty ; he judgeth among the judges. How long will ye judge unjustly, and accept the persons of the wicked ? Selah. Judge the poor and fatherless : do justice to the afflicted and destitute. Deliver the poor and needy : rid them out of the hand of the wicked. They know not, neither do they understand ; they walk on in darkness : all the foundations of the earth are moved. I have said, Ye are gods ; and all of you are children of the most High. But ye shall die like men, and fall together, all ye princes. Arise, O God, judge the earth : for thou shalt inherit all nations.

*Psalm for the fourth day of the week :*

This is the fourth day of the week, on which the Levites in the Temple used to say :

Psalm xciv.

O Lord God, to whom vengeance belongeth ; O God, to whom vengeance belongeth, shine forth. Lift up thyself, thou

הָאָרֶץ הָשֵׁב לְמוֹל עַל־נְאִים: עַד־מָתִי רְשָׁעִים וַיְהִי  
 עַד־מָתִי רְשָׁעִים יַעֲלוּ: יָבִיעוּ יִדְבְּרוּ עֲתָק יִתְאֲמְרוּ כָּל־  
 פְּעָלֵי אָוֶן: עֲמָד יִהְיֶה יִדְבְּאוּ וְנִחַלְתָּה יַעֲנוּ: אֶלְמָנָה וְגֵר  
 יִהְרְגוּ וַיְתוּמִים יִרְצֻחוּ: וַיֹּאמְרוּ לֹא יִרְאֶה־יְיָ וְלֹא־יִבִּין  
 אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: בִּינוּ בְּעָרִים בָּעָם וּכְסִילִים מָתִי תִשְׁכִּילוּ:  
 הַנֶּמֶס אֲזֶן הָלֹא יִשְׁמַע אִם־יֵצֵר עֵין הָלֹא יִבִּט: הַיֹּסֵר  
 גּוֹיִם הָלֹא יוֹכִיחַ הַמֶּלֶכֶד אָדָם דָּעַת: יִהְיֶה יִדַּע מַחֲשָׁבוֹת  
 אָדָם כִּי־תִקְחָה הַבֵּל: אֲשֶׁר־י הַגֹּבֵר אֲשֶׁר־תִּסְרְנוּ יְיָ  
 וּמִתּוֹרַתְךָ תִּלְמָדְנוּ: לְהִשְׁקִיט לוֹ מִיָּמִי רָע עַד יִכְרָה  
 לְרַשָּׁע שָׁחַת: כִּי וְלֹא־יִמָּשׁ יִהְיֶה עִמּוֹ וְנִחַלְתּוֹ לֹא יַעֲזֹב:  
 כִּי־עַד־צָדֵק יָשׁוּב מִשְׁפָּט וְאַחֲרָיו כָּל־יִשְׂרָאֵל־לֵב: מִי־  
 יָקוּם לִי עַם־מִרְעִים מִי־תִצָּב לִי עַם־פְּעָלֵי אָוֶן: לוֹלִי  
 יִהְיֶה עֲזָרְתָה לִּי כְמַעֲט וְשִׁכְנָה רוּמָה נִפְשִׁי: אִם־אָמַרְתִּי  
 מָטָה רִגְלִי חֲסִידְךָ יִהְיֶה יִסְעָרְנִי: בָּרֵב שָׂרַעֲפִי בְּקִרְבִּי  
 תִּנְחַוּמִיד יִשְׁעִשְׁעוּ נִפְשִׁי: הִיחַבְּרָךְ כִּפְסָה הָוֹת יֵצֵר עֲמָל  
 עַל־יִחָק: יָגֻדוּ עַל־נֶפֶשׁ צַדִּיק וְדָם נָקִי יִרְשִׁיעוּ: וַיְהִי  
 יִהְיֶה לִי לְמִשְׁגָּב וְאֱלֹהֵי לְצֹר מַחֲסִי: וַיָּשֵׁב עֲלֵיהֶם וַ  
 אֶת־אוֹנֶם וּבִרְעָתָם יַצְמִיתָם יַצְמִיתָם יִהְיֶה אֱלֹהֵינוּ:

*Psalm for the fifth day of the week:*

הַיּוֹם יוֹם חֲמִישִׁי בְּשַׁבַּת שָׁבוּ הַלּוֹיִם הָיוּ אֹמְרִים בְּמִקְדָּשִׁי  
 פ"א לְמַנְצֶה עַל־הַגָּתִית לְאַסָּף: הִרְבִּינוּ לְאֱלֹהִים עֲזָנוּ  
 הָרִיעוּ לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב: שְׁאוּזְמָרָה וּתְנוּרָתָה בְּנוֹר נָעִים  
 עַם־נָבֵל: תִּקְנֶנוּ בַּחֲדָשׁ שׁוֹפָר בְּכֶסֶה לַיּוֹם חֲגִינוּ: כִּי  
 חָק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב: עֲדוֹת וּבִיהוֹסָף  
 שִׁמּוֹ בַּצֵּאתוֹ עַל־אָרֶץ מִצְרַיִם שִׁפְתָּ לֹא־יִדְבַּעְתִּי אֲשִׁמַּע:

judge of the earth : render to the proud their desert. Lord, how long shall the wicked, how long shall the wicked triumph ? They prate, they speak arrogantly : all the workers of iniquity boast themselves. They break in pieces thy people, O Lord, and afflict thine heritage. They slay the widow and the stranger, and murder the fatherless. Yet they say, The Lord shall not see, neither shall the God of Jacob consider. Understand, ye brutish among the people : and ye fools, when will ye be wise ? He that planted the ear, shall he not hear ? he that formed the eye, shall he not see ? He that chastiseth the heathen, shall not he correct, even he that teacheth man knowledge ? The Lord knoweth the thoughts of man, that they are vanity. Blessed is the man whom thou chastenest, O Lord, and teachest him out of thy Law ; that thou mayest give him rest from the days of adversity, until the pit be digged for the wicked. For the Lord will not cast off his people, neither will he forsake his inheritance. But judgment shall return unto righteousness : and all the upright in heart shall follow it. Who will rise up for me against evildoers ? or who will stand up for me against the workers of iniquity ? Unless the Lord had been my help, my soul had almost dwelt in silence. When I said, My foot slippeth, thy mercy, O Lord, held me up. In the multitude of my doubts within me thy comforts delight my soul. Shall the throne of iniquity have fellowship with thee, which frameth mischief by statute ? They gather themselves together against the soul of the righteous, and condemn innocent blood. But the Lord hath been my fortress ; and my God the rock of my refuge. And he hath brought upon them their own iniquity, and shall cut them off in their own wickedness ; yea, the Lord our God shall cut them off.

*Psalm for the fifth day of the week :*

This is the fifth day of the week, on which the Levites in the Temple used to say :

Psalm lxxxi. : To the chief Musician upon Gittith, a Psalm of Asaph.

Sing aloud unto God our strength : make a joyful noise unto the God of Jacob. Take up the psalm, and bring hither the timbrel, the pleasant harp with the psaltery. Blow ye the trumpet on the new moon, in the time appointed, on our solemn feast-day. For it is a statute for Israel, an ordinance of the God of Jacob. This he ordained in Joseph for a testimony, when he went out through the land of Egypt : where I heard a language that I understood not. I removed his shoulder from



הַסִּירוּתִי מִסִּבְלָ שְׂכָמִי כִפְּיוּ מִדּוּד תַּעֲבֹרְנָה: בַּצֹּרֶה  
 קָרָאתָ וְאַחֲלִצְךָ אֲנִיךָ בְּסֶתֶר רַעַם אֲבָחֲנִךָ עַל-מִי מְרִיבָה  
 סָלָה: שָׁמַע עָמִי וְאֶעֱיֶדָה בְּךָ יִשְׂרָאֵל אִם-תִּשְׁמַע-לִי:  
 לֹא-יְהִי בְּךָ אֵל זָר וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל נָכֹר: אֲנֹכִי ו  
 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הִמְעַלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם הָרָחֵב-פִּיךָ וְאַמְלֵאֲהוּ:  
 וְלֹא-שָׁמַע עָמִי לְקוֹלִי וְיִשְׂרָאֵל לֹא-אָבָה לִי: וְאֲשַׁלַּחְהוּ  
 בְּשָׂרֵירוֹת לִבָּם יִלְכּוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם: לוֹ עָמִי שָׁמַע לִי  
 יִשְׂרָאֵל בְּדַרְכֵי יְהִלְכוּ: בְּמַעַט אוֹיְבֵיהֶם אֲבָנִיעַ וְעַל-  
 צָרֵיהֶם אֲשִׁיב יָדִי: מִשְׁנֵאֵי יְהוָה יִכְחָשׁוּ-לוֹ וְיִהְיֶה עֵתָם  
 לְעוֹלָם: וְיֹאכִילוּהוּ מִתְּלַב חֲטָא וּמִצּוֹר דִּבֶּשׁ אֲשִׁבִּיעֲךָ:

*Psalm for the sixth day of the week:*

הַיּוֹם יוֹם שְׁשֵׁי בְּשַׁבַּת שָׁבוּ הַלְלוּם הָיוּ אֲמָרִים בְּמִקְדָּשׁ:

צ"א י" מלך, page 9

*Psalm for the Sabbath:*

הַיּוֹם יוֹם שַׁבַּת קָדֵשׁ שָׁבוּ הַלְלוּם הָיוּ אֲמָרִים בְּמִקְדָּשׁ:

צ"ב מומור שיר ליום השבת, page 9

*Psalm for the First Day of the Festival:*

מ"ב לְמִנְצָח מִשְׁפִּיל לְבַנְי־קֶרַח: בְּאֵיל תַּעֲרַג עַל-אֲפִיקֵי-  
 מַיִם בֶּן נִפְשֵׁי תַעֲרַג אֶלְנֶךָ אֱלֹהִים: צִמְאָה נִפְשִׁי וְלֹאֱלֹהִים  
 לֹאֵל תִּי מָתִי אֲבֹא וְאֶרְאֶה פָנַי אֱלֹהִים: הִיתָה-לִּי דְמַעְתִּי  
 לֶחֶם יוֹמָם וְלַיְלָה בְּאֶמֶר אֵלַי כָּל-הַיּוֹם אִתָּה אֱלֹהֶיךָ:  
 אֱלֹהֶי אֲבֹרָה וְאֲשַׁכָּחָה עָלַי וְנִפְשִׁי כִי אֶעֱבֹר בִּסְף אֲדָדִים  
 עַד-בֵּית אֱלֹהִים בְּקוֹל-רִנָּה וְתוֹדָה הֶמְזֵן חֲזָנָה: מִדֶּ-  
 תִּשְׁתַּחֲוִי וְנִפְשִׁי וְנִתְהַמֵּי עָלַי הוֹתֵלִי לְאֱלֹהִים כִּי עוֹד



the burden : his hands were delivered from the basket. Thou calledst in trouble, and I delivered thee ; I answered thee in the secret place of thunder : I proved thee at the waters of Meribah. Selah. Hear, O my people, and I will testify unto thee : O Israel, if thou wouldst hearken unto me ! There shall no strange god be in thee ; neither shalt thou worship any strange god. I am the Lord thy God, which brought thee out of the land of Egypt : open thy mouth wide, and I will fill it. But my people would not hearken to my voice ; and Israel would none of me. So I let them go after the stubbornness of their heart : and they walked in their own counsels. Oh that my people would hearken unto me, Israel would walk in my ways ! I should soon subdue their enemies, and turn my hand against their adversaries. The haters of the Lord would have submitted themselves unto him : but their time should have endured for ever. He would feed them also with the finest of the wheat : and with honey out of the rock would satisfy thee.

*Psalm for the Sixth Day of the Week :*

This is the sixth day in the week, on which the Levites in the Temple used to say :

Psalm xciii. (page 9).

*Psalm for the Sabbath :*

This is the holy Sabbath whereon the Levites in the Temple used to say :

Psalm xcii. (page 9).

*Psalm for the First Day of the Festival :*

Psalm xlii.

As the hart panteth after the water brooks, so panteth my soul after thee, O God. My soul thirsteth for God, for the living God : when shall I come and appear before God ? My tears have been my meat day and night, while they continually say unto me, Where is thy God ? This let me remember, as I pour out my soul within me, how I was wont to pass as with the throng, leading them to the house of God with the voice of joy and praise, a multitude keeping holyday. Why art thou cast down, O my soul ? and why art thou disquieted in me ? hope thou in God : for I shall yet praise him for the help

אֹדְנוּ יִשְׁעוֹת פָּנָיו: אֱלֹהֵי עָלְי נַפְשִׁי תִשְׁתַּחֲוֶה עַל־כֵּן  
 אֲזַכֶּרְךָ מֵאֶרֶץ יִרְדֵּן וְחֶרְמוֹנִים מִדֶּר מִצְעָר: תְּהוֹם אֶל־  
 תְּהוֹם קוֹרֵא לְקוֹל צְנוּרֶיךָ כָּל־מִשְׁבְּרֶיךָ וְנִלְיָךָ עָלַי עָבְרוּ:  
 יוֹמָם | יֵצֵה יְהוָה | חֲסִדוֹ וּבְלִילָה שִׁירָה עַמִּי תִפְלֶה לְאֵל  
 חַי: אֹמְרָה | לְאֵל סֹלֵעַ לְמָה שִׁכַּחְתָּנִי לְמַד־קֶדֶר אֵלֶיךָ  
 בְּלֶחֶץ אוֹיֵב: בְּרֹצַח | בַּעֲצֻמוֹתֵי חֶרְפוֹנֵי צִוְרֵי בְּאֶמְרָם  
 אֵלַי כָּל־יְהוֹם אֵיךְ אֱלֹהֶיךָ: מַה־תִּשְׁתַּחֲוֶהוּ | נַפְשִׁי וּמַה־  
 תַּהֲמִי עָלַי הוֹחִילִי לְאֱלֹהִים בִּי־עוֹד אֹדְנוּ יִשְׁעוֹת פָּנָי וְאֱלֹהֵי:

*Psalm for the Second Day of the Festival:*

מִיָּג שְׁפַטְנִי אֱלֹהִים | וְרִיבָה רִיבִי מִנִּי לֹא־חֲסִיד מֵאִישׁ  
 מִדָּמָה וְעוֹלָה תִפְלֹמְנִי: כִּי־אַתָּה | אֱלֹהֵי מִצְרַיִם לְמָה נִגַּחְתָּנִי  
 לְמַד־קֶדֶר אֶתְהַלֵּךְ בְּלֶחֶץ אוֹיֵב: שְׁלַח־אוֹרֶךְ וְאַמְתָּךְ הַמָּה  
 יִנַּחֲנִי | יְבִיאֵנִי אֶל־הַר־קֹדֶשְׁךָ | וְאֶל־מִשְׁכַּנְתֶּיךָ: וְאֲבֹאֶה |  
 אֶל־מִזְבֵּחַ אֱלֹהִים אֶל־אֵל שְׁמַחַת גִּילִי וְאוֹרֶךְ בְּכֹנֹר  
 אֱלֹהִים אֱלֹהֵי: מַה־תִּשְׁתַּחֲוֶהוּ | נַפְשִׁי וּמַה־תַּהֲמִי עָלַי  
 הוֹחִילִי לְאֱלֹהִים בִּי־עוֹד אֹדְנוּ יִשְׁעוֹת פָּנָי וְאֱלֹהֵי:

*Psalm for שמיני עצרת and תורה:*

יִב לְמִנְצָח עַל־הַשְּׁמִינִית מִזְמוֹר לְדָוִד: הוֹשִׁיעָה יְהוָה כִּי־  
 גָּמַר חֲסִיד כִּי פָסוּ אֱמוּנִים מִבְּנֵי אָדָם: שׂוֹא | יִדְבְּרוּ  
 אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ שִׁפְתַּי חֲלָקוֹת בָּלָב וְלֵב יִדְבְּרוּ: יִכְרַת  
 יְהוָה כָּל־שִׁפְתֵי חֲלָקוֹת לִשׁוֹן מִדְּבָרַת גְּדִלוֹת: אֲשֶׁר  
 אָמְרוּ | לִלְשָׁנֵנוּ גִבּוֹר שִׁפְתֵּינוּ אֲתָנוּ מִי אֲדוֹן לָנוּ: מִשְׁדֵּ  
 עֲנִיִּים מֵאֲנִקַּת אֲבִיוֹנִים עֲתָה אָקוּם יֹאמֶר יְהוָה אֲשִׁית בְּיִשְׁע

of his countenance. O my God, my soul is cast down within me : therefore will I remember thee from the land of Jordan, and the Hermons, from the hill Mizar. Deep calleth unto deep at the noise of thy waterspouts : all thy waves and thy billows are gone over me. The Lord will command his loving-kindness in the daytime, and in the night his song shall be with me, even a prayer unto the God of my life. I will say unto God my rock, Why hast thou forgotten me ? why go I mourning because of the oppression of the enemy ? As with a sword in my bones, mine enemies reproach me : while they say daily unto me, Where is thy God ? Why art thou cast down, O my soul ? and why art thou disquieted within me ? hope thou in God : for I shall yet praise him, who is the health of my countenance, and my God.

*Psalm for the Second Day of the Festival :*

Psalm xliii.

Judge me, O God, and plead my cause against an ungodly nation : O deliver me from the deceitful and unjust man. For thou art the God of my strength : why dost thou cast me off ? why go I mourning because of the oppression of the enemy ? O send out thy light and thy truth : let them lead me ; let them bring me unto thy holy hill, and to thy tabernacles. Then will I go unto the altar of God, unto God my exceeding joy : yea, upon the harp will I praise thee, O God my God. Why art thou cast down, O my soul ? and why art thou disquieted within me ? hope thou in God : for I shall yet praise him, who is the health of my countenance, and my God.

*Psalm for the Eighth Day and the Rejoicing of the Law :*

Psalm xii.

To the Chief Musician ; set to the Sheminith. A Psalm of David.

Help, Lord ; for the godly man ceaseth ; for the faithful fail from among the children of men. They speak vanity every one with his neighbour : with flattering lip and with a double heart do they speak. The Lord shall cut off all flattering lips, and the tongue that speaketh proud things : who have said, With our tongue will we prevail ; our lips are our own : who is lord over us ? For the oppression of the poor, for the sighing of the needy, now will I

יָפִיחַ לֹא: אִמְרוּת יְהוָה אִמְרוּת מְדַרְוֹת כֶּסֶף צָרוּף  
 בְּעֵלִיל לְאָרֶץ מִן־קֶן שְׂבָעִתִּים: אֵתָהּ יְהוָה תִּשְׁמְרֵם תִּצְרְנוּ  
 מִדְּהָדוֹר וְנֹ לְעוֹלָם: סָבִיב רְשָׁעִים יִתְהַלֵּכוּ כָרֶם וְלֹת  
 לְבָנֵי אָדָם:

## שיר היחוד ליום ראשון

*The verses of these Hymns are said by the Reader and Congregation alternately.*

אֲשִׁירָה וְאֶמְרָה לֵאלֹהֵי בְּעוֹדֵי. הָאֱלֹהִים הָרוּעָה אוֹתִי  
 מְעוֹדֵי:

עַד הַיּוֹם הַזֶּה הִחֲזַקְתָּ בְּיָדִי. חַיִּים וְחֶסֶד עָשִׂיתָ עִמָּדִי:  
 בָּרוּךְ יְיָ וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ. כִּי עַל עֲבֹדוֹ הִפְלִיא חֶסְדּוֹ:  
 יֵאלֹהֵי מְרוֹם בְּמָה אֶקְדֵּם. וּבְמָה אֶבְרָךְ לֵאלֹהֵי קָדֶם:  
 אֱלֹהֵי הָרִים לְמַעְרָבָה. וְכָל עֲצֵי לְבָנוֹן בְּכָל עֲרוּכָה:  
 וְאִם כָּל בְּהֵמוֹת וְחַיִּוֹת קְרוֹצִים. נְתָחִים עֲרוּכִים עַל הָעֲצִים:  
 וְאִף זְוִיוֹת מִנִּפְתַּח מְבוֹסִים. דָּם כַּמִּים לַיָּם מְכַסִּים:  
 וּכְחוֹל סֶלֶת דָּשָׁן וְשָׁמֶן. כָּלֹל בְּרַבְבוּת נִחְלִי שְׁמִי:  
 וְלֹאֲפָרָה לְבוֹנָה וְסָמִים. וְלִקְטֹרֶת כָּל רֹאשֵׁי בְשָׁמִים:  
 וְאֵלֹהֵי גִּרּוֹת עַל הַמְּנוֹרוֹת. יְהִיו מְאִירוֹת כְּשֶׁנִּי הַמְּאֹרוֹת:  
 וּבְהָרֵי אֵל לֶחֶם הַפָּנִים. עַל שְׁלַחֲנוֹת עֲרוּכִים בַּפָּנִים:  
 וַיֵּין כַּמֶּטֶר הַשָּׁמַיִם. וְשֹׁכֵר לְנֶסֶךְ כַּעֲשִׂנוֹת מַיִם:  
 וְאֵלֹהֵי כָל בְּנֵי אָדָם כְּהִנִּים. לְיוֹם מְשׁוֹדְרִים בְּכִנּוּף רִנְנִים:



arise, saith the Lord ; I will set him in safety at whom they puff. The words of the Lord are pure words : as silver tried in a furnace on the earth, purified seven times. Thou shalt keep them, O Lord, thou shalt preserve them from this generation for ever. The wicked walk on every side, when vileness is exalted amongst the sons of men.

#### HYMN OF UNITY FOR THE FIRST DAY OF THE WEEK.

*The verses of these hymns are said by the Reader and Congregation alternately.*

I WILL sing songs to my God while I yet have being—God who hath shepherded me since I have been.

Until this day thou hast held fast hold of my hand ; life and loving-kindness hast thou given to me.

Blessed be the Lord, and blessed be his glorious Name ; for unto his servant his mercy is wonderful.

How shall I come before God, the most high ? and how shall I bow before the God of old ?

If the mountains were an altar, and all the wood of Lebanon were laid thereon ;

If all cattle and all beasts were slain, prepared, and laid upon the wood ;

And if blood covered the corners of the altar, as the waters cover the sea ;

If fine flour, rich and abundant as sand, were mingled with ten thousand rivers of oil ;

And for a memorial, frank-incense and spices, yea, all the chief spices ;

If the lights on the lamps were radiant as the two great luminaries ;  
And if the shew-bread, arranged upon tables within, were like high mountains ;

And if for drink-offering there were wine like the rain of heaven,  
and strong drink abundant as fountains of water ;

If all the sons of men were priests ; Levites chanting like winged songsters ;



וְכָל עֲצֵי עֵדֶן וְכָל עֲצֵי יַעְרִים • בְּנוֹרוֹת וְנִבְלִים לְשָׁרִים:  
 וְכָל בְּנֵי אֱלֹהִים בְּקוֹל תְּרוּעָתָם • וְהַכּוֹכָבִים מִמְּסֻלוֹתָם:  
 וְכָל הַלְבָנֹן וְחִיָּה כְלָה • אֵין דִּי בָעֵר וְאֵין דִּי עוֹלָה:  
 חֵן בְּכָל אֱלֹה אֵין דִּי לַעֲבוֹד • וְאֵין דִּי לְקַדְּם אֶל הַכְּבוֹד:  
 כִּי נִכְבְּדָתָּ מְאֹד מַלְכֵנוּ • וּבְמָה נִכְפָּה לְאַדְוִנָנוּ:  
 אֲמָנָם לֹא יוֹכְלוּ בִכְבְּדָךְ • כָּל חַי • אַף כִּי אֲנִי עֲבָדְךָ:  
 וְאֲנִי נִבְזֶה וְחָדַל אִישִׁים • נִמְאָם בְּעֵינִי וּשְׁפַל אֲנָשִׁים:  
 וְאֵין לַעֲבָדְךָ כֹּל לְבִכְבְּדְךָ • לְהָשִׁיב לָךְ גְּמוּלָה עַל חֲסָדֶיךָ:  
 כִּי הִרְבִּיתָ טוֹבוֹת אֵלַי • כִּי הִגְדַּלְתָּ חֲסָדְךָ עָלַי:  
 וְרַב שְׁלוֹמִים לָךְ חִיבָתִי • כִּי עֲשִׂיתָ טוֹבוֹת אֵתִי:  
 וְלֹא חִיבָתִי לִי גְמוּלָיִךְ • כָּל טוֹבָתִי בַּל עָלִיךָ:  
 עַל הַטּוֹבוֹת לֹא עֲבָדְתִּיךָ • אַחַת לְרִבָּא לֹא גִמְלָתִיךָ:  
 אִם אֲמַרְתִּי אֶסְפְּרָה נָא כְמוֹ • לֹא יִדְעָתִי סְבוֹרוֹת לָמוֹ:  
 וְמָה אֲשִׁיב לָךְ וְהַכּוֹכָבִים שֶׁלָּךְ • לָךְ שָׁמַיִם אַף אֶרֶץ לָךְ:  
 יָמִים וְכָל אֲשֶׁר בָּם בִּיָּדְךָ • וְכֹלָם יִשְׁפְּעוּן מִיָּדְךָ:  
 וְאַנְחָנוּ עִמָּךְ וְצִאֲנָךְ • וְחַפְצֵינוּ לַעֲשׂוֹת רְצוֹנָךְ:  
 וְאֵיךְ נַעֲבֹד וְאֵין לָאֵל יִדְּנוּ • וְלִשְׁרָפָת אֵשׁ בֵּית מִקְדָּשֵׁנוּ:  
 וְאֵיךְ נַעֲבֹד וְאֵין גִּבּוֹחַ וּמִנְחָה • כִּי לֹא בָאֵנוּ אֶל הַמִּנְחָה:  
 וּמִיָּם אֵין לְהַעֲבִיר טְמֵאָה • וְאַנְחָנוּ עַל אֲדָמָה טְמֵאָה:  
 שֶׁשׁ אֲנִי עַל אֲמָרֶיךָ • וְאֲנִי בָאתִי בִדְבָרֶיךָ:  
 כִּי כָתוּב לֹא עַל זְכוּתִי • וְעוֹלָתֶיךָ אוֹכִיחֶךָ:  
 עַל דְּבַר גִּבּוֹחַ וְעוֹלָתֵיכֶם • לֹא צִוִּיתִי אֶת אֲבוֹתֵיכֶם:  
 מָה שָׁאַלְתִּי וְמָה דָרַשְׁתִּי • מִמָּךְ • כִּי אִם לִירְאָה אוֹתִי:  
 לַעֲבוֹד בְּשִׂמְחָה וּבְלֵב טוֹב • הִנֵּה שְׁמוֹעַ מִזְבַּח טוֹב:  
 וְלֵב נִשְׁפָּר מִמִּנְחָה טְהוֹרָה • וּבְחֵי אֱלֹהִים רוּחַ נִשְׁפָּרָה:

And all the trees of Eden and all the trees of the forests were harps  
and viols for the singers ;

If all the angels gave their voice in song and the stars did sing from  
their courses—

All Lebanon would not suffice for fuel, nor all its beasts for burnt-  
offering—

Lo ! all these were not enough to serve, to come therewith before  
the God of glory.

For thou, our King, art exceeding glorious : how then should we  
bow down before our Lord ?

Verily none living can honour thee—how then can I, thy servant ?

Seeing I am despised and least of men, contemptible in mine own  
eyes, and lowly among mankind ;

And thy servant hath naught wherewith to honour thee, to render  
unto thee for all thy loving-kindness.

For thou hast multiplied good things towards me—for thou hast  
magnified thy mercy unto me.

Great are the debts I owe thee for the good thou hast wrought  
for me.

But thou owest no debt of benefit to me ; for thou needest not  
to bestow aught upon me.

I have not served thee in accordance with thy benefits ; one in  
ten thousand I have not repaid thee.

If I say, I will declare their number, I know not how to count them.

And what shall I return unto thee, seeing that all is thine ? thine  
are the heavens, and the earth also is thine.

The seas and all that is within them are in thine hand, yea, and  
out of thine hand all these are satisfied.

We are thy people and thy sheep, who delight to obey thy will.

But how shall we serve, since our hand hath no power, and our  
sanctuary is burnt with fire ?

How shall we serve without sacrifice and meat offering ? for we  
are not yet come unto our rest.

Neither is there water to wash away defilement ; lo ! we are upon  
unpurified ground.

But I rejoice at thy word, and I am come according to thy bidding ;

For it is written : I will not reprove thee for thy sacrifices, or  
thy burnt offerings.

Concerning your sacrifices and your burnt offerings I commanded  
not your fathers.

What have I asked, and what have I sought of thee but to fear me ?

To serve with joy and a good heart ; behold, to hearken is better  
than sacrifice,

And a broken heart than a pure offering. The sacrifices of God  
are a broken spirit.

זָבַח וּמִנְחָה לֹא הִפְצֵתָּ. חֲטָאת וְעוֹלָה לֹא שָׁאֵלְתָּ;  
 מִזְבֵּחַ אֲבִנָּה בְּשֹׁכְרוֹן לִבִּי. וְאַשְׁפְּרָה אֶף רוּחִי בִקְרָבִי;  
 רוּם לֵב אֲשָׁפִיל וְאֶת רוּם עֵינַי. וְאֶקְרַע לִבִּי לְמַעַן אֲדַנִּי;  
 שִׁבְרֵי רוּחִי הֵם זִבְחִיךָ. יַעֲלוּ לְרִצּוֹן עַל מִזְבְּחֶךָ;  
 וְאַשְׁמִיעַ בְּקוֹל הוֹדִיוֹתֶיךָ. וְאַסְפְּרָה כָּל נִפְלְאוֹתֶיךָ;  
 אֲשֶׁר יִדְעָה נַפְשִׁי אַחֲבִירָה. אֲמַלֵּל גְּבוּרוֹת וְאֶדְבָּרָה;  
 וְמָה אֶעְרוֹךְ וְלֹא יִדְעֵתִי מָה. הֵיכּוֹל אוֹכֵל דְּבַר מְאוֹמָה;  
 כִּי אֵין חֶקֶר לְגִדְלָתוֹ. וְגַם אֵין מִסְפָּר לְתַבּוּנָתוֹ;  
 חֶכֶם לֵבָב הוּא מִי כְמוֹהוּ. שְׁגִיָּא כָח לֹא מַצְאָנוּהוּ;  
 עוֹשֶׂה גִדְלוֹת וְרַב נִזְאוֹת. גָּדוֹל אֶתָּה וְעוֹשֶׂה נִפְלְאוֹת;  
 עַד אֵין מִסְפָּר וְעַד אֵין חֶקֶר. וְלֹא נִדְעַ עַי לֹא יִתְקַר;  
 אִיזוֹ עֵין אֲשֶׁר תַּעֲיִדֶךָ. וְאִיזָה פֶה אֲשֶׁר יִגִּידֶךָ;  
 חֵי לֹא רָאָה וְלֵב לֹא יִדְעֶךָ. וְאִיזָה שִׁבְחָה אֲשֶׁר יִצְיַעֶךָ;  
 גַּם מִשְׁרֵתֶיךָ לֹא רָאוּךָ. וְכָל חֲכָמֵי לֵב לֹא מַצְאוּךָ;  
 אֶתָּה לִבְדָּךְ מִכִּיר שִׁבְחֶךָ. וְאֵין וּוְלֵתֶךָ יוֹדַע כִּתְּךָ;  
 וְאֵין יוֹדַע בִּלְעֲדֶיךָ. שִׁבְחוֹת רְאוּיֹת לִכְבוֹדֶךָ;  
 עַל כֵּן תִּבְוֹרֶךְ כְּרֹאוֹי לְךָ. כָּפִי קִדְשֶׁךָ כְּבוֹדֶךָ וְגִדְלֶךָ;  
 וּמִפִּי הִבֵּל בְּכָל אֵילּוֹתֵם. כָּפִי מִדַּע אֲשֶׁר אֶתָּה חֲנֻנָתֵם;  
 יוֹדוּ פִּלְאֶךָ הַשְּׁמַיִם. וַיֹּאדְרוּךְ קִלְתַּת מַיִם;  
 וַיִּרְיֵעוּ לְךָ כָּל הָאָרֶץ. יוֹדוּךָ כָּל מַלְכֵי אֶרֶץ;  
 אֶף יוֹדוּךָ כָּל הָעַמִּים. וַיִּשְׁבְּחוּךָ כָּל הָאֱמִים;  
 כָּל יָרֵעַ יַעֲקֹב עֲבָדֶיךָ. כִּי עֲלִיהֶם גָּבְרוּ חֲסִדֶיךָ;  
 אֶת שֵׁם יי יִהְיֶה לָּם. אֵל אֱלֹהִים אֱמֶת וּמִלֶּךְ עוֹלָם;

In sacrifice and meat-offering thou delightest not ; sin-offering and burnt-offering thou hast not asked.

I will build an altar of the broken fragments of my heart, and will break my spirit within me.

The haughty heart I will humble, yea, the haughtiness of mine eyes ; and I will rend my heart for the sake of the Lord.

My broken spirit—that is thy sacrifice ; let it be acceptable upon thine altar.

I will proclaim aloud thy praise, I will declare all thy wonders.

That which my soul knoweth I will tell ; I will speak and declare thy mighty acts.

But what should I set forth, when I know naught ? Lo ! is there anything that I can utter ?

For there is no searching out his greatness, and his understanding is beyond measure.

Wise of heart, who is like unto him ? Mighty in strength, we cannot comprehend him.

Doing great things and abundant in marvels, thou art great and workest wonders

That are without number, yea, they are not to be searched out ; neither can they be understood, for they are inscrutable.

Where is the eye that can testify of thee ? and where is the mouth that can tell of thee ?

None living hath seen thee, and no heart knoweth thee ; then where is the praise that shall comprehend thee ?

Even thy ministering angels have not seen thee, neither can the wise of heart perceive thee.

Thou alone knowest thy praise, and none beside thee hath knowledge of thy strength,

And none knoweth beside thee the praises befitting thy glory.

Therefore be thou blessed as it befitteth thee, according to thy holiness, thy glory and thy greatness ;

Yea, from the mouth of all, with their whole strength, according to the knowledge wherewith thou hast graciously endowed them.

The heavens shall acknowledge thy wonders, and the voice of the waters shall glorify thee.

And all the earth shall shout unto thee, and all the kings of the earth shall give thanks unto thee.

Yea, all the people shall give thanks unto thee, and all the nations shall praise thee ;

And all the seed of Jacob, thy servant ; for upon them have thy loving-kindnesses been exceeding great—

They all shall praise the Name of the Lord God, the true God and everlasting King.

## שיר היחוד ליום שני

וְאֲנִי עֲבָדְךָ בֶּן אֲמִתְךָ • אֲדַבֵּר אֲמִלֵּל גְּבוּרֹתֶיךָ;  
דְּרָכֵי שְׁבָחֶךָ קִצָּתָם אֲסַפְּרָה • מַעֲשֵׂיךָ מֵה נִזְרָא אֲמַרְהָ;  
אֵין אֱלֹהֶיךָ עֲרוּךְ בַּסֶּפֶר • אֲנִידָה עֲצָמוֹ מִסֶּפֶר;  
חֶקֶר אֱלֹהִים לֹא יִמָּצֵא • וְתַכְלִית שְׂדֵי לֹא תִקְצֶה;  
וְלִתְבוּנָתוֹ הֵלֵא אֵין חֶקֶר • וּמִסֶּפֶר שְׁנֵיו לֹא יִחְקֶר;  
וְגַם אֵין מִסֶּפֶר לְגִדּוּדֶיךָ • בְּצַבְאוֹתֶיךָ אוֹת כְּבוֹדְךָ;  
אִיזוֹ עֵין אֲשֶׁר תַּעֲיִדְךָ • וְחִי לֹא רָאָה פָּנַי כְּבוֹדְךָ;  
נִבּוֹן וְחֶכֶם הֵן לֹא יָדַע • וְאֵיךְ אֶעְרוּךְ עַל אֲשֶׁר לֹא אָדַע;  
וְאִם יֹאמֶר אִישׁ עַד תַּכְלִיתוֹ • אֶעְרוּךְ אֵלָיו וּבְמִתְּנָתוֹ;  
אָבֹא וְאִמָּצֵא תַכְלִית שְׁבָחוֹ • לֹא נֶאֱמְנָה אֵת אֵל רוּחוֹ;  
יִבְלַע כִּי לֹא יָדַע עֲרֻכוֹ • אַחֲרִית פִּיהוּ רֵאשִׁית דִּרְפוֹ;  
וְעַמְּדִי לֹא בֶן אֲנֹכִי • וּפִי לֹא אֶתֵּן לְחִטּוֹא וְחַכִּי;  
אֲסַפְּרָה לְאַחֵי קִצּוֹת דְּרָכֵי אֵל • וּלְיִשְׂרָאֵל מֵה פָּעַל אֵל;  
בִּכְתּוּב אֲמָרוּ לְאֱלֹהִים • מֵה נִזְרָא מַעֲשֵׂיךָ אֱלֹהִים;  
וְאִמְרָתָ עִם זֶה יִצְרָתִי • לִי יִסְפְּרוּ שְׁמִי וְתַהֲלִתִּי;  
בְּמִצְרִים שְׁמָתִי עֲלִילוֹתִי • לְמַעַן תִּסְפֹּר אֵת אוֹתוֹתִי;  
וְאֲנִי עֲבָדְךָ עַל בֶּן אֲסַפֵּר • כַּאֲשֶׁר אֲדַרּוֹשׁ מֵעַל סֶפֶר;  
תַּהֲלִל נִפְשִׁי בַח מַעֲשֵׂיךָ • וְכָל קֶרְבִּי אֵת שֵׁם קְדוֹשְׁךָ;



## HYMN OF UNITY FOR THE SECOND DAY.

I, thy servant, the son of thine handmaid, I will speak, I will tell  
of thy might.

I will declare but the uttermost border of the ways of thy praise ;  
I will say how tremendous are thy works.

Thy praises cannot be set forth in a book ; if I would declare them,  
they would be beyond my power to tell.

The secret of God cannot be found, and the perfection of the  
Almighty cannot be limited.

Is there any searching out his understanding ? and can the number  
of his years be discovered ?

There is no number to thy troops ; in thine hosts is the sign of  
thy glory.

Where is the eye that shall testify of thee ? for none living hath  
seen the face of thy glory.

The understanding and the wise—lo ! they know not ; how then  
can I set forth that whereof I have no knowledge ?

If a man should say : “ I will prepare meet praise unto him, yea,  
unto the full measure thereof ;

I will come and I will discover the perfection of his praise,” verily  
his spirit is not steadfast with God.

He would be confounded, for he knoweth not the estimation thereof ;  
when he hath exhausted the words of his mouth, he hath told  
but the beginning of God’s way.

It is not thus with me ; I will not suffer my mouth and my lips to  
sin.

I will declare unto my brethren but a part of God’s ways, and  
unto Israel what God hath wrought.

As it is written : “ Say ye unto God, How terrible are thy works,  
O God ! ”

And thou hast said : “ This people which I formed for myself  
shall declare my name and my praise.

In Egypt I performed my wonders in order that thou shouldst  
declare my signs.”

Therefore I, thy servant, will declare that which I may seek out  
of the Book.

My soul shall praise the might of thy works, and all that is within  
me thy holy Name ;

ואֶבְרַכְכָּה בְּכָל עֲנִיָּי. וּבְכָל לְבִי אוֹדָה אֶת אֲדֹנִי:  
 גַּם בְּגִרוֹנִי רוֹמְמוֹתֶיךָ. וְאֶת פִּי אֲמַלֵּא תְהִלָּתְךָ:  
 כִּי פִי יִגִּיד תְהִלָּתְךָ. כָּל הַיּוֹם אֶת תִּפְאֲרֶתְךָ:  
 וְאִמְרָה נָא עֲוֹז נִזְרָאוֹתֶיךָ. וְאִשְׁיַחָה דְבָרֶי נִפְלְאוֹתֶיךָ:  
 וְאִזְכִּיר טוֹבֶךָ וְצִדְקוֹתֶיךָ. חֲסִדֶיךָ וּגְבוּרוֹתֶיךָ:  
 יִדְעֵתִי כִי גָדוֹל אַתָּה. עַל כָּל אֱלֹהִים מְאֹד גָּדֹלְתָּ:  
 הִנֵּלְעוּבְדִּיהֶם גִּמּוּל אֵין מְשִׁיבִים. וְלִמָּה לָהֶם הַמָּה מְטִיבִים:  
 וּבָעֵת צָרָה אֲנִי יִתְפַּלְלֵנִי. וְלֹא יַעֲנוּם כִּי לֹא יוֹעִילוּ:  
 דּוֹרְשִׁים בְּכָל לֵב לָרוּחַ אֵין בּוֹ. וְקָרוֹב יִי אֵל עִם קְרוֹבוֹ:  
 כִּי כָל אֱלֹהֵי הָעַמִּים הֵם. אֱלִילִים אֱלֹמִים רוּחַ אֵין בָּהֶם:  
 הַיּוֹצֵר כָּל הוּא אֱלֹהֵינוּ. הוּא עֲשָׂנוּ וְלוֹ לְבַד אֲנַחְנוּ:  
 עִם מְרַעִיתוֹ וְצֵאן יְדוֹ. גִּבְרָךְ שְׁמוֹ כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:  
 בַּצָּר לָנוּ מְאֹד נִמְצָאתָ. כִּי דּוֹרְשֶׁיךָ לֹא עֹזְבֶתָ:  
 וְתָמִיד בְּפִינוּ תְהִלָּתְךָ. וּמִחֲלָלִים לְשֵׁם תִּפְאֲרֶתְךָ:  
 עַד אַתָּה בָּךְ וּבִכְבוֹדְךָ. וּמִשְׁרָתֶיךָ אַף עֲבָדֶיךָ:  
 אֲשֶׁר בְּבוֹדְךָ מִלֹּא כָל הָאָרֶץ. וּבִכְבוֹדְךָ עַל כָּל הָאָרֶץ:  
 וְאִבּוֹתֵינוּ בָּחֲרוּ אוֹתְךָ. לְבִדְךָ לַעֲבוֹד וְאֵין לְזֹר אֶתְךָ:  
 גַּם אֲנַחְנוּ אוֹתְךָ לְבִדְךָ. נַעֲבוֹד בִּפְנֵי אָב וְנִכְבָּדְךָ:  
 וְהִנֵּנוּ עַל יְחֻדְךָ. יוֹמָם וּלְיָלָה עֲבִידֶיךָ:  
 בְּפִי כָלְנוּ וּבִלְבָבֵנוּ. שְׂאתָה לְבִדְךָ אֱלֹהֵינוּ:  
 אֱלֹהֵינוּ אַתָּה עַל יְחֻדְךָ. עֲדִים אֲנַחְנוּ וְעֲבָדֶיךָ:  
 אֵין תַּחֲלָה אֵל רִאשִׁיתְךָ. וְאֵין קֵץ וְתַכְלָה לְאַחֲרִיתְךָ:  
 רִאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן מִבְּלִי רִאשִׁית. וּמִבְּלִי אַחֲרִית וְאֵין לֵב  
 לְהִשִּׁית:  
 אֵין קֶצֶה אֵל גְּבוּהוֹתְךָ. וְאֵין סוּף לַעֲמֹק מְדוּתֶיךָ:

And I will bless thee in all my thoughts, and with my whole heart  
I will thank the Lord.

Yea, my throat and my mouth will I fill with thine exaltation and  
thy praise.

For my mouth shall declare thy praise, and thy glory all the day.  
I will say, how mighty are thy terrible deeds ; and I will meditate  
on the words which tell of thy wonders.

I will make mention of thy goodness and thy righteous deeds ;  
thy mercies and thy might.

I know that thou art great, that thou art very great above all gods.  
For these give no reward unto them that serve them ; wherefore  
then do they honour them ?

In the time of trouble, then they pray ; but they answer not, nor  
can they profit them.

They seek with all their heart that which hath no spirit ; but the  
Lord is nigh unto the people near unto him.

For all the gods of the heathen are dumb idols ; there is no spirit  
in them.

He who hath formed all, he is our God ; he made us, and unto him  
alone do we belong,

People of his pasture and sheep of his hand ; we will bless his Name,  
for his mercy endureth for ever.

In our distress thou art verily found of us, for thou forsakest not  
them that seek thee.

And continually is thy praise in our mouth, praises unto thy glorious  
Name.

Thou art witness of thyself and of thy glory ; yea, also thy minis-  
tering angels and thy servants,

That thy glory is the fulness of the whole earth, and that thy glory  
is over all the earth.

Our fathers chose thee alone to serve, and no strange god beside  
thee.

We also will serve thee alone, and, as a son his father, will we honour  
thee.

Behold us, thy witnesses by day and by night, to declare thy unity.  
Yea, all of us declare from our heart that thou alone art our God.  
Thou art our God ; we are witnesses to thy unity, we thy servants.  
There is no beginning to thine existence, neither is there any limit  
or end to thy being ;

First and last, without beginning and without end ; no heart can  
conceive it.

There is no limit to thine exaltation, and there is no fathoming the  
depth of thine attributes.

אין לך סובב ואין לך פאה. על פן אותך חי לא ראה:  
 אין צד וצלע וצליעה. ורחב וארך לא ימציעו:  
 אין פאה לסביבותיך. ואין תוך מבדיל בינותיך:  
 אין חכמה אשר תדעך. ואין מדע אשר יגיעך:  
 ולא ישיג אותך כל מדע. ואין שכל אשר יבין וידע:  
 ממך מאומה ואיכה אתה. ואיך בלי מאומה כל בראת:

## שיר היחוד ליום שלישי

אמנם ידעתי כי אתה. אלהי יעקב כל יצרת:  
 אתה בורא ולא נבראת. אתה יוצר ולא נוצרת:  
 אתה ממית ואת כל תבלה. אתה מזריר שאול ואף תעלה:  
 ונאמן להחיות מתים אתה. ועל ידי נביאך בן הודעת:  
 ולא תמות אל חי ולא מתה. מעולם ועד עולם אתה:  
 משביר ומוליד ולא נולדת. מוחץ ורופא ולא חלית:  
 מות ומדוה אין לפגוע. תנומה ושנה אין לעיניך:  
 הלא מקדם אל חי אתה. מאשר בך לא נשתנית:  
 ועד העולם לא תשתנה. ומאלהותך לא תתננה:  
 חדש ונושן לא נמצאת. חדשת כל ולא חדשת:  
 לא יחולו וקנה ובחרות. עליך. גם שיבה ושחרות:  
 ולא חלו בך שמחה ועצב. ודמיון נוצר וכל דבר קצב:  
 כי לא יסובב אותך גשם. אף לא תדמה אל כל גשם:  
 כל היצורים גבול סבבתם. אל ראשיתם ולאחריתם:

There is no boundary unto thee nor any limit; wherefore none living hath seen thee.

Surface and side do not enclose thee; to thee neither breadth nor length nor depth can be ascribed.

There is no confine that can encompass thee, neither is space contained within thee.

There is no wisdom that can know thee, and no knowledge that can approach thee;

For naught of it can reach unto thee, and there is no intelligence that can understand and know

Aught of thee whatsoever, or how, from nothing, thou hast created all.

#### HYMN OF UNITY FOR THE THIRD DAY.

IN truth, I know that thou, O God of Jacob, art he that hath formed all things.

Thou art the Creator, but thou wast not created; thou art the Former, but thou wast not formed.

Thou killest and thou causest all to pass away; thou bringest down to the grave, and bringest up.

Thou art faithful to revive the dead, and this hast thou made known by the hand of thy prophet.<sup>1</sup>

Thou, who art the living God, wilt ever live; thou art from eternity to eternity.

Thou bringest to the birth and causest to bear, but thou existest of thyself; thou dost wound and heal, but thou art invulnerable.

Death and disease are not before thee; slumber and sleep are not in thine eyes.

Lo! thou art the living God from eternity; from ever thou art changeless.

Unto everlasting thou art the same; and thy divine attributes will never be dimmed.

Thou existest! new and old are naught unto thee; thou renewest all, but thou art immutable.

Nor old age nor youth have rested upon thee; neither hoary age nor dawn of years.

Joy and pain come not unto thee; nor can form or shape image thee.

Substance cannot encompass thee; neither canst thou be likened unto any breathing thing.

Thou hast set limits around every being, from their beginning unto their end.

<sup>1</sup> Deut. xxxii. 39.



כִּי הִבְרוּאִים בְּגִבּוֹל שְׁמָתָם • וְלִימֵי צָבָאָם גִּבּוֹל הִקְפָּתָם:  
וְלֵךְ אֵין גִּבּוֹל וְלִימֵיךְ • וְלִשְׁנוֹתֶיךָ וְלַעֲצָמֶיךָ:  
עַל כֵּן אֵינְךָ צָרִיךְ לִכְלֹ • לִיָּדְךָ וּלְחִסְדְּךָ צָרִיכִים הַכֹּל:  
הַכֹּל צָרִיכִים לְצַדִּיקוֹתֶיךָ • וְאֵינְךָ צָרִיךְ לִבְרִיּוֹתֶיךָ:  
כִּי טָרָם כָּל יָצִיר הָיִיתָ • לְבִדְּךָ מְאוּמָה לֹא נִצְרַכְתָּ:  
רֵאשִׁית וְאַחֲרִית בְּיָדְךָ עֲרוּכִים • אַתָּה בָּם וְהֵם בְּרוּחְךָ  
שְׁרוּכִים:

כָּל אֲשֶׁר הָיָה בְּרֵאשׁוֹנָה • וְאֲשֶׁר יִהְיֶה בְּאַחֲרוֹנָה:  
כָּל הַיְּצוּרִים וְכָל מַעֲשֵׂיהֶם • וְכָל דְּבָרֵיהֶם וּמַחֲשַׁבּוֹתֵיהֶם:  
מֵרֵאשִׁי וְעַד סוֹף תְּדַע כָּלָם • וְלֹא תִשְׁכַּח כִּי אַתָּה אֲצִלָּם:  
אַתָּה בְּרֵאתָם וְלִבְדְּךָ עֲרַכָּם • לְבִדְּךָ תְּדַע מְקוֹמָם וְדַרְכָּם:  
הֵן אֵין דְּבָר מִמֶּךָ נֶעְלָם • כִּי לִפְנֵיךָ נְכוֹנִים כָּלָם:  
אֵין חֶשֶׁד וְאֵין מְנוּס וְסֶתֶר • לָנוּס שְׁמָה וּלְהַסְתֵּר:  
אַתָּה אֲשֶׁר תִּבְקֹשׁ אַתָּה מוֹצֵא • בְּלִי גִמּוּת אֲלֵיהֶם בְּעֵת  
שְׁתַּרְצָה:

כִּי אַתָּה הַכֹּל בְּאַחַת תִּרְאֶה • לְבִדְּךָ תַּעֲשֶׂה וְאֵינְךָ נִלְאָה:  
כִּי עַל גּוֹי וְעַל אָדָם יָחֵד • עַל כָּל תְּדַבֵּר בְּרִנָּה אֶחָד:  
תִּשְׁמַע בְּרִנָּה כָּל הַקִּלְתִּי • וְעַק וְלַחֵשׁ וְכָל הַתַּפְלוּת:  
אַתָּה תִּבְיֵן אֵל כָּל מַעֲשֵׂיהֶם • בְּרִנָּה תַּחֲקוֹר כָּל לִבְיָהֶם:  
וְלֹא תִאָּרִיךְ עַל מַחֲשַׁבּוֹתֶיךָ • וְלֹא תִתְמַהֲמַה עַל עֲצָתְךָ:  
אֲצִל עֲצָתְךָ גִּזְרֶתְךָ • לִקְוֹן וּלְמוֹעֵד קִרְיָאתְךָ:  
וְכָלָם בְּאַמֶּת בָּתָם וּבְיֹשֶׁר • מִבְּלִי עֲדָה וּמִבְּלִי חֶסֶד:  
מִמֶּךָ דְּבָר לֹא יֵאבֵד • וְדְבָר מִמֶּךָ לֹא יִכָּבֵד:  
כָּל אֲשֶׁר תַּחֲפוּץ תּוֹכֵל לַעֲשׂוֹת • וְאֵין מִי מוֹחָה בְּיָדְךָ מַעֲשׂוֹת:  
יִכְלֹת יִי בְּחִפְצוֹ קִשּׁוּרָה • וּבְרִצּוֹת יִי לֹא אֶתְרָה:

Yea, thou hast set all creatures within bounds ; and the days of their appointed time hast thou encircled with a border.

But unto thee there are no bounds, nor to thy days, thy years, or thy being.

Wherefore thou hast no need of anything ; but of thine hand, and of thy mercy, all have need.

Yea, all have need of thy charity ; but thou hast no need of thy creatures.

While yet naught was formed, thou alone didst exist ; and nothing was wanting unto thee.

The beginning and the end of all things are ordered by thine hand ; thou art in them, and they grow by thy spirit.

Lo ! all that was at the beginning, and all that shall be hereafter ; Every created being, and all their works, their words and their thoughts

Thou knowest, from the beginning unto the end ; thou wilt not forget them, for thou art near unto them.

Thou didst create them, and thy wisdom hath directed them ; thou alone knowest their place and their way.

Lo ! nothing is hid from thee ; for all things are set before thee.

There is no darkness, nor refuge, nor secret place, whither a man may flee to hide himself.

For that which thou seekest, thou turnest not aside ; at the time thou desirest, thou findest.

For thou seest all things at once ; thou doest all things, thou alone, and thou art never weary.

Thou speakest in one moment concerning all ; yea, of all nations and all mankind together.

In one moment thou hearest every voice, cry and whisper, and every prayer.

Thou dost also observe their every action, and in a moment thou searchest all their hearts.

Thou tarriest not in thy purposes, neither haltest thou over thy counsel.

Thy decree is instantaneous with thy counsel, to the appointed time that thou hast proclaimed.

And all is done in truth and rectitude and justice ; nothing is superfluous, and nothing is deficient.

Naught can fail thee ; nothing can be too difficult for thee.

All that thou desirest thou canst do ; and no one may stay thy hand.

The power of the Lord is bound within his will ; and when the Lord willeth, there is no delay.

אין דבר סתר ממך נכחד. עתידות ועברות לך הם יחד:  
 אשר מעולם ועד העולם. הם כלם בך ואתה בכלם:  
 חדשות תגיד וסוד דרכיך. אל עברייך ומלאכיך:  
 ואינך צריך להשמיעך. דבר סוד וסתר להודיעך:  
 כי ממך כל סוד יגלה. בטמם על לב כל יציר יעלה:  
 בלב כל נברא לא תמצא. מפניו עתק לא יצא:  
 באין לו קצה ולא יחצה. לב לא יתור ואין פה פוצה:  
 באין לו רוחות ולא רוחות. אין לו שיחות בו מוכיחות:  
 למרחוק מי ישא דעו. ללא תחלה ולא סוף להגיעו:  
 אנודים אהודים תוף וסוף וראשי. פה ולב אכלום  
 מדרוש ומחרוש:

גבה ועמק נעוצים בסובב. חכם לב ונבוב לא ילבב:  
 סובב הכל ומלא את כל. ובהיות הכל אתה בכל:  
 אין עליך ואין תחתיד. אין חוץ לך ואין בינותיד:  
 אין מראה וגב לאחוריד. ואין גוף לעצם יחודיד:  
 ואין בתוך ממך נבדל. ואין מקום דק ממך נחדל:  
 ואינך נאצל מבדל ונבדל. ואין מקום רק ממך ונחדל:  
 מקרה ושנוי אין בך נמצא. ולא זמן וערער ולא כל שמצה:  
 כל זמן וכל עת אתה מכינם. אתה עורכם ואתה משנם:  
 כל מדע לא ישיג אותך. אין שכל אשר ימצא אותך:  
 במדתך חכמתך. בגדלתך תבונתך:  
 חכם אתה מאלוה. חי מעצמך ואין בגילך:  
 וולת חכמתך אין חכמה. בלתי בינתך אין מזמה:  
 חלקת בלב חכמים שכל. ורוחך תמלאם ודעתם תשכל:  
 מבלעדי כחך אין גבורה. ומבלעדי עוזך אין עזרה:

No secret thing can be hid from thee ; the things of the future and the things of the past are the same with thee.

From everlasting unto everlasting all things are in thee, and thou art in all.

Unto thy servants and messengers thou hast declared the things to come, and the mystery of thy ways.

There is no need to tell thee, to make known any concealed and secret thing.

For with thee, every mystery is revealed, while yet it hath not come up upon the heart of any creature.

No man's heart can comprehend thee ; then let not arrogancy come out of our mouth.

He is infinite and indivisible ; no heart can perceive him ; no mouth can depict him.

For he hath no boundaries, and includeth no space ; so that words fail to tell of him.

Who can fetch his knowledge from afar, to reach unto him who is without beginning and without end ?

For midst, end and beginning are bound together. I will restrain both mouth and heart from seeking, and from deep research.

Height and depth are one as in a turning sphere ; <sup>1</sup> lo ! the wise man and the understanding cannot conceive it.

Thou encompassst all and fillest all ; and since thou art the All, thou art in all.

There is none above thee, and there is none below thee ; there can be nothing without thee, and naught can be in the midst of thee.

Colour and shape cannot be applied to thy Oneness, nor body to the essence of thy Unity.

Neither is anything separate from thee in the midst ; nor is the smallest place void of thee.

Thou art not derived or detached from anything ; nor is any place empty or devoid of thee.

Accident and change do not exist in thee, nor time, nor discord, nor any imperfection.

Thou hast arranged all seasons and times ; thou appointest and changest them.

No knowledge can reach thee ; no understanding can comprehend thee.

For thy wisdom is according to thine attribute, and thine understanding is according to thy greatness.

Thou art wise of thine own self, living of thyself, and there is none like unto thee.

Except thy wisdom, there is no wisdom ; save for thine understanding, there is no counsel.

Thou hast imparted intelligence to the heart of the wise ; thy spirit filleth them, and thou directest their knowledge.

Without thy power, there is no strength ; and without thy might, there is no help.

<sup>1</sup> See Ibn Gabirol's *Kether Malchuth*.

אין נכבד כי אם כבודו • ואין גדול כי אם גדלותו •  
 כל יקר וכל טוב מידך • לאשר תחפוצ עשות חסדך •  
 אין חקר לגדלך • ואין מספר לתבונתך •  
 אין עוד זולת היותיך • חי וכל תוכל ואין בלתיך •  
 ולפני הכל כל היותי • ובהיות הכל כל מלאתי •  
 לא לחצוך ולא הטוך • יצוריד • אף לא מעטוך •  
 בעשותך כל לא נבדלת • מתוך מלאכתך לא נחדלת •  
 בעשותך את השמים • ואת הארץ ואת המים •  
 לא קרבוד ולא רחוקך • כי כל קירות לא יחלקוך •  
 זרם מים לא ישמך • ורוח כביר לא יהדך •  
 אף כל מנפת לא תמנך • אש אכלה אש לא תשרף •  
 להיותי אין חסרון • וליחורך אין יתרון •  
 כמו היות לעולם תהיה • חסר ועדר בך לא יהיה •  
 ושמך מעידך כי היותי • והנה ותהיה ובכל אותה •  
 הנה לעולם ובן נודעת • נעידך ובן בך העידות •  
 שאתה הוא והנה בכל • שלך הכל וממך הכל •  
 שמות יקרך גענו ויעידו • בתקף יקרך בך יסקידו •



None is honourable unless thou hast honoured him ; and no man is great, unless thou hast exalted him.

Everything precious and good is from thine hand, for him to whom thou delightest to shew thy mercy.

Thy greatness cannot be searched out, nor can thine understanding be declared.

There is no being but thine, O living God ; thou canst do all things, and there is none beside thee.

Before anything was, thou wast the All ; and when all was, thou didst fill all.

Thy creation did not weary thee ; neither did it turn thee aside nor diminish thee.

When thou hadst made all, thou wast not separated, nor didst thou cease from being in the midst of thy works.

When thou didst make the heavens, the earth and the waters, They did not draw thee nearer, nor did they distance thee ; for no walls can separate thee.

Torrents of water cannot overwhelm thee ; nor can the mighty wind drive thee.

No impurity can touch thee ; thou who art a consuming fire, no fire can consume thee.

Thy existence is without defect ; and thy Oneness hath no fault. As thou hast been, so thou wilt ever be ; less and more have no existence in thee.

Thy Name testifieth of thee : thou hast been, art and ever wilt be ; and thou art in all.

Thou existest eternally, and thus hast thou made thyself known ; we testify of thee, for thus hast thou testified of thyself—

That thou art he who existeth in all ; all is thine, and all is from thee

Thy glorious Names declare and bear witness ; yea, they testify to the power of thy glory.

---

## שיר היחוד לזם רביעי

אֲרוֹמָם אֱלֹהֵי אָבִי וְאֵלֵי. אֲנֹה אֱלֹהֵי צוּרֵי וְגוֹאֲלֵי:  
אֶיִּחָד אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם. וְהָאָרֶץ בְּכָל יוֹם פִּעֻמִּים:  
אֵל חַי אֶחָד הוּא בְּרָאֵנוּ. אֲבִיר יַעֲקֹב אָב לְכָלֵנוּ:  
אֲדוֹנֵנוּ אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ. מָה אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל הָאָרֶץ:  
אֵין כָּאֵל אֵשׁ אוֹכֵלָה וְקָנָא. לְעוֹלָם יְיָ אֲמַת אֵל אֲמוֹנָה:  
אוּרֵי וַיִּשְׁעֵי מְעוֹז חַיֵּי. עָלְיוֹ תְּלֹוִים כָּל מַאֲוִי:  
אֱלֹהִים אֲמַת הוּא אֱלֹהִים חַיִּים. לֹא יִכִּילוּ וְעַמּוֹ גּוֹיִם וְאִיִּים:  
אֲדִיר וְאֲמִין כְּתוּרֵב אוֹנִים. אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וְאֲדִנֵּי הָאֲדִנִּים:  
אֱלֹהֵי עוֹשֵׂי אֵיִשִּׁי וּבוֹעֲלֵי. אֵלֹף נְעוּרֵי שׁוּמְרֵי וְצִלֵּי:  
בוֹרָא כָל וַיִּשְׂרָאֵל גּוֹאֵל. בְּרוּךְ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:  
בוֹרָא רוּחַ הַרִּים יוֹצֵר. מִמֶּךָ מוֹמָה לֹא יִבְצֹר:  
גָּאֵה מְשִׁיב גְּמוּל עַל גָּאִים. עַל הַרְמִים וְעַל הַנְּשָׁאִים:  
גְּבוּר בְּקוֹמוֹ לְעֶרְוֹן בְּעֶבְרָה. מִהֲדָר גָּאוֹנוֹ מִי לֹא יִירָא:  
גְּבוּהָ כָל אֲשֶׁר תַּחֲתָיו נוֹשָׂא. וּגְדָל כְּחַ גְּדִלּוֹת עוֹשָׂה:  
גְּדוֹל הוּא וְשְׁמוֹ בְּגִבּוֹרָה. אֲרִיָּה שָׂאֵג מִי לֹא יִירָא:  
הוֹדֵי דְגוּל הוּא מְרַבֶּה. אֵל נַעֲרָץ בְּסוּד קְדוּשִׁים רַבָּה:  
דִּין יְתִיב פְּעֻתִיק יוֹמִין. וְצָבָא עַל שְׂמַאֵל וְעַל יָמִין:  
הֲדָרוּ וְהוֹדוּ עַל בְּנֵי עֲבָדָיו. הֲדוּר הֲדָר הוּא לְכָל חֲסִידָיו:  
הוּא אֵל אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת לְכָל. בְּשָׁר. שׁוֹמֵעַ תַּפְּלָה מִכָּל:  
וְדַאי וְתִיק יוֹדֵעַ וְעַד. יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעַד:

## HYMN OF UNITY FOR THE FOURTH DAY

I WILL extol the God of my father and my God ; yea, I will praise  
 my God, my Rock and my Redeemer.  
 Twice will I proclaim every day the Unity of the God of heaven and  
 earth.  
 The one living God, he created us ; the Mighty One of Israel,  
 Father to us all.  
 Our Lord, Lord of all the earth ; how glorious is thy Name in all  
 the earth !  
 There is none like God, a devouring fire and jealous. The Lord  
 is true for ever, he is the faithful God,  
 My Light and my Salvation, the Stronghold of my life ; all my  
 desires centre in him.  
 He is the God of truth, the living God ; the nations and the isles  
 cannot endure his wrath,  
 Glorious and mighty in strength, and great in power ; God of gods  
 and Lord of lords.  
 God is my Maker, my Beloved and my Lord, Guide of my youth,  
 my Guardian and my Refuge,  
 Creator of all and Redeemer of Israel ; blessed be God, the God of  
 Israel.  
 Creator of the wind, former of the mountains, from thee no design  
 is withheld.  
 The exalted One will render a reward unto the proud, unto the  
 lofty, and those who are lifted up.  
 He is mighty when he ariseth to strike terror with his wrath ; at  
 the glory of his majesty who shall not be afraid ?  
 He is most high, he beareth up all that is under him ; and, great  
 in strength, he doeth great deeds.  
 He is great and his Name is mighty ; if a lion roar who is not afraid ?  
 My Beloved is the chiefest among ten thousand ; a God very  
 terrible in the council of the holy ones.  
 He sitteth to judge as the Ancient of Days ; his host is upon  
 the left hand and upon the right.  
 His honour and his majesty are upon the children of his servants ;  
 he is honoured by all his saints.  
 He is God, God of the spirits of all flesh ; he hearkeneth unto the  
 prayer of all.  
 True and perfect, he knoweth and beareth witness ; the Lord shall  
 reign for ever and ever,  
 Who is the sword of our excellency<sup>1</sup> to fight our battles.

<sup>1</sup> Deut. xxxiii. 29.

ואֲשֶׁר הִרְבַּ נְאֻתָנוּ. לְהַלְחֵם מִלְחָמָתָנוּ:  
 זֹכֵר לְעוֹלָם בְּרִית רֵאשׁוּנִים. כִּיּוֹם אֶתְמוּל לֹא אֶלֶף שָׁנִים:  
 זֶה אֱלֹהֵינוּ וְלוֹ קוֹיָנוּ. וְזִמְרַת יְהוָה הוּא יִשְׁעֵנוּ:  
 חֶלֶק יַעֲקֹב יוֹצֵר הַכֹּל. חֲנוּן יי וְחַסִּיד בְּכָל:  
 חַי לְעוֹלָם יי חֶלְקִי. חֶכֶם הָרָזִים יי חֲזָקִי:  
 טוֹב וּמַטִּיב הַמְלַמֵּד דָּעָה. טָהוֹר עֵינַיִם מֵרְאוֹת בְּרָעָה:  
 יֵשׁוּר יי וְיֵשׁוּר דְּבָרוֹ. יְדִידֵי יְדִידוֹת מִשְׁכָּנוֹת דְּבִירוֹ:  
 יוֹעֵץ וְנוֹזֵר וּמִי יִפְרָנָה. וְיַחֲתוֹף וְיַפְעֵל וּמִי יִשְׁכָּנָה:  
 יָפָה רוּדֵי. יָפִיו וְטוֹבוֹ. יֵרָאוּ וְיַחֲוּ צִיּוֹן בְּשׁוּבוֹ:  
 כְּגִבּוֹר יֵצֵא כְּאִישׁ מִלְחָמוֹת. יַעִיר קִנְאָה לַעֲשׂוֹת נִקְמוֹת:  
 כְּנֹשֶׁר עַל כַּנְפֵי נְשָׁרִים. נָשָׂא עֲבָדָיו וַיִּשְׁרֶה הַרוּרִים:  
 כְּדוֹב שְׂכוֹל וּכְנֹמֵר שְׁחָל. כְּרָקֵב וּכְעֵשׂ וְרוּחוֹ כְּנַחַל:  
 כְּדוֹב שְׂכוֹל וּכְנֹמֵר שׁוֹקֵד. דְּבָרוֹ לַעֲשׂוֹת כְּמִקְלֵ שֶׁקֶד:  
 כְּבִיר כַּחַ לֵב כְּמוֹ שְׁחָל. כְּלָבִיא וּכְאֵרִי וְרוּחוֹ כְּנַחַל:  
 כְּאֵרִי בַּחוּר בְּגִדְלָתוֹ. כְּכֹרֵשׁ רַעְנָן עֲנוּתוֹתוֹ:  
 כְּתַפּוּחַ בְּרִיחוֹ עֲזִי אֶהְבֵּתוֹ. עַל יִשְׂרָאֵל נְאֻתוֹ:  
 כְּתַפּוּחַ בְּעֲצֵי דִנְעָר. כֵּן דוּדֵי עִם יוֹשְׁבֵי שְׁעָר:  
 כְּבִיר כַּחַ לְמַרְגִּיזֵי אֵל. נוֹקֵם. וּכְטַל הוּא לְיִשְׂרָאֵל:  
 כּוֹסֵי מִנֵּת חֶלְקִי וְגוֹרְלִי. אֲנִי לְדוּדֵי נַחֲלָה וְדוּדֵי לֵי:  
 כְּבוֹדִי יי לֹא אֲמִירָנוּ. הָאֲמִירָנוֹהוּ וְהָאֲמִירָנוּ:  
 כְּאֶרְיָה יִשְׂאֵן וּכְכַפִּיר יְנָהֵם. אֵל יִהְיֶה כִּגֹּר וּכְאִישׁ נִדְהָם:  
 כְּרוּעָה אֲשֶׁר לֹא יוּכַל. צֹאֵנוּ לְהַצִּיל וְהָיָה לְמֵאכָל:  
 כְּגִבּוֹר אֵין אֵיל וּכְאֹרֶחַ. נֵם וּבֹרֶחַ מֵר צוֹרֶחַ:  
 כְּאֶרְיָה מִשְׁחִית וּכְכַפִּיר לְעוֹבְדָיו. כְּרָקֵב נֵם כְּעֵשׂ לְאוֹיְבוֹ:  
 כְּבִיר כַּחַ כְּשֹׁמֵר וְשִׁיתִי. וְלֹא יִשְׁאִיר כְּנוֹקָף זֵית:

He remembereth for ever the covenant of the ancestors ; a thousand years are with him but as yesterday.  
 This is our God, in him we hope ; the Lord is our song, he will save us.  
 The portion of Jacob, the Former of all, the Lord is merciful and gracious unto all.  
 The Lord who liveth for ever is my portion ; the Lord, wise in secret things, is my strength.  
 Good and beneficent is he that teacheth knowledge ; too pure of sight to look upon evil.  
 Upright is the Lord and upright his word ; most lovely are his holy tabernacles.  
 He counselleth and decreeth, who can frustrate it ? he worketh suddenly, who shall undo it ?  
 My Beloved is fair ; they shall see and behold his beauty and his excellence when he returneth unto Zion.  
 Like a mighty man he shall go forth, like a man of war ; he shall arouse his anger to do vengeance.  
 Like an eagle on eagles' wings he carried his servants, and he made the rugged places plain.  
 Like a bear bereaved, like a fierce leopard, like destruction, and like the moth ; his spirit also is as a torrent.  
 Like a bear bereaved, like a leopard will he hasten, and as the rod of an almond tree,<sup>1</sup> to perform his word.  
 Mighty in power as a leopard ; like a lioness and a lion ; his spirit also is like a torrent.  
 Like a choice cedar is his greatness ; yet he is gentle as the green fir tree.  
 Like the fragrance of an apple tree is the strength of his love ; his majesty is over Israel.  
 Like an apple tree among the trees of the forest, thus is my beloved among those who sit in the gate.  
 Mighty in power, he taketh vengeance on them that provoke him ; but he is like the dew unto Israel.  
 My cup, the portion of mine inheritance, and my lot ; I am the heritage of my Beloved, and my Beloved is mine.  
 The Lord is my glory, I will not turn from him ; he hath plighted troth unto us, and we have plighted troth unto him.  
 Like a lion he will rage, and roar like a young lion ; he will not be like a stranger, like a man astonished ;  
 Like a shepherd who is unable to deliver his flock, so they become a prey ;  
 Like a mighty man whose strength is gone ; nor like a wayfarer that fleeth and hasteth away lamenting bitterly.  
 He will be like a ravening lion, like a strong lion, unto them that forsake him ; like destruction, even like the moth, unto his enemies.  
 Of mighty strength, he will destroy them like the thorn and the briar ; he shall not leave aught of them, even as when the olive tree is shaken.

<sup>1</sup> Num. xvii. 8 ; Jer. i. 11.



בְּשֹׁמֵר וְשִׁית צָרִים יִמָּנֶן. כְּצַפְרִים עָפוֹת לְעִירוֹ יִגֵּן;  
בְּנִשְׁמֵי נִדְבָה לָנוּ יָבֵא. כְּמִלְקוֹשׁ וְכַמֶּל לְדַבְּקִים בּוֹ;  
בְּנִשְׁרֵי יִרְחַף עַל גּוֹזְלָיו. וּבִצֵּל בְּנִפְיוֹ יַחֲסוּ מִיַּחְלָיו;  
כְּצַפְרִים עַל עִירוֹ יִגֵּן. וּבִצֵּל בְּנִפְיוֹ רִנְּתָה בְּנִגְנוֹ;  
לְבָדּוֹ הוּא וְנִפְלְאוֹת גְּדוּלוֹת. עוֹשֶׂה. אֵל נוֹרָא עֲלִילוֹת;  
לְצַבִּי וְעַפְרֵי דוֹמָה דוּדִי. כִּי יִקְדָּמֶנִי אֱלֹהֵי חֲסָדִי;  
לִפְנֵי עַמּוֹ יִישֹׁר הַדּוּרִים. וַיִּנְשָׂאם עַל בְּנִפְי נְשָׁרִים;  
לְעוֹלָם חֲלָקִי הוּא וְצוּר לְבָבִי. כָּלָה שְׂאֲרֵי לֶךְ וּלְבָבִי;  
לְבָדּוֹ יְיָ הוּא וְנִפְלְאוֹת. גְּדוּלוֹת עוֹשֶׂה וְרַב נוֹרָאוֹת;  
מְקוֹם אֶתָּה לְעוֹלָמְךָ. וְאֵין יוֹדֵעַ אֵת מְקוֹמְךָ;  
מוֹרָאִי אֵל רוּעִי וַיּוֹצֵרִי. צוּר יִלְדֵנִי מְחוֹלְלִי וְצוּרִי;  
מְרוֹם וּמַעְזוֹ הוּא לִי וּמַחֲסִי. מְגִדֵּל עוֹ שָׁם יְיָ מְנוֹסִי;  
מִלֶּךְ יַעֲקֹב מִשְׁנֹב לָנוּ. הוּא מְחוֹקֵקֵנוּ וּמוֹשִׁיעֵנוּ;  
מְגִדֵּל יְשׁוּעוֹת מִשְׁעָן יְהִי לִי. מִבְּטַח אֱלֹהִים יְיָ חִילִי;  
מוֹשֵׁל עוֹלָם מַלְכוּתְךָ. בְּכָל דּוֹר וְדוֹר מְמַשְׁלֶתְךָ;  
מִי יִתְּנֶךָ בָּאֵח לִי לְצָרָה. הוֹשִׁעַ יְיָ כִּי יִדָּךְ לֹא קָצְרָה;  
מְקוֹר חַיִּים מְקוֹה יִשְׂרָאֵל. לֹא אֶעֱזוֹב כִּי מַעְזִי אֵל;  
מִגֵּן יִשְׁעִי וְחֶרֶב גְּאוּהִי. לְשִׁמְךָ וּלְזִכְרֶךָ נִפְשׁ תַּאֲוָה;  
מִגֵּן הוּא לְכָל הַחוֹסִים בּוֹ. אֲשֶׁרֵי אָדָם אֲשֶׁר עוֹ לוֹ בּוֹ;  
נָבֵר וְנָעִים נְאוֹר וְנוֹרָא. נֶאֱדָר וְנֶאֱזָר שְׁמוֹ בְּגִבּוֹרָה;  
נֶאֱמָן נֶצַח יִשְׂרָאֵל וְנֶאֱלֹו. לֹא יִשְׁקַר אֲשֶׁרֵי כָּל חוֹבֵי לוֹ;  
נֶצַח יִשְׁרוֹן הָאֵל הַנֶּאֱמָן. מֵאֱלֹהֵיו יְהוּדָה לֹא אֶלְמָן;  
נִפְלָא עַל כָּל הַנִּפְלְאִים. וּמִתְנַשֵּׂא עַל כָּל הַנִּשְׂאִים;  
נִקְדָּשׁ וְנִגְדָּץ אֱלֹהֵי קְדוּשָׁי. נִכּוֹן וְנִשְׁנֹב יְיָ נָסִי;  
נוֹקֵם וְנוֹטֵר וּבַעַל חֶמֶה. לְצָרָיו לְאוֹיְבָיו אִישׁ מִלְחָמָה;

Like the thorn and briar, he will consume his enemies ; like winged birds, he will fly to shield his city.  
Like welcome rain, he will come unto us ; like the latter rain, and like dew, to those that cleave unto him.  
Like the eagle hovereth over its young, so in the shadow of his wings all those who trust in him will find shelter.  
Like birds, he will protect his city ; and in the shadow of his wings we will sing joyful songs.  
The Lord alone worketh great wonders, God, awful in deeds.  
My Beloved is like the hart and the young roe ; my God of mercy goeth before me.  
Before his people he will make the rugged places plain ; he will bear them upon eagles' wings.  
The Lord is my portion for ever, and the Rock of my heart ; my flesh and my heart pine for him.  
The Lord alone worketh great wonders, and he is great in terrible deeds.  
Thou art the place of thy world ; and no one knoweth thy place.  
God is my fear, my shepherd and my former ; the Rock who bore me and brought me forth ; yea, he is my Rock.  
He is a high place and a stronghold unto me, and my shelter ; a tower of strength is the Name of the Lord my Refuge.  
The King of Jacob is a high tower unto us ; he is our law-giver and our Saviour.  
A tower of salvation and a support he shall be unto me ; God is my trust, the Lord is my strength.  
Thy kingdom is an everlasting dominion ; thy rule is throughout all generations.  
O that thou wert as my brother in my distress ! Save, O Lord, for thy hand is not waxen short.  
Fountain of life, Hope of Israel, I will not forsake him ; for God is my strength.  
Shield of my salvation and sword of excellence, the soul longeth for thy Name and the remembrance of thee.  
He is a shield unto all that trust in him ; happy is the man whose strength is in him.  
Pure and gracious, radiant and awful ; his Name is glorious and girt with might.  
He is faithful, the strength of Israel and his deliverer ; he lieth not ; happy are all that trust in him.  
The strength of Jeshurun, the faithful God ; Judah is not forsaken of his God.  
Wonderful is he above all wonders, exalted above all that are exalted.  
My holy God is sanctified and feared ; abiding and exalted is the Lord, my banner.  
He avengeth and keepeth anger : he is Lord of wrath against them that vex him, a man of war unto his enemies.

גִּרִי יְיָ בָּהֱלֹז גִּרְוֹ. עָלִי רֹאשִׁי. וְגַר לְרִנְלִי דְבָרוּ:  
 סוֹמֵךְ וְסוֹעֵד יְיָ סִלְעִי. סוֹבֵל וְסוֹלֵחַ וְנוֹשֵׂא פִשְׁעֵי:  
 סִהֵדִי יְיָ סִלְעִי וְסִתְּרִי. סוֹלֵחַ וְסוֹבֵל סִעְדִי וְסִבְרִי:  
 סִלְעֵנִי יְיָ וּמַצּוֹדֶתְנִי. עֲזָרְתֵּנִי וּמַפְלִטֵנִי:  
 עֲזוּז וְגִבּוֹר עֲזִי וְעֲזָרִי. עֲלִיּוֹן עֲזִי לִי אֵל יְהִי עָרִי:  
 עִיר וְקִדִּישׁ שֵׁשֶׁת סְבִיבָיו סִתְּרִי. אָכֵן אֶתָּה אֵל מְסַתֵּמֵר:  
 עַד מִמָּהֵר לְשֵׁלֶם גְּמוּלָה לְאֹיְבָיו. שׁוֹמֵר הַבְּרִית וְהַחֲסֵד  
 לְאֹהֲבָיו:

פָּדָה אֶת אֲבֹרְהָם יְדִידוֹ. הוּא יִפְדֶּה אֶת יִשְׂרָאֵל עֲבָדוֹ:  
 פָּחַד יִצְחָק יִתֵּן פָּחָדוֹ. עַל צָרֵי בְנֵי יַעֲקֹב עֲבָדוֹ:  
 פֹּעֵל וְחוֹקֵר וְדוֹרֵשׁ וּבוֹדֵק. כָּל לִבָּבוֹת. לוֹ אֶתֵּן צֶדֶק:  
 צָרוֹר הַמֹּד אֲשַׁכֵּל הַכֶּפֶר. נוֹתֵן לְעַמּוֹ צָרָיו כּוֹפֵר:  
 צַח וְאִדּוּם דּוֹדֵי בְּצִבְאָיו אוֹתִי. עַל בֶּן נִקְרָא שְׁמוֹ יְיָ צִבְאוֹת:  
 צִדִּיק יְיָ הַצּוֹר תָּמִים. אֲבִטָּח עָדִי עַד בְּצוֹר עוֹלָמִים:  
 צָבָא הַשָּׁמַיִם מִשְׁתַּחֲוִיִּים לוֹ. שְׂרָפִים עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ:  
 קְדוֹשׁ הוּא בְּכָל מִינֵי קִדְּשׁוֹת. כְּתוּב שְׁלֹשׁ קְדוֹשׁ מִשְׁלֹשׁוֹת:  
 קִנִּים לְעֹלָמִין אֱלֹהֵא חַיֵּא. מְרָא דְאַרְעָא וּמְרָא דְשָׁמַיָא:  
 קוֹנֵי מַרְתָּם מְקַנָּא לְשׁוֹנְאָיו. קָרֵן יִשְׁעֵי וְקָרוֹב לְקוֹרְאָיו:  
 רְחוֹק מִכָּל וְאֵת כָּל רוֹאֶה. כִּי רָם יְיָ וְשָׁפֵל יִרְאֶה:  
 רוֹעִי יְיָ לֹא אֶחְסֵר כָּל. וְרַב כֶּחַ וְרַב חֶסֶד לְכָל:  
 רְחוּם יְיָ רּוֹפֵא וּמַחֲבֵשׁ. לְשִׁבּוּרֵי לֵב. וְעוֹן בּוֹבֵשׁ:  
 רַעִי כָּלֹז הוּא מַחֲמִידִים. מִשְׁפָּטָיו אֶמֶת מְתוּקִים וְחַמּוּדִים:  
 רֹאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן מַעֲלָם וְעַד. עוֹלָם. אֶתָּה אֵל שׁוֹכֵן עַד:  
 שְׁלִיט מְלִךְ שְׁמַיָא בְּכָל דָּר וְדָר. לִיָּה אָנָּא מְשַׁבַּח  
 מְרוֹמָם וּמְהֻדָּר:

The Lord is my lamp, when he sheddeth his light upon my head ;  
and his word is as a lamp unto my feet.

The Lord, my Rock, upholdeth and supporteth ; he beareth and  
pardoneth, and forgiveth my transgression.

The Lord is my witness, my Rock and my hiding-place ; he par-  
doneth and is patient ; he is my support and my hope.

The Lord is our Rock and our Stronghold, our Help and our De-  
liverer,

Powerful and mighty, my Might and my Help ; the Most High is  
strength unto me ; let him not be mine enemy.

Angels and holy ones hath he set round about his secret place ;  
verily, O God, thou art concealed from us.

He is a speedy witness to render a reward unto his enemies ; he  
keepeth his covenant and his mercy with them that love him.

He delivered Abraham his beloved ; he will deliver Israel his  
servant.

The fear of Isaac will set his fear upon the enemies of the sons of  
his servant Jacob.

He worketh and seeketh out and inquireth, and searcheth narrowly  
all hearts ; unto him I will ascribe righteousness.

As a bundle of myrrh, as a cluster of copher ;<sup>1</sup> he delivereth unto  
his people his enemies for a ransom.

My Beloved is white and ruddy, an ensign among his hosts ; there-  
fore is his Name called the Lord of Hosts.

Righteous is the Lord, the perfect Rock ; I will trust for evermore  
in the everlasting Rock,

The host of heaven boweth down before him ; above him stand the  
seraphim.

He is holy with all manner of holiness ; three bands of holy ones  
thrice cry, Holy.

The living God abideth for ever, Lord of the earth and Lord of  
heaven.

My possessor is compassionate, he is jealous against his enemies ;  
the horn of my salvation, he is nigh unto them that call upon  
him.

He is far from all, yet he seeth all ; for the Lord is exalted, yet  
beholdeth he the lowly.

The Lord is my Shepherd, I shall not want ; and he is of great  
strength and of abundant mercy unto all.

Merciful is the Lord : he healeth and bindeth up the broken of  
heart, and subdueth iniquity.

My Beloved is altogether lovely ; his judgments are true, sweet and  
pleasant.

First and last, from everlasting unto everlasting, thou art God, who  
dwellest in eternity.

The Ruler, king of heaven throughout all generations ; him we  
praise, exalt and glorify.

<sup>1</sup> Cant. i. 14.



שָׁמַשׁ וּמָנָן יְיָ אֱלֹהִים. שׁוֹפֵט צֶדֶק וּמִשְׁפִּיל גְּבוּהִים:  
 שׁוֹנֵא כַח לֹא מִצְאֵנִהוּ. יִשְׁנִיב בְּכַחוֹ וּמִי כְמֹהוּ:  
 שְׁלֹמָה שָׁמוּ כִּי שָׁלוֹ שְׁלוֹם. כִּי יִדְבֵּר אֶל חֲסִידָיו שְׁלוֹם:  
 שֵׁם יְיָ אֱהִיָּה אֲשֶׁר אֱהִיָּה. בְּתוֹעֲפוֹת רָאֵם לֹו כְּכִפְרוֹ וּכְאֲרִיָּה:  
 שְׂדֵי מְאֹרֵי מַלְכִּי וְאֵלֵי. הִלְלוּיָהּ שָׁמוּ נִפְשֵׁי הַלְלִי:  
 תִּתַּמָּם עִם יוֹשְׁבֵי נְטָעִים. הַשְׂרִיגִים שְׁלֶשֶׁת הָרוּעִים:  
 תִּתְחַסֵּד תִּתְכַּבֵּר עִמָּם. וְעַם עֲקָשִׁים תִּתְפַּל לְהִמָּם.  
 תָּמִים דֶּרֶכְךָ תִּקְנוֹף מִכָּל. תּוֹכֵל לְבַדְּךָ לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל:  
 תּוֹחֲלָתִי וְסִבְרִי וְתִקְנֹתִי. תֵּאֲזֹת נִפְשֵׁי וְתִשׁוּקָתִי:  
 תִּהְלָתִי וְתִפְאָרְתִּי וְעֹזִי. מִמְּעֵי אִמִּי גֹוְחִי וְגֹוִזִּי:  
 תָּמִים יָדַעִים אֶל יָדְעוֹת אַחֲדִי. כָּל הַלְּבָבוֹת דּוֹרֵשׁ יַחֲדִי:

### שיר היחוד ליום חמישי

מִי כְמוֹךָ יָדְעָה מִזְרָח. נִיב שְׂפָתִים אֶתָּה בּוֹרָא:  
 מַחֲשַׁבּוֹתֶיךָ עֲמִקּוֹ וְרָמוֹ. וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתְמוּ:  
 לֹא לְמִדּוֹךְ חֲכָמָתְךָ. וְלֹא הִבִּינוֹךָ תְּבוּנָתְךָ:  
 לֹא קִבְּלָתָּ מַלְכוּתְךָ. וְלֹא יִרְשָׁתָּ מַמְשְׁלָתְךָ:  
 לְעוֹלָם יְהִי לָךְ לְבָדְךָ. וְלֹא לְאַחֲרִים כְּבוֹד הוֹדְךָ:  
 וְלֹא תִתֵּן לְאֱלֹהִים אַחֲרִים. תִּהְלָתְךָ לְפָסִילִים וְזָרִים:  
 וְכְבוֹד וְגַם כָּל יָקָר מֵאֲתָךְ. וְכְבוֹדְךָ לֹא לְזָרִים אֲתָךְ:  
 אֶתָּה תַּעֲדִיד בְּיַחְוָדְךָ. וְתוֹרַתְךָ וְעִבְרֶיךָ:  
 אֱלֹהֵינוּ עַל יַחְוָדְךָ. אֶתָּה עַד אָמֶת וְאַנְחֵנוּ עֲבָדֶיךָ:  
 לְפָנֶיךָ לֹא אֵל הַקְדִּימָךְ. וּבְמִלֵּאכְתְּךָ אֵין זָר עִמָּךְ:  
 לֹא נוֹעֲצָתָ וְלֹא לְמִדָּתִי. בְּחַדְשֶׁךָ בְּרִיאֹת כִּי נִבְיֹנָתָ:



Sun and shield is the Lord God ; he judgeth uprightly and casteth down the haughty.  
 Excellent in strength, we have not found him ; he doeth loftily in his power, and who is like unto him ?  
 His Name is Peace, for peace is his ; he speaketh peace unto his pious ones.  
 The Name of the Lord is : " I am that I am " ; the strength of the wild ox is his, he is like a young lion, yea, a mighty lion.  
 Almighty, my Light, my King and my God ; praise ye the Lord, praise his Name, O my soul.  
 Thou wilt show thyself perfect with the inhabitants of Netaim,<sup>1</sup> the noble branches of the three shepherds.  
 Thou wilt show thyself merciful and pure unto them ; but with the perverse thou wilt appear froward, to confound them.  
 Perfect is thy way, mighty beyond all ; thou art able, thou alone, to do all things.  
 For thee I wait, thou art my trust and my hope ; my soul longeth for thee, thou art my desire.  
 Thou art he who brought me forth from my mother's womb ; my praise, my glory and my strength.  
 Perfect in knowledge, God of knowledge, thou art One ; all hearts thou searchest together.

---

### HYMN OF UNITY FOR THE FIFTH DAY

Who is like unto thee who teachest knowledge and createst the fruit of the lips ?  
 Thy purposes are deep and exalted, and thy years have no end. None taught thee thy wisdom nor imparted to thee thy understanding. Thou didst not succeed to thy kingdom, nor inherit thy dominion. For all time shall the glory of thy majesty be thine alone and unshared by others ;  
 For thou wilt not yield of thy praise unto other gods, unto graven images and idols.  
 Glory and honour proceed from thee, idols shall not share them with thee.  
 Thy Unity is declared by thee, by thy law and by thy servants ; Yea, O our God, to thy Unity thou art thyself a faithful witness, and we thy servants.  
 No god preceded thee, and there was no stranger with thee in thy work.  
 Thou wast not counselled, nor instructed when thou madest all things new ; for understanding is thine.

<sup>1</sup> 1 Chron. iv. 23 ; Talmud Babli, *Baba Bathra*, 91b.

ממעמקי מחשבותיך • ומלבד כל פעלותיך:  
קצות דרכיך הלא הפרנו • וממעשיך הן ידענו:  
שאתה אל כל יצרת • לבדך מאומה לא נגרעת:  
לעשות מלאכתך לא לחצת • וגם לעזר לא נצרכת:  
כי היית לפני הכל • ואז באין כל לא נצרכת כל:  
כי מאהבתך עבדיך • כל בראת לבבך:  
ולא נודע אל וולתך • ואין כמוד ואין בלתך:  
ולא נשמע מן אז והלאה • ולא קם ולא נהיה ולא נראה:  
וגם אחריך לא יהיה אל • ראשון ואחרון אל ישראל:  
ברוך אתה יחיד ומיוחד • יי אחד ושמו אחד:  
אשר מי יעשה במלאכתך • כמעשיך וכגבורתיך:  
אין יציר וולת יצירתך • ואין בריאה כי אם בריאתך:  
כל אשר תחפוץ תעשה בכל • כי אתה נעלית על כל:  
אין כמוד ואין בלתך • כי אין אלהים וולתך:  
אתה האל עושה פלא • ודבר ממו לא יפלא:  
מי כמוד נורא תהלות • אלהים לבדך עושה גדולות:  
אין אותות כמו אותותיך • אף אין מופת כמו מופתך:  
אין תבונה בתבונתך • אין גדלה בגדלתך:  
כי מאד עמקו מחשבותיך • וגבהו דרכי אורחותיך:  
אין גאווה כמו גאותך • אף אין ענוה בענותך:  
אין קדשה בקדשך • אין קרבות כמו קרבותך:  
אין צדקה כמו צדקתך • אין תשועה בתשועתך:  
אין זרוע כזרעותיך • אין קול כרעם גבורותיך:  
אין רחמים כרחמנותך • אין חנינות כחנינותך:  
אין אלהות באלהותך • ואין מפליא כשם תפארתך:

From the depths of thy mind and from thine own heart thou didst conceive all thy works.

Have we not discerned a little portion of thy ways ? Lo ! we have learnt from thy works

That thou art the God who unaided didst create everything, thyself undiminished.

Thou wast not compelled to perform thy work, and hadst no need of a helper.

Yea, thou wast before all, and couldst need naught when naught existed.

For from thy love to thy servants, thou didst create the whole world unto thy glory.

No God save thee is known, none like thee, none beside thee ;

Nor ever hath arisen or existed, or been heard or seen ;

Nor after thee shall there be any god. First and last is the God of Israel.

Blessed art thou, O one and only God ; the Lord is one and his Name is one.

For who can do like unto thy works, thy deeds, thy mighty actions ?

There is no form save of thy forming, no creature save of thy creation.

Thou workest thy pleasure over all, for thou art exalted above all.

Yea, there is none like thee and none beside thee, for there is no God save thee.

Thou art He who performest marvels, but unto whom naught is marvellous.

Who is like unto thee, tremendous in praise, O God who alone workest wonders ?

There are no signs like thy signs, no portents like thy portents ;

There is no knowledge like thy knowledge, no greatness like thy greatness.

For thy purposes are very deep, and the paths of thy treading are very lofty.

There is no majesty like thy majesty, yea, and there is no gentleness like thy gentleness ;

No holiness like thy holiness, no nearness like nearness to thee ;

No righteousness like thy righteousness, no salvation like thy salvation ;

No strength like thy strength, no sound like the thunder of thy might.

There is no mercy like thy mercy, and no grace like thy graciousness.

There is no divinity like thy divinity, and naught full of wonders like thy glorious Name.

כִּי שְׁמוֹתֶיךָ אֱלִים מְרוֹצִים. בְּזִכְרֶךָ לְחוֹצִים לְהַפְלִיא  
נְחוֹצִים:

וְאִשָּׁה וְחֶרֶטוֹם לֹא יִלְחָצוּךָ. וְכָל שֵׁם וְלֶהֱטֵל לֹא יִנָּצְחוּךָ:  
לֹא יִנָּצְחוּךָ כָּל הַחֲכָמִים. כָּל הַקּוֹסְמִים וְהַחֲרָטָמִים:  
אַתָּה מְשִׁיב לְאַחֹר־חֲכָמִים. לֹא יוּכְלוּ לְךָ עֲרוּמִים וְקוֹסְמִים:  
לְהֵשִׁיב לְאַחֹר מִזְמוֹתֶיךָ. לְהַפֵּר עֲצַת סוּר גְּזֻרָתְךָ:  
מִרְצוֹנֶךָ לֹא יַעֲבִירוּךָ. לֹא יִמְהַרְוּךָ וְלֹא יִאֲחֲרוּךָ:  
עֲצָתְךָ תִּפְרַע עֲצַת כָּל יוֹעָצִים. וְעוֹד מַחְלִישׁ לֵב אֲמִיצִים:  
אַתָּה מְצַנֵּה וּפּוֹחֵדךָ מִשְׁוֵה. וְאֵין עֲלֶיךָ פֶּקִיד מְצַנֵּה:  
אַתָּה מְקַנֵּה וְאֵינֶךָ מְקַנֵּה. לְךָ כָּל מְקוֹה נַפְשׁ תַּרְוָה:  
וְכָל הַיְצוּרִים וְכָל עֲנִיָּנִים. וְכָל יָקָר אֲשֶׁר בָּךְ אֵין דְּמִיוֹנָם:  
לֹא מַחֲשֻׁבוֹתָם מַחֲשֻׁבוֹתֶיךָ. כִּי אֵין בּוֹרָא וּזְלָתְךָ:  
וְאֵין דְּמִיוֹן נִפְלֵא אֱלֹהֵינוּ. וְאֵין חֶקֶר נִשְׁגָּב אֲדוֹנֵנוּ:  
סְתוּר מִכָּל סְתוּר וְעָמוּס. מִכָּל עָמוּס. וּמִכָּל כָּמוּס:  
דֶּק מִכָּל דֶּק וְצָפוֹן מִכָּל. צָפוֹן. וְיָכוֹל מִכָּל יָכוֹל:  
נִשְׁגָּב מִכָּל נִשְׁגָּב וְנִעְלָם. מִכָּל נִעְלָם. וְשָׁמוּ לְעוֹלָם:  
גְּבוּהָ מִכָּל גְּבוּהָ וְעֲלִיוֹן. מִכָּל עֲלִיוֹן. וּמִכָּל חֲבִיּוֹן:  
חֲבוּיָ. וְעִמָּק מִכָּל עִמָּק. לֵב כָּל דָּעַת עָלָיו חֲמוּק:  
שְׂאִין שֶׁכֶּל וּמִדָּע וְחֻקָּמָה. יְכוּלִים לְהַשְׁוֹת לוֹ כָּל מְאֻמָּה:  
לֹא מִשִּׁינִים לוֹ אֵיד וְכֻמָּה. לֹא מוֹצֵאִים לוֹ דָּבָר דּוּמָה:  
מִקְרָה וְעֶרְעֵר וְשִׁנּוּי וְטָפֵל. וְחֶבֶר וּמִסְמָךְ אֹרֶךְ וְגַם אֹפֶל:  
וְלֹא מוֹצֵאִים לוֹ מִרְאָה וְצָבֵעַ. וְלֹא כָּל טֹבַע אֲשֶׁר שֵׁשׁ וְשִׁבְעַ:  
לְכֵן נְבוֹכוֹת כָּל עֲשֵׁתוֹנוֹת. וְנִבְהָלוֹת כָּל הַחֲשֻׁבוֹנוֹת:  
וְכָל שְׂרַעֲפִים וְכָל הִרְהוּרִים. גִּלְאִים לְשׁוֹם בּוֹ שְׁעוּרִים:  
מִלְשַׁעְרָהוּ וּמִלְהַגְבִּילָהוּ. מִלְתֶּאֱרָהוּ וּמִלְפָּרְסָמָהוּ:



For thy Names are swift angels who speed upon thy miracles, when thou rememberest the oppressed.

No enchanter or magician can compel thee, no spell or sorcery can prevail against thee.

Not all the wizards, the enchanters and magicians can avail against thee.

Thou turnest the wizards back, and the subtle enchanters strive in vain

To annul thy designs, to frustrate the purpose of thy secret decree. From thy will they cannot move thee, nor hasten thee, nor delay thee.

For thy counsel frustrateth the counsel of all counsellors, and thy strength dissolveth the heart of the mighty.

Thou commandest, and thy terror levelleth all before thee, but over thee lies no directing power.

Thou knowest not hope, who art the Hope of the world, and in whom every soul that hopeth is satisfied.

Among all thy manifold creatures there is naught to compare with thy great majesty.

Their thoughts are not thy thoughts, for there is no creator beside thee.

Our God is wondrous beyond compare, yea, our Lord is exalted past conception ;

More hidden than aught that is hidden or stored up or treasured, Finer than the finest substance, invisible of the invisible, mightiest of the mighty.

Highest is he of the high, and most impenetrable ; his Name also is eternal.

He is loftier than the loftiest, greater than the greatest ; most mysterious

Of all that is mysterious ; he is unsearchable above all else, and the heart of all knowledge centres about him.

For no understanding, no wit, no wisdom can bring aught to compare with him.

For these cannot predicate manner or quantity of him ; they cannot find analogy to him,

Nor any chance or accident, association or combination, light or darkness.

They cannot find in him form or colour nor any corporeal property. Wherefore every investigation of him is baffled, and every calculation is confounded.

All thoughts and all reflections weary themselves to find terms for him,

To estimate him, to delimit him, to delineate him, to reveal him.



בְּכֹל שִׁכְלָנוּ חִפְשָׁנוּהוּ • בְּמַדְעָנוּ לְמִצּוֹא מָה הוּא:  
לֹא מִצְאָנוּהוּ וְלֹא יִדְעָנוּהוּ • אֵךְ מִמַּעֲשָׂיו הִכְרָנוּהוּ:  
שֶׁהוּא לְבָדּוֹ יוֹצֵר אֶחָד • חַי וְכֹל יוֹכֵל וְחָכֵם מְיוֹחָד:  
כִּי הוּא הָיָה לְכָל קוֹרֵם • עַל בֶּן נִקְרָא אֱלֹהֵי קָדֶם:  
בַּעֲשׂוֹתוֹ בְּלִי כָל מְאוֹם אֶת כָּל • יִדְעָנוּ כִּי הוּא כָּל יוֹכֵל:  
בְּאֲשֶׁר מַעֲשָׂיו בְּחֻכְמָה כָּלָם • יִדְעָנוּ כִּי בְּבִינָה פְעָלָם:  
בְּכֹל יוֹם וַיּוֹם בְּחֻדְשׁוֹ כָּלָם • יִדְעָנוּ כִּי הוּא אֱלֹהֵי עוֹלָם:  
בְּאֲשֶׁר הָיָה קוֹרֵם לְכָלָם • יִדְעָנוּ כִּי הוּא חַי וְקַיָּם לְעוֹלָם:  
וְאֵין לְחִרְהָר אַחֵר יוֹצֵרָנוּ • בְּלִבָּנוּ וְלֹא בְּסִפּוּרָנוּ:  
לְמִמָּשׁ וְנִגְדֵּשׁ לֹא נִשְׁעָרָהוּ • לְטָפֵל וְתֹאֵר לֹא נִדְמָהוּ:  
וְלֹא נִחְשְׁבָהוּ לְעִקְרוֹנִצָּב • וְלֹא לְמִין וְכֹל אֵין וְלְכָל נִקְצָב:  
כָּל הַנִּרְאִים וְהַנִּשְׁפָּלִים • וְחַמְדָּעִים בַּעֲשׂוֹר פְּלוּלִים:  
וְשָׁבַע כַּמּוֹת וְשִׁשָּׁת נְדוּת • וְשָׁלֹש גְּזוּרוֹת וְעֵתוֹת וּמִדּוֹת:  
הֵן בְּבוֹרָא אֵין גַּם אֶחָד • כִּי הוּא בְּרָאָם כָּלָם יָחַד:  
כָּלָם יָבִלּוּ אֶף יִחְלּוּפוּ • הֵם יֹאבְדוּ וְאֶף יָסוּפוּ:  
וְאַתָּה תַעֲמֹד וּתְבַלֶּה כָּלָם • כִּי חַי וְקַיָּם אַתָּה לְעוֹלָם:

Though with all our wit and mind we have searched to discover  
what he is,  
Yet we have not found him nor known him. Howbeit from his  
works we recognize and learn  
That he is the sole Creator, Living, Omnipotent, and All-wise ;  
That he is older than aught, wherefore he is called the God of old.  
Forasmuch as he made everything from nothing, we know that  
he is almighty.  
Forasmuch as all his works are wise, we know that he fashioned  
them with understanding.  
As day by day he reneweth them all, we know that he is an ever-  
lasting God ;  
And since he existed before any of them, we know that he is living  
and everlasting.  
Therefore we may not attempt to reason of our Creator by thought  
or speech.  
We may not class him with matter or substance, or ascribe to him  
accident or attribute.  
We may not think of him as of root or stem, as genus or species, or  
as in any wise limited.  
All things that are seen or conceived or known are included in the  
ten categories.  
There are seven kinds of quantity and six kinds of motion, three  
modes of predication, three times, and three dimensions.  
Lo ! in the Creator not one of them exists, for he created them all  
together.  
They shall all wither and pass away, yea, they shall perish and be  
no more.  
But thou wilt abide and see them all to fade, for thou livest and  
endurest to all eternity.

---

## שיר היחוד ליום ששי

אתה לבדך יוצר כל הוא. ולא ידמה מעשה לעושהו:  
כל הארצות לא יבילוד. ואף שמים לא יכללוד:  
או יחילו מים תיים. מפניך אלהים תיים:  
רעשה ארץ ונסו מים. ונספו מים מן השמים:  
נטה לבדך השמים. רוקע הארץ על המים:  
עשית כל חפצך לבדך. ולא נצרכת עזר פגודך:  
סועד אין מי יסעדך. הבל ממך ומיךך:  
כבדך או בן עתה ודעתך. ולעולם כל כבודך אתך:  
ולא יעפף ולא יגעת. כי במלאכתך לא עמלת:  
כי בדברך כל יצוריך. ומעשה חפצך במאמריך:  
ולא אחרתו ולא מהרתו. הבל עשיתו יפה בעתו:  
מבלי מאומה כל חדשת. ואת הכל בלי כל פעלת:  
ועד לא יסוד הכל יסדת. ברצון רוחך כל תלית:  
ורעת עלם את כל נשאות. מראש ועד סוף ואינן נלאות:  
בעיניך לא דבר הקשה. רצונך כל דבר רוחך עושה:  
לפעלתך לא דמית. אל כל תאר לא שוית:  
ולא קדמה למלאכתך מלאכה. חכמתך היא הכל ערכה:  
לרצונך לא קדמו ואחרו. ועל חפצך לא נוספו וחסרו:  
מכל חפצך לא שכחת. ודבר אחד לא חסרת:  
לא החסרת ולא העדפת. ודבר רק בם לא פעלת:  
אתה תשבחם ומי התעיבם. ושמך דבר לא נמצא בם:  
החלות בחכמה עשיתם. בתבונה ובדעת כליתם:

## HYMN OF UNITY FOR THE SIXTH DAY.

THOU alone art the Creator of all things, but naught in creation  
can be likened unto thee.

Not all the earth can contain thee, nor heaven itself sustain thee.  
Of yore the living waters trembled at thy presence, O God of Life ;  
The earth quaked, and the waters fled and streamed from the sky.  
Thou who stretchest out the heavens by thyself and spreadest out  
the earth upon the waters,

Alone thou didst complete thy whole purpose, and hadst no need  
of a helpmate.

There is none that could assist thee ; for everything is from thee  
and of thy hand.

As were thy power and knowledge then, so are they now ; for thy  
glory abideth with thee to eternity.

Thou wast not weary, thou wast not faint ; for in thy work was  
no labour.

By thy word thy creatures were formed, and the design of thy  
purpose by thy mere utterance.

Thou didst not delay it, thou didst not speed it, but madest every-  
thing good in its due season.

From nothingness thou broughtest forth a new world, forming  
everything from nothing.

Before any foundation existed, thou didst found the universe, and  
by the will of thy spirit thou didst suspend it.

Yea, the everlasting arms support the world from the beginning  
to the end of time and grow not weary.

Naught is difficult in thy sight, for thy will performeth every man-  
date of thy Spirit.

Thou art not like unto thy work, nor comparable to any shape.

No work preceded thine, but thy wisdom prepared everything.

Thy creatures were fashioned nor earlier nor later than thy will ;  
they neither overstepped thy pleasure nor fell short of it.

Thou didst not forget aught of thy purpose, nor leave aught  
unfinished.

There was nothing deficient, nothing superfluous, nothing useless  
in all thy works.

Thou didst approve of them ; who, then, could reject them ? No  
matter of reproach can be found in them.

In wisdom thou didst begin them, and with understanding and  
knowledge didst complete them.

מראשית ועד אחרית עשויים. בְּאֵמֶת וּבְיֶשֶׁר וְטוֹב רְאוּיִם:  
הִקְדַּמְתָּ בְּמַעֲשֵׂי יְדִידְךָ. רֵב רַחֲמֶיךָ וְחֶסְדֶּיךָ:  
כִּי רַחֲמֶיךָ וְחֶסְדֶּיךָ. הֲלֹא מַעֲלָם עַל עֲבָרֶיךָ:  
וְעַד לֹא כָל חַי הוֹכֵן לְכָל־כֵּל. לִפְנֵי אוֹכַל תִּתֵּן אֶכֶל:  
וּמְזוֹן וּמִכּוֹן תַּעֲשֶׂה בְּפִי כָל. צָרְכִי הַכֵּל בְּאֵשֶׁר לְכָל:  
שְׁלֹשֶׁת יָמִים הָרֵאשׁוֹנִים. אֹז הַכִּינוּתָם לְאַחֲרוֹנִים:  
אֹז עָשִׂיתָ אוֹר בְּשִׁלְמָה. אֲדָר מְאֹרוֹת מִמּוֹל שִׁלְמָה:  
בְּמָרָם כָּל יִצּוֹר מְאֹד גָּדֵלְתָּ. וְאַחַר כָּל מְאֹד נִתְגַּדֵּלְתָּ:  
אֹז בְּאֵין לְבוֹשׁ הוֹד וְהָדָר לִבְשִׁי. עַד לֹא אוֹרֵג גְּאוֹת לְבֹשׁ:  
אוֹר בְּשִׁלְמָה וּכְמַעִיל עֲטָה. שָׁמַיִם כִּירְעָה נָטָה:  
עָשִׂיתָ בָּם לְאוֹרִים דְּרָכִים. וְרָצוּא וְשׁוֹב בְּנִחַת מְהֻלָּכִים:  
הַבְּדֵלְתָּ בֵּין מַיִם לְמַיִם. בְּמַתִּיחַת רִקִּיעַ הַשָּׁמַיִם:  
מְזוֹנוֹת מְעוֹנוֹת לְשֶׁרֶץ מַיִם. וְעוֹף יַעֲוִפָּף עַל הַשָּׁמַיִם:  
עֹשֵׁב וְחָצִיר לְבֹשֶׁה אֲדָמָה. מֵאֵכֶל לְחַיָּה וּלְכָל בְּהֵמָה:  
בְּקֶרֶן שָׁמֶן נֵן נִטְעָתָ. אֵל הָאָדָם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ:  
עֹזֵר בְּנִגְדּוֹ עָשִׂיתָ לוֹ. דֵּי מִחְסוֹרוֹ אֲשֶׁר יַחֲסֹר לוֹ:  
כָּל מַעֲשִׂיךָ בִּידּוֹ תִּתֶּה. וְתַחַת רִגְלָיו הַכֵּל שָׁתָה:  
לְהַעֲלוֹת מִיָּהם בְּקָר וְצֹאן. עַל מִזְבְּחֶךָ יַעֲלוּ לְרָצוֹן:  
עָשִׂיתָ לוֹ כְּתֻנֹּת לְשִׁרְתָּ. לְהַדְרִת קֹדֶשׁ וּלְתַפְאֶרֶת:  
שָׁמַת בְּקֶרְבּוֹ חֻכְמַת אֱלֹהִים. כִּי יִצְרָתוֹ לֹךְ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים:  
לֹא מְנַעַת עַל פְּנֵי אֲדָמָה. צָרְכִי אָדָם וְכֵלָם בְּחֻכְמָה:  
מַעֲשִׂיךָ מְאֹד רַבּוּ וּגְדֻלּוֹ. וְשִׁמְךָ יֵי כָלָם יִתְלָלוּ:  
רַבּוּ וּגְדֻלּוֹ מְאֹד מַעֲשִׂיךָ. יוֹדֶיךָ יֵי כָל מַעֲשִׂיךָ:  
כָּל פְּעֻלָּתָ לִמְעַנְךָ. וּלְכַבּוֹדְךָ כָּל קִנְיָנְךָ:



From the first of them to the last, they were fashioned in truth  
and in righteousness ; yea, and thou didst declare them good.

Before thy handiwork thou didst send forth the abundance of  
thy mercies and loving-kindness ;

For, as for these, are they not of old unto thy servants ?

Before the birth of each living thing, its sustenance was provided ;  
before the eater existed, thou didst prepare his eating.

For all thy creatures thou didst provide food, for each of them  
according to his wants.

Thus thou didst make the first three days a prelude to the latter  
three.

First thou didst clothe thee with light as with a garment, even  
with the splendid mantle of the luminaries.

Thou wast exceeding great before all, and exceeding great after all.

Before any raiment was fashioned, he was arrayed in glory and  
honour ; ere yet a weaver breathed, he was clothed in majesty,

Who covereth himself with light as with a garment and a mantle,  
who stretcheth out the heavens as a curtain.

Therein thou didst set pathways for the stars that travel calmly  
onward.

Thou didst separate the waters with the curtain of the firmament.

The depths of ocean thou madest the feeding-ground of water-  
animals, and the sky of winged birds.

The earth was clad with grass and herbs, food for every kind of  
beast and cattle.

In a fruitful spot thou didst plant a garden for the man thou  
madest ;

And gavest him a helpmate that should make his life complete.

All thy works thou didst place in his hand : yea, and didst set  
them beneath his feet,

That of them he might offer oxen and sheep, an acceptable offering  
upon thine altar.

Thou madest him a garment that he might minister therein in the  
beauty of holiness and glory.

In his heart thou didst set the wisdom of God, for in the image  
of God thou didst form him for thee.

And from the face of the earth in wisdom thou didst supply all  
his wants, leaving none unsatisfied.

Lo ! thy works are very many and very great, and all of them  
shall praise thy Name, O Lord.

Yea, and in all their greatness and multitude, O Lord, they shall  
give thanks unto thy Name.

Thou hast created the whole world for thy sake, and all thy  
possessions exist but for thy glory.

## שיר היחוד ליום השבת

אֲזוּ בַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נִחַתָּ. יוֹם הַשַּׁבָּת עַל בֶּן בִּרְכַּתָּ:  
וְעַל כָּל פֶּעַל תַּהֲלֵה עֲרוּכָהּ. חֲסִידֶיךָ כָּכָל עֵת יִבְרַכּוּכָהּ:  
בָּרוּךְ יְיָ יוֹצֵר כָּלָם. אֱלֹהִים חַיִּים וּמְלֵךְ עוֹלָם:  
כִּי מַעֲלָם עַל עֲבָרֶיךָ. רוֹב רַחֲמֶיךָ וְחֲסִידֶיךָ:  
וּבְמִצְרִים הַחֲלוּתָ. לְהוֹדִיעַ כִּי מָאֵד נַעֲלִיתָ:  
עַל כָּל אֱלֹהִים פַּעֲשׂוֹת בָּהֶם. שְׁפָטִים גְּדוֹלִים וּבְאֱלֹהֵיהֶם:  
בְּבִקְעָד יָם סוּף עָמַד רָאוּ. תֵּיֶד הַגְּדוּלָּה וַיִּירָאוּ:  
נִהְיָתָ עָמַד לַעֲשׂוֹת לָךְ. שֵׁם תִּפְאֶרֶת לְהִרְאוֹת גְּדֻלָּתְךָ:  
וְדִבַּרְתָּ עִמָּם מִן הַשָּׁמַיִם. וְגַם הָעֲבִים נִטְפוּ מֵיָם:  
יִדְעָתָ לְכַתֵּם בַּמִּדְבָּר. בְּאַרְצָן צִיָּה אִישׁ לֹא עָבַר:  
תִּתֶּה לְעָמַד דִּגְנֵן שָׁמַיִם. וְכַעֲפָר שָׂאֵר וּמִצּוֹר מֵיָם:  
תִּגְרֹשׁ גּוֹיִם רַבִּים עַמִּים. יִירָשׁוּ אֶרֶצָם וְעַמָּל לְאֻמִּים:  
בַּעֲבוּר יִשְׁמְרוּ חֻקִּים וְתוֹרוֹת. אֲמֵרוֹת יְיָ אֲמֵרוֹת טְהוֹרוֹת:  
וַיִּתְּעֵדֵנוּ בְּמִרְעָה שָׁמַן. וּמַחֲלֵמִישׁ צוֹר פִּלְגֵי שָׁמֶן:  
בְּנוּחָם בָּנוּ עִיר קִדְשֶׁךָ. וַיִּפְאֲרוּ בֵּית מִקְדָּשְׁךָ:  
וַתֹּאמֶר פֹּה אֲשֵׁב לְאַרְךָ. יָמִים. צִידָה בָּרֶךְ אֲבָרְךָ:  
כִּי שֵׁם יוֹבְחִי וְיִבְחִי צֶדֶק. אֵף כַּהֲנִיָּה יִלְבָּשׁוּ צֶדֶק:  
וּבֵית הַלְוִי נְעִימוֹת יִזְמְרוּ. לָךְ יִתְרוּעְעוּ אֵף יִשְׁירוּ:  
בֵּית יִשְׂרָאֵל וַיִּרְאֵי יְיָ. וַיִּבְדְּרוּ וַיִּזְדוּ שְׁמֶךָ יְיָ:  
הַטִּיבוֹת מָאֵד לְרֹאשׁוֹנִים. כֶּן תִּיטִיב גַּם לְאַחֲרוֹנִים:

## HYMN OF UNITY FOR THE SABBATH

On the seventh day thou didst rest of old, and therefore thou hast  
blessed the Sabbath.  
Thy pious servants will continually bless thee in well ordered praise  
for all thy works.  
Blessed be the Lord who hath created them all, the living God and  
everlasting King.  
From eternity the abundance of thy mercies and loving-kindnesses  
have been extended to thy servants.  
In Egypt thou didst begin to make it known how greatly thou art  
exalted  
Above all gods, when thou didst execute great judgments on the  
nation and its gods.  
And when thou didst cleave the Red Sea, thy people saw thy great  
Hand and were afraid.  
Thou didst guide them on their way to make thee a glorious name,  
and to show forth thy might.  
Thou spakest to them from heaven, and the clouds dropped water.  
Thou didst observe their journeying in the wilderness, in a parched  
land untrodden by man.  
And thou gavest thy people the corn of heaven, flesh abundant as  
dust, and water from the rock.  
Thou didst drive out many nations and peoples, whose land and  
whose labour they inherited.  
That so they might observe statutes and laws, even the sayings of  
the Lord, which are pure.  
They enjoyed fat pastures and pools of oil from the flinty rock.  
And when they had rest, they built thy holy city and glorified thy  
sanctuary.  
And thou saidst : " In Zion I will dwell for aye, and her substance  
I will greatly bless."  
There her people were wont to offer up righteous sacrifices, and thy  
priests clothed themselves with righteousness.  
The house of Levi sang sweet melody and praised thee with trium-  
phant song.  
The house of Israel, too, and all that feared the Lord gave thanks  
unto thy Name, O Lord.  
Thou didst deal very kindly with those that went before : deal  
kindly, too, with those that come after.

יי תשיש נא עלינו. באשר ששפת על אבותינו:  
 אותנו להרבות ולהיטיב. ונודה לך לעולם פי תיטיב:  
 יי תבנה עירך מהרה. פי עליה שמך נקרא:  
 וקרן דוד תצמיח בה. ותשבון לעולם יי בקרבה:  
 ובחי צדק שמה נבחה. וימי קדם תערב מנחה:  
 וברך את עמך באור פניך. פי חפצים לעשות רצונך:  
 וברצונך תעשה חפצנו. הבט נא עמך בלנו:  
 בחרתנו היות לך לעם סגלה. ועל עמך ברכתך פלה:  
 ותמיד נספר תהלתך. ונהלל לשם תפארתך:  
 ומברכתך עמך יבורך. פי את כל אשר תברך מבורך:  
 ואני בעודי אהללה בוראי. ואברכה כל ימי צבאי:  
 יהי שם יי מבורך לעולם. מן העולם ועד העולם:

כפתיב ברוך יי אלהי ישראל מן העולם ועד העולם.  
 ויאמרו כל העם אמן ויהלל ליי: ענה דניאל ואמר להוא  
 שמה די אלהא מברך מן עלמא ועד עלמא די חכמתא  
 וגבורתא די לה היא: ונאמר ויאמרו הלויים ישוע  
 וקדמיאל בני חשבניה שרביה הודיה שבניה פתחיה  
 קומו ברכו את יי אלהיכם מן העולם עד העולם ויברכו  
 שם כבודך ומרומם על כל ברכה ותהלה: ונאמר ברוך  
 יי אלהי ישראל מן העולם ועד העולם ואמר כל העם  
 אמן הללויה: ונאמר ויברך דויד את יי לעיני כל  
 הקהל ויאמר דויד. ברוך אתה יי אלהי ישראל אבינו  
 מעולם ועד עולם:

Yea, rejoice over us, O Lord, as thou didst rejoice over our ancestors,  
To multiply us and to prosper us, that we may thank thee forever  
for thy goodness.

O Lord, build thy city speedily, for it is called by thy Name ;  
Cause the horn of David to spring up in it, and do thou, O Lord,  
dwell in its midst for ever.

Let us there again offer up righteous sacrifices, and let the meat-  
offering be accepted as in the days of old.

O bless thy people with the light of thy countenance ; be it thy  
will to do their longing,

Even as they long to do thy will. O Lord, we beseech thee, we are  
all thy people.

Thou hast chosen us to be unto thee a peculiar people, and upon  
us thou hast set thy blessing. Selah !

We will continually declare thy praise and extol thy glorious Name.  
Let thy people be blessed of thee, for whomso thou blessest is  
blessed.

And as for me, whilst yet I live, I will praise my Creator, yea, I  
will bless thee all the days of my pilgrimage.

Blessed be the Name of the Lord from everlasting unto everlasting.

As it is written, "Blessed be the Lord God of Israel for ever and ever. And all the people said Amen, and Praise to the Lord." "And Daniel answered and said: Blessed be the name of God for ever and ever: for wisdom and might are his." And it is said, "Then the Levites, Jeshua and Kadmiel, Bani, Hashbaniyah, Sherebiah, Hodijah, Shebeniah and Pethabiah said: Stand up and bless the Lord your God for ever and ever, that all may bless thy glorious name, which is exalted above all blessing and praise." And it is said: "Blessed be the Lord God of Israel from everlasting to everlasting, and let all the people say Amen, Praise ye the Lord." And it is said: "David blessed the Lord before all the congregation; and David said, Blessed be thou, Lord God of Israel our father, from everlasting unto everlasting."

---



## שיר הכבוד

*The Ark is opened.*

אנעים ומירות ושירים אָאָרוֹג. כי אֵלֶיךָ נִפְשֵׁי תַעֲרוֹג:  
נִפְשֵׁי חֲמֹדָה בָּצֵל יָרֵךְ. לְהַעֲת כָּל רוֹ סוֹדֶךָ:  
מִדֵּי דְבָרֵי בִכְבוֹדֶךָ. הוֹמָה לִבִּי אֶל הוֹדֶיךָ:  
עַל כֵּן אֲדַבֵּר בְּךָ נִכְבְּדוֹתִי. וְשִׁמְךָ אֲכַבֵּד בְּשִׁירֵי יְדִידוֹתִי:  
אֲסַפְּרָה כְבוֹדֶךָ וְלֹא רֵאִיתִיךָ. אֲדַמָּה אֲכַנֶּה וְלֹא יִדְעֶתִיךָ:  
בֵּינִי נִבְיֵאִיךָ בְּסוֹד עֲבָדֶיךָ. דְּמִיתְ הַדָּר כְּבוֹד הוֹדֶךָ:  
נִדְלָתֶךָ וְנִבְוֶרְתֶּךָ. כִּנּוּ לְתַקְוָה פְּעֻלָּתֶךָ:  
דְּמוּ אוֹתֶךָ וְלֹא כָפִי יִשְׁקֶךָ. וַיִּשְׁוּוֹךְ לִפִּי מַעֲשֶׂיךָ:  
הַמְשִׁילֶךָ בְּרַב חַיּוֹנוֹתִי. הִנֵּה אֶחָד בְּכָל דְּמִיּוֹנוֹתִי:  
וַיַּחְוֶה בְּךָ וְקִנָּה וּבַחֲרוֹתִי. וְשַׁעַר רֵאשִׁיךָ בְּשִׁיבָה וְשַׁחֲרוֹתִי:  
וְקִנָּה בְּיוֹם דִּין וּבַחֲרוֹת בְּיוֹם קָרֵב. כָּאִישׁ מִלְחָמוֹת  
יָדָיו לֹא רָב:  
חֲבֹשׁ כּוֹבֵעַ יִשׁוּעָה בְּרֵאשׁוֹ. הוֹשִׁיעָה לֹא יִמִּינוּ וְזָרַע קֶדְשׁוֹ:  
טָלְלֵי אוֹרוֹת רֵאשׁוֹ נִמְלֵא. וְקִנְצוֹתָיו רְסִיסֵי לֵילָה:  
יִתְפָּאֵר בִּי כִּי חָפֵץ בִּי. וְהוּא יִהְיֶה לִּי לַעֲמֻרַת צָבִי:  
כֶּתֶם טָהוֹר פְּזֻדֵּמוֹת רֵאשׁוֹ. וְחַק עַל מִצַּח כְּבוֹד שֵׁם קֶדְשׁוֹ:  
לְחֹן וּלְכְבוֹד צָבִי תִפְאָרָה. אָמֵת לֹא עֲטָרָה עֲטָרָה:

## THE HYMN OF GLORY

*The Ark is opened.*

## I

SWEET hymns shall be my chant and woven songs,  
For Thou art all for which my spirit longs—

To be within the shadow of Thy hand  
And all Thy mystery to understand.

The while Thy glory is upon my tongue,  
My inmost heart with love of Thee is wrung.

So though Thy mighty marvels I proclaim,  
'Tis songs of love wherewith I greet Thy name.

## II

I have not seen Thee, yet I tell Thy praise,  
Nor known Thee, yet I image forth Thy ways.

For by Thy seers' and servants' mystic speech  
Thou didst Thy sov'ran splendour darkly teach,

And from the grandeur of Thy work they drew  
The measure of Thy inner greatness, too.

They told of Thee, but not as Thou must be,  
Since from Thy work they tried to body Thee.

To countless visions did their pictures run,  
Behold through all the visions Thou art one.

## III

In Thee old age and youth at once were drawn,  
The grey of eld, the flowing locks of dawn,

The ancient Judge, the youthful Warrior,  
The Man of Battles, terrible in war,

The helmet of salvation on His head,  
And by His hand and arm the triumph led,

His head all shining with the dew of light,  
His locks all dripping with the drops of night.

## IV

I glorify Him, for He joys in me,  
My crown of beauty He shall ever be !

His head is like pure gold : His forehead's flame  
Is graven glory of His holy name.

And with that lovely diadem 'tis graced,  
The coronal His people there have placed.

מחלפות ראשו כבימי בחרותי. קנצותיו תלתלים שחורות:  
 ננה הצדק צבי תפארתו. יעלה נא על ראש שמחתו:  
 סגלתו תהי בידו עטרת. וצניף מלוכה צבי תפארת:  
 עמוסים נשאם עטרת ענדם. מאשר יקרו בעיניו כבדם:  
 פארו עלי ופארי עליו. וקרוב אלי בקראי אליו:  
 צח ואדום ללבשו אדום. פורה בדרךכו בבואו מאדום:  
 קנשר תפלין הראה לענו. תמונת יי לנגד עיניו:  
 רוצה בעמו ענוים יפארי. יושב תהלות בם להתפאר:  
 ראש דברך אמתי. קורא מראשי דור ודור עם  
 דורשך דרוש:

שית המון שירי נא עליך. ורנתי תקרב אליך:  
 תהלתי תהי לראשך עטרת. ותפלתי תפון קטורת:  
 תיקר שיבת רש בעיניך. כשיר יושר על קרבניך:  
 ברכתי תעלה לראש משביר. מחולל ומוליד צדיקביר:  
 ובברכתי תגענע לי ראשי. ואותה קח לך בבשמים ראש:  
 יערב נא שיחי עליך. כי נפשי תערוג אליך:

לך יי הגדלה והגבורה והתפארת והנצח והחוד כי  
 כל בשמים ובארץ לך יי הממלכה והמתנשא לכל  
 לראש: מי ימלל גבורות יי ישמיע כל תהלתו:

*The Ark is closed.*

*A mourner says Kaddish (p. 10).*

His hair as on the head of youth is twined,  
In wealth of raven curls it flows behind.

His circlet is the home of righteousness ;  
Ah, may He love His highest rapture less !

And be His treasured people in His hand  
A diadem His kingly brow to band.

By Him they were uplifted, carried, crowned,  
Thus honoured inasmuch as precious found.

His glory is on me, and mine on Him,  
And when I call He is not far or dim.

Ruddy in red apparel, bright He glows  
When He from treading Edom's wine-press goes.

Phylacteried the vision Moses viewed  
The day he gazed on God's similitude.

He loves His folk ; the meek will glorify,  
And, shrined in prayer, draw their rapt reply.

# V

Truth is Thy primal word ; at Thy behest  
The generations pass—O aid our quest

For Thee, and set my host of songs on high,  
And let my psalmody come very nigh.

My praises as a coronal account,  
And let my prayer as Thine incense mount.

Deem precious unto Thee the poor man's song,  
As those that to Thine altar did belong.

Rise, O my blessing, to the lord of birth,  
The breeding, quickening, righteous force of earth.

Do Thou receive it with acceptant nod,  
My choicest incense offered to my God.

And let my meditation grateful be,  
For all my being is athirst for Thee.

Thine, O Lord, are greatness and power, glory, victory  
and majesty ; for all that is in the heaven and in the earth  
is thine : thine is sovereignty, O Lord, and pre-eminence  
supreme. Who can utter the mighty acts of the Lord ?  
Who can show forth all his praise ?

*The Ark is closed.*

*The Mourners' Kaddish is said (p. 10).*

בְּרוּךְ שֶׁאָמַר וַהֲיָה הָעוֹלָם. בְּרוּךְ הוּא. בְּרוּךְ עוֹשֶׂה  
 בְּרָאשִׁית. בְּרוּךְ אוֹמֵר וְעוֹשֶׂה. בְּרוּךְ גּוֹזֵר וּמַקְנִים.  
 בְּרוּךְ מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ. בְּרוּךְ מְרַחֵם עַל הַבְּרִיּוֹת.  
 בְּרוּךְ מְשַׁלֵּם שְׂכָר טוֹב לִירְאָיו. בְּרוּךְ חַי לְעַד וְקִנּוּם  
 לְנֶצַח. בְּרוּךְ פּוֹדֶה וּמַצִּיל. בְּרוּךְ שְׁמוֹ. בְּרוּךְ אַתָּה  
 יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. הָאֵל הָאֵב הַרְחֵמֵן הַמְהִלֵּל  
 בְּפִי עַמּוֹ. מְשַׁבַּח וּמַפְאָר בְּלִשׁוֹן חֲסִידָיו וְעַבְדָּיו. וּבְשִׁירֵי  
 דָּוִד עַבְדְּךָ נְהַלֵּלְךָ יי אֱלֹהֵינוּ. בְּשִׁבְחוֹת וּבְזִמְרוֹת  
 נִגְדֶּלְךָ וְנִשְׁבַּחְךָ וְנִפְאָרְךָ וְנִזְכִּיר שְׁמֶךָ וְנִמְלִיכְךָ מִלְּכֵנוּ  
 אֱלֹהֵינוּ יַחֲדֵי חַי הָעוֹלָמִים. מֶלֶךְ מְשַׁבַּח וּמַפְאָר עַדִּי  
 עַד שְׁמוֹ הַגָּדוֹל. בְּרוּךְ אַתָּה יי מֶלֶךְ מְהִלֵּל בְּתִשְׁבְּחוֹת:

דברי הימים א' ט"ז ח" – ל"ו

הָיָה לַיהוָה קָרָאוּ בְּשִׁמּוֹ הוֹדִיעוּ בְּעַמִּים עֲלִילָתָיו:  
 שִׁירוֹ לֹא וּמְרוֹלֹ שִׁיחוּ בְּכָל־נִפְלְאוֹתָיו: הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם  
 קִדְשׁוֹ יִשְׁמַח לֵב מְבַקְשֵׁי יְהוָה: דִּרְשׁוּ יְהוָה וְעֹזוֹ בִּקְשׁוּ  
 פָּנָיו תִּמְדוּ: זָכְרוּ נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה מִפְתָּיו וּמִשְׁפָּטָיו  
 פִּיהוּ: זָרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו: הוּא יְהוָה  
 אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו: זָכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דְּבָר  
 צוּה לְאַלְף דָּוִד: אֲשֶׁר כָּרַת אֶת־אַבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ  
 לִיצְחָק: וַיַּעֲמִידָהּ לַיעֲקֹב לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם:  
 לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶרֶץ־כְּנָעַן כָּל נַחֲלָתְכֶם: בְּהוֹיָתְכֶם  
 מִתִּי מִסְפָּר כְּמַעֲט וְגָרִים בָּהּ: וַיַּתְּהִלְכוּ מִגֹּי אֱלֹהֵי  
 וּמִמַּמְלָכָה אֶל־עַם אֲחֵר: לֹא־הָיָה לְאִישׁ לַעֲשֹׂקָם וַיּוֹכַח  
 עֲלֵיהֶם מַלְכִּים: אֶל־תִּתְּנוּ בְּמִשְׁחִי וּבְנִבְיָאִי אֶל־תִּתְּנוּ:



Blessed be he who spake and the world was, blessed be he. Blessed be he who created the world in the beginning. Blessed be he who speaketh and doeth. Blessed be he who ordaineth and performeth. Blessed be he who hath compassion upon the earth. Blessed be he who hath compassion upon his creatures. Blessed be he who bestoweth a good reward upon them that fear him. Blessed be he who liveth for ever and endureth to all eternity. Blessed be he who ransometh and delivereth; blessed be his Name. Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, O God, merciful Father, praised by the mouth of thy people, extolled and glorified by the tongue of thy pious ones and servants. With the psalms of David thy servant we will praise thee, O Lord our God; with hymns and songs we will magnify thee and extol thee and glorify thee; we will make mention of thy Name and do homage to thee, our King and God, that art one, the Life of worlds. O King, who art extolled and glorified, thy Name endureth to all eternity. Blessed art thou, O Lord, King adored with praises.

I Chronicles xvi. 8-36.

Give thanks unto the Lord, call upon his Name, make known his deeds among the people. Sing unto him, sing psalms unto him, talk ye of all his wondrous works. Glory ye in his holy Name: let the heart of them rejoice that seek the Lord. Seek the Lord and his strength, seek his face continually. Remember his marvellous works that he hath done, his wonders, and the judgments of his mouth; O ye seed of Israel his servant, ye children of Jacob, his chosen ones. He is the Lord our God; his judgments are in all the earth. Remember his covenant for ever; the word which he commanded to a thousand generations, the covenant which he made with Abraham, and his oath unto Isaac; and confirmed the same to Jacob for a statute, and to Israel for an everlasting covenant, saying, Unto thee will I give the land of Canaan, the lot of your inheritance; when ye were but few, even a few, and strangers in it. And when they went from nation to nation, and from one kingdom to another people; he suffered no man to do them wrong: yea, he reproveth kings for their sakes, saying, Touch not mine anointed, and do my prophets no harm.

שִׁירוּ לַיהוָה כָּל־הָאָרֶץ בְּשָׁרֵי מִזִּים־אֱלֹהִים יִשְׁוּעָתוֹ:  
סִפְּרוּ בְּגוֹיִם אֶת־כְּבוֹדוֹ בְּכָל־הָעַמִּים נִפְלְאוּתוֹ: כִּי גָדוֹל  
יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד וְנוֹרָא הוּא עַל־כָּל־אֱלֹהִים: כִּי כָל־  
אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים וַיהוָה שָׁמַיִם עָשָׂה: הוֹדוּ וְהַדְרֹךְ  
לִפְנֵי עֵץ וַחֲדָוָה בְּמִקְמוֹ: הִבּוּ לַיהוָה מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים  
הִבּוּ לַיהוָה כְּבוֹד וְעוֹ: הִבּוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ  
מִנְחָה וּבֹאוּ לִפְנֵי הַשְׁתַּחֲוֹי לַיהוָה בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ: חִילוּ  
מִלִּפְנֵי כָל־הָאָרֶץ אֶת־תְּכוֹן תִּבְלָל בִּלְתַּמּוּט: יִשְׁמְחוּ  
הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל הָאָרֶץ וַיֹּאמְרוּ בְּגוֹיִם יְהוָה מֶלֶךְ: יִרְעֻם  
הַיָּם וּמִלּוֹאוֹ יַעֲלֶץ הַשְּׂדֶה וְכָל־אֲשֶׁר־בּוֹ: אֲזִי יִרְנְנוּ עֲצֵי  
הַיַּעַר מִלִּפְנֵי יְהוָה כִּי־בָא לִשְׁפּוֹט אֶת־הָאָרֶץ: הוֹדוּ  
לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: וַאֲמָרוּ הוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי  
יִשְׁרָאֵל וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קְדוֹשְׁךָ  
לְהַשְׁתַּבֵּחַ בְּתַהֲלֻתְךָ: בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־  
הָעוֹלָם וְעַד־הָעוֹלָם וַיֹּאמְרוּ כָל־הָעַם אֲמֵן וְהִלָּל לַיהוָה:

רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוֹי לְהַרְם רַגְלֵי קְדוֹשׁ הוּא:  
רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוֹי לְהַר קְדוֹשׁ כִּי קְדוֹשׁ יְיָ  
אֱלֹהֵינוּ: וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית וְהִרְבָּה  
לְהַשִּׁיב אָפּוֹ וְלֹא יַעִיר כָּל חַמָּתוֹ: אַתָּה יְיָ לֹא תִכְבָּא  
רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי חֲסִדְךָ וְאַמְתָּךְ תִּמְדִּי וְצְרוּנִי: זְכוּ רַחֲמֶיךָ  
יְיָ וְחֲסִדְךָ כִּי מֵעוֹלָם הָמָּה: תָּנוּ עוֹ לֵאלֹהִים עַל יִשְׂרָאֵל  
נִאֲוֹתוּ וְעוֹ בִּשְׁחָקִים: נוֹרָא אֱלֹהִים מִמֶּקְדָּשְׁךָ אֵל יִשְׂרָאֵל  
הוּא נוֹתֵן עוֹ וְתַעֲצֻמוֹת לָעַם בָּרוּךְ אֱלֹהִים: אֵל נִקְמוֹת  
יְיָ אֵל נִקְמוֹת הוֹפִיעַ: הַנִּשְׂא שׁוֹפֵט הָאָרֶץ הַשֶּׁב גָּמוּל

Sing unto the Lord, all the earth ; shew forth from day to day his salvation. Declare his glory among the heathen ; his marvellous works among all nations. For great is the Lord, and greatly to be praised : he also is to be feared above all gods. For all the gods of the people are idols : but the Lord made the heavens. Glory and honour are in his presence ; strength and gladness are in his place. Give unto the Lord, ye kindreds of the people, give unto the Lord glory and strength. Give unto the Lord the glory due unto his Name : bring an offering, and come before him : worship the Lord in the beauty of holiness. Tremble before him, all the earth : the world also shall be stablished, that it be not moved. Let the heavens be glad, and let the earth rejoice : and let men say among the nations, The Lord reigneth. Let the sea roar, and the fulness thereof : let the fields rejoice, and all that is therein. Then shall the trees of the wood sing for joy before the Lord, because he cometh to judge the earth. O give thanks unto the Lord ; for he is good ; for his mercy endureth for ever And say ye, Save us, O God of our salvation, and gather us together, and deliver us from the nations, to give thanks unto thy holy Name and to triumph in thy praise. Blessed be the Lord God of Israel for ever and ever. And all the people said, Amen, and praised the Lord.

Exalt ye the Lord our God, and worship at his footstool ; for he is holy. Exalt ye the Lord our God, and worship at his holy hill ; for the Lord our God is holy. And he being full of compassion forgiveth iniquity and destroyeth not : yea, many a time he turneth his anger away and stirreth not up all his wrath. Thou, O Lord, wilt not withhold thy tender mercies from me : let thy loving-kindness and thy truth continually preserve me. Remember, O Lord, thy tender mercies and thy loving-kindnesses ; for they are of old. Ascribe ye strength unto God : his excellency is over Israel, and his strength is in the skies. O God, thou art terrible out of thy holy places : the God of Israel is he that giveth strength and power unto his people. Blessed be God. O Lord God, to whom vengeance belongeth ; O God to whom vengeance belongeth, shine forth. Lift up thyself, thou judge of the earth : render to the proud their

על גאים: לִי הַיְשׁוּעָה עַל עַמְּךָ בִּרְכָתְךָ סֶלָה: יי  
צָבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׁגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה: יי צָבָאוֹת  
אֲשֶׁר־י אָדָם בְּמַח בָּךְ: יי הַיְשׁוּעָה הַמְּלֹךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם  
קִרְאָנוּ: הַיְשׁוּעָה אֶת עַמְּךָ וּבְרַךְ אֶת נַחֲלֶתְךָ וְרַעַם  
וְנִשְׁאֵם עַד הָעוֹלָם: נִפְשָׁנוּ חֲבָתָה לִי עֲזָרְנוּ וּמִגִּנְנוּ הוּא:  
כִּי בּוֹ יִשְׁמַח לִבֵּנוּ כִּי בִשְׁם קִדְשׁוֹ בְּטַחְנוּ: יְהִי חֲסִדְךָ  
יְיָ עֲלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יַחֲלֵנוּ לָךְ: הִרְאָנוּ יְיָ חֲסִדְךָ וַיִּשְׁעֶךָ תִּתֵּן  
לָנוּ: קוֹמָה עֲזָרְתָה לָנוּ וּפָדָנוּ לְמַעַן חֲסִדְךָ: אֲנֹכִי יְיָ  
אֱלֹהֶיךָ הַמַּעֲלֶךְ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם הִרְחֵב פִּיךָ וְאִמְלֵאֲהוּ:  
אֲשֶׁר־י הָעָם שִׁפְכָה לוֹ אֲשֶׁר־י הָעָם שְׂנֵי אֱלֹהָיו: וְאֲנִי  
בְּחֲסִדְךָ בְּטַחְתִּי יָגֵל לִבִּי בִישׁוּעֶתְךָ אֲשִׁירָה לִי כִּי  
גָמַל עָלַי:

יִי לְמַנְצֶה מִזְמוֹר לְדָוִד: הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹד־  
אֱלֹהֵי וַיִּמְעֶשֶׂה יָדָיו מִגִּיד הַרְקִיעַ: יוֹם לְיוֹם יִבְרַע אָמַר  
וְלַיְלָה לַלַּיְלָה יַחֲוֶה־דַּעַת: אֵין אָמַר וְאֵין דְּבָרִים כָּלִי  
נִשְׁמָע קוֹלָם: בְּכִלְהָאֶרֶץ יֵצֵא קוֹם וּבִקְצֵה תִּבֵּל  
מִלִּיהֶם לְשִׁמֵּשׁ שֶׁם אֱהֵל בָּהֶם: וְהוּא בִּחְתָּן יֵצֵא  
מִחֻפְתּוֹ יָשִׁישׁ כְּגִבּוֹר לָרוּחַ אֲרָח: מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם מוֹצֵאוֹ  
וּתְקוּפָתוֹ עַל־קִצּוֹתָם וְאֵין נִסְתָּר מִחֻמָּתוֹ: תּוֹרַת יְהוָה  
תְּמִימָה מְשִׁיבַת נֶפֶשׁ עֲדוֹת יְהוָה נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פִּתִּי:  
פְּקוּדֵי יְהוָה יִשְׁרִים מְשַׁחֲיֵלֵב מִצּוֹת יְהוָה בָּרָה מְאִירַת  
עֵינַיִם: יִרְאֵת יְהוָה מְהוֹרָה עוֹמֶדֶת לְעַד מִשְׁפָּטִי־יְהוָה  
אָמֵת צִדְקוֹ יִחְדּוּ: הַנְּחֻמִּים מְזֻהָב וּמִפָּן רַב וּמְתוֹקִים  
מִדְּבַשׁ וְנִפְתַּת צוּפִים: גַּם־עֲבָדֶיךָ נִזְהָר בָּהֶם בְּשִׁמְרָם



desert. Salvation belongeth unto the Lord : thy blessing be upon thy people. Selah. The Lord of Hosts is with us ; the God of Jacob is a high tower unto us. Selah. O Lord of Hosts, happy is the man that trusteth in thee. Save, O Lord : may the King answer us on the day we call. Save thy people and bless thine inheritance : feed them also, and lift them up for ever. Our soul hath waited for the Lord ; he is our help and our shield. For our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy Name. Let thy mercy, O Lord, be upon us, according as we have hoped in thee. Shew us thy mercy, O Lord, and grant us thy salvation. Rise up for our help and redeem us for thy mercy's sake. I am the Lord thy God which brought thee out of the land of Egypt : open thy mouth wide and I will fill it. Happy is the people that is in such a case ; happy is the people whose God is the Lord. And as for me, I have trusted in thy mercy ; my heart shall rejoice in thy salvation. I will sing unto the Lord, because he hath dealt bountifully with me.

Psalm xix. For the Chief Musician, a Psalm of David.

The heavens declare the glory of God ; and the firmament sheweth his handiwork. Day unto day uttereth speech, and night unto night sheweth knowledge. There is no speech nor language, where their voice is not heard. Their line is gone out through all the earth, and their words to the end of the world. In them hath he set a tabernacle for the sun, which is as a bridegroom coming out of his chamber, and rejoiceth as a strong man to run a race. His going forth is from the end of the heaven, and his circuit unto the ends of it : and there is nothing hid from the heat thereof. The Law of the Lord is perfect, restoring the soul : the testimony of the Lord is sure, making wise the simple. The statutes of the Lord are right, rejoicing the heart : the commandment of the Lord is pure, enlightening the eyes. The fear of the Lord is clean, enduring for ever : the judgments of the Lord are true and righteous altogether. More to be desired are they than gold, yea, than much fine gold : sweeter also than honey and the honeycomb. Moreover by them is thy servant warned : and in keeping of them there is great reward. Who can discern his errors ? clear



עֶקֶב רָב: שְׁנֵאוֹת מִיִּבְיִין מִנְסַתְרוֹת נִקְנִי: גַּם מִזֵּדִים |  
חֶשֶׁד עֲבָדְךָ אֶל־יִמְשֹׁלִי־בִי אִזְּ אִיתָם וְנִקְיִתִי מִפֶּשַׁע רָב:  
יְהִי לְרָצוֹן | אִמְרֵי־פִי וְהִגִּינוֹן לִבִּי לִפְנֶיךָ יְהוָה צוּרִי  
וְגֹאֲלִי:

לִי לְדוֹד בְּשִׁנּוֹתַי אֶת־טַעַמֹּי לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ וַיִּגְרֶשְׁהוּ  
וַיִּלְכְּ: אֲבָרְכָה אֶת־יְהוָה בְּכָל־עֵת תָּמִיד תְּהַלְלֵנוּ בְּפִי:  
בִּיהוָה תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי יִשְׁמְעוּ עֲנָנִים וַיִּשְׁמָחוּ: נִדְּלוּ לַיהוָה  
אֹתִי וְנָרוּמָמָה שְׁמוֹ יַחֲדוּ: דִּרְשָׁתִי אֶת־יְהוָה וְעֲנֵנִי וּמִכָּל־  
מְגוּרֹתַי הַצִּילֵנִי: הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנִהְרֹוּ וּפְנִיָּהֶם אֶל־יִתְּפֹרוּ:  
זֶה עֲנִי קִרָּא וַיהוָה שָׁמַע וּמִכָּל־צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעוּ: חָנָה  
מִלֹּאד־יְהוָה סָבִיב לִירְאָיו וַיַּחֲלֹצֵם: טַעַמֹּי וְרָאוּ בִּי־טוֹב  
יְהוָה אֲשֶׁר־י הַגִּבֹּר יַחֲסֶה־בּוֹ: יִרְאוּ אֶת־יְהוָה קִדְּשׁוּ בִּי  
אֵין מַחֲסוֹר לִירְאָיו: בְּפִירִים רָשׁוּ וְרַעֲבוּ וְדָרְשׁוּ יְהוָה  
לֹא־יַחֲסְרוּ כָל־טוֹב: לְכוּ־בָנִים שִׁמְעוּ־לִי יִרְאַת יְהוָה  
אֲלַמְּדֵכֶם: מִי־הָאִישׁ הִחֲפֵץ חַיִּים אֲהָב יָמִים לְרֵאוֹת  
טוֹב: נֹצֵר לְשׁוֹנֶת מֶרֶע וּשְׂפָתָיִךְ מִדְּבַר מֶרְמָה: סוֹר  
מֶרֶע וַעֲשֶׂה־טוֹב בִּקְשׁ שָׁלוֹם וְרַדְּפֵהוּ: עֵינֵי יְהוָה אֶל־  
צַדִּיקִים וְאֹזְנוֹ אֶל־שׁוֹעֲתָם: פִּנֵּי יְהוָה בַּעֲשֵׂי רָע לְהַכְרִית  
מֵאָרֶץ וּבָרָם: צַעֲקוּ וַיהוָה שָׁמַע וּמִכָּל־צָרוֹתֶם הַצִּילֵם:  
קָרֹב יְהוָה לְנֹשֶׁבְּרֵי־לֵב וְאֶת־דֹּבְאֵי־רוּחַ יוֹשִׁיעַ: רַבּוֹת  
רָעוֹת צַדִּיק וּמִכָּלֶם יַצִּילֵנוּ יְהוָה: שֹׁמֵר כָּל־עֲצֻמּוֹתָיו  
אֶתֶּת מִהֲנֶה לֹא נִשְׁבָּרָה: תִּמּוֹתַת רָשָׁע רָעָה וּשְׁנְאֵי  
צַדִּיק יִאֲשָׁמוּ: פּוֹדֶה יְהוָה נַפֶּשׁ עַבְדּוֹ וְלֹא יִאֲשָׁמוּ כָל־  
הַחֲסִים בּוֹ:

thou me from secret faults. Keep back thy servant also from presumptuous sins ; let them not have dominion over me : then shall I be upright, and I shall be clear from great transgression. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer.

Psalm xxxiv. A Psalm of David ; when he changed his behaviour before Abimelech, who drove him away, and he departed.

I will bless the Lord at all times : his praise shall continually be in my mouth. My soul shall make her boast in the Lord : the meek shall hear thereof, and be glad. O magnify the Lord with me, and let us exalt his name together. I sought the Lord, and he answered me, and delivered me from all my fears. They looked unto him, and were lightened : and their faces were not ashamed. This poor man cried, and the Lord heard him, and saved him out of all his troubles. The angel of the Lord encampeth round about them that fear him, and delivereth them. O taste and see that the Lord is good : blessed is the man that trusteth in him. O fear the Lord, ye his holy ones : for there is no want to them that fear him. The young lions do lack, and suffer hunger : but they that seek the Lord shall not want any good thing. Come, ye children, hearken unto me : I will teach you the fear of the Lord. What man is he that desireth life, and loveth many days, that he may see good ? Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile. Depart from evil, and do good ; seek peace, and pursue it. The eyes of the Lord are toward the righteous, and his ears are open unto their cry. The face of the Lord is against them that do evil, to cut off the remembrance of them from the earth. The righteous cry, and the Lord heareth, and delivereth them out of all their troubles. The Lord is nigh unto them that are of a broken heart ; and saveth such as be of a contrite spirit. Many are the afflictions of the righteous : but the Lord delivereth him out of them all. He keepeth all his bones : not one of them is broken. Evil shall slay the wicked : and they that hate the righteous shall be desolate. The Lord redeemeth the soul of his servants : and none of them that trust in him shall be condemned.

ז' תפלה למשה איש־האלהים אֲדֹנָי מֶעֶזְרִי אֵתָה הֵייתָ  
 לָנוּ בְּדָר וְדָר: בְּטָרָם א הָרִים יָלְדוּ וַתְּחַלֵּל אֶרֶץ  
 וַתִּבֵּל וּמַעֲוָלָם עֲדַעְוָלָם אֵתָה אֵל: תֵּשֶׁב אָנוּשׁ עַד־  
 דִּבְאָ וְתֹאמַר שׁוּבוּ בְּנֵי־אָדָם: כִּי אֵלֶּף שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ  
 כְּנוֹם אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבֹר וְאַשְׁמוּרָה בְּלִילָה: וּרְמָתָם שָׁנָה  
 יִהְיוּ בְּכָקֵר כְּחֶצִיר יַחֲלֶף: בְּכָקֵר יִצִּיץ וַחֲלֶף לְעָרֵב  
 יְמוּלֵל וְיִבֶּשׁ: כִּי־כִלְינוּ בְּאַפָּךָ וּבַחֲמָתְךָ נִבְהָלְנוּ: שֶׁתָּ  
 עֲוֹנֹתֵינוּ לִנְגִידֶךָ עָלְמָנוּ לְמֹאֵר פְּנֶיךָ: כִּי כִלְיָמֵינוּ פָּנוּ  
 בְּעִבְרָתְךָ כִּלְינוּ שָׁנֵינוּ כְּמוֹ־הֶנְחָה: יְמִיר־שְׁנוֹתֵינוּ א בָּהֶם  
 שְׂבָעִים שָׁנָה וְאִם בְּגִבּוֹרֹת שְׁמוֹנִים שָׁנָה וְרַחֲמֶם עָמַל  
 וְאֶזְרִי כִּי־נֶזֶק חַיִּשׁ וְנִעְפָּה: מִי־יֹדַע עֹז אַפָּךָ וְכִירָאתְךָ  
 עֲבָרְתְּךָ: לְמִנּוֹת יְמֵינוּ כֵּן הוֹדַע וְנִבְיֵא לִבְבִּי חֲכָמָה:  
 שׁוּבָה יְהוָה עַד־מָתִי וְהִנָּחֵם עַל־עֲבֹדֶיךָ: שְׂבָעֵנוּ בְּכָקֵר  
 חֲסִידֶךָ וְנִרְנְנָה וְנִשְׁמָחָה בְּכִלְיָמֵינוּ: שְׁמַחְנוּ כִּימֹרֹת  
 עֲנִיתָנוּ שָׁנוֹת רָאִינוּ רָעָה: יִרְאָה אֶל־עֲבָרֶיךָ כְּעֹלֶיךָ  
 וְהִדְרֶךָ עַל־בְּנֵיהֶם: וַיְהִי א גַּעַם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ  
 וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כֹּונֶנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כֹּונֶנָה:

ז"א יֹשֵׁב בְּסֶתֶר עֲלִיּוֹן בָּצָל שְׂדֵי יִתְלוֹנֵן: אִמֵּר גְּלוּהָה  
 מַחֲסִי וּמַצֻּדְתִּי אֱלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ: כִּי הוּא יִצְיִלְךָ מִכַּחַ  
 יִקְוֶשׁ מִדְּבַר הַוּוֹת: בְּאַבְרָתוֹ א יִסֹּךְ לָךְ וַתַּחֲתִּיכְנֻפּוּ  
 תַּחֲסֶה צָנָה וּסְחָרָה אֲמָתוֹ: לֹא תִירָא מִכַּחַד לְגִילָה  
 מִחֵץ יַעֲוֶף יוֹמָם: מִדְּבַר בָּאֶפֶל יִחַלֵּךְ מִקְטֵב יִשׁוּד  
 צְהָרִים: יִפֹּל מִצִּדֶּךָ א אֵלֶּף וּרְבָבָה מִיִּמִּינֶךָ אֱלֹהֶיךָ לֹא  
 יִנָּשׁ: רַק בְּעֵינֶיךָ תִּבְיֵט וְשִׁלְמַת רַשָּׁעִים תִּרְאָה: כִּי־

Psalm xc. A Prayer of Moses the man of God.

Lord, thou hast been our dwelling place in all generations. Before the mountains were brought forth, or ever thou hadst formed the earth and the world, even from everlasting to everlasting, thou art God. Thou turnest man to destruction ; and sayest, Return, ye children of men. For a thousand years in thy sight are but as yesterday when it is past, and as a watch in the night. Thou carriest them away as with a flood ; they are as in sleep : in the morning they are like grass which groweth up. In the morning it flourisheth and groweth up ; in the evening it is cut down and withereth. For we are consumed by thine anger, and by thy wrath are we troubled. Thou hast set our iniquities before thee, our secret sins in the light of thy countenance. For all our days are passed away in thy wrath : we spend our years as a tale that is told. The days of our years are threescore years and ten ; and if by reason of strength they be fourscore years, yet is their pride labour and sorrow ; for it is soon cut off, and we fly away. Who knoweth the power of thine anger ? even according to thy fear, so is thy wrath. So teach us to number our days, that we may apply our hearts unto wisdom. Return, O Lord ; how long ? and let it repent thee concerning thy servants. O satisfy us early with thy mercy ; that we may rejoice and be glad all our days. Make us glad according to the days wherein thou hast afflicted us, and the years wherein we have seen evil. Let thy work appear unto thy servants, and thy glory unto their children. And let the beauty of the Lord our God be upon us : and establish thou the work of our hands upon us ; yea, the work of our hands establish thou it.

Psalm xci.

He dwelleth in the secret place of the most High, he abideth under the shadow of the Almighty. I will say of the Lord, He is my refuge and my fortress : my God ; in him will I trust. For he shall deliver thee from the snare of the fowler, and from the noisome pestilence. He shall cover thee with his pinions, and under his wings shalt thou trust : his truth shall be a shield and a buckler. Thou shalt not be afraid for the terror by night ; nor for the arrow that flieth by day ; nor for the pestilence that walketh in darkness ; nor for the destruction that wasteth at noonday. A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand ; but it shall not come nigh thee. Only with thine eyes shalt thou behold and see the reward of the wicked. For thou, O Lord, art my refuge ;



אתה יהוה מחסי עליון שמת מעונך: לא-תאנה אלך  
 רעה ונגע לא-יקרב באהלה: כי מלאכיו יצוה-לך  
 לשמרך בכל-דרכיך: על-פנים ישאנך פתתגת באבן  
 רגלה: על-שחל ופתן תדרך חרמם כפיר ותנין: כי  
 בי חשק ואפלטו אשגבו כידע שמי: יקר אני  
 ואענהו עמו אנכי בצרה אכלצו ואכבהו: אך ימים  
 אשיגהו ואראהו בישועתי:

*The last verse is repeated.*

קליה הללויה | הללו את-שם יהוה הללו עברי יהוה:  
 שעמדים בבית יהוה בחצרות בית אלהינו: הללויה  
 כי טוב יהוה וזמרו לשמו כי נעים: ביעקב בחר-לו  
 יה ישראל לסגלתו: כי אני ידעתי כי גדול יהוה ואדנינו  
 מכל-אלהים: כל אשר-חפץ יהוה עשה בשמים ובארץ  
 בימים וכל-תהמות: מעלה נשאים מקצה הארץ ברכים  
 למטר עשה מוצא רוח מאוצרותיו: שהפה בוכרי  
 מצרים מאדם עד-בהמה: שלח אתות ומפתים בתוכי  
 מצרים בפרעה ובכל-עבדיו: שהפה גוים רבים והרג  
 מלכים עצומים: לסיתון | מלך האמרי ולעוג מלך  
 הבשן ולכל ממלכות כנען: ונתן ארצם נחלה נחלה  
 לישראל עמו: יהוה שמך לעולם יהוה וברך לדר-  
 ודר: כי ירין יהוה עמו ועל-עבדיו יתנחם: עצמי הגוים  
 כסף וזהב מעשה ידי אדם: פה להם ולא ידברו עינים  
 להם ולא יראו: אונים להם ולא יאזינו אף אידי-ש  
 רוח בפייהם: במוהם יהיו עשייהם כל אשר-בטחו בהם:



thou hast set thine habitation on high. There shall no evil befall thee, neither shall any plague come nigh thy tent. For he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways. They shall bear thee up in their hands, lest thou dash thy foot against a stone. Thou shalt tread upon the lion and adder : the young lion and the dragon shalt thou trample under foot. Because he hath set his love upon me, therefore will I deliver him : I will set him on high, because he hath known my Name. He shall call upon me, and I will answer him : I will be with him in trouble ; I will deliver him, and honour him. With long life will I satisfy him, and shew him my salvation.

Psalm cxxxv.

Praise ye the Lord. Praise ye the Name of the Lord ; praise him, O ye servants of the Lord. Ye that stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God, praise the Lord ; for the Lord is good : sing praises unto his Name ; for it is pleasant. For the Lord hath chosen Jacob unto himself, and Israel for his peculiar treasure. For I know that the Lord is great, and that our Lord is above all gods. Whatsoever the Lord pleaseth, that hath he done in heaven and in earth, in the seas and all deeps. He causeth vapours to ascend from the ends of the earth ; he maketh lightnings for the rain ; he bringeth the wind out of his treasures. Who smote the firstborn of Egypt, both of man and beast. Who sent tokens and wonders into the midst of thee, O Egypt, upon Pharaoh, and upon all his servants. Who smote great nations, and slew mighty kings ; Sihon king of the Amorites, and Og king of Bashan, and all the kingdoms of Canaan : and gave their land for an heritage, an heritage unto Israel his people. Thy Name, O Lord, endureth for ever ; thy memorial, O Lord, throughout all generations. For the Lord will judge his people, and he will repent him concerning his servants. The idols of the heathen are silver and gold, the work of men's hands. They have mouths, but they speak not ; eyes have they, but they see not ; they have ears, but they hear not ; neither is there any breath in their mouths. They that make them shall be like unto them : yea, every one that trusteth in them. Bless the Lord, O house of

בֵּית יִשְׂרָאֵל בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה בֵּית אֱהֹרָן בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה:  
 בֵּית הַלֵּוִי בָרְכוּ אֶת־יְהוָה יִרְאִי יְהוָה בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה:  
 בָּרוּךְ יְהוָה | מִצִּיּוֹן שׁוֹכֵן יְרוּשָׁלַם הַלְלוּהָ:

כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	קִלְיוֹ הוֹדְנוּ לַיהוָה פִּרְטוֹב
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	הוֹדוּ לְאֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	הוֹדוּ לְאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	לַעֲשֹׂה נִפְלְאוֹת גְּדֻלוֹת לְבָדּוֹ
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	לַעֲשֹׂה הַשָּׁמַיִם בְּתַבּוּנָה
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	לְרוֹנֵקֶה הָאָרֶץ עַל־הַמַּיִם
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	לַעֲשֹׂה אוֹרִים גְּדֻלִּים
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	אֶת־הַשָּׁמֶשׁ לְמַמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	אֶת־הַיָּרֵחַ וְכּוֹכָבִים לְמַמְשֶׁלֶת בַּלַּיְלָה
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	לְמַכָּה מִצְרַיִם בְּבִכּוּרֵיהֶם
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	וּיֵצֵא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	בְּיַד חֲזָקָה וּבְרוּעַ נְטוּיָה
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	לְגֹזֵר יַם־סוּף לְגֹזְרִים
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	וְהַעֲבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	וְנָעַר פָּרְעֹה וַחֲלִיּוֹ בַיַּם־סוּף
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	לְמוֹלִיד עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	לְמַכָּה מְלָכִים גְּדֻלִּים
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	וַיַּהַרְג מְלָכִים אֲדִירִים
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	לְסִיחּוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	וְלַעֲוֹג מֶלֶךְ הַבְּשָׁן
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	וְנָתַן אֶרֶצָם לְנַחֲלָה

Israel : bless the Lord, O house of Aaron : bless the Lord,  
O house of Levi : ye that fear the Lord, bless the Lord.  
Blessed be the Lord out of Zion, which dwelleth at Jeru-  
salem. Praise ye the Lord.

Psalm cxxxvi.

O give thanks unto the Lord ; for he is good : for his mercy  
endureth for ever.

O give thanks unto the God of gods : for his mercy endureth  
for ever.

O give thanks to the Lord of lords : for his mercy endureth  
for ever.

To him who alone doeth great wonders : for his mercy  
endureth for ever.

To him that in wisdom made the heavens : for his mercy  
endureth for ever.

To him that stretched out the earth above the waters : for  
his mercy endureth for ever.

To him that made great lights : for his mercy endureth for  
ever :

The sun to rule by day : for his mercy endureth for ever :

The moon and stars to rule by night : for his mercy en-  
dureth for ever.

To him that smote Egypt in their firstborn : for his mercy  
endureth for ever :

And brought out Israel from among them : for his mercy  
endureth for ever :

With a strong hand, and with a stretched-out arm : for  
his mercy endureth for ever.

To him which divided the Red Sea into parts : for his mercy  
endureth for ever.

And made Israel to pass through the midst of it : for his  
mercy endureth for ever :

But overthrew Pharaoh and his host in the Red Sea : for  
his mercy endureth for ever.

To him which led his people through the wilderness : for  
his mercy endureth for ever.

To him which smote great kings : for his mercy endureth  
for ever :

And slew famous kings : for his mercy endureth for ever :

Sihon king of the Amorites : for his mercy endureth for  
ever :

And Og the king of Bashan : for his mercy endureth for ever :

And gave their land for an heritage : for his mercy en-  
dureth for ever :

נחלה לישראל עבדו  
שבשפלנו זכר לנו  
ויפרקנו מצרינו  
נתן לחם לכל-בשר  
הודו לאל השמים  
כי לעולם חסדו:  
כי לעולם חסדו:  
כי לעולם חסדו:  
כי לעולם חסדו:  
כי לעולם חסדו:

לִי־יְהוָה צַדִּיקִים בִּיהוָה לְיִשְׂרָאֵל נְאֻמָּה תְהִלָּה: הוֹדוּ  
לַיהוָה בְּכִנּוּר בְּנִגְבַל עֲשׂוֹר וּמְרוֹלָיו: שִׁירוּ לוֹ שִׁיר  
חֲדָשׁ הַיָּמִיבֹו נִנֵּן בַּתְרוּעָה: כִּי־יֵשֶׁר דְּבַר־יְהוָה וְכָל־  
מַעֲשָׂהוּ בְּאֱמוּנָה: אֲהַב צִדְקָה וּמִשְׁפָּט חֶסֶד יְהוָה מְלָאָה  
הָאָרֶץ: בְּדִבְרֵי יְהוָה שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ וּבְרוּחַ פִּיו כָּל־צֶבָאִם:  
בְּנִים בְּנֵד מִי הֵימָּן נִתֵּן בְּאֻצְרוֹת תְּהוֹמוֹת: יִירָאוּ מִיהוָה  
כָּל־הָאָרֶץ מִמֶּנּוּ יִגְדּוּ כָּל־יֹשְׁבֵי תִבְל: כִּי הוּא אָמַר  
וַיְהִי הוּא־צִוָּה וַיַּעֲמֵד: יְהוָה הַפִּיר עֲצַת גּוֹיִם הִנֵּא  
מַחֲשָׁבוֹת עַמִּים: עֲצַת יְהוָה לְעוֹלָם תַּעֲמֹד מַחֲשָׁבוֹת  
לִבּוֹ לְדֹר וָדֹר: אֲשֶׁר־יִהְיֶה אֱלֹהֵיוּ הָעַם |  
בְּחֵר לְנַחֲלָה לוֹ: מִשָּׁמַיִם הִבִּיט יְהוָה רְאָה אֶת־כָּל־  
בְּנֵי הָאָדָם: מִמִּבּוֹד־שִׁבְתּוֹ הַשָּׁנִיחַ אֵל כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ:  
הַיָּצֵר יַחַד לָבָם הַמִּבִּין אֶל־כָּל־מַעֲשֵׂיהֶם: אֵין הַמִּלֵּךְ  
נוֹשֵׁעַ בְּרִב־חֵיל גִּבּוֹר לֹא־יִנָּצַל בְּרִב־כַּחַ: שֶׁקֶר הַסּוֹם  
לְתַשׁוּעָה וּבְרִב חִילֹו לֹא יִמְלֹט: הִנֵּה עֵין יְהוָה אֶל־  
יֹרְאָיו לְמַיְחָלִים לְחֹסְדֹו: לְהַצִּיל מִמָּוֶת נַפְשָׁם וּלְחַיּוֹתָם  
בְּרַעֲב: נַפְשֵׁנוּ חֲבַתָּה לַיהוָה עֲזָרְנוּ וּמִגִּנָּנוּ הוּא: כִּי־בֹו  
יִשְׁמַח לִבֵּנוּ כִּי בָשָׂם קִדְשׁוֹ בְּמִחְנֵנוּ: יְהִי־חֲסִידֶךָ יְהוָה  
עָלֵינוּ כָּאֲשֶׁר יִתְּלֵנוּ לָךְ:



An heritage unto Israel his servant : for his mercy endureth for ever.

Who remembered us in our low estate : for his mercy endureth for ever :

And hath redeemed us from our enemies : for his mercy endureth for ever.

Who giveth food to all flesh : for his mercy endureth for ever.

O give thanks unto the God of heaven : for his mercy endureth for ever.

Psalm xxxiii.

Rejoice in the Lord, O ye righteous : for praise is comely for the upright. Give thanks unto the Lord with harp : sing unto him with the psaltery of ten strings. Sing unto him a new song ; play skilfully with a loud noise. For the word of the Lord is right ; and all his works are done in faithfulness. He loveth righteousness and judgment : the earth is full of the goodness of the Lord. By the word of the Lord were the heavens made ; and all the host of them by the breath of his mouth. He gathereth the waters of the sea together as an heap : he layeth up the depth in storehouses. Let all the earth fear the Lord : let all the inhabitants of the world stand in awe of him. For he spake, and it was done ; he commanded, and it stood fast. The Lord bringeth the counsel of nations to naught : he maketh the devices of peoples of none effect. The counsel of the Lord standeth for ever, the thoughts of his heart to all generations. Happy is the nation whose God is the Lord ; the people whom he hath chosen for his own inheritance. The Lord looketh from heaven ; he beholdeth all the sons of men. From the place of his habitation he looketh upon all the inhabitants of the earth, he that fashioneth the hearts of them all, that considereth all their works. The king is not saved by the multitude of an host : a mighty man is not delivered by much strength. An horse is a vain thing for safety : neither shall he deliver any by his great strength. Behold, the eye of the Lord is upon them that fear him, upon them that hope for his mercy ; to deliver their soul from death, and to keep them alive in famine. Our soul hath waited for the Lord : he is our help and our shield. For our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy Name. Let thy mercy, O Lord, be upon us, according as we have hoped in thee.



צ"ב מזמור שיר ליום השבת: טוב להודות ליהוה  
 ולומר לשמח עליון: להניד בבקר חסדך ואמונתך  
 בלילות: עלי-עשור ועלי-נבל עלי הננין בכנור: כי  
 שמחתני יהוה בפעלך במעשי ידיך ארגן: מהגדלו  
 מעשיך יהוה מאד עמקו מחשבתך: איש-בער לא  
 ידע וכסיל לא יבין את-זאת: בפרח רשעים אכמו עשב  
 ויציצו כל-פעלי און להשמדם עדי-עד: ואתה מרום  
 לעלם יהוה: כי הנה איביך ויהוה פיהנה איביך  
 יאבדו יתפרדו כל-פעלי און: ותתם בראים קרני  
 בלתי בשמן רענן: ותבט עיני בשורי בקמים עלי מרעים  
 תשמענה אוני: צדיק בתמר יפרח כארו בלבנון ישנה:  
 שתולים בבית יהוה בחצרות אלהינו יפריחו: עוד  
 ינובון בשיבה דשנים ורעננים יהיו: להניד כי-ישור  
 יהוה צורי ולא-עלתה בו:  
 \*שלחה קרי

צ"ג יהוה מלך נאות לבש יהוה עו התאזר אף-  
 תכון חבל בל-תמוט: נכון בסאך מאז מעולם אתה:  
 נשאו נהרות יהוה נשאו נהרות קולם ישאו נהרות דכים:  
 מקלות מים רבים אדירים משבריים אדיר בקרום  
 יהוה: עדתך גאמנו מאד לביתך גאוד-קדש יהוה  
 לארך ימים:

יהי כבוד יי לעולם ישמח יי במעשיו: יהי שם יי  
 מברך מעתה ועד עולם: ממזרח שמש עד מבוא  
 מהלל שם יי רם על כל גוים יי על השמים כבודו:

Psalm xcii. A Psalm, a Song for the Sabbath Day.

It is a good thing to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy Name, O most High : to shew forth thy loving-kindness in the morning, and thy faithfulness every night, upon an instrument of ten strings, and upon the psaltery ; upon the harp with a solemn sound. For thou, Lord, hast made me glad through thy work : I will triumph in the works of thy hands. How great are thy works, O Lord ! thy thoughts are very deep. A brutish man knoweth not ; neither doth a fool understand this. When the wicked spring as the grass, and when all the workers of iniquity do flourish ; it is that they shall be destroyed for ever : But thou, O Lord, art most high for evermore. For, lo, thine enemies, O Lord, for, lo, thine enemies shall perish ; all the workers of iniquity shall be scattered. But my horn hast thou exalted like the horn of the wild ox : I am anointed with fresh oil. Mine eye hath seen mine enemies ; mine ears have heard of the wicked who rise up against me. The righteous shall flourish like the palm tree : he shall grow like a cedar in Lebanon. They shall be planted in the house of the Lord ; they shall flourish in the courts of our God. They shall still bring forth fruit in old age ; they shall be full of sap, and green ; to shew that the Lord is upright : he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

Psalm xciii.

The Lord reigneth, he is clothed with majesty ; the Lord is clothed with strength, wherewith he hath girded himself ; the world also is stablished, that it cannot be moved. Thy throne is established of old : thou art from everlasting. The floods have lifted up, O Lord, the floods have lifted up their voice ; the floods lift up their waves. The Lord on high is mightier than the noise of many waters, yea, than the mighty breakers of the sea. Thy testimonies are very sure holiness becometh thine house, O Lord, for ever.

Let the glory of the Lord endure for ever ; let the Lord rejoice in his works. Blessed be the Name of the Lord from this time forth and for evermore. From the rising of the sun unto the going down of the same the Lord's Name is praised. The Lord is high above all nations, and his glory above the heavens. Thy Name, O Lord, endureth for ever ; thy

יְיָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְיָ וְכִרְךָ לְדֹר וָדֹר: יְיָ בְּשָׁמַיִם הִכִּין  
כְּסֹאוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מְשָׁלָה: יִשְׁמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל  
הָאָרֶץ וַיֹּאמְרוּ בְּנוֹיָם יְיָ מְלֹךְ: יְיָ מְלֹךְ יְיָ מְלֹךְ יְיָ יִמְלֹךְ  
לְעוֹלָם וָעֶד: יְיָ מְלֹךְ עוֹלָם וָעֶד אָבְדוּ גוֹיִם מֵאֲרָצוֹ: יְיָ  
הַפִּיר עֲצַת גוֹיִם הֵנִיא מַחֲשָׁבוֹת עַמִּים: רַבּוֹת מַחֲשָׁבוֹת  
בְּלֵב אִישׁ וַעֲצַת יְיָ הִיא תִקּוּם: עֲצַת יְיָ לְעוֹלָם תַּעֲמֹד  
מַחֲשָׁבוֹת לָבוֹ לְדֹר וָדֹר: כִּי הוּא אָמַר וַיְהִי הוּא צִוָּה  
וַיַּעֲמֹד: כִּי בָחַר יְיָ בְּצִיּוֹן אֹדֶה לְמוֹשָׁב לּוֹ: כִּי יַעֲקֹב  
בָּחַר לּוֹ יְהוָה יִשְׂרָאֵל לְסִגְלָתוֹ: כִּי לֹא יִשָּׁשׁ יְיָ עַמּוֹ  
וּנְחַלְתּוֹ לֹא יַעֲזוֹב: וְהוּא רַחוּם יַכְפֹּר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית  
וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפּוֹ וְלֹא יַעִיר כָּל חַמְתּוֹ: יְיָ הוֹשִׁיעָה  
הַמְּלֹךְ יַעֲגֹגוּ בָיוִם קִרְאָנוּ:

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יִהְלָלוּךָ סֵלָה:  
אֲשֶׁרִי הָעָם שֶׁבָּכָה לּוֹ אֲשֶׁרִי הָעָם שְׂיִי אֱלֹהָיו:

תְּהִלָּה לְדָוִד

קמ"ה

אֲרוּמֶמְךָ אֱלֹהֵי הַמְּלֹךְ וְאַבְרָכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:  
בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָ וְאַחֲלִילָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:  
גָּדוֹל יְהוָה וּמִהֲגֵל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֶקֶר:  
דּוֹר לְדוֹר יִשְׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרָתֶיךָ יִגְדֹּד:  
הִדֹּר כְּבוֹד הַנֹּדֶד וְדַבְּרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:  
וַעֲנֵנוּ מִרְאֲתֶיךָ יֹאמְרוּ וּגְדֻלּוֹתֶיךָ אֲסַפְּרֶנָּה:  
זָכַר רַב־טוֹבֶכָה יִכְיֶעוּ וַצִּדְקָתְךָ יִרְגְּנוּ:  
חֲנֹן וּרְחוּם יְהוָה אֶרְךָ אֲפִים וּגְדֻלַּת־חֶסֶד:  
טוֹב־יְהוָה לְכָל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו:

וגדולתך ק

תזכיר

memorial, O Lord, throughout all generations. The Lord hath established his throne in the heavens ; and his kingdom ruleth over all. Let the heavens rejoice and let the earth be glad, and let men say among the nations, The Lord reigneth. The Lord reigneth : the Lord hath reigned : the Lord will reign for ever and ever. The Lord is King for ever and ever : the heathen are perished out of his land. The Lord bringeth the counsel of nations to naught : he maketh the devices of peoples of none effect. There are many devices in a man's heart ; but the counsel of the Lord, that shall stand. The counsel of the Lord standeth for ever, the thoughts of his heart to all generations. For he spake and it was done ; he commanded, and it stood fast. For the Lord hath chosen Zion ; he hath desired it for his habitation. For the Lord hath chosen Jacob unto himself, and Israel for his peculiar treasure. For the Lord will not cast off his people, neither will he forsake his inheritance. And he being full of compassion forgiveth iniquity and destroyeth not : yea, many a time he turneth his anger away and stirreth not up all his wrath. Save, O Lord : may the King answer us on the day we call.

Happy are they that dwell in thy house ; they will be ever praising thee. Selah. Happy is the people that is in such a case ; happy is the people whose God is the Lord.

Psalm cxlv. A Psalm of Praise of David.

I will extol thee, my God, O King ; and I will bless thy Name for ever and ever. Every day will I bless thee ; and I will praise thy Name for ever and ever. Great is the Lord and greatly to be praised ; and his greatness is unsearchable. One generation shall laud thy works to another, and shall declare thy mighty acts. Of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works, will I speak. And men shall speak of the might of thy terrible acts : and I will declare thy greatness. They shall utter the memory of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion ; slow to anger, and of great mercy. The Lord is good to all ; and his tender mercies are over all his works. All thy works shall



יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־מַעֲשֶׂיךָ נִחְסִידֶיךָ יִבְרְכוּכָה׃  
 כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ וְגִבּוֹרֹתֶיךָ יִדְבְּרוּ׃  
 לְחֻדְיֶיךָ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתוֹ וְכֹבֶד הַדָּר מַלְכוּתוֹ׃  
 מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דָּוָר וְדָר׃  
 סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל־הַנִּפְלִיִּים וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים׃  
 עֵינֵי כָל אֱלֹהֶיךָ יִשְׁבְּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ׃  
 פּוֹתֵחַ אֶת־יָדְךָ וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רִצּוֹן׃  
 צַדִּיק יְהוָה בְּכָל־דְּרָכָיו וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו׃  
 קָרֹב יְהוָה לְכָל־קֹדְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בְּאֵמֶת׃  
 רִצּוֹן־יִרְאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם׃  
 שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כְּלִיאָהֶבִי וְאֶת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד׃  
 תַּהַלֵּל יְהוָה יִדְבָּרְפִי וַיְבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קֹדֶשׁוֹ  
 לְעוֹלָם וָעַד׃

וְאַנְחֵנוּ נִבְרָךְ יְהי מַעֲתָה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ׃

כִּמְיוֹ הַלְלוּיָהּ הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה׃ אֶהַלְלָה יְהוָה  
 בְּחַיִּי אֲזַמְּרָה לְאֵלֹהֵי בְעוֹדִי׃ אֶל־תִּבְטְחוּ בְּגִדִּים בְּכֶךְ  
 אֲדָם׃ שֹׁאֵין לוֹ תְּשׁוּעָה׃ תִּצָּא רוּחוֹ יֵשֵׁב לְאֹדְמָתוֹ בְּיוֹם  
 הַהוּא אֲבָרְו עֲשֵׂתֵנָּתוֹ׃ אֲשֶׁרִי שֹׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֵזְרוֹ שִׁבְרוּ  
 עַל־יְהוָה אֱלֹהָיו׃ עֲשֶׂה׃ שָׁמַיִם וָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־  
 אֲשֶׁר־בָּם הַשֶּׁמֶר אֵמֶת לְעוֹלָם׃ עֲשֶׂה מִשְׁפָּט לַעֲשׂוּקִים  
 נָתַן לָחֵם לָרַעֲבִים יְהוָה מַתִּיר אֲסוּרִים׃ יְהוָה׃ פָּקַח  
 עֵינָיו יְהוָה וְקָף כְּפוּפִים׃ יְהוָה אֱהַב צַדִּיקִים׃ יְהוָה׃ שִׁמְר  
 אֶת־גֵּרִים יְתוֹם וְאַלְמָנָה יַעֲזֹר וְדָרֵךְ רַשָּׁעִים יַעֲזֹר׃ יִמְלֹךְ  
 יְהוָה׃ לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדָר וְדָר הַלְלוּיָהּ׃



give thanks unto thee, O Lord ; and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power ; to make known to the sons of men his mighty acts, and the glory of the majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down. The eyes of all wait upon thee ; and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and merciful in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that fear him ; he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him ; but all the wicked will he destroy. My mouth shall speak the praise of the Lord ; and let all flesh bless his holy Name for ever and ever.

And as for us, we will bless the Lord from this time forth, and for evermore. Praise ye the Lord.

Psalm cxlvi.

Praise ye the Lord. Praise the Lord, O my soul. While I live will I praise the Lord : I will sing praises unto my God while I have any being. Put not your trust in princes, nor in the son of man, in whom there is no help. His breath goeth forth, he returneth to his earth ; in that very day his purposes perish. Happy is he that hath the God of Jacob for his help, whose hope is in the Lord his God. Which made heaven and earth, the sea and all that therein is : which keepeth truth for ever : which executeth judgment for the oppressed : which giveth food to the hungry. The Lord looseth prisoners : the Lord openeth the eyes of the blind : the Lord raiseth them that are bowed down : the Lord loveth the righteous : the Lord preserveth the strangers ; he relieveth the fatherless and widow : but the way of the wicked he subverteth. The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

קמ"ו הללויה | בִּיטוֹב וּמְרָה אֱלֹהֵינוּ כִּינָעִים נֶאֱוָה  
 תְּהִלָּה: בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַם יְהוָה נִרְחֵי יִשְׂרָאֵל יִבְנֶם: הָרוּבֵא  
 לְשִׁבּוּרֵי לֵב וּמַחֲבֹשׁ לְעֻצְבוֹתָם: מוֹנֶה מִסְפָּר לְכוֹכְבִּים  
 לְכֹלֵם שְׁמוֹת יִקְרָא: גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב־כֹּחַ לְתִבְּנוֹתָו  
 אֵין מִסְפָּר: מְעוֹדֵד עֲנָנִים יְהוָה מִשְׁפִּיל רְשָׁעִים עֲדִיר  
 אֶרֶץ: עָנִי לַיהוָה בְּתוֹדָה וּמָרוּ לֵאלֹהֵינוּ בְּכִנּוֹר: הַמְכַסֶּה  
 שָׁמַיִם | בָּעֵבִים הַמְכִּין לָאֶרֶץ מָטָר הַמְצַמִּית הָרִים  
 חֲצִיר: נוֹתֵן לְבַהֲמָה לַחֲמָה לִבְנֵי עֹרֵב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ:  
 לֹא בְּגִבּוֹרֶת הַפֶּסֶם יִחַפֵּץ לֹא־בְשׁוּקֵי הָאִישׁ יִרְצֶה: רוֹצֶה  
 יְהוָה אֶת־יִרְאָיו אֶת־הַמִּיַּחֲלִים לַחֲסִדּוֹ: שְׁבִתִּי יְרוּשָׁלַם  
 אֶת־יְהוָה הַלְלִי אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן: כִּי־חֹזֶק בְּרִיתִי שְׁעָרֶיךָ  
 בָּרֶךְ בְּנֶיךָ בְּקֶרְבֶּךָ: הַשֵּׁם־גְּבוּלֶךָ שְׁלוֹם חֵלֶב חַטִּים  
 יִשְׂבִּיעֶךָ: הַשְׁלַח אִמְרָתוֹ אֶרֶץ עַד־מִהֲרָה יְרוּץ דְּבָרוֹ:  
 הַנִּתֵּן שְׁלֹג בְּצֶמֶר פָּסוּר בְּאֶפֶר יִפּוֹר: מִשְׁלִיךְ בְּרִיתוֹ  
 כְּפָתִים לִפְנֵי קָרְתוֹ מִי יַעֲמֵד: יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וַיִּמָּסֶם יֹשֵׁב  
 רוּחוֹ וְלוֹרִמָּיִם: מְנִיד דְּבָרוֹ לִיעֲקֹב חֲקִיו וּמִשְׁפָּטָיו  
 לְיִשְׂרָאֵל: לֹא־עָשָׂה כֵּן | לְכָל־גּוֹי וּמִשְׁפָּטִים בְּלִי־דָעוּם  
 הַלְלוּיָהּ: \*דבריו קרי

קמ"ח הללויה | הִלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן־הַשָּׁמַיִם הַלְלוּהוּ  
 בְּמְרוֹמִים: הִלְלוּהוּ כָל־מְלָאכָיו הַלְלוּהוּ כָל־צַבָּאוֹ:  
 הִלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וַיָּרֵחַ הַלְלוּהוּ כָל־כוֹכְבֵי אוֹר: הַלְלוּהוּ  
 שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְחַמִּים אֲשֶׁר | מַעַל הַשָּׁמַיִם: יְהַלְלוּ אֶת־  
 שֵׁם יְהוָה כִּי הוּא צוּה וְנִבְרָאוּ: וַיַּעֲמִידֵם לְעַד לְעוֹלָם  
 חֲקִיָּתָן וְלֹא יַעֲבוּר: הִלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן־הָאֶרֶץ תְּנִינִים

\*צבאיו קרי

## Psalm cxlvii.

Praise ye the Lord : for it is good to sing praises unto our God ; for it is pleasant ; and praise is comely. The Lord doth build up Jerusalem : he gathereth together the outcasts of Israel. He healeth the broken in heart, and bindeth up their wounds. He telleth the number of the stars ; he calleth them all by their names. Great is our Lord, and of great power : his understanding is infinite. The Lord lifteth up the meek : he casteth the wicked down to the ground. Sing unto the Lord with thanksgiving ; sing praise upon the harp unto our God : who covereth the heaven with clouds, who prepareth rain for the earth, who maketh grass to grow upon the mountains. He giveth to the beast his food, and to the young ravens which cry. He delighteth not in the strength of the horse : he taketh no pleasure in the legs of a man. The Lord taketh pleasure in them that fear him, in those that hope for his mercy. Praise the Lord, O Jerusalem ; praise thy God, O Zion. For he hath strengthened the bars of thy gates ; he hath blessed thy children within thee. He maketh thy border peace ; he filleth thee with the fat of the wheat. He sendeth forth his commandment upon earth : his word runneth very swiftly. He giveth snow like wool : he scattereth the hoarfrost like ashes. He casteth forth his ice like morsels : who can stand before his cold ? He sendeth out his word, and melteth them : he causeth his wind to blow, and the waters flow. He sheweth his word unto Jacob, his statutes and his judgments unto Israel. He hath not dealt so with any nation : and as for his judgments, they have not known them. Praise ye the Lord.

## Psalm cxlviii.

Praise ye the Lord. Praise ye the Lord from the heavens : praise him in the heights. Praise ye him, all his angels : praise ye him, all his hosts. Praise ye him, sun and moon : praise him, all ye stars of light. Praise him, ye heavens of heavens, and ye waters that be above the heavens. Let them praise the name of the Lord : for he commanded, and they were created. He hath also stablished them for ever and ever : he hath made a decree which shall not pass. Praise the Lord from the earth, ye sea monsters, and all

וּכְלִי-תְהוֹמוֹת: אֵשׁ וּבָרָד שֶׁלֹּג וְקִיטּוֹר רוּחַ סַעְרָה עֹשֶׂה  
 דְּבָרוֹ: הַהָרִים וְכָל-נִבְעוֹת עֵץ פָּרִי וְכָל-אֲרוֹיִם: הַחֵיָה  
 וְכָל-בְּהֵמָה רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר כָּנָף: מַלְכֵי-אָרֶץ וְכָל-לְאֻמִּים  
 שׂוֹרִים וְכָל-שֹׁפְטֵי אָרֶץ: בַּחוּרִים וְגַם-בְּתוּלֹת וְזָנִים עִם-  
 נָעָרִים: יִהְיֶה לָּךְ אֶת-שֵׁם יְהוָה כִּי-נִשְׁגַּב שְׁמוֹ לְבָדּוֹ  
 הוֹדוּ עַל-אָרֶץ וְשָׁמַיִם: וַיֵּרָם קֶרֶן לַעֲמֹד תְּהַלֵּה לְכָל-  
 חֲסִידֶיךָ לְבַנֵּי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבֹה הַלְלוּיָהּ:

קמ"ט הַלְלוּיָהּ | שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ תְּהַלְתֹּה בְּקִהְל  
 חֲסִידִים: יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֲשֹׂיו בְּנִי-צִיּוֹן יִגִּילוּ בְּמִלְכָּם:  
 יִהְיֶה שְׁמוֹ בְּמַחֲוֹל בְּתֶפֶת וּכְנֹר וְיִמְרוּ-לוֹ: כִּי-רוֹצֵה  
 יְהוָה בְּעַמּוֹ יַפְאֵר עֲנוּיִם בִּישׁוּעָה: יַעֲלֹו חֲסִידִים בְּכָבוֹד  
 יִרְנְנוּ עַל-מִשְׁכְּבוֹתָם: רוֹמְמוֹת אֵל בְּגִרוֹנָם וְחָרֵב פִּיפּוֹת  
 בִּידָם: לַעֲשׂוֹת גִּקְמָה בְּגוֹיִם תּוֹכְחוֹת בְּלְאֻמִּים: לְאִסֵּר  
 מַלְכֵיהֶם בְּזִקִּים וּנְכַבְּדֵיהֶם בְּכַבְּלֵי בְרוֹךְ: לַעֲשׂוֹת בָּהֶם |  
 מִשְׁפָּט כְּתוֹב הַדָּר הוּא לְכָל-חֲסִידֶיךָ הַלְלוּיָהּ:

ק"י הַלְלוּיָהּ | הַלְלוּ-אֵל בְּקִדְשׁוֹ הַלְלוּהוּ בְּרִקְיעַ עֻזּוֹ:  
 הַלְלוּהוּ בְּגִבּוֹרָתוֹ הַלְלוּהוּ בְּרַב גְּדָלוֹ: הַלְלוּהוּ בְּתַקְעַ  
 שׁוֹפָר הַלְלוּהוּ בְּנִבְל וּכְנֹר: הַלְלוּהוּ בְּתֶפֶת וּמַחֲוֹל  
 הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעֶגְב: הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי-שִׁמְעַ הַלְלוּהוּ  
 בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה: כָּל הַנִּשְׁמָה תְּהַלֵּל יְהוָה הַלְלוּיָהּ:

*The last verse is repeated.*

בְּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן: בְּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שׁוֹכֵן  
 יְרוּשָׁלַם הַלְלוּיָהּ: בְּרוּךְ יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֹשֶׂה



deeps : fire, and hail ; snow, and vapours ; stormy wind fulfilling his word : mountains, and all hills ; fruitful trees, and all cedars : beasts, and all cattle ; creeping things, and flying fowl : kings of the earth, and all peoples ; princes, and all judges of the earth : both young men, and maidens ; old men, and children : let them praise the Name of the Lord : for his Name alone is exalted ; his glory is above the earth and heaven. He also hath lifted up the horn of his people, the praise of all his saints, even of the children of Israel, a people near unto him. Praise ye the Lord.

Psalm cxlix.

Praise ye the Lord. Sing unto the Lord a new song, and his praise in the congregation of his pious servants. Let Israel rejoice in him that made him : let the children of Zion be joyful in their King. Let them praise his Name in the dance : let them sing praises unto him with the timbrel and harp. For the Lord taketh pleasure in his people : he will beautify the meek with salvation. Let his pious servants be joyful in glory : let them sing aloud upon their beds. Let the high praises of God be in their throat, and a two-edged sword in their hand ; to execute vengeance upon the nations, and punishments upon the peoples, to bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron ; to execute upon them the judgment written : He is the honour of all his saints. Praise ye the Lord.

Psalm cl.

Praise ye the Lord ; praise God in his sanctuary : praise him in the firmament of his power. Praise him for his mighty acts : praise him according to his excellent greatness. Praise him with the sound of the horn : praise him with the psalter and harp. Praise him with the timbrel and dance : praise him with stringed instruments and the pipe. Praise him upon the loud cymbals : praise him upon the high sounding cymbals. Let every thing that hath breath praise the Lord ; praise ye the Lord.

*The last verse is repeated.*

Blessed be the Lord for evermore. Amen and Amen. Blessed be the Lord out of Zion, who dwelleth in Jerusalem. Praise ye the Lord. Blessed be the Lord God, the God of



נפלאות לבדו: וברוך שם כבודו לעולם ועלם וימלא כבודו  
את כל הארץ אמן ואמן:

*From is said standing to משתחיים ויברך.*

דברי הימים א' כ' ט' י"א - י"ג

ויברך דוד את יהוה לעיני כל־הקהל ויאמר דוד  
ברוך אתה יהוה אלהי ישראל אבינו מעולם ועד־עולם:  
לך יהוה הגדלה והגבורה והתפארת והנצח וההוד כִּי־  
כל בשמים ובארץ לך יהוה הממלכה והמתנשא לכל  
לראש: והעשר והכבוד מלפניך ואתה מושל בכל  
ובידך כח וגבורה ובידך לגדל ולחזק לכל: ועתה  
אלהינו מודים אנחנו לך ומהללים לשם תפארתך:

נחמיה ט' י"א - י"א

אתה־הוא יהוה לבדך את עשית את־השמים שמי  
השמים וכל־צבאם הארץ וכל־אשר עליה הימים וכל־  
אשר בהם ואתה מחיה את־כלם וצבא השמים לך  
משתחיים: אתה הוא יהוה האלהים אשר בחרת באברהם  
והוצאתו מאור כשדים ושמת שמו אברהם: ומצאת את־  
לכבו נאמן לפניך וכרות עמו הברית לתת את־ארץ־הכנעני  
החתי האמרי והפרזי והיבوسی והגרנזשי לתת לזרעו  
ותקם את־ברוך כי צדיק אתה: ותרא את־עני אבתינו  
במצרים ואת־זעקתם שמעת על־ים־סוף: ותתן אותם  
ומפתים בפרעה ובכל־עבדיו ובכל־עם ארצו כי ידעת  
כי הוידו עליהם ותעש־לך שם כביום הזה: והיום בקעת  
לפניהם ויעברו בתוך־הים ביבשה ואת־רד־פיהם השלכת  
במצולת כמו־אבן במים עוים:

\* אתה קרי

Israel, who alone doeth wondrous things. And blessed be his glorious Name for ever : and let the whole earth be filled with his glory ; Amen and Amen.

*From And David to worshipping thee is said standing.*

1 Chronicles xxix. 10-13.

And David blessed the Lord before all the congregation : and David said, Blessed be thou, Lord God of Israel our father, for ever and ever. Thine, O Lord, are greatness and power, glory, victory and majesty ; for all that is in the heaven and in the earth is thine : thine is sovereignty, O Lord, and pre-eminence supreme. Both riches and honour come of thee, and thou reignest over all ; and in thine hand is power and might ; and in thine hand it is to make great, and to give strength unto all. Now therefore, our God, we thank thee, and praise thy glorious Name.

Nehemiah ix. 6-11.

Thou, even thou, art Lord alone ; thou hast made heaven, the heaven of heavens, with all their host, the earth, and all things that are therein, the seas, and all that is therein, and thou preservest them all ; and the host of heaven worshippeth thee. Thou art the Lord the God, who didst choose Abram, and broughtest him forth out of Ur of the Chaldees, and gavest him the name of Abraham ; and foundest his heart faithful before thee, and madest a covenant with him to give the land of the Canaanites, the Hittites, the Amorites and the Perizzites and the Jebusites and the Girgashites even to give it unto his seed, and hast performed thy words ; for thou art righteous : and didst see the affliction of our fathers in Egypt, and heardest their cry by the Red sea ; and shewedst signs and wonders upon Pharaoh, and on all his servants, and on all the people of his land : for thou knewest that they dealt proudly against them, and didst get thee a name, as it is this day. And thou didst divide the sea before them, so that they went through the midst of the sea on the dry land ; and their pursuers thou didst cast into the depths, as a stone into the mighty waters.

שמות י"ד ל" – ט"ו י"ח

וַיֹּשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרַיִם וַיֵּרָא  
יִשְׂרָאֵל אֶת־מִצְרַיִם מֵת עַל־שַׁפַּת הַיָּם׃ וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל  
אֶת־הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה בְּמִצְרַיִם וַיֵּיבְרְאוּ הָעָם  
אֶת־יְהוָה וַיֹּאמִינוּ בִּיהוָה וּבִמֹּשֶׁה עַבְדּוֹ׃

אֲנִי שִׁיר־מֹשֶׁה וּבְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת לַיהוָה וַיֹּאמְרוּ  
לֵאמֹר אֲשִׁירָה לַיהוָה כִּי־נָאֵה נָאֵה סוֹם  
וּרְכָבוֹ רָמָה בָּיָם׃ עֲנִי וּמָרַת יְהוָה וַיְהִי־לִי  
לִישׁוּעָה יְהוָה אֱלֹהֵי וַאֲנֹהִי אֱלֹהֵי  
אָבִי וְאַרְמְנֹהוּ׃ יְהוָה אִישׁ מִלְחָמָה יְהוָה  
שָׁמוֹ׃ מִרְכַּבַּת פָּרָעָה וַחֲיִלּוֹ יִגְדָה בָּיָם וּמִבְחָר  
שְׁלֹשִׁי שְׂבָעוּ בָּיִם־סוֹף׃ תְּהַמֵּת יִכְסִּימוּ יִרְדּוּ בְּמִצּוֹלַת כְּמוֹד־  
אָבִן׃ יִמְיִנֶה יְהוָה נֶאֱדָרִי בַּכַּחַם יִמְיִנֶה  
יְהוָה תִּרְעַץ אוֹיֵב׃ וּבִרְכָב גְּאוֹנֶה תִּתְּרֶם  
קִמְיֹךְ תִּשְׁלַח תִּתְּנֶךְ יֹאכְלֶמוּ בִקְשׁ׃ וּבְרוּחַ  
אֲפִיךָ נַעֲרִמוּ־מַיִם נִצְבּוּ כְּמוֹ־נֶגֶד  
נְזִלִים קָפְאוּ תְהַמֵּת בְּלִב־בָּיִם׃ אָמֵר  
אוֹיֵב אֶרְדָּף אֲשִׁיג אַחֲלֶה שְׁלָל תִּמְלֶאמֶנּוּ  
נִפְשֵׁי אָרִיק חֲרָבִי תִּזְרִישְׁמוּ יָדַי׃ נִשְׁפָּת  
בְּרוּחְךָ כִּפְּמוֹ יָם צִלְלוּ כְּעוֹפֶרֶת בָּמַיִם  
אֲדִירִים׃ מִי־כִמְכָּה בְּאַלֵּם יְהוָה מִי  
כִמְכָּה נֶאֱדָר בִּקְדָשׁ נִזְרָא תְהַלֵּת עֲשֹׂה־  
כְּלֹא׃ נְטִיתִי יִמְיִנֶךָ תִּבְלַעְמוּ אֶרֶץ׃ נְחִית  
בְּחִסְדְּךָ עִם־נוֹ נֶאֱלָת נִתְּלַת בְּעֶזְךָ אֶל־נֹה  
קִדְשְׁךָ׃ שָׁמְעוּ עַמִּים יִרְגְּזוּ תִּיל

Exodus xiv. 30-xv. 18.

Thus the Lord saved Israel that day out of the hand of the Egyptians; and Israel saw the Egyptians dead upon the sea shore. And Israel saw that great work which the Lord did upon the Egyptians: and the people feared the Lord, and believed the Lord and his servant Moses.

Then sang Moses and the children of Israel this song unto the Lord, and spake, saying, I will sing unto the Lord, for he hath triumphed gloriously: the horse and his rider hath he thrown into the sea.

The Lord is my strength and song, and he is become my salvation: he is my God, and I will prepare him an habitation; my father's God, and I will exalt him.

The Lord is a man of war: the Lord is his name.

Pharaoh's chariots and his host hath he cast into the sea: his chosen captains also are drowned in the Red sea. The deeps covered them: they sank into the depths as a stone.

Thy right hand, O Lord, is glorious in power: thy right hand, O Lord, hath dashed in pieces the enemy.

And in the greatness of thine excellency thou overthrowest them that rise up against thee: thou sendest forth thy wrath, it consumeth them as stubble.

And with the blast of thy nostrils the waters were gathered together, the floods stood upright as an heap, and the depths were congealed in the heart of the sea.

The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil; my lust shall be satisfied upon them; I will draw my sword, my hand shall destroy them.

Thou didst blow with thy wind, the sea covered them: they sank as lead in the mighty waters.

Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones? who is like thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders?

Thou stretchedst out thy right hand; the earth swallowed them.

Thou in thy mercy hast led forth the people which thou hast redeemed: thou hast guided them in thy strength unto thy holy habitation.

The people have heard, they tremble: pangs have taken hold on the inhabitants of Philistia.



אֲחֹזוּ יִשְׁכְּבֵי פִלְשֶׁת׃  
 אִלְנֵי מוֹאָב יֶאֱחֹזְמוּ רָעַד  
 אֲדוֹם  
 כָּל יִשְׁכְּבֵי בְּנֵעַן׃  
 תִּפְּלֹ עֲלֵיהֶם אֵימָתָה  
 וּפָחַד  
 בְּנִדְל וְרוּעָה יִדְמוּ בְּאֶבֶן  
 עַד-יַעֲבֹר יְהוָה  
 עַד-יַעֲבֹר עִם-נוֹ  
 קָנִית׃  
 תִּבְאֲמוּ וְתִטְעֲמוּ בְּדֶרֶךְ נִחְלָתְךָ  
 מָכוֹן  
 לְשִׁבְתְּךָ פַּעֲלֶת יְהוָה  
 מִקִּדְשׁ אֲדָנִי בּוֹנֵנִי  
 יְדִיד׃  
 יְהוָה! יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד׃

*The last verse is repeated.*

כִּי לִי הַמְּלוּכָה וּמוֹשֵׁל בְּנוֹיִם׃ וְעָלוּ מוֹשִׁיעִים בְּחַר צִיּוֹן  
 לְשַׁפֵּט אֶת הָרָע עֲשׂוֹ וְהִזְתָּה לִּי הַמְּלוּכָה׃ וְהָיָה יי לְמֶלֶךְ  
 עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהוָה יי אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד׃  
 וּבִתְרוֹתֶיךָ כָּתוּב לֵאמֹר שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יי אֱלֹהֵינוּ יי אֶחָד׃

*On שמחת תורה the following is added:*

נִשְׁמַת מִלְּמַדֵּי מוֹרְשָׁה נִקְרְאִים בְּנֵי חֹפֶשׁ׃  
 נִצַּח מִטָּע לְחַיֵּי עוֹלָם וְנֶפֶשׁ׃  
 תּוֹרַת יי תְּמִימָה מְשִׁיבַת נֶפֶשׁ׃  
 נִשְׁמַת חֲכָמֵי חֻמְדָּה בְּגִבּוּרָה וְלֹא בְשִׁתִּי׃  
 תִּמְלִיד מוֹרָה וְשִׁים רְפוּאָתִי׃  
 עֲדוּת יי נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פֶּתִי׃  
 נִשְׁמַת בְּנֵי בִינָה מִתְעַנְּנִים מִטּוֹב הַעֲלֵב׃  
 הֶרְגִּישׁ רָחֵי דְרֵי הַעֲלֵב׃  
 פְּקוּדֵי יי יִשְׁרִים מְשֻׁמְחֵי לֵב׃



Then were the dukes of Edom amazed ; the mighty men of Moab, trembling taketh hold upon them ; all the inhabitants of Canaan are melted away.

Terror and dread fall upon them ; by the greatness of thine arm they shall be as still as a stone ; till thy people pass over, O Lord, till the people pass over, which thou hast gotten.

Thou shalt bring them in, and plant them in the mountain of thine inheritance, in the place, O Lord, which thou hast made for thee to dwell in, in the Sanctuary, O Lord, which thy hands have established.

The Lord shall reign for ever and ever.

*The last verse is repeated.*

For sovereignty is the Lord's : and he is ruler over the nations. And saviours shall come up on mount Zion to judge the mount of Esau and sovereignty shall be the Lord's. And the Lord shall be King over all the earth ; in that day shall the Lord be One and his Name One. And in thy Law it is written : Hear, O Israel : the Lord our God, the Lord is One.

*On the Rejoicing of the Law the following is added :*

The soul of sages, learnèd in the Scroll,

Their heritage, called children of the free—

Lord, plant their soul a deathless plant to be :

*His Law is perfect ; it restores the soul.*

Soul that art guarding treasures, now arise,

Mighty and sinless, wise in words revealed ;

Ah, Lord, may this soul rule—and I be healed :

*His word is true ; it makes the simple wise.*

The soul of sons of knowledge—with a voice

Glad from the heart's well-being—shall impart

The hidden secrets dwelling in the heart :

*His laws are right ; they make the heart rejoice.*

נשמת בני נבונים בשקול ותכריע מאננים.  
תנישר יפי חקור ותקון אננים.  
מצות יי ברה מאירת עינים:

נשמת מדע תורה בלבם למסער.  
תכבד בזנן אשוריו לא תמער.  
יראת יי טהורה עומדת לעד:

נשמת ירידים ידם זין פפיות חדיו.  
תרון רוממות סלסול עז מחמדיו.  
משפטי יי אמת צדקו יחדיו:

נשמת ועודים בארצות שבבים. שרידיך  
פזוריך ירוממוך בעת תשיבם לצבי  
עדים.

באזמרים אלו פינו מלא שירה בים:

נשמת כל חי תברך את שמך יי אלהינו. ורוח כל  
בשר תפאר ותרום זכרך מלפני תמיד. מן העולם  
ועד העולם אתה אל. ומבלעדיך אין לנו מלך גואל  
ומושיע פודה ומציל ומפרנס ומרחם בכל עת צרה  
וציקה. אין לנו מלך אלא אתה: אלהי הראשונים  
והאחרונים. אלוה כל בריות אדון כל תולדות המהלל  
ברב התשבחות המנהג עולמו בחסד ובריותיו ברחמים:  
ויי לא ינום ולא ישן. המעורר ישנים והמקיץ נרדמים  
והמשיח אלמים. והמתיר אסורים והפומך נופלים  
והזוקק בפופים. לך לבדך אנחנו מודים: אלו פינו

Lord, let the soul of sons that hold aright  
The scales of justice—let their soul make clear  
Thy beauty, let it help the ears to hear :  
*Pure His command ; unto the eyes a light.*

Honour the soul of them that have for stay  
The knowledge of Thy Law within their heart ;  
Support their footsteps lest they fall apart ;  
*Unsullied is His fear ; it stands for aye.*

Those loved of Thee, the singing of their soul  
Exalting Thee, their hand a two-edged sword—  
For ever shall their soul extol Thy word :  
*True are His judgments ; they are justice whole.*

The soul of those assembled in their throng  
In lands of exile ; all those left of Thine,  
Scattered—their soul shall praise Thee when they shine  
Enthroned again where glory and grace belong,  
Saying “ Would, like the sea, our mouth were full of song ! ”

The breath of every living thing shall bless thy Name,  
O Lord our God, and the spirit of all flesh shall glorify and  
extol thy memorial, O our King, continually. From ever-  
lasting unto everlasting thou art God, and beside thee we  
have no King, O thou who redeemest and savest, who  
rescuest and deliverest, who supportest and hast compas-  
sion at all times of trouble and distress. Yea, we have no  
King but thee. Thou art the God of the first and of the  
last, God of all creatures, Lord of all generations, adored  
in innumerable praises, governing thy world with loving-  
kindness and thy creatures with compassion. Lo, the  
Lord slumbereth not nor sleepeth, but arouseth sleepers  
and awakeneth them that slumber. He maketh the  
dumb to speak, he looseth the bound, he stayeth the  
falling and supporteth them that are bowed down. To  
thee alone do we give thanks. Though our mouths  
were full of song as the sea, our tongues of exult-

מֵלֵא שִׁירָה בָּיָם וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה בְּהַמּוֹן גָּלוּי וּשְׁפֹתוֹתֵינוּ  
שָׁבַח בְּמִרְחָבֵי רִקְיעַ. וְעֵינֵינוּ מְאִירוֹת בְּשֶׁמֶשׁ וּבִיָּרֵחַ.  
וְיָדֵינוּ פְּרוּשׁוֹת בְּנִשְׁרֵי שָׁמַיִם. וְרַגְלֵינוּ קָלוֹת בְּאַיָּלוֹת.  
אֵין אֲנַחְנוּ מִסְפִּיקִים לַהֲדוֹת לָךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי  
אַבוֹתֵינוּ וּלְבָרֶךְ אֶת שְׁמֶךָ עַל אַחַת מֵאַלְפֵי אֵלֶּף אֲלֵפֵי  
אֲלֵפִים וְרַבֵּי רַבּוֹת פְּעָמִים הַטּוֹבוֹת שֶׁעָשִׂיתָ עִם אֲבוֹתֵינוּ  
וְעִמָּנוּ: מִמְצָרִים גָּאֲלָתָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עֲבָדִים  
פָּדִיתָנוּ. בְּרָעַב וְנָתַנוּ וּבִשְׁבַע כָּל־כֶּלֶתָנוּ. מִחֶרֶב הִצַּלְתָּנוּ  
וּמִדָּבָר מִלְּטָתָנוּ וּמִחֲלָיִם רָעִים וְנִאֲמָנִים דָּלִיתָנוּ: עַד  
הִנֵּה עֲזָרוֹנוּ רַחֲמֶיךָ. וְלֹא עֲזָבוֹנוּ חֲסִדֶיךָ. וְאַל תִּשְׁטַנּוּ  
יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְנֶצַח: עַל כֵּן אֲבָרִים שֶׁפָּלְגָתָ בָּנוּ וְרוּחַ  
וְנִשְׁמָה שֶׁנִּפְחָתָ בְּאַפֵּינוּ וְלִשׁוֹן אֲשֶׁר שָׁמַתָּ בְּפִינוּ. הֵן  
הֵם יוֹדוּ וַיְבָרְכוּ וַיִּשְׁבְּחוּ וַיִּפְאֲרוּ וַיְרוֹמְמוּ וַיַּעֲרִיצוּ וַיִּקְדְּשׁוּ  
וַיִּמְלִיכוּ אֶת שְׁמֶךָ מִלְּבָנוּ: כִּי כָל כֶּהֱ לָךְ יוֹדָה וְכָל  
לִשׁוֹן לָךְ תִּשְׁבַּע וְכָל בֶּרֶךְ לָךְ תִּכְרַע וְכָל קוֹמָה לִפְנֶיךָ  
תִּשְׁתַּחֲוֶה: וְכָל לִבָּבוֹת יִירָאוּךָ וְכָל קֶרֶב וּכְלִיּוֹת יִזְמְרוּ  
לְשִׁמְךָ. בְּדָבָר שְׂכָתוֹב כָּל עֲצָמוֹתַי תִּאֲמַרְנָה יְיָ מִי  
כְמוֹךָ. מַצִּיל עָנִי מִחֲזוֹק מִמֶּנּוּ וְעָנִי וְאַבְיוֹן מִגּוֹזְלוֹ: מִי  
יִדְמָה לָךְ וּמִי יִשׁוּהָ לָךְ וּמִי יַעֲרֶךְ לָךְ. הָאֵל הַגָּדוֹל  
הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיּוֹן קוֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: נְהַלֵּלְךָ  
וְנִשְׁבַּחְךָ וְנִפְאָרְךָ וְנִבְרַךְ אֶת שֵׁם קִדְשֶׁךָ בְּאִמּוֹר. לְדוֹר  
בְּרַבֵּי נִפְשֵׁי אֶת יְיָ וְכָל קֶרֶבֶי אֶת שֵׁם קִדְשׁוֹ:

ation as the fulness of its waves, and our lips of praise as the plains of the firmament : though our eyes gave light as the sun and moon : though our hands were outspread as the eagles of heaven, and our feet were swift as hinds, yet should we be unable to thank thee, O Lord our God and God of our fathers, and to bless thy Name for even one of the countless thousands and tens of thousands of kindnesses which thou hast done by our fathers and by us. From Egypt didst thou redeem us, O Lord our God, and from the house of bondage thou didst release us ; in famine thou didst feed us and in time of plenty it was thou who didst sustain us. Thou hast delivered us from the sword, saved us from pestilence and rescued us from dire and lingering sicknesses. Until now thy mercies have helped us and thy loving-kindnesses have not failed us ; and mayest thou never forsake us, O Lord our God. Therefore the members which thou hast planted in us, and the spirit and the soul which thou hast breathed into us, and the tongue which thou hast placed in our mouths, lo, they shall thank and bless, extol and glorify, exalt, reverence, hallow and do homage to thy Name, O our King. For every mouth shall thank thee and every tongue shall swear allegiance unto thee. Before thee shall every knee bend and every stature be prostrated. Every heart shall fear thee, and the inward parts and reins shall all sing praises to thy Name, even as it is written : All my bones shall say, O Lord who is like thee ? Thou deliverest the needy from him that is stronger than he, yea, the needy and poor from him that spoileth him. Who is like unto thee, who is equal to thee, who can be compared to thee, O God, great, mighty, awful and supreme God, founder of heaven and earth ? We will praise thee, extol thee and glorify thee ; we will bless thy holy Name, as it is said by David, Bless the Lord, O my soul, and all my inward parts his holy Name.



## הָאֵל

בְּתַעֲצוּמוֹת עֵינָי. הַגְדֹּל בְּכָבוֹד שְׁמִי. הַגְּבוּר לְנֶצַח  
וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרָאוֹתָיו. הַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רִם וְנִשְׂא:

שׁוֹכֵן עַד מְרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ. וְכַתוּב. רַגְנוּ צַדִּיקִים בְּיָד  
לְיִשְׂרָאֵל נְאֻה תְּהִלָּה:

בְּפִי יִשְׂרָאֵל תְּהִלָּל. וּבְדִבְרֵי צַדִּיקִים תִּתְבָּרָךְ.  
וּבִלְשׁוֹן חֲסִידִים תִּתְרוֹמֵם. וּבִקְרֹב קְדוֹשִׁים תִּתְקַדָּשׁ:

וּבִמְקוֹהֶלֶת רַבּוֹת עֲמֻךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאֵר  
שְׁמִי מִלִּפְנֵי כָּל דּוֹר וְדוֹר. שְׁכֵן חוֹבֶת כָּל הַיְצוּרִים  
לִפְנֵי יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. לְהוֹדוֹת לְהִלָּל לְשַׁבַּח  
לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדִּיר לְבָרֵךְ לַעֲלֶה וּלְקַלֵּם עַל כָּל דִּבְרֵי  
שִׁירוֹת וְתַשְׁבּוּחוֹת דָּוִד בֶּן יִשִּׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחְךָ:

יִשְׁתַּבַּח שְׁמִי לְעַד מִלִּפְנֵי. הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגְדֹּל וְהַקָּדוֹשׁ  
בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ. כִּי לֹךְ נָאָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
שִׁיר וְשִׁבְחָה הִלָּל וְזִמְרָה עֹז וּמִמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה  
תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדוּשָׁה וּמַלְכוּת בְּרִכּוֹת וְהוֹדָאוֹת  
מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גְּדוֹל  
בְּתַשְׁבּוּחוֹת. אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת. הַבּוֹרֵר  
בְּשִׁירֵי וְזִמְרָה. מֶלֶךְ אֵל חַי הַעוֹלָמִים:

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדָּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֻלְמָא דִּי בְּרָא כְּרַעוּתָהּ.  
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל  
בְּעֻלְמָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאַמְרוּ. אָמֵן:

Thou art God

in the vastness of thy power ; thou art great in the glory of thy Name, mighty through thine Eternity and awful in thine awful works. Thou art the King who sitteth upon a throne, high and exalted.

He abideth to eternity ; exalted and holy is his Name. And it is written, Rejoice in the Lord, O ye righteous : for praise is comely for the upright. Through the mouth of the upright thou shalt be praised ; with the words of the righteous thou shalt be blessed ; thou shalt be exalted by the tongue of the pious, and hallowed in the midst of the holy.

And in the assemblies of the tens of thousands of thy people, the house of Israel, thy Name, O our King, shall be glorified, with song throughout every generation. For such is the duty of all creatures before thee, O Lord our God and God of our fathers, to give thanks unto thee, to praise, laud, glorify, exalt, adore, bless, magnify and acclaim thee with all the words of song and praise of David, the son of Jesse, thine anointed servant.

Praised be thy Name, O our King for ever, thou God and King that art great and holy in heaven and on earth. For unto thee, O Lord our God and God of our fathers, song and praise are meet, psalm and hymn, power and dominion, supremacy, greatness, might, psalmody and glory, holiness and sovereignty, blessings and thanksgivings henceforth and evermore. Blessed art thou, O Lord, God and King, great in praises, God of thanksgiving, Lord of wonders, who makest choice of song and psalmody, sovereign God, the Life of worlds.

Magnified and sanctified be his great Name in the world he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* יהא שמיה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא:  
 יתברך וישתבח ויתפאר ויתרמם ויתנשא ויתהדר ויתעלה  
 ויתהלל שמה דקדשא. בריך הוא. לעלא מן כל  
 ברכתא ושירתא תשבחתא ונחמתא דאמין בעלמא  
 ואמרו. אמן:

*Reader.* ברכו את יי המברך:

*Congregation silently.*

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא שמו של מלך מלכי  
 המלכים הקדוש ברוך הוא שהוא ראשון והוא אחרון ומבלעדיו  
 אין אלהים: סלו לרכב בערכות ביה שמו ועלו לפניו. ושמו  
 מרומם על כל ברכה ותהלה: ברוך שם כבוד מלכותו לעולם  
 ועד: יהי שם יי מברך מצתה ועד עולם:

*Cong. and Reader.* ברוך יי המברך לעולם ועד:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם. יוצר אור ובורא  
 חשך עשה שלום ובורא את הכל:

*The* in שחרית, which are said in some Synagogues will be  
 found on pages 206 (First Day); 219 (Second Day); 230 (Intermediate  
 Sabbath); 237 (שמיני עצרת); 244 (שמחת תורה).

*On a week-day continue with* המאיר, page 83.

*On Sabbath from here until* סלה *on page 83 is said.*

הכל יודוך והכל ישבחוך. והכל יאמרו אין קדוש  
 כפי: הכל ירוממוך סלה יוצר הכל. האל הפותח  
 בכל יום דלתות שערי מזרח ובוקע חלונות רקיע.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever  
 Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and  
 honoured, adored and lauded be the Name of the Holy  
 One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises  
 and songs, which are uttered in the world ; and say ye,  
 Amen.

*Reader.* Bless ye the Lord, who is blessed.

*Congregation silently :*

Blessed, praised, glorified, exalted and extolled be the Name of  
 the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who is  
 the first and the last, and beside him there is no God. Extol him  
 that rideth upon the heavens whose Name is Jah, and rejoice before  
 him. His Name is exalted above all blessing and praise. Blessed  
 be his glorious, sovereign Name for ever and ever. Let the Name  
 of the Lord be blessed from this time forth and for evermore.

*Cong. and Reader.* Blessed be the Lord, who is blessed  
 for ever and evermore.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe,  
 who formest light and createst darkness, who makest peace  
 and createst all things.

*The Piyutim, or Hymns, in the Morning Service which are said  
 in some Synagogues will be found on pages 206 (First Day) ; 219  
 (Second Day) ; 230 (Intermediate Sabbath) ; 237 (Eighth Day) ; 244  
 (Rejoicing of the Law).*

*On a week-day continue with Thou givest light, page 83.  
 On Sabbath from here until glorify thee ; selah, on page 83 is said :*

All shall give thanks unto thee, and all shall praise thee,  
 and all shall say, There is none holy like the Lord. All shall  
 extol thee, thou Creator of all ; selah : O God, who openest  
 every day the doors of the gates of the East, and cleavest the

מוציא חמה ממקומה ולבנה ממכון שבתה. ומאיר לעולם כלו וליושבי. שפרא במדת רחמים: המאיר לארץ ולדרים עליה ברחמים. ובטובו מחדש בכל יום תמיד מעשה בראשית: המלך המרמם לבדו מאו. המשבח והמפאד והמתנשא מימות עולם: אלהי עולם ברחמים הרבים רחם עלינו אדון עזנו צור משגבנו מגן ישענו משגב בעדנו: אין בערך ואין וולתד. אפס בלתד ומי דומה לך: אין בערך יי אלהינו בעולם הזה. ואין וולתד מלכנו לחיי העולם הבא: אפס בלתד גואלנו לימות המשיח. ואין דומה לך מושיענו לתחיית המתים:

אל אדון על כל המעשים. ברוך ומברך בפי כל נשמה: גדלו וטובו מלא עולם. הַעֲת וְתַבִּינָה סִבִּים אוֹתוֹ: הַמִּתְנַאֶה עַל חַיּוֹת הַקֶּדֶשׁ. וְנִהְדָּר בְּכְבוֹד עַל הַמִּרְקָבָה: זְכוּת וּמִישׁוֹר לִפְנֵי כְסָאוֹ. חֶסֶד וְרַחֲמִים לִפְנֵי כְבוֹדוֹ: טוֹבִים מְאֹדֶת שֶׁפָּרָא אֱלֹהֵינוּ. יַצְרֵם בְּהַעֲת בְּבִינָה וּבְהַשְׁכֵּל: כֶּחַ וּנְבוּרָה נָתַן בָּהֶם. לַחַיּוֹת מוֹשְׁלִים בְּקֶרֶב תֵּבֵל: מְלָאִים זֵיו וּמְפִיקִים נְגִה. נָאָה זֵיוֹם בְּכָל הָעוֹלָם: שְׁמַחִים בְּצִאתָם וְשִׁשִּׁים בְּבָאֵם. עֲשִׂים בְּאִמָּה רְצוֹן קוֹנֵם: פֶּאֶר וְכְבוֹד נֹתְנִים לְשִׁמּוֹ. צְהִלָּה וְרִנָּה לְזִכָּר מַלְכוּתוֹ: קָרָא לְשִׁמְשׁ נִזְרַח אוֹר. רָאָה וְהִתְקִין צוּרֵת הַלְבָנָה: שָׁבַח נֹתְנִים לֹא כָל צָבָא מְרוֹם. תִּפְאָרֶת וּגְדָלָה שְׂרָפִים וְאוֹפָנִים וְחַיּוֹת הַקֶּדֶשׁ.

לֵאלֹהִי אֲשֶׁר שָׁבַת מְכָל הַמַּעֲשִׂים. בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי הַתַּעֲלָה וַיֵּשֶׁב עַל כִּסֵּא כְבוֹדוֹ: תִּפְאָרֶת עֲטָה לְיוֹם



windows of the firmament, bringing forth the sun from his place, and the moon from her dwelling; giving light to the whole world and the inhabitants thereof, whom thou createdst by the attribute of mercy. In mercy thou givest light to the earth and to them that dwell thereon, and in thy goodness renewest the creation every day continually. O King, thou alone hast been exalted of yore; praised, glorified and extolled from days of old. O everlasting God, in thine abundant mercies have mercy upon us, Lord of our strength, Rock of our stronghold, Shield of our salvation, O thou Stronghold around us. There is none to be compared unto thee, neither is there any beside thee; there is none but thee! who is like unto thee? There is none to be compared unto thee, O Lord our God, in this world, neither is there any beside thee, O our King, for the life of the world to come; there is none but thee, O our Redeemer, for the days of the Messiah; neither is there any like unto thee, O our Saviour, for the resurrection of the dead.

God, the Lord over all works, blessed is he; yea, blessed by the mouth of everything that hath breath. His greatness and goodness fill the Universe; knowledge and understanding surround him. He is exalted above the holy Chayoth, and is adorned in glory above the Chariot<sup>1</sup>; purity and rectitude are before his throne; loving-kindness and mercy before his glory. The luminaries are good which our God hath created; he formed them with knowledge, understanding and discernment; he gave them might and power to rule in the midst of the world. They are full of lustre, they radiate brightness; beautiful is their lustre over all the world. They rejoice in their going forth, and are glad in their coming in, performing with awe the will of their Master. Glory and honour they render unto his Name, joy and song at the remembrance of his sovereignty. He calleth unto the sun, and it shineth forth in light; he looketh and setteth the phases of the moon. All the hosts on high give praise unto him: the Seraphim, the Ophanim and the holy Chayoth render glory and greatness—

To God who rested from all his works, and on the seventh day exalted himself and sat upon the throne of his glory; who robed himself in majesty on the day of rest, and called the

<sup>1</sup> Cf. Isaiah vi., Ezech. i., iii. and x.

הַמְנוּחָה. עֲנֵנִי קָרָא לַיּוֹם הַשַּׁבָּת: זֶה שָׁבַח שְׁלֹוִים  
הַשְּׁבִיעִי שָׁבוּ שָׁבַת אֵל מְכַל מְלֹאכֶתוֹ. וַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי  
מִשְׁבַּח וְאִמְרָה. מִזְמוֹר שִׁיר לַיּוֹם הַשַּׁבָּת טוֹב לְהוֹדוֹת  
לַיְי: לְפִיכֶךְ יִפְאָרוּ וַיְבָרְכוּ לְאֵל כָּל יִצְרָיו. שָׁבַח יִקָּר  
וְנִדְלָה יִתְּנוּ לְאֵל מֶלֶךְ יוֹצֵר כָּל. הַמְנוּחִיל מְנוּחָה לְעַמּוֹ  
יִשְׂרָאֵל בִּקְדָשְׁתּוֹ בְּיוֹם שַׁבָּת קֹדֶשׁ: שְׁמֶךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
יִתְקַדֵּשׁ. וְזִכְרֶךָ מְלִכְנוּ יִתְפָּאֵר. בְּשִׁמְיִם מְמַעַל וְעַל הָאָרֶץ  
מִתְחַת: תִּתְבָּרֵךְ מוֹשִׁיעֵנוּ. עַל שָׁבַח מַעֲשֵׂה יְדִידְךָ וְעַל  
מְאֹרֵי אֹר שְׁעִשִׂיתָ יִפְאָרוּךְ פִּלְהָ:

תתברך צורנו

On week-days:

הַמְאִיר לְאֶרֶץ וּלְדָרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים וּבְטוֹבוֹ מְחַדֵּשׁ  
בְּכָל יוֹם תְּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית: מָה רַבּוֹ מַעֲשִׂיךָ יְיָ.  
כָּלֶם בְּחֻכְמָה עֲשִׂיתָ. מְלָאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ: הַמֶּלֶךְ  
הַמְרוֹמֵם לְבָדּוֹ מֵאֵז הַמִּשְׁבַּח וְהַמְפָּאֵר וְהַמְתַּנְשֵׂא מִימּוֹת  
עוֹלָם. אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים רַחֵם עָלֵינוּ. אֲדוֹן  
עֲנֵנוּ צוֹר מְשֻׁנָּגֵנוּ מִנֶּן יִשְׁעֵנוּ מְשֻׁנָּב בְּעַדְנוּ: אֵל בְּרוּךְ  
גָּדוֹל יָדָעוֹ. הַכִּין וּפָעַל וַהֲרִי חֲמָה. טוֹב יָצַר כְּבוֹד לְשִׁמּוֹ.  
מְאֹרוֹת נָתַן סְבִיבוֹת עֲזוֹ. פְּנוֹת צָבָאִיו קְדוּשִׁים רוֹמְמֵי שְׂדֵי  
תְּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל וּקְדָשְׁתּוֹ: תִּתְבָּרֵךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל  
שָׁבַח מַעֲשֵׂה יְדִידְךָ וְעַל מְאֹרֵי אֹר שְׁעִשִׂיתָ יִפְאָרוּךְ פִּלְהָ:

תִּתְבָּרֵךְ צוֹרֵנוּ מְלִכְנוּ וְנוֹאֲלָנוּ בּוֹרָא קְדוּשִׁים יִשְׁתַּבַּח  
שְׁמֶךָ לְעַד מְלִכְנוּ. יוֹצֵר מְשֻׁרְתִּים וְאֲשֶׁר מְשֻׁרְתִּיו כָּלֶם  
עוֹמְדִים בְּרוּם עוֹלָם וּמְשֻׁמִּיעִים בִּירָאָה יָחַד בְּקוֹל  
דְּבָרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם: כָּלֶם אֱהוּבִים כָּלֶם  
בְּרוּרִים כָּלֶם גְּבוּרִים וְכָלֶם עֲשִׂים בְּאִמָּה וּבִירָאָה רִצּוֹן

Sabbath day a delight. This is the praise of the seventh day, that God rested thereon from all his work ; and the seventh day uttered praise and said <sup>1</sup> : “ A Psalm, a Song for the Sabbath day. It is a good thing to give thanks unto the Lord.” Therefore let all his creatures glorify and bless God ; let them render praise, honour and greatness unto God, the King and Creator of all, who in his holiness giveth an inheritance of rest unto his people Israel on the holy Sabbath day. Thy Name, O Lord our God, shall be sanctified, and thy remembrance, O our King, shall be glorified in heaven above and on the earth beneath. Be thou blessed, O our Saviour, for the excellency of thy handiwork, and for the bright luminaries which thou hast made : they shall glorify thee ; selah.

*Continue with Be thou blessed.*

*On week days :*

Thou givest light in mercy to the earth and to them that dwell thereon, and in thy goodness renewest the creation every day continually. How great are thy works, O Lord ! in wisdom hast thou made them all ; the earth is full of thy possessions. O King, thou alone hast been exalted of yore, praised, glorified, and extolled from days of old. O everlasting God, in thine abundant mercies have mercy upon us, Lord of our strength, Rock of our stronghold, Shield of our salvation, O thou Stronghold around us. The blessed God, who is great in knowledge, hath designed and made the radiance of the sun : the Beneficent One hath wrought glory unto his Name ; he hath set luminaries round about his strength. Chiefs of holy hosts continually declare the high praises of the Almighty, the glory of God and his holiness. Be thou blessed, O Lord our God, for the excellency of thy handiwork and for the bright luminaries which thou hast made : they shall glorify thee ; selah.

Be thou blessed, O our Rock, our King and our Redeemer, Creator of holy beings. Praised be thy Name for ever, O our King, Creator of ministering angels : whose ministering angels all stand in the heights of the Universe and together proclaim with awe aloud the words of the living God and everlasting King. All of them are beloved : all of them are pure : all of them are mighty, and all of them in dread and awe do the will of their

<sup>1</sup> Cf. Midrash Tehillim on Psalm xcii.

קִנְיָם. וְכֻלָּם פּוֹתְחִים אֶת פִּיהֶם בְּקִדְשָׁהּ וּבִטְהָרָה  
בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים  
וּמְקַדִּישִׁים וּמְמַלִּיכִים.

אֶת שֵׁם הָאֵל הַמְלִיךְ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא קָדוֹשׁ  
הוּא: וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עַל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה.  
וְנוֹתְנִים רְשׁוֹת זֶה לָזֶה לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם. בְּנִחַת רוּחַ  
בְּשָׁפָרָה בְּרוּרָה וּבְנִעִימָה קִדְשָׁה כָּלֵם בְּאַחַד עוֹנִים  
וְאוֹמְרִים בִּירְאָה.

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֵא כֹל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:  
וְהָאוֹפָנִים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ בְּרַעַשׁ גָּדוֹל מִתְנַשְּׂאִים לַעֲמַת  
שָׂרָפִים. לַעֲמַתָּם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים. בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ  
מִמְקוֹמוֹ:

לְאֵל בְּרוּךְ נְעִימוֹת יִתְּנוּ. לְמַלְךְ אֵל חַי וְקַיִם וּמִירוֹת  
יֹאמְרוּ וְתִשְׁבְּחוּת יִשְׁמְעוּ. כִּי הוּא לְבוֹדוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת  
עֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת בָּעַל מַלְחָמוֹת זוֹרֵעַ צָדִיקוֹת מִצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת  
בוֹרֵא רְפוּאוֹת נוֹרָא תְהִלּוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת. הַמְּחַדֵּשׁ  
בְּמִוְבּוֹ בְּכָל יוֹם תְּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית. בְּאֲמוּרָה. לַעֲשֵׂה  
אוֹרִים גְּדִלִים כִּי לַעֲוֹלָם חֲסִדוֹ: אוֹר חֲדָשׁ עַל צִיּוֹן  
תֵּאִיר וְנִזְכָּה כָּלֵנוּ מִהֲרָה לְאוֹרוֹ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר  
הַמְּאוֹרוֹת:

אֲהַבָּה רַבָּה אֶהְבְּתֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חֲמֵלָה גְּדוֹלָה וְיִתְרָה  
חֲמֵלָה עָלֵנוּ: אֲבִינוּ מְלַכְנוּ בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבִטְחוּ בְךָ  
וְתִלְמִדֵם חֲכָי חַיִּים כֵּן תִּחַנְּנוּ וְתִלְמַדְנוּ: אֲבִינוּ הָאֵב  
הַרְחֵמֵן הַמְּרַחֵם. רַחֵם עָלֵנוּ וְתֵן בְּלַבְּנוּ לְהַבִּין וּלְהַשְׁכִּיל



Master : and all of them open their mouths in holiness and purity, with song and psalm, and bless and praise, glorify and reverence, sanctify and ascribe sovereignty—

To the name of God, the great, mighty and awful King ; holy is he ; and they all take upon themselves the yoke of the kingdom of heaven one from the other, and they give leave, one unto the other, to declare the holiness of their Creator. In tranquil spirit, with pure speech and holy melody they all respond in unison and exclaim with awe :

Holy, holy, holy, is the Lord of hosts : the whole earth is full of his glory.

And the Ophanim and holy Chayoth with a sound of mighty rushing raise themselves toward the Seraphim, and thus confronting each the other, they utter praise and say, Blessed be the glory of the Lord from his place.

To the blessed God they offer sweet song ; to the King, the living and ever-enduring God, they utter hymns and make their praises heard ; for he alone worketh mighty deeds, and maketh new things. He is the Lord of battles ; he soweth righteousness, causeth salvation to spring forth and createth remedies. He is fearful in praises. He is the Lord of wonders, who in his goodness reneweth the creation every day continually, as it is said : Give thanks to him that made great lights : for his mercy endureth for ever. O cause a new light to shine upon Zion, and may we all soon be worthy of its brightness. Blessed art thou, O Lord, Creator of the luminaries.

With much love hast thou loved us, O Lord our God, and with great and exceeding tenderness hast thou pitied us. O our Father, our King, for the sake of our fathers, who trusted in thee and whom thou didst teach the statutes of life, be gracious unto us also and teach us. O our Father, compassionate Father, who art merciful, have mercy upon us and put it into our hearts to understand and to discern, to hearken, to learn and to teach, to observe, to do and to



לִשְׁמַע לְלַמֵּד וּלְלַמֵּד לְשֹׁמֵר וּלְעֹשֵׂה וּלְכֹנֵם אֶת כָּל  
 דְּבָרֵי תִלְמוּד תּוֹרָתְךָ בְּאַהֲבָה: וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ  
 וּדְבָק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וַיַּחֲד לִבֵּנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת  
 שְׁמֶךָ וְלֹא גִבּוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד: כִּי בְשֵׁם קֹדֶשְׁךָ הַגָּדוֹל  
 וְהַנּוֹרָא בְּטַחְנוּ נִגְיְלָה וְנִשְׁמָחָה בִּישׁוּעָתְךָ: וְהִבֵּיאֵנוּ  
 לְשָׁלוֹם מֵאֲרָבַע בְּנִפּוֹת הָאָרֶץ וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמָמִיּוֹת לְאַרְצֵנוּ:  
 כִּי אֵל פּוֹעֵל יִשׁוּעוֹת אֲתָהּ וּבָנוּ בְּחֵרֶת מִכָּל עַם וּלְשׁוֹן  
 וּבִנְיָתֵנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֵלָה בְּאַמֶּת לְהוֹדוֹת לָךְ וּלְיִיחֻדְךָ  
 בְּאַהֲבָה: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

דברים ו' ד' – ט'

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלָכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאַהֲבָתְךָ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ  
 וּבְכָל-מְאֵדְךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִכִּי מִצְוֶה  
 הַיּוֹם עַל-לִבְּךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לִבְנֶיךָ וּדְבַרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ  
 בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשִׁכְבְּךָ וּבְקוּמָה: וּקְשַׁרְתָּם  
 לְאוֹת עַל-יָדְךָ וְהָיוּ לְטַטְפֹּת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל-  
 מַזְנוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

דברים יא' י"ג – כ"א

וְהָיוּ אִם-שָׁמַעַתְּ שְׁמִעֵנוּ אֶל-מִצְוֹתֵי אֲשֶׁר אֲנִכִּי מִצְוֶה  
 אֲתֶכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעֲבֹדוֹ בְּכָל-  
 לִבְבְּכֶם וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם: וְנִתַּתִּי מִטֶּר-אֲרָצְכֶם בָּעֵתוֹ יוֹרֶה  
 וּמִלְקוֹשׁ וְאִסְפַּת דִּגְגָּה וְתִירֶשֶׁת וַיִּצְהַרְךָ: וְנִתַּתִּי עֵשֶׂב  
 בְּשֹׂדֶךָ לְבַהֲמֹתֶיךָ וְאִכְלֹתָ וּשְׂבַעְתָּ: הַשְׁמִרְנוּ לָכֶם פֶּן

fulfil in love all the words of instruction in thy Law. Enlighten our eyes in thy Law, and cause our hearts to cleave to thy commandments, and unite our hearts to love and fear thy Name, so that we be never put to shame. For we have trusted in thy holy, great and awful Name. Let us rejoice and be glad in thy salvation. O bring us in peace from the four corners of the earth, and make us go upright to our land ; for thou art the God who worketh salvation. Thou hast chosen us from all peoples and tongues, and hast brought us near unto thy great Name in truth ; selah : that we may give thanks unto thee and proclaim thy Unity in love. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen thy people Israel in love.

Deuteronomy vi. 4-9.

Hear, O Israel : the Lord our God, the Lord is One.

Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever.

And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words, which I command thee this day, shall be in thine heart : and thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be for frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thine house and upon thy gates.

Deuteronomy xi. 13-21.

And it shall come to pass, if ye will hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul : that I will give the rain of your land in its season, the first rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn and thy wine and thine oil. And I will send grass in thy fields for thy cattle, that thou mayest eat and be satisfied. Take heed to your-

יפתה לבבכם וסרתם ועבדתם אלהים אחרים  
והשתחיתם להם: וחרה אף-יהוה בכם ועצר את-  
השמים ולא-יהיה מטר והאדמה לא תתן את-יבולה  
ואבדתם מהרה מעל הארץ הטבה אשר יהוה נתן  
לכם: ושמעתם את-דברי אלה על-לבבכם ועל-נפשכם  
וקשרתם אתם לאות על-ידכם והיו למזכרת בין עיניכם:  
ולמדתם אתם את-בניכם לדבר בם בשבתך בביתך  
ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך: וכתבתם על-מזוזות  
ביתך ובשעריך: למען ירבו ימיכם וימי בניכם על  
האדמה אשר נשבע יהוה לאבותיכם לתת להם כימי  
השמים על-הארץ:

במדבר טו לז - מא

ויאמר יהוה אל-משה לאמר: דבר אל-בני ישראל  
ואמרת אליהם ועשו להם ציצת על-כנפי בגדיהם  
לדרתם ונתנו על-ציצת הכנף פתיל תכלת: והיה  
לכם לציצת וראיתם אתו וזכרתם את-כל-מצות יהוה  
ועשיתם אתם ולא-תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם  
אשר-אתם זנים אחריהם: למען תזכרו ועשיתם את-  
כל-מצותי והייתם קדשים לאלהיכם: אני יהוה אלהיכם  
אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים  
אני יהוה אלהיכם:

אמת ויציב ונכון וקיים וישר ונאמן ואהוב וחביב  
ונחמד ונעים ונורא ואדיר ומתקן ומקבל וטוב ויפה  
הדבר הזה עלינו לעולם ועד: אמת אלהי עולם מלכנו

selves, that your heart be not deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them : and the Lord's wrath be kindled against you, and he shut up the heaven and there be no rain, and that the land yield not her fruit, and ye perish quickly from off the good land which the Lord giveth you. Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be for frontlets between your eyes. And ye shall teach them your children, speaking of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thine house and upon thy gates : that your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the Lord sware unto your fathers to give them, as the days of the heavens upon the earth.

Numbers xv. 37-41.

And the Lord spake unto Moses, saying : Speak unto the children of Israel, and bid them that they make them fringes in the corners of their garments throughout their generations, and that they put upon the fringe of the corner a thread of blue : and it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it and remember all the commandments of the Lord, and do them ; and that ye seek not after your own heart and your own eyes, after which ye use to go astray : that ye may remember and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God ; I am the Lord your God.

True and firm, established and enduring, right and faithful, beloved and precious, desirable and pleasant, awful and mighty, set and acceptable, good and beautiful, is this word unto us for ever and ever. It is true, the God of the Universe is our King, the Rock of Jacob, the Shield of our



צור יַעֲקֹב מִגֵּן יִשְׁעָנוּ: לְדֹר וָדֹר הוּא כֵּן וְשִׁמּוֹ כֵּן  
 וְכִסְאוֹ נָכוֹן וּמַלְכוּתוֹ וְאַמּוֹנָתוֹ לְעַד כִּימֹת. וּדְבָרָיו חַיִּים  
 וְקִיָּמִים נְאֻמִּים וְנַחֲמִידִים לְעַד וּלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים. עַל  
 אֲבוֹתֵינוּ וְעַלֵּינוּ עַל בְּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל דּוֹרוֹת  
 זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ: עַל הָרָאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים  
 דְּבָר טוֹב וְכֵן לְעוֹלָם וָעֶד: אֱמֶת וְאַמּוֹנָה חֹק וְלֹא  
 יַעֲבוּר: אֱמֶת שְׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.  
 מִלִּבֵּנוּ מִלֵּךְ אֲבוֹתֵינוּ גּוֹאֲלֵנוּ גּוֹאֵל אֲבוֹתֵינוּ וּצְרָנוּ צֹר  
 יִשׁוּעֵתָנוּ פֹּדֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ. אֵין אֱלֹהִים  
 זוֹלָתֶךָ:

עֲזַרְתָּ אֲבוֹתֵינוּ אֵתָּה הוּא מַעֲלָם. מִגֵּן וּמוֹשִׁיעַ לְבִנְיָהֶם  
 אַחֲרֵיהֶם בְּכָל דֹּר וָדֹר: בְּרוּם עוֹלָם מוֹשֶׁבֶךָ וּמוֹשְׁפָטֶךָ  
 וְצִדְקָתֶךָ עַד אֲפָסֵי אָרֶץ: אֲשֶׁרִי אִישׁ שִׁישְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ  
 וְתוֹרָתֶךָ וּדְבָרֶךָ יֵשִׁים עַל לִבּוֹ. אֱמֶת אֵתָּה הוּא אֲדוֹן  
 לְעַמֶּךָ וּמִלֵּךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם: אֱמֶת אֵתָּה הוּא רֹאשׁוֹן  
 וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן וּמַבְלִעְדֶיךָ אֵין לָנוּ מִלֵּךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ:  
 מִמַּצָּרִים גָּאֵלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמִכִּית עֲבָדִים פָּדִיתָנוּ: כָּל  
 בְּבוֹרֵיהֶם הִרְגָּתָ וּבְכוֹרֶךָ גָּאֵלְתָּ וַיֵּם סוּף בִּקְעֶתָ וַיּוֹרִים  
 טִבְעֶתָ וַיִּדְרִים הָעֵבֶרֶתָ. וַיִּכְסּוּ מַיִם צָרִיהֶם אֶחָד מֵהֶם  
 לֹא נוֹתַר: עַל זֹאת שִׁבְחוּ אֱהוֹבִים וְרוֹמְמוֹ אֵל. וְנִתְּנוּ  
 יְדִידִים וְיִמִּירוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבַּחוֹת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְמִלְכְּךָ  
 אֵל חַי וְקַיָּם. רַם וְנִשְׂא גְדוֹל וְנוֹרָא מִשְׁפִּיל גָּאִים וּמַנְבִּיָּה  
 שְׁפָלִים מוֹצִיא אֲסִירִים וּפּוֹדֶה עֲנֻוִּים וְעוֹזֵר דָּלִים וְעוֹנֶה  
 לְעַמּוֹ בְּעֵת שׁוּעָם אֱלֹוֵי. הַהֲלֹוֹת לֹאֵל עֲלִיּוֹן בְּרוּךְ הוּא



salvation : throughout all generations he endureth and his Name endureth ; his throne is established, and his kingdom and his faithfulness endure for ever. His words also live and endure : they are faithful and desirable for ever and to all eternity, as for our fathers, so also for us, for our children and for our generations, and for all the generations of the seed of Israel thy servants. For the first and for the last ages this word is good and endureth for ever and ever ; it is true and constant, a statute which shall not pass away. It is true that thou art the Lord our God and the God of our fathers, our King, our fathers' King, our Redeemer, the Redeemer of our fathers, our Creator, the Rock of our salvation, our Preserver and Deliverer : thy Name is from everlasting ; there is no God beside thee.

Thou hast been the help of our fathers from of old, a Shield and a Saviour to their children after them in every generation. In the heights of the Universe is thy habitation, and thy judgments and thy righteousness reach unto the ends of the earth. Happy is the man who hearkeneth unto thy commandments, and layeth up thy Law and thy word in his heart. It is true that thou art the Lord of thy people, and a mighty King to plead their cause. It is true that thou art the first and thou art the last, and beside thee we have no King, redeemer and saviour. From Egypt thou didst redeem us, O Lord our God, and from the house of bondage thou didst deliver us ; all their first-born thou didst slay, but thy first-born didst thou redeem ; thou didst divide the Red Sea and drown the proud ; thou madest the beloved to pass through, but the waters covered their adversaries ; not one of them was left. Wherefore the beloved praised and extolled God, yea, the beloved offered hymns, songs, praises, blessings and thanksgivings to the King and God who liveth and endureth, who is high and exalted, great and awful, who bringeth low the haughty and raiseth up the lowly, leadeth forth the prisoners, delivereth the meek, helpeth the poor and answereth his people when they cry unto him—even praises to the Most High God,

ומבורך. משה ובני ישראל לך ענו שירה בשמחה  
רבה. ואמרו כלם.

מי כמכה באלם יי מי כמכה נאדר בקנש נורא תהלת  
עשה פלא:

שירה חדשה שבחו גאולים לשמך על שפת הים. יחד  
כלם חודו והמליכו ואמרו.

יי ימלך לעלם ועד:

צור ישראל קומה בעזרת ישראל. ופדה כנאמך יהודה  
וישראל. גאלנו יי צבאות שמו קדוש ישראל. ברוך  
אתה יי גאל ישראל:

*The Amidah until קדמויות on page 94 is said standing and in silence.*

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך:

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו: אלהי אברהם  
אלהי יצחק ואלהי יעקב. האל הגדול הגבור והנורא  
אל עליון. גומל חסדים טובים וקנה הפל. וזכר חסדי  
אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה:  
מלך עוזר ומזויע ומגן. ברוך אתה יי מגן אברהם:  
אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע.

*add: שמחת תורה*

משיב הרוח ומוריד הגשם.

מכללל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים. סימך  
נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקים אמונתו  
לישני עפר. מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך. מלך

blessed is he, yea blessed. Moses and the children of Israel sang a song unto thee with great joy, saying all of them :

Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones ? Who is like unto thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders ?

With a new song the redeemed offered praise unto thy Name at the sea-shore ; together they all gave thanks and proclaimed thy sovereignty, saying :

The Lord shall reign for ever and ever.

O Rock of Israel, arise to the help of Israel, and deliver according to thy word Judah and Israel. Our Redeemer, the Lord of hosts is his Name, and Holy One of Israel. Blessed art thou, O Lord, who hast redeemed Israel.

*The Amidah until in ancient years, on page 94, is said standing and in silence.*

O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, O great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours, and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a redeemer to their children's children, for the sake of thy Name. O King, Helper, Saviour and Shield ; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord ; it is thou who quickenest the dead, and art mighty to save.

*On the Rejoicing of the Law add :*

Thou causest the wind to blow and the rain to descend.

Thou sustainest the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith unto them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killest and restorest to life and causest salvation

מִמִּית וּמִתְּיָה וּמִצְמִית יְשׁוּעָה: וְנֶאֱמַן אֶתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים.  
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִתְּיָה הַמֵּתִים:  
 אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוּשִׁים בְּכָל יוֹם יְהִלְלֶךָ פְּלָה.  
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

*In repeating the עמידה the Reader substitutes from קדוש to האל הקדוש for the preceding paragraph:*

וְקָדַשׁ אֶת שִׁמְךָ בְּעוֹלָם בְּשֵׁם שְׁמִקְדִּישִׁים אוֹתוֹ  
 בְּשִׁמִּי מְרוֹם.

בְּכַתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ. וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר.  
*Cong. and Reader.* קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת. מְלֹא  
 כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

*Reader.* אֲזוּ בְּקוֹל רֹעַשׁ גָּדוֹל אֲדִיר וְחֹזֶק מְשִׁמְעִים קוֹל  
 מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת שָׁרָפִים לְעֻמַּתָּם בָּרוּךְ יֹאמְרוּ.  
*Cong. and Reader.* בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

*Reader.* מִמְּקוֹמְךָ מְלֻכְנוּ תוֹפִיעַ וְתִמְלֹךְ עָלֵינוּ כִּי מַחֲבִים  
 אֲנַחְנוּ לָךְ: מִתִּי תִמְלֹךְ בְּצִיּוֹן. בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד  
 תִּשְׁכֹּן: תִּתְגַּדֵּל וְתִתְקַדַּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ לְדוֹר  
 וָדוֹר וּלְנֶצַח נְצָחִים: וְעֵינֵינוּ תִרְאֶנָּה מְלֻכּוֹתֶךָ בְּדָבָר  
 הָאֶמּוֹר בְּשִׁירֵי עֲוֶה עַל יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צִדְקֶךָ.  
*Cong. and Reader.* יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם. אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדָוִד וְדָוִד.  
 הִלְלוּיָהּ:

*Reader.* לְדָוִד וְדָוִד נְגִיד גְּדֻלָּה. וּלְנֶצַח נְצָחִים קִדְשְׁתֶּךָ  
 נִקְדִּישׁ. וְשִׁבְחֶךָ אֱלֹהֵינוּ מִפְּנֵינוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי  
 אֵל מְלֹךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:



to spring forth? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy and thy Name is holy, and holy beings praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

*In repeating the Amidah, the Reader substitutes from We will sanctify to holy God for the preceding paragraph:*

We will sanctify thy Name in the world, as they sanctify it in the highest heavens, as it is written by the hand of thy prophet: and one cried unto another and said,

*Cong.* Holy, holy, holy is the Lord of hosts: the whole earth is full of his glory.

*Reader.* Then with a noise of great rushing, mighty and strong, they make their voices heard, and, raising themselves toward the Seraphim, they exclaim over against them: Blessed—

*Cong.* Blessed be the glory of the Lord from his place.

*Reader.* From thy place shine forth, O our King, and reign over us; for we wait for thee. When wilt thou reign in Zion? Speedily, in our days, do thou dwell there for ever and ever. Mayest thou be magnified and sanctified in the midst of Jerusalem, thy City, throughout all generations and to all eternity. And let our eyes behold thy Kingdom, according to the word spoken in the songs of thy might by the hand of David thy righteous anointed:

*Cong. and Reader.* The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

*Reader.* Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will proclaim thy holiness; and thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever; for thou art a great and holy God and King. Blessed art thou, O Lord, the holy God.



אתה בחרתנו מכל העמים. אהבת אותנו. ורצית  
בנו. ורוממתנו מכל הלשונות. וקדשתנו במצותיך.  
וקרבתנו מלכנו לעבודתך. ושמך הגדול והקדוש עלינו  
קראת:

*On Sabbath add the bracketed words:*

ותתן לנו יי אלהינו באהבה [שבתות למנוחה] מועדים  
לשמחה חגים וזמנים לששון. את יום והשבת הזה  
[ואת יום]

*On the first two days:*

שמחת תורה and שמיני עצרת:

*On the first two days:*

חג הסוכות הזה.

וזמן שמחתנו ובאהבה מקרא קדש וקר ליציאת מצרים:

*On the Intermediate Sabbath:*

ישמח משה במתנת חלקו כי עבד נאמן קראת לו.  
כליל תפארת בראשו נתת בעמרו לפניך על הר סיני.  
ושני לוח אבנים הוריד בידו. וכתוב בהם שמירת  
שבת. וכן כתוב בתורתך.

ושמרו בני ישראל את השבת לעשות את השבת  
לדרתם ברית עולם: ביני ובין בני ישראל אות היא  
לעלם כי ששת ימים עשה יהוה את השמים ואת הארץ  
וביום השביעי שבת וינפש:

ולא נתתו יי אלהינו לנויי הארצות. ולא הנחלתו  
מלכנו לעובדי פסילים. וגם במנוחתו לא ישכנו ערלים.  
כי לישראל עמך נתתו באהבה. לזרע יעקב אשר

Thou hast chosen us from all peoples ; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues. Thou hast sanctified us by thy commandments, and hast drawn us near, O our King, unto thy service, and hast called us by thy great and holy Name.

*On Sabbath add the bracketed words :*

And thou hast given us in love, O Lord our God, [Sabbaths for rest,] festivals for rejoicing, feasts and seasons for gladness, [this Sabbath day and] this Day of the Feast

*On the First and Second Days :*  
of Tabernacles,

*On the Eighth and Ninth Days :*  
of the Eighth Day of Solemn  
Assembly,

the season of our rejoicing, [in love :] a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt.

*On the Intermediate Sabbath :*

Moses rejoiced in the lot of his portion, for a faithful servant didst thou call him. A crown of glory didst thou place about his head when he stood before thee on Mount Sinai. Two tables of stone did he bring down in his hand and therein was inscribed the observance of the Sabbath, and thus it is written in thy Law :

And the children of Israel shall keep the Sabbath, to observe the Sabbath throughout their generations, as an everlasting covenant. Between me and the children of Israel it is a sign for ever ; for in six days the Lord made heaven and earth, and on the seventh day he ceased from work and rested.

And thou didst not give it, O Lord our God, unto the nations of other lands, nor grant it, O our King, as an inheritance for idolaters, nor do the heathen repose in its rest. But unto thy people Israel didst thou give it in love, unto the seed of Jacob, whom thou didst choose.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיִבֹּא וְיִגִּיעַ וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה  
וְיִשְׁמַע וְיִפְקֹד וְיִזְכֹּר וְזִכְרוֹנֵנוּ וּפְקֻדּוֹתֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ  
וְזִכְרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קִדְשֶׁךָ  
וְזִכְרוֹן כָּל עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לִפְנֶיךָ לִפְלִימָה לְמוֹבָה  
לְחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם

שמחת תורה and שמיני עצרת

הַשְּׁמִינִי חֹג הָעֲצֵרֶת הַזֶּה:

On the first two days:

חֹג הַסִּכּוֹת הַזֶּה:

וְזִכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְמוֹבָה. וּפְקֻדּוֹנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה.  
וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים. וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה וּרַחֲמִים חוּס וְתַנְנוּ  
וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ  
חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה:

On Sabbath add the bracketed words

וְהוֹשִׁיאוּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם  
לְשִׁמְחָה וּלְשִׁשׁוֹן פֶּאֶשֶׁר רָצִיתָ וְאַמְרַתָּ לְבָרְכֵנוּ: וְאֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בְּמִנוּחֵתָנוּ קִדְשָׁנוּ בְּמִצּוֹתֶיךָ וְתַן

On the Intermediate Sabbath:

כָּם בְּחִירָתָ: עִם מְקַדְשֵׁי שְׁבִיעִי כָּלָם יִשְׁבְּעוּ וְיִתְעַנּוּ  
מִטּוֹבָךְ. וְהַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וּקְדִשְׁתּוֹ. חֲמִידַת יָמִים אוֹתוֹ  
קָרָאתָ וְזָכַר לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בְּמִנוּחֵתָנוּ קִדְשָׁנוּ בְּמִצּוֹתֶיךָ  
וְתַן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ שִׁבְעֵנוּ מִטּוֹבָךְ וְשִׂמְחָנוּ בִּישׁוּעָתְךָ  
וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעֲבָדְךָ בְּאַמֶּת. וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה  
וּבְרָצוֹן שִׁבַּת קִדְשֶׁךָ וְיִגְוָחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְשֵׁי שְׁמֶךָ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשִּׁבְתָּ:

Our God and God of our fathers, may our remembrance and our name, and the remembrance of our fathers, the remembrance of Messiah the son of David, the remembrance of Jerusalem thy holy City, and the remembrance of all thy people the house of Israel, rise and go up, approach to thy presence and find grace ; may it be heard, visited, and remembered, for deliverance and for good, for grace, loving-kindness and mercy, for life and for peace on this Day of the Feast

<i>On the First and Second Days :</i> of Tabernacles.	<i>On the Eighth and Ninth Days :</i> of the Eighth Day of Solemn Assembly.
--	---

Remember us, O Lord our God, thereon for good ; visit us with a blessing, and save us unto life. And with thy word of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us ; have mercy upon us and save us ; for unto thee our eyes are turned, for thou art a gracious and merciful God and King.

*On Sabbath add the bracketed words :*

Grant us, O Lord our God, the blessing of thy festivals, for life and peace, for joy and gladness, even as thou hast graciously promised to bless us. [Our God and God of our fathers, accept our rest,] sanctify us by thy commandments

*On the Intermediate Sabbath :*

The people that hallow the seventh day shall, all of them, be satisfied and delighted with thy goodness : for thou didst find pleasure in the seventh day and didst hallow it : the desirable of days didst thou call it, in remembrance of the work of creation.

Our God and God of our fathers, accept our rest. Sanctify us by thy commandments, and grant our portion be in thy Law ; satisfy us with thy goodness, gladden us with thy salvation and purify our hearts to serve thee in truth. And cause us, O Lord our God, in love and favour to inherit thy holy Sabbath, and may Israel find repose thereon, who sanctify thy Name. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest the Sabbath.

חֲלֹקְנוּ בְּתוֹרַתְךָ שֶׁבָּעֵנֵינוּ מִטּוֹבֶךָ וְשִׁמְחֵנוּ בִּישׁוּעַתְךָ וְטַהֵר  
 לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת. וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ [בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן]  
 בְּשִׂמְחָה, וּבְשִׁשׁוֹן [שֶׁבֶת ו] מוֹצְרֵי קִדְשֶׁךָ. וְיִשְׁמְחוּ בְךָ  
 יִשְׂרָאֵל מִקִּדְשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ. מִקִּדְשׁ וְהַשְׁבֵּת  
 וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְמִינִים:

רָצָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבַתְּפִלָּתָם. וְהָשִׁב אֶת  
 הָעֲבוּדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וְתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה  
 תִּקְבֹּל בְּרָצוֹן. וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ.

*On the Intermediate Sabbath:*

רָצָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבַתְּפִלָּתָם. וְהָשִׁב אֶת  
 הָעֲבוּדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וְתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה  
 תִּקְבֹּל בְּרָצוֹן. וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיִבֹּא וְיִגִּיעַ וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה  
 וְיִשְׁמַע וְיִפְקֹד וְיִזְכֹּר זְכוּרֵנוּ וּפְקֻדּוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ  
 וְזִכְרוֹן מִשִּׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קִדְשֶׁךָ  
 וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפִלִּיטָה לְטוֹבָה  
 לְחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם חַג הַסֻּפּוֹת  
 הַזֶּה: זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפְקֹדֵנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה.  
 וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּם וְחֶנֶן  
 וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן  
 וְרַחוּם אַתָּה:



and grant our portion be in thy Law ; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth. Cause us, O Lord our God, [in love and favour,] in joy and gladness to inherit thy holy [Sabbath and] Festivals ; and may Israel rejoice in thee who sanctify thy Name. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the appointed seasons.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer ; restore the service to the innermost part of thine house ; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer ; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee.

*On the Intermediate Sabbath :*

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer ; restore the service to the innermost part of thine house ; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer ; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee.

Our God and God of our fathers, may our remembrance and our name, and the remembrance of our fathers, the remembrance of Messiah the son of David, the remembrance of Jerusalem thy holy City, and the remembrance of all thy people the house of Israel, rise and go up, approach to thy presence and find grace ; may it be heard, visited, and remembered, for deliverance and for good, for grace, loving-kindness and mercy, for life and for peace on this Day of the Feast of Tabernacles. Remember us, O Lord our God, thereon for good ; visit us with a blessing, and save us unto life. And with thy word of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us ; have mercy upon us and save us ; for unto thee our eyes are turned, for thou art a gracious and merciful God and King.

וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוֹכֵךְ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה  
יְיָ הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנִחנוּ לָךְ שְׂאתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנו אַתָּה הוּא לְרוֹר וְדוֹר.  
נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תַּהֲלֻתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ  
וְעַל נַשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נַפְשְׁךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ  
וְעַל גַּפְּלֹאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וּבֹקֶר וְצַהֲרָיִם.  
הַטּוֹב בִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְּרַחֵם בִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶּיךָ  
מֵעוֹלָם כְּוִינִי לָךְ:

*When the Reader repeats the עמידה, the Congregation substitute for the preceding paragraph:*

מוֹדִים אֲנִחנוּ לָךְ שְׂאתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצֵרנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית. בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת  
לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עַל שֶׁחַיֵּיתָנוּ וְקִמַּמְתָּנוּ. בֵּן תַּחֲנוּנוֹ  
וְתַקִּימָנוּ וְתִאֲסֹף גְּלוּתֵינוּ לְחֻצְרוֹת קִדְשְׁךָ לְשֹׁמֵר חֻקֶּיךָ  
וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ וּלְעִבְדְּךָ בְּלִבֵּב שָׁלֵם עַל שְׂאֲנָחֵנוּ מוֹדִים  
לָךְ. בָּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת:

וְעַל כָּלֵם וְתַבְרֵךְ וְיִתְרוֹמֵם שִׁמְךָ מִלִּפְנֵי תַמִּיד לְעוֹלָם  
וָעֶד: וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה וְיִהְיֶה לָּךְ אֵת שִׁמְךָ בְּאַמֶּת  
הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ וְעֹזְרָתָנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ  
וּלְךָ נָאִה לְהוֹדוֹת:

*When the Reader repeats the עמידה, he adds the following paragraph.*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרַכְנוּ בְּבִרְכָּה הַמְּשַׁלֶּשֶׁת  
בַּתּוֹרָה הַבְּתִיבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי  
אֲהֲרֹן וּבְנָיו בַּהֲנִיִּים עִם קִדְשְׁךָ בְּאֲמוּרָה. יְבָרְכְךָ יְיָ:

And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever ; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail ; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

*When the Reader repeats the Amidah, the Congregation substitute for the preceding paragraph :*

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord, our God and the God of our fathers, the God of all flesh, our Creator and the Creator of all things in the beginning. Blessings and thanksgivings be to thy great and holy Name, because thou hast kept us alive and supported us. So continue to keep us alive and support us ; and gather our exiles to thy holy courts to observe thy statutes, to perform thy will and to serve thee with a perfect heart ; for this we give thanks unto thee. Blessed be God to whom thanksgivings belong.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever. And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah ; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose Name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

*When the Reader repeats the Amidah, he adds the following paragraph :*

Our God and God of our fathers, bless us with the three-fold blessing in the Law, written by the hand of thy servant Moses, and uttered by the mouth of Aaron and his sons, the priests, thy holy people, as it is said : The Lord bless thee and keep thee.

וַיִּשְׁמְרֵךְ: Cong. בֶּן יְהוֹי רָצוֹן: Reader. יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ  
וַיַּחֲנֵךְ: Cong. בֶּן יְהוֹי רָצוֹן: Reader. יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ  
וַיֵּשֶׁם לְךָ שָׁלוֹם: Cong. בֶּן יְהוֹי רָצוֹן:

שִׁים שָׁלוֹם מְזֻכָּה וּבִרְכָּה חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ. בִּרְכֵנוּ אֱבִינוּ כְּלָנוּ כְּאַחַד בְּאוֹר  
פְּנִיךָ. כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתְּתָה לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים  
וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצַדִּיקָה וּבִרְכָּה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב  
בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל כְּכֹל עַתָּה וּבְכֹל שְׁעָה  
בְּשָׁלוֹמְךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם:

אֱלֹהֵי נְצוּר לְשׁוֹנֵי מָרַע וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מִרְמָה.  
וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תְדוּם וְנַפְשֵׁי כְּעָפָר לִכְל תִּהְיֶה: פֶּתַח  
לְבִי בְּתוֹרָתְךָ וּבִמְצוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי. וְכָל חַוְשֵׁיבִים  
עָלַי רָעָה מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וְכָלֵקֵל מַחֲשַׁבּוֹתָם: עֲשֵׂה  
לְמַעַן שְׁמֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְנֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשְׁתָּךְ עֲשֵׂה  
לְמַעַן תוֹרָתְךָ: לְמַעַן יַחֲלִצוּן יִדְיֶיךָ חוֹשִׁיעָה יִמְנֶךָ  
וַעֲנִי: יְהוֹי לְרָצוֹן אֲמַרִי פִי וְחַגִּינוּ לְבִי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרֵי  
וְנוֹאֲלֵי: עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאֲמַרוּ אָמֵן: יְהוֹי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיבֵנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ  
וְתֵן חֲלָקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ: וְשֵׁם נַעֲבֹדְךָ בִּירְאָה כִּימֵי עוֹלָם  
וּבְשָׁנִים קְדָמְנוֹת: וְעֲרְבָה לִי מִנֵּחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַיִם  
כִּימֵי עוֹלָם וּבְשָׁנִים קְדָמְנוֹת:



*Cong.* May this be his will.

The Lord make his face to shine upon thee and be gracious unto thee.

*Cong.* May this be his will.

The Lord incline his countenance unto thee, and give thee peace.

*Cong.* May this be his will.

Grant peace, welfare, blessing, grace, loving-kindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, yea, all of us together, with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance thou hast given unto us, O Lord our God, the Law of life, loving-kindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace. Blessed art thou, O Lord, who blessest thy people Israel with peace.

O my God, guard my tongue from evil and my lips from speaking guile; and to such as curse me, let my soul be silent, yea, let my soul be unto all as the dust. Open thou my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. And as to any who devise evil against me, speedily make their counsel of none effect and frustrate their designs. Do thou it for the sake of thy Name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law, that thy beloved ones may be delivered. O save with thy right hand and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law. And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years. And the offering of Judah and Jerusalem shall be pleasant unto the Lord, as in the days of old and as in ancient years.



*The Reader repeats the עמידה aloud to ישראל above. In some Synagogues שחרית is said separately. קדיש תתקבל is then said here and the second Service is commenced with לולב. On the Intermediate Sabbath, or on שמיני עצרת if it fall on Sabbath, (pages 156—169) is read at the conclusion of שחרית.*

## סדר נטילת לולב

*The לולב is taken on the first seven days of the Festival (except on Sabbath) and the following meditation and prayer are said.*

הֲרֵנִי מוֹכֵן וּמוֹמֵן לְנֶפֶשׁ מִצֹּת בּוֹרְאֵי שְׂצוֹנִי בְּתוֹרָתוֹ וּלְקַחְתָּם  
לָכֶם בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן פְּרִי עֵץ הָדָר בִּפְתַּת תְּמָרִים וְעֵנָף עֵץ עֵבֶת  
וְעֵרְבֵי נָחַל. וּבְנִצְנוּעֵי אוֹתָם יִשְׁפֹּעַ עָלַי שִׁפְעַ בְּרָכוֹת וּמַחֲשָׁבוֹת  
קְדוּשׁוֹת שְׁהוּא אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וְאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים שְׁלִיט בְּמַטָּה  
וּבְמַעַל וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מַשְׁלָה. וְתֵהָא חֲשׂוּכָה מִצֹּת אֲרֻכָּה מִיָּנִים  
בְּאֵלֹו קְנִימְתִּיהָ בְּכָל פְּרִטְיָהּ וְדִקְדוּקִיהָ: וַיְהִי נֶעֱם יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ בּוֹנֵה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ בּוֹנֵהוּ: בְּרוּךְ יְיָ  
לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת לֹולֵב:

*The following Blessing is said on the first day of the Festival, or on the second day if the first day fall on Sabbath:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁחֲחִינוּ וְקִנְיָנוּ  
וְהִנֵּצְנוּ לְאִמָּן הַזֶּה:

*The Reader repeats the Amidah aloud till Israel with peace, above. In some Synagogues the Morning Service is said separately. Kaddish, p. 100, is then said here and the second Service is commenced with the taking of the Lulab. On the Intermediate Sabbath, or on the Eighth Day if it fall on Sabbath, Ecclesiastes (pp. 156-169) is read at the conclusion of the Morning Service.*

## PRAYER ON TAKING THE LULAB.

*The Lulab is taken on the first seven days of the Festival (except on Sabbath) and the following prayer and meditation are said :*

Lo, I am prepared and ready to fulfil the command of my Creator, who hath commanded us in his Law, And ye shall take unto you on the first day the fruit of goodly trees, branches of palm trees, a bough of thick-leaved trees, and willows of the brook. While I wave them, may abundance of blessings flow upon me, together with holy thoughts : for verily he is the God of gods and Lord of lords ; he ruleth below and above, and his sovereignty hath dominion over all. May this my observance of the precept of the Four Species be accounted as though I had fulfilled it in all its details and particulars. And let the beauty of the Lord our God be upon us : and establish thou the work of our hands upon us ; yea, the work of our hands establish thou it. Blessed be the Lord for ever. Amen, and Amen. .

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast sanctified us with thy commandments, and hast commanded us that we should take the Lulab.

*The following Blessing is said on the first day of the Festival, or on the second day if the first fall on Sabbath :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast kept us in life, and hast preserved us, and enabled us to reach this season.

## הלל

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לִקְרֹא אֶת הַהֵלֵל:

קִינָה הַלְלוּהָ! הֵלְלוּ עַבְדֵי יְהוָה הֵלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה: יְהִי  
שֵׁם יְהוָה מְבֹרָךְ מְעַתָּה וְעַד־עוֹלָם: מִמְּנוֹרַח־שָׁמַשׁ עַד־  
מְבוֹאֵי מְהַלֵּל שֵׁם יְהוָה: רָם עַל־כָּל־גּוֹיִם! יְהוָה עַל הַשָּׁמַיִם  
כְּבוֹדוֹ: מִי כִידוֹהָ אֱלֹהֵינוּ הַמְגִבִּיהוּ לְשִׁבְתָּ: הַמְשַׁפִּילִי  
לְרֹאוֹת בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ: מְקִימִי מַעְפָּר דָּל מְאֻשְׁפֹּת יָרִים  
אֲבִיוֹן: לְהוֹשִׁיבִי עִם־נְדִיבִים עִם נְדִיבֵי עַמּוֹ: מוֹשִׁיבִי!  
עֲקֹרֶת הַפִּית אִם־הַבְּנִים שְׂמֵחָה הַלְלוּהָ:

קִיד בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם בֵּית יַעֲקֹב מַעַם לֵצוֹ: הִתְהַ  
יְהוּדָה לְקִדְּשׁוֹ יִשְׂרָאֵל מִמְּשֻׁלוֹתָיו: הַיָּם רָאָה וַיִּגַּם הַיַּרְדֵּן  
יִסָּב לְאַחֲזֹר: הַהָרִים רָקְדּוּ כְּאֵילִים וְנִבְעוֹת כְּבִנְיָצָאן:  
מֶה־לָּךְ הַיָּם כִּי תִגֹּם הַיַּרְדֵּן תִּסָּב לְאַחֲזֹר: הַהָרִים  
תִּרְקְדּוּ כְּאֵילִים וְנִבְעוֹת כְּבִנְיָצָאן: מִלִּפְנֵי אֲדוֹן חֲוִלִּי  
אֶרֶץ מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: הַהֶפְכִי הַצּוֹר אֲנִים־מִיָּם חֲלָמִישׁ  
לְמַעֲיַנְדְּמִים:

קמ לא לָנוּ! יְהוָה לֹא־לָנוּ כִּי־לְשִׁמּוֹד תֵּן כְּבוֹד עַל־חֲסִדָּךְ  
עַל־אֲמִתְּךָ: לְמַדָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אֵיחָ־נָא אֱלֹהֵיהֶם:

## HALLEL

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast sanctified us with thy commandments, and hast commanded us to read the Hallel.

### Psalm cxiii.

Praise ye the Lord. Praise, O ye servants of the Lord : praise the name of the Lord. Blessed be the name of the Lord from this time forth and for evermore. From the rising of the sun unto the going down of the same the Lord's name is praised. The Lord is high above all nations, and his glory above the heavens. Who is like unto the Lord our God, who dwelleth on high, who humbleth himself to regard the heavens and the earth ! He raiseth up the poor out of the dust, and lifteth the needy out of the dunghill, that he may set him with princes, even with the princes of his people. He maketh the barren woman to keep house, and to be a joyful mother of children ; praise ye the Lord.

### Psalm cxiv.

When Israel went forth out of Egypt, the house of Jacob from a people of strange language, Judah was his sanctuary, and Israel his dominion. The sea saw it, and fled : Jordan was driven back. The mountains skipped like rams, and the little hills like lambs. What ailed thee, O thou sea, that thou fleddest, thou Jordan, that thou wast driven back ? Ye mountains, that ye skipped like rams : and ye little hills, like lambs ? At the presence of the Lord tremble thou earth, at the presence of the God of Jacob, which turned the rock into a standing water, the flint into a pool of waters.

### Psalm cxv.

Not unto us, O Lord, not unto us, but unto thy name give glory, for thy mercy, and for thy truth's sake. Wherefore should the nations say, Where is now their God ? But

וּאלֹהֵינוּ בְּשִׁמּוֹם כָּל אֲשֶׁר-חָפֵץ עָשָׂה: עֲצִבֵיהֶם כֶּסֶף  
וְהֵב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם: פָּה־לָהֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ עֵינִים לָהֶם  
וְלֹא יֵרָאוּ: אֲנִים לָהֶם וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶף לָהֶם וְלֹא יִרְחוּזוּ:  
יָדֵיהֶם וְלֹא יִמְשֹׁן רַגְלֵיהֶם וְלֹא יִהְלְכוּ לֹא-יִרְגְּזוּ  
בְּגִרוֹנָם: בְּמֹתָם יִהְיוּ עֲשִׂיתָם כָּל אֲשֶׁר-בָּטַח בָּהֶם:  
יִשְׂרָאֵל בָּטַח בִּיהוָה עֹרֶם וּמִנָּגֶם הוּא: בֵּית אֲהֶרֶן בָּטְחוּ  
בִיהוָה עֹרֶם וּמִנָּגֶם הוּא: יִרְאִי יְהוָה בָּטְחוּ בִיהוָה עֹרֶם  
וּמִנָּגֶם הוּא:

יְהוָה וְכִרְנוּ יִכְרֹךְ יִכְרֹךְ אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל יִכְרֹךְ אֶת-  
בֵּית אֲהֶרֶן: יִכְרֹךְ יִרְאִי יְהוָה הַקְטָנִים עַם-הַגְּדֹלִים:  
יִסָּף יְהוָה עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם וְעַל-בָּנֵיכֶם: בְּרוּכִים  
אַתֶּם לִיהוָה עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לִיהוָה  
וְהָאָרֶץ נָתַן לִבְנֵי-אָדָם: לֹא הִמְתִּים יִהְלְלוּ-יְהוָה וְלֹא  
כָּל-יִרְרֵי דוֹמָה: וְאַנְחֵנוּ וְנִכְרֹךְ יְהוָה מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם  
הַלְלוּיָהּ:

אֶהְבֹּתִי כִּי-יִשְׁמַע יְהוָה אֶת-קוֹלִי תַחֲנוּנֵי: כִּי-הִטָּה  
אֲנִי לִי וּבִימֵי אֶקְרָא: אֶפְפוּנִי חִבְלֵי-מוֹת וּמִצָּרֵי שְׁאוֹל  
מִצָּאוּנִי צָרָה וַיִּנָּן אִמְצָא: וּבְשֵׁם-יְהוָה אֶקְרָא אֲנִה יְהוָה  
מִלִּטָּה נִפְשִׁי: חֲנוּן יְהוָה וְצַדִּיק וְאֱלֹהֵינוּ מְרַחֵם: שִׁמְר  
כְּתָאִים יְהוָה דִּלְתִּי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ: שׁוּבִי גִפְשִׁי לִמְנוּחֹיכִי  
כִּי-יְהוָה גָּמַל עָלַי: כִּי חִלַּצְתָּ נִפְשִׁי מִמוֹת אֶת-עֵינִי  
מִקְדָּמָה אֶת-דִּגְלִי מִדָּחִי: אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְהוָה בְּאַרְצוֹת  
הַחַיִּים: הֵאמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר אֲנִי עָנִיתִי מְאֹד: אֲנִי אִמְרָתִי  
בְּחַפְזִי כָּל-הָאָדָם כֹּזֵב:



our God is in the heavens : he hath done whatsoever he hath pleased. Their idols are silver and gold, the work of men's hands. They have mouths, but they speak not : eyes have they, but they see not. They have ears, but they hear not : noses have they, but they smell not : they have hands, but they handle not ; feet have they, but they walk not : neither speak they through their throat. They that make them are like unto them : so is every one that trusteth in them. O Israel, trust thou in the Lord : he is their help and their shield. O house of Aaron, trust in the Lord : he is their help and their shield. Ye that fear the Lord, trust in the Lord : he is their help and their shield.

The Lord hath been mindful of us ; he will bless us : he will bless the house of Israel ; he will bless the house of Aaron. He will bless them that fear the Lord, both small and great. The Lord shall increase you, you and your children. Blessed are ye of the Lord which made heaven and earth. The heaven, even the heavens, are the Lord's : but the earth hath he given to the children of men. The dead praise not the Lord, neither any that go down into silence. But we will bless the Lord from this time forth and for evermore ; praise the Lord.

Psalm cxvi.

I love the Lord, because he hath heard my voice and my supplications. Because he hath inclined his ear unto me, therefore will I call upon him as long as I live. The cords of death compassed me, and the straits of Sheol gat hold upon me : I found trouble and sorrow. Then called I upon the name of the Lord : O Lord, I beseech thee, deliver my soul. Gracious is the Lord, and righteous : yea, our God is merciful. The Lord preserveth the simple : I was brought low, and he helped me. Return unto thy rest, O my soul : for the Lord hath dealt bountifully with thee. For thou hast delivered my soul from death, mine eyes from tears, and my feet from falling. I will walk before the Lord in the land of the living. I believed when I spake, I was greatly afflicted. I said in my haste, All men are liars.

מִדֶּה־אֲשִׁיב לַיהוָה כָּל־תַּנְמוּלוֹתַי עָלַי: בּוֹסֵי־שׁוּעוֹת אֲשֶׁא  
 וּבִשְׁם יְהוָה אֶקְרָא: גִּדְרֵי לַיהוָה אֲשֶׁלֶם נִגְדֶה־נָּא לְכָל־  
 עַמּוֹ: יִקָּר בְּעֵינֵי יְהוָה חַמּוּתָהּ לַחֲסִידָיו: אֲנִהּ יְהוָה כִּי־אֲנִי  
 עֲבָדָה אֲנִי עֲבָדָה בְּדָאֲמִתָּךְ פִּתְחֵת לְמוֹסְרִי: לֶךְ אֲנֹכָהּ  
 זָבַח תִּזְדָּה וּבִשְׁם יְהוָה אֶקְרָא: גִּדְרֵי לַיהוָה אֲשֶׁלֶם  
 נִגְדֶה־נָּא לְכָל־עַמּוֹ: בְּחֻצֹתַי בֵּית יְהוָה בְּתוֹכִי יְרוּשָׁלַם  
 הִלְלוּ־יָהּ:

ק"ו הללו את־יהוה פלגונים שְׂבָחוּהוּ פלִה־אָמִים: כִּי  
 נָבֵר עָלֵינוּ חֶסֶדוֹ וְאַמֶּת־יְהוָה לְעוֹלָם הִלְלוּ־יָהּ:

*The following verses are chanted by the Reader, the Congregation  
 responding with the first at the end of each verse.*

כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדוֹ:	ק"ו הוֹדוּ לַיהוָה בִּיטוֹב
כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדוֹ:	וְאֶמְרֶנָּה יִשְׂרָאֵל
כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדוֹ:	וְאֶמְרוּ־נָא בֵּית־אֶהְרֹן
כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדוֹ:	וְאֶמְרוּ־נָא יְרֵאֵי יְהוָה

מִן־הַמִּצַּר קָרָאתִי יְהוָה עֲנֵנִי בַּמִּרְחָב יְהוָה לִי לֹא  
 אִירָא מִדֶּה־יַעֲשֶׂה לִי אָדָם: יְהוָה לִי בַּעֲזָרִי וְאֲנִי אֶרְאֶה  
 בְּשֵׁנָי: מוֹב לַחֲסוֹת בִּיהוָה מִבְּמֹחַ בָּאָדָם: מוֹב לַחֲסוֹת  
 בִּיהוָה מִבְּמֹחַ בְּגִידִים: כָּל־גּוֹיִם סִבְבּוֹנֵי בִשְׁם יְהוָה  
 כִּי אֲמִילָם: סִבּוֹנֵי גַם־סִבְבּוֹנֵי בִשְׁם יְהוָה כִּי אֲמִילָם:  
 סִבּוֹנֵי כְּדַבְרִים דַּעֲבוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים בִּשְׁם יְהוָה כִּי אֲמִילָם:  
 דִּתָּה דְחִיתָנִי לִנְפֹל וְיִהְיֶה עֲזָרָתִי: עֲזֵר וְזִמְרַת יְהוָה נִיחַר  
 לִי לִישׁוּעָה: קוֹל וְרָנָה וִישׁוּעָה בְּאֶהְלִי צְדִיקִים יִמֵּן

What shall I render unto the Lord, for all his benefits toward me? I will take the cup of salvation, and call upon the name of the Lord. I will pay my vows unto the Lord, now in the presence of all his people. Precious in the sight of the Lord, is the death of his pious ones. O Lord, truly I am thy servant: I am thy servant, and the son of thine handmaid; thou hast loosed my bonds. I will offer to thee the sacrifice of thanksgiving, and will call upon the name of the Lord. I will pay my vows unto the Lord, now in the presence of all his people, in the courts of the Lord's house, in the midst of thee, O Jerusalem. Praise ye the Lord.

Psalm cxvii.

O praise the Lord, all ye nations: praise him, all ye peoples. For his merciful kindness is great toward us: and the truth of the Lord endureth for ever. Praise ye the Lord.

*The following verses are chanted by the Reader, the Congregation responding with the first at the end of each verse.*

Psalm cxviii.

O give thanks unto the Lord; for he is good: for his mercy endureth for ever.

Let Israel now say, that his mercy endureth for ever.

Let the house of Aaron now say, that his mercy endureth for ever.

Let them now that fear the Lord say, that his mercy endureth for ever.

Out of the straitness I called upon the Lord: the Lord answered me with enlargement. The Lord is for me; I will not fear: what can man do unto me? The Lord is for me among them that help me: therefore shall I look upon them that hate me. It is better to trust in the Lord than to put confidence in man. It is better to trust in the Lord than to put confidence in princes. All nations compass me about: in the name of the Lord I will cut them off. They compass me about; yea, they compass me about: in the name of the Lord I will cut them off. They compass me about like bees; they shall be quenched as the fire of thorns: in the name of the Lord I will cut them off. Thou hast thrust sore at me that I might fall: but the Lord helped me. The Lord is my strength and song, and is become my salvation. The voice of rejoicing and salvation is in the tents of the righteous: the right hand of the Lord doeth valiantly. The right hand of the Lord

יְהוָה עֲשֵׂה חֵיל: יִמִּין יְהוָה רוּמָמָה יִמִּין יְהוָה עֲשֵׂה חֵיל:  
 לֹא-אֲמוֹת כִּי-אֲחִיָּה וְאַסְפָּר מַעֲשֵׂי יְהוָה יִסֹּר יִסְרְנִי יְהוָה  
 וְלִמּוֹת לֹא נִתְּנִי: פִּתְחוּ-לִי שְׁעֵי-צָדִק אֲבֹא-בָם אוֹרָה  
 יְהוָה וְהִרְשַׁעַר לַיהוָה צַדִּיקִים יָבֹאוּ בּוֹ:

*Each of the following verses is repeated:*

אוֹדֶה כִּי עֲנִיתָנִי וַתְּהִי-לִי לִישׁוּעָה:  
 אֲבֹן מַאֲסוֹ הַבּוֹנִים הָיְתָה לְרֹאשׁ פְּנֵה:  
 מֵאֵת יְהוָה הָיְתָה זֹאת הִיא נִפְלְאוֹת בְּעֵינֵינוּ:  
 וְהִרְשִׁים עֲשֵׂה יְהוָה נִגִּילָה וְנִשְׁמַחָה בּוֹ:

*Each of the following verses is chanted by the Reader and repeated by the Congregation:*

אָנָּה יְהוָה הוֹשִׁיעָה נָּא: אָנָּה יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא:  
 אָנָּה יְהוָה הַצְּלִיחָה נָּא: אָנָּה יְיָ הַצְּלִיחָה נָּא:

*Each of the following verses is repeated:*

בְּרוּךְ הָבֵא בְּשֵׁם יְהוָה בְּרִכּוֹנֵכֶם מִבֵּית יְהוָה:  
 אֵל יְהוָה וַיֵּאָר לָנוּ אֶסְרוּ-חַג בְּעִבְתֵּימָם עַד-קָרְנוֹת  
 הַמִּזְבֵּחַ:

אֵלֵינוּ אֲתָה וְאוֹדֶה אֱלֹהֵי אֲרוֹמָמָה:  
 הוֹדֵנוּ לַיהוָה כִּי-טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:

יְחַלְלוּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ כָּל מַעֲשִׂיךָ. וְחִסְדֶּיךָ צַדִּיקִים עוֹשֵׂי  
 רָצוֹן וְכָל עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרֵנָה יוֹדוּ וַיְבָרְכוּ וַיִּשְׁבְּחוּ  
 וַיִּפְאֲרוּ וַיְרוּמְמוּ וַיַּעֲרִיצוּ וַיִּקְדְּשׁוּ וַיִּמְלִיכוּ אֶת שְׁמֶךָ  
 מִלְּבָנוּ: כִּי לָךְ טוֹב לְהוֹדוֹת וּלְשַׁמֵּךְ נֹאדָה לְזִמְרָה. כִּי  
 מְעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אֲתָה אֵל. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מְהֻלָּל  
 בַּתְּשֻׁבּוֹת:



is exalted : the right hand of the Lord doeth valiantly. I shall not die, but live, and declare the works of the Lord. The Lord hath chastened me sore : but he hath not given me over unto death. Open to me the gates of righteousness : I will enter into them, I will give thanks unto the Lord. This is the gate of the Lord, into which the righteous shall enter.

*Each of the following verses is repeated :*

I will give thanks unto thee for thou hast answered me, and art become my salvation.

The stone which the builders rejected is become the head of the corner.

This is the Lord's doing : it is marvellous in our eyes.

This is the day which the Lord hath made : we will rejoice and be glad in it.

*Each of the following verses is chanted by the Reader and repeated by the Congregation :*

O Lord, save now, we beseech thee.

O Lord, save now, we beseech thee.

O Lord, send now prosperity, we beseech thee.

O Lord, send now prosperity, we beseech thee.

*Each of the following verses is repeated :*

Blessed be he that cometh in the name of the Lord : we have blessed you out of the house of the Lord.

The Lord is God and he hath given us light : bind the sacrifice with cords unto the horns of the altar.

Thou art my God, and I will give thanks unto thee : thou art my God, I will exalt thee.

O give thanks unto the Lord ; for he is good : for his mercy endureth for ever.

All thy works shall praise thee, O Lord our God, and thy pious ones, the just who do thy will, and all thy people, the house of Israel, shall with exultation thank, bless, extol, glorify, exalt, reverence, hallow and do homage to thy Name, O our King ; for it is good to give thanks unto thee, and becoming to sing praises unto thy Name ; for from everlasting to everlasting thou art God. Blessed art thou, O Lord, King adored with praises.



*If be said separately, קדיש is said after the Amidah and is omitted here.*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא • בְּעֶלְמָא דִּי כְּרָא כְּרַעִיתָהּ • וְיִמְלִיךְ  
מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶנְלָא וּבּוֹמֵן  
קָרִיב וְאַמְרוּ • אָמֵן:

*Cong.* יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

וְיִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה  
וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא • בְּרִיךְ הוּא • לְעָלְמָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא  
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא דְאַמְרִין בְּעֶלְמָא וְאַמְרוּ • אָמֵן:

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתָהוֹן וּבְעוֹתָהוֹן דְּכָל יִשְׂרָאֵל קֳדָם אֲבוּהוֹן דִּי בְּשִׁמְיָא  
וְאַמְרוּ • אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
וְאַמְרוּ • אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
וְאַמְרוּ • אָמֵן:

## סדר קריאת ספר התורה

*For the Reading of the Law on תורה see page 187.*

אֵין כְּמוֹךְ בְּאֱלֹהִים אֲדָנִי וְאֵין כְּמַעֲשֵׂיךְ: מַלְכוּתְךָ  
מַלְכוּת כָּל עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתֶּךָ בְּכָל דּוֹר וָדֹר: יי מֶלֶךְ  
יי מֶלֶךְ יי יִמְלֹךְ לְעָלְמָא וְעַד: יי עוֹ לְעַמּוֹ יִתֵּן יי יְבָרַךְ  
אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

אֲב הִרְחַמְתָּ הַיְטִיבָהּ בְּרַצוֹנְךָ אֶת צִיּוֹן תִּכְנֶנָּה חוֹמוֹת  
יְרוּשָׁלָּיִם: כִּי כָךְ לָבֹד בְּמַחְנוּ מֶלֶךְ אֵל רֵם וְנִשְׂא  
אֲדוֹן עוֹלָמִים:

*If the Morning Service be said separately, Kaddish is said after the Amidah and is omitted here.*

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be He, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father who is in heaven ; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

## READING OF THE LAW

*For the Reading of the Law on the Rejoicing of the Law, see page 187.*

There is none like unto thee among the gods, O Lord ; neither are there any works like unto thy works. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord reigneth : the Lord hath reigned : the Lord will reign for ever and ever. The Lord will give strength unto his people ; the Lord will bless his people with peace.

Father of compassion, do good in thy favour unto Zion ; build thou the walls of Jerusalem. For in thee alone do we put our trust, O King, high and exalted God, Lord of worlds.

*The Ark is opened.*

וַיְהִי בִּבְנֹסֶעַ הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יְיָ וַיִּפָּצוּ אִיבֵיךָ  
וַיִּנָּסוּ מִשְׁנֵאִיךָ מִבְּנֵיךָ: כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וְדָבַר יְיָ  
מִירוּשָׁלַיִם:

*On Sabbath the following until יִשְׁעךָ is omitted.*

יְיָ יֵאלֹ רַחוּם וְחַנוּן אֲרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וְאֶמֶת: נִצָּר  
חֶסֶד לְאֱלֹפִים נְשִׂא עֶז וּפֶשַׁע וְחַטָּאת וְנִקָּה.

*The foregoing paragraph is said thrice.*

רְבוֹן הָעוֹלָם • מִלֵּא מִשְׁאֲלוֹת לְבִי לְטוֹבָה • וְהִפַּךְ רָצוֹנִי וְתַן לִי שְׂאֵלְתִי  
וְזִכְנִי (וְאֵת אִשְׁתִּי) (וְאֵת בְּעָלִי) (וּבְנֵי וּבָנוֹתִי) לְעִשׂוֹת רָצוֹנְךָ בְּלִבְךָ  
שָׁלֵם • וּמִלְטָנִי מִיָּצַר הָרָע • וְתַן חֲלָקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ • וְזִכְנֵנוּ כְּדֵי שְׁתִּשְׁרָה  
שְׂכִינְתְּךָ עָלֵינוּ • וְהוֹפֵעַ עָלֵינוּ רוּחַ חֲכָמָה וּבִינָה רוּחַ עֲצָה וּגְבוּרָה  
רוּחַ דַּעַת וְיִרְאָת יְיָ • וְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי  
אֲבוֹתֵינוּ שְׂאִיפָה לְעִשׂוֹת מַעֲשִׂים טוֹבִים בְּעֵינֶיךָ • וְלָלֶכֶת בְּדַרְכֵי  
יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ • וּמִדְּשָׁנֵנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ כְּדֵי שְׁנוּכָה לְחַיִּים טוֹבִים וְאֲרוֹכִים  
לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא • וְתִשְׁמְרֵנוּ מִמַּעֲשִׂים רָעִים וּמִשְׁעוֹת רָעוֹת  
הַמְתַּרְגְּשׁוֹת לְבָא לְעוֹלָם • וְהַבּוֹטֵחַ בִּי חֶסֶד יִסּוּבְּכֵנוּ • אָמֵן:

יְהִי לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהִגִּיזוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי:  
וְאֵנִי תַפְלִיתִי לְךָ יְיָ עַת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרַב חֶסֶדְךָ עֲנֵנִי  
בְּאֶמֶת יִשְׁעֶךָ:

*The last verse is said thrice.*

*Reader.* בְּרוּךְ שְׁנַתֵּן תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקֹדֶשְׁתּוֹ:

*Two Scrolls of the Law are taken from the Ark.*

*The Ark is opened.*

And it came to pass, when the ark set forward, that Moses said : Rise up, O Lord, and let thine enemies be scattered, and let them that hate thee flee before thee. For out of Zion shall go forth the Law, and the word of the Lord from Jerusalem.

*On Sabbath the following until thy salvation is omitted.*

The Lord, the Lord, a God full of compassion and gracious, slow to anger, and abundant in goodness and truth ; keeping mercy for thousands, forgiving iniquity, transgression and sin ; and acquitting.

*The foregoing paragraph is said thrice.*

Lord of the Universe, fulfil the wishes of my heart for good, yield my desire and grant me my petition ; and render me [and my wife] [and my husband] [and my sons and daughters] worthy to perform thy will with a perfect heart, and deliver me from the evil inclination. Grant our portion in thy Law. O make us worthy that thy Presence abide among us. Cause the spirit of wisdom and understanding to shine upon us, the spirit of counsel and might, the spirit of knowledge and of the fear of the Lord. And thus may it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that I may become worthy to perform good deeds in thy sight and to walk in the way of the upright before thee. Hallow us with thy commandments, so that we may attain to the long and blessed life of the world to come. Guard us from evil deeds and from the evil hours that distract the world. And he that trusteth in the Lord, mercy shall compass him about. Amen.

Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer.

And as for me, my prayer be unto thee, O Lord, in an acceptable time ; O God, in the multitude of thy mercy, answer me in the truth of thy salvation.

*The last verse is said three times.*

*Reader.* Blessed be he who in his holiness hath given the Law unto his people Israel.

*Two Scrolls of the Law are taken from the Ark.*

שמע ישראל יי אלהינו יי אחד: *Reader and Cong.*

אחד אלהינו גדול אדונינו קדוש שמו: *Reader and Cong.*

גדלו ליי אתי. ונרוממה שמו יחדו: *Reader.*

*Cong.* לך יי הגדלה והגבורה והתפארת והנצח וההוד  
 כי כל בשמים ובארץ לך יי הממלכה והמתנשא לכל  
 לראש: רוממו יי אלהינו והשתחוו להודם רגליו קדוש  
 הוא: רוממו יי אלהינו והשתחוו להר קדשו כי קדוש  
 יי אלהינו:

*For silent prayer:*

על הכל יתגדל ויתקדש וישתבח ויתפאר ויתרומם  
 ויתנשא שמו של מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך  
 הוא. בעולמות שברא העולם הזה והעולם הבא.  
 ברצונו וברצון יראיו וברצון כל בית ישראל: צור  
 העולמים אדון כל הבריות אלוה כל הנפשות: היושב  
 במרחבי מרום השוכן בשמי שמי קדם: קדשתו על  
 החיות וקדשתו על פסא הכבוד: ובכן יתקדש שמו  
 בנו יי אלהינו לעיני כל חי: ונאמר לפניו שיר חדש  
 בפתוב. שירו לאלהים ומרו שמו סלו לרכב בערבות  
 ביה שמו ועלו לפניו: ונראהו עין בעין בשובו אל גורו  
 בפתוב. כי עין בעין יראו בשוב יי ציון: ונאמר ונגלה  
 כבוד יי וראו כל בשר יחדו כי פי יי דבר:

*Reader.* אב הרחמים הוא ירחם עם צמוסים ויזכור ברית

איתנים ויציל נפשותינו מן השעות הרעות ויגער בוצר  
 הרע מן הנשואים ויחן אותנו לפליטת עולמים וימלא  
 משאלותינו במדה טובה ישועה ורחמים:



*Reader and Cong.* Hear, O Israel : the Lord our God, the Lord is One.

*Reader and Cong.* One is our God ; great is our Lord : holy is his Name.

*Reader.* Magnify the Lord with me, and let us exalt his Name together.

*Cong.* Thine, O Lord, are greatness and power, glory, victory and majesty ; for all that is in the heaven and in the earth is thine : thine is sovereignty, O Lord, and pre-eminence supreme. Exalt ye the Lord our God and worship at his footstool : holy is he. Exalt ye the Lord our God, and worship at his holy mount ; for the Lord our God is holy.

*For silent prayer :*

Magnified and sanctified, praised and glorified, exalted and extolled above all be the Name of the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, in the worlds he hath created, this world and the world to come, in accordance with his will and the will of them that fear him, and of all the house of Israel. He is the everlasting Rock, the Lord of all creatures, the God of all souls : who dwelleth in the wide extended heights, who inhabiteth the heaven of heavens of old : whose holiness is above the Chayoth and above the throne of glory. Therefore thy Name, O Lord our God, shall be hallowed among us in the sight of all living. And we will sing a new song before him, as it is written, Sing unto God, sing praises unto his Name ; extol him that rideth upon the heavens, whose Name is Jah, and rejoice before him. And may we see him eye to eye, when he returneth to his habitation, as it is written : For they shall see eye to eye, when the Lord returneth unto Zion. And it is said : And the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together ; for the mouth of the Lord hath spoken it.

*Reader.* May the Father of compassion have mercy upon a people that have been borne aloft by him. May he remember the covenant with the patriarchs ; may he deliver our souls from evil hours, curb the evil inclination in them that have been carried by him, and graciously grant us an everlasting deliverance, and fulfil our desires in the measure of his goodness, salvation and mercy.

*The first Scroll being placed upon the reading desk, the Reader says:*

וַיַּעֲזֹר וַיִּגַּן וַיִּשְׁעֵ לְכָל הַחֲסִים בּוֹ וַנֹּאמֶר אָמֵן: הַכֹּל  
הָבִי גִדְּל לְאַלְהֵינוּ וְתִנּוּ כְבוֹד לַתּוֹרָה: כִּהֵן קָרַב. יַעֲמֹד

*The Reader here names the person first called to the reading of the Law.*

בְּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ: תּוֹרַת יי  
תְּמִימָה מְשִׁיבַת נֶפֶשׁ עֲדוּת יי נֶאֱמָנָה מַחְבִּימַת פֶּתִי:  
בְּקִנּוּדִי יי יִשְׂרָאֵל מְשֻׁמְחֵי לֵב מִצּוֹת יי בָּרָה מְאִירַת  
עֵינַיִם: יי עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יי יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם: הָאֵל  
תָּמִים יִדְרֹכּוּ אֶמְרַת יי צְרוּפָה מְגֵן הוּא לְכָל הַחֲסִים בּוֹ:  
וְאַתֶּם הַדִּבְּקִים בִּי אֱלֹהֵיכֶם תִּיִּם פְּלִגְמֵיכֶם הַיּוֹם: Cong. and Read.

*Each person who is called to the reading of the Law says the following blessing:*

בָּרְכּוּ אֶת יי הַמְּבָרֵךְ:

*Congregation:*

בְּרוּךְ יי הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

*He repeats the response of the Congregation, and continues:*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ  
מִכָּל הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ. בְּרוּךְ אַתָּה יי.  
נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

*After the reading of a Section of the Law, he says the following blessing:*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ  
תּוֹרַת אֱמֶת. וְחַיִּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יי.  
נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

*The first Scroll being placed upon the reading-desk, the Reader says :*

And may he help, shield and save all who trust in him ; and let us say, Amen. Ascribe ye all greatness unto our God, and render honour to the Law. Stand forth—

*The Reader here names the person who is first called to the reading of the Law.*

Blessed be he, who in his holiness hath given the Law unto his people Israel. The Law of the Lord is perfect, restoring the soul : the testimony of the Lord is sure, making wise the simple. The statutes of the Lord are right, rejoicing the heart : the commandment of the Lord is pure, enlightening the eyes. The Lord will give strength unto his people ; the Lord will bless his people with peace. As for God, his way is perfect : the word of the Lord is tried ; he is a shield unto all that trust in him.

*Cong. and Reader.* And ye that cleave unto the Lord your God are alive every one of you this day.

*Each person who is called to the reading of the Law says the following blessing :*

Bless ye the Lord, who is blessed.

*Congregation :*

Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

*He repeats the response of the Congregation, and continues :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast chosen us from all peoples, and hast given us thy Law. Blessed art thou, O Lord, giver of the Law.

*After the reading of a Section of the Law, he says the following blessing :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast given us the Law of truth, and hast planted everlasting life in our midst. Blessed art thou, O Lord, giver of the Law.

*Portion of the Law and הפטורה**for the First and Second Days see infra;**for the Intermediate Sabbath see p. 112;**for שמיני עצרת . . . . . see p. 118.**For the First and Second Days.*

ויקרא כ"ב כ"ו — כ"ג מ"ד

וידבר יהוה אל-משה לאמר: שור או-כשב או-עז כי  
 יולד והיה שבעת ימים תחת אמו ומיום השמיני והלאה  
 ירצה לקרבן אשה ליהוה: ושור או-שה אתו ואת-בנו  
 לא תשחטו ביום אחד: וכייתובחו ובחיתובח ליהוה  
 לרצונכם תובחו: ביום ההוא יאכל לא-תותירו ממנו עד-  
 בקר אני יהוה: ושמתם מצותי ועשיתם אתם אני יהוה:  
 ולא תחללו את-שם קדשי ונקדשתי בתוך בני ישראל  
 אני יהוה מקדשכם: המוציא אתכם מארץ מצרים  
 להיות לכם לאלהים אני יהוה: \*

ובשבת  
 לו  
 וידבר יהוה אל-משה לאמר: דבר אל-בני ישראל  
 ואמרת אליהם מועדי יהוה אשר-תקראו אתם מקראי  
 קדש אלה הם מועדי: ששת ימים תעשה מלאכה וביום  
 השביעי שבת שבתון מקרא-קדש כל-מלאכה לא  
 תעשו שבת הוא ליהוה בכל מושבתיכם: \*

לו  
 ובשבת  
 שלישי  
 וידבר יהוה אל-משה לאמר: דבר אל-בני ישראל  
 ואמרת אליהם מועדי יהוה אשר-תקראו אתם מקראי  
 קדש אלה הם מועדי: ששת ימים תעשה מלאכה וביום  
 השביעי שבת שבתון מקרא-קדש כל-מלאכה לא  
 תעשו שבת הוא ליהוה בכל מושבתיכם: \*

*Portion of the Law and Prophets.*

*For the First and Second Days see infra ;  
for the Intermediate Sabbath see p. 112 ;  
for the Eighth Day see p. 118.*

*For the First and Second Days.*

Leviticus xxii. 26-xxiii. 44.

And the Lord spake unto Moses, saying, When a bullock, or a sheep, or a goat, is brought forth, then it shall be seven days under its dam : and from the eighth day and thenceforth it shall be accepted for the oblation of an offering made by fire unto the Lord. And whether it be cow or ewe, ye shall not kill it and her young both in one day. And when ye sacrifice a sacrifice of thanksgiving unto the Lord, ye shall sacrifice it that ye may be accepted. On the same day it shall be eaten ; ye shall leave none of it until the morning : I am the Lord. And ye shall keep my commandments, and do them : I am the Lord. And ye shall not profane my holy name ; but I will be hallowed among the children of Israel : I am the Lord which hallow you, that brought you out of the land of Egypt, to be your God : I am the Lord.

And the Lord spake unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and say unto them, The appointed seasons of the Lord, which ye shall proclaim to be holy convocations : even these are my appointed seasons. Six days shall work be done ; but on the seventh day is a sabbath of solemn rest, an holy convocation ; ye shall do no manner of work : it is a sabbath unto the Lord in all your dwellings.

These are the appointed seasons of the Lord, even holy convocations, which ye shall proclaim in their appointed season. In the first month, on the fourteenth day of the month towards even, is a passover unto the Lord. And on the fifteenth day of the same month is the feast of unleavened bread unto the Lord : seven days ye shall eat unleavened bread. In the first day ye shall have an



ביום הראשון מקרא-קדש יהיה לכם כל-מלאכת עבודה  
לא תעשו; והקרבתם אשה ליהוה שבועת ימים ביום  
השביעי מקרא-קדש כל-מלאכת עבודה לא תעשו; \*

ובשבת  
רביעי

וידבר יהוה אל-משה לאמר: דבר אל-בני ישראל  
ואמרת אליהם כִּי-תבאו אלה-ארץ אשר נתן לכם  
וקצרתם את-קצירה והבאתם את-עמר ראשית קצירכם  
אל-הכהן: והניף את-העמר לפני יהוה לרצונכם  
ממחרת השבת יניפו הכהן: ועשיתם ביום הניפכם  
את-העמר כבש תמים בן-שנתו לעלה ליהוה: ומנחתו שני  
עשרונים סלת בלילה בשמן אשה ליהוה ריח ניחח  
ונסכה יין רביעת הקז: ולחם וקלי וברמל לא תאכלו  
עד-עצם היום הזה עד הביאתם את-קרבן אלהיכם  
חקת עולם לדרתיכם בכל משבתיכם: \* וספרתם

שלישי  
ובשבת  
חמישי

לכם ממחרת השבת מיום הביאתם את-עמר התנופה  
שבע שבתות תמימות תהינה: עד ממחרת השבת  
השביעית תספרו חמשים יום והקרבתם מנחה  
חדשה ליהוה: ממושבותיכם תביאו לחם תנופה  
שתיים שני עשרונים סלת תהינה חמץ תאפינה בכורים  
ליהוה: והקרבתם על-הלחם שבועת כבשים תמימים  
בני שנה ופר בן-בקר אחד ואילם שנים יהיו עלה  
ליהוה ומנחתם ונסכיהם אשה ריח-ניחח ליהוה:  
ועשיתם שציר-עזים אחד לחטאת ושני כבשים בני  
שנה לזבח שלמים: והניף הכהן אתם על לחם  
הבכרים תנופה לפני יהוה על-שני כבשים קדש יהיו  
ליהוה לכהן: וקראתם בעצם היום הזה מקרא-קדש

holy convocation : ye shall do no servile work. But ye shall offer an offering made by fire unto the Lord seven days : in the seventh day is an holy convocation ; ye shall do no servile work.

And the Lord spake unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye be come into the land which I give unto you, and shall reap the harvest thereof, then ye shall bring the sheaf of the first-fruits of your harvest unto the priest. And he shall wave the sheaf before the Lord, to be accepted for you : on the morrow after the sabbath the priest shall wave it. And in the day when ye wave the sheaf, ye shall offer a he-lamb without blemish of the first year for a burnt offering unto the Lord. And the meal-offering thereof shall be two tenth parts of an ephah of fine flour mingled with oil, an offering made by fire unto the Lord for a sweet savour : and the drink-offering thereof shall be of wine, the fourth part of an hin. And ye shall eat neither bread, nor parched corn, nor fresh ears, until this selfsame day, until ye have brought the oblation of your God : it is a statute for ever throughout your generations in all your dwellings. And ye shall count unto you from the morrow after the sabbath, from the day that ye brought the sheaf of the wave offering ; seven sabbaths shall there be complete. Even unto the morrow after the seventh sabbath shall ye number fifty days : and ye shall offer a new meal-offering unto the Lord. Ye shall bring out of your habitations two wave loaves of two tenth parts of an ephah ; they shall be of fine flour, they shall be baked with leaven, for firstfruits unto the Lord. And ye shall present with the bread seven lambs without blemish of the first year, and one young bullock, and two rams : they shall be a burnt offering unto the Lord, with their meal-offering, and their drink-offerings, even an offering made by fire, of a sweet savour unto the Lord. And ye shall offer one he-goat for a sin-offering, and two he-lambs of the first year for a sacrifice of peace-offerings. And the priest shall wave them with the bread of the firstfruits for a wave offering before the Lord, with the two lambs : they shall be holy to the Lord for the priest. And ye shall

יְהִיָּה לָכֶם כָּל־מְלֹאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת עֲזָלָם  
בְּכָל־מִוִּשְׁבְּתֵיכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם: וּבְקִצְרְכֶם אֶת־קִצִּיר אֲרָצְכֶם  
לֹא־תִכְלֶה פֶּאֶת שְׂדֶךְ בְּקִצְרֶךְ וּלְקַט קִצִּירֶךְ לֹא  
תִלְקֹט לְעֵנִי וּלְגֵר תַּעֲנוֹב אַתֶּם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: \*

רביעי  
ובשבת  
שש

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דִּבֶּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
לֵאמֹר בַּחֹדֶשׁ הַשְּׂבִיעִי בְּאַחֵר לַחֹדֶשׁ יְהִיָּה לָכֶם שְׁבֻתוֹן  
וּבְרוֹן תִּרְוְעָה מִקְרָא־קֹדֶשׁ: כָּל־מְלֹאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ  
וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה לַיהוָה:

לֵאמֹר: אֵךְ בַּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׂבִיעִי הַזֶּה יוֹם הַבִּפְּרִים  
הוּא מִקְרָא־קֹדֶשׁ יְהִיָּה לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם  
וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה לַיהוָה: וְכָל־מְלֹאכָה לֹא תַעֲשׂוּ בַּעֲצֵם  
הַיּוֹם הַזֶּה כִּי יוֹם כִּפּוּרִים הוּא לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה  
אֱלֹהֵיכֶם: כִּי כָל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר לֹא־תִעֲנֶה בַּעֲצֵם הַיּוֹם  
הַזֶּה וּנְבִרְתָּה מֵעַמּוּיָהּ: וְכָל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה כָל־  
מְלֹאכָה בַּעֲצֵם הַיּוֹם הַזֶּה וְהֶאֱבַדְתִּי אֶת־הַנֶּפֶשׁ הַהִוא  
מִקְרַב עַמּוּיָהּ: כָּל־מְלֹאכָה לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת עֲזָלָם  
לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכָל מִוִּשְׁבְּתֵיכֶם: שְׁבֻת שְׁבֻתוֹן הוּא לָכֶם  
וְעִנִּיתֶם אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם בַּתְּשׁוּעָה לַחֹדֶשׁ בַּעֲרֹב מֵעֹרֵב עֵד־  
עֹרֵב תִּשְׁבֻּתוֹ שְׁבֻתָּכֶם: \*

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דִּבֶּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
לֵאמֹר בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׂבִיעִי הַזֶּה חַג  
הַסִּפּוֹת שִׁבְעַת יָמִים לַיהוָה: בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־  
קֹדֶשׁ כָּל־מְלֹאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: שִׁבְעַת  
יָמִים תִּקְרְבוּ אִשָּׁה לַיהוָה בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי מִקְרָא־  
קֹדֶשׁ יְהִיָּה לָכֶם וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה לַיהוָה עֲצֵרַת הוּא כָּל־  
מְלֹאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר־תִּקְרְאוּ

חמישי  
ובשבת  
שביעי

make proclamation on the self-same day ; there shall be an holy convocation unto you ; ye shall do no servile work : it is a statute for ever in all your dwellings throughout your generations. And when ye reap the harvest of your land, thou shalt not wholly reap the corners of thy field, neither shalt thou gather the gleanings of thy harvest : thou shalt leave them for the poor, and for the stranger ; I am the Lord your God.

And the Lord spake unto Moses, saying : Speak unto the children of Israel, saying, In the seventh month, in the first day of the month, shall be a solemn rest unto you, a memorial of blowing of trumpets, an holy convocation. Ye shall do no servile work : and ye shall offer an offering made by fire unto the Lord. And the Lord spake unto Moses, saying, Howbeit on the tenth day of this seventh month is the day of atonement ; it shall be an holy convocation unto you, and ye shall afflict your souls : and ye shall offer an offering made by fire unto the Lord. And ye shall do no manner of work in that same day : for it is a day of atonement, to make atonement for you before the Lord your God. For whatsoever soul it be that shall not be afflicted in that same day, he shall be cut off from his people. And whatsoever soul it be that doeth any manner of work in that same day, that soul will I destroy from among his people. Ye shall do no manner of work : it is a statute for ever throughout your generations in all your dwellings. It shall be unto you a sabbath of solemn rest, and ye shall afflict your souls : in the ninth day of the month at even, from even unto even, shall ye keep your sabbath.

And the Lord spake unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, saying : On the fifteenth day of this seventh month is the feast of tabernacles for seven days unto the Lord. On the first day shall be an holy convocation : ye shall do no servile work. Seven days ye shall offer an offering made by fire unto the Lord : on the eighth day shall be an holy convocation unto you ; and ye shall offer an offering made by fire unto the Lord ; it is a solemn assembly ; ye shall do no servile work.



אתם מקראי קדש להקריב אשה ליהוה עלה ומנחה ונחם  
ונסכים ודבר-יום ביום: מלבד שבתת יהוה ומלבד  
מתנותיכם ומלבד פלגדריכם ומלבד פלגדבתיכם אשר  
תתנו ליהוה: אך בחמשה עשר יום לחדש השביעי  
באספכם את-תבואת הארץ תתנו את-חגי-יהוה שבעת  
ימים ביום הראשון שבתון וביום השמיני שבתון: ולקחתם  
לכם ביום הראשון פרי עץ הדר כפת תמרים וענף עץ  
עבת וערב-נגחל ושמחתם לפני יהוה אלהיכם שבעת  
ימים: וחגתם אתו חג ליהוה שבעת ימים בשנה חקת  
עוללם לדרתיכם בחדש השביעי תתנו אתו: בספת  
תשבו שבעת ימים פלגהאזרח בישראל ישבו בספת:  
למען ידעו דרתיכם כי בספות חושבתי את-בני ישראל  
בהוציא אתם מארץ מצרים אני יהוה אלהיכם: וידבר  
משה את-מצדי יהוה אל-בני ישראל:

*Both Scrolls being placed upon the Desk, the Reader says:*

יתגדל ויתקדש שמה רבא. בעלמא די ברא ברעויתה.  
וימליך מלכותה בתיכון וביומיון ובחיי דכל בית  
ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו. אמן:

*Cong.* יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמא:

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרם ויתנשא ויתהדר  
ויתעלה ויתהלל שמה דקדשא. בריך הוא. לעלא מן  
כל ברכתא ושירתא תשבחתא ונחמתא דאמירן בעלמא  
ואמרו. אמן:



These are the appointed seasons of the Lord, which ye shall proclaim to be holy convocations : to offer an offering made by fire unto the Lord, a burnt offering, and a meal-offering, a sacrifice, and drink-offerings, each on its own day, beside the sabbaths of the Lord, and beside your gifts, and beside all your vows, and beside all your freewill offerings, which ye give unto the Lord. Howbeit on the fifteenth day of the seventh month, when ye have gathered in the fruits of the land, ye shall keep the feast of the Lord seven days : on the first day shall be a solemn rest, and on the eighth day shall be a solemn rest. And ye shall take you on the first day the fruit of goodly trees, a branch of palm trees, and boughs of thick-leaved trees, and willows of the brook : and ye shall rejoice before the Lord your God seven days. And ye shall keep it a feast unto the Lord seven days in the year : it is a statute for ever in your generations ; ye shall keep it in the seventh month. Ye shall dwell in booths seven days : all that are homeborn in Israel shall dwell in booths : that your generations may know that I made the children of Israel to dwell in booths, when I brought them out of the land of Egypt : I am the Lord your God. And Moses declared unto the children of Israel the appointed seasons of the Lord.

*Both Scrolls being placed upon the Desk, the Reader says :*

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

*The first Scroll is then held up and the Congregation say:*

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׁם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי  
יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה: עֵץ חַיִּים הוּא לַמַּחְיִיקִים כֹּה וְתַמְכִּיהָ  
מֵאֲשֶׁר: דְּרָכֶיהָ דְּרָכֵי נֹעַם וְכָל נְתִיבֹתֶיהָ שְׁלוֹם: אֲרֹךְ  
יָמִים בְּיָמֶיהָ בְּשִׂמְלָה עֶשֶׂר וְכָבוֹד: יְיָ חֲפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ  
וַיְגַדִּיל תּוֹרָה וַיֹּאדִיר:

*The following section is then read from the second Scroll:*

במדבר כ"ב - ט"ז

וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה  
לָכֶם כָּל־מִלְאָכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ וְחַגְתֶּם חֵג לַיהוָה  
שִׁבְעַת יָמִים: וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשָּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּרִים  
בְּנֵי־בָקָר שְׁלֹשָׁה עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם כִּבְשִׂים בְּנֵי־שֵׁנָה  
אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם יִהְיוּ: וּמִנְחָתָם סֶלֶת בָּלוּלָה בַשֶּׁמֶן  
שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לִפְרֵי הָאֶחָד לְשֹׁלֶשֶׁה עָשָׂר פָּרִים שְׁנֵי  
עֶשְׂרֹנִים לְאֵיל הָאֶחָד לְשְׁנֵי הָאֵילִם: וְעֶשְׂרוֹן עֶשְׂרוֹן לִכְבֹּשׂ  
הָאֶחָד לְאַרְבָּעָה עָשָׂר כִּבְשִׂים: וּשְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד חֲטָאת  
מִלֵּבָב עֲלֵת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ:

*וְזֹאת הַתּוֹרָה וְזֹאת הַתּוֹרָה The second Scroll is held up and the Congregation say*

כָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִלֵּךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בְּנִבְיָאִים  
טוֹבִים וְרָצָה בְּדַבְרֵיהֶם הַנִּאמְרִים בְּאַמְתּוֹ כָּרוּךְ אַתָּה  
יְיָ הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבַמֹּשֶׁה עַבְדּוֹ וּבַיִּשְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבְנִבְיָאֵי  
הָאֵמֶת וְצִדִּיק:

*The first Scroll is then held up, and the Congregation say :*

And this is the Law which Moses set before the children of Israel, according to the command of the Lord by the hand of Moses. It is a tree of life to them that lay hold of it, and happy is every one that retaineth it. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Length of days is in its right hand ; in its left hand are riches and honour. It pleased the Lord for the sake of his righteousness to magnify the Law and to make it honourable.

*The following section is then read from the second Scroll :*

Numbers xxix. 12-16.

And on the fifteenth day of the seventh month ye shall have an holy convocation ; ye shall do no servile work, and ye shall keep a feast unto the Lord seven days. And ye shall offer a burnt offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the Lord : thirteen young bullocks, two rams, and fourteen he-lambs of the first year ; they shall be without blemish : and their meal-offering, fine flour mingled with oil : three tenth parts unto every bullock of the thirteen bullocks, two tenth parts to each ram of the two rams, and a several tenth part to each lamb of the fourteen lambs : and one he-goat for a sin-offering, beside the continual burnt offering, the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.

*The second Scroll is held up, and the Congregation say :*

And this is the Law.

Blessed art thou, O Lord our King, King of the Universe, who hast chosen good prophets and hast found pleasure in their words, which were spoken in truth. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen the Law, and Moses thy servant, and prophets of truth and righteousness.

*For the first day.*

זכריה י"ד

הנה יום בא ליהוה וחלק שלחך בקרבך: ואספתי  
את כל הגוים אל ירושלם למלחמה וגלגלה העיר  
ונשפו הבתים והנשים השונלנה ויצא חצי העיר בגולה  
ויתר העם לא יפרת מדהעיר: ויצא יהוה ונלחם בגוים  
ההם כיום הלחמו כיום קרב: ועמדו רגליו ביום ההוא  
על הר הזיתים אשר על פני ירושלם מקדם ונבקע הר  
הזיתים מחציו מזרחה וצפונה גיא גדולה מאד ומש חצי  
ההר צפונה וחציו נגבה: ונסתם גיא ההר כי יגיע גר  
הרים אל אצל ונסתם באשר נסתם מפני הרעש בימי  
עזיה מלך יהודה ובא יהוה אלהי כל קדשים עמך:

תשכנה ק' \*

*For the second day.*

מלכים א' ח' ב"ב—כ"א

ויקהלו אל המלך שלמה כל איש ישראל בנח  
האתנים בנח הוא החדש השביעי: ויבאו כל זקני  
ישראל וישאו הכהנים את הארון: ויעלו את הארון והוה  
ואת אהל מועד ואת כל כלי הקדש אשר באהל ויעלו  
אתם הכהנים והלויים: והמלך שלמה וכל עדת ישראל  
הנועדים עליו אתו לפני הארון מנבחים צאן ובקר  
אשר לא יספרו ולא ימנו מרב: ויבאו הכהנים את  
ארון ברית יהוה אל מקומו אל ידביר הבית אל קדש  
הקדשים אליתחת כנפי הכרובים: כי הכרובים פרשים  
כנפים אל מקום הארון ויסבו הכרובים על הארון ועל



*For the First Day :*  
Zechariah xiv.

Behold, a day of the Lord cometh, and thy spoil shall be divided in the midst of thee. For I will gather all nations against Jerusalem to battle ; and the city shall be taken, and the houses rifled, and the women ravished : and half of the city shall go forth into captivity, and the residue of the people shall not be cut off from the city. Then shall the Lord go forth, and fight against those nations, as when he fought in the day of battle. And his feet shall stand in that day upon the mount of Olives, which is before Jerusalem on the east, and the mount of Olives shall cleave in the midst thereof toward the east and toward the west, and there shall be a very great valley : and half of the mountain shall remove toward the north, and half of it toward the south. And ye shall flee to the valley of the mountains ; for the valley of the mountains shall reach unto Azal ; yea, ye shall flee, like as ye fled from before the earthquake in the days of Uzziah king of Judah : and the Lord my God shall come, and all the holy ones with thee.

*For the Second Day :*  
1 Kings viii. 2-21.

And all the men of Israel assembled themselves unto king Solomon at the feast in the month Ethanim, which is the seventh month. And all the elders of Israel came, and the priests took up the ark. And they brought up the ark of the Lord, and the tent of meeting, and all the holy vessels that were in the tent : even those did the priests and the Levites bring up. And king Solomon, and all the congregation of Israel, that were assembled unto him, were with him before the ark, sacrificing sheep and oxen, that could not be told nor numbered for multitude. And the priests brought in the ark of the covenant of the Lord unto his place, into the innermost place of the house, to the most holy place, even under the wings of the cherubim. For the cherubim spread forth their wings over the place of the ark : and the cherubim covered the ark and the staves thereof above.



*For the first day.*

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא לֹא־יִהְיֶה אִוִּיר וַיִּקְרֹת יִקְפָּאוֹן: וְהָיָה  
 יוֹם־אַחֵר הוּא יוֹדֵעַ לִיהוּה לֹא־יוֹם וְלֹא־לַיְלָה וְהָיָה לַעֲתִיד־  
 עָרֵב יִהְיֶה־אוֹר: וְהָיָה ׀ בַּיּוֹם הַהוּא יֵצְאוּ מִי־חַיִּים  
 מִירוּשָׁלַם חַצִּים אֶל־הַיָּם הַקָּדְמוֹנִי וְחַצִּים אֶל־הַיָּם  
 הָאֲחֵרוֹן בְּקִיץ וּבְחֶרֶף יִהְיֶה: וְהָיָה יְהוּה לְמֶלֶךְ עַל־  
 כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה אַחֵר וְשָׁמוֹ אַחֵר:  
 יִשׁוּב כָּל־הָאָרֶץ כְּעָרְבָה מִנֹּבֶע לְרִמּוֹן נֹגֵב יְרוּשָׁלַם  
 וְרֵאמָה וַיִּשְׁכְּהָ תַּחְתֶּיהָ לְמִשְׁעָר בְּנִימָן עַד־מָכוֹם שְׁעַר  
 הָרֵאשׁוֹן עַד־שְׁעַר הַפְּנִים וּמִגִּדֵּל חֲנָנִאל עַד יִקְבִי הַמֶּלֶךְ:  
 וַיִּשְׁבוּ בָּהּ יִתְרָם לֹא יִתְּיָד־עוֹד וַיִּשְׁכְּהָ יְרוּשָׁלַם לְבִטָּחָה:

וקפאון ק \*

*For the second day.*

בְּדִיּוֹ מִלְּמַעְלָה: וַיֵּאָרְכוּ הַבָּדִים וַיֵּרְאוּ רֵאשֵׁי הַבָּדִים  
 מִן־הַקֶּדֶשׁ עַל־פְּנֵי הַדְּבִיר וְלֹא יֵרְאוּ הַחוּצָה וַיְהִי שָׁם  
 עַד הַיּוֹם הַהוּא: אֵין בְּאֵרוֹן לֶכֶת שְׁנֵי לְחוֹת הָאֲבָנִים אֲשֶׁר  
 הִנִּיחַ שָׁם מִשֶּׁה בְּחֶרֶב אֲשֶׁר פָּרַת יְהוּה עִם־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 בְּצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם: וַיְהִי בְּצֵאת הַבָּהֲגִים מִן־הַקֶּדֶשׁ  
 וַהֲעִנּוּ מֶלֶא אֶת־בֵּית יְהוּה: וְלֹא־יִכְלּוּ הַבָּהֲגִים לַעֲמֹד  
 לְשֹׁרֶת מִפְּנֵי הָעֲנָן כִּי־מֶלֶא כְבוֹד־יְהוּה אֶת־בֵּית יְהוּה:  
 אֵן אָמַר שְׁלֹמֹה יְהוּה אָמַר לְשָׁכֵן בְּעֶרְפֶּל: בְּגוֹה  
 בְּנִיתִי בֵּית זָבֹל לָךְ מָכוֹן לְשִׁבְתָּךְ עוֹלָמִים: וַיִּסַּב הַמֶּלֶךְ  
 אֶת־פָּנָיו וַיִּבְרָךְ אֶת כָּל־קֹהֵל יִשְׂרָאֵל וְכָל־קֹהֵל יִשְׂרָאֵל  
 עֲמָד: וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ יְהוּה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּפִי  
 אֵת דְּוֹר אָבִי וּבִידּוֹ מֶלֶא לֵאמֹר: מִדְּחִיּוֹם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי

*For the First Day :*

And it shall come to pass in that day, that there shall be neither bright light nor gloom. But it shall be one day which shall be known to the Lord, not day, nor night : but it shall come to pass, that at evening time it shall be light. And it shall be in that day, that living waters shall go out from Jerusalem ; half of them toward the eastern sea, and half of them toward the hinder sea : in summer and in winter shall it be. And the Lord shall be king over all the earth : in that day shall the Lord be one, and his name one. All the land shall be turned as a plain from Geba to Rimmon south of Jerusalem : and it shall be lifted up, and inhabited in her place, from Benjamin's gate unto the place of the first gate, unto the corner gate, and from the tower of Hananel unto the king's winepresses. And men shall dwell in it, and there shall be no more utter destruction ; but Jerusalem shall dwell in safety.

---

*For the Second Day :*

And the staves were so long that the ends of the staves were seen out in the holy place before the innermost place, and they were not seen without : and there they are unto this day. There was nothing in the ark save the two tables of stone which Moses put there at Horeb, when the Lord made a covenant with the children of Israel, when they came out of the land of Egypt. And it came to pass when the priests were come out of the holy place, that the cloud filled the house of the Lord, so that the priests could not stand to minister because of the cloud : for the glory of the Lord had filled the house of the Lord. Then spake Solomon : The Lord said that he would dwell in the thick darkness. I have surely built thee an house of habitation, a place for thee to dwell in for ever. And the king turned his face about, and blessed all the congregation of Israel : and all the congregation of Israel stood. And he said, Blessed be the Lord God of Israel, which spake with his mouth unto David my father, and hath with his hand fulfilled it, saying : Since the day that I brought forth my

*For the first day.*

וַיָּנָת | תְּהִינָה הַמִּנְפָּה אֲשֶׁר יִנָּף יְהוָה אֶת־כָּל־  
 הָעַמִּים אֲשֶׁר צָבְאוּ עַל־יְרוּשָׁלַם הַמֶּמְק | בְּשָׂרוֹ וְהוּא עֹמֵד  
 עַל־רִגְלָיו וְעֵינָיו תִּמְקְנָה בְּחִירֵיהֶן וּלְשׁוֹנָן תִּמְקַם בְּפִיהֶם;  
 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא תְּהִינָה מְהוּמַת־יְהוָה רַבָּה בָּהֶם וְהַחֲוִיקוּ  
 אִישׁ יָד רֵעֵהוּ וְעָלְתָה יָדוֹ עַל־יָד רֵעֵהוּ; וְגַם־יִהְיֶה  
 תִּלְחָם בִּירוּשָׁלַם וְאַסְףָּ חֵיל כָּל־הַגּוֹלִים סָבִיב וְהֵב וּכְסָף  
 וּבִגְדִים לָרֹב מְאֹד; וְכֵן תִּהְיֶה מִנְפַת הַפּוֹס הַפָּרֹד  
 הַנִּמָּל וְהַחֲמוֹר וְכָל־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר יִהְיֶה בַּמַּחֲנוֹת הַהֵמָּה

*For the second day.*

אֶת־עַמִּי יִשְׂרָאֵל מִמַּצְרַיִם לֹא־בִתְרַתִּי בְעִיר מִכַּל שְׁבָטֵי  
 יִשְׂרָאֵל לִבְנוֹת בֵּית לַיהוָה שְׁמִי שָׁם וְאֶבְחַר בְּדוֹד לַיהוָה  
 עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל; וְהָיָה עִם־לִבָּב דָּוִד אֲבִי לִבְנוֹת בֵּית  
 לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל; וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־דָּוִד אֲבִי יִצְחָק  
 אֲשֶׁר הָיָה עִם־לִבָּבְךָ לִבְנוֹת בֵּית לְשֵׁמִי הַטִּיבֶתָּ כִּי הָיָה  
 עִם־לִבָּבְךָ; רַק אַתָּה לֹא תִבְנֶה הַבַּיִת כִּי אֲסִיבֶנְךָ הֵצֵאתָ  
 מִחִלְצֶיךָ הוּא־יִבְנֶה הַבַּיִת לְשֵׁמִי; וַיָּקָם יְהוָה אֶת־דָּבִד  
 אֲשֶׁר דִּבֶּר וְאָקָם תַּחַת דָּוִד אֲבִי וְאֲשַׁב־עַל־כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל  
 בְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה וְאִבְנֶה הַבַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל;  
 וְאֲשֵׁם שְׁם מְקוֹם לְאֶרֶז אֲשֶׁר־שָׁם בְּרִית יְהוָה אֲשֶׁר  
 כָּרַת עִם־אֲבוֹתַיִנו בְּהוֹצִיאָו אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם;

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 124.*

### III HAPHTORAH—FIRST AND SECOND DAYS

#### *For the First Day :*

And this shall be the plague wherewith the Lord will smite all the people that have fought against Jerusalem : their flesh shall consume away while they stand upon their feet, and their eyes shall consume away in their sockets, and their tongue shall consume away in their mouth. And it shall come to pass in that day, that a great tumult from the Lord shall be among them : and they shall lay hold every one on the hand of his neighbour, and his hand shall rise up against the hand of his neighbour. And Judah also shall fight at Jerusalem : and the wealth of all the nations round about shall be gathered together, gold, and silver, and apparel, in great abundance. And so shall be the plague of the horse, of the mule, of the camel, and of the ass, and of all the beasts that shall be in these camps : even as this plague.

---

#### *For the Second Day :*

people Israel out of Egypt, I chose no city out of all the tribes of Israel to build an house, that my name might be there : but I chose David to be over my people Israel. And it was in the heart of David my father, to build an house for the name of the Lord God of Israel. And the Lord said unto David my father, Whereas it was in thine heart to build an house unto my name : thou didst well that it was in thine heart. Nevertheless thou shalt not build the house : but thy son that shall come forth out of thy loins, he shall build the house unto my name. And the Lord hath performed his word that he spake : and I am risen up in the room of David my father, and sit on the throne of Israel, as the Lord promised, and have built an house for the name of the Lord God of Israel. And I have set there a place for the ark wherein is the covenant of the Lord, which he made with our fathers when he brought them out of the land of Egypt.

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 124.*



כַּמְנַפָּה הַזֹּאת: וְהָיָה כָּל-הַנוֹתֵר מִכָּל-הַגּוֹיִם  
הַבָּאִים עַל-יְרוּשָׁלַם וְעָלוּ מִי שָׁנָה בְּשָׁנָה לְהַשְׁתַּחֲוֹת  
לְמֶלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת וְלַחֹג אֶת-חַג הַסִּפּוֹת: וְהָיָה אֲשֶׁר  
לֹא-יַעֲלֶה מֵאֵת מִשְׁפָּחוֹת הָאָרֶץ אֶל-יְרוּשָׁלַם לְהַשְׁתַּחֲוֹת  
לְמֶלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת וְלֹא עֲלֵיהֶם יְהוָה חֲנֻשָׁם: וְאִם-  
מִשְׁפַּחַת מִצְרַיִם לֹא-תַעֲלֶה וְלֹא בָאָה וְלֹא עֲלֵיהֶם תִּהְיֶה  
הַמְנַפָּה אֲשֶׁר יִנָּח יְהוָה אֶת-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ לַחֹג  
אֶת-חַג הַסִּפּוֹת: וְאֵת תִּהְיֶה חַטָּאת מִצְרַיִם וְחַטָּאת כָּל-  
הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ לַחֹג אֶת-חַג הַסִּפּוֹת: בֵּינֵם הַהוּא  
יְהוָה עַל-מַצְלוֹת הַפּוֹם קָדַשׁ לִיהוָה וְהָיָה הַפִּירוֹת  
בְּבֵית יְהוָה כַּמִּזְבֵּיחַ לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ: וְהָיָה כָּל-סִיר  
בִּירוּשָׁלַם וּבִיהוּדָה קָדַשׁ לִיהוָה צְבָאוֹת וּבָאוּ כָּל-  
הַנִּזְבָּחִים וְלָקְחוּ מֵהֶם וּבִשְׁלוּ בָהֶם וְלֹא-יִהְיֶה כְנָעֲנִי עוֹד  
בְּבֵית-יְהוָה צְבָאוֹת בַּיּוֹם הַהוּא:

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 124.*

*For the Intermediate Sabbath:*

שמות ל"ג י"ב – ל"ד כ"ו

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה רְאֵה אֶתָּה אֹמֵר אֵלַי הֵעַל אֶת-  
הָעָם הַזֶּה וְאַתָּה לֹא הוֹדַעְתָּנִי אֵת אֲשֶׁר-תִּשְׁלַח עִמִּי וְאַתָּה  
אֹמְרָתִי יַדְעִינִי בִשְׁם וְגַם-מִצְאָתִי חֵן בְּעֵינַי: וְעַתָּה אִם-  
נָא מְצִאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ הוֹדַעְנִי נָא אֶת-דֶּרֶכְךָ וְאַתְּעִנֵּךְ לְמַעַן  
אֲמַצְאֶחֶן בְּעֵינֶיךָ וּרְאֵה כִּי עַמֶּךָ חֲנּוּי הוּא: וַיֹּאמֶר פֶּנִּי  
יִלְכּוּ וְהִנֵּחֲתִי לָךְ: וַיֹּאמֶר אֵלָיו אִם-אֵין פָּנֶיךָ הֹלְכִים אֶל-  
תַּעֲלֹנִי מִן-הַיָּם: וַיִּדְרַע אֲפֹא כִּי-מִצְאָתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲנִי



And it shall come to pass, that every one that is left of all the nations which came against Jerusalem : even they shall go up from year to year to worship the King, the Lord of hosts, and to keep the feast of tabernacles. And it shall be, that whoso will not come up of all the families of the earth unto Jerusalem to worship the King, the Lord of hosts, upon them shall be no rain. And if the family of Egypt go not up, and come not, that have none : there shall be the plague, wherewith the Lord will smite the nations that come not up to keep the feast of tabernacles. This shall be the punishment of Egypt, and the punishment of all nations that come not up to keep the feast of tabernacles. In that day shall there be upon the bells of the horses, HOLINESS UNTO THE LORD : and the pots in the Lord's house shall be like the bowls before the altar. Yea, every pot in Jerusalem and in Judah shall be holiness unto the Lord of hosts ; and all they that sacrifice shall come and take of them, and see the therein : and in that day there shall be no more a trafficker in the house of the Lord of hosts.

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 124.*

*For the Intermediate Sabbath :*

Exodus xxxiii. 12—xxxiv. 26.

And Moses said unto the Lord, See, thou sayest unto me, Bring up this people ; and thou hast not let me know whom thou wilt send with me : yet thou hast said, I know thee by name, and thou hast also found grace in my sight. Now therefore, I pray thee, if I have found grace in thy sight, shew me now thy ways, that I may know thee, to the end that I may find grace in thy sight : and consider that this nation is thy people. And he said : My presence shall go with thee, and I will give thee rest. And he said unto him : If thy presence go not with me, carry us not up hence. For wherein now shall it be known that I have found grace in thy sight, I and thy people ? is it not in that thou goest with us : so that we be distinguished, I and thy people, from all the people that are upon the face of the earth ?

וַעֲמֹד הָלֹא בְּלִבְתָּךְ עִמָּנוּ וְנִפְלִינוּ אָנֹכִי וְעִמָּךְ מִכָּל־הָעָם  
לִי אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה: \*

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה גַם אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ  
אֲעֲשֶׂה בְּרִמְצָאת חֹן בְּעֵינֵי וְאֲדַעֵךְ בְּשֵׁם: וַיֹּאמֶר הֲרָאֵנִי  
נָא אֶת־כְּבוֹדְךָ: וַיֹּאמֶר אֲנִי אֶעֱבִיר כָּל־טוֹבִי עַל־פְּנֶיךָ  
וְקִרְאֵתִי בְשֵׁם יְהוָה לְפָנֶיךָ וְחִנֹּתִי אֶת־אֲשֶׁר אָחֹן וְרַחֲמֵתִי  
שְׁלִישִׁי אֶת־אֲשֶׁר אֲרַחֵם: \* וַיֹּאמֶר לֹא תוּכַל לִרְאֹת אֶת־פָּנַי כִּי  
לֹא־יִרְאֵנִי הָאָדָם וְחַי: וַיֹּאמֶר יְהוָה הִנֵּה מְקוֹם אֵתִי וְנִצַּבְתָּ  
עַל־הַצּוּר: וְהָיָה בְּעֵבֶר כְּבוֹדִי וְשַׁמְתִּיךָ בְּנִקְרַת הַצּוּר  
וְשַׁבְתִּי כַּפִּי עָלֶיךָ עַד־עֲבָרִי: וְהִסְרֵתִי אֶת־כַּפִּי וְרָאִיתָ  
רַבִּיעִי אֶת־אַחֲרֵי וּפְנֵי לֹא יֵרָאוּ: \*

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה פֶּסֶל־לָךְ שְׁנֵי־לַחַת אֲבָנִים כְּרָאשֵׁינִים  
וּבִתְבִּיתִי עַל־הַלָּחֹת אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ עַל־הַלָּחֹת  
הֲרָאשֵׁינִים אֲשֶׁר שִׁבַּרְתָּ: וְהָיָה נִכּוֹן לִבְקָר וְעֹלִית בַּבֶּקֶר  
אֶל־הַתֵּר סִינִי וְנִצַּבְתָּ לִּי שָׁם עַל־רֹאשׁ הַהָר: וְאִישׁ לֹא־  
יַעֲלֶה עִמָּךְ וְגַם־אִישׁ אֶל־יָדָא בְּכָל־הָהָר גַּם־הַצֹּאן וְהַבֶּקֶר  
חֲמִישִׁי אֶל־יָרְעוּ אֶל־מִוֶּלֶת הָהָר הַהוּא: \* וַיִּפְסַל שְׁנֵי לַחַת אֲבָנִים  
כְּרָאשֵׁינִים וַיִּשְׁכֵּם מֹשֶׁה בַּבֶּקֶר וַיַּעַל אֶל־הַתֵּר סִינִי כְּאֲשֶׁר  
צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ שְׁנֵי לַחַת אֲבָנִים: וַיַּרְדֵּה יְהוָה  
בַּעֲנָן וַיִּתְּנֵצֵב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְשֵׁם יְהוָה: וַיַּעֲבֹר יְהוָה  
עַל־פְּנֵי וַיִּקְרָא יְהוָה יְהוָה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם  
וְרַב־חֶסֶד וְאֱמֶת: נֶצַח חֶסֶד לְאַלְפִים נֶשֶׁא עֵינָן וּפִשְׁעֵי  
וְחַטָּאתָה וְנִקְהָה לֹא יִנְקָה פֶקֶד וְעֵינָן אֲבוֹת עַל־בָּנִים וְעַל־  
בָּנִים בָּנִים עַל־שְׁלֹשִׁים וְעַל־רַבָּעִים: וַיִּמָּהֵר מֹשֶׁה וַיִּקְדֵּה  
אֶרְצָה וַיִּשְׁתַּחֲוֶה: וַיֹּאמֶר אִם־נָא מִצָּאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנָי  
יִלְדֶּנָּה נָא אֲדֹנָי בְּקִרְבִּנִי כִּי עַם־קָשָׁה־עֲדָרָה הוּא וְסִלַּחְתָּ

And the Lord said unto Moses, I will do this thing also that thou hast spoken : for thou hast found grace in my sight, and I know thee by name. And he said, Shew me, I pray thee, thy glory. And he said, I will make all my goodness pass before thee, and will proclaim the name of the Lord before thee : and I will be gracious to whom I will be gracious, and will shew mercy on whom I will shew mercy. And he said, Thou canst not see my face : for man shall not see me and live. And the Lord said, Behold, there is a place by me : and thou shalt stand upon the rock. And it shall come to pass, while my glory passeth by, that I will put thee in a cleft of the rock : and I will cover thee with my hand until I have passed by. And I will take away mine hand, and thou shalt see my back : but my face shall not be seen.

And the Lord said unto Moses, Hew thee two tables of stone like unto the first : and I will write upon the tables the words that were on the first tables, which thou brakest. And be ready by the morning : and come up in the morning unto mount Sinai, and present thyself there to me on the top of the mount. And no man shall come up with thee, neither let any man be seen throughout all the mount : neither let the flocks nor herds feed before that mount. And he hewed two tables of stone like unto the first ; and Moses rose up early in the morning, and went up unto mount Sinai, as the Lord had commanded him : and he took in his hand two tables of stone. And the Lord descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of the Lord. And the Lord passed by before him, and proclaimed, The Lord, the Lord, a God full of compassion and gracious, slow to anger, and abundant in goodness and truth ; keeping mercy for thousands, forgiving iniquity, transgression and sin ; and that will by no means clear the guilty ;<sup>1</sup> visiting the iniquity of the fathers upon the children, and upon the children's children, upon the third and upon the fourth generation. And Moses made haste, and bowed toward the earth, and worshipped. And he said, If now I have found grace in thy sight, O Lord, let the Lord, I pray

<sup>1</sup> Or, he cleareth the penitent, but cleareth not the impenitent : *vide* T. B. *Yoma* 86.

לְעֹנְנֵנוּ וּלְחֻטֵּאתֵנוּ וּנְחַלְתָּנוּ: וַיֹּאמֶר ה' הִנֵּה אֲנִי בְרִית נָגַד בְּלִעְמֻד אֲעִשֶׂה נִפְלְאוֹת אֲשֶׁר לֹא-נִבְרְאוּ בְּכָל-הָאָרֶץ וּבְכָל-הַגּוֹיִם וְרָאָה כָּל-הָעָם אֲשֶׁר-אַתָּה בְּקִרְבִּי שִׁי אֶת-מַעֲשֵׂה יְהוָה בְּיָדֹנְרָא הוּא אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה עִמָּךְ: \* שְׁמֹר-לָךְ אֶת אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּךְ הַיּוֹם הַזֶּה גֵּרֶשׁ מִפְּנֵיךְ אֶת-הָאֲמֹרִי וְהַפְּנִיעֵנִי וְהַחֲתִי וְהַפְּרִי וְהַחֲתִי וְהַכּוּסִי: הַשְׁמֹר לָךְ פֶּן-תִּכְרַת בְּרִית לְיוֹשֵׁב הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה בָּא עָלֶיךָ פְּרִיָהֲנָה לְמוֹקֵשׁ בְּקִרְבֶּךָ: כִּי אֶת-מִזְבַּחְתָּם תַּתְּצֹן וְאֶת-מִצְבַּחְתָּם תִּשְׁבֹּרֶן וְאֶת-אֲשֵׁרֵי תִכְרֹתֶן: כִּי לֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לָאֵל אֲחֵר כִּי יְהוָה קָנָא שְׁמוֹ אֵל קָנָא הוּא: פֶּן-תִּכְרַת בְּרִית לְיוֹשֵׁב הָאָרֶץ וְנָנוּ אֲחֵרֵי אֱלֹהִים וְנִבְחֲלוּ לֵאלֹהִים וְקָרָא לָךְ וְאָכַלְתָּ מִזְבָּחֹ: וְלִקְחָתָּ מִבְּנֵיךְ לְבָנֶיךָ וְנָנוּ בְּנֵיךְ אֲחֵרֵי אֱלֹהִים וְהִנֵּנוּ אֶת-בְּנֵיךְ שְׁבִיעִי אֲחֵרֵי אֱלֹהִים: אֱלֹהֵי מִסְכָּה לֹא תַעֲשֶׂה-לָךְ: \* אֶת-חַג הַמִּצּוֹת תִּשְׁמֹר שְׁבַעַת יָמִים תֹּאכַל מִצּוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתְךָ לְמוֹעֵד חֹדֶשׁ הָאָבִיב כִּי בַחֹדֶשׁ הָאָבִיב יָצֵאתָ מִמִּצְרָיִם: כָּל-פֶּטֶר רֹחֶם לִי וְכָל-מִקְנֶיךָ תִּזְכֹּר פֶּטֶר שׁוֹר וְשֹׁה: וּפֶטֶר חֲמֹר תִּפְדֶּה בָשָׂה וְאִם-לֹא תִפְדֶּה וַעֲרַפְתּוּ כָל בְּכוֹר בְּנֶיךָ תִּפְדֶּה וְלֹא-יָרְאוּ פָנֶי רִיקָם: שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִשְׁבֹּת בַּחֲרִישׁ וּבִקְצִיר תִּשְׁבֹּת: וְחַג שְׁבַעַת תַּעֲשֶׂה לָךְ בַּבֹּרֵי קָצִיר חֲטִיט וְחַג הָאֲסִיף תִּקּוּפַת הַשָּׁנָה: שְׁלֹשׁ פַּעַמִּים בַּשָּׁנָה יִרְאֶה כָּל-זְכוּרְךָ אֶת-פְּנֵי הָאָרֶץ וְיָהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: כִּי-אוֹרִישׁ גּוֹיִם מִפְּנֶיךָ וְהִרְחַבְתִּי אֶת-נִבְלָךְ וְלֹא-יִחַד אִישׁ אֶת-אַרְצְךָ בַּעֲלֹתְךָ לִירְאוֹת אֶת-פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שְׁלֹשׁ פַּעַמִּים בַּשָּׁנָה: לֹא-תִשְׁחַט עַל-חֶמֶץ דָּם-זִבְחִי וְלֹא-יָלֵן לִפְקֹד נֶבֶח תִּג



thee, go in the midst of us : for it is a stiffnecked people ; and pardon our iniquity and our sin, and take us for thine inheritance. And he said, Behold, I make a covenant ; before all thy people I will do marvels, such as have not been wrought in all the earth, nor in any nation : and all the people among which thou art shall see the work of the Lord, for it is a terrible thing that I do with thee. Observe thou that which I command thee this day : behold, I drive out before thee the Amorite, and the Canaanite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite. Take heed to thyself, lest thou make a covenant with the inhabitants of the land whither thou goest, lest it be for a snare in the midst of thee : but ye shall break down their altars, and dash in pieces their pillars, and ye shall cut down their Asherim ; for thou shalt worship no other god : for the Lord, whose name is Jealous, is a jealous God : lest thou make a covenant with the inhabitants of the land : and they go a whoring after their gods, and do sacrifice unto their gods, and one call thee and thou eat of his sacrifice, and thou take of their daughters unto thy sons : and their daughters go a whoring after their gods, and make thy sons go a whoring after their gods. Thou shalt make thee no molten gods. The feast of unleavened bread shalt thou keep ; seven days thou shalt eat unleavened bread, as I commanded thee, at the time appointed in the month Abib : for in the month Abib thou camest out from Egypt. All that openeth the womb is mine, and all thy cattle that is male, the firstlings of ox and sheep. And the firstling of an ass thou shalt redeem with a lamb ; and if thou wilt not redeem it, then thou shalt break its neck : all the firstborn of thy sons thou shalt redeem, and none shall appear before me empty. Six days thou shalt work, but on the seventh day thou shalt rest : in plowing time and in harvest thou shalt rest. And thou shalt observe the feast of weeks, even of the firstfruits of wheat harvest, and the feast of ingathering at the year's end. Three times in the year shall all thy males appear before the Lord God, the God of Israel. For I will cast out nations before thee, and enlarge thy borders : neither shall any man desire thy land,



הַפֶּסַח: רֵאשִׁית בְּבוּרֵי אֲדָמָתְךָ תָּבִיא בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
לֹא־תִבְשֹׁל גְּדִי בַחֲלֵב אִמּוֹ:

*Both Scrolls being placed upon the Desk, the Reader says:*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בָּרָא כְרַעֲוִיתֵהּ. וְיִמְלִיךְ  
מַלְכוּתֵהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא וּבְזֶמֶן  
קָרִיב וְאַמְרוּ: אָמֵן:

*Cong.* יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה  
וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעֶלְמָא מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא  
תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאַמִּירָן בְּעֶלְמָא וְאַמְרוּ: אָמֵן:

*The first Scroll is then held up and the Congregation say:*

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׁם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי יְיָ בֵּיד מֹשֶׁה:  
עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחְיִיקִים בָּהּ וְתִמְכִּיָּה מְאֹשֶׁר: דְּרַכִּיָּה דְרַכִּיָּה נָעִם  
וְכָל נְתִיבָתֶיהָ שָׁלוֹם: אָרְךָ יָמִים בִּימִינָהּ בְּשִׂמְלָלָהּ עֶשֶׂר וּכְבוֹד:  
יְיָ חַפֵּץ לְמַעַן צְדָקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיֹאדִיר:

*If the Sabbath fall on the first Intermediate Day the sections השני and השלישי are read from the second Scroll; if on the third day, and וביום החמישי; if on the fourth day, and וביום החמישי וביום הרביעי וביום הששי.*

במדבר כ"ט י"ז — ל"א.

וּבְיוֹם הַשְּׁנִי פָרִים בְּנִי־בָקָר שְׁנַיִם עֶשֶׂר אֵילִם שְׁנַיִם  
בָּבָשִׁים בְּנֵי־שְׁנֵה אֲרֻבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם

when thou goest up to appear before the Lord thy God, three times in the year. Thou shalt not offer the blood of my sacrifice amid leavened bread: neither shall the sacrifice of the feast of the passover be left unto the morning. The first of the firstfruits of thy ground thou shalt bring unto the house of the Lord thy God: thou shalt not seethe a kid in its mother's milk.

*Both Scrolls being placed upon the Desk, the Reader says :*

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the word; and say ye, Amen.

*The first Scroll is then held up, and the Congregation say :*

And this is the Law which Moses set before the children of Israel, according to the command of the Lord by the hand of Moses. It is a tree of life to them that lay hold of it, and happy is every one that retaineth it. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Length of days is in its right hand; in its left hand are riches and honour. It pleased the Lord for the sake of his righteousness to magnify the Law and to make it honourable.

*If the Sabbath fall on the first Intermediate Day, the sections beginning And on the second day and And on the third day are read from the second Scroll; if on the third day, those beginning And on the fourth day and And on the fifth day; if on the fourth day, those beginning And on the fifth day and And on the sixth day.*

Numbers xxix. 17-31.

And on the second day ye shall offer twelve young bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish: and their meal-offering and their drink-offerings

וְנִסְכֵּיהֶם לְפָרִים לְאִילָם וּלְכֹבָשִׁים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט;  
 וּשְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד חֲטָאת מִלֶּבֶד עֹלֹת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ  
 וְנִסְכֵּיהֶם: וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פָּרִים עֶשְׂתֵּי־עָשָׂר אִילָם  
 שְׁנָיִם כֹּבָשִׁים בְּנִי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם  
 וְנִסְכֵּיהֶם לְפָרִים לְאִילָם וּלְכֹבָשִׁים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט;  
 וּשְׂעִיר חֲטָאת אֶחָד מִלֶּבֶד עֹלֹת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ  
 וְנִסְכָּהּ: וּבַיּוֹם הָרִבִּיעִי פָּרִים עֶשְׂרֵה אִילָם שְׁנָיִם  
 כֹּבָשִׁים בְּנִי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם: מִנְחָתָם  
 וְנִסְכֵּיהֶם לְפָרִים לְאִילָם וּלְכֹבָשִׁים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט;  
 וּשְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד חֲטָאת מִלֶּבֶד עֹלֹת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ  
 וְנִסְכָּהּ: וּבַיּוֹם הַחֲמִישִׁי פָּרִים תְּשֻׁעָה אִילָם שְׁנָיִם  
 כֹּבָשִׁים בְּנִי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם  
 וְנִסְכֵּיהֶם לְפָרִים לְאִילָם וּלְכֹבָשִׁים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט;  
 וּשְׂעִיר חֲטָאת אֶחָד מִלֶּבֶד עֹלֹת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ  
 וְנִסְכָּהּ: וּבַיּוֹם הַשֵּׁשִׁי פָּרִים שְׁמֹנֶה אִילָם שְׁנָיִם  
 כֹּבָשִׁים בְּנִי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם  
 וְנִסְכֵּיהֶם לְפָרִים לְאִילָם וּלְכֹבָשִׁים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט;  
 וּשְׂעִיר חֲטָאת אֶחָד מִלֶּבֶד עֹלֹת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ:

*The second Scroll is held up and the Congregation say* וזאת התורה.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בְּנִבְיָאִים  
 טוֹבִים וְרָצָה בְּדַבְרֵיהֶם הַנְּאֻמִּים בְּאַמְתּוֹ. בְּרוּךְ אַתָּה  
 יְיָ הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבַמִּשְׁה עֲבָדוֹ וּבִישָׁרָאֵל עַמּוֹ וּבְנִבְיָאֵי  
 הָאֵמֶת וְצֶדֶק:

for the bullocks, for the rams, and for the lambs according to their number, after the ordinance : and one he-goat for a sin-offering ; beside the continual burnt offering, and the meal-offering thereof, and their drink-offerings. And on the third day eleven bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish : and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs according to their number, after the ordinance : and one goat for a sin-offering ; beside the continual burnt offering, and the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof. And on the fourth day ten bullocks, two rams, and fourteen he-lambs of the first year without blemish : their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs according to their number, after the ordinance : and one he-goat for a sin-offering ; beside the continual burnt offering, the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof. And on the fifth day nine bullocks, two rams, and fourteen he-lambs of the first year without blemish : and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs according to their number, after the ordinance : and one goat for a sin-offering ; beside the continual burnt offering, and the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof. And on the sixth day eight bullocks, two rams, and fourteen he-lambs of the first year without blemish : and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs according to their number, after the ordinance : and one goat for a sin-offering ; beside the continual burnt offering, the meal-offering thereof, and the drink-offerings thereof.

*The second Scroll is held up, and the Congregation say :*

And this is the Law.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast chosen good prophets and hast found pleasure in their words, which were spoken in truth. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen the Law, and Moses thy servant, and prophets of truth and righteousness.



יחזקאל ל"ח י"ח – ל"ט ט"ז

והנה | ביום ההוא ביום בוא גוג על-אדמת ישראל  
 נאם אדני יהוה תעלה חמתי באפי: ובקנאתי באש-  
 עברתי דברתי אס-לא | ביום ההוא יהיה רעש גדול על  
 אדמת ישראל: ורעשו מפני דגני הים ועוף השמים וחית  
 השדה וכל-הרמש הרמש על-האדמה וכל האדם אשר  
 על-פני האדמה ונהרסו ההרים ונפלו המדרגות וכל-  
 חומה לארץ תפול: וקראתי עליו לכל-הרי הרב נאם  
 אדני יהוה הרב איש באחיו תהיה: ונשפטתי אתו בדבר  
 ובדם ונשם שופט ואבני אלגביש אש ונפרית אמטיר  
 עליו ועל-אנפיו ועל-עמיו רבים אשר אתו: והתגדלתי  
 והתקדשתי ונודעתי לעיני גוים רבים וידעו כיראני יהוה:  
 ואתה בדאדם הנבא על-גוג ואמרתי כה אמר אדני יהוה  
 הנני אליך גוג נשיא ראש משד ותבל: ושבתיהך  
 וששאתיה והעליתיה מירכתי צפון והבאותיה על-הרי  
 ישראל: והביתי קשתך מיד שמאולך והצִיך מיד ימינה  
 אפיל: על-הרי ישראל תפול אתה וכל-אנפך ועמם  
 אשר אתך לעיט צפור כל-כנף וחית השדה נתתיה  
 לאכלה: על-פני השדה תפול כי אני דברתי נאם אדני  
 יהוה: ושלחתי-אש במגוג וכישיבי האיים לבטח וידעו  
 כיראני יהוה: ואת-שם קדשי אודיע בתוך עמי ישראל  
 ולא-אחל את-שם-קדשי עוד וידעו הגוים כיראני יהוה  
 קדוש בישראל: הנה באה ונהייתה נאם אדני יהוה  
 הוא היום אשר דברתי: ויצאו ישיבי | ערי ישראל ובערו  
 והשיקו בנשק ומגן וצנה בקשת ובחצים ובמקל יד

Ezekiel xxxviii. 18-xxxix. 16.

And it shall come to pass at the same time when Gog shall come against the land of Israel, saith the Lord God : that my fury shall come up in my nostrils. For in my jealousy and in the fire of my wrath have I spoken : Surely in that day there shall be a great quaking in the land of Israel ; so that the fishes of the sea, and the fowls of the heaven, and the beasts of the field, and all creeping things that creep upon the earth, and all the men that are upon the face of the earth, shall quake at my presence : and the mountains shall be thrown down, and the steep places shall fall, and every wall shall fall to the ground. And I will call for a sword against him throughout all my mountains, saith the Lord God : every man's sword shall be against his brother. And I will plead against him with pestilence and with blood : and I will rain upon him, and upon his bands, and upon the many peoples that are with him, an overflowing rain, and great hailstones, fire, and brimstone. Thus will I magnify myself, and sanctify myself ; and I will be known in, the eyes of many nations : and they shall know that I am the Lord. And thou son of man, prophesy against Gog, and say, Thus saith the Lord God : Behold, I am against thee O Gog, chief prince of Meshech and Tubal. And I will turn thee about, and lead thee on, and will cause thee to come up from the uttermost north parts : and I will bring thee upon the mountains of Israel. And I will smite thy bow out of thy left hand, and will cause thine arrows to fall out of thy right hand. Thou shalt fall upon the mountains of Israel, thou, and all thy bands, and the people that is with thee : I will give thee unto the ravenous birds of every sort, and to the beasts of the field to be devoured. Thou shalt fall upon the open field : for I have spoken it, saith the Lord God. And I will send a fire on Magog, and among them that dwell securely in the isles : and they shall know that I am the Lord. And my holy name will I make known in the midst of my people Israel ; and I will not suffer my holy name to be profaned any more : and the nations shall know that I am the Lord, the holy One in Israel. Behold, it cometh, and it shall be done, saith the Lord God : this is the day whereof I have spoken. And they that dwell in the cities of Israel shall go forth, and shall set on fire and burn the weapons, both the shields and the bucklers, the bows

וּבְרַמַּח וּבְעֶרְו בָּהֶם אֵשׁ שֶׁבַע שָׁנִים; וְלֹא־יִשְׁאוּ עֲצִים מִן הַשָּׂדֶה וְלֹא יַחֲטֹבוּ מִן־הַיַּעְרִים כִּי בַנֶּשֶׁק יִבְעֲרוּ־אֵשׁ וְשָׁלְלוּ אֶת־שָׁלִיחֵם וּבָזְזוּ אֶת־בְּזוּיָהֶם נֶאֱמַר אֲדֹנָי יְהוֹה: וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא אֶתֶּן לָגוֹג ׀ מְקוֹם־שֵׁם קָדֶר בְּיִשְׂרָאֵל גַּי הָעֶבְרִים קִדְמַת הַיָּם וְחִסְמַת הָיָה אֶת־הָעֶבְרִים וַיִּקְבְּרוּ שָׁם אֶת־גֹּג וְאֶת־כָּל־הַמּוֹנֶה וַיִּקְרְאוּ גַּיָּה הַמּוֹן גֹּג: וַיִּקְבְּרוּם בֵּית יִשְׂרָאֵל לְמַעַן טַהַר אֶת־הָאָרֶץ שִׁבְעָה הַדָּשִׁים: וַיִּקְבְּרוּ כָּל־עַם הָאָרֶץ וְהָיָה לָהֶם לְשֵׁם יוֹם הַקְּבָדִי נֶאֱמַר אֲדֹנָי יְהוֹה: וְאֲנֹשִׁי תָמִיד יִבְדִּילוּ עֲבָרִים בָּאָרֶץ מִקְבָּרִים אֶת־הָעֲבָרִים אֶת־הַנּוֹתָרִים עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ לְטַהֲרָהּ מִקְצָה שִׁבְעָה־חֳדָשִׁים יִחַקְרוּ: וְעָבְרוּ הָעֲבָרִים בָּאָרֶץ וַיִּרְאוּ עַצֶּם אָדָם וּבָנָה אֲצִלוּ צִיּוֹן עַד קָבְרוּ אֶת־הַמְּקַבְּרִים אֶל־גַּיָּה הַמּוֹן גֹּג: וְגַם שָׁם־עִיר הַמּוֹנֶה וַיִּטְהְרוּ הָאָרֶץ:

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 124.*

שמיני עשרת :

דברים י"ד כ"ב - ט"ז י"ז

עֲשֹׂר תַעֲשֹׂר אֶת כָּל־תְּבוּאֹת זֶרְעֶךָ הַיֵּצֵא הַשָּׂדֶה שְׁנָה שְׁנָה: וְאֵכֶלְתָּ לִפְנֵי ׀ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר לְשָׁכֵן שְׁמוֹ שָׁם מִעֵשֶׂר וְהִגַּדְתָּ תִירְשָׁתְךָ וַיִּצְהָרְךָ וּבִכְרֹת בְּקִרְרָה וְצִאֲנָה לְמַעַן תִּלְמַד לִירְאָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל־הַיָּמִים: וּכְיִירְבָּה מִמֶּךָ הַדֶּרֶךְ כִּי לֹא תוּכַל שְׂאֹתוֹ כִּי־יִרְחַק מִמֶּךָ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָשׂוּם שְׁמוֹ שָׁם כִּי יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: וְנִתְּתָה בְּכֶסֶף וְצִדְתָּ הַכֶּסֶף בַּיָּדֶךָ וְהִלַּכְתָּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה

and the arrows, and the handstaves, and the spears : and they shall burn them with fire seven years. And they shall take no wood out of the field, neither cut down any out of the forests ; for they shall burn the weapons with fire : and they shall spoil those that spoiled them, and take prey of those that took prey of them, saith the Lord God. And it shall come to pass in that day, that I will give unto Gog a place there of graves in Israel, the valley of them that pass through, on the east of the sea ; and it shall stop them that pass through : and there shall they bury Gog and all his multitude ; and they shall call it The valley of Hamon-gog. And seven months shall the house of Israel be burying of them, that they may cleanse the land. Yea, all the people of the land shall bury them ; and it shall be to them a renown : the day that I shall be glorified, saith the Lord God. And they shall sever out men of continual employment, that shall pass through the land to bury them that pass through, that remain upon the face of the earth, to cleanse it : after the end of seven months shall they search. And they that pass through the land shall pass through, and when any seeth a man's bone, then shall he set up a sign by it, till the buriers have buried it in the valley of Hamon-gog. And also the name of the city shall be Hamonah ; thus shall they cleanse the land.

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 124.*

*For the Eighth Day :*

Deuteronomy xiv. 22-xvi. 17.

Thou shalt surely tithe all the increase of thy seed, that which cometh forth of the field year by year. And thou shalt eat before the Lord thy God, in the place which he shall choose to cause his name to dwell there, the tithe of thy corn, of thy wine, and of thine oil, and the firstlings of thy herd and of thy flock : that thou mayest learn to fear the Lord thy God always. And if the way be too long for thee, so that thou art not able to carry it, because the place is too far from thee, which the Lord thy God shall choose to set his name there, when the Lord thy God shall bless thee : then shalt thou turn it into money, and bind up the money in thine hand, and shalt go unto the place which the Lord thy God shall choose. And thou shalt bestow the



אֱלֹהֶיךָ בּוֹ: וְנִתְּתָה הַכֶּסֶף כָּבֵל אֲשֶׁר־תֵּאָנֶה נִפְשְׁךָ בְּכֶקֶךָ  
 וּבִצְאֹן וּבִיַּיִן וּבִשְׂכָר וּבְכֹל אֲשֶׁר תִּשְׁאַלְךָ נִפְשְׁךָ וְאָכַלְתָּ  
 שֵׁם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשִׂמַּחְתָּ אֹתָהּ וּבֵיתְךָ: וְהָלֹךְ  
 אֲשֶׁר־בְּשַׁעְרֶיךָ לֹא תַעֲזֹבֵנִי כִּי אֵין לִי חֶלֶק וְנִחְלָה  
 עִמָּךְ: מִקְצָה | שְׁלֹשׁ שָׁנִים תוֹצִיא אֶת־כָּל־מַעֲשֵׂי  
 תְּבוּאָתְךָ בִּשְׁנָה רִבֵּי־הָהוּא וְהִנַּחְתָּ בְּשַׁעְרֶיךָ: וּבָא רַחֲלִי  
 כִּי אֵין־לִי חֶלֶק וְנִחְלָה עִמָּךְ וְחָגֵר וְהִתְּוֹם וְהִאֲלַמְנָה אֲשֶׁר  
 בְּשַׁעְרֶיךָ וְאָכְלוּ וְשָׂבְעוּ לְמַעַן יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־  
 לֵוִי מַעֲשֵׂה יָדְךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה: \* מִקֵּץ שְׁבַע־שָׁנִים תַּעֲשֶׂה  
 שְׂמִטָּה: וְזֶה דְּבַר הַשְּׂמִטָּה שְׁמוֹט כָּל־כֶּעַל מִשָּׁה יָדוֹ  
 אֲשֶׁר יֵשֶׁה בְּרַעְיוֹ לֹא־יִגַּשׁ אֶת־רַעְיוֹ וְאֶת־אֲחִיו כִּי־קָרָא  
 שְׂמִטָּה לַיהוָה: אֶת־הַנִּבְכָּרִי תִגַּשׁ וְאֲשֶׁר יִהְיֶה לָּךְ אֶת־  
 אֲחִיךָ תִשְׁמַט יָדְךָ: אֲפֹס כִּי לֹא יִהְיֶה־כֶּךָ אֲבִיּוֹן כִּי־בִרְכָּךָ  
 יִבְרַכְךָ יְהוָה בְּאָרְצְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נִתַּן־לָּךְ נִחְלָה  
 לְרִשְׁתָּהּ: רַק אִם־שָׁמוֹעַ תִּשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
 לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנֹכִי מִצְוֶה  
 הַיּוֹם: כִּי־יִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ בְּרִכָּךָ כַּאֲשֶׁר דִּבַּר־לָּךְ וְהַעֲבַטְתָּ  
 גּוֹיִם רַבִּים וְאֹתָהּ לֹא תַעֲבֹט וּמַשְׁלֶתָּ בְּגוֹיִם רַבִּים וּבְךָ  
 לֹא יִמָּשְׁלוּ: כִּי־יִהְיֶה כֶּךָ אֲבִיּוֹן מֵאַחַד אֲחִיךָ בְּאַחַד  
 שַׁעְרֶיךָ בְּאַרְצְךָ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָּךְ לֹא תֵאֱמָן  
 אֶת־לִבְּךָ וְלֹא תִקְפֹּץ אֶת־יָדְךָ מֵאֲחִיךָ הָאֲבִיּוֹן: כִּי־תִפְתָּח  
 תִּפְתָּח אֶת־יָדְךָ לוֹ וְהַעֲבַט תַּעֲבִיטֵנִי דִּי מִחֲסֹדֹי אֲשֶׁר  
 יַחֲסֹד לִי: הַשְּׁמֹר לָּךְ פְּרִי־יְהוָה דְּבַר עִם־לִבְּךָ בְּלִיעַל  
 לֹאֲמֹר קָרַבָּה שְׁנַת־הַשְּׁבַע שְׁנַת הַשְּׂמִטָּה וְרַעַה עֵינֶיךָ  
 בְּאֲחִיךָ הָאֲבִיּוֹן וְלֹא תִתֵּן לוֹ וְקָרָא עָלֶיךָ אֱלֹהֵי־יְהוָה וְהָיָה  
 בְּךָ הַטָּא: נָתַן תִּתֵּן לוֹ וְלֹא־יִרַע לִבְּךָ בְּתִתֶנּוּ לוֹ כִּי

money for whatsoever thy soul desireth, for oxen, or for sheep, or for wine, or for strong drink, or for whatsoever thy soul asketh of thee : and thou shalt eat there before the Lord thy God, and thou shalt rejoice, thou and thine household. And the Levite that is within thy gates, thou shalt not forsake him : for he hath no portion nor inheritance with thee. At the end of every three years thou shalt bring forth all the tithe of thine increase in the same year, and shalt lay it up within thy gates. And the Levite, because he hath no portion nor inheritance with thee, shall come, and the stranger, and the fatherless, and the widow, which are within thy gates, and they shall eat and be satisfied : that the Lord thy God may bless thee in all the work of thine hand which thou doest. At the end of every seven years thou shalt make a release. And this is the manner of the release ; every creditor shall release that which he hath lent unto his neighbour : he shall not exact it of his neighbour and his brother ; because the Lord's release hath been proclaimed. Of a foreigner thou mayest exact it : but whatsoever of thine is with thy brother thine hand shall release. Howbeit there shall be no poor with thee : for the Lord will surely bless thee in the land which the Lord thy God giveth thee for an inheritance to possess it ; if only thou diligently hearken unto the voice of the Lord thy God, to observe to do all this commandment which I command thee this day. For the Lord thy God will bless thee, as he promised thee : and thou shalt lend unto many nations, but thou shalt not borrow ; and thou shalt rule over many nations, but they shall not rule over thee. If there be with thee a poor man, one of thy brethren, within any of thy gates in thy land which the Lord thy God giveth thee, thou shalt not harden thine heart, nor shut thine hand from thy poor brother. But thou shalt surely open thine hand unto him, and shalt surely lend him sufficient for his need in that which he wanteth. Beware that there be not an unworthy thought in thine heart, saying, The seventh year, the year of release, is at hand ; and thine eye be evil against thy poor brother, and thou give him nought : and he cry unto the Lord against thee, and it be sin unto thee. Thou shalt surely give him, and thine heart shall not be grieved when thou givest unto him : because that for this thing the Lord thy God

בגלל | הדבר הזה יברכה יהוה אלהיך בכל-מעשה  
 ובכל משלח ידך: כי לא יחלל אביון מקרב הארץ על-  
 פן אנכי מצוך לאמר פתח תפתח את-ידך לאחריך לעניך  
 ולאביון בארצך: כי-ימכר לך אתך העבדי או  
 העבריה ועבדך שש שנים ובשנה השביעית תשלחנו  
 חפשי מעמך: וכי-תשלחנו חפשי מעמך לא תשלחנו  
 ריקם: העניק תעניק לו מצאנך ומגדנך ומיקבך אשר  
 ברכך יהוה אלהיך תתן-לו: וזכרת כי עבד היית בארץ  
 מצרים ויפדך יהוה אלהיך על-פן אנכי מצוך את-  
 הדבר הזה היום: והיה כייאמר אלהי לא אצא מעמך  
 כי אהבך ואת-ביתך כי-טוב לו עמך: ולקחת את-  
 המרצע ונתתה באזנו ובדלת ודגה לך עבד עולם ואם  
 לאמתך תעשה-כן: לא-יקשה בעינך בשלחך אתו  
 חפשי מעמך כי משנה שבר שכיר עבדך שש שנים  
 וברכה יהוה אלהיך בכל אשר תעשה: \*

שלישי

כל-הבכור אשר יולד בבקרך ובצאנך הזכר תקדיש  
 ליהוה אלהיך לא תעבד בכבד שורך ולא תגז בכור צאנך:  
 לפני יהוה אלהיך תאכלנו שנה בשנה במקום אשר  
 יבחר יהוה אתה וביתך: וכי-יהיה בו מום פסח או  
 עור כל מום רע לא תזבחנו ליהוה אלהיך: בשעריך  
 תאכלנו הטמא והטחור יחדו כצבי וכאיל: רק את-  
 דמו לא תאכל על-הארץ תשפכו במים: \*

ובשבת  
רביעית

שמור את-חדש האביב ועשית פסח ליהוה אלהיך כי  
 בתדש האביב הוציאך יהוה אלהיך ממצרים לילה: וזכרת  
 פסח ליהוה אלהיך צאן ובקר במקום אשר יבחר יהוה  
 לשכן שמו שם: לא-תאכל עליו חמץ שבעת ימים



shall bless thee in all thy work, and in all that thou puttest thine hand unto. For the poor shall never cease out of the land : therefore I command thee, saying, Thou shalt surely open thine hand unto thy brother, to thy needy, and to thy poor, in thy land. If thy brother, an Hebrew man, or an Hebrew woman, be sold unto thee, and serve thee six years : then in the seventh year thou shalt let him go free from thee. And when thou lettest him go free from thee, thou shalt not let him go empty. Thou shalt furnish him liberally out of thy flock, and out of thy threshing-floor, and out of thy winepress : as the Lord thy God hath blessed thee thou shalt give unto him. And thou shalt remember that thou wast a bondman in the land of Egypt, and the Lord thy God redeemed thee : therefore I command thee this thing to-day. And it shall be, if he say unto thee, I will not go out from thee : because he loveth thee and thine house, because he is well with thee ; then thou shalt take an awl, and thrust it through his ear unto the door, and he shall be thy servant for ever ; and also unto thy maidservant thou shalt do likewise. It shall not seem hard unto thee, when thou lettest him go free from thee ; for to the double of the hire of an hireling hath he served thee six years : and the Lord thy God shall bless thee in all that thou doest.

All the firstling males that are born of thy herd and of thy flock thou shalt sanctify unto the Lord thy God : thou shalt do no work with the firstling of thine ox, nor shear the firstling of thy flock. Thou shalt eat it before the Lord thy God year by year in the place which the Lord shall choose, thou and thy household. And if it have any blemish, as if it be lame or blind, any ill blemish whatsoever, thou shalt not sacrifice it unto the Lord thy God. Thou shalt eat it within thy gates : the unclean and the clean shall eat it alike, as the gazelle, and as the hart. Only thou shalt not eat the blood thereof : thou shalt pour it out upon the ground as water.

Observe the month of Abib, and keep the passover unto the Lord thy God : for in the month of Abib the Lord thy God brought thee forth out of Egypt by night. And thou shalt sacrifice the passover unto the Lord thy God, of the flock and the herd, in the place which the Lord shall choose to cause his name to dwell there. Thou shalt eat no leavened bread with it ; seven days shalt thou eat un-



תאכל-עליו מצות לחם עני כי בחפזו יצאת מארץ מצרים למען תזכר את-יום צאתך מארץ מצרים כל ימי חייך: \* ולא-יראה לך שאר בבל-נבלה שבעת ימים ולא-ילון מן-הבשר אשר תזבח בערב ביום הראשון לבקר: לא תוכל לזבח את-הפסח באחד שעריך אשר יהיה אלהיך נתן לך: כי אם-אל-המקום אשר-יבחר יהיה אלהיך לשכן שמו שם תזבח את-הפסח בערב בבוא השמש מועד צאתך ממצרים: ובשלת ואכלת במקום אשר יבחר יהיה אלהיך בו ופנית בבקר והלכת לאחריך: ששת ימים תאכל מצות וביום השביעי עצרת ליהוה אלהיך לא תעשה מלאכה: \* שבעה שבועות תספר-לך מהחל חרמש בקמה תחל לספר שבעה שבועות: ועשית חג שבועות ליהוה אלהיך מפת גדת ידך אשר תתן באשר יברכה יהוה אלהיך: ושמת לפני יהוה אלהיך אתה ובנך ובתך ועבדך ואמתך והלוי אשר בשעריך והגר והיתום והאלמנה אשר בקרבך במקום אשר יבחר יהוה אלהיך לשכן שמו שם: וזכרת כיעבד ה'ית במצרים ושמת ועשית את-החקים האלה: \*

רביעי  
ובשבת  
חמישי

חמישי  
ובשבת  
ששי

חג הספת תעשה לך שבעת ימים באספך מגרנד ומיקבד: ושמת בחג אתה ובנך ובתך ועבדך ואמתך והלוי והגר והיתום והאלמנה אשר בשעריך: שבעת ימים תחג ליהוה אלהיך במקום אשר-יבחר יהוה כי יברכה יהוה אלהיך בכל תבואתך ובכל מעשה ידך והיית אך שמח: שלוש פעמים בשנה יראה כל-וכורך את-פני יהוה אלהיך במקום אשר יבחר בחג

ובשבת  
שביעי

leavened bread therewith, even the bread of affliction : for thou camest forth out of the land of Egypt in haste ; that thou mayest remember the day when thou camest forth out of the land of Egypt all the days of thy life. And there shall be no leaven seen with thee in all thy borders seven days : neither shall any of the flesh, which thou sacrificest the first day at even, remain all night until the morning. Thou mayest not sacrifice the passover within any of thy gates, which the Lord thy God giveth thee. But at the place which the Lord thy God shall choose to cause his name to dwell in, there thou shalt sacrifice the passover at even : at the going down of the sun, at the season that thou camest forth out of Egypt. And thou shalt roast and eat it in the place which the Lord thy God shall choose : and thou shalt turn in the morning, and go unto thy tents. Six days thou shalt eat unleavened bread : and on the seventh day shall be a solemn assembly to the Lord thy God ; thou shalt do no work therein. Seven weeks shalt thou number unto thee : from the time thou beginnest to put the sickle to the standing corn shalt thou begin to number seven weeks. And thou shalt keep the feast of weeks unto the Lord thy God with a tribute of a freewill offering of thine hand, which thou shalt give, according as the Lord thy God blesseth thee. And thou shalt rejoice before the Lord thy God, thou, and thy son, and thy daughter, and thy manservant, and thy maidservant, and the Levite that is within thy gates, and the stranger, and the fatherless, and the widow, that are in the midst of thee, in the place which the Lord thy God shall choose to cause his name to dwell there. And thou shalt remember that thou wast a bondman in Egypt : and thou shalt observe and do these statutes.

Thou shalt keep the feast of tabernacles seven days, after that thou hast gathered in from thy threshing-floor and from thy winepress. And thou shalt rejoice in thy feast, thou, and thy son, and thy daughter, and thy manservant, and thy maidservant, and the Levite, and the stranger, and the fatherless, and the widow, that are within thy gates. Seven days shalt thou keep a feast unto the Lord thy God in the place which the Lord shall choose : because the Lord thy God shall bless thee in all thine increase, and in all the work of thine hands, and thou shalt be altogether joyful. Three times in the year shall all thy males appear before the Lord

הַמִּצְוֹת וּבְחֵג הַשְּׂבָעוֹת וּבְחֵג הַסִּכּוֹת וְלֹא יֵרָאֶה אֶת־פָּנֵי  
יְהוָה רִיקָם: אִישׁ כַּמֶּתֶנֶת יָדוֹ כְּבִרְכַּת יְהוָה אֱלֹהֵיךָ אֲשֶׁר  
נָתַתְּ לָךְ:

*Both Scrolls being placed upon the Desk, the Reader says:*

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי כָּרָא כְּרֻעֵיהִי. וַיִּמְלִיךְ  
מַלְכוּתֵיהּ בְּחֵיכּוֹן וּבְיוֹמִיכּוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא וּבְזֶמֶן  
קָרִיב וְאִמְרוּ. אָמֵן:

*Cong.* יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה  
וַיִּתְחַלֵּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעֵלְא מִן כָּל בְּרֻכָּתָא וְשִׁירָתָא  
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא דְאַמִּירָן בְּעֶלְמָא וְאִמְרוּ. אָמֵן:

*The first Scroll is then held up and the Congregation say:*

זֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׁם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה:  
עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחְיִיקִים בָּהּ וְתַמְכִּיָּהּ מְאֹשֶׁר: דְּרַכִּיָּהּ דְּרַכִּי נָעִם  
וְכָל נְתִיבֶיהָ שָׁלוֹם: אֲרֵךְ יָמִים בְּיַמֶּינָהּ בְּשִׂמְלָהּ עֶשֶׂר וְכָבוֹד:  
יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וַיֹּאדִיר:

*The following section is then read from the Second Scroll:*

במדבר כ"ט ל"ה – ל' א'

בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצַרְתָּ תְּהִיָּה לָכֶם כָּל־מִלְאֲכַת עֲבֹדָה  
לֹא תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אֱשֶׁה רֵיחַ נִיחָה לַיהוָה פֶּר  
אֶחָד אֵיל אֶחָד כִּבְשִׂים בְּנִי־שָׁנָה שְׁבַעַה תָּמִימִם: מִנְחָתָם  
וְנִסְכֵּיהֶם לֶפֶר לֵאֵיל וְלִכְבָּשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט: וְשֹׁעִיר

thy God in the place which he shall choose ; in the feast of unleavened bread, and in the feast of weeks, and in the feast of tabernacles : and they shall not appear before the Lord empty. Every man shall give as he is able, according to the blessing of the Lord thy God which he hath given thee.

*Both Scrolls being placed upon the Desk, the Reader says :*

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

*The first Scroll is then held up, and the Congregation say :*

And this is the Law which Moses set before the children of Israel, according to the command of the Lord by the hand of Moses. It is a tree of life to them that lay hold of it, and happy is every one that retaineth it. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Length of days is in its right hand ; in its left hand are riches and honour. It pleased the Lord for the sake of his righteousness to magnify the Law and to make it honourable.

*The following section is then read from the second Scroll :*

Numbers xxix. 35—xxx. 1.

On the eighth day ye shall have a solemn assembly : ye shall do no servile work therein. But ye shall offer a burnt offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the Lord : one bullock, one ram, seven he-lambs of the first year without blemish : their meal-offering and their drink-offerings for the bullock, for the ram, and for the lambs, shall be according to their number, after the ordinance : and one goat for a sin-offering ; beside the continual burnt offering,



חֲטֵאת אֶחָד מִלִּבְּךָ עָלִיתָ הַתָּמִיד וּמִנִּחְתָּהּ וְנִסְכָּהּ;  
 אֵלֶּה תַעֲשֶׂה לַיהוָה בְּמוֹעֲדֵיכֶם לִבְדּוֹ מִנְדְּרֵיכֶם וּנְדָבָתֵיכֶם  
 לְעֹלְתֵיכֶם וּלְמִנְחֹתֵיכֶם וּלְנִסְכֵיכֶם וּלְשִׁלְמֵיכֶם; וַיֹּאמֶר  
 מֹשֶׁה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כָּכָל אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה אֶת-  
 מֹשֶׁה:

*The second Scroll is held up and the Congregation say התורה.*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מְלֶכֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בְּנִבְיָאִים  
 טוֹבִים וְרָצָה בְּדַבְרֵיהֶם הַנְּאֻמִּים בְּאַמְתּוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה  
 יְיָ הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבַמֹּשֶׁה עַבְדּוֹ וּבַיִּשְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבְנִבְיָאֵי  
 הָאַמְתּוֹ וְצִדִּיק:

מלכים א' ח' נ"ד – ס"ו

וַיְהִי וּבְכָלֹת שְׁלֹמֹה לְהַתְּפִיל אֶל-יְהוָה אֶת כָּל-הַתְּפִלָּה  
 וְהַתְּחִנָּה הַזֹּאת קָם מִלִּפְנֵי מִזְבֵּחַ יְהוָה מִכְרַע עַל-דָּרְכָיו  
 וּבִכְּפוֹ פָּרָשׁוֹת הַשָּׁמַיִם; וַיַּעֲמֹד וַיְבָרֶךְ אֶת כָּל-קְהַל יִשְׂרָאֵל  
 קוֹל גָּדוֹל לֵאמֹר: בָּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר נָתַן מְנוּחָה לְעַמּוֹ  
 יִשְׂרָאֵל כָּכָל אֲשֶׁר דִּבֶּר לֹא-נִפְּל דְּבַר אֶחָד מִכָּל דְּבָרָיו  
 הַטּוֹב אֲשֶׁר דִּבֶּר בֵּין מֹשֶׁה עַבְדּוֹ: יְהִי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
 עִמָּנוּ כְּאֲשֶׁר הָיָה עִם-אַבְרָהָם אֶל-יִצְחָק וְאֶל-יַעֲקֹב וְאֶל-יִשְׁשָׁכָר  
 לְחַטּוֹת לְבָבָנוּ אֵלֵינוּ לָלֶכֶת בְּכָל-דָּרְכָיו וּלְשֹׁמֵר מִצְוֹתָיו  
 וְחֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו אֲשֶׁר צִוָּה אֶת-אַבְרָהָם: וַיְהִי דְּבַר

and the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof. These ye shall offer unto the Lord in your appointed seasons : beside your vows, and your freewill offerings, for your burnt offerings, and for your meal-offerings, and for your drink-offerings, and for your peace-offerings. And Moses told the children of Israel according to all that the Lord commanded Moses.

*The second Scroll is held up, and the Congregation say :*

And this is the Law.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast chosen good prophets and hast found pleasure in their words, which were spoken in truth. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen the Law, and Moses thy servant, and prophets of truth and righteousness.

1 Kings viii. 54-66.

And it was so, that when Solomon had made an end of praying all this prayer and supplication unto the Lord, he arose from before the altar of the Lord, from kneeling on his knees with his hands spread forth toward heaven. And he stood, and blessed all the congregation of Israel with a loud voice, saying, Blessed be the Lord, that hath given rest unto his people Israel, according to all that he promised : there hath not failed one word of all his good promise, which he promised by the hand of Moses his servant. The Lord our God be with us, as he was with our fathers : let him not leave us, nor forsake us ; that he may incline our hearts unto him, to walk in all his ways, and to keep his commandments, and his statutes, and his judgments, which he commanded our fathers. And let these my words, wherewith I

אֱלֹהִים אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְהוָה קְרָבִים אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
 יוֹמָם וּלְיָלָה לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט עֲבָדָיו וּמִשְׁפָּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל  
 דְּבָרֵינוּם בְּיוֹמָיו: לְמַעַן יִדְעַת כָּל־עַמִּי הָאָרֶץ כִּי יְהוָה הוּא  
 הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד: וְהָיָה לְבַבְכֶּם שָׁלֵם עִם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
 לְלַבֵּת בְּחֻקָּיו וּלְשָׁמֵר מִצְוֹתָיו כְּיוֹם הַזֶּה: וְהַמֶּלֶךְ וְכָל־  
 יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ וְזָבָחִים זָבַח לִפְנֵי יְהוָה: וַיִּזְבַּח שְׁלֹמֹה אֶת־  
 זָבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר זָבַח לַיהוָה בְּקָר עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אֵלֶּף  
 וּצֹאֵן מֵאָה וְעֶשְׂרִים אֵלֶּף וַיִּחַנְכוּ אֶת־בֵּית יְהוָה הַמֶּלֶךְ  
 וְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: בַּיּוֹם הַהוּא קִדֵּשׁ הַמֶּלֶךְ אֶת־תֹּדֹד  
 הַחֹצֵר אֲשֶׁר לִפְנֵי בֵּית־יְהוָה כִּי־עָשָׂה שָׁם אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־  
 הַמִּנְחָה וְאֶת חֻלְבֵי הַשְּׁלָמִים כִּי־מִזְבַּח הַנִּחֲשֵׁת אֲשֶׁר  
 לִפְנֵי יְהוָה קָטַן מִהֵבִיל אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַמִּנְחָה וְאֶת חֻלְבֵי  
 הַשְּׁלָמִים: וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה בָּעֵת־הַהִוא אֶת־הַחֹג וְכָל־  
 יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ קָהָל גָּדוֹל מִלְּבֹא הַמֶּת: אֶד־נַחַל מִצְרַיִם  
 לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ שִׁבְעַת יָמִים וּשְׁבַעַת יָמִים אַרְבַּעַה  
 עָשָׂר יוֹם: בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי שָׁלַח אֶת־הָעָם וַיִּבְרְכוּ אֶת־  
 הַמֶּלֶךְ וַיֵּלְכוּ לְאַהֲלֵיהֶם שִׂמְחִים וְטוֹבֵי לֵב עַל כָּל־הַטּוֹבָה  
 אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְדָוִד עֲבָדָיו וּלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם צוּר כָּל הָעוֹלָמִים  
 צַדִּיק בְּכָל הַדּוֹרוֹת הָאֵל הַנָּאֻמָּן הַאֹמֵר וְעוֹשֶׂה הַמַּדְבֵּר  
 וּמְקַיֵּם שְׁכָל דְּבָרָיו אֱמֶת וְצֶדֶק: נֶאֱמַן אַתָּה הוּא יְיָ  
 אֱלֹהֵינוּ וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ וְדָבָר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אַחֲזֹר לֹא  
 יָשׁוּב רִיקָם כִּי אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמַן וְרַחֲמָן אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה  
 יְיָ הָאֵל הַנָּאֻמָּן בְּכָל דְּבָרָיו:

have made supplication before the Lord, be nigh unto the Lord our God day and night : that he maintain the cause of his servant, and the cause of his people Israel at all times, as each day shall require ; that all the people of the earth may know that the Lord is God : there is none else. Let your heart therefore be perfect with the Lord our God, to walk in his statutes, and to keep his commandments, as at this day. And the king and all Israel with him, offered sacrifice before the Lord. And Solomon offered a sacrifice of peace-offerings, which he offered unto the Lord, two and twenty thousand oxen, and an hundred and twenty thousand sheep : and the king and all the children of Israel dedicated the house of the Lord. The same day did the king hallow the middle of the court that was before the house of the Lord ; for there he offered the burnt-offering, and the meal-offering, and the fat of the peace-offerings : because the brasen altar that was before the Lord was too little to receive the burnt-offering and the meal-offering, and the fat of the peace-offerings. And at that time Solomon held a feast, and all Israel with him, a great congregation, from the entering in of Hamath unto the river of Egypt, before the Lord our God, seven days and seven days, even fourteen days. On the eighth day he sent the people away, and they blessed the king : and they went unto their tents joyful and glad of heart for all the goodness that the Lord had done for David his servant, and for Israel his people.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, Rock of all worlds, righteous throughout all generations, O faithful God, who sayest and doest, who speakest and fulfillest, whose words are all truth and righteousness. Faithful art thou, O Lord our God, and faithful are thy words, and not one of thy words shall return void ; for thou art a faithful and merciful God and King. Blessed art thou, O Lord God, who art faithful in all thy words.



רחם על ציון כי היא בית חיינו ולעלובת נפש תושיע  
במהרה בְּיָמֵינוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יי מְשַׁמֵּחַ צִיּוֹן בְּבִנְיָהּ;

שְׁמַחְנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַלְהֵינוּ חֲנֻכִּיא עֲבָדְךָ וּבְמַלְכוּת בֵּית  
דָּוִד מְשִׁיחֶךָ בְּמַהְרָה יְבֹא וְיִגַּל לְבָנוּ. עַל כָּסֶאוֹ לֹא יָשֹׁב  
זָר וְלֹא יִנְחֲלוּ עוֹד אֲחֵרִים אֶת כְּבוֹדוֹ. כִּי בְשֵׁם קִדְשְׁךָ  
נִשְׁבַּעְתָּ לוֹ שֶׁלֹּא יִכְבֶּה נֵרוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּרוּךְ אַתָּה יי  
מִגֵּן דָּוִד;

*On Sabbath add the bracketed words:*

עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוּדָה וְעַל הַנְּבִיאִים [וְעַל יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה]

*On שמיני עצרת say:*

וְעַל יוֹם חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה | *On the first seven days say:*

שֶׁנִּתְּתָה לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ [לְקַדְשָׁהּ וּלְמִנוּחָהּ] לְשִׁשּׁוֹן וּלְשִׁמְחָה  
לְכָבוֹד וּלְתַפְאֶרֶת: עַל הַכֹּל יי אֱלֹהֵינוּ אֲנִיחֵנוּ מוֹדִים לָךְ  
וּמְבָרְכִים אוֹתְךָ. יִתְבָּרֶךְ שְׁמֶךָ בְּפִי כָל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם  
וָעֶד. בְּרוּךְ אַתָּה יי. מְקַדֵּשׁ [הַשַּׁבָּת וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְּמָנִים];

*The following two paragraphs are omitted on a week-day.*

יְקִים פְּרָקָן מִן שְׁמִיא חֲנָא וְחֲסָדָא וְרַחֲמֵי וְחַיֵּי אֲרִיבֵי  
וּמִזּוּזֵי רְיוּחֵי וְסִיעָתָא דִּי שְׁמִיא וּבְרִיּוֹת גּוֹפָא וְנִהוּרָא מַעֲלִיא.  
וְרַעָא חֵיא וְקִימָא וְרַעָא דִּי לֹא יִפְסֹק וְדִי לֹא יִבְטָל  
מִפְתָּנָמִי אוּרִיתָא. לְכָל קְהֵלָא קְדִישָׁא הָדִין. רַבְרְבִיא  
עִם זַעֲרִיא טַפְּלָא וְנִשְׂיָא. מְלָכָא דִּי עֲלָמָא יִבְרַךְ יִתְכוּן  
יְפִישׁ חֵיכוֹן וְיִשְׁנָא יוֹמִיכוֹן וְיִתֵּן אֲרָכָה לְשִׁיכוֹן. וְתִתְּפָרְקוֹן  
וְתִשְׁתַּיְזְבוּן מִן כָּל עָקָא וּמִן כָּל מַרְעִין בִּישׁוּן. מָרְן דִּי  
בְּשִׁמְיָא יְהֵא בְּסַעֲדִכוֹן כָּל זְמַן וָעֶד. וְנֵאמַר אָמֵן;

Have mercy upon Zion, for it is the home of our life, and save her that is grieved in spirit speedily, in our days. Blessed art thou, O Lord, who causest Zion to rejoice in her children.

Make us to rejoice, O Lord our God, in Elijah the prophet, thy servant, and in the kingdom of the house of David, thine anointed. Soon may he come and gladden our hearts. Suffer not a stranger to sit upon his throne, nor let others any longer inherit his glory ; for by thy holy Name thou didst swear unto him, that his lamp should not be quenched for ever. Blessed art thou, O Lord, the Shield of David.

*On Sabbath add the bracketed words :*

For the Law and for the Service and for the prophets,  
[for this Sabbath day] and for this Day of the Feast

*On the first seven days say :*  
of Tabernacles,

*On the Eighth Day say :*  
of the Eighth Day of Solemn  
Assembly,

which thou, O Lord our God, hast given us [for holiness and for rest,] for joy and gladness, for honour and for glory ; for all these, O Lord our God, we thank and bless thee. Blessed be thy Name by the mouth of every living being continually and for evermore. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the appointed seasons.

*The following two paragraphs are omitted on a week-day.*

May deliverance come forth from heaven with grace, mercy and compassion, long life, plentiful sustenance, heavenly aid, health of body, true enlightenment, and a living and robust offspring, an offspring that will not forsake nor neglect any of the words of the Law, unto all this holy congregation, great and small, children and women. May the King of the Universe bless you, prolong your lives, increase your days and add to your years ; and may you be delivered and saved from every affliction and mishap. May the Lord of heaven be your help in all times and seasons ; and let us say, Amen.

מי שברך אבותינו אברהם יצחק ויעקב הוא יברך  
את כל הקהל הקדוש הזה עם כל קהלות הקדש.  
הם ונשיהם ובניהם ובנותיהם וכל אשר להם. ומי  
שמיוחדים בתי כנסיות לתפלה. ומי שבאים בתוכם  
לתפלה. ומי שנותנים נר למאור ויין לקדוש ולהבדלה  
ופת לאורחים וצדקה לעניים. וכל מי שעוסקים בצרכי  
צבור באמונה. הקדוש ברוך הוא ישלם שכרם ויסיר  
מהם כל מחלה וירפא לכל גופם ויסלח לכל עונם.  
וישלח ברכה והצלחה בכל מעשה ידיהם עם כל ישראל  
אחיהם ונאמר אמן:

הנותן תשועה למלכים וממשלה לנסיכים. מלכותו  
מלכות כל עולמים. הפוצה את דוד עבדו מחרב  
רעה. הנותן פים דרך ובמים עזים נתיבה. הוא יברך  
וישמור וינצור ויעזור וירומם ויגדל וינשא למעלה את  
אדונינו המלך

Our Sovereign Lord, King EDWARD, our Gracious  
Queen ALEXANDRA, GEORGE, Prince of WALES,  
the Princess of WALES, and all the  
ROYAL FAMILY

ירום הודם: מלך מלכי המלכים ברחמי יתיחו וישמרוהו  
ומכל צרה ויגון ונזק יצילוהו. ויפיל שונאיו לפניו  
ובכל אשר יפנה יצליח: מלך מלכי המלכים ברחמי  
יתן בלבם ובלב כל יועציו רוח חכמה ובינה להחזיק  
שלום המלכות ושלות עמו ולעשות חסד ואמת עם  
כל ישראל: בימיו ובימינו תושע יהודה וישראל ישכון  
לבטח. ובא לציון גואל. וכן יהי רצון. ונאמר אמן:

May he who blessed our fathers, Abraham, Isaac and Jacob, bless all this holy congregation, together with all other holy congregations ; them, their wives, their sons, and their daughters, and all that belong to them ; those who unite to form synagogues for prayer, and those who enter therein to pray ; those who give lamps for a light and wine for Kiddush and Habdalah, bread to wayfarers and charity to the poor, and all those who occupy themselves in faithfulness with the wants of the congregation. May the Holy One, blessed be he, give them their reward ; may he remove from them all sickness ; may he heal their body, forgive all their iniquity, and send blessing and prosperity upon all the work of their hands, and upon all Israel their brethren ; and let us say, Amen.

He who giveth salvation unto kings and dominion unto princes, whose kingdom is an everlasting kingdom, who delivered his servant David from the hurtful sword, who maketh a way in the sea and a path in the mighty waters : may he bless, guard, protect and help, exalt, magnify and highly aggrandize our Sovereign Lord, King EDWARD, our Gracious Queen ALEXANDRA, GEORGE, Prince of WALES, the Princess of WALES, and all the ROYAL FAMILY.

May the supreme King of kings in his mercy preserve the king in life, guard him and deliver him from all trouble, sorrow and hurt. May he make his enemies fall before him ; and in whatsoever he undertaketh may he prosper. May the supreme King of kings in his mercy put a spirit of wisdom and understanding into his heart and into the hearts of all his counsellors, that they may uphold the peace of the realm, advance the welfare of the nation, and deal kindly and truly with all Israel. In his days and in ours may Judah be saved and Israel dwell securely ; and may the redeemer come unto Zion. O that this may be his will ; and let us say, Amen.



The PRESIDENT, the VICE-PRESIDENT, and the MEMBERS  
of the CABINET of the UNITED STATES of AMERICA

He who giveth salvation unto kings and dominion unto princes, whose kingdom is an everlasting kingdom, who delivered his servant David from the hurtful sword, who maketh a way in the sea and a path in the mighty waters : may he bless, guard, protect and help, exalt, magnify and highly aggrandize the PRESIDENT, the VICE-PRESIDENT, and the MEMBERS of the CABINET of the UNITED STATES of AMERICA.

May the supreme King of kings in his mercy preserve the President in life, guard him and deliver him from all trouble, sorrow and hurt. May he make his enemies fall before him ; and in whatsoever he undertaketh may he prosper. May the supreme King of kings in his mercy put a spirit of wisdom and understanding into his heart and into the hearts of all his counsellors, that they may uphold the peace of the realm, advance the welfare of the nation, and deal kindly and truly with all Israel. In his days and in ours may Judah be saved and Israel dwell securely ; and may the redeemer come unto Zion. O that this may be his will ; and let us say, Amen.

## הזכרת נשמות

*On שמיני עזרה the following prayers are added:*

*Prayer in memory of a departed father:*

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אָבִי מוֹרֵי שְׁהֶלֶךְ לְעוֹלָמוֹ. אָנָּה  
תְּהִי נִפְשׁוֹ צְרוּרָה בְּצִרוּר הַחַיִּים וְתִהְיֶה מְנוּחָתוֹ כְּבוֹד  
שְׁבַע שְׁמָחוֹת אֶת פְּנִיךָ נְעִימוֹת בְּיָמֶיךָ נֹצֵחַ. אָמֵן:

*Prayer in memory of a departed mother:*

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אִמִּי מוֹרְתִי שְׁהֶלְכָה לְעוֹלָמָהּ.  
אָנָּה תְּהִי נִפְשָׁה צְרוּרָה בְּצִרוּר הַחַיִּים וְתִהְיֶה מְנוּחָתָהּ  
כְּבוֹד שְׁבַע שְׁמָחוֹת אֶת פְּנִיךָ נְעִימוֹת בְּיָמֶיךָ נֹצֵחַ. אָמֵן:

*Reader.* מִי שֶׁבִּרְךְ אֲבוֹתֵינוּ אֲבָרָהֶם יִצְחָק וְיַעֲקֹב הוּא  
יְבָרֶכְךָ אֶת כָּל הַקְּהָל הַקֹּדֶשׁ הַזֶּה אֲשֶׁר נָדְרוּ צְדָקָה  
לְזִכְרוֹן נִשְׁמוֹת קְרוֹבֵיהֶם אֲשֶׁר הָלְכוּ לְעוֹלָמָם. הַקְּדוֹשׁ  
בְּרוּךְ הוּא יִשְׁמַר אֶת הַקְּהָל הַקֹּדֶשׁ הַזֶּה וְיַצִּילֵם מִכָּל  
צָרָה וְצוּקָה וּמִכָּל נֹגַע וּמַחֲלָה וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה  
בְּכָל מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם וְיִזְכֶּם לַעֲלוֹת לְרֹגֶל עִם כָּל יִשְׂרָאֵל  
אֲחֵינוּ. וְנֹאמַר אָמֵן:

אֵל מְלֵא רַחֲמִים שׁוֹכֵן בְּמִדְּוָמִים הַמַּצֵּא מְנוּחָה נְכוֹנָה  
תַּחַת כַּנְפֵי הַשְּׂכִינָה בְּמַעֲלוֹת קְדוּשִׁים וּמְהוֹרִים כְּוָהר  
הַרְקִיעַ מְהוֹרִים אֶת נִשְׁמַת

*Here are mentioned the names of the departed Chief Rabbis.*

שְׁהֶלְכוּ לְעוֹלָמָם: אָנָּה בְּעַל הַרְחָמִים תַּסְתִּירֵם בְּסֶתֶר  
בְּנִפְיךָ לְעוֹלָמִים. וְתַצְרוּר בְּצִרוּר הַחַיִּים אֶת נִשְׁמַתָּם  
וְנִוְחוּ עַל מִשְׁכְּבוֹתָם בְּשָׁלוֹם. וְנֹאמַר אָמֵן:

*On the Eighth Day the following prayers are added.*

*Prayer in memory of a departed father :*

May God remember the soul of my honoured father, who has gone to his eternal home. O let his soul be bound up in the bond of life, and may he rest in honour, with fulness of joy in thy presence, with pleasures at thy right hand for evermore. Amen.

*Prayer in memory of a departed mother :*

May God remember the soul of my honoured mother, who has gone to her eternal home. O let her soul be bound up in the bond of life, and may she rest in honour, with fulness of joy in thy presence, with pleasures at thy right hand for evermore. Amen.

*Reader.* May he who blessed our fathers, Abraham, Isaac and Jacob, bless all the members of this holy congregation, who have vowed charity in memory of the souls of their kinsfolk who have gone to their eternal home. May the Holy One, blessed be he, preserve this holy congregation and deliver them from all sorrow and distress and from all sickness and disease, and may he send blessing and prosperity upon all the work of their hands, and grant them to go up to celebrate the festival with all Israel our brethren, and let us say, Amen.

O God, who art full of compassion, who dwellest on high, grant perfect rest beneath the shelter of thy divine Presence, in the exalted places among the holy and pure, who shine as the brightness of the firmament, to

*[Here are mentioned the names of the departed Chief Rabbis],*

who have gone to their eternal home. We beseech thee, Lord of compassion, shelter them evermore under the cover of thy wings, and let our souls be bound up in the bond of life, and may they rest in peace upon their couches ; and let us say, Amen.



אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶלָה:

אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁכָּכָה לוֹ אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁיֵּי אֱלֹהָיו:

תְּהִלָּה לְדָוִד

קמ"ה

אֲרוּמָמָךְ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ וְאַבְרָכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:

בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָ וְאֶהְלֶלְךָ שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:

גָּדוֹל יְהוָה וּמִהַלָּל מְאֹד וְלִגְדָּלְתּוֹ אֵין חֶקֶר:

דָּוִד לְדָוִד יִשְׁבַּח מִעַשָׂיֶךָ וּגְבוּרָתֶיךָ יִגְדֹּדוּ:

הַדָּר כְּבוֹד הוֹדָךְ וְדַבְּרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:

וַעֲזֹז נִזְרָאֲתֶיךָ יֹאמְרוּ וּגְדָלוֹתֶיךָ אֲסַפְּרֶנָּה: \* וּגְדַלְתָּךְ ק

וְכָר רַב־טוֹבוֹכָךְ יִפְּיֵעוּ וְצַדִּיקְתֶּךָ יִרְנְנוּ:

חֲנוּן וְרַחוּם יְהוָה אֶרֶץ אֲפִים וּגְדוֹל־חֶסֶד: \* יִתְדֵיךְ

טוֹב־יְהוָה לְכָל יִרְחָמָיו עַל־כָּל מַעֲשָׂיו:

יִזְדָּוֶךְ יְהוָה כָּל־מַעֲשָׂיֶךָ וְחִסְדֶּיךָ יִבְרַכּוּכָה:

כְּבוֹד מַלְכוּתֶךָ יֹאמְרוּ וּגְבוּרָתֶךָ יִדְבְּרוּ:

לְהוֹדִיעַ לְבָנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתְךָ וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתְךָ:

מַלְכוּתֶךָ מַלְכוּת כָּל־עַלְמִים וּמִמְשַׁלְתֶּךָ בְּכָל־דָּוִד וְדָר:

סוּמָךְ יְהוָה לְכָל־הַנִּפְלָאִים וְזִזְקָךְ לְכָל־הַכְּפוּפִים:

עֵינֵי כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ וְאַתָּה נֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֱכָלָם בְּעֵתוֹ:

פּוֹתֵחַ אֶת־יָדְךָ וּמַשְׁכִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן:

צַדִּיק יְהוָה בְּכָל־דַּרְכּוֹ וְחֶסֶד בְּכָל־מַעֲשָׂיו:

קָרוֹב יְהוָה לְכָל־קוֹרְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בְּאֵמֶת:

רָצוֹן־יִרְאֵיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעַם:

שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֲהַבָּיו וְאֶת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד:

Happy are they that dwell in thy house ; they will be ever praising thee. Selah. Happy is the people that is in such a case ; happy is the people whose God is the Lord.

Psalm cxlv. A Psalm of Praise of David.

I will extol thee, my God, O King ; and I will bless thy Name for ever and ever. Every day will I bless thee ; and I will praise thy Name for ever and ever. Great is the Lord and greatly to be praised ; and his greatness is unsearchable. One generation shall laud thy works to another, and shall declare thy mighty acts. Of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works, will I speak. And men shall speak of the might of thy terrible acts : and I will declare thy greatness. They shall utter the memory of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion ; slow to anger and of great mercy. The Lord is good to all ; and his tender mercies are over all his works. All thy works shall give thanks unto thee, O Lord ; and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power ; to make known to the sons of men his mighty acts, and the glory of the majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down. The eyes of all wait upon thee ; and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and merciful in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that fear him ; he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him ; but all the wicked will he destroy.

תִּהְיֶה יְהוָה יִדְבָּרֶנּוּ וַיִּבְרָךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ  
לְעוֹלָם וָעֶד:

וּנְאֻמָּהּ נִבְרָךְ יְהוָה מְעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּהָ:

*The Ark is opened.*

*Reader.* יִהְיֶה לְךָ אֵת שֵׁם יְיָ כִּי נִשְׁנָב שְׁמוֹ לְבָדוֹ

*Cong.* חֲדָדוּ עַל אֶרֶץ וּשְׁמַיִם: וְיִרְם קָרֵן לַעֲמֹ תִהְיֶה  
לְכָל חֲסִידָיו לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבוֹ הַלְלוּהָ:

*On Sabbath the following Psalm is sung:*

כִּי מִזְמוֹר לְדָוִד הָבֹה לַיהוָה בְּנֵי אֱלֹהִים הָבֹה לַיהוָה  
כְּבוֹד וְעוֹ: הָבֹה לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ הַשְׁתַּחֲוִּי לַיהוָה  
בְּהִדְרַת־קֹדֶשׁ: קוֹל יְהוָה עַל־הַמַּיִם אֱלֹהֵי־כְבוֹד הָרָעִים  
יְהוָה עַל־מַיִם רַבִּים: קוֹל־יְהוָה בְּכַח קוֹל יְהוָה בְּהָדָר:  
קוֹל יְהוָה שֹׁכֵן אֲרוֹנִים וַיִּשְׁכַּר יְהוָה אֶת־אֲרוֹן הַלְבָנוֹן:  
וַיִּרְקִידֵם כְּמוֹ־עֵגֶל לְבָנוֹן וְשִׁרְיוֹן כְּמוֹ בָדָאִמִּים: קוֹל־  
יְהוָה חֲצֹב לְהַבֹּת אֵשׁ: קוֹל יְהוָה יִחַיֵּל מִדְבָּר יִחַיֵּל  
יְהוָה מִדְבָּר קֹדֶשׁ: קוֹל יְהוָה יִחַיֵּל אֵילֹת וַיַּחֲשֵׁף  
יַעֲרֹת וַיְהַיֵּבֵל בָּלוֹ אָמַר כְּבוֹד: יְהוָה לַמַּבּוּל יִשָּׁב  
וַיִּשָּׁב יְהוָה מֶלֶךְ לְעוֹלָם: יְהוָה עֹז לַעֲמֹ יִתֵּן יְהוָה יִבְרָךְ  
אֶת־עַמּוֹ בִּשְׁלֹם:

*On a week-day the following Psalm is sung:*

כִּי לְדָוִד מִזְמוֹר לַיהוָה הָאֶרֶץ וּמְלוֹאָהָ תִמְלֵךְ וַיִּשְׁבִּי  
בָּהּ: כִּי הוּא עַל־מַיִם יִסְדָּהָ וְעַל־יְהָרֹת יִכּוֹנְנֶהָ: מִי־  
יַעֲלֶה בְּתֵר יְהוָה וּמִי־יָקוּם בַּמֶּקוֹם קֹדֶשׁוֹ: נְקִי כַפַּיִם

My mouth shall speak the praise of the Lord ; and let all flesh bless his holy Name for ever and ever.

And as for us, we will bless the Lord from this time forth, and for evermore. Praise ye the Lord.

*The Ark is opened.*

*Reader.* Let them praise the Name of the Lord ; for his Name alone is exalted ;

*Cong.* His glory is above the earth and heaven. He also hath lifted up the horn of his people, the praise of all his saints, even of the children of Israel, a people near unto him. Praise ye the Lord.

*On Sabbath the following Psalm is sung :*

Psalm xxix. A Psalm of David.

Give unto the Lord, O ye mighty, give unto the Lord glory and strength. Give unto the Lord the glory due unto his Name ; worship the Lord in the beauty of holiness. The voice of the Lord is upon the waters : the God of glory thundereth : the Lord is upon many waters. The voice of the Lord is powerful ; the voice of the Lord is full of majesty. The voice of the Lord breaketh the cedars ; yea, the Lord breaketh the cedars of Lebanon. He maketh them also to skip like a calf ; Lebanon and Sirion like a young wild ox. The voice of the Lord divideth the flames of fire. The voice of the Lord shaketh the wilderness ; the Lord shaketh the wilderness of Kadesh. The voice of the Lord maketh the hinds to calve, and discovereth the forests : and in his temple every thing saith, Glory. The Lord sitteth upon the flood ; yea, the Lord sitteth King for ever. The Lord will give strength unto his people ; the Lord will bless his people with peace.

*On a week-day the following Psalm is sung :*

Psalm xxiv. A Psalm of David.

The earth is the Lord's, and the fulness thereof ; the world, and they that dwell therein. For he hath founded it upon the seas, and established it upon the floods. Who shall ascend into the hill of the Lord ? or who shall stand in his holy place ? He that hath clean hands, and a pure



וּבָרַךְ לְכָב אֲשֶׁר לֹא־נִשָּׂא לְשׂוֹא נַפְשׁוֹ וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה:  
 יִשָּׂא בִרְכָה מֵאֵת יְהוָה וְצִדְקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ: זֶה דְּוָר  
 דְּרִשׁוֹ מִבְּקָשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֵלָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים רְאשֵׁיכֶם  
 וְהַנִּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד: מִי זֶה מֶלֶךְ  
 הַכְּבוֹד יְהוָה עֲנִי וְנִגְדֹר יְהוָה נִגְדֹר מִלְחָמָה: שְׂאוּ  
 שְׁעָרִים רְאשֵׁיכֶם וְשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד:  
 מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד יְהוָה צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ  
 הַכְּבוֹד סֵלָה: \* נפשי קרי \* דרשיו קרי

*As the Scrolls are placed in the Ark, the following is said:*

וּבִנְחָה יֹאמֶר שׁוּבָה יְיָ רַבּוֹת אֵלַי יִשְׂרָאֵל: קוּמָה  
 יְיָ לִמְנוּחָתְךָ אֲתָה וְאַרְוֶן עֵינֶיךָ: כַּהֲנִיךָ יִלְבְּשׁוּ צִדֵּק  
 וְחִסְדֶּיךָ יִרְנְנוּ: בַּעֲבוּר דָּוִד עַבְדְּךָ אֵל תֵּשֵׁב פָּנֵי  
 מְשִׁיחֶךָ: כִּי לָקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרַתִי אֵל תַּעֲזֹבוּ:  
 עַץ חַיִּים הוּא לַמְּחַיִּיקִים בָּהּ וְתַמְכִּיָּהּ מֵאֲשֶׁר: דְּרָכֶיהָ  
 דְּרָכֵי נָעַם וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם: הִשִּׁיבֵנו יְיָ אֱלֹהֶיךָ  
 וְנִשׁוּבָה חֲדָשׁ יִמִּינוּ בְּקֶדְשׁ:

*The Ark is closed.*

heart ; who hath not lifted up his soul unto vanity, nor sworn deceitfully. He shall receive a blessing from the Lord, and righteousness from the God of his salvation. This is the generation of them that seek Him, that seek Thy face ; O Jacob. Selah. Lift up your heads, O ye gates ; and be ye lift up, ye everlasting doors ; and the King of glory shall come in. Who is this King of glory ? The Lord strong and mighty, the Lord mighty in battle. Lift up your heads, O ye gates ; even lift them up, ye everlasting doors ; and the King of glory shall come in. Who is this King of glory ? The Lord of hosts, he is the King of glory. Selah.

*As the Scrolls are placed in the Ark, the following is said :*

And when it rested, he said, Return, O Lord, unto the many thousands of Israel. Arise, O Lord, unto thy resting-place ; thou, and the ark of thy strength. Let thy priests be clothed with righteousness ; and let thy pious ones shout for joy. For the sake of David thy servant, turn not away the face of thine anointed. For I give you good doctrine ; forsake ye not my Law. It is a tree of life to them that lay hold of it, and happy is every one that retaineth it. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Turn thou us unto thee, O Lord, and we shall be turned ; renew our days as of old.

*The Ark is closed.*

---

## תפלת מוסף לסכות

*On תפלת הגשם, if the עמידה be not repeated, שמיני עצרת (pages 138—139) is said here.*

*Reader.* יתגדל ויתקדש שמה רבא. בעלמא די ברא  
ברעותה. וימליך מלכותה בחייכון וביומיון ובחיי דכל  
בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו. אמן:

*Cong. and Reader.* יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי

עלמא:

*Reader.* יתברך וישתבח ויתפאר ויתרמם ויתנשא  
ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמה דקדשא. בריך הוא.  
לעלא מן כל ברבתא ושירתא תשבחתא ונחמתא  
דאמירן בעלמא ואמרו. אמן:

*The Amidah until קדמיות on page 137 is said standing and in silence.*

אדני שפתי תפתח ופי נגיד תהלתך:

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו. אלהי אברהם  
אלהי יצחק ואלהי יעקב. האל הגדול הגבור והנורא  
אל עליון. גומל חסדים טובים וקנה חסד. וזכר חסדי  
אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה:  
מלך עוזר ומשוע ומגן. ברוך אתה יי מגן אברהם:

אתה גבור לעולם אדני מתיא מתים אתה רב לחשיע.

## ADDITIONAL SERVICE FOR TABERNACLES

---

*On the Eighth Day, if the Amidah be not repeated, the Prayer for Rain (pages 138-139) is said here.*

*Reader.* Magnified and sanctified be his great Name in the world he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong. and Reader.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

*Reader.* Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

*The Amidah until in ancient years, on page 137, is said standing and in silence.*

O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, O great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a redeemer to their children's children, for the sake of thy Name. O King, Helper, Saviour and Shield ; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord ; it is thou who quickenest the dead and art mighty to save.



*add: שמחת תורה and שמיני עצרת On*

מְשִׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם:

מְבַלְבֵּל חַיִּים בְּהֶסֶד מְחִיָּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ  
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמְתִיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אַמּוּנָתוֹ  
לְיִשְׁנֵי עָפָר. מִי כְמוֹךָ בָּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָךְ. מְלַךְ  
מִמּוֹת וּמְחִיָּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה: וְנֶאֱמָן אַתָּה לְתַחֲיוֹת מֵתִים.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחִיָּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוּשִׁים בְּכָל יוֹם יְהִלְלוּךָ  
סֵלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ. וְרָצִיתָ  
בָּנוּ. וְרִמַּמְתָּנוּ מִכָּל הַלְשׁוֹנוֹת. וְקִדְשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ.  
וְכִבְדְּתָנוּ מִלִּפְנֵי לַעֲבוּדְתְּךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ  
עָלֵינוּ קִרְאתָ:

*On Sabbath add the bracketed words.*

וְתַתֵּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה [שְׁבֻחוֹת לְמִנוּחָהּ] מוֹעֲדִים  
לְשִׁמְחָה חֲגִים וְזִמְנִים לְשִׁשּׁוֹן. אֵת נִיּוֹם הַשְׁבֻּחוֹת הַזֶּה וְאֵת

*On שמחת תורה and שמיני עצרת*

יוֹם הַשְּׁמִינִי חֹג הָעֲצֵרֶת הַזֶּה

*On the first seven days.*

יוֹם חֹג הַסְּפּוֹת הַזֶּה

זִמְן שִׂמְחָתָנוּ [בְּאַהֲבָה] מְקַרָּא קָדֹשׁ. וְכָר לִיציאת מצרים:  
וּמִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאַרְצָנוּ וְנִתְרַחַקְנוּ מֵעַל אֲדָמָתָנוּ  
וְאֵין אֲנִיחָנוּ יְכוּלִים לַעֲלוֹת וּלְרִאוֹת וּלְהַשְׁתַּחֲוֹת לְפָנֶיךָ  
וּלְעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירְתְּךָ בְּבֵית הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ  
שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד שֶׁנִּשְׁתַּלְחָהּ בְּמִקְדָּשְׁךָ:  
הִיו רַצוֹן מִלִּפְנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְלַךְ

*On the Eighth Day and the Rejoicing of the Law add :*

Thou causest the wind to blow and the rain to descend,

Thou sustainest the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith unto them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killest and restorest to life and causest salvation to spring forth? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy and thy Name is holy, and holy beings praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

Thou hast chosen us from all peoples; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues. Thou hast sanctified us by thy commandments, and hast drawn us near, O our king, unto thy service, and hast called us by thy great and holy Name.

*On Sabbath add the bracketed words.*

And thou hast given us in love, O Lord our God [Sabbaths for rest,] festivals for rejoicing, feasts and seasons for gladness, [this Sabbath day and] this Day of the Feast

*On the first seven days :*  
of Tabernacles,

*On the Eighth and Ninth Days :*  
of the Eighth Day of Solemn  
Assembly,

the season of our rejoicing, [in love :] a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt.

But because of our sins we have been exiled from our land and removed far away from our country, and we are unable to go up and appear and worship before thee, or to perform our duties in the house of thy choice, the great and holy house called by thy Name, because of the hand that hath been stretched out against thy sanctuary.

May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, merciful King, again in thine abundant mercy to have compassion upon us and upon thy sanctuary; O speedily re-

רַחֲמֵן שְׁתָּשׁוּב וּתְרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ  
הַרְבִּים. וְתַבְנֶהוּ מִהֲרָה וּתְגַדֵּל כְּבוֹדוֹ: אָבִינוּ מַלְכֵנוּ  
נִלְהָ כְבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מִהֲרָה. וְהוֹפֵעַ וְהַנְּשֹׂא עָלֵינוּ  
לְעֵינֵי כָל חַי. וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם. וּנְפֻצוֹתֵינוּ  
כֻּנָּם מִירְכְּתֵי אֶרֶץ: וְהַבִּיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרָנָה.  
וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם: וְשֵׁם נַעֲשֶׂה  
לְפָנֶיךָ אֶת קְרָבֹנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ. תְּמִידִים בְּסֶדֶרָם וּמוֹסָפִים  
בְּהִלָּכָתָם: וְאֶת מוֹסֵף יוֹם [הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת מוֹסֵף יוֹם]

On שמחת תורה and שמיני עצרת:

On the first seven days:

הַשְּׁמִינִי חַג הָעֲצֵרֶת הַזֶּה

חַג הַסִּפּוֹת הַזֶּה

נַעֲשֶׂה וְנִקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה בְּמִצְוֹת רְצוֹנְךָ כְּמוֹ  
שֶׁתַּבְּתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ מִפִּי  
כְּבוֹדְךָ כְּאִמּוֹר:

On Sabbath the following paragraph is added:

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כִבָּשִׁים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי  
עֶשְׂרִינִים סֵלֶת מְנַחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֲלֵת שַׁבָּת  
בְּשַׁבְּתוֹ עַל עֲלֵת הַתְּמִיד וְנִסְכָּה:

On the first two days say:—

וּבַחֲמִשָּׁה עֶשֶׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא קֹדֶשׁ יִהְיֶה  
לָכֶם כָּל מְלֹאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ וְהִנַּחְתֶּם חַג לַיהוָה  
שִׁבְעַת יָמִים: וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשָּׁה רֵיחַ נִיחָה לַיהוָה  
פָּרִים בְּנֵי בָקָר שְׁלֹשָׁה עֶשֶׂר אֵילִם שְׁנָיִם כִּבָּשִׁים בְּנֵי שָׁנָה  
אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם יִהְיוּ:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמִּדְבָּר שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִינִים לֶפָר וּשְׁנֵי  
עֶשְׂרִינִים לְאֵיל וְעֶשְׂרוֹן לִכְבָּשׁ וַיֵּין בְּנִסְכּוֹ וְשַׁעִיר לִכְפָּר  
וּשְׁנֵי תְּמִידִים בְּהִלָּכָתָם:

build it and magnify its glory. Our father, our King, reveal the glory of thy Kingdom unto us speedily, and shine forth and exalt thyself over us in the sight of all living. Bring together our scattered ones from among the nations, and gather our dispersed from the uttermost parts of the earth. Lead us in triumph unto Zion thy City, and unto Jerusalem, the place of thy sanctuary, with everlasting joy ; and there will we prepare before thee the offerings enjoined on us, the continual offerings according to their order, and the additional offerings according to their ordinance ; and the additional offering of [this Sabbath day and] this Day of the Feast

*On the first seven days :*  
of Tabernacles

*On the Eighth and Ninth Days :*  
of the Eighth Day of Solemn  
Assembly

will we prepare and offer unto thee in love according to the commandment of thy will, as thou hast prescribed for us in thy Law, through the hand of thy servant Moses, by thy glorious command, as it is said :

*On Sabbath the following paragraph is added :*

And on the Sabbath day two he-lambs of the first year without blemish, and two tenth parts of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof ; this is the burnt offering of every Sabbath, beside the continual burnt offering and the drink-offering thereof.

*On the first two days say :*

And on the fifteenth day of the seventh month, ye shall have an holy convocation ; ye shall do no servile work, and ye shall keep a feast unto the Lord seven days. And ye shall offer a burnt offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the Lord : thirteen young bullocks, two rams, and fourteen he-lambs of the first year ; they shall be without blemish.

And their meal-offering and their drink-offerings as ordained ; three tenth parts for the bullock, two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, and wine according to the drink-offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their ordinance.



*On the first Intermediate Day say:—*

וביום השני פרים בני בקר שנים עשר אילים שנים  
בבשים בני שנה ארבעה עשר תמימים:  
ומנחתם *to* כהלכתם

וביום השלישי פרים עשתי עשר אילים שנים בבשים  
בני שנה ארבעה עשר תמימים: ומנחתם *to* כהלכתם

*On the second Intermediate Day:*

וביום השלישי וגו' ומנחתם וגו'  
וביום הרביעי פרים עשרה אילים שנים בבשים בני  
שנה ארבעה עשר תמימים: ומנחתם וגו'

*On the third Intermediate Day:—*

וביום הרביעי וגו' ומנחתם וגו'  
וביום החמישי פרים תשעה אילים שנים בבשים בני  
שנה ארבעה עשר תמימים: ומנחתם וגו'

*On the fourth Intermediate Day:—*

וביום החמישי וגו' ומנחתם וגו'  
וביום הששי פרים שמונה אילים שנים בבשים בני  
שנה ארבעה עשר תמימים: ומנחתם וגו'

*On* הושענא רבא —

וביום הששי וגו' ומנחתם וגו'  
וביום השביעי פרים שבעה אילים שנים בבשים בני  
שנה ארבעה עשר תמימים: ומנחתם וגו'

*say:— שמחת תורה and שמיני עצרת*

ביום השמיני עצרת תהיה לכם כל מלאכת עבודה לא  
תעשו: והקרבתם עליה אשה ריח ניחח ליהוה פר אחד  
איל אחד בבשים בני שנה שבעה תמימים: ומנחתם וגו'

*On the first Intermediate Day say :*

And on the second day twelve bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish. And their meal-offering, etc.

And on the third day eleven bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish. And their meal-offering, etc.

*On the second Intermediate Day say the last paragraph, and continue :—*

And on the fourth day ten bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish. And their meal offering, etc.

*On the third Intermediate Day say the last paragraph, and continue :—*

And on the fifth day nine bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish. And their meal offering, etc.

*On the fourth Intermediate Day say the last paragraph, and continue :—*

And on the sixth day eight bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish. And their meal offering, etc.

*On the fifth Intermediate Day (Hoshana Rabba) say the last paragraph, and continue :—*

And on the seventh day seven bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish. And their meal offering, etc.

*On the Eighth and Ninth Days say :*

On the eighth day ye shall have a solemn assembly : ye shall do no servile work therein. But ye shall offer a burnt offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the Lord : one bullock, one ram, seven he-lambs of the first year without blemish. And their meal offering, etc.

*On Sabbath the following paragraph is added:*

יִשְׁמְחוּ בְּמִלְכוּתְךָ שְׁמִירֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֲנִי. עַם  
מְקֻדְשֵׁי שְׂבִיעִי. כָּלֶם יִשְׁבְּעוּ וַיִּתְעַנְּנוּ מִטּוֹבְךָ. וְהַשְׁבִּיעִי  
רְצִיתְךָ בּוֹ וְקִדְשְׁתּוֹ. חֲמִידַת יָמִים אוֹתוֹ קָרְאָתָּ וְכָר  
לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְלֶכֶּךְ רַחֲמָן רַחֵם עָלֵינוּ טוֹב  
וּמְטִיב הַהֲדָרֶשׁ לָנוּ. שׁוּבָה אֵלֵינוּ בְּהַמְּזֵן רַחֲמֶיךָ בְּגִלְגֵּל  
אֲבוֹת שְׁעָשׂוּ רְצוֹנְךָ. בָּנָה בֵּיתְךָ בְּבִתְחִלָּה וְכוּנֵן מְקוֹדֶשֶׁךָ  
עַל מְכוֹנֵנוּ. וְהִרְאֵנוּ בְּבִנְיָנוּ וּשְׁמִיחָנוּ בְּתַקְוָנוּ. וְהַשֵּׁב  
בְּהִנָּם לְעִבּוּדְתֶּם וּלְוִיִּם לְשִׁירָם וּלְזִמְרָם וְהַשֵּׁב יִשְׂרָאֵל  
לְנוֹיָהֶם. וְשֵׁם נִעְלָה וְנִרְאָה וְנִשְׁתַּחֲוָה לְפָנֶיךָ בְּשִׁלֹּשׁ  
פַּעַמֵּי רִגְלֵינוּ. בְּכַתוּב בְּתוֹרָתְךָ. שְׁלוֹשׁ פַּעַמִּים בַּשָּׁנָה  
יִרְאָה כָּל זְכוּרְךָ אֶת פָּנָי יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר  
בְּחַג הַמִּצּוֹת וּבְחַג הַשְּׂבָעוֹת וּבְחַג הַסֻּפּוֹת וְלֹא יִרְאָה  
אֶת פָּנָי יְיָ רִיקָם: אִישׁ בְּמַתְנֵת יָדוֹ בְּכַרְפַּת יְיָ אֱלֹהֶיךָ  
אֲשֶׁר יִתֵּן לָךְ:

*On Sabbath add the bracketed words:*

וְהַשִּׂיאוּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בְּרַפְת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם  
לְשִׁמְחָה וּלְשִׁשׁוֹן בְּאֲשֶׁר רְצִיתָ וְאַמְרָתָ לְבָרְכֵנוּ: וְאֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בְּמִנוּחָתָנוּ [קִדְשָׁנוּ בְּמִצּוֹתֶיךָ וְתֵן  
חֻלְקָנוּ בְּתוֹרָתְךָ שְׂבָעֵנוּ מִטּוֹבְךָ וּשְׁמִיחָנוּ בִּישׁוּעָתְךָ  
וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדְּךָ בְּאַמֶּת. וְהִנְחִילָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְבִאֲהָבָה  
וּבְרָצוֹן בְּשִׁמְחָה וּבְשִׁשׁוֹן [שַׁבָּת ו] מוֹעֲדֵי קִדְשְׁךָ. וּשְׁמִיחָנוּ

*On Sabbath the following paragraph is added :*

They shall rejoice in thy Kingdom who keep the Sabbath and call it a delight ; the people that hallow the seventh day shall, all of them, be satisfied and delighted with thy goodness ; for thou didst find pleasure in the seventh day and didst hallow it ; the desirable of days didst thou call it, in remembrance of the work of creation.

Our God and God of our fathers, all-merciful King, have mercy upon us ; in thy goodness and beneficence be thou sought of us. Return unto us, in the yearning of thy compassion, for the sake of the fathers who did thy will. Build up thy house as at the beginning, and establish thy sanctuary upon its foundation. Cause us to behold its rebuilding and gladden us with its renewal. Restore priests to their service and Levites to their song and psalmody, and restore Israel to their habitations. Then will we go up and appear and worship before thee on the three seasons of our festivals as it is written in thy Law : Three times in the year shall all thy males appear before the Lord thy God in the place which he shall choose ; in the feast of unleavened bread, and in the feast of weeks, and in the feast of tabernacles : and they shall not appear before the Lord empty. Every man shall give as he is able, according to the blessing of the Lord thy God which he hath given thee.

*On Sabbath add the bracketed words :*

Grant us, O Lord our God, the blessing of thy festivals, for life and peace, for joy and gladness, even as thou hast graciously promised to bless us. [Our God and God of our fathers, accept our rest,] sanctify us by thy commandments and grant our portion be in thy Law ; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth. Cause us, O Lord our God, [in love and favour,] in joy and gladness to inherit thy holy [Sabbath and] Festivals ; and may Israel rejoice in



בְּךָ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדְּשׁ  
וְהַשְׁכֵּת וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְמִינִים:

רָצָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם • וְהֵשֵׁב אֶת  
הָעֲבוּדָה לְדָבִיר בִּיתְּךָ וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה  
תִּקְבַּל בְּרָצוֹן • וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךָ •  
וְתִתְּנוּנָה עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבְכֶךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ  
הַמְּחִיזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנֵחֶנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד • צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר •  
נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ  
וְעַל נְשֻׁמּוֹתֵינוּ הַמְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נַפְשֶׁךָ שֶׁבָּכַל יוֹם עִמָּנוּ  
וְעַל נַפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבָּכַל עֵת עָרַב וּבֹקֶר וְצַהֲרַיִם •  
הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶּיךָ  
מֵעוֹלָם כְּוִינִי לָךְ:

וְעַל כָּלֶם וְתַבְרָךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מִלִּכְנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם  
וָעֶד: וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה וַיְהִלְלוּ אֶת שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת  
הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ וְעֹזְרָתָנוּ סֵלָה • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שְׁמֶךָ  
וְלָךְ נָאָה לְהוֹדוֹת:

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמָּךָ • בִּרְכֵנוּ אֲבִינוּ כָּלֵנוּ כְּאַחַד בְּאוֹר  
פְּנִיָּךְ • כִּי בְּאוֹר פְּנִיָּךְ נִתְּתָה לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים  
וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצַדִּיקָה וּבִרְכָּה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם •  
וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֶךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל  
שָׁעָה בְּשְׁלוֹמָךְ • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל  
בְּשְׁלוֹם:

thee who sanctify thy Name. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the appointed seasons.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer ; restore the service to the innermost part of thine house ; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer ; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee. And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever ; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art a Beneficent One, for thy mercies never fail ; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever. And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah ; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose Name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

Grant peace, welfare, blessing, grace, loving-kindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, yea, all of us together, with the light of thy countenance ; for by the light of thy countenance thou hast given unto us, O Lord our God, the Law of life, loving-kindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace ; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace. Blessed art thou, O Lord, who blessest thy people Israel with peace.

אֱלֹהֵי נְצוּר לְשׁוֹנֵי מָרַע וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מְרָמָה.  
וּלְמַרְקָלֵי נַפְשֵׁי תְדוּם וְנַפְשֵׁי כְּעָפָר לְכָל תְּהִיָּה: פָּתַח  
לִבִּי בְּתוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּךָ נַפְשִׁי. וְכָל הַחוּשָׁבִים  
עָלַי רָעָה מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וְקָלְקַל מַחֲשַׁבוֹתָם: עֲשֵׂה  
לְמַעַן שְׁמֹךְ עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְיָנְךָ עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשְׁתָּךְ עֲשֵׂה  
לְמַעַן תּוֹרָתְךָ: לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ  
וַעֲנֵנִי: יְהִי לְרִצּוֹן אִמְרֵי פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי  
וְגֹאֲלִי: עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אִמֵּן: יְהִי רִצּוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיבָנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ  
וְתֵן חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ: וְשֵׁם נַעֲבֹדְךָ  
בִּירָאָה בְּיָמֵי עוֹלָם וּבְשָׁנִים קִדְמָנוֹת: וְעֲרָבָה לִי מִנַּחַת  
יְדוּדָה וִירוּשָׁלַיִם בְּיָמֵי עוֹלָם וּבְשָׁנִים קִדְמָנוֹת:

## חזרת התפלה לשליח צבור

*On the Ark שמיני עצרת.*

*Reader.* בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי  
אֲבֹרָהִם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר  
וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיּוֹן. גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל. וְזוֹכֵר  
חֲסָדֵי אֲבוֹת וּמַבִּיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְּנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:  
מִלֵּךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגִן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶגֶן אֲבֹרָהִם:  
אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדָנִי מַחֲיָה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ.

*add: שמחת תורה*

מְשִׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם:

O my God, guard my tongue from evil and my lips from speaking guile ; and to such as curse me, let my soul be silent, yea, let my soul be unto all as the dust. Open thou my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. And as to any who devise evil against me, speedily make their counsel of none effect and frustrate their designs. Do thou it for the sake of thy Name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law, that thy beloved ones may be delivered. O save with thy right hand and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days and grant our portion in thy Law.

And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years. And the offering of Judah and Jerusalem shall be pleasant unto the Lord, as in the days of old and as in ancient years.

### READER'S REPETITION OF THE AMIDAH.

*On the Eighth Day the Ark is opened.*

*Reader.* Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac and God of Jacob, great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a Redeemer to their children's children, for the sake of thy Name. O King, Helper, Saviour and Shield ; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord ; it is thou who quickenest the dead and art mighty to save.

*On the Rejoicing of the Law add :*

Thou causest the wind to blow and the rain to descend.



*On (page 139) is added: ולא לרוון אמן from here till שמיני עצרת*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

זְכוּר אֱב נִמְשָׁךְ אֶחָרִיד בְּמִים • בִּרְכָתוֹ בְּעֵץ  
שְׁתוּל עַל פִּלְגֵי מִים • נִנְתָּו הַצִּלָּתוֹ מֵאֵשׁ וּמִמִּים •  
דִּרְשָׁתוֹ בְּזָרְעוֹ עַל כָּל מִים :

*Cong.* בְּעִבּוּרוֹ אֶל תְּמִנֵּעַ מִים :

*Reader.* זְכוּר הַנוֹלָד בְּבִשּׁוּרֵת יָקָח נָא מְעַט מִים •  
וְשִׁחַתָּ לְהָרוֹ לְשִׁחְטוֹ לְשִׁפְךָ דָּמּוֹ בְּמִים • וְהָרָגָם הוּא  
לְשִׁפְךָ לֵב בְּמִים • חָפֵר וּמִצָּא בְּאֵרוֹת מִים :

*Cong.* בְּצִדְקוֹ חֵן חֲשֵׁרֶת מִים :

*Reader.* זְכוּר טֵעֵן מְקָלוֹ וְעֵבֶר יִרְדֵּן מִים • יִחַד לֵב וְגַל  
אֶבֶן מִפִּי בְּאֵר מִים • בְּנִיבָבֶק לֹא שָׁר בְּלוּל מֵאֵשׁ וּמִמִּים •  
לִבָּן הַבְּמִחְתּוֹ הָיוֹת עָמּוֹ בְּאֵשׁ וּבְמִים :

*Cong.* בְּעִבּוּרוֹ אֶל תְּמִנֵּעַ מִים :

*Reader.* זְכוּר מְשׁוּי בְּתִבְתָּ גִמָּא מִן הַמִּים • גִּמּוֹ דְּלָה  
דְּלָה וְהִשְׁקָה צֶאֱן מִים • סְנִילִיד עֵת צָמְאוֹ לְמִים • עַל  
הַסִּלַּע הָךְ וַיִּצְאוּ מִים :

*Cong.* בְּצִדְקוֹ חֵן חֲשֵׁרֶת מִים :

*Reader.* זְכוּר פְּקִיד שְׁתוֹת טוֹבֵל חֲמֵשׁ טְבִילוֹת בְּמִים •  
צוּעָה וּמִרְחִיץ בְּפִיו בְּקִדּוּשׁ מִים • קוֹרָא וּמְזַהֵר טְהֻרַת  
מִים • רוּחַק מַעַם פָּחוֹ בְּמִים :

*Cong.* בְּעִבּוּרוֹ אֶל תְּמִנֵּעַ מִים :

*On the Eighth Day, from here till and not for famine. Amen*  
(page 139) is added :

Our God and God of our fathers,

Remember one who followed Thee as to the sea  
Flows water,  
Thy blessed son, like tree well set where rivers met  
Of water.  
Where'er he moved, Thou wast his shield ; in fire or field  
Or water,  
And heaven-proved, his seed he sowed, wherever flowed  
A water.  
For Abram's sake send water !

II.

Remember one whose heralds three beneath the tree  
Had water.  
Whose sire was won to do Thy will, his blood to spill  
Like water.  
Himself as high in faith could soar, his heart to pour  
Like water.  
Where earth lay dry, he dug and found deep underground  
The water.  
For Isaac's sake send water !

III.

Remember one, his Staff who bore from Jordan's shore  
O'er water,  
And rolled the stone—his love to tell—from off the well  
Of water,  
And, wrestling hard, achieved to tire a prince of fire  
And water.  
Hence Thy regard him safe to bear through fire and air  
And water.  
For Jacob's sake send water !

IV.

Remember one whose ark 'mid sedge was drawn from edge  
Of water,  
Thy shepherd son who could not sleep before his sheep  
Had water.  
And when Thy flock did likewise burn with thirst and yearn  
For water,  
He struck the rock, there gushed a rill, to give their fill  
Of water.  
For Moses' sake send water !

V.

Remember one, Thy Temple-priest, who hallowed feast  
With water.  
Atonement's sun declined to night with fivefold rite  
Of water.  
The Law was read, and then afresh he laved his flesh  
With water.  
Remote, in dread, he served his folk that swiftly broke  
Like water.  
For Aaron's sake send water !

*Reader.* זְכוֹר שְׁנֵים עָשָׂר שָׁבָטִים שֶׁהֶעֱבַרְתָּ בְּנוֹרַת מַיִם.  
שֶׁהִמַּתְקַתָּ לָמוֹ מְדִירוֹת מַיִם. תוֹלְדוֹתֵם נִשְׁפָּךְ דָּמָם  
עַלֶיךָ בַּמַּיִם. תִּפֶּן כִּי נִפְשָׁנוּ אָפְפוּ מַיִם:

*Cong.* בְּצַדִּיקָם חֵן חֲשֵׁרַת מַיִם:

שְׁאֵתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ

מְשִׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם.

*Congregation:*

*Reader:*

אָמֵן:

לְבָרְכָהּ וְלֹא לְקַלְלָהּ.

אָמֵן:

לְחַיִּים וְלֹא לְמוֹת.

אָמֵן:

לְשִׁבְעַת לְרוּחַן:

*The Ark is closed.*

מִבְּלִבֵּל חַיִּים בְּהֶסֶד מַחֲיָה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים.  
סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם  
אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפֶר. מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרֹת וּמִי דוֹמָה  
לָךְ מְלֹךְ מֵמִית וּמַחְיָה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה: וְנֶאֱמַן אֵתָה  
לְחַיּוֹת מֵתִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מַחְיָה הַמֵּתִים:

נִעְרִיצְךָ וְנִקְדִּישְׁךָ כְּסוּד שְׁיֵחַ שְׂרָפִי קָדֵשׁ הַמְּקַדִּישִׁים  
שִׁמְךָ בְּקָדֵשׁ. בְּכַתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ. וְקֵרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר.

*Cong. and Reader.* קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת. מְלֹא

כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

*Reader.* כְּבוֹדוֹ מְלֹא עוֹלָם. מִשְׁרָתוֹ שׂוֹאֲלִים זֶה לָזֶה

אֵיָה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ. לְעֻמָּתָם בְּרוּךְ יֹאמְרוּ.

*Cong. and Reader.* בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

*Reader* מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֶּן בְּרַחֲמִים וַיַּחַן עִם הַמִּיחִידִים

## VI.

Remember last the tribes who fled across the bed  
     Of water.  
 Thy chosen caste for whom turned sweet the bitter sheet  
     Of water.  
 For Thee their race have ever shed their hearts' best red  
     Like water.  
 Without Thy face their spirits whirl as in a swirl  
     Of water!  
 For Israel's sake send water!

For thou art the Lord our God who causest the wind to blow and the rain to descend:

*Reader :*

*Congregation :*

For a blessing and not for a curse.  
 For life and not for death.  
 For plenty and not for famine.

Amen.  
 Amen.  
 Amen.

*The Ark is closed.*

Thou sustainest the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith unto them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killest and restorest to life and causest salvation to spring forth? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

We will reverence thee and sanctify thee according to the mystic utterance of the holy Seraphim, who hallow thy Name in the sanctuary, as it is written by the hand of thy prophet. And one cried unto another and said,

*Cong. and Reader.* Holy, holy, holy is the Lord of hosts; the whole earth is full of his glory.

*Reader.* His glory filleth the Universe: his ministering angels ask one of another, Where is the place of his glory? Those over against them say, Blessed—

*Cong. and Reader.* Blessed be the glory of the Lord from his place.

*Reader.* From his place he will turn in mercy and be gracious unto a people who continually, evening and morn-



שְׁמוֹ עָרַב וּבִקֵּר בְּכָל יוֹם תָּמִיד פַּעַמַּיִם בְּאַהֲבָה שְׁמַע  
אֲמָרִים.

*Cong. and Reader.* שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

*Reader.* אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ הוּא מְלֻכְנוּ הוּא

מוֹשִׁיעֵנוּ. וְהוּא יִשְׁמָעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שְׁנִית לְעֵינֵי כָל חַי  
לְחַיּוֹת לָכֶם לְאֱלֹהִים.

*Cong. and Reader.* אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

*Reader.* אֲדִיר אֲדִירֵנוּ יְיָ אֲדוֹנֵנוּ מָה אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל

הָאָרֶץ: וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהִי  
יְיָ אֶחָד וְשְׁמוֹ אֶחָד: וּבִרְבְּרֵי קֹדֶשֶׁךָ כְּתוּב לֵאמֹר.

*Cong. and Reader.* יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר.

הַלְלוּיָהּ:

*Reader.* לְדֹר וָדֹר נְגִיד גְּדֻלָּה. וּלְנֶצַח נֶצַחִים קֹדֶשְׁתֶּךָ

נִקְדִּישׁ. וְשִׁבְחֶךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי  
אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

*The Reader continues with בחרתנו till ישראל עמך, pages 132—136.*

*The Priests ascend the steps of the Ark, which is then closed.*

*Cong. and Reader.* וְתַעֲרַב לְפָנֶיךָ עֲתִירָתָנוּ פְּעוּלָהּ וּבִקְרָבָן.

אָנָּה רַחוּם בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים הָשֵׁב שְׁבִינְתֶּךָ לְצִיּוֹן עִירֶךָ  
וְסֻדֵּר הַעֲבוּדָה לִירוּשָׁלַיִם. וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבְכָה לְצִיּוֹן

בְּרַחֲמִים. וְשֵׁם נַעֲבֹדְךָ בִּירְאָה בַּיּוֹם עוֹלָם וּכְשֵׁנִים קִדְּמִנִיּוֹת:

*Reader.* בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ שְׁאוּתֶךָ לְבִידֶךָ בִּירְאָה נַעֲבֹד:

*On Sabbath and תורה, or when there are no Priests present, the following is substituted after עמך:*

וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבְכָה לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחְזִיר

שְׁבִינְתוֹ לְצִיּוֹן:

ing, twice every day, proclaim the unity of his Name, saying in love, Hear—

*Cong. and Reader.* Hear, O Israel : the Lord our God, the Lord is One.

*Reader.* One is he, our God, our Father, our King, our Saviour ; and he in his mercy will yet again let us hear, in the presence of all living, his promise, To be unto you for a God.

*Cong. and Reader.* “ I am the Lord your God.”

*Reader.* Thou art most glorious ; O Lord our Lord, how glorious is thy Name in all the earth ! And the Lord shall be King over all the earth ; in that day shall the Lord be One and his Name One. And in thy holy words it is written, saying :

*Cong. and Reader.* The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

*Reader.* Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will proclaim thy holiness ; and thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever ; for thou art a great and holy God and King. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

*The Reader continues with* Thou hast chosen us *till* acceptable to thee, *pages 132-136.*

*The Priests ascend the steps of the Ark, which is then closed.*

*Cong. and Reader.* And may our prayer be acceptable unto thee as burnt offering and as sacrifice. O thou who art merciful, we beseech thee, in thine abundant mercy to restore thy divine presence unto Zion, and the ordained service to Jerusalem. And let our eyes behold thy return in mercy to Zion, and there will we worship thee in awe, as in the days of old and as in ancient years.

*Reader.* Blessed art thou, O Lord, whom alone we serve in awe.

*On Sabbath and on the Rejoicing of the Law, or when there are no Priests present, the following is substituted after* ever acceptable to thee :

And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאתָהּ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיִּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר.  
נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל  
נַשְׁמוֹתֵינוּ הַמְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נַפְשְׁךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עֲמָנוּ וְעַל  
נַפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עָרֵב וּבֹקֶר וְצַהֲרָיִם.  
הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶּיךָ  
מִעוֹלָם קוִינֵנוּ לָךְ:

*Whilst the Reader says the foregoing paragraph, the Congregation say:*

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאתָהּ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצֵר יוֹצֵר בְּרָאשִׁית. בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת  
לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁחַיֵּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ. בֵּן תַּחֲנוּנוֹ  
וְתַקִּימָנוּ וְתַאֲסוֹף גְּלוּתֵינוּ לְחַצְרוֹת קִדְשְׁךָ לְשֹׁמֵר חֻקֶּיךָ  
וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ וּלְעַבְדְּךָ בְּלִבָּב שָׁלֵם עַל שְׂאֲנַחְנוּ מוֹדִים  
לָךְ. בְּרוּךְ אַל תְּהוֹדָאוֹת:

וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמֵם שִׁמְךָ מִלִּפְנֵי תַמִּיד לְעוֹלָם וָעֶד:

וְכָל חַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה וְיִהְיֶה לָּךְ שִׁמְךָ בְּאַמֶּת הָאֵל  
יִשְׁוּעָתָנוּ וְעֲזָרָתָנוּ סֶלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יי הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ  
נָאָה לְחֻדּוֹת:

*On Sabbath and on שמחת תורה, or when there are no Priests present,  
the Reader continues:*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בְּרַכְנוּ בְּבִרְכָּהּ הַמְּשַׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה  
עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אֲהֲרֹן וּבְנָיו כְּהֹנִים עִם קְדוֹשְׁךָ  
בְּאֲמֹר. יְבָרְכֶךָ יי וְיִשְׁמְרֶךָ: Cong. בֵּן יְהִי רָצוֹן: Reader. יָאֵר יי הָנוּ  
אֱלֹהֵי וְיִחְנֶךָ: Cong. בֵּן יְהִי רָצוֹן: Reader. יִשָּׂא יי הָנוּ אֱלֹהֵי וְיִשֵּׁם  
לָךְ שָׁלוֹם: Cong. בֵּן יְהִי רָצוֹן:

*The Reader continues with שִׁים שְׁלוֹם on page 143.*

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

*Whilst the Reader says the foregoing paragraph, the Congregation say :*

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord, our God and the God of our fathers, the God of all flesh, our Creator and the Creator of all things in the beginning. Blessings and thanksgivings be to thy great and holy Name, because thou hast kept us alive and supported us. So continue to keep us alive and support us; and gather our exiles to thy holy courts to observe thy statutes, to perform thy will and to serve thee with a perfect heart; for this we give thanks unto thee. Blessed be God to whom thanksgivings belong.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever.

And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose Name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

*On Sabbath and on the Rejoicing of the Law, or when there are no Priests present, the Reader continues :*

Our God and God of our fathers, bless us with the three-fold blessing in the Law, written by the hand of thy servant Moses, and uttered by the mouth of Aaron and his sons, the priests, thy holy people, as it is said : The Lord bless thee and keep thee.

*Cong.* May this be his will.

The Lord make his face shine upon thee and be gracious unto thee.

*Cong.* May this be his will.

The Lord incline his countenance unto thee and give thee peace.

*Cong.* May this be his will.

*The Reader continues with Grant peace on page 143.*



*When the Priests' Blessing is said, the Reader says until*  
*in an undertone.*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בְּרַכְנוּ בְּבִרְכַּה הַמְשַׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה  
הַכְתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אֲהָרֹן וּבְנָיו  
כַּהֲנִים Reader.

• *Congregation.* עִם קְרוֹשֶׁךְ כְּאֲמוּרָה.

*The Priests pronounce the following blessing:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִלֵּךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
בְּקִדְּשָׁתוֹ שֶׁל אֲהָרֹן וּבְנָיו לְבָרֶךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

*Congregation:*

*Reader followed by the Priests:*

יְבָרְכֶךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ. אָמֵן  
יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֶךָ. אָמֵן  
יֵשָׁא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׁם לָךְ שָׁלוֹם: אָמֵן סֵלָה:

*For silent prayer:*

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵי שְׁתַּעֲשֶׂה לָּמַעַן קִדְּשָׁת  
חֲסִדֶיךָ וְגָדֹל רַחֲמֶיךָ וְלָמַעַן טַהַרְתָּ שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא  
שֶׁתְּהִיָּה קְרוֹב לִי בְּקֶרְאִי לָךְ וְתִשְׁמַע תְּפִלָּתִי וְאֲנֻכָּתִי תָמִיד בְּשֵׁם  
שְׁשֻׁמָּתְךָ אֲנֻכָּת וַעֲקֵב תְּמִימָךָ. וְתַתֵּן לִי וּלְכָל נַפְשוֹת בֵּיתִי מְזוֹנָתֵינוּ  
וּפְרֻסָּתֵנוּ בְּרוּחַ וְלֹא בְצַמְצוֹם בְּהִתֵּר וְלֹא בְּאִסּוּר בְּנֻחַת וְלֹא בְּצַעַר  
מִתַּחַת יָדְךָ הִרְחַבְהָ בְּשֵׁם שְׁנֵתְךָ לֶחֶם לְאֹכֹל וּבָגֵד לְלְבוּשׁ לַעֲקֵב  
אֲבִינוּ. וְתַתֵּנוּ לְאַהֲבָה וּלְחֵן וּלְחֶסֶד בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָּל רֹאִינוּ וַיְהִי  
דְּבָרֵי נִשְׁמָעִים לַעֲבוּדָתְךָ בְּשֵׁם שְׁנֵתְךָ אֶת יוֹסֵף צַדִּיקְךָ לְחֵן וּלְחֶסֶד  
וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָּל רֹאִיו. וְתַעֲשֶׂה עִמִּי נִפְלְאוֹת וְנִסִּים וְאוֹת  
לְטוֹבָה וְתַצְלִיחֵי בְּדַרְכֵי. וְתֵן בְּלִבִּי בִינָה לְהַבִּין וּלְהַשְׁכִּיל וּלְקַיֵּם  
אֶת כָּל דְּבָרֵי תִלְמוּד תּוֹרָתְךָ וְסוּדוֹתֶיךָ. וְתַצְלִינִי מִשְׁנֵאוֹת וּמִתַּהַר  
רְעִיוֵנִי וּלְבִי לַעֲבוּדָתְךָ. וְתַאֲרִיךְ יָמִי [וְיָמִי אֲשֶׁתִּי וּבָנִי וּבָנוֹתִי] וְיָמִי  
אָבִי וְאִמִּי בְּטוֹב וּבְנִיעִימוֹת בְּרַב עוֹ וְשָׁלוֹם: 1

*When the Priests' Blessing is said, the Reader says until his sons in an undertone.*

Our God and God of our fathers, bless us with the three-fold blessing in the Law, written by the hand of thy servant Moses, and uttered by the mouth of Aaron and his sons,

*Reader.* The priests,

*Cong.* Thy holy people, as it is said :

*The Priests pronounce the following blessing :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast hallowed us with the holiness of Aaron and hast commanded us to bless thy people Israel in love.

*Reader followed by the Priests :*

*Cong. :*

The Lord bless thee and keep thee :

Amen.

The Lord make his face to shine upon  
thee and be gracious unto thee :

Amen.

The Lord incline his countenance unto  
thee and give thee peace :

Amen. Selah.

*For silent prayer :*

May it be thy will, O my God and God of my fathers, to answer me for the sake of thy holy mercies and thy great compassion, and for the sake of the purity of thy great and mighty and terrible Name. Be near me when I call unto thee and hear my prayer and my cry continually, even as thou didst hear the cry of Jacob, thy perfect servant. Grant me and all my household our food and sustenance, in plenty and not in penury, earned by righteous and not by wrongful means, in happiness and not in sorrow, from out of thine ever-open hand, even as thou didst give Jacob our father bread to eat and raiment for clothing. Grant that we may find love and grace and favour in thy sight and in the sight of all who see us, and may my words be heard in thy service, even as thou didst grant grace and favour and mercy unto Joseph, thy righteous one, in thy sight and in the sight of all that beheld him. Do thy wondrous deeds and miracles by me ; shew me a sign for good and prosper me in my ways. Put understanding into my heart, that I may discern and know and fulfil all the words of the study of thy Law and thy deep mysteries. Deliver me from error and purify my thoughts and my heart for thy worship ; and prolong my days [and the days of my wife, my sons and my daughters] [and the days of my parents] in welfare, in happiness, in abundance of strength and in peace.

אָדיר בַּמָּרוֹם שׁוֹכֵן בְּנִבְרָה. אַתָּה שְׁלוֹם וְשִׁמְךָ  
שְׁלוֹם. יְהִי רָצוֹן שְׁתֵּשִׁים עָלֵינוּ וְעַל עַמְּךָ בֵּית  
יִשְׂרָאֵל חַיִּים וּבְרָכָה לְמִשְׁמֶרֶת שְׁלוֹם:

*Reader.* שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ. בָּרְכֵנוּ אֲבִינוּ בְּלִנּוּ כְּאַחַד  
בְּאוֹר פְּנִיךָ. כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתַּתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים  
וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצַדִּיקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם.  
וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל  
שָׁעָה בְּשִׁלּוּמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל  
בְּשְׁלוֹם:

*On page 148 קדיש continue with שמחת תורה and שמיני עצרת.*

## סדר הושענות

*On the first seven days the Lulab and Ethrog are taken in the hand, a Scroll is brought from the Ark to the Reading Desk, and the Reader chants:*

הוֹשַׁעְנָא:

לְמַעַן אֱלֹהֵינוּ הוֹשַׁעְנָא: לְמַעַן בּוֹרְאֵנוּ הוֹשַׁעְנָא:  
לְמַעַן גּוֹאֲלֵנוּ הוֹשַׁעְנָא: לְמַעַן דּוֹרְשֵׁנוּ הוֹשַׁעְנָא:

*A procession is formed round the Synagogue, each person carrying his Lulab, and the following hymn is said on the First Day. For that of the Second Day, see below. On Sabbath the Lulab is not taken. The Ark is opened, but a Scroll is not taken out, and the hymns on pages 145—147 are said.*

*For the First Day, or for the Second Day if it fall on Sunday:*

לְמַעַן אֲמַתְךָ. לְמַעַן בְּרִיתְךָ. לְמַעַן גְּדֻלַּתְךָ וְתִפְאַרְתְּךָ.  
לְמַעַן דִּתְךָ. לְמַעַן הוֹדְךָ. לְמַעַן וְעוֹדְךָ. לְמַעַן וּבְרָךְךָ.

O thou who art glorious on high, abiding in might, thou art peace and thy Name is peace ; may it be thy will to grant unto us and unto thy people, the house of Israel, life and blessing with enduring peace.

*Reader.* Grant peace, welfare, blessing, grace, loving-kindness and mercy unto us, and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, yea, all of us together, with the light of thy countenance ; for by the light of thy countenance thou hast given unto us, O Lord our God, the Law of life, loving-kindness and righteousness, blessing, mercy, life, and peace ; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace. Blessed art thou, O Lord, who blessed thy people Israel with peace.

*On the Eighth and Ninth Days continue with Kaddish, page 148.*

## HOSHANOTH.

*On the first seven days the Lulab and Ethrog are taken in the hand, a Scroll is brought from the Ark to the Reading Desk, and the Reader chants :*

Save, we beseech thee.

For thy sake, our God, save, we beseech thee. For thy sake, our Creator, save, we beseech thee. For thy sake, our Redeemer, save, we beseech thee. For thy sake, O thou who seekest us, save, we beseech thee.

*A procession is formed round the Synagogue, each person carrying his Lulab, and the following hymn is said on the First Day. For that of the Second Day, see below. On Sabbath the Lulab is not taken. The Ark is opened, but a Scroll is not taken out, and the hymns on pages 145-147 are said.*

*For the First Day, or for the Second Day, if it fall on Sunday :*

For the sake of thy truth, for the sake of thy covenant, for the sake of thy greatness and glory, for the sake of thy Law, for the sake of thy majesty, for the sake of thy troth, for the sake of the memory of thee, for the sake of thy



לִמְעַן חֲסִידְךָ. לִמְעַן טוֹבְךָ. לִמְעַן יְחִידְךָ. לִמְעַן כְּבוֹדְךָ.  
 לִמְעַן לְמוֹדְךָ. לִמְעַן מַלְכוּתְךָ. לִמְעַן נִצְחָךָ. לִמְעַן  
 סוֹדְךָ. לִמְעַן עֵצְךָ. לִמְעַן פֶּאֶרְךָ. לִמְעַן צְדָקָתְךָ. לִמְעַן  
 קִדְשָׁתְךָ. לִמְעַן רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים. לִמְעַן שְׂכִינְתְךָ.  
 הוֹשַׁעֲנָא. לִמְעַן תַּהֲלִתְךָ. הוֹשַׁעֲנָא:

אֲנִי וְהוּא הוֹשִׁיעָה נָא:

*For the Second Day:*

אָבֵן שְׁתִּיחַ. בֵּית הַבְּחִירָה. גֶּחַן אֲרָנִי. דְּבִיר הַמְּצֻנֶּה.  
 הַר הַמּוֹרִיָּה. וְהַר יִרְאֶה. זְבוּל תַּפְּאֲרֶתְךָ. חֲנֹה דְּוֹר.  
 טוֹב הַלְבָּנוֹן. יִפֶּה נוֹף מְשׁוֹשׁ כָּל הָאָרֶץ. כְּלִילַת יָפִי.  
 לֵינַת הַצֶּדֶק. מְכוֹן לְשִׁבְתְּךָ. נוֹה שְׁאֲנִי. סֶפֶת שְׁלֹם.  
 עֲלִית שְׁבָטִים. פֶּנֶת יִקְרָת. צִיּוֹן הַמְּצֻנֶּה. קִדְשׁ הַקִּדְשִׁים.  
 רְצוּף אֲהֶבָה. שְׂכִינַת כְּבוֹדְךָ. הוֹשַׁעֲנָא. תֵּל תַּלְפִּיּוֹת.  
 הוֹשַׁעֲנָא:

אֲנִי וְהוּא הוֹשִׁיעָה נָא:

בְּהוֹשַׁעְתָּ אֱלִים בְּלוֹד עַמְּךָ. בְּצִאֲתְךָ לְיֵשַׁע עַמְּךָ.  
 בֵּן הוֹשַׁעֲנָא:  
 בְּהוֹשַׁעְתָּ גּוֹי וְאֱלֹהִים. דְּרוּשִׁים לְיֵשַׁע אֱלֹהִים. בֵּן הוֹשַׁעֲנָא:  
 בְּהוֹשַׁעְתָּ הַמּוֹן צְבָאוֹת. וְעַמָּם מִלְּאֲכֵי צְבָאוֹת. בֵּן הוֹשַׁעֲנָא:  
 בְּהוֹשַׁעְתָּ זָכִים מִבֵּית עֲבָדִים. חֲנוּן בְּיָדָם מַעֲבִידִים.  
 בֵּן הוֹשַׁעֲנָא:  
 בְּהוֹשַׁעְתָּ טְבוּעִים בְּצוּל גְּזָרִים. יִקְרָךְ עַמָּם מַעֲבִירִים.  
 בֵּן הוֹשַׁעֲנָא:

mercy, for the sake of thy goodness, for the sake of thy unity, for the sake of thine honour, for the sake of thy wisdom, for the sake of thy sovereignty, for the sake of thine eternity, for the sake of thy mysterious communion, for the sake of thy strength, for the sake of thy splendour, for the sake of thy righteousness, for the sake of thy holiness, for the sake of thine abundant mercies, for the sake of thy Divine Presence, O save ; for the sake of thy praise, O save, we beseech thee.

O Eternal, we beseech thee, save us now.

*For the Second Day :*

Save the world's corner-stone,<sup>1</sup> the house of thy choice, the threshing-floor of Ornan,<sup>2</sup> the veiled shrine, even Mount Moriah, hill of revelation and abode of thy majesty, where once David dwelt, goodliest of Lebanon, lovely height, the joy of the whole earth, perfection of beauty, lodging-place of righteousness. Help thine established dwelling, the tranquil habitation, the tabernacle of Salem, the goal of the tribe's ascent, precious corner-stone,<sup>3</sup> even Zion, monument of our greatness, the holy of Holies, with love overlaid, home of thy glory. O save her, yea save her embattled hill.

O Eternal, we beseech thee, save us now.

Saviour of mighty ones that dwelt with Thee

In Lud,<sup>4</sup> the land whence Thou didst set them free ;

So save Thou us !

As Thou didst save together God and nation,

The people singled out for God's salvation ;

So save Thou us !

The hosts of Thy redeemed, with manifold

Angelic hosts were saved by Thee of old.

So save Thou us !

From bondage grim Thy power brought forth the pure,

Thou, Gracious One, didst all their grief endure.

So save Thou us !

They passed between the deep divided sea ;

And with them for their guide, the light from Thee.

So save Thou us !

<sup>1</sup> The Temple ; cf. T.B. *Yoma* 54b.

<sup>2</sup> The Jebusite from whom David bought the site of the Temple.

<sup>3</sup> 1 Chr. xxi. 22.

<sup>4</sup> Isai. xxviii. 16.

<sup>5</sup> Egypt.

כְּהוֹשַׁעְתָּ כְּנָה מְשׁוֹרְרֶת נְיוֹשֶׁעַ. לְנוֹחָה מְצִינֶת נְיוֹשֶׁעַ.  
 בֶּן הוֹשַׁעְנָא:  
 כְּהוֹשַׁעְתָּ מֵאֵמֶר וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם. נִקְוֶה וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם.  
 בֶּן הוֹשַׁעְנָא:  
 כְּהוֹשַׁעְתָּ סוֹבְבֵי מוֹבָחַ. עוֹמְסֵי עֲרֵבָה לְחֶקֶף מוֹבָחַ.  
 בֶּן הוֹשַׁעְנָא:  
 כְּהוֹשַׁעְתָּ פְּלֵאֵי אֲדוֹן כְּהַפְשֵׁעַ. צִעֵר פִּלְשֶׁת בְּחֶרֶן אֵף  
 וְנוֹשֶׁעַ. בֶּן הוֹשַׁעְנָא:  
 כְּהוֹשַׁעְתָּ קְהֵלוֹת בְּבִלְה שְׁלֵחָתָ. רְחוּם לְמַעַנִם שְׁלֵחָתָ.  
 בֶּן הוֹשַׁעְנָא:  
 כְּהוֹשַׁעְתָּ שְׁבוֹת שְׁבִטֵי יַעֲקֹב. תָּשׁוּב וְתָשׁוּב שְׁבוֹת  
 אֶהְיִי יַעֲקֹב. וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
 אֲנִי וְהוֹשִׁיעָה נָא:

Continue with עמך, הושיעה את עמך, page 147.

On Sabbath:

אִם נִצְוָה בְּבִבְתָּ. בּוֹנֵנֶת בְּדַת נֶפֶשׁ מְשִׁיבֶת. גּוֹמְרֶת  
 הַלְבוֹת שְׁבֶת. וְדוֹרְשֶׁת מִשְׁאֵת שְׁבֶת. הַקּוֹבֶעֶת אֶלְפִים  
 תְּחוּם שְׁבֶת. וּמְשִׁיבֶת רֶגֶל מִשְׁבֶּת. זְכוֹר וְשִׁמּוֹר מְקִימֶת  
 בְּשִׁבְתָּ. חֲשֵׁה לְמַהֵר בִּיאַת שְׁבֶת. טוֹרְחַת כָּל מִשְׁשָׁה  
 לְשִׁבְתָּ. יוֹשֶׁבֶת וּמִמְתֵּנֶת עַד כָּלוֹת שְׁבֶת. כְּבוֹד וְעֹנֶג  
 קוֹרְאָה לְשִׁבְתָּ. לְבוֹשׁ וּכְסוּת מְחַלְפֶּת בְּשִׁבְתָּ. מֵאֲכָל  
 וּמִשְׁתֵּה מְכִינָה לְשִׁבְתָּ. נֶעֱם מְגִדִים מְנַעֲמֶת לְשִׁבְתָּ.  
 סְעוּדוֹת שְׁלֹשׁ מְקִימֶת בְּשִׁבְתָּ. עַל שְׁתֵּי כְּפָרוֹת בּוֹצֵעֶת  
 בְּשִׁבְתָּ. פּוֹרְטֶת אַרְבַּע רְשׁוּיוֹת בְּשִׁבְתָּ. צוּי הַדִּלְקָת גֵּר  
 מְדִלְקָת בְּשִׁבְתָּ. קְדוּשַׁת הַיּוֹם מְקַדְּשֶׁת בְּשִׁבְתָּ. רִנָּן

"He saved": Thy stock<sup>1</sup> with joyful singing told:  
Then saved was He, who gave them birth of old.

So save Thou us!

"And I will bring you out," the mandate said:

"And I went out with you," the mystics read.

So save Thou us!

Thy sons with circling step, (their guardian Thou!)

Around Thine altar bore the willow bough.

So save Thou us!

Thine Ark was won by marvels from the foe,

Philistia, sinful, by Thy wrath laid low.

So save Thou us!

And with Thy banished throngs to Babylon

Journeyed in love Thy Presence, Gracious One!

So save Thou us!

Helper of Jacob's captive tribes of yore,

Return, and Jacob's exiled tents restore,

And save Thou us!

[Saviour of them that sought to do Thy will

And yearned for Thy salvation, save us still!

O save Thou us!]

O Eternal, we beseech thee, save us now.

*Continue with Save thy people, page 147.*

*On Sabbath:*

Save the nation which thou guardest as the apple of thine eye, thy sons who know thy Law, the solace of the soul. They have declared the precepts of the Sabbath, making enquiry concerning the bearing of burdens and setting at two thousand cubits the Sabbath-day's journey. They restrain their foot from profaning the Sabbath, and fulfil thy behest to remember and to keep the Sabbath. They hasten to welcome its advent, and from the six days labour to provide all for the Sabbath. They rest and wait until the Sabbath is ended, calling it a glory and a delight. They don fresh raiment and new garments on the Sabbath. They prepare food and drink for its coming, and honour it with choice fare. They appoint three meals for the Sabbath and break bread upon two loaves. They teach the four-fold limits of the Sabbath.<sup>2</sup> They kindle the appointed light and pronounce the sanctification of the holy day. They

<sup>1</sup> Israel.

<sup>2</sup> Mishnah, *Sabbath*.



שָׁבַע מִפְּלִלֹת בְּשֹׁבֶת. שְׁבָעָה בֵּדֶת קוֹרְאָה בְּשֹׁבֶת.  
תִּנְחִילָנָה לַיּוֹם שְׁפָלוּ שֹׁבֶת. הוֹשַׁעְנָא:

אֲנִי וְהוּ הוֹשִׁיעָה נָא:

בְּהוֹשַׁעְתָּ אָדָם יֵצִיר כְּפִיד לְגוֹנְנָה. בְּשֹׁבֶת קָדַשׁ הַמִּצְאָתוֹ  
כְּפָר וְחִינָה. בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעְתָּ גּוֹי מִצֵּיץ מְקוֹיִם חֲפָשׁ. דָּעָה בְּוֵנוּ לְבָר שְׁבִיעִי  
לְנֶפֶשׁ. בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעְתָּ הָעָם נִהְנֶנָּה כְּצֹאן לְהִנְחוֹת. וְחֹק שְׁמֹת בְּמֶדְרָה  
עַל מֵי מְנוּחוֹת. בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעְתָּ זְבוּלִיד בְּמִדְבַּר סִין בְּמַחְנֶה. חֲבֵמוֹ וְלִקְטוֹ  
בְּשִׁשִּׁי לֶחֶם מִשְׁנֶה. בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעְתָּ טְפוּלִיד הוֹרֵי הַבְּנֵה בְּמִדְבָּר. יֵשֶׁר כְּחֶם וְהוֹדָה  
לָמוֹ רוּעֶם. בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעְתָּ בְּלָבְלוּ בַעֲנַג מִן הַמִּשְׁמֶר. לֹא הִפְדָּ עֵינֵינוּ וְרִיחוֹ  
לֹא נָמַר. בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעְתָּ מִשְׁפָּטִי מִשְׁאֵת שֹׁבֶת נִמְרוֹ. נָחוּ וְשִׁבְתוּ רְשׁוּיֹת  
וְתַחֲוּמִים שְׁמָרוּ. בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעְתָּ סִינִי הִשְׁמָעוּ בְּדַבּוּר רְבִיעִי. עֲנִין זְבוּר וְשִׁמּוֹר  
לְקַדֵּשׁ שְׁבִיעִי. בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעְתָּ פְקָדוֹ וְרִיחוֹ שָׁבַע לְהַקְרָה. צָרוּ עַד רִדְתָּהּ  
בְּשֹׁבֶת לְתַקְרָה. בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעְתָּ קַהֲלָת וְעַמּוֹ בְּבִירַת עוֹלָמִים. רְצוֹן בְּחֻגֵּם  
שְׁבָעָה וְשְׁבָעָה יָמִים. בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעְתָּ שְׁבִים עוֹלֵי גוֹלָה לְפָדְיוֹם. תּוֹרְתָךְ בְּקִרְאָם  
בְּחָג יוֹם יוֹם. בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

offer a seven-fold exaltation <sup>1</sup> and read from the Scroll unto seven. Do thou grant them to inherit the day that shall wholly be a Sabbath: yea, save, we beseech thee.

O Eternal, we beseech thee, save us now.

As thou didst save and shield the first man, framed by thy hands, and on the holy Sabbath didst suffer him to find atonement and grace,<sup>2</sup> so save us now.

As thou didst save thy renowned race who longed for freedom and with one intent chose the Sabbath day for rest,<sup>3</sup> so save us now.

As thou didst save this people, leading them, as a flock, on their path, and didst ordain a statute for them at Marah,<sup>4</sup> by still waters, so save us now.

As thou didst save thy treasured sons in their camp in the wilderness of Sin, where in their wisdom they gathered a double measure of food on the sixth day, so save us now.

As thou didst save thy children, close-knit to thee, who of their knowledge made preparation for the Sabbath, so that their shepherd approved and praised their deed, so save us now.

As thou didst save them, richly sustained on the Sabbath by the manna laid by, whose appearance altered not, neither did its savour change, so save us now.

As thou didst save those who ordained the laws of Sabbath-burdens, who rested and reposed thereon and observed its bounds and limits, so save us now.

As thou didst save them who in thy fourth utterance heard the twain command "Remember" and "Observe" <sup>5</sup> the holiness of the Sabbath, so save us now.

As thou didst save them that were appointed to encircle Jericho seven times, who shut it in, until it fell on the Sabbath and lay beneath their power, so save us now.

As thou didst save the Preacher <sup>6</sup> and his people in the everlasting House, who sought thy favour with a festival of twice seven days, so save us now.

As thou didst save the exiled throngs returning to re-

<sup>1</sup> The Sabbath Amidah. <sup>2</sup> Midrash, *Shochar Tob*, Ps. xcii.

<sup>3</sup> *Midrash Rabbah* to Exod. ii. 11. <sup>4</sup> The Sabbath; Ex. xv. 25.

<sup>5</sup> Ex. xx. 8 and Deut. v. 12; T.B. *Shebuoth*, 20b. <sup>6</sup> Solomon;

1 Kings viii. 65.

בְּהוֹשִׁיעַת מְשִׁמְחִיד בְּבִגְנֵן שְׁנֵי הַמְּחֻדָּשׁ. נוֹמְלִין לוֹלֵב כָּל  
שְׁבָעָה בַּמְּחֻדָּשׁ. בֶּן הוֹשִׁעָנָא:

בְּהוֹשִׁיעַת חֲבוּט עֲרֵבָה שְׁבַת מִדְּחִים. מְרַבִּיּוֹת מוֹצֵא לִיסוּר  
מִזֶּבֶחַ מִנִּיחִים. בֶּן הוֹשִׁעָנָא:

בְּהוֹשִׁיעַת בְּרִכּוֹת אֲרוּכוֹת וְנִבְוָהוֹת מַעֲלָסִים. בְּפִטְרָתָן  
יְפִי לֵךְ מִזֶּבֶחַ מִקְלָסִים. בֶּן הוֹשִׁעָנָא:

בְּהוֹשִׁיעַת מוֹדִים וּמִיחִלִּים וְלֹא מְשָׁנִים. בְּקִלְנוּ אָנוּ לֵיהּ  
וְעִינֵינוּ שׁוֹנִים. בֶּן הוֹשִׁעָנָא:

בְּהוֹשִׁיעַת יִקָּב מִחֲצָבֵיךְ סוֹבְבִים בְּרַעֲנָנָה. רוֹנְנִים אָנִי וְהוּ  
הוֹשִׁיעָה נָא. בֶּן הוֹשִׁעָנָא:

בְּהוֹשִׁיעַת חֵיל וְרִיזִים מְשֻׁרְתִּים בַּמְּנוּחָה. קָרְבֵּן שְׁבַת  
בְּפוֹל עוֹלָה וּמִנְחָה. בֶּן הוֹשִׁעָנָא:

בְּהוֹשִׁיעַת לוֹיִיד עַל דּוֹכָנָם לְהַרְבֵּת. אוֹמְרִים מִזְמוֹר שִׁיר  
לְיוֹם הַשְּׁבַת. בֶּן הוֹשִׁעָנָא:

בְּהוֹשִׁיעַת נְחוּמִיד בַּמִּצּוֹתֶיךָ תִּמְיֵד יִשְׁתַּעֲשְׁעוּן. וְרַצִּם  
וְהִחֲלִיצִם בְּשׁוּבָה וְנַחַת יִשְׁעוּן. בֶּן הוֹשִׁעָנָא:

בְּהוֹשִׁיעַת שְׁבוֹת שְׁבִמִי יַעֲקֹב. תִּשׁוּב וְתָשִׁיב שְׁבוֹת אֶהְיֶה  
יַעֲקֹב. וְהוֹשִׁיעָה נָא:

אָנִי וְהוּ הוֹשִׁיעָה נָא:

הוֹשִׁיעָה אֶת עַמֶּךָ וּבִרְךָ אֶת נַחֲלָתְךָ וְרַעַם וְנִשְׂאֵם  
עַד הָעוֹלָם: וַיְהִי דְבָרִי אֵלֶּה אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יי  
קְרָבִים אֵל יי אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וּלְיָלָה לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט עֲבָדָיו  
וּמִשְׁפָּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר יוֹם בְּיוֹמוֹ: לְמַעַן דָּעַת כָּל  
עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד:

demption, who on this festival read from thy Law each day,<sup>1</sup> so save us now.

As thou didst save thy rejoicing hosts in the renewed glory of the second Temple, as on each of these seven days they bore the palm-branch within its hallowed walls, so save us now.

As thou didst save them who beat the willow-leaves despite the Sabbath, who at the altar's base set boughs from Moza,<sup>2</sup> so save us now.

As thou didst save those who praised thee with slender, long and lofty willow-branches, who, as they departed, hailed the altar saying, "Beauty is thine, O altar,"<sup>3</sup> so save us now.

As thou didst save them, full of unchanging thanks and hope, re-chanting "We all are His and our eyes are upon Him," so save us now.<sup>4</sup>

As thou didst save them that with green shoots surrounded thine earth-dug altar, crying "We beseech thee, O Lord, to save us," so save us now.<sup>5</sup>

As thou didst save the host of thy zealous servitors<sup>6</sup> who ministered on the day of rest, with double oblation of burnt offering and sacrifice, so save us now.

As thou didst save the Levites who sang, assembled on their eminence, "A psalm, a song for the Sabbath day," so save us now.

As thou hast saved thy heaven-comforted sons, whose constant delight is in thy behests, so in thy grace grant them redemption and a peaceful home-coming: yea, save them now.

As thou didst save the captive tribes of Jacob, turn yet again and restore the captive tents of Jacob, and save us now.

O Eternal, we beseech thee, save us now.

Save thy people, and bless thine inheritance: feed them also, and lift them up for ever. And let these my words, wherewith I have made supplication before the Lord, be nigh unto the Lord our God day and night, that he maintain the cause of his servant and the cause of this people Israel at all times as the matter shall require: that all the people of the earth may know that the Lord is God, and that there is none else.

*The Scroll is returned to the Ark.*

<sup>1</sup> Nehem. viii. 18.

<sup>2</sup> Mishnah, *Sukkah*, iv. 5.

<sup>3</sup> *ibid.* v.

<sup>4</sup> *ibid.* v. 4.

<sup>5</sup> *ibid.* iv. 5.

<sup>6</sup> The priests.



יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ.  
וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמִיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית  
יִשְׂרָאֵל בְּעֶנְלָא וּבּוֹזֵן קְרִיב וְאִמְרוּ. אָמֵן:

Cong. יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא:  
יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר  
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעָלְמָא  
מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא דְאִמְרִין  
בְּעֶלְמָא וְאִמְרוּ. אָמֵן:

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוֹתְהוֹן דְּכָל יִשְׂרָאֵל קָדָם אֲבוּהוֹן  
דִּי בְשִׁמְיָא וְאִמְרוּ. אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
וְאִמְרוּ. אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרְוִמּוֹ הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ. אָמֵן:

אֵין בְּאַלְהֵינוּ. אֵין בְּאֲדוֹנֵינוּ. אֵין בְּמַלְכֵנוּ. אֵין  
בְּמוֹשִׁיעֵנוּ: מִי בְּאַלְהֵינוּ. מִי בְּאֲדוֹנֵינוּ. מִי בְּמַלְכֵנוּ.  
מִי בְּמוֹשִׁיעֵנוּ: נוֹדָה לְאַלְהֵינוּ. נוֹדָה לְאֲדוֹנֵינוּ. נוֹדָה  
לְמַלְכֵנוּ. נוֹדָה לְמוֹשִׁיעֵנוּ: בְּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ. בְּרוּךְ אֲדוֹנֵינוּ.  
בְּרוּךְ מַלְכֵנוּ. בְּרוּךְ מוֹשִׁיעֵנוּ: אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ.  
אַתָּה הוּא אֲדוֹנֵינוּ. אַתָּה הוּא מַלְכֵנוּ. אַתָּה הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ:  
אַתָּה הוּא שֶׁהִקְטִירוּ אֲבוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ אֶת קְטֹרֶת הַסַּמִּים:

תלמוד מסכת כריתות ו'

שְׁטוּם הַקְטֹרֶת. הַצִּירִי וְהַצִּפְרִין וְהַחֲלָבָנָה וְהַלֶּבֶנָה. מִשְׁקַל שִׁבְעִים  
שְׁבָעִים מָנָה: מוֹר וְקִצְיָעָה שֶׁבֶלֶת גֵּרָד וּכְרָכָם מִשְׁקַל שִׁשָּׁה עֶשְׂרִי

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father who is in heaven ; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

There is none like our God ; there is none like our Lord ; there is none like our King ; there is none like our Saviour.

Who is like our God ? who is like our Lord ? who is like our King ? who is like our Saviour ?

We will give thanks unto our God ; we will give thanks unto our Lord ; we will give thanks unto our King ; we will give thanks unto our Saviour.

Thou art our God ; thou art our Lord ; thou art our King ; thou art our Saviour.

Thou art he before whom our fathers burnt the fragrant incense.

Talmud Babli : *Kerithoth* 6a.

The compound of the incense <sup>1</sup> consisted of balm, cloves,<sup>2</sup> galbunum and frankincense, of each a like weight—seventy manehs ; of myrrh, cassia, spikenard and saffron, of each a like weight—

<sup>1</sup> Exod. xxx. 34-38.

<sup>2</sup> Or onycha.

שֶׁשָׁה עָשָׂר מָנֶה: הַקֶּשֶׁט שְׁנַיִם עָשָׂר. וְקִלּוּפָה שְׁלֹשָׁה. וְקִנְמוֹן  
תְּשַׁעֲהָ. בְּרִית בְּרִשְׁיָנָה תִשְׁעָה קִבּוּיִן. יֵין קְבָרִיסִין סֵאִין תִּלְתָּא וְקִבּוּיִן  
תִּלְתָּא. וְאִם אֵין לוֹ יֵין קְבָרִיסִין מִכִּיא חֲמֵר חוֹרֵן עֲתִיק: מֶלֶח  
סְדוּמִית רַבַּע הַקֵּב. מִעֲלָה עָשֵׂן כָּל שְׁהוּא: רַבִּי נָתַן אוֹמֵר אָף  
כֶּפֶת הַיֶּרֶדֶן כָּל שְׁהוּא. וְאִם נָתַן בָּהּ דְּבִשׁ פֶּסְלָהּ. אִם חֲסֵר אַחַת  
מִכָּל סְמִינָה חֵיב מִיתָה: רַבֵּן שְׁמַעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר. הַצָּרִי אֵינוֹ  
אֵלָא שָׂרָף הַנוּטָף מִעֲצֵי הַקֶּמֶף: בְּרִית בְּרִשְׁיָנָה שִׁשְׁפִּין בָּהּ אֶת  
הַצִּפְרָן. כְּדִי שֶׁתֵּהָא נָאָה: יֵין קְבָרִיסִין שְׁשׁוּרִין בּוֹ אֶת הַצִּפְרָן. כְּדִי  
שֶׁתֵּהָא עֲנָה: וְהֵלֵא מִי רַגְלִים יָפִין לָהּ. אֵלָא שְׁאִין מִכְּנִיסִין מִי רַגְלִים  
בְּעֶזְרָה מִפְּנֵי הַכָּבֵד:

משנה סוף מסכת תמיד

השיר שהלויים היו אמרים בבית המקדש:

בַּיּוֹם הַרְאֵשׁוֹן הָיוּ אֹמְרִים. לֵי הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תִּכַּל וְיִשְׁבִּי בָּהּ:  
בַּשָּׁנִי הָיוּ אֹמְרִים. גְּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד כְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הֵר קָדְשׁוֹ:  
בַּשְּׁלִישִׁי הָיוּ אֹמְרִים. אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת אֵל בִּקְרֹב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט:  
בַּרְבִּיעִי הָיוּ אֹמְרִים. אֵל נִקְמוֹת יְיָ אֵל נִקְמוֹת הוֹפִיעַ:  
בַּחֲמִישִׁי הָיוּ אֹמְרִים. הִרְנִינוּ לֵאלֹהִים עֲזָנוּ הִרְיעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב:  
בַּשִּׁשִּׁי הָיוּ אֹמְרִים. יְיָ מֶלֶךְ גְּאוֹת לִבֵּשׁ לִבֵּשׁ יְיָ עֹז הַתְּאֵזֹר אָף תִּכּוֹן  
תִּכַּל כָּל תְּמוּט:

בשבת היו אמרים. מזמור שיר ליום השבת.

מזמור שיר לעתיד לבא. ליום שֶׁכֶּלֶף שֶׁבַת וּמִנוּחָהּ לַחַיִּי הַעוֹלָמִים:

תלמוד סוף מסכת ברכות

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר רַבִּי חֲנִינָא. תִּלְמִידֵי חֲכָמִים מְרַבִּים  
שְׁלוֹם בְּעוֹלָם: שְׁנָאֵמַר וְכָל בְּנֵיךְ לַמִּיּוֹד יְיָ וְרַב שְׁלוֹם בְּנֵיךְ: אֵל  
תִּקְרָא בְּנֵיךְ אֵלָא בְּנֵיךְ: שְׁלוֹם רַב לְאַהֲבֵי תוֹרָתְךָ וְאֵין לָמוֹ מִכְּשׁוֹל:  
יְהִי שְׁלוֹם בְּחִילְךָ שְׁלֹנָה בְּאַרְמוֹנְתֶיךָ: לְמַעַן אֲחִי וְרַעֲי אֲדַבְּרָה נָא  
שְׁלוֹם בְּךָ: לְמַעַן בֵּית יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲבַקֶּשָׁה טוֹב לָךְ: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן  
יְיָ יִבְרַךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

sixteen manehs; of costus twelve, of bark three, and of cinnamon nine manehs; of alkali procured from Karshina nine kabs; of Cyprus wine three seahs and three kabs, though if Cyprus wine was not procurable old white wine was brought; of salt of Sodom the fourth part of a kab, and a minute quantity of maaleh ashan.<sup>1</sup> Rabbi Nathan says, a minute quantity of the herb that grew on the banks of the Jordan was used; if one added honey he rendered the incense unfit for use, and if he omitted one of its sweet spices he was deserving of death. Rabban Simeon son of Gamaliel says, the balm is a resin that exudes from the wood of the balsam tree. The alkali procured from Karshina was used to bleach and beautify the cloves, and the Cyprus wine to steep them therein that the odour might be pungent.

Mishnah *Tamid*, Cap. vii.

These are the Psalms which the Levites used to say in the Temple<sup>2</sup> :—

On the first day of the week they said—"The earth is the Lord's, and the fulness thereof; the world, and they that dwell therein."

On the second day—"Great is the Lord and greatly to be praised in the city of our God, in the mountain of his holiness."

On the third day—"God standeth in the congregation of the mighty: he judgeth among the judges."

On the fourth day—"O Lord God, to whom vengeance belongeth; O God, to whom vengeance belongeth, shine forth."

On the fifth day—"Sing aloud unto God our strength; make a joyful noise unto the God of Jacob."

On the sixth day—"The Lord reigneth, he is clothed with majesty; the Lord is clothed with strength, wherewith he hath girded himself; the world also is established, that it cannot be moved."

On the Sabbath—"A Psalm, a Song for the Sabbath Day." It is the psalm and song for eternity, for the day that shall be wholly a Sabbath, even repose for life everlasting

Talmud, *Berachoth* 64.

Rabbi Eleazar said in the name of Rabbi Chanina, The disciples of the sages increase peace in the world, as it is said, "And all thy children shall be taught of the Lord: and great shall be the peace of thy children." Read not *banayich*—"thy children," but *bonayich*—"thy builders." Great peace have they who love thy Law: and there is no stumbling for them. Peace be within thy walls: prosperity within thy palaces. For my brethren and companions' sakes: I will now say, Peace be within thee. For the sake of the house of the Lord our God: I will seek thy good. The Lord will give strength unto his people: the Lord will bless his people with peace.

<sup>1</sup> A herb which, as its name implies, caused the smoke of the incense to ascend in a straight line.

<sup>2</sup> Psalms xxiv., xlviii., lxxxii., xciv., lxxxv., xciii., xcii.



עלינו לשבח לארזון הכל לתת גדלה ליוצר בראשית  
שלא עשנו פגוי הארצות ולא שמנו במשפחות האדמה  
שלא שם חלקנו בהם וגדלנו בכל המונם: ואנחנו  
ברעים ומשתחווים ומודים לפני מלך מלכי המלכים  
הקדוש ברוך הוא שהוא נוטה שמים ויוסד ארץ ומושב  
יקרו בשמים ממעל ושכינת עזו בגבהי מרומים: הוא  
אלהינו אין עוד. אמת מלכנו אפס וולתו בכתוב בתורתו  
וידעת היום והשבת אל לבבך כי יי הוא האלהים  
בשמים ממעל ועל הארץ מתחת אין עוד:

עד בן נקוה לך יי אלהינו לראות מהרה בתפארת  
עזך להעביר גלילים מן הארץ והאלילים פרות ופרתון.  
לתקן עולם במלכות שדי. וכל בני בשר יקראו בשמך  
להפנות אליך כל רשעי ארץ. יכירו וידעו כל יושבי  
תבל. כי לך תכרע כל ברך תשבע כל לשון: לפניך  
יי אלהינו יכרעו ויפולו. ולכבוד שמך יקר יתנו. ויקבלו  
כלם את עול מלכותך. ותמלוך עליהם מהרה לעולם  
ועד. כי המלכות שלך היא ולעולמי עד תמלוך  
בכבוד: בכתוב בתורתך יי ימלך לעולם ועד: ונאמר  
והיה יי למלך על כל הארץ ביום ההוא יהיה יי אחד  
ושמו אחד:

קריש *Mourners'*

*Mourner.* יתגדל ויתקדש שמה רבא. בעלמא די ברא  
ברעותה. וימליך מלכותה בתיכון ובימיכון ובחיי  
דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו. אמן:

It behoveth us to praise the Lord of all, to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning ; that he hath not made us like the nations of other lands, and hath not placed us like other families of the earth, that he hath not given unto us a portion as unto them, nor a lot as unto all their multitude ; for we bend the knee and prostrate ourselves and make acknowledgment before the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who stretched forth the heavens and laid the foundations of the earth, the abode of whose glory is in the heavens above, and the dwelling of whose majesty is upon the loftiest heights. He is our God, there is none else : in truth he is our King, there is none beside him, as it is written in his Law, Know therefore this day, and lay it to thine heart, that the Lord he is God in heaven above and upon the earth beneath, there is none else.

Therefore we hope in thee, O Lord our God, that we may speedily behold the glory of thy might, when thou wilt remove the abominations from the earth, and the idols shall be utterly cut off ; when the world shall be set under the kingdom of the Almighty, and all the children of flesh shall call upon thy Name, when thou wilt turn unto thyself all the wicked of the earth. All the inhabitants of the world shall know and acknowledge that unto thee every knee must bend, every tongue must swear. Before thee, O Lord our God, shall they kneel and fall, and they shall give honour unto thy glorious Name ; they shall all accept the yoke of thy kingdom, and over them thou wilt speedily reign for ever and ever. For the Kingdom is thine, and to all eternity wilt thou reign in glory, as it is written in thy Law, The Lord shall reign for ever and ever. And it is said, The Lord shall be King over all the earth ; in that day shall the Lord be One, and his Name One.

*Mourners' Kaddish.*

*Mourner.* Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

יְהִי שְׁמִי רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי  
*Cong. and Mourner.*

עָלְמֵי:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא  
*Mourner.*  
 וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמִי דְקִדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא.  
 לְעָלְמָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא הַשְׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא  
 דְּאִמְרִין בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ. אָמֵן:

יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵי וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
 וְאִמְרוּ. אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלֹום בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלֹום עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
 יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ. אָמֵן:

בְּשֶׁרֶם כָּל יַעִיר נִבְרָא :	אֲדֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מְלֻךְ
אִזִּי מְלֻךְ שְׁמוֹ נִקְרָא :	לַעֲת נַעֲשֶׂה בְּחֶפְצוֹ כָּל.
לְבָדֹד יְמֻלֹּךְ נִזְרָא :	וְאַחֲרֵי בְּכָלוֹת הַכָּל.
וְהוּא יְהִי בְּתַפְאָרָה :	וְהוּא יְהִי וְהוּא הָיָה
לְהַמְשִׁיל לֹו לְהַתְּבִירָה :	וְהוּא אֶחָד וְאֵין שְׁנֵי
וְלֹו הָעֹז וְהַמְּשָׁרָה :	בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תְּכֵלִית.
וְצֹר חֲבֵלִי בַּעַת צָרָה :	וְהוּא אֵלִי וְחֵי גּוֹאֲלִי.
מִנֵּת כּוֹסֵי בַּיּוֹם אֶקְרָא :	וְהוּא נְסִי וּמְנוֹס לִי.
בַּעַת אִישָׁן וְאַעִירָה :	בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי.
יְיָ לִי וְלֹא אִירָא :	וְעַם רוּחִי נִגְזַתִּי.

*Cong. and Mourner.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

*Mourner.* Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places make peace for us, and for all Israel ; and say ye, Amen.

Lord of the world, He reigned alone  
While yet the universe was naught.  
When by His will all things were wrought,  
Then first His sov'ran Name was known.

And when the All shall cease to be,  
In dread lone splendour He shall reign.  
He was, He is, He shall remain  
In glorious eternity.

For He is one, no second shares  
His nature or His loneliness ;  
Unending and beginningless,  
All strength is His, all sway He bears.

He is the living God to save,  
My Rock while sorrow's toils endure,  
My banner and my stronghold sure,  
The cup of life whene'er I crave.

I place my soul within His palm  
Before I sleep as when I wake,  
And though my body I forsake,  
Rest in the Lord in fearless calm.

---



## תפלת מנחה

אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בֵּיתְךָ עוֹד יִהְיֶה לְךָ סֶלָה:  
אֲשֶׁר הָעַם שָׁכַח לֹא אֲשֶׁר הָעַם שָׁי אֱלֹהֵיו:

תְּהִלָּה לְדָוִד

קמ"ה

אֲרוּמָה אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ וְאַבְרָכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:  
בְּכָל-יוֹם אֲבָרְכֶךָ וְאַחֲלֶלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:  
גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדָּלְתּוֹ אֵין חֶקֶר:  
דָּוָר לְדָוָר יִשְׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרָתֶךָ יִגְדֹּדוּ:  
הֲדָר כְּבוֹד הוֹדָךְ וְדַבְּרִי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:  
וַעֲנוּ נִזְרָאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ וְגִדְלוֹתֶיךָ אֲסַפְּרֶנָּה:  
וְכִי רַב־טוֹבוֹתָ יִבְיְעוּ וְצִדְקָתְךָ יִרְגְּנוּ:  
חֲנוּן וְרַחוּם יְהוָה אֶרֶךְ אֲפִים וְגָדוֹל-חֶסֶד:  
טוֹב-יְהוָה לְכָל יִרְחָמֵיו עַל-כָּל-מַעֲשָׂיו:  
יִרְדֹּף יְהוָה כָּל-מַעֲשֶׂיךָ וְחִסְדֶּיךָ יִבְרָכֶכָה:  
כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ וּגְבוּרָתְךָ יִדְבְּרוּ:  
לְהוֹדִיעַ לְבַנֵּי הָאָדָם גְּבוּרָתִי וְכְבוֹד הֲדָר מַלְכוּתִי:  
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל-עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל-דָּוָר וְדָר:  
סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל-הַנְּפִלִים וְזוֹקֵף לְכָל-הַפּוֹפְּקִים:  
עֵינֵי כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ וְאַתָּה נִתֵּן-לָהֶם אֶת-אֲבָלָם בְּעֵתוֹ:  
פּוֹתֵחַ אֶת-יָדְךָ וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל-יְתִי רָצוֹן:  
צַדִּיק יְהוָה בְּכָל-יְדִרְכּוֹ וְחֹסֶד בְּכָל-מַעֲשָׂיו:

## AFTERNOON SERVICE

Happy are they that dwell in thy house ; they will be ever praising thee. Selah. Happy is the people that is in such a case ; happy is the people whose God is the Lord.

Psalm cxlv. A Psalm of Praise of David.

I will extol thee, my God, O King ; and I will bless thy Name for ever and ever. Every day will I bless thee ; and I will praise thy Name for ever and ever. Great is the Lord and greatly to be praised ; and his greatness is unsearchable. One generation shall laud thy works to another, and shall declare thy mighty acts. Of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works, will I speak. And men shall speak of the might of thy terrible acts : and I will declare thy greatness. They shall utter the memory of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion ; slow to anger, and of great mercy. The Lord is good to all ; and his tender mercies are over all his works. All thy works shall give thanks unto thee, O Lord ; and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power ; to make known to the sons of men his mighty acts, and the glory of the majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and merciful

קָרֹב יְהוָה לְכָל-קֹדְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בְּאֵמֶת:  
 רְצוֹן-יִרְאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת-שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעִם:  
 שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת-כָּל-אֲהָבָיו וְאֶת כָּל-הָרָשָׁעִים יִשְׁמִיד:  
 תִּהְיֶה יְהוָה יְדָבְרָפִי וַיְבָרֵךְ כָּל-בָּשָׂר שֶׁם קָדְשׁוֹ  
 לְעוֹלָם וָעֶד:

וּנְחַנּוּ נְבָרֵךְ יְהי מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

וּבֹא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וּלְשָׁבִי פֹשֵׁעַ בִּינְעֻקֵּב נָאִם יי: וְאֲנִי  
 זֹאת בְּרִיתִי אִתְּם אָמַר יי רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ וּדְבָרִי אֲשֶׁר  
 שְׁמַתִּי בְּפִיךָ לֹא יִמּוּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי וְרַעְךָ וּמִפִּי זֶרַע  
 וְרַעְךָ אָמַר יי מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם: וְאַתָּה קְדוֹשׁ יוֹשֵׁב  
 תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל: וְקִרְאָה זֶה אֵל זֶה וְאָמַר קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ  
 יי צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: וּמִקְבְּלֵינָּה דִין מִן דִּין  
 וְאֹמְרִין קְדִישׁ בְּשֵׁמִי מְרוֹמָא עֲלָאָה בֵּית שְׁכִינְתָּהּ קְדִישׁ  
 עַל אֶרְעָא עוֹבֵד נְבוֹרְתָּהּ קְדִישׁ לְעֵלְמָא וּלְעֵלְמִי עֲלִמְיָא  
 יי צְבָאוֹת מְלִיא כָּל אֶרְעָא זִיו יְקָרָהּ: וּתְשַׁאֲנִי רוּחַ  
 וְאַשְׁמַע אֲחֵרֵי קוֹל רַעַשׁ גְּדוֹלִי כְּרוֹךְ כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ:  
 וְנִטְלַתְנִי רוּחָא וְשִׁמְעַת בְּתַרִּי קָל זִיעַ סְגִיא דִּי מִשְׁבַּחִין  
 וְאֹמְרִין בְּרִיךְ יְקָרָא דִּי יי מֵאַתֵּר בֵּית שְׁכִינְתָּהּ: יי וּמְלִיךְ  
 לְעֵלְמָא וָעֶד: יי מְלַכּוּתָהּ קָאִם לְעֵלְמָא וּלְעֵלְמִי עֲלִמְיָא:  
 יי אֱלֹהֵי אֲבֹרְהֶם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ שְׁמֶרָה זֹאת  
 לְעוֹלָם לְיָצָר מַחֲשָׁבוֹת לְבָב עֲמֹךְ וְהִכֵּן לְבָבְכֶם אֱלֹהֶיךָ:  
 וְהוּא רַחוּם יִכְפֹּר עֲוֹן וְלֹא יִשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפּוֹ  
 וְלֹא יַעִיר כָּל חֲמָתוֹ: כִּי אַתָּה אֲדֹנֵי טוֹב וְסֶלַח וְרַב  
 חֶסֶד לְכָל קֹרְאֶיךָ: צְדָקָתְךָ צִדֵּק לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֵמֶת:

in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that fear him; he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him; but all the wicked will he destroy. My mouth shall speak the praise of the Lord; and let all flesh bless his holy Name for ever and ever.

And as for us, we will bless the Lord from this time forth, and for evermore. Praise ye the Lord.

And a redeemer shall come to Zion and unto them that turn from transgression in Jacob, saith the Lord. And as for me, this is my covenant with them, saith the Lord: my spirit that is upon thee, and my words which I have put in thy mouth, shall not depart out of thy mouth, nor out of the mouth of thy seed, nor out of the mouth of thy seed's seed, saith the Lord, from henceforth and for ever. But thou art holy, that dwellest amid the praises of Israel. And one cried unto another, and said, Holy, holy, holy is the Lord of hosts: the whole earth is full of his glory. [<sup>1</sup> And they receive sanction one from the other, and say, Holy in the highest heavens, the place of his abode; holy upon earth, the work of his might; holy for ever and to all eternity is the Lord of hosts; the whole earth is full of the radiance of his glory.] And a wind lifted me up, and I heard behind me the voice of a mighty rushing—Blessed be the glory of the Lord from his place. [<sup>1</sup> And a wind lifted me up, and I heard behind me the voice of a mighty rushing of those who uttered praises and said, Blessed be the glory of the Lord from the place of his abode.] The Lord shall reign for ever and ever. [<sup>1</sup> The kingdom of the Lord endureth for ever and to all eternity.] O Lord, God of Abraham, Isaac and Israel, our fathers, keep this for ever in the innate thoughts of the heart of thy people, and direct their heart unto thee. And he, being full of compassion, forgiveth iniquity and destroyeth not: yea, many a time he turneth his anger away, and stirreth not up all his wrath. For thou, O Lord, art good and ready to forgive, and plenteous in mercy unto all them that call upon thee. Thy righteousness is an everlasting righteousness, and thy Law is truth. Thou wilt perform truth

<sup>1</sup> The Targum or Aramaic paraphrase of the preceding verses.



תתן אמת ליעקב חסד לאברהם אשר נשבעת לאבותינו  
מימי קדם: ברוך אדני יום יום יעמם לנו האל  
ישועתנו סלה: יי צבאות עמנו משגב לנו אלהי יעקב  
סלה: יי צבאות אשרי אדם בוטח בך: יי הושיעה  
המלך יענגנו ביום קראנו: ברוך (הוא) אלהינו שבראנו  
לכבודו והבדילנו מן התועים ונתן לנו תורת אמת וחי  
עולם נטע בתוכנו הוא יפתח לבנו בתורתו וישם בלבנו  
אהבתו ויראתו ולעשות רצונו ולעבדו בלבב שלם  
למען לא נגע לריק ולא גלד לבהלה: יהי רצון מלפניך  
יי אלהינו ואלהי אבותינו שנשמור חקך בעולם הזה  
ונקבה ונחיה ונראה ונירש טובה וברכה לשני ימות  
המשיה ולחי העולם הבא: למען וימך כבוד ולא  
ידם יי אלהי לעולם אורך: ברוך הגבר אשר יבטח  
ביו והיה יי מבטחו: בטחו ביי עדי עד כי ביה יי צור  
עולמים: ויבטחו בך יודעי שמך כי לא עזבת דרשך  
: יי הפז למען צדקו יגדיל תורה ויאדיר:

*The Reader says חצי קריש, page 14.*

*On Sabbath:*

ואני תפילתי לך יי עת רצון אלהים ברב חסדך ענני באמת ישעך:

*On Sabbath a Scroll is taken from the Ark and the following passage is read.*

דברים ל"ג א' – י"ז

וזאת הברכה אשר ברך משה איש האלהים את-בני  
ישראל לפני מותו: ויאמר יהוה מסיני בא וזרח משעיר  
למו הופיע מתר פארן ואתה מרבבת קדש מימינו אשדת



to Jacob and mercy to Abraham, as thou hast sworn unto our fathers from the days of old. Blessed be the Lord who day by day loadeth us with blessings : he is the God of our salvation, Selah. The Lord of hosts is with us ; the God of Jacob is a stronghold unto us. Selah. O Lord of hosts, happy is the man that trusteth in thee. Save, O Lord : may the King answer us on the day when we call.

Blessed is our God who hath created us for his glory, and hath separated us from them that go astray, who hath given us the Law of truth and planted everlasting life in our midst. May he open our hearts unto his Law, and set his love and fear within our hearts, that we may do his will and serve him with a perfect heart, that we may not labour in vain, nor bring forth unto confusion. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that we may keep thy statutes in this world, and be worthy to live, witness and inherit happiness and blessing in the days of the Messiah and in the life of the world to come. To the end that my glory may sing praise to thee and not be silent ; O Lord my God, I will give thanks unto thee for ever. Blessed is the man that trusteth in the Lord and whose trust the Lord is. Trust ye in the Lord for ever : for in Jah the Lord is an everlasting rock. And they that know thy Name will put their trust in thee ; for thou hast not forsaken them that seek thee, O Lord. It pleased the Lord for the sake of his righteousness to magnify the Law and to make it honourable.

*The Reader says Half Kaddish, page 14.*

*On Sabbath :*

And as for me, my prayer be unto thee, O Lord, in an acceptable time ; O God, in the multitude of thy mercy, answer me in the truth of thy salvation.

*On Sabbath a Scroll is taken from the Ark and the following passage is read :*

*Deuteronomy xxxiii. 1-17.*

And this is the blessing, wherewith Moses the man of God blessed the children of Israel before his death. And he said, The Lord came from Sinai and rose up from Seir unto them ; he shined forth from mount Paran, and he came from the ten thousands of holy ones : at his right

לָמוֹ: אֵף חֲבֵב עַמִּים פְּלִקְדָּשָׁיו בְּיָדָהּ וְהֵם תָּבוּ לְרַגְלָהּ  
 יִשָּׂא מִדְּבָרֶיהָ: תִּזְרֶה צִוְּהֵלְנוּ מֹשֶׁה מוֹדֶשָׁה קֹהֶלֶת  
 יַעֲקֹב: וַיהִי בִישְׁרוֹן מֶלֶךְ בְּהַתְּאִסָּף רָאשֵׁי עַם יַחַד שְׁבָטֵי  
 יִשְׂרָאֵל: יְחִי רְאוּבֵן וְאַלְיָמָת וַיהִי מִתִּיּוֹ מִסְפָּר: וְנָאֵת  
 לַיהוּדָה וַיֹּאמֶר שְׁמַע יְהוָה קוֹל יְהוּדָה וְאַל-עֲמֹו תִבְיֹאנוּ  
 יְדִי רַב לֹו וְעֹזר מִצָּרָיו תִּהְיֶה: \*

וּלְלִנִּי אָמַר תַּמְיָד וְאוֹרִיָּד לְאִישׁ חֲסִידָהּ אֲשֶׁר נִסִּיתִי  
 בַּמִּסָּפָה תִרְיָבָהּוּ עַל־מִי מְרִיבָהּ: הָאֵמֶר לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ  
 לֹא רָאִיתִיו וְאֶת-אָחִיו לֹא הִפִּיר וְאֶת-בָּנָיו לֹא יָדַע כִּי שְׁמִרוֹ  
 אִמְרָתָהּ וּבְרִיתָהּ יִנְצְרוּ: יוֹרוּ מִשְׁפָּטֶיהָ לַיעֲקֹב וְתוֹרָתָהּ  
 לְיִשְׂרָאֵל יְשִׁימוּ קְטוֹרֶה בְּאִפְּךָ וּכְלִיל עַל-מִזְבְּחָהּ: בָּרַךְ  
 יְהוָה חֵילֹו וּפְעַל יָדָיו תִּרְצֶה מִחֵץ מִתְּנִים קָמִיו וּמִשְׁנָאִיו  
 מִזִּיקָמוֹן: לְבִנְיָמִן אָמַר יָדִיד יְהוָה יִשְׁכֵּן לְבֵטָה  
 עָלָיו חֶפֶץ עָלָיו כְּלִי־זָוִם וּבֵין כְּתָפָיו שָׁכֵן: \* וּלְיוֹסֵף  
 אָמַר מְבָרַכַת יְהוָה אֶרְצוֹ מִמֶּנֶּד שְׁמַיִם מִפֹּל וּמִתְּהוֹם רִבְצָת  
 תַּחַת: וּמִמֶּנֶּד תְּבוֹאֵת שְׁמֶשׁ וּמִמֶּנֶּד גֶּרֶשׁ יְרֵחִים: וּמִרָאשׁ  
 הָרָרִיקָדָם וּמִמֶּנֶּד גִּבְעוֹת עוֹלָם: וּמִמֶּנֶּד אֶרֶץ וּמִלְאָהּ  
 וּרְצוֹן שְׁכֵנֵי סִנְהָ תְּבוֹאֵתָהּ לְרָאשׁ יוֹסֵף וּלְקָדְקָד נִזִּיר  
 אָחִיו: בְּכוֹר שׁוֹרוֹ הָדָר לֹו וְקָרְנֵי רֹאשׁ קָרְנָיו בָּהֶם עַמִּים  
 יִנְגַּח יַחֲדוֹ אֶפְסִי-אֶרֶץ וְהֵם רִבְבוֹת אֶפְרַיִם וְהֵם אֶלְפֵי  
 מִנְּשָׁה: \* בניו ק

*The Scroll is returned to the Ark. The Amidah is then said (pp. 15–18), and is repeated by the Reader, and the Service is continued with קדיש יתום and עלינו (p. 8), קדיש תתקבל (pp. 21–22).*

hand was a fiery law unto them. Yea, he loveth the peoples ; all his saints are in thy hand : and they sat down at thy feet ; every one shall receive of thy words. Moses commanded us a law, an inheritance for the assembly of Jacob. And he was king in Jeshurun, when the heads of the people were gathered, the tribes of Israel together. Let Reuben live, and not die : yet let his men be numbered. And this unto Judah ; and he said, Hear, Lord, the voice of Judah, and bring him unto his people : let his hands be sufficient for him ; and be thou an help against his adversaries.

And of Levi he said, Thy Thummim and thy Urim are with thy holy one, whom thou didst prove at Massah, with whom thou didst strive at the waters of Meribah ; who said of his father and of his mother, I have not seen him ; neither did he acknowledge his brethren, nor knew his own children : for they have observed thy word, and shall keep thy covenant. They shall teach Jacob thy judgments, and Israel thy law : they shall put incense before thee, and whole burnt offering upon thine altar. Bless, Lord, his substance, and accept the work of his hands : smite through the loins of them that rise against him, and of them that hate him, that they rise not again. And of Benjamin he said, The beloved of the Lord shall dwell in safety by him ; he covereth him all the day long, and he dwelleth between his shoulders. And of Joseph he said, Blessed of the Lord be his land : for the precious things of heaven, for the dew, and for the deep that coucheth beneath : and for the precious things of the fruits of the sun, and for the precious things of the growth of the moons : and for the chief things of the ancient mountains, and for the precious things of the lasting hills : and for the precious things of the earth and fulness thereof, and for the good will of him that dwelt in the bush : let this come upon the head of Joseph, and upon the crown of the head of him that was separated from his brethren. His majesty is like his firstling bullock, and his horns are like the horns of the wild ox ; with them he shall push the peoples together to the ends of the earth : and they are the ten thousands of Ephraim, and they are the thousands of Manasseh.

*The Scroll is returned to the Ark. The Amidah is then said (pp. 15-18), and is repeated by the Reader, and the Service is continued with Kaddish (p. 8), It behoveth us and the Mourners' Kaddish (pp. 21-22).*

## קהלת

*On the Intermediate Sabbath, or on שמיני עצרת if it fall on Sabbath,  
קהלת is read at the conclusion of שחרית.*

דברי קהלת בן־דוד מלך בירושלם: הבל הבלים  
אמר קהלת הבל הבלים הבל הבל: מה־יתרון לאדם  
בכל־עמלו שיעמל תחת השמש: דור הלך ודור בא  
והארץ לעולם עמדת: וזרח השמש ובא השמש ואֶל־  
מקומו שואף וזרח הוא שם: הולך אֶל־דרום וסובב  
אֶל־צפון סובב | סבב הולך הרוח ועל־סביבותיו שב  
הרוח: כל־הנחלים הלכים אֶל־הים והים איננו מלא  
אֶל־מקום שהנחלים הלכים שם הם שבים ללכת: כל־  
הדברים יגעים לא־יוכל איש לדבר לא־תשבע עין  
לראות ולא־תמלא אֵזון משמע: מה־שהיה הוא שיהיה  
ומה־שנעשה הוא שיעשה ואין כל־חדש תחת השמש:  
יש דבר שיאמר ראדהזה חדש הוא כבר היה לעלמים  
אשר היה מלפנינו: אין זכרון לראשנים וגם לאחרנים  
שיהיו לא־יהיה להם זכרון עם שיהיו לאחרנה:

אני קהלת הייתי מלך על־ישראל בירושלם: ונתתי  
את־לבי לדרוש ולתור בחכמה על כל־אשר נעשה תחת  
השמים הוא | ענין רע נתן אלהים לבני האדם לענות  
בו: ראיתי את־כל־המעשים שנעשו תחת השמש והנה  
הבל הבל ורעות רוח: מעות לא־יוכל לתקן וחסרון  
לא־יוכל להמנות: דברתי אני עם־לבי לאמר אני הנה  
הגדלתי והוספתי חכמה על כל־אשר־היה לפני על־



## ECCLESIASTES

*On the Intermediate Sabbath, or on the Eighth Day if it fall on Sabbath, the Book of Ecclesiastes is read at the conclusion of the Morning Service.*

The words of the Preacher, the son of David, king in Jerusalem. Vanity of vanities, saith the Preacher, vanity of vanities ; all is vanity. What profit hath a man of all his labour which he taketh under the sun ? One generation goeth, and another generation cometh : but the earth abideth for ever. The sun also ariseth, and the sun goeth down, and hasteth to his place where he arose. The wind goeth toward the south, and turneth about unto the north : it whirleth about continually, and the wind returneth again according to his circuits. All the rivers run into the sea ; yet the sea is not full : unto the place from whence the rivers come, thither they return again. All things are full of labour ; man cannot utter it : the eye is not satisfied with seeing, nor the ear filled with hearing. The thing that hath been, it is that which shall be ; and that which is done is that which shall be done : and there is no new thing under the sun. Is there any thing whereof it may be said, See, this is new ? it hath been already of old time, which was before us. There is no remembrance of former generations : neither shall there be any remembrance of generations that are to come with those that shall come after.

I the Preacher was king over Israel in Jerusalem. And I gave my heart to seek and search out by wisdom concerning all things that are done under heaven : this sore travail hath God given to the sons of man to be exercised therewith. I have seen all the works that are done under the sun : and, behold, all is vanity and vexation of spirit. That which is crooked cannot be made straight : and that which is wanting cannot be numbered. I communed with mine own heart, saying, Lo, I am come to great estate, and have gotten more wisdom than all they that have been

ירושלם ולבִּי רָאָה הַרְבֵּה חֲכָמָה וְדַעַת: וְאַחֲנֶה לְבִי  
לְדַעַת חֲכָמָה וְדַעַת הַלְלוֹת וְשִׁבְלוֹת יִדְעֵתִי שְׁנִים־נָהּ הוּא  
רַעְיוֹן רוּחַ: כִּי בָרַב חֲכָמָה רַב־כָּפֶס וְיוֹסִיף דַּעַת וְיוֹסִיף  
מִכְאוֹב:

אֲמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי לִכְה־נָּא אֲנַסְכָּה בְּשִׁמְחָה וּרְאָה בְּטוֹב  
וְהִנֵּה גַם־הוּא הֶבֶל: לִשְׁחֹק אֲמַרְתִּי מְדוּלָּל וּלְשִׁמְחָה  
מִה־נָּה עָשָׂה: תִּרְתִּי בְּלִבִּי לַמְשׁוֹךְ בֵּינָן אֶת־בִּשְׁרִי וּלְבִי  
נִהַג בְּחֲכָמָה וּלְאַחֲזוֹ בְּסִבְלוֹת עַד: אֲשֶׁר אֲרָאָה אִי־זֶה  
טוֹב לִבְנֵי הָאָדָם אֲשֶׁר יַעֲשׂוּ תַּחַת הַשָּׁמַיִם מִסֶּפֶר יָמֵי  
חַיֵּיהֶם: הִגִּדְלָתִי מַעֲשֵׂי בְּנֵיתִי לִי בָתִּים נְטַעְתִּי לִי כְרָמִים:  
עָשִׂיתִי לִי גִנּוֹת וּפְרִדָּסִים וְנִטְעַתִּי בָהֶם עֵץ כָּל־פְּרִי:  
עָשִׂיתִי לִי בִּרְכוֹת מַיִם לְהַשְׁקוֹת מִהֶם יַעַר צוֹמַח עֲצִים:  
קִנִּיתִי עֲבָדִים וּשְׁפָחוֹת וּבְנֵי־בֵית הִנֵּה לִי גַם מִקְנֶה בְּקָר  
וְצֹאן הַרְבֵּה הִנֵּה לִי מִכָּל שֶׁהָיוּ לִפְנֵי בִירוּשָׁלַם: כָּנַסְתִּי  
לִי גַם־כֶּסֶף וְזָהָב וּסְגֻלַּת מְלָכִים וְהַמְדִּינוֹת עָשִׂיתִי לִי  
שָׂרִים וְשָׂרוֹת וְתַעֲנִנוֹת בְּנֵי הָאָדָם שִׁדָּה וְשִׁדּוֹת: וְנִגְדַלְתִּי  
וְהוֹסַפְתִּי מִכָּל שֶׁהָיָה לִפְנֵי בִירוּשָׁלַם אֵף חֲכָמָתִי עֲמָדָה  
לִי: וְכֹל אֲשֶׁר שָׂאֵלוּ עֵינִי לֹא אֶעֱלֵתִי מֵהֶם לֹא־מִנְעַתִּי  
אֶת־לִבִּי מִכָּל־שִׁמְחָה כִּי־לִבִּי שִׂמַּח מִכָּל־עֲמָלִי וְזֶה־הִנֵּה  
חֻלְקִי מִכָּל־עֲמָלִי: וּפְנִיתִי אֲנִי בְּכָל־מַעֲשֵׂי שָׁעֲשׂוּ יָדִי  
וּבַעֲמַל שָׁעֲמַלְתִּי לַעֲשׂוֹת וְהִנֵּה הֶבֶל הֶבֶל וּרְעוֹת רוּחַ  
וְאֵין יִתְרוֹן תַּחַת הַשָּׁמַשׁ: וּפְנִיתִי אֲנִי לְרֵאוֹת חֲכָמָה  
וְהוֹלְלוֹת וּסִבְלוֹת כִּי מֶה הָאָדָם שִׁיבּוֹא אַחֲרֵי הַמָּלָךְ  
אֵת אֲשֶׁר־כָּבֵר עָשׂוֹהוּ: וְרֵאִיתִי אֲנִי שֵׁיֶשׁ יִתְרוֹן לְחֲכָמָה  
מִן־הַסִּבְלוֹת כִּי־תֵרוֹן הָאֹזֶר מִן־הַחֶשֶׁד: הַחֶכֶם עֵינָיו בְּרָאֲשׁוֹ  
וְהַכְּסִיל בַּחֶשֶׁד הוֹלֵךְ וַיִּדְעֵתִי גַם־אֲנִי שִׁמְקִרָה אַחֵר יִקְרָה

before me in Jerusalem : yea, my heart had great experience of wisdom and knowledge. And I gave my heart to know wisdom, and to know madness and folly : I perceived that this also is vexation of spirit. For in much wisdom is much grief : and he that increaseth knowledge increaseth sorrow.

I said in mine heart, Go to now, I will prove thee with mirth, therefore enjoy pleasure : and, behold, this also is vanity. I said of laughter, It is mad : and of mirth, What doeth it ? I sought in mine heart to give myself unto wine : yet acquainting mine heart with wisdom ; and to lay hold on folly, till I might see what was that good for the sons of men, which they should do under the heaven all the days of their life. I made me great works : I builded me houses ; I planted me vineyards. I made me gardens and orchards, and I planted trees in them of all kind of fruits. I made me pools of water, to water therewith the wood that bringeth forth trees. I got me servants and maidens, and had servants born in my house : also I had great possessions of herds and flocks above all that were in Jerusalem before me. I gathered me also silver and gold, and the peculiar treasure of kings and of the provinces : I gat me men singers and women singers, and the delights of the sons of men, many concubines. So I was great, and increased more than all that were before me in Jerusalem : also my wisdom remained with me. And whatsoever mine eyes desired I kept not from them : I withheld not my heart from any joy ; for my heart rejoiced in all my labour, and this was my portion of all my labour. Then I looked on all the works that my hands had wrought, and on the labour that I had laboured to do : and, behold, all was vanity and vexation of spirit, and there was no profit under the sun. And I turned myself to behold wisdom, and madness, and folly : for what can the man do that cometh after the king ? even that which hath been already done. Then I saw that wisdom excelleth folly, as far as light excelleth darkness. The wise man's eyes are in his head ; but the fool walketh in darkness : and I myself perceived also that one event

את-בָּלָם: וְאַמְרָתִי אֲנִי בְּלִבִּי בְּמִקְרָה הַפְּסִיל גַּם-אֲנִי  
 יִקְרָנִי וְלָמָּה חֲכַמְתִּי אֲנִי אֹי יִתֵּר וּדְבַרְתִּי בְּלִבִּי שָׁגַם-זֶה  
 הֶבֶל: כִּי אֵין וּכְרוֹן לַחֲכָם עִם-הַפְּסִיל לְעוֹלָם בְּשִׁפְכָר  
 הַיָּמִים הַבָּאִים הַכֹּל נִשְׁפָּח וְאִיךָ יָמוּת הַחֲכָם עִם-הַפְּסִיל:  
 וְשִׁנְאַתִּי אֶת-הַחַיִּים כִּי רַע עָלִי הַמַּעֲשֶׂה שֶׁנַּעֲשֶׂה תַּחַת  
 הַשֶּׁמֶשׁ כִּי-הֶבֶל הֶבֶל וְרַעוּת רוּחַ: וְשִׁנְאַתִּי אֲנִי אֶת-כָּל-  
 עַמְלִי שֶׁאֲנִי עֹמֵל תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ שֶׁאֲנִיחֵנוּ לְאָדָם שִׁיחִיָּה  
 אַחֲרָי: וּמִי יוֹדֵעַ הַחֲכָם יִהְיֶה אֹי סָכָל וְיִשְׁלַט בְּכָל-  
 עַמְלִי שֶׁעֲמַלְתִּי וְשִׁחַכְמָתִי תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ גַּם-זֶה הֶבֶל:  
 וּסְבוּתִי אֲנִי לֵאשׁ אֶת-לִבִּי עַל כָּל-הָעֹמֵל שֶׁעֲמַלְתִּי תַּחַת  
 הַשֶּׁמֶשׁ: כִּי-יֵשׁ אָדָם שֶׁעֲמָלוֹ בְּחִכְמָה וּבְדַעַת וּבְכַשְׁרוֹן  
 וּלְאָדָם שֶׁלֹּא עֹמֵל-בּוֹ יִתְּנֵנוּ חֶלְקוֹ גַּם-זֶה הֶבֶל וְרַעַה  
 רַבָּה: כִּי מִהֲהוּא לְאָדָם בְּכָל-עֲמָלוֹ וּבְרַעְיוֹן לִבּוֹ שֶׁהוּא  
 עֹמֵל תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ: כִּי כָל-יָמָיו מִכְּאוּבִים וְכַעַס עֲנִינָו  
 גַּם-בְּלִילָה לֹא-שָׁכַב לִבּוֹ גַּם-זֶה הֶבֶל הוּא: אֵין-טוֹב  
 בְּאָדָם שִׁיאֲכַל וְשָׁתָה וְהִרְאָה אֶת-נַפְשׁוֹ טוֹב בְּעֲמָלוֹ גַּם-  
 זֶה רָאִיתִי אֲנִי כִּי מִיַּד הָאֱלֹהִים הָיָא: כִּי מִי יֵאָכֵל וּמִי  
 יִחוּשׁ חוּץ מִמֶּנִּי: כִּי לְאָדָם שְׂטוּב לִפְנֵי נֶתֶן חֲכָמָה וְדַעַת  
 וְשִׁמְחָה וְלִחוּשׂא נֶתֶן עֵינָן לְאַסְפָּי וּלְכַנוּם לְתֵת לְטוֹב  
 לִפְנֵי הָאֱלֹהִים גַּם-זֶה הֶבֶל וְרַעוּת רוּחַ:  
 לְכָל זָמַן וָעֵת לְכָל-חֶפֶץ תַּחַת הַשָּׁמַיִם:

עֵת לָלֶדֶת	וָעֵת לָמוּת
עֵת לְמַעַת	וָעֵת לְעִקּוֹר נְטוּעַ :
עֵת לְהָרוּג	וָעֵת לְרַפּוּא
עֵת לְפָרוֹץ	וָעֵת לְבִנוּת :
עֵת לְבִבוּת	וָעֵת לְשִׁחּוֹק



happeneth to them all. Then said I in my heart, As it happeneth to the fool, so it happeneth even to me ; and why was I then more wise ? Then I said in my heart, that this also is vanity. For there is no remembrance of the wise more than of the fool for ever : seeing that which now is, in the days to come shall all be forgotten ; and how dieth the wise man even as the fool. Therefore I hated life ; because the work that is wrought under the sun is grievous unto me : for all is vanity and vexation of spirit. Yea, I hated all my labour wherein I had laboured under the sun : because I should leave it unto the man that shall be after me. And who knoweth whether he shall be a wise man or a fool ? yet shall he have rule over all my labour wherein I have laboured, and wherein I have shewed wisdom under the sun : this is also vanity. Therefore I went about to cause my heart to despair of all the labour which I took under the sun. For there is a man whose labour is in wisdom, and in knowledge, and in skill : yet to a man that hath not laboured therein shall he leave it for his portion ; this also is vanity and a great evil. For what hath man of all his labour, and of the vexation of his heart, wherein he hath laboured under the sun ? For all his days are sorrows, and his travail grief ; yea, his heart taketh not rest in the night : this is also vanity. There is nothing better for a man, than that he should eat and drink, and that he should make his soul enjoy good in his labour : this also I saw, even I, that it was from the hand of God. For who can eat, or who can hasten hereunto, more than I ? For God giveth to a man that is good in his sight wisdom, and knowledge, and joy : but to the sinner he giveth travail, to gather and to heap up, that he may give to him that is good before God ; this also is vanity and vexation of spirit.

To every thing there is a season, and a time to every purpose under the heaven : a time to be born, and a time to die : a time to plant, and a time to pluck up that which is planted ; a time to kill, and a time to heal ; a time to break down, and a time to build up ; a time to weep,

עַת סְפֹד	וְעַת רִקּוֹד :
עַת לְהַשְׁלִיךְ אֲבָנִים	וְעַת בָּנוֹס אֲבָנִים
עַת לַחֲבוֹק	וְעַת לְרַחֵק מִחֶבֶק :
עַת לִבְקֹשׁ	וְעַת לֵאמֹד
עַת לְשֹׁמֵר	וְעַת לְהַשְׁלִיךְ :
עַת לְקָרוֹעַ	וְעַת לְתַפּוֹר
עַת לַחֲשׁוֹת	וְעַת לְדַבֵּר :
עַת לֵאמֹב	וְעַת לְשֹׁנָא
עַת מִלְחָמָה	וְעַת שְׁלוֹם :

מִה־יִתְרוֹן הַעוֹשָׂה בְּאִשֶּׁר הוּא עָמַל: רְאִיתִי אֶת־הַעֲנָן  
אֲשֶׁר נָתַן אֱלֹהִים לִבְנֵי הָאָדָם לַעֲנוֹת בּוֹ: אֶת־הַכֹּל  
עָשָׂה יָפָה בַּעֲתוֹ נָם אֶת־הָעֹלָם נָתַן בְּלִבָּם מִבְּלִי אֲשֶׁר  
לֹא־יִמָּצֵא הָאָדָם אֶת־הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר־עָשָׂה הָאֱלֹהִים מִרֹאשׁ  
וְעַד־סוֹף: יָדַעְתִּי כִּי אֵין טוֹב כָּם כִּי אִם־לְשִׁמּוֹחַ וּלְעֲשׂוֹת  
טוֹב בְּחַיָּיו: וְגַם כָּל־הָאָדָם שִׂיאֲכָל וְשָׂתָה וְרָאָה טוֹב  
בְּכָל־עֲמָלוֹ מִתַּת אֱלֹהִים הִיא: יָדַעְתִּי כִּי כָל־אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה  
הָאֱלֹהִים הוּא יִהְיֶה לְעוֹלָם עָלָיו אֵין לְהוֹסִיף וּמִמֶּנּוּ אֵין  
לִגְרַע וְהָאֱלֹהִים עָשָׂה שִׁירָאוֹ מִלִּפְנֵיו: מִה־שָׁהִיָּה כָּבֵד  
הוּא וְאֲשֶׁר לַהֲיוֹת כָּבֵד הִיָּה וְהָאֱלֹהִים יִבְקֹשׁ אֶת־נִרְדָּף:  
וְעוֹד רְאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמַשׁ מְקוֹם הַמִּשְׁפָּט שָׁמָּה הָרָשָׁע  
וּמְקוֹם הַצֶּדֶק שָׁמָּה הָרָשָׁע: אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי אֶת־הַצִּדִּיק  
וְאֶת־הָרָשָׁע יִשְׁפֹּט הָאֱלֹהִים כִּי־עַת לְכָל־חֹפֶן וְעַל כָּל־  
הַמַּעֲשֶׂה שֵׁם: אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי עַל־דִּבְרַת בְּנֵי הָאָדָם  
לְבָרֵם הָאֱלֹהִים וּלְרְאוֹת שֶׁהִם־בִּהְמָה הֵמָּה לָהֶם: כִּי  
מִקְרָה בְּנֵי־הָאָדָם וּמִקְרָה הַבְּהֵמָה וּמִקְרָה אֶחָד לָהֶם  
בְּמֹת זֶה בֶּן מֹת זֶה וְרוּחַ אֶחָד לְכָל וּמוֹתֵר הָאָדָם מִן־

and a time to laugh ; a time to mourn, and a time to dance ; a time to cast away stones, and a time to gather stones together ; a time to embrace, and a time to refrain from embracing ; a time to seek, and a time to lose : a time to keep, and a time to cast away ; a time to rend, and a time to sew : a time to keep silence, and a time to speak ; a time to love, and a time to hate : a time of war, and a time of peace.

What profit hath he that worketh in that wherein he laboureth ? I have seen the travail, which God hath given to the sons of men to be exercised in it. He hath made every thing beautiful in his time : also he hath set the world in their heart, so that no man can find out the work that God maketh from the beginning to the end. I know that there is naught so good for them as to rejoice and do good as long as they live. And also that every man should eat and drink, and enjoy the good of all his labour : it is the gift of God. I know that, whatsoever God doeth, it shall be for ever ; nothing can be put to it, nor any thing taken from it : and God doeth it, that men should fear before him. That which hath been is now ; and that which is to be hath already been : and God seeketh that which is past. And moreover I saw under the sun : lo, the place of judgment, wickedness was there ; and the place of righteousness, iniquity was there. I said in mine heart, God shall judge the righteous and the wicked : for there is a time there for every purpose and for every work. I said in mine heart concerning the estate of the sons of men, that it was that God might shew them, and that they might see that they themselves are as the beast. For that which befalleth the sons of men befalleth beasts ; even one thing befalleth them ; as the one dieth, so dieth the other ; yea, they have all one breath : and the pre-eminence of

הַבְּהֵמָה אֵין כִּי הַכֹּל הַכֹּל: הַכֹּל הוֹלֵךְ אֶל־מָקוֹם אֶחָד  
הַכֹּל הָיָה מִן־הָעֶפֶר וְהַכֹּל שָׁב אֶל־הָעֶפֶר: מִי יוֹדֵעַ רוּחַ  
בְּנֵי הָאָדָם הַעֲלָה הִיא לְמַעַלָּה וְרוּחַ הַבְּהֵמָה הִיכָדָתָה  
הִיא לְמַטָּה לָאָרֶץ: וְרֵאִיתִי כִּי אֵין טוֹב מֵאֲשֶׁר יִשְׁמַח  
הָאָדָם בְּמַעֲשָׁיו כִּי־הוּא חִלְקוֹ כִּי מִי יבִיאֵנוּ לִרְאוֹת בָּמָה  
שִׁיְהִינָה אַחֲרָיו:

וְשִׁבְתִּי אָנֹכִי וְאֶרְאֶה אֶת־כָּל־הַעֲשָׂקִים אֲשֶׁר נַעֲשִׂים תַּחַת  
הַשָּׁמַשׁ וְהִנֵּה ׀ דִּמְעַת הַעֲשָׂקִים וְאֵין לָהֶם מְנוּחָם וּמִיד  
עֲשָׂקֵיהֶם כֹּחַ וְאֵין לָהֶם מְנוּחָם: וְשִׁבְחַת אָנֹכִי אֶת־הַמַּתִּים  
שֶׁכֶּבֶד מָתוּ מִן־הַחַיִּים אֲשֶׁר הִמָּה חַיִּים עֲדָנָה: וְטוֹב  
מִשְׁנִיָּהֶם אֵת אֲשֶׁר־עָרֶן לֹא הָיָה אֲשֶׁר לֹא־רָאָה אֶת־  
הַמַּעֲשֵׂה הָרָע אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמַשׁ: וְרֵאִיתִי אָנֹכִי  
אֶת־כָּל־עֲמָל וְאֵת כָּל־בְּשָׂרוֹן הַמַּעֲשֵׂה כִּי הִיא קִנְיַת־אִישׁ  
מִדַּעְהוּ גַם־נָה הַכֹּל וְרַעוּת רוּחַ: הַכֹּסִיל חִבֵּק אֶת־יָדָיו  
וְאָכַל אֶת־בְּשָׂרוֹ: טוֹב מְלֹא כֶף נִחַת מִמְּלֵא חֲפָנִים עֲמָל  
וְרַעוּת רוּחַ: וְשִׁבְתִּי אָנֹכִי וְאֶרְאֶה הַכֹּל תַּחַת הַשָּׁמַשׁ: יֵשׁ  
אַחֵר וְאֵין שְׁנֵי גַם בֶּן וְאָח אֵידֵלֹ וְאֵין קֶץ לְכָל־עֲמָלוֹ גַם־  
עֵינָיו לֹא־תִשְׁבַּע עֲשֶׂר וְלִמִּי ׀ אָנֹכִי עֲמָל וּמַחֲסֹר אֶת־נַפְשִׁי

עיניו ק

מִטּוֹבָה גַם־זֶה הַכֹּל וְעֵינָיו רָע הוּא: טוֹבִים הַשָּׁנִים מִן־  
הָאֶחָד אֲשֶׁר יִשְׁלָתָם שָׂכָר טוֹב בְּעֲמָלָם: כִּי אִם־יִפְּלוּ  
הָאֶחָד יָקִים אֶת־חֲבֵרֹו וְאֵילוֹ הָאֶחָד שִׁיפֹל וְאֵין שְׁנֵי  
לְהִקְיָמוֹ: גַּם אִם־יִשְׁכְּבוּ שְׁנַיִם וְחָם לָהֶם וּלְאֶחָד אֵידֵל  
יָחָם: וְאִם־יִתְקַפּוּ הָאֶחָד הַשָּׁנִים יַעֲמִדוּ נִגְדֹו וְחֲחוּט  
הַמִּשְׁלֵשׁ לֹא בְמַהֲרָה יִנָּתֵק: טוֹב יָלַד מִסֶּבֶן וְחָכָם מִמֶּלֶךְ  
זָקֵן וְכֹסִיל אֲשֶׁר לֹא־יָדַע לְחֻזְקָה עוֹד: בִּי־מִבֵּית הַסּוּרִים  
יֵצֵא לְמֶלֶךְ כִּי גַם בְּמַלְכוּתוֹ נוֹלַד רָשׁ: רֵאִיתִי אֶת־כָּל־



man over beast is naught ; for all is vanity. All go unto one place : all are of the dust, and all turn to dust again. Who knoweth the spirit of man that goeth upward : and the spirit of the beast that goeth downward to the earth ? Wherefore I perceive that there is nothing better, than that a man should rejoice in his own works ; for that is his portion : for who shall bring him to see what shall be after him ?

Then I returned, and considered all the oppressions that are done under the sun : and behold the tears of such as were oppressed, and they had no comforter ; and on the side of their oppressors there was power ; but they had no comforter. Wherefore I praised the dead which are already dead more than the living which are yet alive. Yea, better than them both is he that hath not yet been, who hath not seen the evil work that is done under the sun. Again, I considered all travail, and every skilful work, that for this a man is envied of his neighbour : this is also vanity and vexation of spirit. The fool foldeth his hands together and eateth his own flesh. Better is an handful with quietness, than both the hands full with travail and vexation of spirit. Then I returned, and I saw vanity under the sun. There is one that is alone, and he hath not a second ; yea, he hath neither child nor brother ; yet is there no end of all his labour ; neither is his eye satisfied with riches. For whom then, saith he, do I labour, and bereave my soul of good ? This is also vanity, yea, it is a sore travail. Two are better than one because they have a good reward for their labour. For if they fall, the one will lift up his fellow : but woe to him that is alone when he falleth ; for he hath not another to help him up. Again, if two lie together, then they have warmth : but how can one be warm alone ? And if one prevail against him that is alone, two shall withstand him : and a threefold cord is not quickly broken. Better is a poor and a wise child than an old and foolish king, who will no more be admonished. For out of prison he cometh to reign : whereas even in his kingdom he was born poor. I

הַחַיִּים הַמְּחַלְכִּים תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ עִם הַיָּלֵד הַשֵּׁנִי אֲשֶׁר  
 יַעֲמֹד תַּחֲתָיו: אִי־רָקִץ לְכָל־הָעָם לְכָל אֲשֶׁר־הָיָה לַפְּנִיָּהם  
 גַּם הָאֲחֵרוֹנִים לֹא יִשְׁמְחוּ־בָּו כִּי־גַם־זֶה הַכֹּל וְרַעְיוֹן רוּחַ:  
 יִתִּיר <sup>י</sup> שֹׁמֵר רִגְלִיךָ כְּאֲשֶׁר תִּלְךָ אֶל־בֵּית הָאֱלֹהִים וְקָרֹב לַשֹּׁמֵעַ  
 מִתֵּת הַכִּסִּיּוֹלִים זָבַח כִּי־אִינָם יוֹדְעִים לַעֲשׂוֹת רָע:

אֶל־תִּבְהַל עַל־פִּיךָ וּלְבָבְךָ אֶל־יִמְהָר לְהוֹצִיא דְבָר לִפְנֵי  
 הָאֱלֹהִים כִּי הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם וְאַתָּה עַל־הָאָרֶץ עַל־כֵּן  
 יִהְיוּ דְבָרֶיךָ מְעֻסִּים: כִּי כֹּא הַחֲלוֹם בְּרֹב עֵינָן וְקוֹל כְּסִיל  
 בְּרֹב דְּבָרִים: כְּאֲשֶׁר תִּדְרֹךְ לֵאמֹר לֹא־הָיָה אֶל־תִּאֲחָר לְשַׁלְּמוֹ  
 כִּי אֵין חֶפֶץ בַּכִּסִּיּוֹלִים אֶת אֲשֶׁר־תִּדְרֹךְ שָׁלֵם: טוֹב אֲשֶׁר  
 לֹא־תִדְרֹךְ מִשְׁתַּדֵּר וְלֹא תִשְׁלֵם: אֶל־תִּתֵּן אֶת־פִּיךָ לַחֲטִיָּא  
 אֶת־בְּשִׁיךָ וְאֶל־תֹּאמַר לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ כִּי שְׁנָה הָיָה לִמָּה  
 יִקְצֶה הָאֱלֹהִים עַל־קוֹלְךָ וְחֶבֶל אֶת־מַעֲשֶׂה יָדְךָ: כִּי בְרֹב  
 חֲלָמוֹת וְהִבָּלִים וּדְבָרִים הִרְבֵּה כִּי אֶת־הָאֱלֹהִים יֵרָא:  
 אִם־עֲשֵׂךְ רֹשׁ וְגֹל מִשְׁפָּט וְצִדִּיק תִּרְאֶה בְּמִדְיָה אֶל־  
 תִּתְמָה עַל־הַחֶפֶץ כִּי גִבֹּה מַעַל גִּבֹּה שֹׁמֵר וּגְבוּרִים עֲלֵיהֶם:  
 הוּא <sup>ק</sup> וַיִּתְּרוֹן אָרֶץ בְּכָל הָיָא מֶלֶךְ לְשִׁדָּה נַעֲבָד: אֲהָב כְּסֶף לֹא־  
 יִשְׁבַּע כְּסֶף וְיִמִּי־אֲהָב בְּהֶמְזִין לֹא תִבֹּאֶה גַם־זֶה הַכֹּל:  
 בְּרִבּוֹת הַטּוֹבָה רַבּוֹ אוֹכְלֶיהָ וּמָה־כִּשְׁרוֹן לִבְעָלֶיהָ כִּי  
 רַאוּת <sup>ק</sup> אִם־רָאִיתָ עֵינָיו: מִתּוֹקָה שְׁנַת הַעֲבָד אִם־מְעַט וְאִם־  
 הִרְבֵּה יֹאכֵל וְהַשְׁבַּע לַעֲשִׂיר אֵינָנו מֵנִית לֹו לִישׁוֹן: יֵשׁ  
 רָעָה חוֹלָה רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ עֲשֶׂר שָׁמֹר לִבְעָלָיו  
 לִרְעֻתָּו: וְאֶבֶד הָעֶשֶׂר הַהוּא בַּעֲנָן רָע וְהוֹלִיד כֵּן וְאֵין  
 בְּיָדוֹ מְאוּמָּה: כְּאֲשֶׁר יֵצֵא מִבֶּטֶן אִמּוֹ עָרוֹם יָשׁוּב לְלִבָּת  
 כְּשֶׁבֶא וּמְאוּמָּה לֹא־יֵשֵׁא בְּעַמְלֹו שִׁילָךְ בְּיָדוֹ: וְגַם־זֶה

considered all the living which walk under the sun, with the second child that shall stand up in his stead. There is no end of all the people, even of all that have been before them ; they also that come after shall not rejoice in him : surely this also is vanity and vexation of spirit. Keep thy foot when thou goest to the house of God, and be more ready to hear, than to give the sacrifice of fools : for they know not that they do evil.

Be not rash with thy mouth, and let not thine heart be hasty to utter any thing before God : for God is in heaven, and thou upon earth ; therefore let thy words be few. For a dream cometh with a multitude of business : and a fool's voice with a multitude of words. When thou vowest a vow unto God, defer not to pay it ; for he hath no pleasure in fools : pay that which thou hast vowed. Better is it that thou shouldest not vow, than that thou shouldest vow and not pay. Suffer not thy mouth to cause thy flesh to sin ; neither say thou before the angel, that it was an error : wherefore should God be angry at thy voice, and destroy the work of thine hands ? For in the multitude of dreams and many words there are also divers vanities : but fear thou God. If thou seest the oppression of the poor, and violent perverting of judgment and justice in a province, marvel not at the matter : for he that is higher than the highest regardeth ; and there be higher than they. Moreover the profit of the earth is for all : the king himself is served by the field. He that loveth silver shall not be satisfied with silver ; nor he that loveth abundance with increase : this is also vanity. When goods increase, they are increased that eat them : and what profit is there to the owners thereof, saving the beholding of them with their eyes ? The sleep of a labouring man is sweet, whether he eat little or much : but the abundance of the rich will not suffer him to sleep. There is a sore evil which I have seen under the sun : riches kept for the owners thereof to their hurt. But those riches perish by evil travail : and he begetteth a son, and there is nothing in his hand. As he came forth of his mother's womb, naked shall he return to go as he came : and he shall take nothing of his labour,

רָעָה חוֹלָה כָּל־עֲמַת שְׂבָא בֶן יִלְדָּה וּמִדֵּי־תִרְוֹן לוֹ שִׁיעֲמַל לְרוּחַ: גַּם כָּל־יָמָיו בַּחֲשָׁד יֹאכֵל וּבָעַם הִרְבָּה וּחֲלָיו וְקֶצֶף: הִנֵּה אֲשֶׁר־רָאִיתִי אֲנִי טוֹב אֲשֶׁר־יָפָה לֵּאכּוֹל וְלִשְׁתּוֹת וּלְרֹאוֹת טוֹבָה בְּכָל־עֲמָלוֹ וְשִׁיעֲמַל תַּחַת־הַשָּׁמֶשׁ מִסֶּפֶר יָמֵי־חַיָּיו אֲשֶׁר־נָתַן־לוֹ הָאֱלֹהִים כִּי־הוּא חֲלָקוֹ: גַּם כָּל־הָאָדָם אֲשֶׁר נָתַן־לוֹ הָאֱלֹהִים עֶשֶׂר וּנְכָסִים וְהוֹשִׁימוּ לֵאכֹל מִמֶּנּוּ וְלִשְׁאֹת אֶת־חֲלָקוֹ וְלִשְׁמֹחַ בְּעֲמָלוֹ זֶה מַתַּת אֱלֹהִים הִיא: כִּי לֹא הִרְבָּה יוֹכֵר אֶת־יָמָיו חַיָּיו כִּי הָאֱלֹהִים מַעֲנֶה בְּשִׂמְחַת לִבּוֹ:

יֵשׁ רָעָה אֲשֶׁר רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וְרִבָּה הִיא עַל־הָאָדָם: אִישׁ אֲשֶׁר יִתֵּן־לוֹ הָאֱלֹהִים עֶשֶׂר וּנְכָסִים וּבָכוֹר וְאִנֻּנֹּי חֶסֶד לְנַפְשׁוֹ מִכָּל אֲשֶׁר־יִתְּאוּהָ וְלֹא־יִשְׁלִיטֻנוּ הָאֱלֹהִים לֵאכֹל מִמֶּנּוּ כִּי אִישׁ נִכְרִי יֹאכֲלֵנוּ וְהַכֵּל וְחֲלִי רָע הוּא: אִם־יֹלִיד אִישׁ מֵאָה וְשָׁנִים רַבּוֹת יִחְיֶה וְרַב שְׁיֵהוּ יָמֵי־שָׁנָיו וְנַפְשׁוֹ לֹא־תִשָּׁבַע מִן־הַטּוֹבָה וְגַם־קְבוּרָה לֹא־הוּתָה לּוֹ אֲמִרְתִּי טוֹב מִמֶּנּוּ הַנֶּפֶל: כִּי־בִהְיֶה בָּא וּבַחֲשָׁד יִלְדָּה וּבַחֲשָׁד שָׁמוֹ יִכְסֶּה: גַּם־שָׁמֶשׁ לֹא־רָאָה וְלֹא יִרְע נַחַת לָזֶה מִזֶּה: וְאֵלֹו חָזָה אֵלָּה שְׁנַיִם פְּעָמִים וְטוֹבָה לֹא־רָאָה הֲלֹא אֶל־מְקוֹם אֶחָד הַכֵּל הוֹלֵךְ: כָּל־עֲמַל הָאָדָם לְפִיּוֹ וְגַם־הַנֶּפֶשׁ לֹא תִמָּלֵא: כִּי מֵה־יֹוֹתֵר לַחֲכָם מִן־הַכְּסִיל מֵה־לָּעֵנִי יוֹדֵעַ לַהֲלֹךְ נֶגֶד הַחַיִּים: טוֹב מִרְאָה עֵינַיִם מִהֲלֹךְ־נֶפֶשׁ גַּם־זֶה הַכֵּל וְרַעוּת רוּחַ: מֵה־שֶּׁהָיָה כְּבֹר נִקְרָא שָׁמוֹ וְנוֹדַע אֲשֶׁר־הוּא אָדָם וְלֹא־יֻכַּל לְדִין עִם שְׂחָתָקוֹן מִמֶּנּוּ: כִּי יִשְׁדַּבְּרִים הִרְבָּה מִרְבִּים הַכֵּל מֵה־יֹוֹתֵר לָאָדָם: כִּי מִי־יֹודֵעַ מֵה־טוֹב לָאָדָם בְּחַיִּים



which he may carry away in his hand. And this also is a sore evil, that in all points as he came, so shall he go : and what profit hath he that hath laboured for the wind ? All his days also he eateth in darkness, and he hath much sorrow and wrath with his sickness. Behold that which I have seen ; it is good and comely for one to eat and to drink, and to enjoy the good of all his labour that he taketh under the sun all the days of his life, which God giveth him ; for it is his portion. Every man also to whom God hath given riches and wealth, and hath given him power to eat thereof, and to take his portion, and to rejoice in his labour : this is the gift of God. For he shall not much remember the days of his life : because God answereth him in the joy of his heart.

There is an evil which I have seen under the sun, and it is common among men. A man to whom God hath given riches, wealth, and honour, so that he wanteth nothing for his soul of all that he desireth, yet God giveth him not power to eat thereof, but a stranger eateth it : this is vanity, and it is an evil disease. If a man beget an hundred children, and live many years, so that the days of his years be many, and his soul be not filled with good, and also that he have no burial : I say, that an untimely birth is better than he. For he cometh in with vanity, and departeth in darkness, and his name shall be covered with darkness. Moreover he hath not seen the sun, nor known any thing : this hath more rest than the other. Yea, though he live a thousand years twice told, yet hath he seen no good : do not all go to one place ? All the labour of man is for his mouth, and yet the appetite is not filled. For what hath the wise more than the fool : what hath the poor, that knoweth to walk before the living ? Better is the sight of the eyes than the wandering of the desire : this is also vanity and vexation of spirit. That which hath been is named already, and it is known that it is man : neither may he contend with him that is mightier than he. Seeing there be many things that increase vanity, what is man the better ? For who knoweth what is good

מספר ימיי־חיי הָבֵלּוּ וַיַּעֲשֵׂם בְּצֵל אֲשֶׁר מִי־יָגִיד לְאָדָם  
מִה־יִּהְיֶה אַחֲרָיו תַּחַת הַשָּׁמַשׁ:

טוֹב שֵׁם מִשְׁמֵן טוֹב יוֹם הַמָּוֶת מִיּוֹם הַיָּלֻד: טוֹב  
לָלֶכֶת אֶל־בֵּית־אָבִל מִלָּכֶת אֶל־בֵּית מִשְׁתֶּה בְּאֶשֶׁר הוּא  
סוֹף כָּל־הָאָדָם וְהָחַי יִתֵּן אֶל־לִבּוֹ: טוֹב כָּעֵם מִשְׁחֹק  
כִּי־יִרְעֶה פָּנִים יֵיטֵב לֵב: לֵב חֲכָמִים בְּבֵית אָבִל וְלֵב  
כְּסִילִים בְּבֵית שִׂמְחָה: טוֹב לִשְׁמֹעַ גִּיעֶרֶת חֲכָם מֵאִישׁ  
שֹׁמֵעַ שִׁיר כְּסִילִים: כִּי כָקוֹל הַסִּירִים תַּחַת הַסִּיר בֶּן  
שְׁחֹק הַכְּסִיל וְגַם־זֶה הָבֵל: כִּי הָעֵשֶׂק יְהוֹלֵל חֲכָם  
וַיֹּאבֵד אֶת־לֵב מִתְּנָה: טוֹב אַחֲרִית דְּבָר מִרֵּאשִׁיתוֹ טוֹב  
אֲרֻךְ־רוּחַ מְגִבָּה רוּחַ: אֶל־תִּכְבֹּהֶל בְּרוּחָהּ לִכְעוֹס כִּי  
כָעֵם בִּתְנֹק כְּסִילִים יָנוּחַ: אֶל־תֹּאמַר מִה הִנֵּה שְׁתַּנְיָמִים  
הָרֵאשִׁנִּים הָיוּ טוֹבִים מֵאַלֶּה כִּי לֹא מִחֲכָמָה שְׁאַלְתָּ עַל־  
זֶה: טוֹבָה הַכְּמָה עִסְנִיחָלָה וַיִּתֵּר לְרֹאִי הַשָּׁמַשׁ: כִּי  
בְּצֵל הַחֲכָמָה בְּצֵל הַכְּסִיף וַיִּתְּרוֹן יָדַעַת הַחֲכָמָה תַּחֲנִיחָה  
בְּעֻלְיָה: רֵאָה אֶת־מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים כִּי מִי יוֹכֵל לִתְלֹן  
אֶת אֲשֶׁר עֲוֹתוֹ: בְּיוֹם טוֹבָה הִנֵּה כְּטוֹב וּבְיוֹם רָעָה רֵאָה  
גַּם אֶת־זֶה לְעַמְת־זֶה עָשָׂה הָאֱלֹהִים עַל־דְּבָרֶת שְׁלֹא  
יִמָּצָא הָאָדָם אַחֲרָיו מֵאוֹמָה: אֶת־הַכֹּל רִאִיתִי בְיָמַי  
הָבֵלִי יֵשׁ צָדִיק אֲבָד בְּצַדִּיקוֹ וַיֵּשׁ רָשָׁע מֵאֲרִיךְ בְּרַעְיָתוֹ:  
אֶל־תִּהְיֶה צָדִיק הִרְבָּה וְאֶל־תִּתְחַכֵּם יוֹתֵר לָמָּה תִּשְׁוֹמֵם:  
אֶל־תִּרְשָׁע הִרְבָּה וְאֶל־תִּהְיֶה סָכָל לָמָּה תָמוּת כִּלְאֵי עֵתָהּ:  
טוֹב אֲשֶׁר תֵּאָחַז בָּזָה וְגַם־מִזֶּה אֶל־תִּנָּחַ אֶת־יָדְךָ כִּי־רֹא  
אֱלֹהִים יֵצֵא אֶת־כָּלָם: הַחֲכָמָה תַּעֲזֹ לַחֲכָם מַעֲשֶׂרָהּ  
שְׁלִיטִים אֲשֶׁר הָיוּ בָּעִיר: כִּי אָדָם אֵין צָדִיק בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר

for man in life, all the days of his vain life which he spendeth as a shadow? for who can tell a man what shall be after him under the sun?

A good name is better than precious ointment: and the day of death than the day of one's birth. It is better to go to the house of mourning, than to go to the house of feasting; for that is the end of all men: and the living will lay it to his heart. Sorrow is better than laughter: for by the sadness of the countenance the heart is made better. The heart of the wise is in the house of mourning, but the heart of fools is in the house of mirth. It is better to hear the rebuke of the wise, than for a man to hear the song of fools. For as the crackling of thorns under a pot, so is the laughter of the fool: this also is vanity. Surely oppression maketh a wise man mad: and a gift destroyeth the heart. Better is the end of a thing than the beginning thereof: and the patient in spirit is better than the proud in spirit. Be not hasty in thy spirit to be angry: for anger resteth in the bosom of fools. Say not thou, What is the cause that the former days were better than these? for thou dost not inquire wisely concerning this. Wisdom is good with an inheritance: and there is profit to them that see the sun. For wisdom is a defence, even as money is a defence: but the excellency of knowledge is, that wisdom giveth life to them that have it. Consider the work of God: for who can make that straight, which he hath made crooked? In the day of prosperity be joyful, but in the day of adversity consider: God also hath set the one over against the other, to the end that man should find nothing after him. All things have I seen in the days of my vanity: there is a just man that perisheth in his righteousness, and there is a wicked man that prolongeth his life in his wickedness. Be not righteous over much; neither make thyself over wise: why shouldest thou destroy thyself? Be not over much wicked, neither be thou foolish: why shouldest thou die before thy time? It is good that thou shouldest take hold of this; yea, also from this withdraw not thine hand: for he that feareth God shall come forth of them all. Wisdom strengtheneth the wise more than ten mighty men which are in the city. For there is not a just man upon

יַעֲשֶׂה - טוֹב וְלֹא יַחֲטֵא: גַם לְכָל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יִדְבְּרוּ  
 אֶל-תַּתְּנִן לִבָּךְ אֲשֶׁר לֹא-תִשְׁמַע אֶת-עֲבֹדְךָ מִקַּלְלֶךָ: כִּי  
 אַתָּה ק' גַּם-פְּעָמִים רַבּוֹת יָדַע לִבָּךְ אֲשֶׁר גַּם-אַתָּה קִלְלָתָ אַחֲרִים:  
 כָּל-זֶה נִסִּיתִי בַחֲכָמָה אֲמַרְתִּי אַחֲכָמָה וְהִיא רְחוּקָה  
 מִמֶּנִּי: רְחוּק מִהִשְׁהִיָּה וְעֵמֶק עֵמֶק מִי וּמִצָּאֵנוּ: סְבוּתִי  
 אֲנִי וּלְבִי לָרַעַת וְלָתוֹר וּבִקְשׁ חֲכָמָה וְחִשְׁבּוֹן וְלָדַעַת  
 רֶשַׁע פֶּסֶל וְהַסְכָּלוֹת הַזִּלְלוֹת: וּמוֹצֵא אֲנִי מֵר מִמָּוֶת  
 אֶת-הָאִשָּׁה אֲשֶׁר-הִיא מְצוּדִים וְחֶרְמִים לִבָּהּ אֲסוּרִים  
 יָדֶיהָ טוֹב לִפְנֵי הָאֱלֹהִים וּמִלֵּט מִמֶּנָּה וְחוֹטֵא יִלְכַּד בָּהּ:  
 רָאָה זֶה מִצְאָתִי אֲמַרְהָ קִהֵּלְתָּ אַחֶת לְאַחַת לְמִצְאָ  
 חִשְׁבּוֹן: אֲשֶׁר עוֹד-בִּקְשָׁה נַפְשִׁי וְלֹא מִצְאָתִי אָדָם אַחֵר  
 מֵאֵלַי מִצְאָתִי וְאִשָּׁה בְּכָל-אֵלֶּה לֹא מִצְאָתִי: לְבַד רָאִהָ  
 זֶה מִצְאָתִי אֲשֶׁר עָשָׂה הָאֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם יִשָּׂר וְהִמָּה  
 בִּקְשׁוֹ הַחֲשֹׁבוֹת רַבִּים:

מִי בְּהַחֲכֹם וּמִי יוֹדַע פֶּשַׁר דִּבְרַר חֲכָמַת אָדָם תִּאֲוִיר פָּנָיו  
 וְעַז פָּנָיו יִשָּׁנָא: אֲנִי פִי-מִלֶּךְ שָׁמַר וְעַל דְּבַרְתָּ שְׁבוּעַת  
 אֱלֹהִים: אֶל-תִּבְחַל מִפָּנָיו תִּלְךָ אֶל-תַּעֲמֹד בְּדַבֵּר רָע  
 כִּי כָל-אֲשֶׁר יַחֲפֹץ יַעֲשֶׂה: בְּאֲשֶׁר דִּבַּר-מֶלֶךְ שְׁלֹמֹן וּמִי  
 יֹאמַר-לוֹ מִהֲתַעֲשֶׂה: שׁוֹמֵר מִצְוָה לֹא יָדַע דִּבְרַר רָע וְעַתָּה  
 וּמִשְׁפָּט יָדַע לֵב חָכָם: כִּי לְכָל-חֲפֹץ יֵשׁ עֵת וּמִשְׁפָּט  
 כִּי-רַעַת הָאָדָם רַבָּה עָלָיו: כִּי-אֵינָנו יוֹדַע מִהֲשִׁיחֶיהָ כִּי  
 בְּאֲשֶׁר יִהְיֶה מִי יִגִּיד לוֹ: אֵין אָדָם שְׁלִיט בְּרוּחַ לִבְלֹא  
 אֶת-הָרוּחַ וְאֵין שְׁלֹמֹן בְּיוֹם הַמָּוֶת וְאֵין מִשְׁלָחַת  
 בְּמִלְחָמָה וְלֹא-מִלֵּט רֶשַׁע אֶת-בְּעָלָיו: אֶת-כָּל-זֶה רָאִיתִי  
 וְנָתַן אֶת-לִבִּי לְכָל-מַעֲשֶׂה אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה תַּחַת הַשָּׁמַשׁ עֵת



earth, that doeth good, and sinneth not. Also take not heed unto all words that are spoken : lest thou hear thy servant curse thee. For oftentimes also thine own heart knoweth that thou thyself likewise hast cursed others. All this have I proved by wisdom : I said, I will be wise ; but it was far from me. That which is far off : and that which is exceeding deep, who can find it out ? I applied mine heart to know, and to search, and to seek out wisdom, and the reason of things : and to know the wickedness of folly, even of foolishness and madness. And I find more bitter than death the woman, whose heart is snares and nets, and her hands as bands : whoso pleaseth God shall escape from her ; but the sinner shall be taken by her. Behold, this have I found, saith the preacher, laying one thing to another, to find out the reason. That which yet my soul seeketh, but I find not : one man among a thousand have I found ; but a woman among all those have I not found. Lo, this only have I found, that God hath made man upright : but they have sought out many inventions.

Who is as the wise man, and who knoweth the interpretation of a thing ? a man's wisdom maketh his face to shine, and the hardness of his face shall be changed. I counsel thee to keep the king's command, and that in regard of the oath of God. Be not hasty to go out of his presence ; persist not in an evil thing : for he doeth whatsoever pleaseth him. Because the word of a king hath power : and who may say unto him, What doest thou ? Whoso keepeth the commandment shall feel no evil thing : and a wise man's heart discerneth both time and judgment. For to every purpose there is time and judgment : therefore the misery of man is great upon him. For he knoweth not that which shall be : for who can tell him when it shall be ? There is no man that hath power over the spirit to retain the spirit ; neither hath he power in the day of death ; and there is no discharge in that battle : neither shall wickedness deliver those that are given to it. All this have I seen, and applied my heart unto every work that is done under the sun : there is a time wherein one

אֲשֶׁר שָׁלַט הָאָדָם בָּאָדָם לְרַע לוֹ: וּבִכֵּן רָאִיתִי רָשָׁעִים  
 כְּבָרִים וְנָאֻ וּמִמָּקוֹם קָדוֹשׁ יִחַלְכוּ וַיִּשְׁתַּכְּחוּ כְּעִיר אֲשֶׁר  
 בְּנִצְעָשׁוּ גַם-זֶה הִכָּל: אֲשֶׁר אֵין-נַעֲשֶׂה פִתְּנָם מַעֲשֵׂה  
 הָרָעָה מִהֲרָה עַל-כֵּן מָלֵא לֵב בְּנֵי-הָאָדָם בָּהֶם לַעֲשׂוֹת  
 רָע: אֲשֶׁר חָמָא עֲשֵׂה רָע מֵאֵת וּמֵאֲרִיךְ לוֹ כִּי גַם-יִדְרֹעַ  
 אֲנִי אֲשֶׁר יִהְיֶה-טוֹב לִירְאֵי הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יִירָאוּ מִלִּפְנֵי:  
 וְטוֹב לֹא-יִהְיֶה לְרָשָׁע וְלֹא-יֵאָרֶךְ יָמִים כַּצֵּל אֲשֶׁר אֵינְנוּ  
 יָרֵא מִלִּפְנֵי אֱלֹהִים: יִשְׁ-הִכָּל אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה עַל-הָאָרֶץ  
 אֲשֶׁר יֵשׁ צַדִּיקִים אֲשֶׁר מַנִּיעַ אֲלֵהֶם כַּמַּעֲשֵׂה הָרָשָׁעִים  
 וַיֵּשׁ רָשָׁעִים שְׂמִינֵעַ אֲלֵהֶם כַּמַּעֲשֵׂה הַצַּדִּיקִים אֲמַרְתִּי  
 שְׁנֵים-זֶה הִכָּל: וְשִׁבַּחְתִּי אֲנִי אֶת-הַשְּׂמִיחָה אֲשֶׁר אֵין  
 טוֹב לָאָדָם תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ כִּי אִם-לֵאכֹל וְלִשְׁתּוֹת וְלִשְׂמֹחַ  
 וְהָיָא יִלְנָנוּ בַּעֲמָלוֹ יָמֵי חַיָּיו אֲשֶׁר-נִתְּן-לּוֹ הָאֱלֹהִים תַּחַת  
 הַשָּׁמֶשׁ: כֹּאֲשֶׁר נָתַתִּי אֶת-לִבִּי לָדַעַת חֲכָמָה וְלִרְאוֹת  
 אֶת-הַעֲנָנִים אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה עַל-הָאָרֶץ כִּי גַם בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה  
 שָׁנָה בְּעֵינָיו אֵינְנוּ רֹאֶה: וְרָאִיתִי אֶת-כָּל-מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים  
 כִּי לֹא יוֹכֵל הָאָדָם לַמְצוֹא אֶת-הַמַּעֲשֵׂה אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה  
 תַּחַת-הַשָּׁמֶשׁ בְּשָׁל אֲשֶׁר יַעֲמַל הָאָדָם לְבַקֵּשׁ וְלֹא יִמָּצֵא  
 וְגַם אִם-יֵאמֶר הַחֲכָם לָדַעַת לֹא יוֹכֵל לַמְצוֹא:

כִּי אֶת-כָּל-זֶה נָתַתִּי אֶל-לִבִּי וּלְבוֹר אֶת-כָּל-זֶה אֲשֶׁר  
 הַצַּדִּיקִים וְהַחֲכָמִים וַעֲבָדֵיהֶם בְּיַד הָאֱלֹהִים גַּם-אֲהַבָּה  
 גַּם-שִׂנְאָה אֵין יוֹדֵעַ הָאָדָם הַכֹּל לַפְּנִיָּהֶם: הַכֹּל כֹּאֲשֶׁר  
 לִכָּל מִקְרָה אַחֵר לַצַּדִּיק וְלְרָשָׁע לְטוֹב וּלְפָתוֹר וּלְטָמֵא  
 וּלְזָבַח וּלְאֲשֶׁר אֵינְנוּ זֹכֵר כְּטוֹב כְּחָמָא הַנִּשְׁכָּע כֹּאֲשֶׁר  
 שְׂבוּעָה יָרֵא: זֶה וְרָע בְּכָל אֲשֶׁר-נַעֲשֶׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ

man ruleth over another to his own hurt. And so I saw the wicked buried, who had come and gone from the place of the holy, and they were forgotten in the city where they had so done : this is also vanity. Because sentence against an evil work is not executed speedily, therefore the heart of the sons of men is fully set in them to do evil. Though a sinner do evil an hundred times, and his days be prolonged : yet surely I know that it shall be well with them that fear God, which fear before him. But it shall not be well with the wicked, neither shall he prolong his days, which are as a shadow : because he feareth not before God. There is a vanity which is done upon the earth ; that there be just men, unto whom it happeneth according to the work of the wicked ; again, there be wicked men, to whom it happeneth according to the work of the righteous : I said that this also is vanity. Then I commended mirth, because a man hath no better thing under the sun, than to eat, and to drink, and to be merry : for that shall abide with him of his labour the days of his life, which God giveth him under the sun. When I applied mine heart to know wisdom, and to see the travail that is done upon the earth : and how that neither by day nor by night one seeth sleep with his eyes, then I beheld all the work of God, that a man cannot find out the work that is done under the sun ; because though a man labour to seek it out, yet he shall not find it : yea farther ; though a wise man think to know it, yet shall he not be able to find it.

For all this I considered in my heart even to declare all this, that the righteous, and the wise, and their works, are in the hand of God : no man knoweth either love or hatred ; all is before them. All things come alike to all ; there is one event to the righteous, and to the wicked ; to the good and to the clean, and to the unclean ; to him that sacrificeth, and to him that sacrificeth not : as is the good, so is the sinner ; and he that sweareth, as he that feareth an oath. This is an evil among all things that are done under the sun,

כִּרְמִיקָה אֶחָד לְכָל וְגַם לֵב בְּנֵי־הָאָדָם מֵלֹא־רָע וְהוֹלִלּוֹת  
 יחבר ק' בְּלִבָּבָם בְּחַיֵּיהֶם וְאַחֲרָיו אֲלֵי־חַמְתִּים: כִּי־מִי אֲשֶׁר יִבְחֹר  
 אֶל כָּל־הַחַיִּים יֵשׁ בְּטָחוֹן כִּי־לִבָּב חַי הוּא טוֹב מִן־  
 הָאֲרִיָּה הַמֵּת: כִּי הַחַיִּים יוֹדְעִים שְׂמִתּוֹ וְהַמֵּתִים אֵינָם  
 יוֹדְעִים מָאוּמָה וְאִין־עוֹד לָהֶם שָׂכָר כִּי נִשְׁפָּח וְזָכָרָם:  
 גַּם אֶהְבֵּתֶם גַּם־שִׁנְאַתֶּם גַּם־קִנְיָתֶם כְּכָר אֲבֹדָה וְחֶלֶק  
 אִין־לָהֶם עוֹד לְעוֹלָם בְּכָל אֲשֶׁר־נַעֲשֶׂה תַּחַת הַשָּׁמַשׁ:  
 לֵךְ אֲכַל בְּשִׂמְחָה לַחֲמֶךְ וּשְׂתֵה בְּלִב־טוֹב יִיגֶד כִּי כָּכָר  
 רָצָה הָאֱלֹהִים אֶת־מַעֲשֵׂיךָ: בְּכָל־עֵת יִהְיוּ בְּגִידֶיךָ לְבָנִים  
 וְשִׁמֹּן עַל־רֹאשְׁךָ אֶל־יִחְסֹר: רְאֵה חַיִּים עִם־אִשָּׁה אֲשֶׁר־  
 אֶהְבֵּת כִּלְיֵי־מִי חַי הֵבֶלְךָ אֲשֶׁר נָתַן־לְךָ תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ כֹּל  
 יְמֵי הֵבֶלְךָ כִּי הוּא חֶלְקְךָ בְּחַיִּים וּבַעֲמַלְךָ אֲשֶׁר־אַתָּה עֹמֵל  
 תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ: כֹּל אֲשֶׁר תִּמְצָא יָדְךָ לַעֲשׂוֹת בְּכַחֲךָ עֲשֵׂה  
 כִּי אֵין מַעֲשֶׂה וְחֹשֶׁבוֹן וְדַעַת וְחִכְמָה בְּשִׂאוֹל אֲשֶׁר אַתָּה  
 הֹלֵךְ שָׂמָּה: שִׁבְתִּי וְרָאִה תַּחַת־הַשָּׁמֶשׁ כִּי לֹא לְקָלִים  
 הַמְרוֹזֵץ וְלֹא לַגְּבוּרִים הַמְלַחֲמָה וְגַם לֹא לַחֲכָמִים לֶחֶם  
 וְגַם לֹא לַנְּבוֹנִים עֶשֶׂר וְגַם לֹא לַיֹּדְעִים חָן כִּירֵעַת וְפִגְעַת  
 יִקְרָה אֶת־כָּלָם: כִּי גַם לֹא־יֵדַע הָאָדָם אֶת־עֲתוֹ כַּדְּנִים  
 שְׁנֵאחֻוִּים בְּמַצֹּרָה רָצָה וּכְצַפְרִים הָאֲחוּזוֹת בַּפֶּח כְּהֵם  
 וְיִקְשִׁים בְּגַן הָאָדָם לַעַת רָצָה כְּשֶׁתְּפוֹל עֲלֵיהֶם פְּתָאִם:  
 גַּם־זֶה רָאִיתִי חֲכָמָה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וּגְדוֹלָה הִיא אֵלָּי:  
 עִיר קְטַנָּה וְאֲנָשִׁים בָּהּ מַעֲט וּבֶא־אֵלֶיהָ מֶלֶךְ גָּדוֹל וְסָבֵב  
 אֹתָהּ וּבָנָה עָלֶיהָ מְצוּדִים גְּדוֹלִים: וּמִצָּא בָּהּ אִישׁ מִסְכֵּן  
 חָכָם וּמִלְטֵהוּא אֶת־הָעִיר בְּחִקְמָתוֹ וְאָדָם לֹא זָכַר אֶת־  
 הָאִישׁ הַמִּסְכֵּן הַהוּא: וְאָמַרְתִּי אֲנִי טוֹבָה חֲכָמָה מִגְּבוּרָה  
 וְחִכְמַת הַמִּסְכֵּן בּוֹיָה וְדִבְרָיו אֵינָם נִשְׁמָעִים: דִּבְרֵי



that there is one event unto all : yea, also the heart of the sons of men is full of evil, and madness is in their heart while they live, and after that they go to the dead. For to him that is joined to all the living there is hope : for a living dog is better than a dead lion. For the living know that they shall die : but the dead know not any thing, neither have they any more a reward ; for the memory of them is forgotten. Also their love, and their hatred, and their envy, is now perished : neither have they any more a portion for ever in any thing that is done under the sun. Go thy way, eat thy bread with joy, and drink thy wine with a merry heart : for God hath already accepted thy works. Let thy garments be always white : and let thy head lack no ointment. Live joyfully with the wife whom thou lovest all the days of the life of thy vanity, which he hath given thee under the sun, all the days of thy vanity : for that is thy portion in this life, and in thy labour wherein thou labourest under the sun. Whatsoever thy hand findeth to do, do it with thy might : for there is no work, nor device, nor knowledge, nor wisdom, in the grave, whither thou goest. I returned, and saw under the sun, that the race is not to the swift, nor the battle to the strong, neither yet bread to the wise, nor yet riches to men of understanding, nor yet favour to men of skill : but time and chance happeneth to them all. For man also knoweth not his time ; as the fishes that are taken in an evil net, and as the birds that are caught in the snare, so are the sons of men snared in an evil time, when it falleth suddenly upon them. This wisdom have I seen also under the sun : and it seemed great unto me. There was a little city, and few men within it : and there came a great king against it, and besieged it, and built great bulwarks against it. Now there was found in it a poor wise man, and he by his wisdom delivered the city : yet no man remembered that same poor man. Then said I, Wisdom is better than strength : nevertheless the poor man's wisdom is despised, and his words are not heard. The words of wise men are

חֲכָמִים בְּנִחַת נִשְׁמָעִים מוֹעֶקֶת מוֹשֵׁל בְּכַסִּילִים: טוֹבָה  
חֲכָמָה מִבְּלִי קָרֵב וְחוּטָא אַחֵר יֶאֱבֹד טוֹבָה הַרְבֵּה:

זְכוּבֵי מָוֶת יִבְאִישׁ יִבְיַע שָׁמֶן רוֹקֵחַ יִקָּר מִחֲכָמָה מִכְּבוֹד  
סִבְלִית מַעֲט: לֵב חָכֵם לִימִינוֹ וְלֵב כָּסִיל לִשְׁמָאלוֹ: וְגַם-  
יִתִּיר ה' בְּדָרֶךְ כְּשֹׁהֶפֶל הַלֵּךְ לְבֹו חֶסֶד וְאָמַר לְכָל סֶבֶל הוּא:  
אִסְרוּחַ הַמּוֹשֵׁל תַּעֲלֶה עָלָיו מְקוֹמָה אֲלִיתָנָח כִּי מִרְפָּא  
נִיחַ חֲטָאִים גְּדוּלִים: יֵשׁ רָעָה רְאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ  
כְּשֶׁנֶּגְהָ שִׁיֵּא מִלִּפְנֵי הַשִּׁלִּט: נָתַן הַסֶּבֶל בְּמִרוּמִים  
רַבִּים וַעֲשִׂירִים בִּשְׁפָל יֵשְׁבוּ: רְאִיתִי עֲבָדִים עַל-סוּסִים  
וְשָׂרִים הַלֹּכִים כַּעֲבָדִים עַל-הָאָרֶץ: חָפַר גּוֹמֵץ בּוֹ יִפּוֹל  
וּפָרָץ גָּדָר יִשְׁכְּנוּ נָחֹשׁ: מִסִּיעַ אֲבָנִים יַעֲצֹב בָּהֶם בּוֹקֵעַ  
עֲצִים יִסְכֵּן בָּם: אִם-קָתָה הַכְּרוֹל וְהוּא לֹא-פָנִים קָלָל  
וְחִילִים יִגְבֹּר וְיִתְרוֹן הַכְּשִׁיר חֲכָמָה: אִם-יִשָּׁד הַנָּחֹשׁ  
כְּלֹא-יִלְחֹשׁ וְאִין יִתְרוֹן לְבַעַל הַלְשׁוֹן: דִּבְרֵי פִי-חֲכָם חֹן  
וּשְׁפָתוֹת כָּסִיל תִּבְלַעְנוּ: תַּחֲלַת דִּבְרֵי-פִיהוּ סִבְלִית וְאַחֲרִית  
פִּיהוּ הוֹלִלִית רָעָה: וְהַסֶּבֶל יִרְבֶּה דְּבָרִים לֹא-יִדַּע הָאָדָם  
מִה-שִׂידוּהָ וְאֲשֶׁר יִדְוֶה מֵאַחֲרָיו מִי יִגִּיד לוֹ: עֲמַל  
הַכָּסִילִים תִּנְנַעְנוּ אֲשֶׁר לֹא-יִדַּע לָלֶכֶת אֶל-עִיר: אִי-לֵךְ  
אֶרֶץ שְׁמִלְכָּךְ גָּעַר וְשָׂרִיךְ בִּבְקָר יֹאכְלוּ: אֲשֶׁרִיךְ אֶרֶץ  
שְׁמִלְכָּךְ בְּדַחוּרִים וְשָׂרִיךְ בָּעֵת יֹאכְלוּ בְּבוֹרָה וְלֹא כִשְׁתִּי:  
בַּעֲצָלָתִים יִמָּךְ הַמְּקָרָה וּבִשְׁפָלִית יָדִים יִדְלָה הַכִּית:  
לְשֹׁחֹק עֲשִׂים לָחֶם וַיֵּין יִשְׁמַח חַיִּים וְהַכֶּסֶף יַעֲנֶה אֶת-  
הַכֹּל: גַּם בַּמִּדְעָה מִלֵּךְ אֲלִיתָקָלָל וּבַחֲדָרֵי מִשְׁכְּבָךְ אֶל-  
יִתִּיר ה' תִּקְלָל עֲשִׂיר כִּי עוֹף הַשָּׁמַיִם יוֹלִיךְ אֶת-הַקּוֹל וּבַעַל הַבְּנָפִים  
יִגִּיד דְּבָר:

heard in quiet more than the cry of him that ruleth among fools. Wisdom is better than weapons of war : but one sinner destroyeth much good.

Dead flies cause the ointment of the apothecary to send forth a stinking savour : so doth a little folly him that is in reputation for wisdom and honour. A wise man's heart is at his right hand : but a fool's heart at his left. Yea also, when he that is a fool walketh by the way, his wisdom faileth him, and he saith to every one that he is a fool. If the spirit of the ruler rise up against thee, leave not thy place : for yielding pacifieth great offences. There is an evil which I have seen under the sun : as an error which proceedeth from the ruler. Folly is set in great dignity, and the rich sit in low place. I have seen servants upon horses, and princes walking as servants upon the earth. He that diggeth a pit shall fall into it : and whoso breaketh an hedge, a serpent shall bite him. Whoso removeth stones shall be hurt therewith : he that cleaveth wood shall be endangered thereby. If the iron be blunt, and he do not whet the edge, then must he put to more strength : but wisdom is profitable to direct. Surely the serpent will bite without enchantment : and a babbler is no better. The words of a wise man's mouth are gracious : but the lips of a fool will swallow up himself. The beginning of the words of his mouth is foolishness : and the end of his talk is mischievous madness. A fool also is full of words : a man cannot tell what shall be ; and what shall be after him, who can tell him ? The labour of the foolish wearieth every one of them, because he knoweth not how to go to the city. Woe to thee, O land, when thy king is a child, and thy princes eat in the morning. Happy art thou, O land, when thy king is the son of nobles : and thy princes eat in due season, for strength, and not for drunkenness. By much slothfulness the building decayeth : and through idleness of the hands the house droppeth through. A feast is made for laughter, and wine maketh merry : but money answereth all things. Curse not the king, no not in thy thought ; and curse not the rich in thy bedchamber : for a bird of the air shall carry the voice, and that which hath wings shall tell the matter.

שֶׁלַח לַחֲמֹךְ עַל-פְּנֵי הַיָּם כִּי-בָרַב הַיָּמִים תִּמְצָאֵנוּ:  
 תִּדְחַלֶּק לְשִׁבְעָה וְגַם לְשִׁמוֹנָה כִּי לֹא תִדַּע מַה-יִּהְיֶה רָעָה  
 עַל-הָאָרֶץ: אִם-יִמְלְאוּ הָעָבִים נֶשֶׁם עַל-הָאָרֶץ וְיָרִיקוּ  
 וְאִם-יִפּוֹל עֵץ בַּדֶּרוֹם וְאִם בַּצָּפוֹן מְקוֹם שִׁיפּוֹל הָעֵץ שֵׁם  
 יִהְיֶה: שֹׁמֵר רוּחַ לֹא יוֹדֵעַ וְרֹאֶה בָּעָבִים לֹא יִקְצוֹר:  
 כְּאִשֹּׁר אֵינָהּ יוֹדֵעַ מַה-הִדְרֹךְ הָרוּחַ כַּעֲצָמִים בְּבִטָּן הַמִּלֵּאָה  
 כָּבֶה לֹא תִדַּע אֶת-מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֶת-  
 הַכֹּל: בִּבְכֹר זֶרַע אֶת-זֶרְעָהּ וְלַעֲרֵב אֶל-תַּנַּח יָדָהּ כִּי אֵינָהּ  
 יוֹדֵעַ אִי זֶה יִכְשַׁל הַנָּח אוֹזְנָה וְאִם-שְׁנֵיהֶם כְּאֶחָד מוֹכִים:  
 וּמִתּוֹק הָאוֹר וּמוֹב לְעֵינַיִם לִרְאוֹת אֶת-הַשָּׁמֶשׁ: כִּי אִם-  
 שְׁנַיִם הִרְבֵּה יַחֲזֶה הָאָדָם בְּכֻלָּם יִשְׁמַח וְיִזְכֹּר אֶת-יְמֵי  
 הַחֹשֶׁךְ כִּי-הִרְבֵּה יִהְיוּ כָל-שָׂבָא הַכֹּל: שִׁמְחָה בְּחֹר  
 בִּילְדוּתָהּ וְיִטְיִבָּהּ לִבָּהּ בִּימֵי בְחֹר וְתִיָּהּ וְהַלֵּךְ בְּדַרְכֵי  
 וּבִמְרֹאֶת עֵינֶיהָ וְדַע כִּי עַל-כָּל-אֵלֶּה יִבְיֹאֵז הָאֱלֹהִים  
 בְּמִשְׁפָּט: וְהִסֵּר כָּעַם מִלִּבָּהּ וְהַעֲבִיר רָעָה מִבְּשֻׁרָהּ כִּי-  
 הַיְלָדוֹת וְהַשְׁחָרוֹת הַכֹּל:

וְזָכַר אֶת-בִּרְאֵתָהּ בִּימֵי בְחֹר וְתִיָּהּ עַד אֲשֶׁר לֹא-יָבֹאוּ יְמֵי  
 הָרָעָה וְהַנִּיעֵזוּ שְׁנַיִם אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵין-לִי בָהֶם חֶפְזִי: עַד  
 אֲשֶׁר לֹא-תִחַשֵּׁד הַשָּׁמֶשׁ וְהָאוֹר וְהַיָּרֵחַ וְהַכּוֹכָבִים וְשָׁבוּ  
 הָעָבִים אַחֵר הַנָּשָׁם: בְּיוֹם שִׁינְעוּ שִׁמְרֵי הַבֵּית וְהַתַּעֲנוּתוֹ  
 אֲנָשֵׁי הַחֵיל וּבָטְלוּ הַמַּחֲנוֹת כִּי מַעֲטוֹ וְחֻשְׁכוֹ הִרְאוֹת  
 בְּאֶרְבוֹת: וּסְגְרוּ דְלֵתִים בְּשׁוּק בִּשְׁפַל קוֹל הַמַּחֲנֶה וַיִּקְוֶם  
 לְקוֹל הַצִּפּוֹר וַיִּשְׁחֹז כָּל-בְּנוֹת הַשִּׁיר: גַּם מִנְּבִיָּה וַיִּרְאוּ  
 וְהַתְּחַתִּים בְּדֶרֶךְ וַיִּנְאֹץ הַשֶּׁקֶד וַיִּסְתַּבֵּל הַחֹלֶב וְתַפֵּר  
 הָאֲבִינָה כִּי-הִלֵּךְ הָאָדָם אֶל-בֵּית עֲלָמוֹ וְסִבְּבוּ בְּשׁוּק

בִּיא  
בִּירְאִיךְ



Cast thy bread upon the waters : for thou shalt find it after many days. Give a portion to seven, and also to eight : for thou knowest not what evil shall be upon the earth. If the clouds be full of rain, they empty themselves upon the earth ; and if the tree fall toward the south, or toward the north, in the place where the tree falleth, there it shall be. He that observeth the wind shall not sow : and he that regardeth the clouds shall not reap. As thou knowest not what is the way of the wind, nor how the bones do grow in the womb of her that is with child : even so thou knowest not the work of God who maketh all. In the morning sow thy seed, and in the evening withhold not thine hand : for thou knowest not whether shall prosper, either this or that, or whether they both shall be alike good. Truly the light is sweet, and a pleasant thing it is for the eyes to behold the sun. But if a man live many years, let him rejoice in them all : yet let him remember the days of darkness ; for they shall be many ; all that cometh is vanity. Rejoice, O young man, in thy youth ; and let thy heart cheer thee in the days of thy youth, and walk in the ways of thine heart, and in the sight of thine eyes : but know thou, that for all these things God will bring thee into judgment. Therefore remove sorrow from thy heart, and put away evil from thy flesh : for childhood and youth are vanity.

Remember also thy Creator in the days of thy youth : or ever the evil days come and the years draw nigh, when thou shalt say, I have no pleasure in them, or ever the sun, or the light, or the moon, or the stars, be darkened : and the clouds return after the rain ; in the day when the keepers of the house shall tremble, and the strong men shall bow themselves : and the grinders cease because they are few, and those that look out of the windows be darkened, and the doors shall be shut in the streets, when the sound of the grinding is low : and one shall rise up at the voice of the bird, and all the daughters of music shall be brought low ; also when they shall be afraid of that which is high, and terrors shall be in the way, and the almond tree shall flourish, and the grasshopper shall be a burden, and desire shall fail :

יִתְחַק' הַסּוּפְּדִים: עַד אֲשֶׁר לֹא-יִרְחֹק תָּבֵל הַכֶּסֶף וְתָרֵץ גִּלְתָּ  
הַזָּהָב וְתִשְׁכַּר כֶּדַּעַל-הַמִּבּוּעַ וְנָרֵץ הַגִּלְגָּל אֶל-הַבּוֹר:  
וַיָּשֹׁב הָעֶפֶר עַל-הָאָרֶץ כְּשֶׁהָיָה וְהָרוּחַ תָּשׁוּב אֶל-הָאֱלֹהִים  
אֲשֶׁר נִתְּנָה: הַבֵּל הַבָּלִים אָמַר הַקּוֹהֶלֶת הַכֹּל הָבֵל:  
וַיִּתֵּר שְׁתֵּי קִהְלֹת חֶבֶם עוֹד לַמֹּד-דָּעַת אֶת-הָעָם וְאִנּוּ  
וְחִקְר תִּקְוָן מִשְׁלִים הִרְבָּה: בִּקְשׁ קִהְלֹת לַמָּצָא דְבָרֵי-  
חֶפֶץ וּכְתוּב יִשָּׁר דְּבָרֵי אִמָּת: דְּבָרֵי חֲכָמִים כְּדָרְבָנוֹת  
וּבְמִשְׁמָרוֹת נְמוּעִים בְּעַלֵּי אִסְפּוֹת נִתְּנוּ מִרְעָה אֶחָד: וַיִּתֵּר  
מִהֶמָּה בְּנֵי הַזֶּהָר עֲשׂוֹת סִפְרִים הִרְבָּה אִין קִין וְלִהָג  
הִרְבָּה יִנְעַת בָּשָׂר: סוֹף דְּבָר הַכֹּל נִשְׁמַע אֶת-הָאֱלֹהִים  
יִרְא וְאֶת-מִצְוֹתָיו שְׁמוֹר כִּי-יִרְא כָּל-הָאָדָם: כִּי אֶת-כָּל-  
מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים יִבָּא בְּמִשְׁפָּט עַל כָּל-נַעֲלָם אִם-טוֹב  
וְאִם-רָע:

סוף דבר הכל נשמע את האלהים ירא ואת מצותיו שמור כי זה כל האדם:

*The Mourners' קדיש is said (page 21).*

## שחרית ומוסף לחול המועד

*On the week-days of the Festival, שחרית is said as usual. יעלה ויבא is added in the עמידה. The לולב is then taken and הלל is said (see pages 95—100). A Scroll is taken from the Ark and four persons are called to the reading of the Law, from which portions of the section on pages 115—116 are read, as follows:—*

*On the first day of the המועד השני: (כהן) וביום השני: חול המועד (לוי) וביום השלישי, (רביעי) וביום הרביעי, (שלישי) וביום השני, (כהן) וביום השלישי, (רביעי).*

*On the second day: (לוי) וביום הרביעי, (כהן) וביום השלישי, (רביעי) וביום הרביעי, (שלישי) וביום השני, (כהן) וביום השלישי, (רביעי).*

because man goeth to his long home, and the mourners go about the streets: or ever the silver cord be loosed, or the golden bowl be broken: or the pitcher be broken at the fountain, or the wheel broken at the cistern, and the dust return to the earth as it was: and the spirit shall return unto God who gave it. Vanity of vanities, saith the preacher; all is vanity. And moreover, because the preacher was wise, he still taught the people knowledge; yea, he gave good heed, and sought out, and set in order many proverbs. The preacher sought to find out acceptable words: and that which was written was upright, even words of truth. The words of the wise are as goads, and as nails well fastened are the words of the masters of assemblies, which are given from one shepherd. And furthermore, my son, be admonished: of making many books there is no end; and much study is a weariness of the flesh. Let us hear the conclusion of the whole matter: Fear God, and keep his commandments; for this is the whole duty of man. For God shall bring every work into judgment, with every secret thing, whether it be good, or whether it be evil.

*Let us hear the conclusion of the whole matter: Fear God, and keep his commandments; for this is the whole duty of man.*

The Mourners' Kaddish is said (page 21).

---

### SERVICE FOR INTERMEDIATE DAYS.

*On the week-days of the Festival, the Morning Service is said as usual. Our God and God of our fathers, may our remembrance is added in the Amidah. The Lulab is then taken and Hallel is said (see pages 95-100). A Scroll is taken from the Ark and four persons are called to the reading of the Law, from which portions of the section on pages 115-116 are read, as follows:—*

*On the first intermediate day:* And on the second day, And on the third day, And on the fourth day.

*On the second intermediate day:* And on the third day, And on the fourth day, And on the fifth day.

*On the third day:* (כהן) וביום החמישי, (כהן) וביום הרביעי, (שלישי) and (רביעי) וביום החמישי, (שלישי).

*On the fourth day:* (כהן) וביום החמישי, (כהן) וביום השביעי, (לוי) וביום השביעי, (לוי) וביום השביעי, (שלישי) and (רביעי) וביום השביעי, (שלישי).

*The service is continued with יהללו (page 129), and אשרי (page 152—154) and הצי קדיש (page 2). מוסף is then said, after which a Scroll is brought from the Ark, the לולב is taken, and the Reader chants from הושענא till הושענא (page 143), after which one of the following hymns is said whilst the circuit of the Synagogue is being made.*

*On the first day of חול המועד:*

אֶעֱרֹךְ שׁוּעִי. בְּבֵית שׁוּעִי. גָּלִיתִי בְּצוּם פְּשָׁעִי. דְּרַשְׁתִּיךָ  
בוֹ לְהוֹשִׁיעִי. הִקְשִׁיבָה לְקוֹל שׁוּעִי. וְקוּמָה וְהוֹשִׁיעִי.  
זְכוּר וְרַחֵם מוֹשִׁיעִי. חִי בֶן תִּשְׁעָשָׁעִי. מִיָּב בְּאֶנְק שְׁעִי.  
יְחִישׁ מוֹשִׁיעִי. פֶּלֶא מִרְשִׁיעִי. לְבַל עוֹד תִּרְשִׁיעִי. מִהֵר  
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל. נִצַּח לְהוֹשִׁיעִי. שָׂא נָא עֵינַי רַשְׁעִי. עֲבוֹר  
עַל פְּשָׁעִי. פֶּהָה נָא לְהוֹשִׁיעִי. צוּר צַדִּיק מוֹשִׁיעִי. קַבֵּל  
נָא שׁוּעִי. רוּמָם קֶרֶן יִשְׂרָאֵל. שִׂדֵּי מוֹשִׁיעִי. הוֹשַׁעֲנָא.  
תּוֹפִיעַ וְתוֹשִׁיעַ. הוֹשַׁעֲנָא:

*On the second day of חול המועד, if it fall on Thursday or Friday, the following hymn is said; if on Sunday, אשרי שׁוּעִי is substituted; if on Tuesday, אבן שהיה, page 173.*

אִם אֲנִי חוּמָה. בָּרָה כַּחֲמָה. גּוֹלָה וְסוּרָה. דְּמַתָּה  
לְתִמְרָה. הִהְרֹנָה עָלֶיךָ. וְנַחֲשֶׁבֶת בְּצֶאן טְבַחָה. וְרוּיָה  
בֵּין מְבַעֲסִיָּה. חֲבוּקָה וְדְבוּקָה בְּךָ. מוֹעֲנֶת עָלֶיךָ. וְחִדָּה  
לְיַחֲדָךְ. כְּבוֹשָׁה בְּגוֹלָה. לֹא מְדַת יִרְאָתְךָ. מְרוּמַת לְחֵי.  
נְתוּנָה לְמַכִּים. סוֹבֵלֶת סְבָלְךָ. עֲנִיָּה סַעֲרָה. פְּדוּיָת  
טוֹבִיָּה. צֶאן קִדְשִׁים. קָהֳלוֹת יַעֲקֹב. רְשׁוּמִים בְּשִׁמְךָ.  
שׂוֹאֲנִים הוֹשַׁעֲנָא. תְּמוּכִים עָלֶיךָ. הוֹשַׁעֲנָא:



*On the third intermediate day:* And on the fourth day, And on the fifth day, And on the sixth day.

*On the fourth intermediate day:* And on the fifth day, And on the sixth day, And on the seventh day.

*The Service is continued with Let them praise (page 129), Happy are they, and And a redeemer shall come (pages 172-174) and Kaddish (page 2). The Additional Service is then said, after which a Scroll is brought from the Ark, the Lulab is taken, and the Reader chants from Save, we beseech thee, till Who seeketh us, save, we beseech thee (page 143) after which the following hymn is said whilst the circuit of the Synagogue is being made.*

*On the first intermediate day:*

I will pour forth my supplication in this my house of prayer. On the Fast I revealed my transgression and besought thee upon it to save me. Harken to the voice of my cry; arise and save me. Remember and have compassion, my Saviour. Comfort me with thy solaces, O living God. In thy goodness incline to my calling. Hasten the advent of my Redeemer and destroy my accusing sins, so that thou condemn me not ever again. Speed, O God of my salvation, to save me for eternity. Forgive the stain of my wickedness and pass by mine iniquities, and turn, I pray thee, to save me. O my Rock, my righteous Saviour, accept my cry; exalt the hour of my salvation. Almighty, my Saviour, save me now. Shine forth to save, yea save, I beseech thee.

*On the second intermediate day, if it fall on Thursday or Friday, the following hymn is said; if on Sunday, I will pour forth my supplication is substituted; if on Tuesday, Save the world's corner-stone, page 173.*

Save now this nation once firm as a rampart and clear as the sun;  
She is exiled, a wandering one.

Likened of yore to a palm-tree, to-day she is borne to the stake,  
To-day she is slain for Thy sake.

Scattered amid her oppressors she flyeth to Thee from their stroke,  
She bends to the love of Thy yoke.

One to proclaim Thou art One, crushed by the far and the near,  
She waits, she is learning Thy fear.

Giving the cheek to the smiters, Thy burden of sorrow she bears,  
Tossed in the storm of the years.

Moses delivered her once;—the sanctified sheep of his fold  
Were Jacob's assembly of old

Marked by Thy Name:—O save! They are falling, they grasp  
Thee, they crave,

They are calling, beseeching Thee, "Save!"

חול המועד *On the third day of*

אל לְמוֹשָׁעוֹת. בְּאַרְבַּע שָׁבָעוֹת. נָשִׁים בְּשָׁעוֹת. דּוֹפְקִין  
עֶרְךָ שְׁעוֹת. הוֹגֵי שְׁעָשָׁעוֹת. וְחִירוֹתָם מִשְׁתַּעֲשָׁעוֹת.  
זוֹעֲקִים לְהִשְׁעוֹת. חוֹכֵי יְשׁוּעוֹת. טְפוּלִים בְּךָ שְׁעוֹת.  
יֹדְעֵי בֵּין שְׁעוֹת. פּוֹרְעֵיךָ בְּשָׁעוֹת. לְהִבִּין שְׁמוֹעוֹת.  
מִפְּדֵי נִשְׁמָעוֹת. נוֹתֵן תְּשׁוּעוֹת. סְפוּרוֹת מִשְׁמָעוֹת. יְעוֹדוֹת  
מִשְׁמִיעוֹת. פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת. צְדִיק נִשְׁעוֹת. קְרִיַת תְּשׁוּעוֹת.  
רָגֵשׁ תְּשׁוּאוֹת. שְׁלֹשׁ שְׁעוֹת. הוֹשַׁעְנָא: תְּחִישׁ לְתִשְׁעוֹת.  
הוֹשַׁעְנָא:

חור המועד *On the fourth day of*

אָדוֹן הַמוֹשִׁיעַ. בְּלִתֵּךְ אֵין לְהוֹשִׁיעַ. גְּבוּר וּמוֹשִׁיעַ.  
יְבָלוֹתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ. הָאֵל הַמוֹשִׁיעַ. וּמַצִּיל וּמוֹשִׁיעַ.  
זוֹעֲקֵךְ תּוֹשִׁיעַ. חוֹכֵיךְ הוֹשִׁיעַ. טְלָאֵךְ תִּשְׁבִּיעַ. יְבוּל  
לְהִשְׁפִּיעַ. כָּל שִׁיחַ תִּדְרֹשׂ וְתוֹשִׁיעַ. לְגִיא כָּל תִּרְשִׁיעַ.  
מְגִדִּים תִּמְתִּיק וְתוֹשִׁיעַ. נְשִׂאִים לְהַסִּיעַ. שְׁעִירִים  
לְהַנִּיעַ. עֲנָנִים מִלְּהַמְנִיעַ. פּוֹתַח יָד וּמִשְׁבִּיעַ. צִמְאֵיךְ  
תִּשְׁבִּיעַ. קוֹרְאֵיךְ תּוֹשִׁיעַ. רַב לְהוֹשִׁיעַ. שׁוֹחֲרֵיךְ  
הוֹשִׁיעַ. הוֹשַׁעְנָא. תְּמִימֵיךְ תּוֹשִׁיעַ. הוֹשַׁעְנָא:  
אֲנִי וְהוּא הוֹשִׁיעָה נָא:

הושיעה *The Service is continued with* (page 144) כהושעת אלים  
קדיש יתום *and* עלינו *(pages 147—148)* קדיש תתקבל *and* את עמך  
*(pages 150—151)*.

*On the third intermediate day :*

O God of salvation, sealed by a four-fold oath, thy people draw nigh in supplication and knock at thy gate with offering of prayer, meditating upon the solacing words of thy Law and delighting in their deep-stored message. They cry aloud to win thy heed. They long for salvation, yea their hearts are woven unto thee. O incline unto them. They con and note the advent of the sacred seasons. They bend the knee beseeching that they may hear proclaimed from thy lips, O thou who dispensest salvation, the tidings foretold and declared of yore that shall fulfil thy testimony. O thou who workest salvation, who art righteous to save, thrice <sup>1</sup> save the city of our salvation in the clash of conflict. Speed unto our salvation ; yea save, we beseech thee.

*On the fourth intermediate day :*

O Lord and Saviour, who art mighty and savest, beside thee there is none who can save. I was brought low, but thou didst save me. O God of salvation, who deliverest and savest, save thy supplicants, save them that hope in thee. Satisfy thy lambs : pour out the earth's riches. Water and save each shrub, and condemn not the valley to infertility, but sweeten and save its fruit. Urge on the rain-mists that they discharge their showers, and hold not back the clouds. Thou who openest thine hand to satisfy, satisfy thy thirsting creatures. Save them that call on thee, thou who art mighty to save. Save them that seek thee at morn, yea save them, we beseech thee. Save thy perfect servants, yea save them, we beseech thee.

O Eternal, we beseech thee, save us now.

*The service is continued with Saviour of mighty ones (page 144), Save thy people and Kaddish (pages 147-148), It behoveth us and the Mourners' Kaddish (pages 150-151).*

<sup>1</sup> Cf. Yalkut to Zech. xii.

## להושענא רבא

*On the additional psalms on pages 64—70 are added. is said before the reading of the Law, from which the following passage is read:*

ובַּיּוֹם הַחֲמִישִׁי פָּרִים תִּשְׁעָה אֵילִם שְׁנַיִם כִּבְשִׁים  
בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם  
לִפְרִים לְאֵילִם וְלִכְבָּשִׁים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט: וְשַׁעִיר  
חַטָּאת אֶחָד מִלִּבְדַּעַל עֹלֹת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּיהָ: \*

ובַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי פָּרִים שִׁבְעָה אֵילִים שְׁנַיִם כִּבְשִׁים בְּנֵי־  
שָׁנָה אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לִפְרִים  
לְאֵילִם וְלִכְבָּשִׁים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט: וְשַׁעִיר חַטָּאת  
אֶחָד מִלִּבְדַּעַל עֹלֹת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּיהָ: \*

*The sections and וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי are repeated.*

*and אשרי (page 129) יהללו The Service is continued with*  
*is said in the re- קדושת נעריצך. מוסף and חצי קריש (pages 152—154)*  
*petition. Seven Scrolls are afterwards taken from the Ark and the*  
*Reader chants:*

## הושענא:

לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵינוּ. הוֹשַׁעְנָא: לְמַעַנְךָ בּוֹרְאֵנוּ. הוֹשַׁעְנָא:  
לְמַעַנְךָ גּוֹאֲלֵנוּ. הוֹשַׁעְנָא: לְמַעַנְךָ דּוֹרְשָׁנוּ. הוֹשַׁעְנָא:



## SERVICE FOR HOSHANA RABBA.

*On Hoshana Rabba (the last intermediate day), the additional psalms on pages 64-70 are added. There is none like unto thee (page 100) is said before the reading of the Law, from which the following passage is read :*

Numbers xxix. 26-34.

And on the fifth day nine bullocks, two rams, and fourteen he-lambs of the first year without blemish : and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance : and one goat for a sin-offering ; beside the continual burnt offering, and the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof. And on the sixth day eight bullocks, two rams, and fourteen he-lambs of the first year without blemish : and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs according to their number, after the ordinance : and one goat for a sin-offering, beside the continual burnt offering, the meal-offering thereof, and the drink-offerings thereof. And on the seventh day seven bullocks, two rams, and fourteen he-lambs of the first year without blemish : and their meal-offering and their drink-offering for the bullocks, for the rams and for the lambs, shall be according to their number, after their ordinance : and one goat for a sin-offering ; beside the continual burnt-offering, his meal-offering and his drink-offering.

*The last two sections are repeated.*

*The Service is continued with Let them praise (page 129), Happy are they and And a redeemer shall come (pages 172-174), Kaddish (page 2) and the Additional Service. We will reverence thee is said in the repetition. Seven Scrolls are afterwards taken from the Ark and the Reader chants :*

Save, we beseech thee.

For thy sake, our God, save, we beseech thee. For thy sake, our Creator, save, we beseech thee. For thy sake, our Redeemer, save, we beseech thee. For thy sake, O thou who seekest us, save, we beseech thee.

*The Congregation make seven circuits of the Synagogue. During the first circuit, the following is said:*

לְמַעַן אֲמַתְךָ. לְמַעַן בְּרִיתְךָ. לְמַעַן גְּדֻלָּךְ וּתְפֹאֲרֶתְךָ.  
לְמַעַן דִּתְךָ. לְמַעַן הוֹדְךָ. לְמַעַן וַעֲוִדְךָ. לְמַעַן זְכוּרְךָ.  
לְמַעַן חֶסֶדְךָ. לְמַעַן טוֹבְךָ. לְמַעַן יְחִידְךָ. לְמַעַן כְּבוֹדְךָ.  
לְמַעַן לְמוֹדְךָ. לְמַעַן מַלְכוּתְךָ. לְמַעַן נִצְחָךְ. לְמַעַן סוֹדְךָ.  
לְמַעַן עֶזְךָ. לְמַעַן פֶּאֶרְךָ. לְמַעַן צְדָקָתְךָ. לְמַעַן קִדְשָׁתְךָ.  
לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים. לְמַעַן שְׂכִינְתְךָ הוֹשַׁעְנָא. לְמַעַן  
תְּהַלְתֶּךָ. הוֹשַׁעְנָא:

*During the second circuit:*

אָבֵן שְׁתִּיָּה בֵּית הַבְּחִירָה. גֶּזֶן אֶרֶץ. דְּבִיר הַמְּצֻנֶּה.  
הַר הַמְּרִיָּה וְהַר יִרְאֶה. וְכוּל' תְּפֹאֲרֶתְךָ. חֲנָה דְּדוֹד. טוֹב  
הַלְבָּנוֹן. יִפֶּה נוֹף מְשׁוּשׁ כָּל הָאָרֶץ. כְּלִילַת יָפִי. לֵינֵת  
הַצֶּדֶק. מְכוֹן לְשִׁבְתְּךָ. גֹּזֶה שְׁאֵנוֹן. סִפְתָּ שְׁלֹם. עֲלִית  
שְׁבָטִים. פֶּנֶת יְקָרְתָּ. צִיּוֹן הַמְּצֻנֶּה. קִדְשׁ הַקִּדְשִׁים. רְצוּף  
אַהֲבָה. שְׂכִינֵת כְּבוֹדְךָ. הוֹשַׁעְנָא. תֵּל תִּלְפִּיּוֹת. הוֹשַׁעְנָא:

*During the third circuit:*

אִם אֲנִי חוֹמָה. בָּרָה כְּחֶמְה. גּוֹלָה וְסוּרָה. דְּמַתָּה  
לְתִמְרוֹ. הַרְוִיגָה עָלֶיךָ. וְנַחֲשֶׁבֶת פְּצֹאן טְבַחָה. זְרוּיָה  
בֵּין מַכְעִיסֶיהָ. חֲבוּקָה וּדְבוּקָה בְּךָ. טוֹעֲנֶת עָלֶיךָ.  
יְהוּדָה לְיַחֲדֶךָ. כְּבוּשָׁה בְּגוֹלָה. לוֹמֶדֶת יִרְאָתְךָ. מְרוּמֵת  
לְחִי. נְתוּנָה לְמַכִּים. סוֹבְלָת סְבָלְךָ. עֲנִיָּה סַעֲרָה.  
פְּרוּיֵת טוֹבִיָּה. צֹאן קִדְשִׁים. קַהֲלוֹת יַעֲקֹב. רְשׁוּמִים  
בְּשִׁמְךָ. שׂוֹאֲנִים הוֹשַׁעְנָא. תְּמוּכִים עָלֶיךָ. הוֹשַׁעְנָא:

*The Congregation make seven circuits of the Synagogue. During the first circuit the following is said :*

For the sake of thy truth, for the sake of thy covenant, for the sake of thy greatness and glory, for the sake of thy Law, for the sake of thy majesty, for the sake of thy troth, for the sake of the memory of thee, for the sake of thy mercy, for the sake of thy goodness, for the sake of thy Unity, for the sake of thine honour, for the sake of thy wisdom, for the sake of thy sovereignty, for the sake of thine Eternity, for the sake of thy mysterious communion, for the sake of thy strength, for the sake of thy splendour, for the sake of thy righteousness, for the sake of thy holiness, for the sake of thine abundant mercies, for the sake of thy Divine Presence, O save ; for the sake of thy praise, O save, we beseech thee.

*During the second circuit :*

Save the world's corner-stone, the house of thy choice, the threshing-floor of Ornan, the veiled shrine, even Mount Moriah, hill of revelation and abode of thy majesty, where once David dwelt, goodliest of Lebanon, lovely height, the joy of the whole earth, perfection of beauty, lodging-place of righteousness. Help thine established dwelling, the tranquil habitation, the tabernacle of Salem, the goal of the tribe's ascent, precious corner-stone, even Zion, monument of our greatness, the holy of Holies, with love overlaid, home of thy glory. O save her, yea save her embattled hill.

*During the third circuit :*

Save now this nation, once firm as a rampart and clear as the sun ;  
 She is exiled, a wandering one.  
 Likened of yore to a palm-tree, to-day she is borne to the stake,  
 To-day she is slain for Thy sake.  
 Scattered amid her oppressors she flyeth to Thee from their stroke,  
 She bends to the love of Thy yoke.  
 One to proclaim Thou art One, crushed by the far and the near,  
 She waits, she is learning Thy fear.  
 Giving the cheek to the smiters, Thy burden of sorrow she bears,  
 Tossed in the storm of the years.  
 Moses delivered her once ;—the sanctified sheep of his fold  
 Were Jacob's assembly of old  
 Marked by Thy Name :—O save ! They are falling, they grasp  
 Thee, they crave,  
 They are calling, beseeching Thee, " Save ! "

*During the fourth circuit:*

אָדון המוֹשִׁיעַ. בִּלְתָּךְ אֵין לְהוֹשִׁיעַ. גְּבוּר וּמוֹשִׁיעַ.  
 דְּלוֹתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ. הָאֵל הַמוֹשִׁיעַ. וּמַצִּיל וּמוֹשִׁיעַ.  
 זֹעֶקֶת תּוֹשִׁיעַ. חוֹכֵד הוֹשִׁיעַ. מְלָאִךְ תִּשְׁבִּיעַ. יְבוּל  
 לְהַשְׁפִּיעַ. כָּל שִׁיחַ תִּדְשֵׁא וְתוֹשִׁיעַ. לְגִיא כָּל תִּרְשִׁיעַ.  
 מְגִדִּים תִּמְתִּיק וְתוֹשִׁיעַ. נְשִׂאִים לְהַסִּיעַ. שְׁעִירִים  
 לְהַנִּיעַ. עֲנָנִים מְלַחֲמִנִיעַ. פּוֹתַח יָד וּמַשְׁבִּיעַ. צִמְאִךְ  
 תִּשְׁבִּיעַ. קוֹרְאִךְ תּוֹשִׁיעַ. רַב לְהוֹשִׁיעַ. שׁוֹחֲרִיד הוֹשִׁיעַ.  
 הוֹשַׁעְנָא. תְּמִימִיד תּוֹשִׁיעַ. הוֹשַׁעְנָא:

*During the fifth circuit:*

אָדָם וּבִהֶמָּה. בֶּשָׂר וָרוּחַ וְנִשְׁמָה. גִּיד וְעֶצֶם וְקַרְמָה.  
 דְּמוּת וְזָלָם וְרִקְמָה. הוּד לְהַבֵּל דְּמָה. וְנִמְשָׁל כְּבִהֶמּוֹת  
 נִדְמָה. וְיוֹ וְתֹאֵר וְקוֹמָה. חֲדוּשׁ פָּנֵי אֲדָמָה. טֵיעַת עֲצֵי  
 נִשְׁמָה. יָקָבִים וְקָמָה. בְּרָמִים וְשִׁקְמָה. לְתִבֵּל תְּמַסִּמָּה.  
 מְטָרוֹת עוֹ לְסַמְמָה. נְשִׂיָּה לְרִנָּמָה. שִׁיחִים לְקוֹמָמָה.  
 עֲדָנִים לְעֶצְמָה. פְּרָחִים לְהַעֲצִימָה. צִמְחִים לְנִשְׁמָה.  
 קָרִים לְזוֹרָמָה. רְבִיבִים לְשִׁלְמָה. שְׁתִּיָּה לְרוֹמָמָה.  
 הוֹשַׁעְנָא. תְּלוּיָה עַל בְּלִימָה. הוֹשַׁעְנָא:

*During the sixth circuit:*

אֲדָמָה מֵאֲרָר. בִּהֶמָּה מִמִּשְׁפָּלַת. גִּרְנִן מִזִּנּוּם. דִּנּוֹן  
 מִדִּלְקָת. הוּזִן מִמֵּאֲרָר. וְאָכַל מִמְדוּמָה. זִית מִנִּשְׁשָׁל.  
 חָמָה מִחֲנֹב. טָרַף מִזֹּבִי. יָקָב מִיִּלְקָ. פָּרָם מִתּוֹלְעַת.  
 לָקַשׁ מֵאֲרָבָה. מָגֵד מִצִּלְצֵל. נֶפֶשׁ מִבְּדוּלָה. שֶׁבַע  
 מִסְתָּעָם. עֲדָרִים מִדְּלוֹת. פִּירוֹת מִשְׁדָּפוֹן. צֶאֱן מִצְמִיתוֹת.



*During the fourth circuit :*

O Lord and Saviour, who art mighty and savest, beside thee there is none who can save. I was brought low, but thou didst save me. O God of salvation, who deliverest and savest, save thy supplicants, save them that hope in thee. Satisfy thy lambs: pour out the earth's riches. Water and save each shrub, and condemn not the valley to infertility, but sweeten and save its fruit. Urge on the rain-mists that they discharge their showers, and hold not back the clouds. Thou who openest thine hand to satisfy, satisfy thy thirsting creatures. Save them that call on thee, thou who art mighty to save. Save them that seek thee at morn, yea save them, 'we beseech thee. Save thy perfect servants, yea save them, we beseech thee.

*During the fifth circuit :*

O save man and beast; flesh, spirit and soul: sinew bone and veil of skin: form and image of wondrous frame: beauty akin, alas, to vanity and like the beasts that perish: radiance and glorious stature. Send thy quickening force over the face of the earth and suffer trees to sprout from the arid soil. Bless the vine-press and the standing corn, vineyards and sycamores upon the fair-bounded earth. Suffer the reviving rains to send forth their fragrance and raise up the forgotten world. Nurture the green herbs, foster the pleasant fruits, strengthen the buds. Send rain upon the tender shoots, cool waters and ripening floods. Lift up and save the world of thy founding, yea save our earth, suspended amid the void.

*During the sixth circuit :*

Save the earth from the curse, our cattle from sterility, our threshing-floor from the locust, our corn from fire, our substance from misadventure, our food from destruction. Guard the olives from falling and save the wheat from the grasshopper. Protect our stores from the worm, our vines from the caterpillar, the vineyard from the canker-worm, the autumn-fruit from blight. O protect our produce from rains, our souls from terror, our plenty from corruption. Keep our flocks from ravaging disease, our fruits from the blasting wind. Avert the plague from our sheep, ruin from our harvest, leanness from our abundance. Save the

קציר מקללה. רב מרזון. שבלת מצנמון. הושענא.  
תבואה מחסיל. הושענא:

*During the seventh circuit:*

למען איתן חנוכה בלילה אש: למען בן חנוכה על  
עצים ואש: למען גבור הנאבק עם שר אש: למען  
הגלים הנחית ביען ואור אש: למען העלה למרום  
ונתעלה במלאכי אש: למען והוא לה פסגן באראלי  
אש: למען וקר דברות הנחיות מאש: למען חפוי  
יריעות וענן אש: למען טבס הר ירדת עליו באש:  
למען ירדות אשר אהבת משמי אש: למען כמה עד  
שקעה האש: למען לקח מחתת אש והסיר חרון אש:  
למען מקנא קנאה גדולה באש: למען נף ידו וירדו  
אבני אש: למען שם מלה חלב כליל אש: למען עמד  
בגן ונתרצה באש: למען פלל בעורה וירדה האש:  
למען ציר עלה ונתעלה ברכב וסוסי אש: למען  
קדושים משלבים באש: למען רבו רבון חו ונהרי  
אש: למען שממות עירך השרופה באש. הושענא:  
למען תולדות אלופי יהודה תשים כביור אש. הושענא:

אני והו הושיעה נא:

בהושעת אלים בלוד עמד. בצאתך לישע עמד.  
בן הושענא:  
בהושעת גוי ואלהים. דרושים לישע אלהים. בן הושענא:  
בהושעת המון צבאות. ועמם מלאכי צבאות. בן הושענא:

barley from mildew, the field's increase from the palmer-worm. O save us, we beseech thee.

*During the seventh circuit :*

For the sake of the patriarch cast into flames of fire : <sup>1</sup> for the sake of the son who was bound upon the wood and the fire : <sup>2</sup> for the sake of the mighty hero who wrestled with a prince of fire : <sup>3</sup> for the sake of the hosts thou didst lead by cloud and flash of fire : for the sake of him that was received on high and exalted as the angel of fire : <sup>4</sup> for his sake who was as thy vicegerent amid the host of fire : <sup>5</sup> for the sake of the guerdon of commands given from out the fire : for the sake of the tabernacle canopied beneath curtains and a cloud of fire : for the sake of the fair mountain whereon thou didst descend in fire : for the sake of the beloved habitation which thou didst love more than the heavens of fire : for his sake who abode in prayer until the fires sank : <sup>6</sup> for his sake who with fiery censer allayed thy fiery work : <sup>7</sup> for his sake who burned with a jealousy great as of fire : <sup>8</sup> for the sake of him who waved his hand and there fell stones of fire : <sup>9</sup> for the sake of him who placed upon the altar a suckling lamb, an offering made by fire : <sup>10</sup> for him who stood on the threshing-floor and won grace by fire : <sup>11</sup> for him who interceded in the Temple-court till there descended fire : <sup>12</sup> for the messenger who rose and was received aloft with chariot and horses of fire : <sup>13</sup> for the holy ones who were cast into the furnace of fire : <sup>14</sup> for him that beheld many myriads of ministering angels and streams of fire : <sup>15</sup> for the sake of the desolations of thy city, burnt with fire, O save. Save for the sake of the generations of Judah's princes whom thou wilt make as a refining furnace of fire.<sup>16</sup>

O, Eternal, we beseech thee, save us now.

• Saviour of mighty ones that dwelt with Thee  
In Lud, the land whence Thou didst set them free ;  
So save Thou us !  
As Thou didst save together God and nation,  
The people singled out for God's salvation ;  
So save Thou us !  
The hosts of Thy redeemed, with manifold  
Angelic hosts were saved by Thee of old.

So save Thou us !

<sup>1</sup> Abraham, who according to the Midrash, was cast into a fiery furnace by Nimrod. <sup>2</sup> Isaac. <sup>3</sup> Jacob. <sup>4</sup> Moses. <sup>5</sup> Aaron. <sup>6</sup> Moses (Num. xi. 2). <sup>7</sup> Aaron. <sup>8</sup> Phineas. <sup>9</sup> Joshua (Josh. x. 11). <sup>10</sup> Samuel (1 Sam. vii. 9). <sup>11</sup> David (2 Sam. xxiv. 16). <sup>12</sup> Solomon (2 Chron. vii. 1). <sup>13</sup> Elijah. <sup>14</sup> Hananiah, Mishaël and Azariah. <sup>15</sup> Daniel (Dan. vii. 10). <sup>16</sup> Cf. Zech. xii. 16.

כְּהוֹשַׁעַת זָכִים מִבֵּית עֲבָדִים • חֲנוּן בְּיָדָם מִעֲבָדִים •  
 בֶּן הוֹשַׁעְנָא:  
 כְּהוֹשַׁעַת טְבוּעִים בְּצֹל גְּזָרִים • יִקְרָךְ עַמָּם מִעֲבָרִים •  
 בֶּן הוֹשַׁעְנָא:  
 כְּהוֹשַׁעַת כְּנָה מְשׁוֹרְרַת וַיֹּשַׁע • לְנוֹחָה מְצִינַת וַיֹּשַׁע •  
 בֶּן הוֹשַׁעְנָא:  
 כְּהוֹשַׁעַת מֵאֲמַר וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם • נִקְוֶה וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם •  
 בֶּן הוֹשַׁעְנָא:  
 כְּהוֹשַׁעַת סוֹבְבֵי מִזְבְּחֵי • עוֹמְסֵי עֲרֵבָה לְחֶקֶף מִזְבְּחֵי •  
 בֶּן הוֹשַׁעְנָא:  
 כְּהוֹשַׁעַת פְּלֵאֵי אֲרוֹן כְּהֹפֶשֶׁע • צֶעַר פְּלִשְׁת בְּחֶרוֹן אֶרֶץ  
 וְנוֹשַׁע •  
 בֶּן הוֹשַׁעְנָא:  
 כְּהוֹשַׁעַת קֹהֲלוֹת בְּבִלְהַ שְׁלַחַת • רְחוּם לְמַעַנִם שְׁלַחַת •  
 בֶּן הוֹשַׁעְנָא:  
 כְּהוֹשַׁעַת שְׁבוֹת שְׁבִטֵי יַעֲקֹב • תָּשׁוּב וְתָשׁוּב שְׁבוֹת  
 אֶחָלִי יַעֲקֹב • וְהוֹשִׁיעָה נָא:

אֲנִי וְהוֹשִׁיעָה נָא:

תִּתְנַנְּנוּ לְשֵׁם וּלְתַהֲלָה • תִּשְׁיָבֵנוּ אֶל הַחֲבֵל וְאֶל הַנֶּחֱלָה •  
 תִּרְוַמְמֵנוּ לְמַעַלָּה לְמַעַלָּה • תִּקְוַמְמֵנוּ לְבָרִם סִגְלָה •  
 תַּצִּיבֵנוּ כְּעֵץ עַל פִּלְגֵי מַיִם שְׁתוּלָה • תִּפְדֵּנוּ מִכָּל נֹגַע  
 וּמַחֲלָה • תַּעֲטִרְנוּ בְּאֵהָבָה כְּלוּלָה • תִּשְׁמַחֵנוּ בְּבֵית  
 הַתְּפִלָּה • תִּנְהַלְנוּ עַל מֵי מְנוּחוֹת סִלָּה • תִּמְלֵאֵנוּ חֶכְמָה  
 וּשְׂכָלָה • תִּלְבִּישֵׁנוּ עוֹ וְגִדָּלָה • תִּכְתִּירְנוּ בְּכֶתֶר כְּלוּלָה •  
 תִּשְׁרְנוּ בְּאֶרֶח סְלוּלָה • תִּטְעֵנוּ בִּישָׁר מִסְלָה • תִּחַנְּנוּ



From bondage grim Thy power brought forth the pure,  
Thou, Gracious One, didst all their grief endure !

So save Thou us !

They passed between the deep divided sea ;  
And with them for their guide, the light from Thee.

So save Thou us !

" He saved " : Thy stock with joyful singing told :  
Then saved was He, who gave them birth of old.

So save Thou us !

" And I will bring you out," the mandate said :  
" And I went out with you," the mystics read.

So save Thou us !

Thy sons with circling step, (their guardian Thou !)  
Around Thine altar bore the willow bough,

So save Thou us !

Thine Ark was won by marvels from the foe,  
Philistia, sinful, by Thy wrath laid low.

So save Thou us !

And with Thy banished throngs to Babylon  
Journeyed in love Thy Presence, Gracious One !

So save Thou us !

Helper of Jacob's captive tribes of yore,  
Return, and Jacob's exiled tents restore,

And save Thou us !

[Saviour of them that sought to do Thy will  
And yearned for Thy salvation, save us still !

O save Thou us !]

O Eternal, we beseech Thee, save us now.

Make us to be a name and praise ; restore us unto our lot and inheritance, and exalt us higher and higher. Raise us to be thy chosen vineyard and make us as a tree planted by pools of water. Redeem us from all plague and disease, and crown us with perfect love. Gladden us with our house of prayer, and lead us by still waters ; selah. Fill us with wisdom and discernment ; clothe us with strength and greatness ; adorn us with the diadem of perfection. Lead us forward on the plain road of righteousness. Guide us upon the straight path of equity. Be gracious unto us

בְּרַחֲמִים וּבְחַמְלָהּ. תַּפְּיִרְנוּ בְּמִי זֹאת עוֹלָה. תוֹשִׁיעֵנוּ  
בְּיָדְךָ הַגְּדוֹלָה. תַּחֲדָרְנוּ בְּזוֹי הַמְּלָה. תִּדְבִּיקֵנוּ בְּאֶזְרוֹ  
חַתְּלָה. תַּגִּיעֵנוּ לְקֶץ הַנְּאֻלָּה. תַּבִּיאֵנוּ לְבִיתְךָ בְּרִנָּה  
וְצִהְלָה. תַּאדָרְנוּ בְּיִשַׁע וְגִילָה. תַּאמִּצֵנוּ בְּרוּחַ וְהַצְלָה.  
תַּלַּבְּנוּ בְּבִנְיָן עֵירָךְ בְּבִתְחֻלָּה. תַּעֲלֵנוּ עַל כָּל אוֹם  
לְתַהֲלָה. תַּפְּיִרְנוּ בְּשִׁשּׁוֹן וְגִילָה. תַּרְבִּיצֵנוּ בְּמַרְעָה שָׁמַן  
לְהַצְדִּיקָהּ. הוֹשַׁעֲנָא. תַּחֲזִקֵנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה. הוֹשַׁעֲנָא:

### אָנָּה הוֹשִׁיעָה נָא:

אָנָּה אֶזְוֵן חַיִּין תַּאבִּי יִשְׁעֶךָ. בְּעַרְבִי נָחַל לְשַׁשְׁעֶךָ.  
וְהוֹשִׁיעָה נָא:

אָנָּה גְּאוּל פִּנֵּת גִּטְעֶךָ. דּוּמָה בְּטַאטְאָךְ. וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
אָנָּה הַבֵּט לְבִרִית טַבְעֶךָ. וּמַחֲשַׁבֵּי אֶרֶץ בְּהַטְבִּיעֶךָ.  
וְהוֹשִׁיעָה נָא:

אָנָּה זָכַר לָנוּ אָב יִדְעֶךָ. חֲסִידְךָ לָמוֹ בְּהוֹדִיעֶךָ.  
וְהוֹשִׁיעָה נָא:

אָנָּה מְהוֹרֵי לֵב בְּהַפְּלִיאֶךָ. יוֹדַע כִּי הוּא פִּלְאָךְ.  
וְהוֹשִׁיעָה נָא:

אָנָּה כַּבִּיר בַּח תֵּן לָנוּ יִשְׁעֶךָ. לְאֲבוֹתֵינוּ בְּהַשְׁבִּעֶךָ.  
וְהוֹשִׁיעָה נָא:

אָנָּה מֵלֵא מְשַׁאלוֹת עִם מְשׁוּעֶךָ. נַעֲקֹךְ בָּמוֹ בְּהוֹדִיעֶךָ.  
וְהוֹשִׁיעָה נָא:

אָנָּה סִגְבִּי אֶשְׁלִי גִטְעֶךָ. עֲרִיצִים בְּהַגִּיעֶךָ. וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
אָנָּה פֶּתַח לָנוּ אוֹצְרוֹת רַבְעֶךָ. צִיָּה מֵהֶם בְּהַרְבִּיעֶךָ.  
וְהוֹשִׁיעָה נָא:

of thy mercy and compassion. Be it said of us again,  
 "Who is this that goeth up?"<sup>1</sup> Save us with thy mighty  
 hand. Deck us with the radiance of a victorious host.  
 Cause us to cleave close to thee as an encircling girdle.  
 Bring us near to the end of redemption. Lead us to thy  
 house with song and gladness. Glorify us with salvation  
 and triumph. Strengthen us with enlargement and de-  
 liverance. Hearten us with the rebuilding of thy city as  
 at the first. Exalt us for a praise above every nation.  
 Make our name to resound with gladness and rejoicing.  
 Cause us to lie down in a goodly pasturage, bright with thy  
 splendour, and save us. Fortify us, O God of Jacob, and  
 save us; selah.

O save, we beseech thee.

I beseech Thee, give ear to their cry that implore Thee to save,  
 That seek to give joy unto Thee with the willows that wave—  
 O save!

I beseech Thee, deliver the stock thou hast planted, and say  
 On the day when Thou sleepest the remnant of nations away:  
 "I will save."

I beseech Thee to look to the covenant sealed at our birth,  
 When Thou castest men down to the darkness under the earth,  
 And save.

I beseech Thee, remember the father who knew Thee alone,  
 When we say, "To his children to-day make Thy kindnesses  
 known";  
 Then save.

I beseech Thee, O worker of wonders for hearts without stain,  
 Be it known that herein is the wonder of Thee—that again  
 Thou wilt save.

I beseech Thee, O honoured in strength, give salvation to us,  
 For in ages of yore Thou didst swear to our forefathers thus:  
 "I will save."

I beseech Thee, fulfil their desire that do call Thee in woe,  
 That are bound as Thy suppliant was on the mountain, when lo!  
 Thou didst save.

I beseech Thee, the trees of Thy planting!—give shelter to these;  
 When uprooting the mighty—Almighty, remember Thy trees,  
 And save.

I beseech Thee, throw open Thy treasures of rain; let us see  
 The good of the land that is thirsting for showers from Thee,  
 And save.

<sup>1</sup> Cant. iii. 6.

אָנא קוֹרְאִיד אַרְזֵן בְּרוּעָעִיד. רֵעָה בְּטוֹב מְרַעֵד.  
וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
אָנא שְׁעָרִיד תַּעֲל מִמְּשׁוּאָד. תַּל תַּלְפִּיּוֹת בְּהַשִּׁיָּד.  
וְהוֹשִׁיעָה נָא:

אָנא אַל נָא הוֹשִׁעָנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא:

אַל נָא תַעֲיֵנוּ בְּשָׂה אוֹבֵד. שְׁמֵנוּ מִסַּפְרָךְ אַל תֵּאבֵד.  
הוֹשִׁעָנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
אַל נָא רֵעָה אֶת צֵאן הַחֲרָגָה. קְצוּפָה וְעֲלִיד חֲרוּגָה.  
הוֹשִׁעָנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
אַל נָא צֹאנְךָ וְצֹאן מְרִעִיתְךָ. פְּעֻלָּתְךָ וְרַעֲיָתְךָ.  
הוֹשִׁעָנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
אַל נָא עֲנִי חֲצֹאן. שִׁיחַם עֲנָה בְּעֵת רָצוֹן.  
הוֹשִׁעָנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
אַל נָא נוֹשְׂאֵי לֵךְ עֵין. מִתְּקוּמָתְךָ יְהִי כְאֵין.  
הוֹשִׁעָנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
אַל נָא לְמִנְסְכֵי לֵךְ מִים. כְּמַמְעִינֵי הַיְּשׁוּעָה יִשְׂאֲבוּן מִים.  
הוֹשִׁעָנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
אַל נָא יַעֲלוּ לְצִיּוֹן מוֹשִׁיעִים. טְפוּלִים בָּהּ וּבִשְׁמָךְ  
נוֹשְׁעִים. הוֹשִׁעָנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
אַל נָא חֲמוּץ בְּגָדִים. וְעוֹם לְנֹעַר כָּל בּוֹגְדִים.  
הוֹשִׁעָנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
אַל נָא וְחֹזֵר תִּזְכּוּר. הַנִּזְכָּרִי בְּלִתְךָ וְכוּר.  
הוֹשִׁעָנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
אַל נָא הוֹרְשִׁיד בְּעֲנָפֵי עֲרֻבוֹת. גְּעִים שְׂעָה מַעֲרֻבוֹת.  
הוֹשִׁעָנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא:



I beseech Thee, give friendship to those who have called Thee ;  
and feed

With the goodness and fat of Thy pasture their hunger and need,  
And save.

I beseech Thee, O lift up Thy gates from their desolate fall,  
O lift up that ruinous heap for Thy people that call,  
“ O save ! ”

O God, we beseech Thee, save ! O save !

O God ! like sheep we all have gone astray ;  
From out Thy book wipe not our name away.  
Save ! O save !

O God ! sustain the sheep for slaughter ;—see  
These dealt with wrathfully and slain for Thee.  
Save ! O save !

O God ! Thy sheep ! the sheep whom Thou didst tend  
In pasture ; Thy creation and Thy friend.  
Save ! O save !

O God ! the poor among the sheep ! Give heed :  
Answer in time of favour to their need.  
Save ! O save !

O God ! they lift their eyes to Thee, long sought :  
Let those who rise against Thee count as naught.  
Save ! O save !

O God ! they pour out water, worshipping—  
Let them be drawing from salvation's spring.  
Save ! O save !

O God ! to Zion saviours send at length,  
Endowed of Thee, and saved by Thy Name's strength.  
Save ! O save !

O God ! in garb of vengeance clad about,  
In mighty wrath cast all deceivers out.  
Save ! O save !

O God ! and Thou wilt surely not forget  
Her, by love-tokens bought, that hopeth yet.  
Save ! O save !

O God ! they seeking Thee with willow bough,  
Regard their crying from Thine Heaven now.  
Save ! O save !

אל נא בָּרַךְ בְּעָטוֹר שְׁנֵהּ • אֲמַרִי בְּפִלּוּלִי שְׁעֵה נָא •  
הוֹשַׁעֲנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא:

אָנָּה אֵל נָא הוֹשַׁעֲנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָהּ:

לְמַעַן תָּמִיד בְּרוּרוֹתֵינוּ • תִּנְמָלֵט בְּרַב צְדָקוֹתֵינוּ •  
מִצֵּל מִשִּׁטָּף בָּבֹא מִכּוּל מַיִם • לֹאִם אֲנִי חוֹמָה •  
הוֹשַׁעֲנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָהּ:

לְמַעַן שָׁלֵם כָּבֵד מַעֲשִׂים • תִּמְנָסָה בְּעִשְׂרָה נְסִים • בְּשֵׁר  
מִלְאָכִים גַּם יִקַּח נָא מַעַט מַיִם • לְבָרָה בַּחֲמָה •  
הוֹשַׁעֲנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָהּ:

לְמַעַן רַךְ וְיַחֲדֵד נַחֲמֵט לְמַאֲה • זַעַק אִיָּה הִשָּׁה לְעוֹלָה •  
בִּשְׂרוּהוּ עֲבָדָיו מִצָּאֵנוּ מַיִם • לְגוֹלָה וְסוּרָה •  
הוֹשַׁעֲנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָהּ:

לְמַעַן קָדֵם שְׂאֵת בְּרָכָה • תִּשְׁטָם וְלִשְׁמָד חֶפֶה • מִיָּחֹם  
בְּמִקְלֹת בְּשִׁקְתוֹת הַמַּיִם • לְדַמְתָּה לְתֹמֵר •  
הוֹשַׁעֲנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָהּ:

לְמַעַן צְדָק הָיוּת לָךְ לְכַהֵן • בְּהִתֵּן פֶּאֶר יְבִהֵן • מְנַסָּה  
בְּמִסָּה בְּמִי מְרִיבֵת מַיִם • לְהֵר חֲטוֹב •

הוֹשַׁעֲנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָהּ:

לְמַעַן פֶּאֶר הָיוּת גִּבּוֹר לְאַחֵינוּ • יְהוּדָה אֲשֶׁר גִּבּוֹר בְּאַחֵינוּ •  
מִסְפֵּר רַבֵּעַ מִדָּלָיו וְנֹל מַיִם • לֹאִל לָנוּ כִּי אִם לְמַעַנָּה •  
הוֹשַׁעֲנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָהּ:

לְמַעַן עֲנֵנוּ מִכָּל וְנִיאֲמֵנוּ • אֲשֶׁר בְּצִדְקוֹ בְּלָפֶל הַמֶּן •  
מְשׁוּדָּה לְגוֹאֵל וּמְשׁוּי מַמִּים • לְזֹאת תִּשְׁקָפָה •  
הוֹשַׁעֲנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָהּ:

O God! as with a crown bless Thou the year;  
 Yea, Lord, my singing, I beseech Thee, hear.  
 Save! O save!

I beseech thee, O God, save! O save, I beseech thee. Thou art our Father.

For him who was a perfect man 'mid all,<sup>1</sup>  
 Who once was saved through goodness at Thy call,  
 Redeemed from overflowing floods of water—  
 Save her who standeth steadfast as a wall,  
 Save her, our Father.

For one unblemished in his works and ways  
 Though tried tenfold; <sup>2</sup> who, lifting up his gaze,  
 Saw angel forms, and ran to give them water <sup>3</sup>—  
 Save her that shineth as the sunlight's rays,  
 Save her, our Father.

For that loved son <sup>4</sup> who asked his aged sire,  
 "Where is the lamb for offering made by fire?"  
 For him who heard the tidings, "Here is water" <sup>5</sup>—  
 Save her that wandereth in exile dire,  
 Save her, our Father.

For his sake who before his brother came  
 To take his blessing <sup>6</sup>—hoping in Thy Name;  
 For him whose flocks increased by troughs of water—  
 Save her that was a palm-tree in her fame,  
 Save her, our Father.

For him who meet to serve Thee Thou didst deem,  
 Apparell'd as a bridegroom doth beseem;  
 At Massah tried, at Meribah's sad water <sup>7</sup>—  
 O save that goodly mountain of our dream,  
 Save her, our Father.

For him above his brethren set to shine:—  
 Yet we be but a fourth of Judah's line—  
 Whereof 'tis said "His buckets flowed with water" <sup>8</sup>—  
 So save not, Lord, for our sake, but for Thine,  
 Save now, our Father.

For one more meek than all men and more true,  
 Whose merit brought down manna on the dew,<sup>9</sup>  
 Chosen redeemer, drawn from out the water—  
 Save her that ever looketh forth anew,  
 Save her, our Father.

<sup>1</sup> Noah (Gen. vi. 9).    <sup>2</sup> Abraham (Pirké Aboth v. 4).    <sup>3</sup> Gen. xviii. 4.  
<sup>4</sup> Isaac (Gen. xxi. 5).    <sup>5</sup> Gen. xxvi. 32.    <sup>6</sup> Jacob (Gen. xxvii.).  
<sup>7</sup> Tribe of Levi (Deut. xxxiii. 8).    <sup>8</sup> Numbers xxiii. 10 and xxiv. 7.  
<sup>9</sup> Moses (Ta'anith 9b).

לְמַעַן שְׁמָתוֹ כַּמְלֵאכֵי מְרוֹמִים • הַלּוֹבֵשׁ אוֹרִים וְתָמִים •  
מִצְוָה לְבוֹא בַּמִּקְדָּשׁ בְּקִדּוּשׁ יְהִים וְרַגְלִים וְרַחֲצֵת  
מַיִם • לְחֹלֶת אֶהְבָּה •

הושענא והושיעה נא אבינו אתה:

לְמַעַן נִבְיָאָה מַחֲוֵלֶת מַחֲנִים • לְכַמְהוּ לֵב הוֹשְׁמָה עֵינַיִם •  
לְרַגְלָהּ רָצָה עֲלוֹת וְרָדַת בְּאֵר מַיִם • לְטַבּוּ אֶהְלִיו •  
הושענא והושיעה נא אבינו אתה:  
לְמַעַן מִשְׁרַת לֹא מָשׁ מֵאֶהֱל • וְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ עָלָיו אֶהֱל •  
בְּעֲבָרוֹ בִּיְרֵדֵן נִגְרָתוֹ הַמַּיִם • לִיָּפָה וּבְרָה •

הושענא והושיעה נא אבינו אתה:

לְמַעַן לָמוֹד רְאוּרֵת לְטוֹבָה אוֹרֵת • זַעַק אִיָּה נִפְלְאוֹת •  
מִצָּה טַל מִגֹּזָה מְלֵא הַסֶּפֶל מַיִם • לְכַלֵּת לְבָנוֹן •

הושענא והושיעה נא אבינו אתה:

לְמַעַן כְּלוּלֵי עֲשׂוֹת מְלַחֲמֶתְךָ • אֲשֶׁר בִּיָּדָם תִּתֶּנָּה יְשׁוּעָתְךָ •  
צְרוּפֵי מַגִּי בְּלִקְקֶם בִּיָּדָם מַיִם • לֵלֵא כְּגִדּוֹ כֶּךָ •

הושענא והושיעה נא אבינו אתה:

לְמַעַן יַחֲיד צוֹרְרִים דָּשׁ • אֲשֶׁר מִרְחֵם לְגִזּוֹר הַקֹּדֶשׁ •  
מִמִּכְתָּשׁ לְחֵי הַבִּקְעָתָ לֹו מַיִם • לְמַעַן שֵׁם קֹדֶשְׁךָ •

הושענא והושיעה נא אבינו אתה:

לְמַעַן טוֹב הוֹלֵךְ וְגֹדֵל • מַעֲקָשׁוֹת לֵב עֲדָה חֲדָל • בְּשׁוֹב  
עִם מַחֲטָא צֹו שָׂאֵב מַיִם • לְנֶאֱוָה כִּירוּשָׁלַיִם •

הושענא והושיעה נא אבינו אתה:

לְמַעַן תִּיָּד מְכַרְבֵּר בְּשִׁיר • הַמְלַמֵּד תוֹרָה בְּכָל כְּלֵי שִׁיר •  
מִנְסֶךְ לְפָנָיו כְּתָאֵב שְׁתוֹת מַיִם • לְשִׁמּוֹ כֶּךָ סִבְרָם •

הושענא והושיעה נא אבינו אתה:



For one who was as angels are above,<sup>1</sup>  
 Who, meetly clad, did in Thy precincts move  
 In holiness, all purified with water—  
 Save her, O Lord, her that is sick with love,  
     Save her, our Father.

For that glad prophetess who danced before  
 The camp, to them whose heart was sad and sore,  
 For whom there rose and sank a well of water<sup>2</sup>—  
 Save them that dwelt in goodly tents of yore,  
     Save them, our Father.

For him who in the tent was fain to stay,<sup>3</sup>  
 On whom the spirit shone, who went his way  
 O'er Jordan, and Thou didst divide the water—  
 Save her, the beautiful and pure as day,  
     Save her, our Father.

For his sake who besought a sign, who cried  
 "Where be Thy wonders?" and at morning-tide  
 Wringed dew from out the fleece, a bowl of water<sup>4</sup>—  
 Save her who was in Lebanon a bride,  
     Save her, our Father.

For those of old who went Thy wars to fight  
 Whole-hearted, in their hands Thy saving might;  
 Chosen when gathering in their palms the water<sup>5</sup>—  
 Save them for ever faithful in Thy sight,  
     Save them, our Father.

For him, that only son, who crushed the foe,  
 Sacred from birth, a Nazarite to grow,  
 For whom from out a jaw-bone gushed forth water<sup>6</sup>—  
 Save! even for Thine holy Name save now!  
     Save us, our Father.

For his sake who in favour yet grew on<sup>7</sup>  
 When through their sinfulness the throngs had gone;  
 Who, turning men from sin, spake "Now draw water"<sup>8</sup>—  
 Save her more fair than Zion when she shone,  
     Save her, our Father.

For his sake who did play and dance and sing,<sup>9</sup>  
 Who taught the Law with sound of pipe and string,  
 Who, thirsting sore, poured out to Thee the water<sup>10</sup>—  
 Save those who trust salvation Thou wilt bring,  
     Save them, our Father.

<sup>1</sup> Aaron.      <sup>3</sup> See Talmudical legends concerning Miriam (Ta'anith 9b).

<sup>2</sup> Joshua (Exodus xxxiii. 11).      <sup>4</sup> Gideon (Judges vi. 38).

<sup>5</sup> Judges vii.      <sup>6</sup> Samson (Judges xv. 19).      <sup>7</sup> Samuel (1 Sam. ii. 26).

<sup>8</sup> 1 Sam. vii. 3. 6.      <sup>9</sup> David (Chron. xv. 29; 2 Sam. vi. 14).

<sup>10</sup> 2 Sam. xxiii. 15-17.

לְמַעַן יָדָע עֲלֵה בְּסַעְדָּהּ. הַמְקַנֵּא וּמְשִׁיב עָבְרָה. לְפָלוּלִי  
יִרְדֶּה אֵשׁ וְלַחֲכָה עֶפֶר וּמִים. לְעִינֶיהָ בְּרִכּוֹת.

הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָהּ:

לְמַעַן וְשֶׁרֶת בְּאַמֶּת לְרַבּוֹ. פִּי שָׁנִים בְּרוּחוֹ נֶאֱצַל בּוֹ.  
בְּקַחְתּוֹ מִנֶּגֶן נִתְמַלְאוּ גְבוּיֵי מִים. לְפָצוּ מִי בְּמִכָּה.

הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָהּ:

לְמַעַן הִרְהֵר עֲשׂוֹת רְצוֹנָךְ. הַמְכַרִּיז תְּשׁוּבָה לְצֹאנְךָ. אֲזִי  
בָּבוֹא מִדְּרָף סָתַם עֵינֹת מִים. לְצִיּוֹן מְכַלֵּל יְפִי.

הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָהּ:

לְמַעַן דְּרָשׁוּךְ בְּתוֹךְ הַגּוֹלָה. וְסוֹדְךָ לָמוֹ נִגְלָה. בְּלִי  
לְהַתְנַאֵל דְּרָשׁוֹ זְרַעוֹנִים וּמִים. לְקוֹרְאֶיךָ בְּצָר.

הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָהּ:

לְמַעַן נִמְר חֲכָמָה וּבִינָה. סוֹפֵר מְהִיר מִפְּלֵשׁ אִמְנָה.  
מִחֲכַמְנוּ אֲמָרִים הַמְשָׁלִים בְּרַחֲבֵי מִים. לְרַבְּתִי עִם.

הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָהּ:

לְמַעַן בָּאֵי לָךְ הַיּוֹם בְּכָל לֵב. שׁוֹפְכִים לָךְ שִׁיחַ בְּלֹא לֵב  
וְלֵב. שׁוֹאֲלִים מִמֶּךָ עוֹ מִטְרוֹת מִים. לְשׁוֹרְרוֹ בָּיִם.

הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָהּ:

לְמַעַן אוֹמְרֵי יִגְדֵּל שְׁמֶךָ. וְהֵם נִחְלָתְךָ וְעַמְּךָ. צִמְאִים  
לְיִשְׁעֶךָ בְּאֶרֶץ עֵיפָה לְמִים. לְתַרְתָּ לָמוֹ מְנוּחָה.

הוֹשַׁעְנָא. וְהוֹשִׁיעָה נָא. אֲבִינוּ אֲתָהּ:

*Reader and Cong.* הוֹשַׁעְנָא אֵל נָא. אָנָּה הוֹשִׁיעָה נָא:

הוֹשַׁעְנָא. סֵלָה נָא. וְהַצְלִיחָה נָא. וְהוֹשִׁיעֵנו אֵל מְעֻנֵּנוּ:

*The לולב is laid aside and the ערבה is taken.*

For his sake whom a whirlwind once did bear  
 To Heav'n,<sup>1</sup> whose zeal turned back Thy wrath, whose prayer  
 Drew fire from Heav'n, which licked up dust and water—  
 Save her, O God, whose eyes are fountains fair,  
     Save her, our Father.

For him who served his lord in deed and thought,  
 On whom twofold the spirit fell;<sup>2</sup> who sought  
 A minstrel ere the ditches filled with water<sup>3</sup>—  
 Save them that sang "Lord, who such deeds have wrought?"  
     Save them, our Father.

For his sake, swift to do the word from Thee,  
 Who bid Thy sheep repent, and set them free  
 From the blasphemer, staying founts of water<sup>4</sup>—  
 Save Zion, beautiful and fair to see,  
     Save her, our Father.

For those who sought in exile for Thy face,  
 Who knew Thy secret, who to gather grace  
 And shun defilement, ate but pulse and water<sup>5</sup>—  
 Save them that call Thee, grieving from their place,  
     Save them, our Father.

For one who witnessed wisdom's light arise,  
 The ready scribe<sup>6</sup> of yore, who made us wise  
 With outspread truth like spaces wide of water—  
 O save that once full city, when she cries  
     Save us, our Father.

For their sake who with all their soul this day  
 Have come to pour their heart out and to pray,  
 Begging from Thee Thy rains of mighty water—  
 Save them who sang to Thee upon their way,  
     Save them, our Father.

For their sake who have said "Thy Name be blest,"  
 Thine heritage, the sons of Thy behest,  
 Longing for Thee like land that faints for water—  
 Save them for whom so long Thou seekest rest,  
     Save them, our Father.

*Reader and Cong.* O God, save, yea save, we beseech thee. O  
 save, O forgive, O send prosperity; yea save us, God of our  
 stronghold.

*The Lulab is laid aside and the bunch of willow is taken.*

<sup>1</sup> Elijah (2 Kings ii. 12).   <sup>2</sup> Elisha (2 Kings ii. 9).   <sup>3</sup> 2 Kings iii. 15-20.

<sup>4</sup> Hezekiah (2 Chron. xxxii. 3, 4).   <sup>5</sup> Daniel i. 8, 12.   <sup>6</sup> Ezra vii. 6.

תַּעֲנֶה אַמּוּנִים שׁוֹפְכִים לְךָ לֵב בְּמִים • וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
 לְמַעַן בָּא בָאֵשׁ וּבְמִים • וְהַצְלִיחָה נָא:  
 גִּזְרֵנוּ וְנִסְךָ יִקַּח נָא מַעַט מִים • וְהוֹשִׁיעֵנו אֵל מַעֲנֵנוּ:  
 תַּעֲנֶה דְגָלִים גָּזוּ גִזְרֵי מִים • וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
 לְמַעַן הִנָּעֵקֶד בְּשַׁעַר הַשָּׁמַיִם • וְהַצְלִיחָה נָא:  
 וְשֵׁב וְחָפֵר בְּאֵרוֹת מִים • וְהוֹשִׁיעֵנו אֵל מַעֲנֵנוּ:  
 תַּעֲנֶה זָכִים חוֹנִים עָלֵי מִים • וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
 לְמַעַן חֲלֹק מִפְּצַל מַקְלוֹת בְּשִׁקְתוֹת הַמִּים • וְהַצְלִיחָה נָא:  
 טַעַן וְגַל אֶבֶן מִבְּאֵר מִים • וְהוֹשִׁיעֵנו אֵל מַעֲנֵנוּ:  
 תַּעֲנֶה יְדִידִים נוֹחֲלֵי דַת מְשׁוֹלֵת מִים • וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
 לְמַעַן כְּרוּ בְּמַשְׁעֲנוֹתֵם מִים • וְהַצְלִיחָה נָא:  
 לְהַכִּין לָמוֹ וּלְצִאֲצֹאֵימוֹ מִים • וְהוֹשִׁיעֵנו אֵל מַעֲנֵנוּ:  
 תַּעֲנֶה מִתְחַנְּנִים בְּבִישִׁימוֹן עָלֵי מִים • וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
 לְמַעַן נֶאֱמָן בֵּית מִסְפִּיק לָעַם מִים • וְהַצְלִיחָה נָא:  
 סֹלַע הָדָּק וְיִזְוְבוֹ מִים • וְהוֹשִׁיעֵנו אֵל מַעֲנֵנוּ:  
 תַּעֲנֶה עוֹנִים עָלֵי בְּאֵר מִים • וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
 לְמַעַן פָּקֶד בְּמִי מְרִיבַת מִים • וְהַצְלִיחָה נָא:  
 צִמָּאִים לְהַשְׁקוֹת מִים • וְהוֹשִׁיעֵנו אֵל מַעֲנֵנוּ:  
 תַּעֲנֶה קְדוּשִׁים מְנַפְכִּים לְךָ מִים • וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
 לְמַעַן רֹאשׁ מְשׁוֹרְרִים כְּתֹאֵב שְׁתוֹת מִים • וְהַצְלִיחָה נָא:  
 שֵׁב וְנִסְךָ לְךָ מִים • וְהוֹשִׁיעֵנו אֵל מַעֲנֵנוּ:  
 תַּעֲנֶה שׁוֹאֲלִים בְּרַבּוּעַ אֲשָׁלֵי מִים • וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
 לְמַעַן תֵּל תִּלְפִּיּוֹת בֵּית מוֹצֵא מִים • וְהַצְלִיחָה נָא:  
 תִּפְתַּח אֶרֶץ וְתִרְעֶיף שָׁמַיִם • וְהוֹשִׁיעֵנו אֵל מַעֲנֵנוּ:



Give rain! Thy lieges pour their hearts as water,  
*O save us!*  
 For Abram's sake who went through fire and water,  
*O speed us!*  
 In courtesy he gave the angels water.  
*O save us, mighty God!*  
 Give rain! For us to pass was cleft the water.  
*O save us!*  
 For Isaac's sake on mountain bound for slaughter,  
*O speed us!*  
 He turned and digged his people wells of water.  
*O save us, mighty God!*  
 Give rain! We are the pure who camped by water.  
*O save us!*  
 For Jacob's sake who set the rods in water,  
*O speed us!*  
 He strained and rolled the stone from off the water.  
*O save us, mighty God!*  
 Give rain! Blest heirs to Torah's quickening water,  
*O save us!*  
 Because of those who digged with staves for water,  
*O speed us!*  
 To win for them and for their offspring water.  
*O save us, mighty God!*  
 Give rain! To-day as then we cry for water.  
*O save us!*  
 For Moses' sake who found his people water,  
*O speed us!*  
 He smote the rock and lo! out-gushed the water.  
*O save us, mighty God!*  
 Give rain! Our sires sang round the well of water.  
*O save us!*  
 Because of Moses at Meribah's water,  
*O speed us!*  
 At Thy command he gave the thirsting water.  
*O save us, mighty God.*  
 Give rain! Thy holy servants poured Thee water.  
*O save us!*  
 For Thy chief minstrel's sake who longed for water,  
*O speed us!*  
 Yet turned and made libation with the water,  
*O save us, mighty God!*  
 Give rain! Four plants we wave that love the water,  
*O save us!*  
 For Zion's sake, the home of living water,  
*O speed us!*  
 The parched earth open to the heavens' water,  
*O save us, mighty God!*

Reader and Cong. רַחֵם נָא קָהֵל עֲדַת יִשְׂרָאֵל. סֶלַח וּמַחֵל  
עוֹנֵם. וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנו:

אֲזַכֵּינִי עֲבָדִים אֶל יַד אֲדוֹנִים. בָּאֵנוּ לְפָנֶיךָ נְדוּנִים.  
וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנו:

נִאֶה אֲדֹנֵי הָאֲדָנִים. נִתְּגָרוּ בָנוּ מִדָּנִים. דְּשׁוּנוּ וּבִעָלוּנוּ  
וּזְלַתְךָ אֲדָנִים. וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנו:

הֵן גִּשְׁנוּ הַיּוֹם בְּתַחֲנוּן. עֲדִיךָ רַחוּם וְחַנוּן. וּסְפָרְנוּ  
נִפְלְאוֹתֶיךָ בְּשָׁנוֹן. וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנו:

זִבַּת חֶלֶב וּדְבַשׁ. נָא אֵל תִּיבֹשׁ. חֲשֵׁרַת מַיִם בְּאֵבָה  
תִּחְבֹּשׁ. וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנו:

טַעֲנוּ בְשִׁמְנָה. בִּיד שִׁבְעָה וּשְׁמָנָה. יִשָּׁר צְדִיק אֵל אֲמוֹנָה.  
וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנו:

כִּרְתָּ בְרִית לָאָרֶץ. עַד כָּל יְמֵי הָאָרֶץ. לְבִלְתִּי פָרֵץ בָּהּ  
פָּרֵץ. וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנו:

מִתַּחֲנוּנִים עָלֵי מַיִם. בְּעֶרְבִים עַל יְבֵלֵי מַיִם. נָא זְכוּר לָמוֹ  
נְסוּךְ הַמַּיִם. וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנו:

שִׂיחִים בְּרָרֶךְ מִטָּעָתָם. עוֹמְסִים בְּשׁוּעָתָם. עֲנֵם בְּקוֹל  
פְּנִיעָתָם. וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנו:

פָּעַל יְשׁוּעוֹת. פָּגַה לְפַלּוֹלָם שְׁעוֹת. צִדְקָם אֵל לְמוֹשְׁעוֹת.  
וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנו:

קוֹל רִגְשָׁם תִּשָּׁע. תִּפְתַּח אֶרֶץ וַיִּפְרוּ יִשְׁעֵי. רַב לְהוֹשִׁיעַ  
וְלֹא תִפֶּץ רִשְׁעֵי. וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנו:

שְׁעָרֵי שָׁמַיִם פָּתַח. וַאֲצִרְךָ הַמּוֹב לָנוּ תִפְתַּח. הוֹשִׁיעֵנו  
וְרִיב אֵל תִּמְתַּח. וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנו:

*Reader and Congregation.*

O pity Jeshurun's hosts, I pray to thee ;  
 Forgive them, pardon their iniquity.

O God of our salvation, save Thou us !

As slaves, with eyes beseeching, seek their lord,  
 We came before Thee stricken, and implored :

O God of our salvation, save Thou us !

Triumphant Lord of lords, to Thee we pray :  
 Strife like a whirlwind scattered us, and we  
 Thy sons lay crushed beneath the tyrant's sway.

O God of our salvation, save Thou us !

Behold ! with supplication how we throng—  
 O Lord of grace and mercy,—unto Thee ;  
 Thy wondrous deeds, our never-ceasing song.

O God of our salvation, save Thou us !

"Flowing with milk and honey" : this Thy land  
 Spare Thou from drought. O stay her tears of woe :  
 Bind up her torrents with Thy healing hand.

O God of our salvation, save Thou us !

Plant us, we pray, upon a fruitful sod ;  
 Send as of old defenders from the foe,<sup>1</sup>  
 Thou just and righteous One ! Thou faithful God !

O God of our salvation, save Thou us !

Recall Thy covenant with the earth of yore,  
 Thy sign, that while the earth doth yet abide,  
 Thine anger break and rend it nevermore.

O God of our salvation, save Thou us !

The while for water we entreat Thee now,  
 Athirst as willows by the waterside,  
 The pouring forth of old, remember Thou !

O God of our salvation, save Thou us !

These bearing boughs held upward in the way  
 They sprout from earth ; these burdened by their plea,  
 O answer, when in sudden need they pray.

O God of our salvation, save Thou us !

Thou Worker of deliverance, alone !  
 Turn to them, hear the words that mount to Thee :  
 God of Salvation, justify Thine own.

O God of our salvation, save Thou us !

List to the surging voices of Thy throng,  
 Open the earth, let help spring forth, O Thou  
 Delighting not in evil ; Saviour strong !

O God of our salvation, save Thou us !

Open for us the gates of heav'n, we crave :  
 Open for us Thy goodly treasure now :  
 Ah ! strife prolong not endlessly, but save !

O God of our salvation, save Thou us !

<sup>1</sup> Micah v. 5.

*Reader and Congregation:*

קוֹל מְבַשֵּׁר מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

אֲמֵן יִשְׁעֶךָ בָּא. קוֹל יְהוּדֵי הִגָּה זֶה בָּא. מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:  
בָּא בְּרַבְבוֹת בְּתוּמִים. לְעֲמֹד עַל הַר הַחַיִּיתִים.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

גִּשְׁתוּ בְּשׁוֹפָר לְתַקֵּעַ. תַּחֲתֵיו הַר יִבְקַע.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

דַּפְּק וְהַצִּיץ וְזָרַח. וּמִשׁ חֲצִי הָהָר מִמְּזֻרָּח.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

הַקִּים מַלְאִיךְ נֶאֱמָרוּ. וּבֹא הוּא וְכָל קְדוֹשָׁיו עִמּוֹ.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

וְלִכְל בָּאֵי הָעוֹלָם. בֵּית קוֹל יִשְׁמַע בְּעוֹלָם.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

זָרַע עֲמֻסִּי רַחֲמֵנוּ. נוֹלְדוּ בְּיָלֵד מִמַּעַי אֲמֵנוּ.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

חֲלָה וַיִּלְדָּה מִי זֹאת. מִי שָׁמַע בְּזֹאת.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

טָהוֹר פָּעַל כָּל אֱלֹהִים. מִי רָאָה בְּאֵלֶיהָ.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

יֵשַׁע וְזִמְן הַיּוֹחֵד. הַיּוֹחֵל אֶרֶץ בְּיוֹם אֶחָד.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

כַּבִּיר רוֹם וְתַחַת. אִם יוֹלֵד גּוֹי פֶּעַם אֶחָת.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

לָעֵת יִגָּאֵל עִמּוֹ נְאוֹר. וְהִנֵּה לָעֵת עֶרֶב יִהְיֶה אוֹר.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:



*Reader and Congregation :*

A voice heralds, heralds and saith :

O hark to the herald of sure salvation, I hear my Beloved,  
his voice is nigh,  
He comes with his myriads of hovering angels, on the  
Mount of Olives to stand and cry.

The herald comes—be the trumpet sounded, beneath his  
tread be the mountain cleft.  
He knocks—at his radiant glance the hill-side shall half  
from the eastward be rent and reft.

Fulfilled is his ancient prophetic saying, the herald is come  
with his saints around ;  
By all upon earth shall a still small voice to the uttermost  
islands be heard resound.

The seed he begot and the seed he reared hath been born  
as a child from its mother's womb.  
But who then hath travailed and who brought forth, and  
a similar thing hath been told to whom ?

The perfectly Pure hath achieved this marvel, what mortal  
hath seen such a wondrous way ?  
Salvation, Redemption in one united, the earth bringing  
forth in a single day !

Though He in the heights and the depths be potent, yet  
how can a nation at once be born ?  
The radiant One shall redeem His people, and then at the  
evening it shall be morn !

מוֹשִׁיעִים יַעֲלוּ לְהַר צִיּוֹן. כִּי חָלָה גַם יְלָדָה צִיּוֹן.  
 מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:  
 נִשְׁמַע בְּכָל גְּבוּלָךְ. תִּרְחִיבִי מְקוֹם אֲהֲלֶיךָ.  
 מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:  
 שְׂיָמִי עַד דַּמְשֵׁק מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ. כָּכָלִי בְּנֶיךָ וּבְנוֹתֶיךָ.  
 מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:  
 עָלְוּ חֲבַצְלֹת הַשָּׂרוּן. כִּי קָמוּ יִשְׁנֵי הַכְּרוּן.  
 מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:  
 פָּנוּ אֵלַי וְהוֹשָׁעוּ. הַיּוֹם אִם בְּקוֹלִי תִשְׁמָעוּ.  
 מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:  
 צָמַח אִישׁ צָמַח שְׁמוֹ. רֹוּא דָּוִד בְּעֶצְמוֹ.  
 מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:  
 קוּמוּ כְּפוּשֵׁי עֶפֶר. הִקְיָצוּ וְרִנְנוּ שׁוֹכְנֵי עֶפֶר.  
 מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:  
 רִבְתִּי עִם בְּהֶמְלִיכוֹ. מִגְדִּיל יִשׁוּעוֹת מִלְכוֹ.  
 מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:  
 שֵׁם רְשָׁעִים לְהֶאֱבִיד. עוֹשֶׂה הַסֵּד לְמַשִּׁיחוֹ לְדָוִד.  
 מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:  
 תִּנָּה יִשׁוּעוֹת לְעַם עוֹלָם. לְדָוִד וּלְזֶרְעוֹ עַד עוֹלָם.  
 מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

*Reader and Congregation thrice:*

קוֹל מְבַשֵּׁר מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

*The leaves of the ערבה are struck thrice.*

And up to Mount Zion shall march her saviours, for Zion  
hath travailed and bringeth forth,

A voice is proclaiming in all her borders, thy tent-place  
enlarge both to south and north,

Thy dwelling extend unto far Damascus, thy sons and thy  
daughters again to take,

Exult and be joyful, O rose of Sharon, beholding the sleepers  
of Hebron wake.

Return unto me and be saved, O Israel, if only to-day ye  
would hear my voice !

A man hath sprung forth, and the Branch his name is—  
yea David himself, 'tis King David, rejoice !

Up, up ! in the dust lie no longer buried ! ye dwellers in  
ashes awake and sing !

The desolate city shall rise imperial to hail as aforetime her  
ransomed King.

The name of the wicked shall God extinguish—He grants  
His anointed celestial grace.

Then make of our seed an eternal people, preserving for  
ever King David's race.

*Reader and Congregation thrice :*

A voice heralds, heralds and saith :

*The leaves of the Arabah are struck thrice.*

הוֹשִׁיעָה אֶת עַמֶּךָ וּבְרַךְ אֶת נַחֲלֶתְךָ וְרַעַם וְנִשְׂאֵם עַד  
הָעוֹלָם: וַיְהִי דְבַר יְיָ אֱלֹהֵי אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְיָ קְרֹבִים  
אֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וּלְיָלָה לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט עֲבָדָיו וּמִשְׁפָּט  
עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר יוֹם בְּיוֹמוֹ: לְמַעַן הֲדַעַת כָּל עַמֵּי הָאָרֶץ  
כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד:

*For silent prayer:*

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הַבּוֹחֵר בְּנִבְיָאִים טוֹבִים  
וּבְמַנְהִיגֵיהֶם הַטּוֹבִים שֶׁתְּקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתָנוּ וְהַקְפָּתָנוּ  
וּזְכָר לָנוּ זְכוֹת תְּמִימִיךָ וְתִסִּיר הָעֲוֹנוֹת הַמַּפְסִיקוֹת בֵּינֵינוּ וּבֵינֶיךָ  
וְתַאֲוִין שׁוּעָתָנוּ וְתַטִּיב לָנוּ בְּאַחֲרִיתָנוּ לְמַעַן בְּרִיתְךָ אֲשֶׁר כָּרַתָּ אֶת  
אֲבוֹתֵינוּ וְחַתַּמְנוּ בְּסֶפֶר חַיִּים טוֹבִים: אָנָּה מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים  
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא יְהִי נָא חֲסִדֶּךָ לְנַחֲמָנוּ וּמַהֲרָנוּ מִכָּל  
פְּשָׁעֵינוּ וּמִכָּל חַטָּאתֵינוּ: הִבֵּט נָא עָלֵינוּ מִמְּבֹרן שְׁכִתְךָ מִן הַשָּׁמַיִם וּמִשָּׁם  
תִּשְׁפִּיעַ לְעַבְדֶּךָ הַמִּתְנַפֵּל לְפָנֶיךָ מִחִילָה שְׁתַּאֲרִיךְ יָמָיו וְתַמְחוֹל חַטָּאוֹ  
וְעֲוֹנוֹתָיו וּפְשָׁעָיו וְתַפְּשׁוּט יְמִינְךָ וַיִּדְּךָ לְקַבֵּלוֹ בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה: וְאוֹצְרֶךָ  
הַטּוֹב תִּפְתַּח לְהַשְׁבִּיעַ מִים נֶפֶשׁ שֶׁקָּקָה כְּמוֹ שְׁכָתוֹב: יִפְתַּח יְיָ לְךָ  
אֶת אוֹצְרוֹ הַטּוֹב אֶת הַשָּׁמַיִם לְתֵת מָטָר אֲרָצְךָ בְּעֵתוֹ וּלְבָרֶךְ אֶת  
כָּל מַעֲשֵׂה יָדְךָ: אָמֵן:

*The Service is continued with קדיש תתקבל קדיש יתום and*



Save thy people, and bless thine inheritance : feed them also, and lift them up for ever. And let these my words, wherewith I have made supplication before the Lord, be nigh unto the Lord our God day and night, that he maintain the cause of his servant and the cause of this people Israel at all times as the matter shall require : that all the people of the earth may know that the Lord is God, and that there is none else.

*For silent prayer :*

May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, who choosest good prophets and their good teachings, to receive in mercy and favour our prayer and our circling of thy House. Remember unto us the merit of thy perfect servants and remove the iniquities which divide us from thee. Give ear to our cry and make it well with us at our latter end for the sake of thy covenant which thou didst make with our ancestors. Do thou seal us in the book of happy life. We beseech thee, supreme King of kings, great, mighty and tremendous God, that it be in thy grace to comfort us and to purify us of all our transgressions and sins. O look down upon us from thy dwelling-place, even from Heaven, and from there pour forth forgiveness upon thy servant who now prostrates himself before thee, so that thou prolong his days and pardon his sins, his iniquities and transgressions. Stretch out thy right hand to receive him in perfect repentance, and open thy good treasure to satisfy the thirsting soul, even as it is written : The Lord shall open unto thee his good treasure, the heaven, to give the rain unto thy land in his season and to bless all the work of thine hand. Amen.

*The Service is continued with Kaddish, There is none like unto our God, It behoveth us, and the Mourner's Kaddish (pages 148-151).*

---

## סדר קריאת ספר התורה לשמחת תורה

*The following verses are said by the Reader and repeated by the Congregation:*

אתה הִרְאָתָ לְדַעַת כִּי יי הוא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד מִלְּבָדּוֹ:  
לַעֲשֵׂה נִפְלְאוֹת גְּדִלוֹת לְבָדּוֹ כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: אֵין כְּמוֹד  
בְּאֱלֹהִים אֲדָנִי וְאֵין כְּמַעֲשֵׂיָהּ: יְהִי כְבוֹד יי לְעוֹלָם יִשְׁמַח  
יי בְּמַעֲשָׂיו: יְהִי שֵׁם יי מְבָרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם: יְהִי יי  
אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם אֲבוֹתֵינוּ אֵל יַעֲזָבֵנוּ וְאֵל  
יִשְׁלָנֵנוּ: וְאָמְרוּ הוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁרָאֵל וְקַבְּלֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן  
הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קְדוֹשׁ לְהַשְׁתַּבֵּחַ בְּתֵהֱלֻחָהּ:

יי מֶלֶךְ יי מֶלֶךְ יי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

יי עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יי יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

וְיִהְיוּ נָא אֲמָרֵינוּ לְרָצוֹן לִפְנֵי אֲדוֹן כָּל:

*The Ark is opened.*

וְיְהִי בְנִסְעֵ הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יי וַיַּפְּצוּ אִיִּבֶיךָ  
וַיִּנָּסוּ מִשְׁנֵאִיךָ מִפְּנֶיךָ: קוּמָה יי לְמִנוּחֶיךָ אַתָּה וְאֲדוֹן  
עֲזָרָה: בְּהִנֵּךְ יִלְבָּשׁוּ צֹדֵק וְחִסְדֶּיךָ יִרְנְנוּ: בַּעֲבוּר דָּוִד  
עֲבָדְךָ אֵל תָּשֵׁב פָּנַי מִשִּׁיחָהּ: וְאָמַר בַּיּוֹם הַזֶּה הָיָה  
אֱלֹהֵינוּ זֶה קִיְּנוּ לוֹ וַיִּשְׁעֵנוּ זֶה יי קִיְּנוּ לוֹ נִגְלָה  
וְנִשְׁמַחָה בִּישׁוּעָתוֹ: מַלְכוּתָהּ מַלְכוּת כָּל עַלְמִים  
וּמִמְשָׁלֶתָהּ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר:

## READING OF THE LAW FOR THE REJOICING OF THE LAW.

*The following verses are said by the Reader and repeated by the  
Congregation :*

Unto thee it was shown that thou mightest know that the Lord he is God : there is none else beside him. Give thanks to him who alone doeth great wonders : for his mercy endureth for ever. There is none like unto thee among the gods, O Lord ; neither are there any works like unto thy works. Let the glory of the Lord endure for ever ; let the Lord rejoice in his works. Blessed be the Name of the Lord from this time forth and for evermore. The Lord our God be with us, as he was with our fathers : let him not leave us, nor forsake us. And say ye, Save us, O God of our salvation, and gather us together, and deliver us from the nations, to give thanks unto thy holy Name and to triumph in thy praise.

The Lord reigneth : the Lord hath reigned : the Lord will reign for ever and ever.

The Lord will give strength unto his people ; the Lord will bless his people with peace. And may our words be acceptable, we pray, before the Lord of all.

*The Ark is opened.*

And it came to pass, when the ark set forward, that Moses said : Rise up, O Lord, and let thine enemies be scattered, and let them that hate thee flee before thee. Arise, O Lord, unto thy resting-place ; thou, and the ark of thy strength. Let thy priests be clothed with righteousness ; and let thy pious ones shout for joy. For the sake of David thy servant, turn not away the face of thine anointed. And it shall be said in that day, Lo, this is our God : we have waited for him, and he will save us : this is the Lord ; we have waited for him : we will be glad and rejoice in his salvation. Thy kingdom is an everlasting Kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations.

כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וְדָבַר יְיָ מִירוּשָׁלַיִם:

אֲב הָרַחֲמִים הִטְיִיבָה בְּרַצוֹנָךְ אֶת צִיּוֹן תִּבְנֶה  
חוֹמוֹת יְרוּשָׁלַיִם: כִּי בָךְ לְבַד בְּמַחְנֵי מֶלֶךְ אֵל  
רַם וְנִשְׂא אֲדוֹן עוֹלָמִים:

*All the Scrolls are taken from the Ark and borne seven times round the Synagogue, whilst the Reader and Congregation chant:*

אָנָּה יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא • אָנָּה יְיָ הַצְלִיחָה נָּא:

אָנָּה יְיָ עֲנֵנוּ בְּיוֹם קְרָאֵנוּ:

אֱלֹהֵי הַרְוּחוֹת הוֹשִׁיעָה נָּא: פּוֹחֵן לְבָבוֹת הַצְלִיחָה נָּא:

גּוֹאֵל חָזֵק עֲנֵנוּ בְּיוֹם קְרָאֵנוּ:

הוֹכֵר צְדָקוֹת הוֹשִׁיעָה נָּא: הָדוֹר בְּלִבּוֹשׁוֹ הַצְלִיחָה נָּא:

יְתִיק וְחָסִיד עֲנֵנוּ בְּיוֹם קְרָאֵנוּ:

יָךְ וְיִשָּׁר הוֹשִׁיעָה נָּא: חוֹמֵל דָּלִים הַצְלִיחָה נָּא:

טוֹב וּמְטִיב עֲנֵנוּ בְּיוֹם קְרָאֵנוּ:

יֹדֵעַ מַחְשְׁבוֹת הוֹשִׁיעָה נָּא: פֶּבֶר וְנֹאֵר הַצְלִיחָה נָּא:

לּוֹבֵשׁ צְדָקוֹת עֲנֵנוּ בְּיוֹם קְרָאֵנוּ:

מֶלֶךְ עוֹלָמִים הוֹשִׁיעָה נָּא: נֹאֵר וְאֵדִיר הַצְלִיחָה נָּא:

סוֹמֵךְ נִפְלִים עֲנֵנוּ בְּיוֹם קְרָאֵנוּ:

עוֹזֵר דָּלִים הוֹשִׁיעָה נָּא: פּוֹדֶה וּמַצִּיל הַצְלִיחָה נָּא:

צוֹר עוֹלָמִים עֲנֵנוּ בְּיוֹם קְרָאֵנוּ:

קָדוֹשׁ וְנוֹרָא הוֹשִׁיעָה נָּא: רַחוּם וְתַנּוּן הַצְלִיחָה נָּא:

שׁוֹמֵר הַבְּרִית עֲנֵנוּ בְּיוֹם קְרָאֵנוּ:

תּוֹמֵךְ תַּמִּימִים הוֹשִׁיעָה נָּא: תִּקְוָה לְעַד הַצְלִיחָה נָּא:

תָּמִים בְּמַעֲשָׂיו עֲנֵנוּ בְּיוֹם קְרָאֵנוּ:

*All but three Scrolls are returned to the Ark.*



For out of Zion shall go forth the Law, and the word of the Lord from Jerusalem.

Father of compassion, do good in thy favour unto Zion ; build thou the walls of Jerusalem. For in thee alone do we put our trust, O King, high and exalted God, Lord of worlds.

*All the Scrolls are taken from the Ark and borne seven times round the Synagogue, whilst the Reader and Congregation chant :*

O Lord, save we beseech thee. O Lord, prosper we beseech thee. O Lord, answer us on the day that we call.

God of spirits, save we beseech thee. Searcher of hearts, prosper we beseech thee. O strong Redeemer, answer us on the day that we call.

Utterer of righteousness, save we beseech thee. Clad in glory, prosper us we beseech thee. Omnipotent and gracious, answer us on the day that we call.

Pure and upright, save we beseech thee. Thou who pitiest the poor, prosper we beseech thee. Good and bountiful Lord, answer us on the day that we call.

Diviner of thoughts, save we beseech thee. Mighty and resplendent, prosper we beseech thee. Thou that art clothed in righteousness, answer us on the day that we call.

King of worlds, save we beseech thee. Thou that art girt with light and majesty, prosper we beseech thee. Thou who supportest the falling, answer us on the day that we call.

Helper of the poor, save we beseech thee. Redeemer and Deliverer, prosper we beseech thee. O everlasting Rock, answer us on the day that we call.

Holy and revered, save we beseech thee. Merciful and compassionate, prosper we beseech thee. Keeper of the covenant, answer us on the day that we call.

Stay of the perfect, save we beseech thee. Sovereign of Eternity, prosper we beseech thee. Thou who art perfect in thy ways, O answer us on the day that we call.

*All but three Scrolls are returned to the Ark.*

*Reader and Cong.* שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

*Reader and Cong* אֶחָד אֱלֹהֵינוּ גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ קָדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ:

*Reader.* גָּדְלוּ לִי אֱתִי. וְגִדּוּמָמָה שְׁמוֹ יַחֲדוּ:

*Cong.* לֵךְ יְיָ תְהַדְלֶה וְתַגְבִּירָה וְתַתְּפֹאֶרֶת וְתַנְצַח וְתַהוֹד

בִּי כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ לֵךְ יְיָ הַמְּמַלְכָה וְהַמְּתַנְשֵׂא לְכָל  
לְרֹאשׁ: רֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוּ לַהֲדוֹם רִנְלֵיו קָדוֹשׁ  
הוּא: רֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוּ לְהַר קָדְשׁוֹ בִּי קָדוֹשׁ  
יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

עַל הַכֹּל יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַומֵּם  
וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ  
הוּא. בְּעוֹלָמוֹת שְׁפָרָא עוֹלָם הֵזֶה וְהָעוֹלָם הַבָּא.  
בְּרִצּוֹנוֹ וּבְרִצּוֹן יִרְאֵיו וּבְרִצּוֹן כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל: צוּר  
הָעוֹלָמִים אֲדוֹן כָּל הַבְּרִיּוֹת אֱלֹהִים כָּל הַנְּפֻשּׁוֹת: הַיּוֹשֵׁב  
בְּמִרְחַבֵּי מְרוֹם הַשּׁוֹכֵן בְּשְׁמֵי שְׁמֵי קָדָם: קְדֻשָּׁתוֹ עַל  
חַמּוֹת וּקְדֻשָּׁתוֹ עַל כֶּסֶף הַכְּבוֹד: וּבִכְן יִתְקַדֵּשׁ שְׁמֶךָ  
בָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְעֵינֵי כָל חַי: וְנֹאמַר לְפָנָיו שִׁיר חֲדָשׁ  
בְּפִתּוֹב. שִׁירֵינוּ לְאֱלֹהִים וְנִמְרוּ שְׁמוֹ סֵלֹו לְרֹכֵב בְּעֶרְבוֹת  
בְּיָדָה שְׁמוֹ וְעָלוּ לְפָנָיו: וְנִרְאֶהוּ עֵין בְּעֵין בְּשׁוֹבוֹ אֶל גִּדּוּ  
בְּפִתּוֹב. בִּי עֵין בְּעֵין יִרְאוּ בְּשׁוֹב יְיָ צִיּוֹן: וְנֹאמַר וְנִגְדֶּה  
בְּבוֹד יְיָ וְנֹאמַר כָּל בְּשָׂר יַחֲדוּ בִּי פִי יְיָ יְדַבֵּר:

*Reader.* אֵב הַרְחָמִים הוּא יְרַחֵם עִם עַמּוּסִים וְיִזְכּוֹר בְּרִית

אֵיתָנִים וְיִצִּיל נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן הַשְׁעוֹת הָרָעוֹת וְיַנְעִיר בְּצַד  
הָרַע מִן הַנְּשׂוּאִים וְיַחַן אוֹתָנוּ לְפִלִּיטַת עוֹלָמִים וְיַמְלֵא  
מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ בְּמִדָּה טוֹבָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים:

*Reader and Cong.* Hear, O Israel : the Lord our God, the Lord is One.

*Reader and Cong.* One is our God ; great is our Lord : holy and terrible is his Name.

*Reader.* Magnify the Lord with me, and let us exalt his Name together.

*Cong.* Thine, O Lord, are greatness and power, glory, victory and majesty ; for all that is in the heaven and in the earth is thine : thine is sovereignty, O Lord, and pre-eminence supreme. Exalt ye the Lord our God, and worship at his footstool : holy is he. Exalt ye the Lord our God, and worship at his holy mount ; for the Lord our God is holy.

Magnified and sanctified, praised and glorified, exalted and extolled above all be the Name of the Supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, in the worlds he hath created, this world and the world to come, in accordance with his will and the will of them that fear him, and of all the house of Israel. He is the everlasting Rock, the Lord of all creatures, the God of all souls : who dwelleth in the wide extended heights, who inhabiteth the heaven of heavens of old : whose holiness is above the Chayoth and above the throne of glory. Therefore thy Name, O Lord our God, shall be hallowed among us in the sight of all living. And we will sing a new song before him, as it is written, Sing unto God, sing praises unto his Name ; extol him that rideth upon the heavens, whose Name is Jah, and rejoice before him. And may we see him eye to eye, when he returneth to his habitation, as it is written : For they shall see eye to eye, when the Lord returneth unto Zion. And it is said : And the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together ; for the mouth of the Lord hath spoken it.

*Reader.* May the Father of compassion have mercy upon a people that have been borne aloft by him. May he remember the covenant with the patriarchs ; may he deliver our souls from evil hours, curb the evil inclination in them that have been carried by him, and graciously grant us an everlasting deliverance, and fulfil our desires in the measure of his goodness, salvation and mercy.

*The first Scroll being placed upon the reading desk, the Reader says:*

וַיַּעֲזֹר וַיִּגַּן וַיִּזְשִׁיעַ לְכָל הַחֹסִים בּוֹ וַנֹּאמֶר אָמֵן: הַכֹּל  
הָבּוּ גִדּוּל לְאַלְהֵינוּ וְתִנּוּ כְבוֹד לַתּוֹרָה: כֹּהֵן קָרֵב יַעֲמֹד

*The Reader here names the person first called to the reading of the Law.*

כְּרוֹךְ שְׁנֵתֵן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקֻדְשָׁתוֹ: תּוֹרַת יי  
תְּמִימָה מְשִׁיבַת נֶפֶשׁ עֲדוּת יי נֶאֱמָנָה מַחְקִימַת פֶּתִי:  
פְּקוּדֵי יי יִשְׂרָאֵל מְשַׁמְחֵי לֵב מִצּוֹת יי בְּרָה מְאִירַת  
עֵינָיִם: יי עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יי יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם: הָאֵל  
תָּמִים דְּרָכּוֹ אֲמֵרַת יי צְרוּפָה מִגֵּן הוּא לְכָל הַחֹסִים בּוֹ:  
Cong. and Read. וְאַתֶּם הַדֹּבְקִים בִּי אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כָּלְכֶם הַיּוֹם:

דברים לג - לד

וְזֹאת הַבְּרָכָה אֲשֶׁר בֵּרַךְ מֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶת-בְּנֵי  
יִשְׂרָאֵל לִבְנֵי מוֹתוֹ: וַיֹּאמֶר יְהוָה מִסִּינַי בָּא וְזָרַח מִשְׁעֵר  
לָמוֹ הוֹפִיעַ מִתֵּר פֶּאֶרְן וְאַתָּה מִקְדָּבַת קִדְשׁ מִיְמֵינוּ אֲשַׁדֶּת  
לָמוֹ: אַף חֲבֵב עַמִּים כָּל־קִדְשָׁיו בִּיגֵד וְהֵם תָּבוּ לְרִגְלֶךָ  
יִשָּׂא מִדְּבַר־תִּיד: תּוֹרָה צִוָּה-לָנוּ מֹשֶׁה מוֹרְשָׁה קִהַל־ת  
יַעֲקֹב: וַיְהִי כִּי־יִשְׁרֹן מִלֶּךָ בְּהַתְּאִסְףָּה רָאשֵׁי עַם יִחִיד שְׁבָטֵי  
יִשְׂרָאֵל: יְחִי רְאוּבֵן וְאַל־יָמָת וַיְהִי מִתִּיב מִסְפָּר: וְזֹאת  
לִיהוּדָה וַיֹּאמֶר שְׁמַע יְהוָה קוֹל יְהוּדָה וְאַל-עַמּוֹ תִּבְיָאֵנוּ  
לִי יִדּוּ רֵב לוֹ וְעֹזר מִצָּרָיו תִּהְיֶה: \*

וּלְלִנִּי אָמַר תִּמְיָד וְאוֹרִיד לְאִישׁ חֲסִידֶךָ אֲשֶׁר נִסִּיתוּ  
בְּמִסָּה תְּרִיבוּהוּ עַל-מִי מְרִיבָה: הָאֵמֶר לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ  
לֹא רִאִיתִיו וְאַתָּה-אֲחִיו לֹא הִפִּיר וְאַתָּה-בְּנִי לֹא יָדַע כִּי שְׁמִרֹ  
אֲמַרְתָּה וּבְרִיתֶךָ יִנָּצְרוּ: יוֹרֵי מִשְׁפָּטֶיךָ לִיעֲקֹב וְתוֹרַתֶךָ



*The first Scroll being placed upon the reading-desk, the Reader says :*

And may he help, shield and save all who trust in him ; and let us say, Amen. Ascribe ye all greatness unto our God, and render honour to the Law. Stand forth—

*The Reader here names the person who is first called to the reading of the Law.*

Blessed be he, who in his holiness hath given the Law unto his people Israel. The Law of the Lord is perfect, restoring the soul : the testimony of the Lord is sure, making wise the simple. The statutes of the Lord are right, rejoicing the heart : the commandment of the Lord is pure, enlightening the eyes. The Lord will give strength unto his people ; the Lord will bless his people with peace. As for God, his way is perfect : the word of the Lord is tried ; he is a shield unto all that trust in him.

*Cong. and Reader.* And ye that cleave unto the Lord your God are alive every one of you this day.

Deuteronomy xxxiii.—xxxiv.

And this is the blessing, wherewith Moses the man of God blessed the children of Israel before his death. And he said, The Lord came from Sinai and rose from Seir unto them ; he shined forth from mount Paran, and he came from the ten thousands of holy ones : at his right hand was a fiery law unto them. Yea, he loveth the peoples ; all his saints are in thy hand : and they sat down at thy feet ; every one shall receive of thy words. Moses commanded us a law, an inheritance for the assembly of Jacob. And he was king in Jeshurun, when the heads of the people were gathered, the tribes of Israel together. Let Reuben live, and not die : yet let his men be numbered. And this unto Judah ; and he said, Hear, Lord, the voice of Judah, and bring him unto his people : let his hands be sufficient for him ; and be thou an help against his adversaries.

And of Levi he said, Thy Thummim and thy Urim are with thy holy one, whom thou didst prove at Massah, with whom thou didst strive at the waters of Meribah ; who said of his father and of his mother, I have not seen him ; neither did he acknowledge his brethren, nor knew his own children : for they have observed thy word, and shall keep thy covenant. They shall teach Jacob thy judgments, and Israel thy law : they shall put incense before thee, and

לְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ קְטוֹרֶה בְּאַפָּה וְכִלְיִל עַל־מִזְבֵּחַ: בְּרֹדֶה  
 יְהוָה חִילוֹ וּפְעַל יָדָיו תִּרְדָּה מִחֵן מַתְנִים קָמְיוֹ וּמִשְׁנָאִיו  
 מִזִּיקוֹמִיוֹן: לְבִנְיָמִן אָמַר יָדִיד יְהוָה יִשְׁכֵּן לְבֶטֶחַ עָלָיו  
 שְׁלִישִׁי חֶפֶץ עָלָיו כָּל־הַיּוֹם וּבֵין כְּתָפָיו שָׁכֵן: \* וְלִיּוֹסֵף אָמַר  
 מְבֻרָכַת יְהוָה אֶרְצוֹ מִמֶּנֶּה שְׁמִים מְפֹל וּמִתְהוֹם רִבְצַת  
 תַּחַת: וּמִמֶּנֶּה תְּבוֹאֶת שֶׁמֶשׁ וּמִמֶּנֶּה גֶרֶשׁ יְרָחִים: וּמִרְאֵשׁ  
 הַדְרֵי־גֶדֶם וּמִמֶּנֶּה גְּבֻעוֹת עוֹלָם: וּמִמֶּנֶּה אֶרֶץ וּמְלָאָה  
 וּרְצוֹן שָׁכֵנִי סִנֵּה תְּבוֹאֶתָהּ לְרֹאשׁ יוֹסֵף וּלְקֶדֶד נִזִּיר  
 אֲחָיו: בְּכוֹר שׁוֹר הָדָר לוֹ וְקֶרֶנִּי רֹאם קֶרְנָיו בָּהֶם עֲמִים  
 יִנְגַּח יְהוָה אֶפְסֵי־אֶרֶץ וְהֵם רִבְכּוֹת אֶפְרַיִם וְהֵם אֶלְפֵי  
 רְבִיעֵי מִנְשָׁה: \* וְלִזְבוּלֵן אָמַר שֶׁמֶח זְבוּלָן בְּצִאתָהּ וַיִּשְׁשֶׁכֶר  
 בְּאַהֲלֶיהָ: עֲמִים הִרְיִקְרָאוּ שֵׁם יוֹבְתִיו וּבְחִיר־צֶדֶק כִּי שָׁפַע  
 יָמִים יִינָקוּ וּשְׁפָנִי טְמוּנֵי הוֹל: וְלֵגֵד אָמַר בְּרוּךְ  
 מִדְּחִיב גֵּד כָּל־בֵּיא שָׁכֵן וְטָרַף זְרוֹעַ אֶף־קֶדֶד: וַיֵּרָא  
 רֵאשִׁית לוֹ כִּי־שֵׁם חִלְקַת מַחֲלֶקֶת סָפוּן וַיֵּתֵא רֵאשִׁי עִם  
 חֲמִישִׁי צִדְקַת יְהוָה עֲשֵׂה וּמִשְׁפָּטָיו עִם־יִשְׂרָאֵל: \* וְלִזֶּן אָמַר  
 זֶן גִּיר אֶרֶיָּה וְזִנְק מִן־הַפֶּשֶׁן: וְלִנְפֹתְלִי אָמַר נִפְתָּלִי שִׁבַּע  
 רְצוֹן וּמְלֵא בְרֶכֶת יְהוָה יָם וְדָרוֹם יִרְשָׁה: וְלִאֲשֵׁר  
 אָמַר בְּרוּךְ מִבְּנִים אֲשֶׁר יְהִי רְצוֹן אֲחָיו וְטַבֵּל בְּשֶׁמֶן רִגְלוֹ:  
 בְּרִגְלִי וּנְחֹשֶׁת מִנְעִלָּה וּכְמוֹד דְּבִאָּה: אֵין כָּאֵל יִשְׁרוֹן  
 רִבֵּב שְׁמִים בְּעִזְרָהּ וּבְנִאֲוֹתוֹ שְׁחָקִים:

*The Reader chants the following passage when the חתן תורה is called to the reading of the Law.*

מִרְשׁוֹת הָאֵל הַגָּדוֹל הַגְּבוֹר וְהַנּוֹרָא • אֶפְתָּח פִּי בְּשִׁירָה  
 וּבִזְמֶרָה • לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְדָר בְּהַנּוֹרָא • שֶׁהֵחֵנוּ וְקִמְנוּ

whole burnt offering upon thine altar. Bless, Lord, his substance, and accept the work of his hands: smite through the loins of them that rise against him, and of them that hate him, that they rise not again. And of Benjamin he said, The beloved of the Lord shall dwell in safety by him; he covereth him all the day long, and he dwelleth between his shoulders. And of Joseph he said, Blessed of the Lord be his land: for the precious things of heaven, for the dew, and for the deep that coucheth beneath: and for the precious things of the fruits of the sun, and for the precious things of the growth of the moons: and for the chief things of the ancient mountains, and for the precious things of the lasting hills: and for the precious things of the earth and fulness thereof, and the good will of him that dwelt in the bush: let this come upon the head of Joseph, and upon the crown of the head of him that was separated from his brethren. His majesty is like his firstling bullock, and his horns are like the horns of the wild ox; with them he shall push the peoples together to the ends of the earth: and they are the ten thousands of Ephraim, and they are the thousands of Manasseh. And of Zebulun he said, Rejoice, Zebulun, in thy going out: and, Issachar, in thy tents. They shall call the peoples unto the mountain; there shall they offer sacrifices of righteousness: for they shall suck the abundance of the seas, and the treasures hid in the sand. And of Gad he said, Blessed be he that enlargeth Gad: he dwelleth as a lion, and teareth the arm, even the crown of the head. And he chose the first part for himself; for there was a portion of the lawgiver reserved: and he came with the heads of the people, he executed the justice of the Lord, and his judgments with Israel. And of Dan he said, Dan is a lion's whelp: he shall leap from Bashan. And of Naphtali he said, O Naphtali, satisfied with favour, and full with the blessing of the Lord: possess thou the west and the south. And of Asher he said, Blessed above children be Asher: let him be acceptable unto his brethren, and let him dip his foot in oil. Thy shoes shall be iron and copper: and as thy days, so shall thy strength be. There is none like unto God, O Jeshurun: he rideth upon the heaven for thy help, and in his excellency on the skies.

*The Reader chants the following passage when the Hathan Torah is called to the reading of the Law:*

With the permission of the great, mighty and awful God, I will open my mouth in song and hymn to praise and to give thanks to him that dwelleth amid light, for that he hath kept us alive and preserved us in his pure fear and

בִּירְאָתוֹ הַטְהוֹרָה. וְהַגִּיעָנוּ לְשִׁמּוֹחַ בְּשִׂמְחַת הַתּוֹרָה.  
הַמְשִׁמְחַת לֵב וְעֵינַיִם מֵאִירָה. הַמַּאֲרֶכֶת יָמִים וּמוֹסָפֶת  
נְכוּדָה. לְאוֹהֲבֶיהָ וּלְשׂוֹמְרֶיהָ בְּצוּי וְאַזְהָרָה: וּבְכֵן יְהִי רְצוֹן  
מִלְפָּנֵי הַנְּכוּדָה. לְתֵת חַיִּים וְחֶסֶד וְנֹר וְעֶמְדָה לְרֵבִי  
הַנִּבְחָר לְהַשְׁלִים הַתּוֹרָה: עֲמֹד עֲמֹד עֲמֹד וְרֵבִי  
חֲתָן הַתּוֹרָה. וּבִשְׂכַר זֶה תִּזְכֶּה מֵאֵל נִרְאָה. לְרֹאוֹת בָּנִים  
וּבְנֵי בָנִים עוֹסְקִים בַּתּוֹרָה:

מֵעֵנָה אֱלֹהֵי קֹדֶם וּמִתַּחַת וְרַעַת עוֹלָם וַיַּגִּרֶשׁ מִפְּנֵיךָ אוֹיֵב  
וַיֹּאמֶר הַשָּׁמַד: וַיִּשְׁכֵּן יִשְׂרָאֵל בְּטֶח בְּדָר עֵין יַעֲקֹב אֶל-אֶרֶץ  
דִּגְן וְתִירוֹשׁ אֶדְשָׁמֹי וְעַרְפוֹטָל: אֲשֶׁרִיד יִשְׂרָאֵל מִי כְמוֹד  
עִם נוֹשֵׁעַ בִּיהוּה מִגֵּן עוֹרֵךְ וְאֲשֶׁר-חָרַב גְּאוֹתֶךָ וַיִּכְחָשׁוּ  
אֵיבֶיךָ לָךְ וְאַתָּה עַל-בְּמוֹתֵימוֹ תִּדְרֹךְ: וַיַּעַל  
מֹשֶׁה מֵעֶרְבַת מִזְאֵב אֶל-הָר נֹבֹ רֹאשׁ הַפְּסָנָה אֲשֶׁר עַל-  
פְּנֵי יִרְחוֹ וַיֵּרְאוּהוּ יְהוָה אֶת-כָּל-הָאָרֶץ אֶת-הַגִּלְעָד עַד-  
דִּין: וְאֵת כָּל-נַפְתָּלִי וְאֶת-אֶרֶץ אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה וְאֵת כָּל-  
אֶרֶץ יְהוּדָה עַד הַיָּם הָאֲחֵרוֹן: וְאֶת-הַנֵּגֶב וְאֶת-הַכֶּפֶר  
בִּקְעַת יִרְחוֹ עִיר הַחֲמָרִים עַד-צֹעַר: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו  
זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב  
לֵאמֹר לְזֹרְעָךָ אֶתְנַנָּה הָרְאִיתִיךָ בְּעֵינֶיךָ וְשָׁמָּה לֹא תַעֲבֹר:  
נִמַּת שֵׁם מֹשֶׁה עַבְד־יְהוָה בָּאָרֶץ מִזְאֵב עַל-פִּי יְהוָה:  
וַיִּקְבֹּר אֹתוֹ בְּנִי בָאָרֶץ מִזְאֵב מִן הַבַּיִת פְּעֹז וּלְאִידֵעַ  
אִישׁ אֶת-קִבְרָתוֹ עַד הַיּוֹם הַזֶּה: וּמֹשֶׁה בְּדַמָּה וְעֲשָׂרִים  
שָׁנָה בָּמָתוֹ לֹא-כִהְתָּה עֵינָיו וְלֹא-נָס לַחֹה: וַיִּכְבּוּ בְנֵי  
יִשְׂרָאֵל אֶת-מֹשֶׁה בְּעֶרְבַת מִזְאֵב שְׁלֹשִׁים יוֹם וַהֲלִמוּ יָמִי



hath brought us near to rejoice in the Rejoicing of the Law that gladdeneth the heart and enlighteneth the eyes, prolongeth days and addeth strength to them that love her and guard her in precept and prohibition. And now may it be acceptable before the Omnipotent to grant life and grace, and a crown of virtue to \_\_\_\_\_, who hath been chosen to complete the reading of the Law. Stand forth, stand forth, stand forth, \_\_\_\_\_ bridegroom of the Law, and by merit of this deed mayest thou be deemed worthy by the All-feared to behold children and children's children studying in the Law.

The eternal God is thy dwelling place, and underneath are the everlasting arms: and he thrust out the enemy from before thee; and said, Destroy. And Israel shall dwell in safety alone: the fountain of Jacob upon a land of corn and wine; yea, his heavens shall drop down dew. Happy art thou, O Israel; who is like unto thee, a people saved by the Lord, the shield of thy help, and that is the sword of thy excellency: and thine enemies shall submit themselves unto thee; and thou shalt tread upon their high places. And Moses went up from the plains of Moab unto the mountain of Nebo, to the top of Pisgah, that is over against Jericho: and the Lord shewed him all the land of Gilead, unto Dan, and all Naphtali, and the land of Ephraim, and Manasseh, and all the land of Judah, unto the hindermost sea. And the south, and the plain of the valley of Jericho, the city of palm trees, unto Zoar. And the Lord said unto him, This is the land which I swear unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob, saying, I will give it unto thy seed: I have caused thee to see it with thine eyes, but thou shalt not go over thither. So Moses the servant of the Lord died there in the land of Moab, according to the word of the Lord. And he buried him in a valley in the land of Moab, over against Beth-peor: but no man knoweth of his sepulchre unto this day. And Moses was an hundred and twenty years old when he died: his eye was not dim, nor his natural force abated. And the children of Israel wept for Moses in the plains of Moab thirty days: so the

בְּכִי אֲכַל מִשָּׁה: וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֹחַ מְלֹא רוּחַ חֲכָמָה כִּי־סָמַךְ  
 מֹשֶׁה אֶת־יָדָיו עָלָיו וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲשׂוּ  
 כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: וְלֹא־קָם נָבִיא עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל  
 כַּמֹּשֶׁה אֲשֶׁר יָדְעוּ יְהוָה פָּנִים אֶל־פָּנִים: לְכָל־הָאָתָת  
 וְהַמּוֹפְתִים אֲשֶׁר שְׁלַחוּ יְהוָה לַעֲשׂוֹת בָּאָרֶץ מִצְרַיִם  
 לַפְרָעָה וּלְכָל־עֲבָדָיו וּלְכָל־אֲרָצוֹ: וּלְכָל הַיָּד הַחֲזָקָה  
 וּלְכָל הַמּוֹרָא הַגָּדוֹל אֲשֶׁר עָשָׂה מֹשֶׁה לְעֵינֵי כָל־יִשְׂרָאֵל:

### חזק

*The first Scroll is then held up and the Congregation say:*

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׁם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי  
 יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה: עֵץ חַיִּים הוּא לַמַּחְיִים כֹּהַ וְתַמְכִּיָּה  
 מְאֹשֶׁר: דִּרְכִּיָּה דִּרְכִּי נָעַם וְכָל נְתִיבָתֶיהָ שְׁלוֹם: אֲדָרָךְ  
 יָמִים בִּימִינָה בְשִׂמְלָלָה עֹשֶׁר וְכְבוֹד: יְיָ חֲפֵץ לְמַעַן  
 צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וַיֹּאדִיר:

*The Reader chants the following passage when the Torah is called to the reading of the Law.*

מִרְשׁוֹת מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וְשִׁירָה. נוֹרָא עַל כָּל  
 תְּהִלָּה וְזִמְרָה. חֲכָם לֵבָב וְאַמִּיץ כַּחַ וְגִבּוֹרָה. מוֹשֵׁל  
 עוֹלָם אֲדוֹן כָּל יִצִּירָה. וּמִרְשׁוֹת חֲבוּרַת צֶדֶק עֲדָה  
 הַמְאֻשָּׁרָה. קְבוּצִים כֹּהַ הַיּוֹם לְשִׂמְחַת תּוֹרָה. וְנִשְׁעָצְרִים  
 לְסִיִּם וּלְהַחֲלֵל בְּגִיל וּבְמוֹרָא. עֲמֹד עֲמֹד עֲמֹד רִבִּי הַתָּן  
 בְּרֹאשִׁית בְּרָא. יַעַן נַעֲשִׂיתָ רֹאשׁוֹן לַמִּצְוָה גְּמוּלָה. מָה  
 רַב טוֹבָךְ וּמִשְׁכָּרְתְּךָ יְתָרָה:

days of weeping and mourning for Moses were ended. And Joshua the son of Nun was full of the spirit of wisdom ; for Moses had laid his hands upon him : and the children of Israel hearkened unto him, and did as the Lord commanded Moses. And there arose not a prophet since in Israel like unto Moses, whom the Lord knew face to face, in all the signs and the wonders, which the Lord sent him to do in the land of Egypt to Pharaoh, and to all his servants, and to all his land, and in all that mighty hand, and in all the great terror which Moses shewed in the sight of all Israel.

*The first Scroll is then held up, and the Congregation say :*

And this is the Law which Moses set before the children of Israel, according to the command of the Lord by the hand of Moses. It is a tree of life to them that lay hold of it, and happy is every one that retaineth it. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Length of days is in its right hand ; in its left hand are riches and honour. It pleased the Lord for the sake of his righteousness to magnify the Law and to make it honourable.

*The Reader chants the following passage when the Hathan Bereshith is called to the Reading of the Law.*

By permission of him that is exalted above all blessing and praise, terrible above all psalmody and adoration, wise in heart, mighty in strength and dominion, Ruler of the world and Lord of Creation, and with permission of the righteous band of the blessed congregation gathered here this day for the rejoicing of the Law and assembled to finish and again begin its recital in joy and reverence—stand forth, stand forth, stand forth                      bridegroom of the Beginning. Forasmuch as thou art chosen to be the first to perform so perfect a command, how great is thy good-fortune, how excellent shall be thy reward !

*The following section is then read from the second Scroll:*

בראשית א' – ב' ג'

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ: וְהָאָרֶץ  
הָיְתָה תֹהוּ וָבֹהוּ וְחָשֶׁךְ עַל-פְּנֵי תְהוֹם וְרוּחַ אֱלֹהִים  
מְרַחֶפֶת עַל-פְּנֵי הַמָּיִם: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהי אוֹר וַיְהי  
אוֹר: וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת-הָאוֹר כִּי-טוֹב וַיַּבְדֵּל אֱלֹהִים בֵּין  
הָאוֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ: וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְאוֹר יוֹם וּלְחֹשֶׁךְ  
בָּרָא לַיְלָה וַיְהי-עֶרֶב וַיְהי-בֹקֶר יוֹם אֶחָד:  
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהי רִקְיעַ בְּתוֹךְ הַמָּיִם וַיְהי מַבְדִּיל בֵּין  
מַיִם לַמָּיִם: וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת-הַרְקִיעַ וַיַּבְדֵּל בֵּין הַמָּיִם  
אֲשֶׁר מִתַּחַת לַרְקִיעַ וּבֵין הַמָּיִם אֲשֶׁר מֵעַל לַרְקִיעַ וַיְהי-  
כֵן: וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לַרְקִיעַ שָׁמַיִם וַיְהי-עֶרֶב וַיְהי-בֹקֶר  
יוֹם שֵׁנִי:

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִקְווּ הַמָּיִם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל-מָקוֹם אֶחָד  
וַתֵּרָא הַיַּבָּשָׁה וַיְהי-כֵן: וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לַיַּבָּשָׁה אֶרֶץ  
וּלַמְּקוֹהַּ הַמָּיִם קָרָא יַמִּים וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב: וַיֹּאמֶר  
אֱלֹהִים תִּדְשֵׂא הָאָרֶץ דָּשָׂא עֵשֶׂב מִזֵּרֶע וְרֹעַ עֵץ פְּרִי  
עֵשֶׂה פְרִי לְמִינֹהוּ אֲשֶׁר זֶרַע-בוֹ עַל-הָאָרֶץ וַיְהי-כֵן:  
וַתֹּצֵא הָאָרֶץ דָּשָׂא עֵשֶׂב מִזֵּרֶע וְרֹעַ לְמִינֹהוּ וְעֵץ עֵשֶׂה-  
פְּרִי אֲשֶׁר זֶרַע-בוֹ לְמִינֹהוּ וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב: וַיְהי-  
עֶרֶב וַיְהי-בֹקֶר יוֹם שְׁלִישִׁי:

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהי מְאֹרֶת בְּרִקְיעַ הַשָּׁמַיִם לְהַבְדִּיל בֵּין  
הַיּוֹם וּבֵין הַלַּיְלָה וַיְהי לָאֵתֶת וּלְמוֹעֲדִים וּלְיָמִים וּשְׁנָיִם:  
וַיְהי לְמְאֹרֶת בְּרִקְיעַ הַשָּׁמַיִם לְהָאִיר עַל-הָאָרֶץ וַיְהי-



*The following section is then read from the second Scroll :*

Genesis i.-ii. 3.

In the beginning God created the heaven and the earth. And the earth was without form, and void ; and darkness was upon the face of the deep : and the Spirit of God moved upon the face of the waters. And God said, Let there be light : and there was light. And God saw the light, that it was good : and God divided the light from the darkness. And God called the light Day, and the darkness he called Night : and there was evening and there was morning, one day.

And God said, Let there be a firmament in the midst of the waters : and let it divide the waters from the waters. And God made the firmament, and divided the waters which were under the firmament from the waters which were above the firmament : and it was so. And God called the firmament Heaven : and there was evening and there was morning, a second day.

And God said, Let the waters under the heaven be gathered together unto one place, and let the dry land appear : and it was so. And God called the dry land Earth ; and the gathering together of the waters called he Seas : and God saw that it was good. And God said, Let the earth bring forth grass, the herb yielding seed, and the fruit tree yielding fruit after his kind, whose seed is in itself, upon the earth : and it was so. And the earth brought forth grass, and herb yielding seed after his kind, and the tree yielding fruit, whose seed was in itself, after his kind : and God saw that it was good. And there was evening and there was morning, a third day.

And God said, Let there be lights in the firmament of the heaven to divide the day from the night : and let them be for signs, and for seasons, and for days, and years. And let them be for lights in the firmament of the heaven to give light upon the earth : and it was so. And God

כֵּן: וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־שְׁנֵי הַמְּאֹרֹת הַגְּדֹלִים אֶת־הַמָּאֹר  
הַגָּדֹל לְמַמְשֶׁלֶת הַיּוֹם וְאֶת־הַמָּאֹר הַקָּטָן לְמַמְשֶׁלֶת  
הַלַּיְלָה וְאֵת הַכּוֹכָבִים: וַיִּתֵּן אֹתָם אֱלֹהִים בְּרָקִיעַ  
הַשָּׁמַיִם לְהָאִיר עַל־הָאָרֶץ: וּלְמַשֵּׁל בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה  
וּלְהַבְדִּיל בֵּין הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב:  
וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם רִבְעִי:

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִשְׂרָצוּ הַמַּיִם שָׂרָץ נֶפֶשׁ חַיָּה וְעוֹף יְעוֹפֵף  
עַל־הָאָרֶץ עַל־פְּנֵי רִקְיעַ הַשָּׁמַיִם: וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת־  
הַתַּנִּינִם הַגְּדֹלִים וְאֵת כָּל־נֶפֶשׁ הַחַיָּה הַרְמִשֶׁת אֲשֶׁר  
שָׂרָצוּ הַמַּיִם לְמִינֵהֶם וְאֵת כָּל־עוֹף כָּנָף לְמִינֵהוּ וַיֵּרָא  
אֱלֹהִים כִּי־טוֹב: וַיִּבְרָךְ אֹתָם אֱלֹהִים לֵאמֹר פְּרוּ וּרְבוּ  
וּמִלְאוּ אֶת־הַמַּיִם בַּיָּמִים וְהָעוֹף יִרְבַּ בָּאָרֶץ: וַיְהִי־עֶרֶב  
וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם חַמִּישִׁי:

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תּוֹצֵא הָאָרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה לְמִינָהּ בְּהֵמָה  
וְרֶמֶשׂ וְחַיְתוֹ־אָרֶץ לְמִינָהּ וַיְהִי־כֵן: וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־  
חַיַּת הָאָרֶץ לְמִינָהּ וְאֶת־הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ וְאֵת כָּל־רֶמֶשׂ  
הָאֲדָמָה לְמִינֵהוּ וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים  
נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצַלְמֵנוּ כְּדִמוּתֵנוּ וְיִרְדּוּ בִדְגַת הַיָּם וּבְעוֹף  
הַשָּׁמַיִם וּבַבְּהֵמָה וּבְכָל־הָאָרֶץ וּבְכָל־הָרֶמֶשׂ עַל־  
הָאָרֶץ: וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם בְּצַלְמוֹ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים  
בָּרָא אֹתוֹ זָכָר וּנְקֵבָה בָּרָא אֹתָם: וַיִּבְרָךְ אֹתָם אֱלֹהִים  
וַיֹּאמֶר לָהֶם אֱלֹהִים פְּרוּ וּרְבוּ וּמִלְאוּ אֶת־הָאָרֶץ וּבְכֻשָּׁה  
וּרְדּוּ בִדְגַת הַיָּם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבְכָל־חַיַּת הָרֶמֶשׂ עַל־  
הָאָרֶץ: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הִנֵּה נָתַתִּי לָכֶם אֶת־כָּל־עֵשֶׂב  
זֶרַע וְרֵעַ אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ וְאֶת־כָּל־הָעֵץ אֲשֶׁר־  
בּוֹ פְרִי־עֵץ זֶרַע וְרֵעַ לָכֶם יְהִיָּה לְאֹכְלָהּ: וּלְכָל־חַיַּת

made the two great lights : the greater light to rule the day, and the lesser light to rule the night ; he made the stars also. And God set them in the firmament of the heaven to give light upon the earth : and to rule over the day and over the night, and to divide the light from the darkness : and God saw that it was good. And there was evening and there was morning, a fourth day.

And God said, Let the waters bring forth abundantly the moving creature that hath life : and fowl that may fly above the earth in the open firmament of heaven. And God created the great sea-monsters : and every living creature that moveth, which the waters brought forth abundantly, after their kind, and every winged fowl after his kind ; and God saw that it was good. And God blessed them, saying : Be fruitful, and multiply, and fill the waters in the seas, and let fowl multiply in the earth. And there was evening and there was morning, a fifth day.

And God said, Let the earth bring forth the living creature after his kind, cattle, and creeping thing, and beast of the earth after his kind : and it was so. And God made the beast of the earth after his kind, and cattle after their kind, and every thing that creepeth upon the earth after his kind : and God saw that it was good. And God said, Let us make man in our image, after our likeness : and let them have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over the cattle, and over all the earth, and over every creeping thing that creepeth upon the earth. And God created man in his own image, in the image of God created he him : male and female created he them. And God blessed them, and God said unto them, Be fruitful, and multiply, and replenish the earth, and subdue it : and have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over every living thing that moveth upon the earth. And God said, Behold, I have given you every herb yielding seed, which is upon the face of all the earth, and every tree, in the which is the fruit of a tree yielding seed : to you it shall be for meat. And to every beast of the earth, and to every fowl of the

הָאָרֶץ וְלִכְל־עוֹף הַשָּׁמַיִם וְלִכְל־רֹמֵשׁ עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־  
 בּוֹ נֶפֶשׁ חַיָּה אֶת־כָּל־יָרֵק עֹשֶׁב לְאֹכְלָהּ וַיְהִי־כֵן׃ וַיֵּרָא  
 אֱלֹהִים אֶת־כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה וְהִנֵּה־טוֹב מְאֹד וַיְהִי־עֶרֶב  
 וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם הַשְּׁשִׁי׃

וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־צִבְאָם׃ וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם  
 הַשְּׁבִיעִי מְלָאכָתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי  
 מִכָּל־מְלָאכָתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה׃ וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־יוֹם  
 הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בּוֹ שָׁבַת מִכָּל־מְלָאכָתּוֹ אֲשֶׁר־  
 בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת׃

*The three Scrolls being placed upon the Desk, the Reader says:*

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא • בְּעֶלְמָא דִּי בָּרָא כְּרַעוּתָּהּ •  
 וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָּהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמִיכוּן וּבְחַיִּי דְּכָל בֵּית  
 יִשְׂרָאֵל בְּעֶנְלָא וּבּוֹמֵן קָרִיב וְאַמְרוּ • אָמֵן׃

*Cong.* יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא׃

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר  
 וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא • בְּרִיךְ הוּא • לְעָלָא  
 מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא דְאַמְרוּן  
 בְּעֶלְמָא וְאַמְרוּ • אָמֵן׃

*above.* וזאת התורה *The second Scroll is held up and the Congregation say*

*The following section is then read from the third Scroll:*

במדבר כ"ט ל"ה - ל' א'

בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצַרְתָּ תְּהִיָּה לָכֶם כָּל־מְלָאכַת עֲבֹדָה  
 לֹא תַעֲשׂוּ׃ וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשָּׁה רֵיחַ נִיחַח לַיהוָה פֶּרֶךְ



air, and to every thing that creepeth upon the earth, wherein there is life, I have given every green herb for meat : and it was so. And God saw every thing that he had made ; and, behold, it was very good : and there was evening and there was morning, the sixth day.

Thus the heavens and the earth were finished, and all the host of them. And on the seventh day God had ended his work which he had made ; and he rested on the seventh day from all his work which he had made. And God blessed the seventh day and sanctified it, because that in it he had rested from all his work which God created and made.

*The three Scrolls being placed upon the Desk, the Reader says :*

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

*The Second Scroll is held up and the Congregation say :*  
And this is the Law.

*The following section is then read from the third Scroll :*

Numbers xxix. 35—xxx. 1.

On the eighth day ye shall have a solemn assembly : ye shall do no servile work therein. But ye shall offer a burnt offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the

אֶחָד אֵיל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנִי-שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם;  
 מִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לֶפָר לְאֵיל וּלְכְבָשִׂים כַּמִּסְפָּרם  
 כַּמִּשְׁפָּט; וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלֵּבד עֲלֹת הַתָּמִיד  
 וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ: אֵלֶּה תַעֲשׂוּ לַיהוָה בְּמוֹעֲדֵיכֶם לְבֹד  
 מִנְדְּרֵיכֶם וּנְדָבְתֵיכֶם לַעֲלֹתֵיכֶם וּלְמִנְחָתֵיכֶם וּלְנִסְכֵּיכֶם  
 וּלְשִׁלְמֵיכֶם: וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כֹּכֵל אֲשֶׁר-צִוָּה  
 יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה:

*The third Scroll is held up and the Congregation say וזאת התורה.*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בְּנִבְיָאִים  
 טוֹבִים וְרָצָה בְּדַבְרֵיהֶם הַנֶּאֱמָרִים בְּאַמְתּוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה  
 יְיָ הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ וּבְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבְנִבְיָאֵי  
 הָאַמֶּת וְצֶדֶק:

יהושע א'

וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת מֹשֶׁה עַבְדְּ יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ  
 בֶּן-נֹון מִשְׁרַת מֹשֶׁה לֵּאמֹר: מֹשֶׁה עַבְדִּי מָתָה וְעַתָּה קוּם  
 עֲבֹר אֶת-הַיַּרְדֵּן הַזֶּה אַתָּה וְכָל-הָעָם הַזֶּה אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר  
 אָנֹכִי נֹתֵן לָהֶם לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל: כָּל-מָקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ  
 בָּהֶם רִגְלֶכֶם בּוֹ לָכֶם נִתְּנוּ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל-מֹשֶׁה:  
 מִהַמִּדְבָּר וְהַלְבִּנוֹן הַזֶּה וְעַד-הַנָּהָר הַגָּדוֹל נְהַר-פָּרָת כָּל  
 אֶרֶץ הַחִתִּים וְעַד-הַיָּם הַגָּדוֹל מִבּוֹא הַשָּׁמֶשׁ יְהִיָּה גְבוּלְכֶם:  
 לֹא-יִתְּצֵב אִישׁ לִפְנֵיךָ כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ כַּאֲשֶׁר חִיֵּיתִי עִם-  
 מֹשֶׁה אֶדְנִי עִמָּךְ לֹא אֶרְפֶּךָ וְלֹא-אֶעֱזֹבְךָ: חֹזֶק וְאַמֵּץ

Lord : one bullock, one ram, seven he-lambs of the first year without blemish : their meal-offering and their drink-offerings for the bullock, for the ram, and for the lambs, shall be according to their number, after the ordinance : and one goat for a sin-offering ; beside the continual burnt offering and the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof. These ye shall offer unto the Lord in your appointed seasons : beside your vows, and your freewill offerings, for your burnt offerings, and for your meal-offerings, and for your drink-offerings, and for your peace-offerings. And Moses told the children of Israel according to all that the Lord commanded Moses.

*The third Scroll is held up, and the Congregation say :*  
And this is the Law.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast chosen good prophets, and hast found pleasure in their words, which were spoken in truth. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen the Law, and Moses thy servant, and prophets of truth and righteousness.

Joshua i.

Now after the death of Moses the servant of the Lord, it came to pass, that the Lord spake unto Joshua the son of Nun, Moses' minister, saying, Moses my servant is dead ; now therefore arise, go over this Jordan, thou, and all this people, unto the land which I do give to them, even to the children of Israel. Every place that the sole of your foot shall tread upon, that have I given unto you, as I said unto Moses. From the wilderness and this Lebanon even unto the great river, the river Euphrates, all the land of the Hittites, and unto the great sea toward the going down of the sun, shall be your coast. There shall not any man be able to stand before thee all the days of thy life : as I was with Moses, so I will be with thee ; I will not fail thee, nor forsake thee. Be strong and of a good

בִּי אַתָּה תִּנְחִיל אֶת־הָעָם הַזֶּה אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי  
 לָאֲבוֹתֶם לָתֵת לָהֶם: רַק חֹזֶק וְאַמִּץ מְאֹד לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת  
 כְּכָל־הַתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוָּךְ מִשֵּׁה עֲבָדִי אֶל־תִּסּוֹר מִמֶּנִּי יָמִין  
 וּשְׂמֹאל וּלְמַעַן תִּשְׁפִּיל בְּכָל אֲשֶׁר תִּלְךָ: לֹא־יָמוּשׁ סֵפֶר  
 הַתּוֹרָה הַזֶּה מִפִּיךָ וְהָיִיתָ בּוֹ יוֹמָם וּלְיָלָה לְמַעַן תִּשְׁמֹר  
 לַעֲשׂוֹת כְּכָל־הַכְּתוּב בּוֹ בִּי־אֵן תִּצְלִיחַ אֶת־דְּרָכְךָ וְאֵן  
 תִּשְׁפִּיל: הֲלֹא צִוִּיתִיךָ חֹזֶק וְאַמִּץ אֶל־תִּצְרָךְ וְאֶל־תַּחַת־כִּי  
 עָמָךְ יִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל אֲשֶׁר תִּלְךָ: וַיֵּצֵא יְהוֹשֻׁעַ אֶת־  
 שְׁטָרֵי הָעָם לֵאמֹר: עֲבְרִי בְּקֶרֶב הַמַּחֲנֶה וְצִוּוּ אֶת־הָעָם  
 לֵאמֹר הִכְיֵנוּ לָכֶם צִדָּה בִּי בְּעוֹד וְשְׁלֹשֶׁת יָמִים אַתֶּם עֹבְרִים  
 אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה לָבוֹא לָרֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה  
 אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָכֶם לְרֶשֶׁתָּהּ: וְלִדְאוּבְנֵי וְלַנָּדִי וְלַחֲצִי  
 שֶׁבֶט הַמִּנְשָׁה אָמַר יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר: זְכוּר אֶת־דְּבָרְךָ אֲשֶׁר  
 צִוָּה אֲבוֹתְכֶם מִשֵּׁה עֲבַד־יְהוָה לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מִנִּיחַ  
 לָכֶם וְנָתַן לָכֶם אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת: נְשִׁיכֶם מִפְּכֶם וּמִקְנֵיכֶם  
 יֵשְׁבוּ בָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מִשֵּׁה בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן וְאַתֶּם  
 תַּעֲבְרוּ חֲמִשִּׁים לִפְנֵי אֲחֵיכֶם כָּל גִּבּוֹרֵי הַחֵיל וְעוֹרֹתֶם  
 אוֹתָם: עַד אֲשֶׁר־יָנִיחַ יְהוָה לְאַחֵיכֶם כָּכֶם וַיֵּרְשׁוּ גַם־  
 הָמָּה אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָהֶם וּשְׁבַתָּם  
 לָאָרֶץ וַיִּרְשְׁתֶּם וַיִּרְשְׁתֶּם אוֹתָהּ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מִשֵּׁה  
 עֲבַד יְהוָה בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן מִזֶּרֶח הַשָּׁמֶשׁ: וַיַּעֲנֵוּ אֶת־יְהוֹשֻׁעַ  
 לֵאמֹר כָּל אֲשֶׁר־צִוִּיתָנוּ נַעֲשֶׂה וְאֶל־כָּל־אֲשֶׁר תִּשְׁלַחֵנוּ  
 גִּלְדָּה: כְּכָל אֲשֶׁר־שָׁמַעְנוּ אֶל־מִשֵּׁה בֶן נִשְׁמַע אֱלֹהֶיךָ רַק  
 יְהוָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עָמָךְ בְּאֲשֶׁר הָיָה עִם־מִשֵּׁה: כָּל־אִישׁ־  
 אֲשֶׁר־יִמְרָה אֶת־פִּיךָ וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־דְּבָרְךָ לְכָל אֲשֶׁר־  
 תִּצְוֶנוּ יוֹמָת רַק חֹזֶק וְאַמִּץ:



courage : for unto this people shalt thou divide for an inheritance the land, which I sware unto their fathers to give them. Only be thou strong and very courageous, that thou mayest observe to do according to all the law, which Moses my servant commanded thee : turn not from it to the right hand or to the left, that thou mayest prosper whithersoever thou goest. This book of the law shall not depart out of thy mouth ; but thou shalt meditate therein day and night, that thou mayest observe to do according to all that is written therein : for then thou shalt make thy way prosperous, and then thou shalt have good success. Have not I commanded thee ? Be strong and of a good courage ; for the Lord thy God is with thee whithersoever thou goest. Then Joshua commanded the officers of the people, saying, Pass through the midst of the camp, and command the people, saying, Prepare you victuals : for within three days ye shall pass over this Jordan, to go in to possess the land, which the Lord your God giveth you to possess it. And to the Reubenites, and to the Gadites, and to half the tribe of Manasseh, spake Joshua, saying, Remember the word which Moses the servant of the Lord commanded you, saying, The Lord your God hath given you rest, and hath given you this land. Your wives, your little ones, and your cattle, shall remain in the land which Moses gave you on this side Jordan ; but ye shall pass before your brethren armed, all the mighty men of valour, and help them ; until the Lord have given your brethren rest, as he hath given you, and they also have possessed the land which the Lord your God giveth them : then ye shall return unto the land of your possession, and enjoy it, which Moses the Lord's servant gave you on this side Jordan toward the sunrising. And they answered Joshua, saying, All that thou commandest us we will do, and whithersoever thou sendest us, we will go. According as we hearkened unto Moses in all things, so will we hearken unto thee : only the Lord thy God be with thee, as he was with Moses. Whosoever he be that doth rebel against thy commandment, and will not hearken unto thy words in all that thou commandest him, he shall be put to death : only be strong and of a good courage.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם צוּר כָּל הָעוֹלָמִים  
צָדִיק בְּכָל הַדּוֹרוֹת הָאֵל הַנָּאֵמָן הַאֲמִיר וְעוֹשֶׂה הַמִּדְבָּר  
וּמַקְיָם שָׂפָל דְּבָרָיו אֱמֶת וְצֶדֶק: נֶאֱמָן אַתָּה הוּא יי  
אֱלֹהֵינוּ וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ וְדָבָר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אַחֲזֹר לֹא  
יָשׁוּב רִיקָם כִּי אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה  
יי הָאֵל הַנָּאֵמָן בְּכָל דְּבָרָיו:

רַחֵם עַל צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיֵּינוּ וְלַעֲלוּכַת נַפְשׁ תּוֹשִׁיעַ  
בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יי מְשַׁמֵּחַ צִיּוֹן בְּבִנְיָה:

שְׁמַחֲנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַלְיָהוּ הַנְּבִיא עֲבָדְךָ וּבְמַלְכוּת  
בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ בְּמַהֲרָה יָבֹא וְיַגִּיל לָבֵנוּ. עַל כִּסְאוֹ  
לֹא יֵשֵׁב זָר וְלֹא יִנְחֲלוּ עוֹד אֲחֵרִים אֶת כְּבוֹדוֹ. כִּי  
בְשֵׁם קֹדֶשְׁךָ נִשְׁבַּעְתָּ לוֹ שֶׁלֹּא יִכָּבֵד גֵּרוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:  
בְּרוּךְ אַתָּה יי מֶגֶן דָּוִד:

עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוֹדָה וְעַל הַנְּבִיאִים וְעַל יוֹם הַשְּׁמִינִי  
חַג הָעֲצֵרֶת הַזֶּה שְׁנַתָּ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ לְשִׁשּׁוֹן וּלְשִׁמְחָה  
לְכָבוֹד וּלְתַפָּאֶרֶת: עַל הַכֹּל יי אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ  
וּמְבָרְכִים אוֹתְךָ. יִתְבָּרֶךְ שְׁמֶךָ בְּפִי כָל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם  
וָעֶד. בְּרוּךְ אַתָּה יי מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל וְהַזְמָנִים:

הַנוֹתֵן תְּשׁוּעָה לַמַּלְכִּים וּמִמְשָׁלָה לְנָסִיכִים. מַלְכוּתוֹ  
מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים. הַפּוֹצֵה אֶת דָּוִד עַבְדּוֹ מִחֶרֶב  
רָעָה. הַנוֹתֵן בַּיָּם דָּרֶךְ וּבַמִּים צוּיִם נְתִיבָה. הוּא יְבָרֶךְ  
וְיִשְׁמֹר וְיַנְצֹר וְיַעֲזֹר וְיִרְוֶם וְיַגְדִּיל וְיַנְשֵׂא לְמַעְלָה אֶת  
אֲדוֹנֵינוּ הַמֶּלֶךְ

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, Rock of all worlds, righteous throughout all generations, O faithful God, who sayest and doest, who speakest and fulfillest, whose words are all truth and righteousness. Faithful art thou, O Lord our God, and faithful are thy words, and not one of thy words shall return void ; for thou art a faithful and merciful God and King. Blessed art thou, O Lord God, who art faithful in all thy words.

Have mercy upon Zion, for it is the home of our life, and save her that is grieved in spirit speedily, in our days. Blessed art thou, O Lord, who causest Zion to rejoice in her children.

Make us to rejoice, O Lord our God, in Elijah the prophet, thy servant, and in the kingdom of the house of David, thine anointed. Soon may he come and gladden our hearts. Suffer not a stranger to sit upon his throne, nor let others any longer inherit his glory ; for by thy holy Name thou didst swear unto him, that his lamp should not be quenched for ever. Blessed art thou, O Lord, the Shield of David.

For the Law and for the Service and for the prophets, and for this Day of the Feast of the Eighth Day of Solemn Assembly, which thou, O Lord our God, hast given us for joy and gladness, for honour and for glory ; for all these, O Lord our God, we thank and bless thee. Blessed be thy Name by the mouth of every living being continually and for evermore. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest Israel and the appointed seasons.

He who giveth salvation unto kings and dominion unto princes, whose kingdom is an everlasting kingdom, who delivered his servant David from the hurtful sword, who maketh a way in the sea and a path in the mighty waters : may he bless, guard, protect and help, exalt, magnify and

Our Sovereign Lord, King EDWARD, our Gracious  
Queen ALEXANDRA, GEORGE, Prince of WALES,  
the Princess of WALES, and all the  
ROYAL FAMILY

יְרוּם הָרוֹם; מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו יִתְּנוּ וַיִּשְׁמְרוּ  
וּמִכָּל צָרָה וַיַּגִּזּוּ וַיַּנֹּק יִצְלָהוּ. וַיִּפֹּל שׁוֹנְאָיו לִפְנֵי  
וּבְכָל אֲשֶׁר יִפְגֶּה יִצְלִיחַ: מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו  
יִתֵּן בָּלְבוֹ וּבִלְבָּב כָּל יוֹעֲצָיו רוּחַ חֲכָמָה וּבִינָה לְהַחְזִיק  
שְׁלוֹם הַמְּלָכוֹת וּשְׁלוֹת עַמּוֹ וְלַעֲשׂוֹת חֶסֶד וְאֱמֶת עִם  
כָּל יִשְׂרָאֵל: בְּיָמָיו וּבְיָמֵינוּ תִּנְשַׁע יְהוּדָה וַיִּשְׂדָּאֵל יִשְׁכּוֹן  
לְבַטָּח. וּבֹא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל. וְכֵן יְהִי רָצוֹן. וְנֹאמַר אָמֵן:

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יִהְיֶה לְךָ סֵלָה:  
אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁכָּבֹה לֹא אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁיֵּי אֱלֹהָיו:

תְּהִלָּה לְדָוִד

קמ"ה

אֲרוֹמַמְךָ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ וְאֶבְרַכְךָ שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:  
בְּכָל־יוֹם אֶבְרַכְךָ וְאֶתְּלַלְךָ שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:  
גָּדוֹל יְהוָה וּמְהִלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֶקֶר:  
יִזְרַח גְּדוֹר וְשִׁבְחָ מַעֲשֵׂיךָ וּגְבוּרָתֶיךָ יִגְדֹּדוּ:  
הֲדַר כְּבוֹד הוֹדְךָ וְדַבְּרִי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:  
וַעֲזֹז נִזְרָאֲתֶיךָ יֹאמְרוּ וְנִדְּלוֹתֶיךָ אִסְפְּרָנָה:  
זָכַר רַב־טוֹבְךָ יִבְיְעוּ וְצִדְקָתְךָ יִרְנְנוּ:  
תִּנּוֹן וְרַחֲמוֹם יְהוָה אֶרְךָ אֲפִים וְגִדְּלִי־חֶסֶד:

\* וגדלתך ק

\* יתיר ו



highly aggrandize our Sovereign Lord, King EDWARD, our Gracious Queen ALEXANDRA, GEORGE, Prince of WALES, the Princess of WALES, and all the ROYAL FAMILY.

May the supreme King of kings in his mercy preserve the king in life, guard him and deliver him from all trouble, sorrow and hurt. May he make his enemies fall before him ; and in whatsoever he undertaketh may he prosper. May the supreme King of kings in his mercy put a spirit of wisdom and understanding into his heart and into the hearts of all his counsellors, that they may uphold the peace of the realm, advance the welfare of the nation, and deal kindly and truly with all Israel. In his days and in ours may Judah be saved and Israel dwell securely ; and may the redeemer come unto Zion. O that this may be his will ; let us say, Amen.

Happy are they that dwell in thy house ; they will be ever praising thee. Selah. Happy is the people that is in such a case ; happy is the people whose God is the Lord.

Psalm cxlv. A Psalm of Praise of David

I will extol thee, my God, O King ; and I will bless thy Name for ever and ever. Every day will I bless thee ; and I will praise thy Name for ever and ever. Great is the Lord and greatly to be praised ; and his greatness is unsearchable. One generation shall laud thy works to another, and shall declare thy mighty acts. Of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works, will I speak. And men shall speak of the might of thy terrible acts : and I will declare thy greatness. They shall utter the memory of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion ; slow to anger and of great mercy. The Lord is good to all ; and his tender mercies are over all his works. All thy works shall

טוֹב־יְהוָה לְכָל יִרְחָמֹיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו:  
 יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וְחַסִּידֶיךָ יִבְרְכוּכָה:  
 כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֵאמְרוּ וּגְבוּרַתְךָ יִדְבְּרוּ:  
 לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתוֹ וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ:  
 מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים וּמַמְשְׁלָתְךָ בְּכָל־דָּוָר וְדָר:  
 סוּמְךָ יְהוָה לְכָל־הַנְּפִלִים וְזוֹקֶךָ לְכָל־הַכְּפוּפִים:  
 עֵינֵי כָל אֱלֹהֶיךָ יִשְׁכְּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ:  
 בּוֹתֵחַ אֶת־יָדְךָ וּמִשְׁפִּיעַ לְכָל־חַי רִצּוֹן:  
 צִדִּיק יְהוָה בְּכָל־דָּרְכוֹ וְחַסִּיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו:  
 קָרֹב יְהוָה לְכָל־קִרְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאָהוּ בְּאַמֶּת:  
 רָצוֹן־יֵרָאֵי יַעֲשֶׂה וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם:  
 שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֲהָבָיו וְאֶת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד:  
 תְּהַלֵּל יְהוָה יִדְבָּרֶנּוּ וַיִּבְרַךְ כָּל־בֶּשֶׂר שֵׁם קֹדְשׁוֹ  
 לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאַנְחֵנוּ נִבְרַךְ יְהי מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם הִלְלוּיָהּ:

*The three Scrolls are taken and the Reader chants:*

אֲשֶׁר בְּגִלָּל אֲבוֹת בָּנִים גִּדָּל וּבַעֲבוּרָם תּוֹרָה נָתַן:  
 בְּגִלְגָּלִי רוּחַ יי נִגְלָה. בְּמִלְאָכִי צְבָאוֹת אֵלֶיךָ שָׁנָן: גְּבוּרָה  
 עַל גֵּאִים אֱלֹהִים אֲדִיר קָרָא לְמֹשֶׁה לְקַבֵּל לוחוֹת: דְּבָרֵי  
 אֵל חַי שְׁמִעָה הָאֶרֶץ. וְעֲמוּדֶיהָ יִתְפַּלְצוּן: הִטָּה שָׁמַיִם  
 וַיִּרְדּוּ. וַיִּרְכַּב עַל כְּרוֹב וַיָּדָא עַל כְּנָפֵי רוּחַ: וַיֵּצְאוּ דְבָרִים  
 מִתּוֹךְ הָאֵשׁ וַיִּתְחַקְקוּ עַל לוחוֹת הָאֶבֶן: וּמִירוֹת אָמְרוּ  
 כָּל בְּנֵי אֱלֹהִים. שׁוּפָר תִּקְעוּ בְּשֵׁמי מְרוֹם: חֲרָדָה לְבָשׁוּ  
 כָּל בְּנֵי עֲשׂוֹ. כִּי מִשְׁעִיר יי וְרַח: טָפְחוּ כָלֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל.

give thanks unto thee, O Lord ; and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power ; to make known to the sons of men his mighty acts, and the glory of the majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down. The eyes of all wait upon thee ; and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and merciful in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that fear him ; he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him ; but all the wicked will he destroy. My mouth shall speak the praise of the Lord ; and let all flesh bless his holy Name for ever and ever.

And as for us, we will bless the Lord from this time forth, and for evermore. Praise ye the Lord.

*The three Scrolls are taken and the Reader chants :*

<sup>1</sup> Blessed be he who made the children great for their fathers' sake, and through their merit gave the Law. In the eddies of a whirlwind the Lord appeared, amid the messengers of the heavenly host, amid thousands of angels. Exalted in his might above the proud, God in his glory called unto Moses to receive the tables. The earth heard the words of the living God, and her pillars trembled. He bowed the heavens and came down ; he rode upon a cherub and did fly upon the wings of the wind. Then words came forth from the midst of the fire and engraved themselves upon the tables of stone. All the children of God sang hymns : they blew the cornet in the high heavens. All the children of Esau were clothed with fear ; for from Seir had the Lord risen up. The sons of Ishmael, all of them, smote their hands ; for from Paran did the Lord shine forth. Go, Moses, and rejoice in thy greatness ; for there

<sup>1</sup> This composition is founded on the Midrash Rabboth, *Vezoth Haberachah*.

בִּי מִפֶּאֶרֶן יְיָ הוֹפִיעַ: לֵךְ מֹשֶׁה וּשְׁמַח בְּגִדְלָתְךָ. כִּי אֵין  
 כְּמוֹךָ בְּכָל הַנְּבִיאִים: מִי עָלָה שָׁמַיִם לְתוֹךְ הָעֲנָן. וּמִי  
 רָאָה תְּמוּנַת אֱלֹהֵינוּ: מֹשֶׁה עָלָה לְתוֹךְ הָעֲנָן. גַּם הוּא רָאָה  
 תְּמוּנַת אֱלֹהֵינוּ: נָשִׂיא נְשִׂאִים הָיָה מֹשֶׁה רַבֵּנוּ. אָב  
 לַחֲכָמִים וְרֹאשׁ לַנְּבִיאִים: סֶגֶר הָיָה בְּתַפְלָתוֹ. וְעַל יָד  
 שְׁלוּחוֹ חֲרוֹן אַף הָשִׁיב: עֲנָה יְיָ וְאָמַר לַעֲמּוֹ. אֲנֹכִי יְיָ  
 אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עַבְדִּים:  
 פָּתַחוּ כָּלֶם פִּיהֶם וְאָמְרוּ. יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעַד: צָעַק  
 מֹשֶׁה צָעָקָה גְּדוּלָּה וּמָרָה בַּשָּׁעָה שֶׁאָמַר לוֹ הַקֹּדֶשׁ  
 בְּרוּךְ הוּא עָלָה וּמָת בָּהֶר: קָרַע בְּגָדָיו וְהָרִים קוֹלוֹ. יְהוֹשֻׁעַ  
 בֶּן נּוּן שָׁמַר נָא צִנּוּי: רָאָה מֹשֶׁה מֵרֹאשׁ הַפִּסְגָּה נִחַלַת  
 שְׂבָטִים עוֹמְדִים לִפְנָיו: שֵׁם מֵת מֹשֶׁה עָבַד יְיָ. מוֹל בֵּית  
 פַּעוֹר וְאֶסְפוֹ אֱלֹהֵינוּ: תַּפְלַת מֹשֶׁה קָרַע רִקְיעַ. וְעֲנָה צוֹר  
 לַעֲמּוֹ בַּעַת צְרוּתָם: תַּפְלָתוֹ לְעוֹלָם לֹא שָׁבָה רִיקָם.  
 כִּי רוּעָה נֶאֱמָן הָיָה מֹשֶׁה לְיִשְׂרָאֵל:

מֹשֶׁה מָת מִי לֹא יָמוּת. עַל פִּי יְיָ מֵת מֹשֶׁה רַבֵּנוּ:

שִׁישׁוּ וּשְׁמַחוּ בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה. וּתְנוּ כְבוֹד לַתּוֹרָה.  
 כִּי טוֹב סִחָרָה מִכָּל סִחוּרָה. מִפּוֹ וּמִפְּנִינִים יִקָּרָה:  
 נִגִּיל וְנִשְׁיֵשׁ בְּזֹאת הַתּוֹרָה. כִּי הוּא לָנוּ עוֹ וְאוֹרָה:  
 אֶהְיֶה אֱלֹהֵי וְאֲשַׁמְחָה בּוֹ. וְאֲשִׁימָה תִּקְוֹתֵי בּוֹ.  
 אֲהוֹדֶנּוּ בְּסוּד עִם קְרוֹבוֹ. אֱלֹהֵי צוּרֵי אֲחֵסָה בּוֹ:  
 בְּכָל לֵב אֲרַנֵּן צִדְקוֹתֶיךָ. וְאֶסְפְּרָה תִּהְלָתְךָ.  
 בְּעוֹדִי אֲנִיד נִפְלְאוֹתֶיךָ. עַל חֲסִדְךָ וְעַל אֱמֶתְךָ:  
 נִגִּיל וְנִשְׁיֵשׁ בְּזֹאת הַתּוֹרָה. כִּי הוּא לָנוּ עוֹ וְאוֹרָה:



is none like unto thee amongst all the prophets. Who ascended heavenwards into the midst of the cloud, and who beheld the glory of our God? Moses ascended into the midst of the cloud, yea and he beheld the glory of our God. Prince of princes was Moses our teacher, father of the wise and chief of prophets. Hæ held back the sea by his prayer, and by his messenger turned fierce wrath aside. The Lord answered and said unto his people, I am the Lord thy God who hath brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage. They all made utterance and said, The Lord shall reign for ever and ever. Moses cried with a great and bitter cry in the hour when the Holy One, blessed be he, spake unto him, Get thee up and die in the mountain. He rent his garments and lifted up his voice, saying, O Joshua, son of Nun, I pray thee tend my sheep. From the crest of Pisgah Moses beheld the inheritance of the tribes who stood before him. There died Moses, the servant of the Lord. Opposite Beth-peor our God gathered him to himself. The prayer of Moses rent the sky, and the eternal Rock answered his people in the time of their sorrow. His prayer never returned empty; for a faithful servant was Moses unto Israel.

Moses died. Who shall not die? At the command of the Lord died Moses, our teacher.

This Feast of the Law all your gladness display,  
 To-day all your homages render.  
 What profit can lead one so pleasant a way,  
 What jewels can vie with its splendour?  
 Then exult in the Law on its festival day,  
 The Law is our Light and Defender.

My God I will praise in a jubilant lay,  
 My hope in Him never surrender,  
 His glory proclaim where His chosen sons pray,  
 My Rock all my trust shall engender.  
 Then exult in the Law on its festival day,  
 The Law is our Light and Defender.

My heart of Thy goodness shall carol away,  
 Thy praises I ever will render;  
 While breath is, my lips all Thy wonders shall say,  
 Thy truth and Thy kindness so tender.  
 Then exult in the Law on its festival day,  
 The Law is our Light and Defender.

אֲשֶׁרִיכֶם יִשְׂרָאֵל. אֲשֶׁרִיכֶם יִשְׂרָאֵל. אֲשֶׁרִיכֶם יִשְׂרָאֵל.  
אֲשֶׁר בָּחַר בָּכֶם אֵל וְהִנְחִילְכֶם הַתּוֹרָה מִמֶּדְבָּר מִתְּנָה:

הִתְקַבְּצוּ מִלְאָכִים זֶה אֶל זֶה. לְקַבֵּל זֶה. וְאָמַר זֶה לְזֶה.  
מִי הוּא זֶה וְאִי זֶה הוּא מֵאַחַז פְּנֵי כֶסֶף. פָּרְשׁוּ עָלָיו עֲנָנוּ:  
מִי עָלָה לְמָרוֹם. מִי עָלָה לְמָרוֹם. מִי עָלָה לְמָרוֹם.  
וְהוֹרִיד עֹז מִבְּטָחָה:

מֹשֶׁה עָלָה לְמָרוֹם. מֹשֶׁה עָלָה לְמָרוֹם. מֹשֶׁה עָלָה  
לְמָרוֹם. וְהוֹרִיד עֹז מִבְּטָחָה:

אֲנִיל וְאֶשְׁמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה.  
בֹּא יְבֹא צִמָּח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה:  
תּוֹרָה הִיא עֵץ חַיִּים. לְכֻלָּם חַיִּים. כִּי עֲמֹד מְקוֹר חַיִּים:

אֲבִרְהֶם שְׂמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה.

יִצְחָק שְׂמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה.

יַעֲקֹב שְׂמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה.

מֹשֶׁה שְׂמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה.

אַהֲרֹן יְהוֹשֻׁעַ שְׂמוּאֵל. דָּוִד.

שְׁלֹמֹה שְׂמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה:

תּוֹרָה הִיא עֵץ חַיִּים. לְכֻלָּם חַיִּים. כִּי עֲמֹד מְקוֹר חַיִּים:

*The Service is continued with יהללו, page 129.*

Happy are ye, O Israel. Happy are ye, O Israel. Happy are ye, Israel, whom God hath chosen and to whom out of the wilderness he gave the gift of his Law.

The Angels came a-mustering,  
A-mustering, a-mustering,  
The Angels came a-clustering  
Around the sapphire throne.

A-questioning of one another,  
Of one another, of one another,  
A-questioning each one his brother  
Around the sapphire throne.

Pray who is he, and where is he,  
And where is he, and where is he,  
Whose shining casts—so fair is he—  
A shadow on the throne ?

Pray, who has up to heaven come,  
To heaven come, to heaven come,  
Through all the circles seven come,  
To fetch the Torah down ?

'Tis Moses up to heaven come,  
To heaven come, to heaven come,  
Through all the circles seven come,  
To fetch the Torah down !

I will rejoice and exult on the Rejoicing of the Law.  
The Branch of David shall surely come on the Rejoicing of the Law.

The Law is a tree of life : it is life to all ; for with thee is the fountain of life.

*The Service is continued with Let them praise, page 129.*

## סדר הפיוטים

*The Hymns included below are omitted in some Congregations.*

### מערכות לליל ראשון

*Reader.* בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבָרֵךְ:

*Cong. and Reader.* בְּרוּךְ יְיָ הַמְבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרֵבִים  
בְּחֶכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים וּמַחְלִיף אֶת הַיּוֹמִים  
וּמַסְדֵּר אֶת הַכִּכָּבִים בְּמִשְׁמַרְתֵּיהֶם בְּרָקִיעַ בְּרָצְנוֹ בּוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה  
גּוֹלֵל אֹרֶז מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אֹרֶז. וּמַעֲבִיר יוֹם וּמִכִּיָּא לַיְלָה  
וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְנֹכַח תָּמִיד וְמְלוֹךְ  
עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:

אוֹחֲזֵי בְיָדָם אֲרֻבָּעָה מִיָּנִים. בָּאִים לִסְלֶךְ בְּעָגֹב  
וּבַמָּנִים. גְּמוּנֵי פֶז אֲוָגִדִּים וּמִזְמָנִים. דְּגֻלֵּימוֹ יִשִּׁים בְּכִכְבֵּי  
שָׁחַק נִמְנִים:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב עֲרֵבִים:

אֲהַבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ אֲהַבַת. תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים  
וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לַמִּדָּת. עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשִׁכְבָּנוּ וּבְקוּמָנוּ נִשְׁתַּחֲוֶה  
בְּחִקְיָה. וְנִשְׁמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ  
וְאֶרֶץ יְמִינוּ וּכְהֵם נִהְיָה יוֹמָם וְלַיְלָה. וְאֲהַבְתָּךְ אֵל תִּסְרִי מִמֶּנּוּ  
לְעוֹלָמִים:



## ADDITIONAL HYMNS

*The Hymns included below are omitted in some Congregations.*

### HYMNS FOR THE FIRST EVENING.

*Reader.* Bless ye the Lord, who is blessed.

*Cong. and Reader.* Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who at thy word bringest on the evening, with wisdom openest the gates, and with understanding changest the times and variest the seasons and orderest the stars in their watches in the firmament according to thy will. Thou createst day and night; thou rollest away the light from before the darkness, and the darkness before the light; thou makest the day to pass and the night to approach, and dividest the day from the night: the Lord of hosts is thy Name; O God, living and enduring continually, who wilt reign over us for ever and ever.

Taking in their hands the four ordained plants, thy people gather to extol thee amid harp and stringed instruments; with threads of pure gold they bind and prepare the palm-branch. O make their bannered hosts as the stars of the vault for multitude.

Blessed art thou, O Lord, who bringest on the evening.

With everlasting love hast thou loved the house of Israel, thy people; a law and commandments, statutes and judgments hast thou taught us. Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we rise up, we will meditate on thy statutes, and we will rejoice in the words of thy Law and in thy commandments for ever and ever; for they are our life and the length of our days, and on them we will meditate day and night. And mayest thou never take thy love away from us.

הוֹי דַת מֵרָאשׁ נְסוּכָה • וּבָאִים וְלָנִים שְׂבָעָה בִּסְפָה •  
זְכוּת הַמְצִיאִים וְגוֹנְגִּים מִמְשָׁכָה • חֵק אֶהְבֶּתֶם בְּלִי לְחֻשְׁכָּה:  
בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

*Continue with שמע (page 11) till ענו שירה (page 13).*

מוֹעֲדֵי נִטְעֵי צִמְחוֹת • יִשְׁיֵגוּ שְׂבַע שְׁמֵחוֹת • בְּחַג הַסְּפֹת:  
בִּסֵּם בְּצֵל יְמִינֶךָ • לְמַעַן זְכוּת מֵאֲמִינֶךָ • נִתֵּן מִסְכּוֹת:  
מִחֲנֻגִּים בְּלֵב בָּשָׂר • נִהְלֵם בְּיַחֲדֵי נִתְבָּשָׂר •  
בְּעֵצֵי הַסְּכָכוֹת:  
סָבָה תַּהְוֶה לְצֵל • עֲבוֹר תָּם הַמִּפְצֵל • חֲנֻה בִּסְפֹת:  
פְּלִטִים בְּצִלְקָה תִּסְתִּירֵם • צְנִיף יֵשַׁע תִּכְתִּירֵם •  
מִנְשֹׁק לְסִפֹּת:

קְדוּשׁ בְּרִית תִּגְבִּיר • רוּחַ מוֹמָאָה תַעֲבִיר •  
פְּרָעוֹת וּסְכָכוֹת:  
שְׂבוֹר זָרוּעַ רָשַׁע • שְׁלַח לְצִדִּיק יֵשַׁע • אֲמִץ וּסְכָכוֹת:  
תַּחֲן חוֹנְגִי שְׂבָעָה • תּוֹפְשֵׁי מְנָדִים אֲרַבְּעָה •  
יִשְׁוּעָתֶם סְכוֹת:

יִשְׁעֵי אֵל סְכוֹת שׁוּעַת עַמֶּךָ • וְרַעַם וְעוֹנָגִים בְּמִזְבֵּי מַעֲמָד •  
שְׁגִיָּא בְּהִנְעֻתָּ זָדִים בְּנוֹעַמָּד • פֶּאֶר וְנֹמֵר נִתְּנוּ לְהַנְעִימָד:

בְּנִילָה בְּרָנָה בְּשִׁמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כָּלֶם •  
מִי כְמִכָּה בָּאִלִּים יי מִי כְמִכָּה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ נִזְרָא תַהֲלֹת עֲשֵׂה  
פְּלֵא:

מִלְכוּתְךָ רָאוּ בְּנִיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מִשְׁהָ:  
הַלֵּל גּוֹמְרִים כָּל שְׁמוֹנָה • קִרְאֵי פִרְשֵׁת קִרְבָּנוֹת בְּזִמְנָה •

Meditating upon their ancient-consecrated Law, they enter and abide seven days in the tabernacle. Grant that they find merit, and shield them from sorrow's thorns, never removing from them aught of thy wonted love.

Blessed art thou, O Lord, who lovest thy people Israel.

*Continue with* Hear, O Israel (*page 11*) *till* sang a song unto thee (*page 13*).

May they who bear the fresh-grown plants win fulness of joys on the Feast of Tabernacles. Shelter them with the shadow of thy right hand for thy true servant's <sup>1</sup> sake who brake the graven images. They make supplication with heart of flesh; do thou lead them as the only son <sup>2</sup> whose redemption was heralded in the wooded thicket. Let the tabernacle be a protecting shelter to them for the sake of the simple patriarch <sup>3</sup>, who peeled him rods and who encamped in Succoth. Hide thy remnant with thine encompassing shade and crown them with the diadem of salvation, guarding them from the clash of battle. O holy One, let thy covenant prevail and banish the defiling spirit of avowed and covert sin. Break thou the arm of wickedness, and send salvation to the right with fortitude and reliance. Be gracious to them who keep the Feast seven days, who grasp the four ordained plants; O bend unto their cry.

God, my salvation, incline unto the cry of thy people; feed them and delight them with thy good judgment. Exalted, when thou didst humble the proud foe in thine indignation, thy children attuned hymns of glory to thy praise.

With gladness and song and great joy they all said: Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones? Who is like unto thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders?

Thy children beheld thy sovereign power as thou didst cleave the sea before Moses.

Through all eight days they recite the full Hallel and read from the Scroll the appointed offerings for each day.

<sup>1</sup> Abraham.

<sup>2</sup> Isaac.

<sup>3</sup> Jacob.

טַעַם וְהוֹשִׁיבֵם בְּאֶרֶץ שְׁמֶנָּה. נִצַּח צוּר יִשְׁעֵנוּ לְהֵאמְנָה:

זֶה צוּר יִשְׁעֵנוּ פָּצוּ פֶה וְאָמְרוּ. יִי מֶלֶךְ לְעָלָם וְעַד:  
וְנֹאמַר כִּי פָדָה יִי אֶת יַעֲקֹב וַיִּגְאֹל מִיַּד חֲזָק מִמֶּנּוּ:

בְּהִדְרַת קֹדֶשׁ שׁוֹרְרוּ בְּמִקְדָּשׁוֹ. רוּחָשִׁים שִׁיר וְשִׁבַּח  
לְחִדְשׁוֹ. שָׁלוֹם תַּשְׁפּוֹת לְהַגְדִּישׁוֹ. מֶלֶךְ צוּר יִשְׂרָאֵל  
וּקְדוּשׁוֹ:

בְּרוּךְ אַתָּה יִי מֶלֶךְ צוּר יִשְׂרָאֵל וַיִּגְאֹל:

הַשְׂכִּיבֵנוּ יִי אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מִלִּפְנֵי לַחַיִּים. וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ  
סֶבֶת שְׁלוֹמֶךָ וְתַקְנֵנוּ בַּעֲצָה טוֹבָה מִלִּפְנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ.  
וְהִגֵּן בַּעֲדֵנוּ וְהִסֵּר מִעָלֵינוּ אוֹיֵב דָּבָר וְחָרָב וְרָעָב וְיָגוֹן וְהִסֵּר שָׁמַן  
מִלִּפְנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ. וּבָצַל בְּנִפְיֶךָ תַּסְתִּירֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ  
אַתָּה כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה. וּשְׁמֹר צִאֲתֵנוּ וּבֹאֲנוּ לַחַיִּים  
וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סֶבֶת שְׁלוֹמֶךָ:

וְתִיךְ חֲדָשׁ מְכוֹן אֱיֹלָמֶךָ. אֲמִין אֲהוּבִים כּוֹנְנֵת בְּצִלְמֶךָ.  
לְבָרְךָ וּלְקִדְשׁ שְׁמֶךָ בַּעֲזֻלְמֶךָ. תִּגַּן עָלֵינוּ בְּכָרִית שְׁלוֹמֶךָ:  
בְּרוּךְ אַתָּה יִי הַפּוֹרֵשׁ סֶבֶת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל  
יְרוּשָׁלָּיִם:

*Continue with וידבר, page 14.*

## שחרית ליום ראשון

*For the Service until* ובורא את הכל *see pp. 24—81.*

אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצֵר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאֶפֶל אָמַר יְיָ:  
יוֹצֵר

אֲבֹתֶיךָ וְרַחֲמֶיךָ. לְנוֹרָא עֲלִילָה. בְּמִי זֹאת עֲלָה:  
בְּאֶדְרֵי רִנָּה אֶעֱלֶסָה. בְּנֶגַע רִנָּה נֶעֱלָסָה. לְמֶלֶךְ רֵם



Plant them to dwell in their goodly land, and be thou forever acknowledged the Rock of their salvation.

This is the Rock of our salvation, they exclaimed of old, and said : The Lord shall reign for ever and ever.

And it is said, For the Lord hath delivered Jacob, and redeemed him from the hand that was stronger than he.

Amid the beauty of holiness chant ye praises in his temple, framing new strains of song and thanksgiving. And do thou mete out peace unto us in overflowing measure, O King of Israel, his Rock and holy One.

Blessed art thou, O Lord, King and Rock of Israel and his Redeemer.

Cause us, O Lord our God, to lie down in peace, and raise us up, O our King, unto life, and spread over us the canopy of thy peace ; direct us with thy counsel, and save us for the sake of thy Name. Be thou a shield about us ; remove from us every enemy, pestilence, sword, famine and sorrow ; remove also the adversary from before us and from behind us. Shelter us beneath the shadow of thy wings. For thou, O God, art our Guardian and our Deliverer ; yea, thou, O God, art a gracious and merciful King. Guard our going out and our coming in, unto life and peace from this time forth and for evermore ; and spread over us the canopy of thy peace.

Omnipotent set anew the foundations of thy porch ; strengthen thy beloved sons, framed in thine image, that they may bless and hallow thy Name in thy world ; yea shield them with the covenant of thy peace.

Blessed art thou, O Lord, who spreadest the canopy of peace over us, and over all thy people Israel, and over Jerusalem.

*Continue with And Moses declared, page 14.*

## HYMNS FOR THE FIRST DAY.

*For the Service until createst all things, see pages 24-81.*

Yea, eternal light in the treasury of life ; for he spake, and out of darkness there was light.

With a crown of praise I will encircle him who is tremendous in deeds amid his people that ascendeth on high. I will raise the soaring wing of song in a glorious tribute of praise

וְנִשְׂאָ: גִּדְתִּי אֶרְבַּע. לְמִסְפַּר רְבַּע. לָחֵן עַל אֶרְבַּע:

*Reader.* אֶסְלֹד בְּשִׁבְחָ וּתְוֹדָה. בְּתוֹךְ קָהֵל וְעֵדָה. בְּלִקְחֵי  
לוֹלֵב וְאַגְדָּה. קָדוֹשׁ:

דְּרוֹשׁ בָּמוֹ צֶדֶק. לְשִׁפְטָם לְצֶדֶק. דִּינָם לְהוֹצִיא לְצֶדֶק:  
הִלֵּל בָּם אַפְצָה. וּמְלִיצֵי יִרְצָה. וְכוֹהֵב אֵצָא: וְרוֹבֵץ  
בִּפְתָּח יְבוּשׁ. וְחֹטֵא בְּצוּל תִּכְבֹּשׁ. קָרְאֲתִיד אֵל אֲבוֹשׁ:  
זָכַר סִבִּיךְ לְדוֹרוֹת. לָהֶם לְהוֹרוֹת. לְסִבִּיךְ וּלְקָרוֹת:  
חֲסוֹת בְּצֵל סִכָּה. בְּחֹק נְסוּכָה. שְׂבָעָה לְהִסְתַּכְּבָּה:  
טָלוּל עֲנָנִים אֲנִכְרָה. בְּכֹל דּוֹר וְדוֹר אֲנִכְיָרָה. לְחֲסִדִּי  
דָּוִד זָכָרָה: יָקָם סִכָּתוֹ. וְתִכּוֹן מְלִכּוֹתוֹ. וְתִרְבֵּי נִדְלָתוֹ:  
בִּימֵי עוֹלָם. וּמְלִכּוֹתוֹ עַד הָעוֹלָם. לְדָוִד וּלְזֹרְעוֹ עַד עוֹלָם:  
לְדָוִד וְדָוִד תִּמְלֹךְ. וְהוּא עָדִי עַד יִמְלֹךְ. מִלֶּךְ מִמְּלִיךְ  
מִלֹּךְ: מִהֲרָה לְהִצְמִיחַ זָרְעוֹ. עַל עֵם מְשֻׁעוֹ. לְעִבּוֹר  
עַל פְּשָׁעוֹ: נַחֲנָה בְּעֶנְךָ. בְּשׁוֹבֶךָ לִנֵּן אֲגוּזָךְ. וְעֵין בְּעֵין  
נִחְוֶךְ: סִכָּתְךָ עֲלֵיהֶם תִּמְתַּח. וּבְצֵל לְקוֹחֲךָ יִמְתַּח. וְלֹא  
יָבִם מִרְתַּח: עֲצִים בְּנִטְלָם אֶרְבָּעָה. לְמוֹנוֹת רְבוּעָה.  
לְזוֹכֵר בְּרִית שְׁבוּעָה: פְּרִי עֵץ הָדָר. אֶקַּח לְנֶאֱדָר. כִּי  
כְבוֹדוֹ הוֹד וְהָדָר: צָמַח תִּמְרָה. אֶשָּׂא לְהֶאֱמָר. לְבָלוֹ  
כְּבוֹד אוֹמֵר: קִיחַת עֲנַף עֵץ עֲבוֹת. אֶאֱסוֹר בְּעֲבוֹת.  
לְמִבִּיט בְּרִית אָבוֹת: רַעֲנֵנִי עֲרֶכָה. בְּצִמְחֵי רִבְכָּה.  
לְדָגוּל מִרְבִּכָּה: שְׁתוּלִים בְּחִצְרוֹת. בָּם יִפְדּוּ מִצְרוֹת.  
בְּבִזְכֹּר חִצּוֹצְרוֹת:

*Reader.* תְּכוּנִים לְכַפָּרָה. לְסוּרְרָה כְּפָרָה. כְּלִי צֵאת  
חֲפוּרָה. מִפְּנֵי קָדוֹשׁ:

toward the high and exalted King. I have gathered these four plants together, in number like Israel's fourfold camp, to worship him that appeared enthroned above four-visaged beings.

*Reader.* I will exult in psalm and song in my assembled congregation as I take palm-branch and cluster before thee, O holy One.

*Cong.* Seek out righteousness in thy sons; judge them in charity, and bring forth their suit to the light of acquittal. I will utter praise in their midst, and may the words that intercede for me be accepted, that I issue forth as gold from the furnace. Let sin that croucheth at the door be put to shame, and transgression be cast into the waves. I have called thee; let me not be ashamed. The abiding memory of thy divine canopy<sup>1</sup> hath enjoined upon us the shade and walls of the tabernacle; it teacheth us to shelter seven days beneath its covert according to the ancient-consecrated ordinance. I will call to mind the tabernacle of thy clouds and to all generations I will tell of thy goodness, thou who rememberest the mercies of David. O raise up his tabernacle, establish his kingdom and increase his strength as in days of old. May sovereignty endure eternally with David and his seed for ever. As thou rulest for all generations, so may his rule be everlasting. And over us reign, thou who reignest and causest kings to reign. Speedily let his branch blossom forth upon this nation that crieth to thee to forgive its transgression. Grant us to behold thy might when thou returnest into thy garden;<sup>2</sup> yea, eye to eye let us behold thee then. Spread thy canopy over us, that with its shade it may shield thy chosen ones from the scorching fire of guilt. Lo, they take the gifts of four trees and bring them to thy four square porch,<sup>3</sup> O thou who art mindful of the oath-bound covenant. The fruit of the comely Hadar-tree I will take unto him that is resplendent in might, whose vesture is majesty and beauty. The palm-branch I will raise in homage to him unto whom all saith glory. My gift of the myrtle's leaves I will fasten with bands for him that looketh to the bond of the fathers. I offer the green shoots of the willow, abundant as Israel's luxuriant buds, unto him that is chiefest among ten thousand. By these shall his suppliants, planted in his courts, be redeemed from sorrow, even as by the call of memory-stirring trumpets.<sup>4</sup>

*Reader.* They are meet atonement-gifts for her that is wayward as an heifer, that she go not downcast out of thy presence, O holy One.

<sup>1</sup> Ex. xiii. 21; Lev. xxiii. 43.

<sup>2</sup> Lit. "nut-garden"; cf. Cant. vi. 11, which is applied figuratively to Jerusalem.

<sup>3</sup> Ezech. xli. 21.

<sup>4</sup> Num. x. 9.

*Continue with* המאיר, page 83 (on Sabbath with יודוך, page 81) *until* האריץ כבודו, page 84.

## אופן

אָמיר אַזאַס אַלע. בָּרוּךְ וְהָדָר וְתַהֲלָה. גּוֹאֵל  
הַצִּמָּח גְּאֻלָּה. דְּרוֹשׁ אִימָתֶךָ לְשֵׁם וְלַתְהִלָּה: הַצִּנִּים  
בְּשִׁמְחָה. וּבְלוּלֵבִיָּהֶם אֹתְךָ לְשִׁמְחָה. וְזַעֲקִים לְפָנֶיךָ  
שִׂיחָה. חֲמוּל עֲלֵיהֶם הוֹשִׁיעָה וְהַצִּלִּיחָה: טוֹב בְּרַחֲמֶיךָ  
הָרַבִּים. יִקָּר עֲדַת אֲדוּבִים. בְּרָעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים  
בְּאֲדָבִים. לְשַׁעַר בַּת רַבִּים: מַחֲמֶדֶם תֵּן לָהֶם. נָא  
שִׂמַּח עִמָּהֶם. שָׂא נָא חַטָּאתֵיהֶם. עֲבוֹר עַל פְּשָׁעֵיהֶם:

*Reader.* פּוֹצְחִים הָלַל וְתוֹדוֹת. צוֹר הַיּוֹדֵעַ עֲתִידוֹת.

קוֹל לְהַשְׁמִיעַ אוֹתָם לְחִדּוֹת. רַחֲמִים בְּנִשְׂאֵם אֲנִידוֹת:

*Cong. and Reader.* שׁוֹקֵדִים וְאֹתְךָ מְקַדִּישִׁים. שְׁבַחְךָ

בְּפִיהֶם רוּחֵשִׁים. תוֹקֵפִים בְּרוּךְ וְלוֹחֲשִׁים. תוֹמָכִים  
בְּאֵילֵי תִרְשִׁישִׁים:

וְהַחַיּוֹת יִשׁוּרְרוּ וּבִכְרִים יִפְאָרוּ וּשְׂרָפִים יִרְנוּ וְאַרְאֲלִים יִכְרְכוּ: פְּנִי  
בָּל תִּהְיֶה וְאוֹפֶן וּכְרוֹב לְעַמַּת שְׂרָפִים. לְעַמַּתָּם מִשְׁבָּחִים וְאוֹמְרִים.  
בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

*Continue with* ישראל עבדיך, page 87, *until* לאל ברוך, page 84.

עַל הָרָאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרֹנִים לְעוֹלָם וָעֶד חֶק וְלֹא יַעֲבוֹר. אָמֵת  
שְׂאֵתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד: אֵתָה הוּא מַלְכֵנוּ  
מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ אֵתָה: לְמַעַן שְׁמֶךָ מִהַר לְגַאֲלָנוּ בְּאֶשֶׁר גָּאֲלָתָ אֶת  
אֲבוֹתֵינוּ: אָמֵת מִעוֹלָם שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל עֲלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים  
וּלְתָךְ:



*Continue with* Thou givest light, *page 83 (on Sabbath with* All shall give thanks, *page 81) until* earth is full of his glory, *page 84.*

Thy praise, O Lord, will I proclaim  
In hymns unto Thy glorious name.  
O Thou Redeemer, Lord and King,  
Redemption to Thy faithful bring!  
Before thine altar they rejoice  
With branch of palm, and myrtle-stem,  
To Thee they raise the prayerful voice—  
Have mercy, save and prosper them.

May'st Thou in mercy manifold,  
Dear unto Thee Thy people hold,  
When at Thy gate they bend the knee,  
And worship and acknowledge Thee.  
Do Thou their hearts' desire fulfil,  
Rejoice with them in love this day,  
Forgive their sins, and thoughts of ill,  
And their transgressions cast away.

They overflow with prayer and praise  
To Him, who knows the future days.  
Have mercy Thou, and hear the prayer  
Of those who palms and myrtles bear.  
Thee day and night they sanctify  
And in perpetual song adore,  
Like to the heavenly host, they cry  
“Blessed art Thou for evermore.”

The Chayoth sing: the Cherubim glorify: the Seraphim exult, and the Arelim bless. The face of every Chayah, Ophan and Cherub is set toward the Seraphim, and thus confronting each the other, they utter praise and say, Blessed be the glory of the Lord from his place.

*Continue with* To the blessed God, *page 84, until* Israel thy servants, *page 87.*

For the first and for the last ages to all eternity they are a statute that shall not pass away. It is true that thou art the Lord our God and God of our fathers for ever and evermore. Thou art our King; thou art our fathers' King. For thy Name's sake hasten to redeem us, even as thou didst redeem our fathers. It is true that from of old thou hast in love called us by thy great Name. There is no God beside thee.

זולת

אָנאָ הוֹשִׁיעָה נָא. בְּנֵי עֶפֶר מִי מָנָה. גּוֹאֵל הַצְּלִיחָה  
נָא. הוֹרְשִׁיךָ בְּכָל עוֹנֶה: הֶקֶם סִפְרֵי דָוִד הַנִּפְלָאָת.  
וּבֵל תִּהְיֶה עוֹד מִשְׁפָּלָת. וְכוֹר אִמָּה הַנִּקְהָלָת. חוֹפְפֵי  
וּבִצְלֶיךָ נִאֲהָלָת: טוֹב הַצְמִיחַ שְׂמִחָתָם. יְהִי כַּפֵּר אֲשֶׁמָּתָם.  
כִּלְה עֲתָה אֲנַחֲוֹתָם. לְמַעַנְךָ חַיֵּשׁ פְּרוּתָם. מֵלֵא מִשְׁאֲלוֹת  
לָבָם. גּוֹאֲקִים אֱלִיךָ בְּכָל לִבָּבָם. סְמָכָם וְרִיב רִיבָם.  
עֲתָה תִשְׁכּוֹן בְּקִרְבָּם: פָּנֶה תִפְנֶה לְפָאָרָם. צוּר אֲמוֹר  
לְעוֹזָרָם. קוֹמֵם בֵּית הַדָּרָם. רְאוּתָם פִּתְאֵם שְׂבָרָם:  
שְׁלֵם מִהֲרָה תִפְנֶה. שְׁלַמִּיךָ בְּכֵן תַּעֲנֶה. תִּפְּהָ קִמִּיךָ  
כְּמַכַּת בְּכוֹרִים וּתַעֲנֶה. תִּקְרָעִם כְּקִרְיַעַת יָם סוּף  
וְנִקְרָאָד וְתַעֲנֶה:

*Continue with אבותינו until the end of the Amidah (pages 87—94).*

קרובות

*Reader.* בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם  
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל  
עֲלִיּוֹן. גּוֹמֵל חֲסִדִּים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל. וְזוֹכֵר חֲסִדֵי אֲבוֹת וּמִבְּיֵא  
גּוֹאֵל לִבְנֵי בְּנֵיהֶם לְמַעַן שְׂמוֹ בְּאַהֲבָה. מְלַךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַנִּין:  
מַסּוֹד חֲכָמִים וְנוֹבְנִים. וּמַלְמֵד דָּעַת מְבִינִים. אֲפֻתָּהּ פִּי בְּשִׁיר  
וְדִנְיָהּ. לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל פָּנֵי שׁוֹכֵן מַעֲוִנִים:

אִמְתִּי בְּחִיל כְּפוּר. בְּעוֹתָהּ בְּחֻשְׁבוֹן הַסְּפוּר. גָּלַתִּי  
בְּהַצְדִּיק פּוּר. דוֹלֵק בְּנִמְצָא חָפוּר: הִדְרָאוּ מִתִּי הוֹלָלִים.  
וְצִמְתּוֹ לְרֹגֵב חֲלָלִים. וְכִפִּים כִּי־צִאוּ מִהַלָּלִים. חָלִים וְשָׂרִים  
בְּחוֹלָלִים: טִיעַת עֲצִי עֲשִׁב. יִשְׂאוּ הַיּוֹם מוֹכָח לְהַסְב.  
*Reader.* כְּתֹשֶׁר יִפְלְסוּ בְּמַסָּב. לְהַרְצוֹת בְּשׁוֹר וּכְשִׁב:

O save now, we beseech Thee  
Thy sons—"the dust of Jacob who hath told?"  
And prosper, O Redeemer,  
Thy suppliants, that seek Thee as of old.

Raise up the booth of David  
The fallen, nevermore to be o'erthrown;  
Heed Thou Thy throng assembled,  
And with Thy shadow, tent-like, guard Thine own.

Let joy spring forth and blossom:  
Atonement grant them for the wrong they wrought:  
Set Thou an end to sighing;  
For Thy sake speed deliverance, long sought.

Fulfil their heart's petition  
Whose full hearts cry to Thee, imploring grace.  
Their cause be Thou upholding;  
Now in their midst shall be Thy dwelling-place.

Turn, turn, to give them glory;  
Send forth the message; help! Thou Rock of old!  
Upraise their house of splendour;  
The sudden dawn of hope let them behold.

Speedily build up Salem;  
Thus to Thy perfect ones fulfil Thy word.  
The rebel smite, as smitten  
Were Egypt's first-born, with afflicting sword.  
Like the Red Sea, so rend them;  
And when we call Thee, Thou wilt answer, Lord!

*Continue with Thou hast been the help until the end of the Amidah  
(pages 87-94).*

*Reader.* Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac and God of Jacob, great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a Redeemer to their children's children, for the sake of thy Name.

From the counsel of the wise and understanding, and from knowledge gotten of the discerning, I will open my lips in song and hymns to give thanks and to praise the Presence of him that dwelleth in the heights.

*Cong.* בָּךְ אֲנִילָה וְאַשְׁמַחָהּ. בָּרְנָה וְשִׁמְחָהּ.

*Reader.* בָּאֵם הַבָּנִים שְׁמַחָהּ. גּוֹנְנֵנוּ בַּפְּדוּת צִמְחָהּ:

בָּרוּךְ אַתָּה יי מֶלֶךְ אֱלֹהִים:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנֵי מַחֲיָה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מַחֲיָה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמַקְנֵם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עָפָר. מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ. מְלַךְ מַמִּית וּמַחֲיָה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה. וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים:

מְאַלְמֵי מְגִידִים אֲרַבְּעָה. מְשֻׁמְרֵי סֶפֶה שְׁבַעַה. נוֹסְכֵי נֶגֶל שְׁבַעַה. נִהְלָם נְעִימוֹת שְׁבַעַה: שִׁיחִים בְּדֶרֶךְ מִטְעָתָם. סוֹלָלִים סְבוֹת שׁוֹעָתָם. עָלֵי קָרִים נְטִיעָתָם. עֲלוֹת בָּמֹו מְטַבִּיעָתָם: פְּאוּרִים לְשֵׁם יוֹם. פָּאָר בָּם לְאִיּוֹם. *Reader.* צוּרֵי קִוְיָתָם הַיּוֹם. צִחְצִיחַ בָּוָה רֵאשׁוֹן יוֹם:

*Cong.* בָּךְ אֲנִילָה וְאַשְׁמַחָהּ. בְּנִילָה וּבְשִׁמְחָהּ.

*Reader.* בָּאֵם הַבָּנִים שְׁמַחָהּ. מְלוּלִים בְּתַהוּרָה אֲשֶׁר

צִמְחָהּ:

בָּרוּךְ אַתָּה יי מַחֲיָה הַמֵּתִים:

קוֹשֵׁט שְׁעִינַת עֵץ. לְעוֹמְסֵי פְרֵי עֵץ. וְזֶרַע נֶאֱלֶמַּעַץ. וְתַשׁוּעָה בְּרַב יוֹעֵץ: רַבּוֹת סַע סְבוֹתָהּ. בְּלוֹד צִקּוֹנָם הַסְּבָתָה. בְּנִשְׁק לְרֵאשִׁים סְבוֹתָהּ. וּמֵאֲנָף לְחֶקֶם חֲשִׁכָּהּ: שְׁבַעַה עֲנֵנֵי מְשִׁי סַבְבָּתָם. בַּעֲנִינַת פָּרֶשׁ סַבְבָּתָם. תַּעֲזוּ בְּחֶדֶק מְשׁוֹכְכָתָם. וּבִכֵּן רִשְׁפָּה סְבָתָם: תּוֹלְדוֹת צוּר תַּאֲבִיד. גִּבּוֹר לְבִלְתִּי לְהַעֲבִיד.

*Reader.* תִּאֲפָדֵנוּ בָּאוֹ רַבִּיד. בְּקוֹמְמוֹךְ סֶבֶת דָּוִד:

יְמַלֵּךְ יי לְעוֹלָם אֱלֹהֵינוּ צִיּוֹן לְדֹר וְדֹר הַלְלוּיָהּ:

וְאַתָּה קְדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא:



עַד לֹא מְצִיקי רֶגֶב שְׁתִּית סָפוּ. וְטָרַם מְתִיחַת אֲהִילַת  
סְבוּכוֹ. מֵאֵז וְעַד עֵתָה בְּשָׁלֹם סָפוּ. מֵאִוָּה מְקוּהָ מְתִי  
סוֹכְכוֹ. וּכְשֶׁת מָרוֹם סִתְרוּ סְבִיבּוֹ סָפוּ. בֵּן צֹו יְדִידִיו  
בְּתַחַת מִסְדָּ לְסוֹכְכוֹ. בּוֹ לְהַתְמִיד מִנְחָתוֹ וְנִסְכּוֹ. כִּי  
כָל בְּשָׁמִים וּבְאַרְצַן פֶּן בְּלִי לְחֹשְׁכוֹ; סָפוּ מוֹל סָפוּ.  
עֲנֵנוּ מוֹל עֲנֵנוּ. שְׁכֵנוּ מוֹל שְׁכֵנוּ. מְכוֹנוּ מוֹל מְכוֹנוּ.  
מְעוֹנוּ מוֹל מְעוֹנוּ. מִסְבּוֹ מוֹל מִסְבּוֹ. רְכוּבוֹ מוֹל רְכוּבוֹ.  
בְּסֵאוֹ מוֹל בְּסֵאוֹ.

*Reader and Cong.* בְּסִבְתָּ חַי וְקַיִם נוֹרָא וּמָרוֹם וְקָדוֹשׁ:

*Reader and Cong.* אֲנוּבֵב בְּפֶה וְלִשׁוֹן. הַלֵּל בְּיוֹם רֵאשׁוֹן.

לְהַעֲרִיץ לְאֵל אֲחֵרוֹן וְרֵאשׁוֹן. קָדוֹשׁ:

*Reader and Cong.* שִׁיָּא בַח לֹא נִמְצְאָתָּ. לְחַצְדִּיק עִם זֶו

בְּחֻבְצָתָּ. בְּכֵן בְּאַלְהָ נִרְצִיתָ. קָדוֹשׁ:

אֶקְחָה פְּרִי עֵץ הָדָר. בְּכָל שָׁנָה בַּתְּדָר. מְקוֹם שְׁחִוָּא  
מְתָדָר: לְהַלֵּל בּוֹ בְּהָדָר. לְעַט הוֹד וְהָדָר. עָלִי שְׁבַעָה  
דָּר: עֲזוּז בְּקִדְשׁ נֶאֱדָר. וּמִכָּל יִצִּיר מְאֹדָר. וְחֻפֵּץ זֶו  
לְהָדָר: זְמוֹן תְּמַר כַּף. אֶקְחָה חַיִּים בְּכַף. בָּם לְצוּר  
אֶבֶף: רְחֻצְתִּי בְּנִקְיוֹן כְּפוֹת. עֲמוֹס בְּמֹו כְּפוֹת. אֶף  
וְאֶנֶף לְכְפוֹת: בְּלוּלָב שׁוֹדֵר חֲמָסִים. אִיֶּד אֶפְרוֹט מַעֲשִׂים.  
פְּנֵי מִקְדִּיחַ חֲמָסִים: יְפִי שְׁלוֹשׁ חֲדָסִים. בְּהוֹד טַעַם  
אֲשִׁים. לְצַג בֵּין חֲדָסִים: רְעוּלִים וְגַם מְתוּקִים. אֲשׁוּהָ  
בְּחֶק מְצִיקִים. לְחַפּוֹ מִמְתָּקִים: בְּעֲנֵפֵי עֵץ עֲבוֹת. שְׁעוּרִים  
לְבֵית אֲבוֹת. אֲאִסוֹר חֵג בְּעֲבוֹת: יִשָּׁר פֶּאֶר עֲרֻבוֹת.  
בְּמֹו עֹז לְהִרְבוֹת. לְרוֹכֵב בְּעֲרֻבוֹת: קְצוּבוֹת בְּדֵי שְׁתִּים.  
בְּמֹו עֲפִיפוֹת שְׁתִּים. וּמַצְעוֹת בִּנְתִּים: יְעוּרוֹת בְּאֵמִי

הנחל. להעריב בם מחל. ליערי רתומי נחל: לכל  
עין תעב. ובארבעת אלה תאב. להללו בם פאב: יחד  
במו להלל. שבעה בבית הלל. ביום ולא בליל:

*Reader.* רוננים מליץ בעדנו. להחיש נא לסעדנו. עתה

לקרית מועדנו:

אל נא. לעולם תערץ. ולעולם תקדש. ולעולמי  
עולמים תמלוך ותתנשא: האל מלך נורא מרום וקדוש.  
כי אתה הוא מלך מלכי המלכים. מלכותו נצח.  
נוראותיו שיחו. ספרו עזו. פארוהו צבאיו. קדשוהו  
רוממוהו. רן שיר ושבח תקף תהלות תפארתו:

ובכן ויהי בשלם סבו:

אז היתה חנית סבו. בתלתלי תקף. בשנאני שקט.  
ברכב רבותים. בקדושי קדם. בספיר וסבות:  
והן בשלם סבו. בצנועי צדק. בפאר פרקת. בעבודת  
ערך. בספת סגלה. והיא סבתו:

אז היתה חנית סבו. בנוצצי גנה. במלאכי מרום.  
בלהט לוהטים. בכנפי כרובים. בספיר וסבות:  
והן בשלם סבו. בידירות יצר. בטיירת מחררה.  
בחפת חדוה. בזר ומירת וכול. והיא סבתו:

אז היתה חנית סבו. בועודי ועד. ברוגי המלרה.  
בדמוי דקה. ברוחרי דלקים. בספיר וסבות:  
והן בשלם סבו. בגלומי גיא. בבית בחירתו. באהל  
אזויו. באדר אפרנו. והיא סבתו:

O God, forever shalt thou be revered and forever hallowed, and to all Eternity shalt thou reign and be magnified. Thou art God and King, terrible, exalted and holy ; yea thou art supreme King of kings and thy sovereignty is everlasting. Speak ye of his wondrous deeds and declare his might. Laud him, ye his hosts, sanctify him, extol him with strains of song and psalmody, with mighty praises of his glory.

And thus his dwelling place abode in Salem.

Of yore, abode His dwelling place,  
With mighty soaring angels,  
With peaceful ones that praise,  
With chariots twice ten thousand,  
With saints of olden days.  
His dwelling rested o'er the sapphire space.

In Salem then, He set His dwelling place,  
With earth-born servants lowly,  
Though veiled, His glory shone,  
And sacred rites did hallow  
His shrine, the chosen one.  
Yea, even here His dwelling.

Of yore, abode His dwelling place,  
With hosts that flash and sparkle,  
With heralds from the Height,  
Beings that burn as lightning,  
Winged Cherubim in flight.  
His dwelling rested o'er the sapphire space.

In Salem then, He set His dwelling place,  
Within the well-loved forest,  
The fortress, pure and strong,  
Beneath the joyous shelter,  
The home they crowned with song.  
Yea, even here His dwelling.

Of yore, abode His dwelling place,  
Where holy throngs assembled  
With thundrous praise acclaim ;  
With voice, the small and silent,  
Where circling spirits flame.  
His dwelling rested o'er the sapphire space.

In Salem then, He set His dwelling place,  
With them of earth He fashioned,  
Within the house He sought,  
His tent desired for ever,  
His palace, nobly wrought.  
Yea, even here His dwelling.

ובכן ולך תעלה קדשה כי אתה קדוש ישראל ומושיע:

## סלוק

אֶתְחַדָּה בְּרֵאשׁוֹן. לְאַחֲרוֹן וְרֵאשׁוֹן: פְּרִי עֵץ הָדָר.  
 לְבִקְנָשׁ נֶאֱדָר: כַּפּוֹת תָּמָר. לְצַדִּיק פֶּתַח־מֶרֶץ: עֲנֵפֵי הַדְּסִים.  
 לְצֶג בֵּין הַהֲדָסִים: טָרְפֵי עֲרֵבוֹת. לְרוֹכֵב בְּעֲרֵבוֹת: בָּמֹו  
 לְהַלֵּל. בְּנֹמֵר וְהַלֵּל. בְּיוֹם וְלֹא בַּלֵּיל. לְאֵין לִפְנֵי לַיִל:  
 בְּלוֹלֵב אֶתְדָּר. וְאַתְרוֹג אֶתְדָּר. לֵי אֶתְדָּר. וּשְׁמוֹ אֶתְדָּר:  
 בְּעֲרֵבוֹת שְׁתֵּים. בְּאַמְהוֹת שְׁתֵּים. וּבְמַעֲוָפּוֹת שְׁתֵּים:  
 בְּעֵבוֹת שְׁלֹשָׁה. בְּאֵבוֹת שְׁלֹשָׁה. בְּמִקְדָּשֵׁי שְׁלֹשָׁה:  
 בְּאַגְדוֹת אֲרֵבָע. בְּנִבְעוֹת אֲרֵבָע. בְּחַיּוֹת אֲרֵבָע. וּבְנִפְּסִים  
 אֲרֵבָע: בְּשִׁמְחוֹת שֶׁבַע. בְּיָמֵי שֶׁבַע: בְּחִגֻּגַת שְׁמוֹנָה.  
 בְּמִילַת שְׁמוֹנָה: בְּהִדָּר לְחֻפִּיר הַדּוֹר וְקִנְיָה. בְּכַפּוֹת  
 לְחֻפִּיר לְמַחִים נִקְנָה. בְּעֵבוֹת לְחֻפִּיר תָּם חֲנִי עַד קֵנָה.  
 בְּעֶרְכָּה לְחֻפִּיר אֵחַ לְעֶבֶד הַקֵּנָה: בְּהִדָּר לְחֻשׁוֹב בְּלוּיִת  
 עֲדֻנָּה. בְּכַפּוֹת לְחֻשׁוֹב מְשׁוֹלֵת שׁוֹשְׁנָה. בְּעֵבוֹת לְחֻשׁוֹב  
 יְחֻמַּת דִּינָה. בְּעֶרְכָּה לְחֻשׁוֹב בְּאַחוֹת מְקִנָּאָה: בְּהִדָּר  
 לְחֻמְשִׁיל מִכְּלִיא עֲגֻלָּה. בְּכַפּוֹת לְחֻמְשִׁיל אֶנָּן סִגְלָה.  
 בְּעֵבוֹת לְחֻמְשִׁיל שׁוֹרֵת דְּגוּלָּה. בְּעֶרְכָּה לְחֻמְשִׁיל מְחוּקְקִי  
 מִגְלָה: בְּהִדָּר לְכַפֵּר שְׂרַעְפֵי לֵב. בְּכַפּוֹת לְכַפֵּר שְׁוֹרָה  
 מוֹל לֵב. בְּעֵבוֹת לְכַפֵּר סְקוֹר עֵין וְלֵב. בְּעֶרְכָּה לְכַפֵּר  
 נְבוֹל פֶּה עִם לֵב: בְּהִדָּר לְכַנּוֹת שְׁלָמִים תְּמִימִים. בְּכַפּוֹת  
 לְכַנּוֹת בְּעַלֵי מַעֲשִׂים נְעִימִים. בְּעֵבוֹת לְכַנּוֹת יִשְׁרִים  
 בְּמַצּוֹת חֲתוּמִים. בְּעֶרְכָּה לְכַנּוֹת בְּשִׁמְצָה כְּתוּמִים: וּבְמֹו  
 בְּעֵץ הָדָר רֵיחַ וְטַעַם. בֵּן בָּעַם זוּ בְּעַלֵי מַצּוֹת וְדַע נֶעַם:  
 וּבְמֹו בְּכַף תָּמָר טַעַם וְלֹא רֵיחַ. בֵּן בָּעַם זוּ בְּעַלֵי מַצּוֹת



בְּלֹא דַת רִיחַ: וּכְמוֹ בְּעֵבֹת רִיחַ וְטַעַם מָר. בֶּן בִּינְיָמוֹ  
 הוֹנִי דַת וְחֶפֶס מָר: וּכְמוֹ עֲרֵבָה בְּלֹא טַעַם וְרִיחַ. בֶּן  
 בִּינְיָמוֹ עֲקָשִׁים אֲטוּמִים מִלְּהָרִיחַ: וּכְמוֹ עֵץ פָּרִי עַל־ סֶרֶק  
 מִחֲפִים. בֶּן יִשְׁרָיִם עַל־ רָשָׁעִים מְחֻפָּפִים: וּכְמוֹ הַבֵּ  
 אֲנוּדִים אֵלֶּה בְּאֵלֶּה. בֶּן תְּלוּיִים אֵלֶּה בְּאֵלֶּה. לְמִשְׁוֹךְ  
 אֵלֶּה אֶת אֵלֶּה. וּלְכַפֵּר אֵלֶּה עַל אֵלֶּה. לַעֲשׂוֹת אֵלֶּה  
 בְּאֵלֶּה. לְהַנְעִים זְמִירוֹת אֵלֶּה. לְמִי בָרָא אֵלֶּה: לְמַלְל  
 לְהַלְלֵל. לְכַלֵּל לְהוֹלִלֵל. לְיִשְׁרָאֵל לְהַבְשִׁיר. לְהַתְשִׁיר.  
 לְבָרֵךְ לְשׁוֹרֵר. לְאֲדָר לְהַדָּר. לְגַבֵּר לְדַבֵּר.  
 לְהַאֲמִיר לְזַמֵּר. לְחַנֵּן לְרַנֵּן. לְשַׁנֵּן לְחַרְנֵן. לְקַלֵּם לְעַלֵּם.  
 לְנַצֵּחַ לְפַצֵּחַ. לְהַעֲרִיץ וּלְהַעֲלִיץ. לְהַרְגִישׁ לְהַקְדִישׁ:  
 כְּשִׁיר עִירִין. כְּשִׁירוֹת קְדִישִׁין. בְּזִמְרַת הַשְּׁמֵלֶה. בְּזִמְרַת  
 הַמְּלָאָה. בְּפֶאֶר אֱלֹהִים. בְּתַפְאֲרַת אֱרֹאֲלִים. בְּהַדָּר  
 זְקִינִים. בְּהַדָּרַת בְּרָקִים. בְּנִעֻם גְּלִילִיִּים. בְּנִעֻמַּת  
 גְּלִילִיִּים. בְּנִגּוּן רוֹבִים. בְּנִינִת פְּרוּבִים. בְּרִנֵּן אֹפִנִים.  
 בְּרִנִּנַת מְרַבְּעֵי פָנִים. בְּחִדּוּשׁ בְּרָקִים. בְּמַתְחִדָּשִׁים  
 לְבִקְרִים. בְּקִדּוּשׁ עֲפִים. בְּקִדְשַׁת עוֹפְפִים. בְּרִנֵּשׁ  
 מְעוֹפְפִים. בְּרִנֵּשֶׁת מְתוֹפְפִים. בְּשִׁנּוֹן צְפוּפִים. בְּהִנָּה  
 מְצַבְצָפִים. בְּרַעַשׁ סִפִּים. בְּמַעֲמַד שְׂרָפִים. בְּמַחֲנוֹת  
 קְדוּשִׁים. לְקָדוֹשׁ מְקַדִּישִׁים. וּקְדָשָׁה מְשֻׁלָּשִׁים:  
 Reader. בְּכַתּוּב עַל יַד נְבִיאָד. וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר.

## מערכות לליל שני

*Reader.* בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבַרֵּךְ:

*Cong. and Reader.* בָּרוּךְ יְיָ הַמְבַרֵּךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בִּבְרָכּוֹ מַעֲרִיב עַרְבִים  
בְּחֻמָּה פּוֹתַח שְׁעִירִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים וּמַחְלִיף אֶת הַיּוֹמִים  
וּמַסְדֵּר אֶת הַכִּכְבִּים בְּמִשְׁמַרְתֵּיהֶם בְּרָקִיעַ כְּרָצָנוּ בִּנְרָא יוֹם וָלַיְלָה  
גּוֹלָל אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר. וּמַעֲבִיר יוֹם וּמִבִּיא לַיְלָה  
וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְנֹכַח תָּמִיד יִמְלֹךְ  
עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:

יִשְׁמְחוּ בְּחֻמֵּיהֶם יְדִידִים וְנַעֲיִמִים. חֲסוֹת בְּצֶל סִכָּה  
שְׂבַעַת יָמִים. יִתְעַנְּנוּ בָּהּ בְּמִינֵי מַטְעָמִים. אַהוּבִים  
מִצֻּרְתֶּיהָ מְקַיְמִים לַיְלֹת וַיָּמִים:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב עַרְבִים:

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ אֶהְבֶּתָּ. תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים  
וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לַמִּדָּת. עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשִׁכְבְּנוּ וּבִקְוִמָנוּ נִשְׁחַ  
בְּחֻקֶּיךָ. וְנִשְׁמַח בְּדִבְרֵי תּוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ  
וְאִדָּךְ יְמֵינוּ וּבָהֶם נִהְנֶה יוֹמָם וָלַיְלָה. וְאַהֲבָתְךָ אֵל תָּסִיר מִמֶּנּוּ  
לְעוֹלָמִים:

כִּרְנָן וְחִלָּל וְחִדּוּהָ רַבָּה. יַצְהִירוּ כָּל שְׂבַעַת כְּדַת  
הַפְּתוּכָה. חֲגִילוֹתֵיהֶם וְשִׁלְמֵיהֶם וּפְרִיָּהֶם לְקִרְבָּה.  
קִרְבְּנוֹתֵיהֶם וְעוֹלוֹתֵיהֶם יִרְצוּ בְּאַהֲבָה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

*Continue with שמע (page 11) till שירה (page 13).*

## HYMNS FOR THE SECOND EVENING.

*Reader.* Bless ye the Lord, who is blessed.

*Cong. and Reader.* Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who at thy word bringest on the evening, with wisdom openest the gates, and with understanding changest the times and variest the seasons and orderest the stars in their watches in the firmament according to thy will. Thou createst day and night; thou rollest away the light from before the darkness, and the darkness before the light; thou makest the day to pass and the night to approach, and dividest the day from the night: the Lord of hosts is thy Name; O God, living and enduring continually, who wilt reign over us for ever and ever.

Thy people, cherished and favoured of thee, rejoice in their feasts. They shelter in the tabernacle's shade seven days, delighting themselves therein with goodly fare; yea thy beloved fulfil its precepts night and day.

Blessed art thou, O Lord, who bringest on the evening.

With everlasting love hast thou loved the house of Israel, thy people; a law and commandments, statutes and judgments hast thou taught us. Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we rise up, we will meditate on thy statutes, and we will rejoice in the words of thy Law and in thy commandments for ever and ever; for they are our life and the length of our days, and on them we will meditate day and night. And mayest thou never take thy love away from us.

With song and praise and great gladness they rejoice all seven days according to the written Law. In recital they again offer up their free-will offerings, their peace-offerings and their bulls. May these their sacrifices and oblations be accepted of them in love.

Blessed art thou, O Lord, who lovest thy people Israel.

*Continue with Hear, O Israel (page 11) till sang a song unto thee (page 13).*

אָנוּ בַּמָּצוֹת וְאָדְרוּ. תָּשָׁבוּ בְּעֵין תְּדוּרוֹ.

בַּחַג הַסְּפּוֹת:

בְּרֵאשׁוֹן תִּקְחוּ אַרְבַּעַת מִיָּנִים. לְרֵצוֹת עַל מִי עֲנִיִּים.

בַּחַג הַסְּפּוֹת:

גַּם בִּשְׁנֵי רָמָז לְנִסּוּךְ הַמָּזִם לְעֶרְוָה. תִּהְיוּ אַל תִּהְיוּ  
קָרְאִי.

דֶּרֶךְ יוֹם רַבְעִי לְהַעֲלוֹת בְּשִׁירוֹת. לְעֹמֵר שׁוֹכֵן יְרוּשָׁלַיִם  
בְּפָרוֹת.

הַמִּזְבֵּיחַ עָלוּ לְצִיּוֹן בְּרִנָּה. בַּחַג הָאֲסִירָה תִּקְוֶינָה הַשָּׁנָה.  
בַּחַג הַסְּפּוֹת:

וְשֵׁם חֲזֻנִּים בְּשִׁמְחָה רַבָּה. שִׁמְחַת בֵּית הַשּׁוֹאֲבָה.  
בַּחַג הַסְּפּוֹת:

זְמִירוֹת וְנִינּוֹת לְהַעֲלִיל. בְּכָלִי שִׁיר וּבִקְלִיל.  
בַּחַג הַסְּפּוֹת:

חֲדָשִׁים פָּלֵם בְּנִינָה. עִם יְלָדִים פָּרְחֵי כְהֻנָּה.  
בַּחַג הַסְּפּוֹת:

טוֹעֲנִים וּמִקְפָּצִים לְדָלוּג. וּבִידֵיהֶם פָּדִי שֶׁמֶן שֶׁל שְׁלֹשִׁים  
לֹאֵג.

יֹדְעֵי דָת וְחֻכְמֵי עֲדָה. מֵרָאִים לְפָנֵיהֶם קִדְהָ.  
בַּחַג הַסְּפּוֹת:

פְּתֻחִים וְלִוִּים מַצְלִצְלִים וּמִזְדִּים. הַחֲסִידִים וְאֲנָשֵׁי מַעֲשֵׂה  
מִדְּבָרִים.

לְאֲנָשִׁים מִן הַנָּשִׁים לְהַפְרִישֵׁם. מִתְקַנִּים תִּקּוֹן גְּדוֹל שֵׁם.  
בַּחַג הַסְּפּוֹת:

מִרְבִּים דָּוִו בְּשִׁמְחָה וּבִצְלָצוּלִים. מִה יָבוּ פַעֲמֶךָ בְּנֻעָלִים.



<sup>1</sup> Honour and glorify the Lord by his precepts. Abide ye now in booths even as ye dwell in your houses

*on the feast of tabernacles.*

On the first day take unto you the four ordained plants, to win grace of cloud-borne rains

*on the feast of tabernacles.*

The second day beheld of old the outpouring of the libation of water—shadowed in holy Writ <sup>2</sup>—when deep calleth unto deep,

*on the feast of tabernacles.*

The pilgrims marched with strains of song a day's journey about the city on every side, to crown with fruits the markets of Jerusalem

*on the feast of tabernacles.*

Up into Zion the hosts went, chanting on their way, on the feast of ingathering at the year's end,

*on the feast of tabernacles.*

There they kept holiday amid great joy, the joy of the drawing of water,

*on the feast of tabernacles.*

With instruments of music and with the flute they wafted hymns and melody aloft

*on the feast of tabernacles.*

They exulted together and sang in unison ; and among them were the buds of the priesthood—

*on the feast of tabernacles.*

Who leapt and frolicked as they bore in their hands vessels of oil holding thirty measures

*on the feast of tabernacles.*

They that knew the Law and the wise of the assembly shewed the people the ritual bend of prostration

*on the feast of tabernacles.*

Priests and Levites clashed the cymbals and chanted praises, while the pious and notable danced

*on the feast of tabernacles.*

In the Temple-court great preparation was made that men and women might there be separate

*on the feast of tabernacles.*

Great was the rejoicing ; loud the echo of the cymbals. How beautiful were thy feet in sandals

*on the feast of tabernacles !*

<sup>1</sup> For the ceremonial allusions see Note at end of this volume.

<sup>2</sup> See *Siphri* and *Rashi* to Num. xxix. 19.

בְּחַג הַסְּפֹת:

נוטלים לולב שבִּעָה בְּהִלּוּלִים. וְזָכַר לְמִקְדָּשׁ לַעֲשׂוֹת  
בְּנִבּוּלִים. בְּחַג הַסְּפֹת:

סָבָה לַעֲשׂוֹת בְּכָל מוֹשְׁבוֹתֵיכֶם. לְמַעַן יֵדְעוּ דֹרֹתֵיכֶם.  
בְּחַג הַסְּפֹת:

עֲדוּנִים לְדִוּוֹת שֶׁבַע בָּצַל רַעֲנָנִים. סִימָן לְשִׁבְעָה עֲנָנִים.  
בְּחַג הַסְּפֹת:

פָּחִים לְהֵצֵן לְהֶבֶה וְשָׂרֵב. וְסָבָה תַּהֲוָה לְצַל יוֹמָם מִחֶרֶב.  
בְּחַג הַסְּפֹת:

צִלְתָּה לְהִנָּן מִלְחָמָה וּלְסִפּוֹת. כָּל הָאֲזָרָח בְּיִשְׂרָאֵל יֵשְׁבוּ  
בְּסִפָּתָה. בְּחַג הַסְּפֹת:

רָמִים יִנְתְּקוּ מוֹסְרוֹת לְיִרְאָתָהּ. וְשִׁמְחָתָה אֶתָּה וּבֵיתָהּ.  
בְּחַג הַסְּפֹת:

רוֹזְנִים נוֹסְדוּ יָחַד מֵרֵב אֶנְחָה. וְכָל יִשְׂרָאֵל יֵשִׁישׁוּ בְּהִלּוּל  
וּבְשִׂמְחָה. בְּחַג הַסְּפֹת:

שֵׁם הַנִּכְבֵּד שִׁבְעָה לְהִדָּר. בְּלוּלָב וּבִפְרֵי עֵץ הָדָר.  
בְּחַג הַסְּפֹת:

Reader. תִּשְׁפָּחוּת לוֹ לְמַלְל. וְלִגְמָר בּוֹ אֶת הַהִלּוּל.  
בְּחַג הַסְּפֹת:

יָקָר חֶסֶדְךָ בְּרִנָּה בִּבְקָר לְמַלְלָם. אֲמוּנָתְךָ לְסִפּוֹר  
בְּלִילֹת מַעֲיָן כָּל נַעֲלָם. חֹזֵק וְאַמִּיץ גִּפְאָר שִׁמְךָ  
לְעוֹלָם:

בְּנִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאַמְרוּ כָּלָם.

מִי כְּמִכָּה בְּאֵלִים יְיָ מִי כְּמִכָּה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ נוֹרָא תַּהֲלֵת עֲשֵׂה  
פֶּלֶא:

And even as they took the palm-branch seven days in adoring worship, so did Israel afterward in all their borders in memory of the Temple *on the feast of tabernacles.*

Make ye booths in all your habitations, that your generations may learn of the past *on the feast of tabernacles.*

Thy cherished people dwell seven days beneath the verdure of boughs, a token of the seven miraculous clouds,<sup>1</sup>  
*on the feast of tabernacles.*

The tabernacle shall cool the scorching blaze of noon ;  
yea it shall be a shade to you from the heat by day  
*on the feast of tabernacles.*

Its covert shall shield and protect you from the flame of guilt. Therefore let all that are Israelites born dwell in booths  
*on the feast of tabernacles.*

The rebellious shall break their bonds of error and turn to thy fear. And thou shalt rejoice, thou and thy household,  
*on the feast of tabernacles.*

Lo, the princes have taken counsel together in the abundance of their sighing. But all Israel shall exult in praise and rejoicing  
*on the feast of tabernacles.*

They glorify thine honoured Name seven days with palm-branch and with fruit of the Hadar-tree  
*on the feast of tabernacles.*

They utter praises to thee and recite the full Hallel  
*on the feast of tabernacles.*

The excellence of thy mercy we will utter every morning in song, and declare thy faithfulness in the nights, O thou who art hidden from every eye. All-fearful and almighty Being, we will glorify thy Name for ever.

With gladness and song and great joy they all said : Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones ? Who is like unto thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders ?

<sup>1</sup> See *Yalkut* to Exod. xiii. 21.

מלכותך ראו בנך בוקע ים לפני משה:

יפי ענייך סככת על גאילים. חפת כבודך פרשת עליהם להיות סלילים. יחדוך ובארוך בעוברי גלים או לשמך שבהו בני אלים:

זה צור ישענו פצו פה ואמרו. יי מלך לעלם ועד: ונאמר כי פדה יי את יעקב וגאלו מיד חזק ממנו:

בנה סבתך והקם הנפילה. יסודותיה לששת ולבנותיה על תקלה. צאנך לרעות על משבנותיה להנחילה. חפזן במקדם ובחי צדק ועולה:

ברוך אתה יי מלך צור ישראל וגואלו:

השבינו יי אליהנו לשלום והעמידנו מלכנו לחיים. ופרוש עלינו סבת שלומך ותקננו בעצה טובה מלפניך והושיענו למען שמך. והגן בעדנו והסר מעלינו אויב דבר וחרב ורעב ויגון והסר שטן מלפנינו ומאחרינו. ובצל כנפך תסתירנו כי אל שומרנו ומצילנו אתה כי אל מלך חנון ורחום אתה. ושומר צאתנו ובואנו לחיים ולשלום מעתה ועד עולם. ופרוש עלינו סבת שלומך:

קורא מקרא קדש ומשמרו. יקבל ליום הבא שכרו. גאולה אפיקי מגנים סגורו. דוד למלאות לו בשבות עורו: ברוך אתה יי הבורש סבת שלום עלינו ועל כל עמו ישראל ועל ירושלים:

Continue with וידבר, page 14.



Thy children beheld thy sovereign power as thou didst cleave the sea before Moses.

'With the beauteous veil of thy clouds thou didst cover the redeemed. Thou didst spread the protecting canopy of thy glory over them. When they passed through the waves, they acclaimed thy Unity and glorified thee, yea then did the sons of the mighty sing praises to thy Name.

This is the Rock of our salvation, they exclaimed of old, and said : The Lord shall reign for ever and ever.

And it is said, For the Lord hath delivered Jacob, and redeemed him from the hand that was stronger than he.

Build up and raise again thy fallen tabernacle. Set her foundations and build her upon her mound. Restore her inheritance, and feed thy flock upon thy dwelling-place, and as of yore delight in sacrifices and offerings of righteousness.

Blessed art thou, O Lord, King and Rock of Israel and his Redeemer.

Cause us, O Lord our God, to lie down in peace, and raise us up. O our King, unto life, and spread over us the canopy of thy peace ; direct us with thy counsel, and save us for the sake of thy Name, Be thou a shield about us ; remove from us every enemy, pestilence, sword, famine and sorrow ; remove also the adversary from before us and from behind us. Shelter us beneath the shadow of thy wings. For thou, O God, art our Guardian and our Deliverer ; yea, thou, O God, art a gracious and merciful King. Guard our going out and our coming in, unto life and peace from this time forth and for evermore ; and spread over us the canopy of thy peace.

He who calls an holy convocation and observes it shall on the day that cometh receive his reward from Heaven in full measure beneath the celestial tabernacle.<sup>1</sup>

Blessed art thou, O Lord, who spreadest the canopy of peace over us, and over all thy people Israel, and over Jerusalem.

*Continue with And Moses declared, page 14.*

<sup>1</sup> Cf. Job xli. 7 and T.B., *Baba Bathra*, 75a.

## שחרית ליום שני

*For the Service until* ובורא את הכל *see pp. 24—81.*

אור עולם באוצר חיים אורות מאפל אמר ויהי:

יוצר

אֲמִין לְנוֹרָא וְאִיּוֹם. בְּהִסְתַּוְּפִי לִפְנֵי אִמְצָא פְדִיּוֹם.  
אֵד בְּחִמְשָׁה עֶשֶׂר יוֹם: בְּלִקְחִי כַף תָּמָר וּשְׁלֹשֶׁת מִיֵּי  
קְבוּעִי. כִּס אֲהַלֵּל לְאוֹרִי וְיִשְׁעִי. בְּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי: גְּאוֹת  
אֶלְבִּישׁ לְדָר בְּמַרוֹמִים. לְהַלְלוּ בְּמִרְבוֹת שְׁלָמִים לֹא  
קְטוּמִים. תִּחְנוּ אֶת חֹג יִי שְׁבַעַת יָמִים:

*Reader.* אֲהַלֵּל בְּפֶה וּלְשׁוֹן. לְשׁוֹמֵעַ קוֹל לַחֲשׁוֹן. כָּנָם  
וּלְקַחְתֶּם לָכֶם בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן. קְדוּשָׁה:

דְּגוּל מִקְלַת מִים נֶאֱדָר. אֲאֶפְדְּנוּ הוֹד וְהָדָר. בְּפָרִי  
עֵץ הָדָר: הַמְרוֹמִם בְּקֹהֶל עַם נְצוּרִים. בְּהַלְלוּ וּפְאָר  
אוֹתוֹ מִבְּתִירִים. בְּכַפּוֹת תְּמָרִים: וְרִיק רַב בְּרָכוֹת  
מֵאַרְבוֹת. לֹאִם מְהַלְלוּ מִסְרַעַף וּמִקְרָבוֹת. וּבַעֲנָף עֵץ  
עֲבוֹת: זְכוֹת יִכְרְעוּ וְעוֹן יִמְחַל. מִלְּהַפּוֹת בְּשִׁלְהֶבֶת  
רִשְׁפֵי גֶחֱלִי. הוֹמְכֵי עַרְבֵי גֶחֱלִי: חֲדוֹת רַב תִּמְצְאוּ  
בְּלִהְיֶתְכֶם. חֲסוּנִים בְּצוּוֵי דֵת מְלַכְכֶּם. וּשְׁמַחְתֶּם לִפְנֵי  
יִי אֱלֹהֵיכֶם: טְרַחְכֶּם יִפִּיק נֹחֵג לֵילוֹת וְיָמִים. גְּאוֹן  
נוֹגְשֵׁיכֶם יִגְדַע וְיִדְמִים. לְבַל תַּעֲנִשׁוּ בְּחִיגִינַת שְׁבַעַת  
יָמִים: יִסְכִּית אֵל פְּלוּל וְיִאֲזִין הַגִּזְיוֹנִי. וְיִקְבֹּל בְּקָרְבָן  
רַחֵשׁ עֲנִיָּי. וְחִנּוּתָם אֹתוֹ חֹג לִי: כְּשֶׁרוֹן כַּף יַחֲלִיף  
לְשׁוֹשְׁנָה. חוֹנֶנֶת וְעוֹצֶרֶת וְסוֹכֶכֶת בְּרִנָּה. שְׁבַעַת יָמִים  
בְּשָׁנָה: לָעֵת יִסִּיר סֶכֶל מֵעַל שְׁכַמֵּיכֶם. תִּרְנוּ וְתִחְנְנוּ

## HYMNS FOR THE SECOND DAY

*For the Service until createst all things, see pages 24-81.*

Yea, eternal light in the treasury of life ; for he spake, and out of darkness there was light.

I will ascribe might unto the All-feared, and as I watch at his doors, may I find redemption *on the fifteenth day.*

Taking the palm-branch and the three appointed plants, I will praise him therewithal that is my light and salvation *on the seventh month.*

With majesty will I clothe him that dwelleth in the heights, lauding him with my gift of perfect and unblemished branches. *Ye shall keep a feast unto the Lord seven days.*

*Reader.* With mouth and tongue I will extol him that hearkeneth to the voice of supplication ; as it is said :

*And ye shall take these unto you on the first day.*

Holy is he.

*Cong.* Pre-eminent, mightier than the thunder of waters, I will invest him with majesty and beauty—

*with the fruit of the Hadar-tree.*

Exalted is he in the assembly of his cherished people, who crown him with adoration and glory—

*with branches of the palm-tree.*

May he rain abundance of blessings from the windows of heaven upon a nation that praiseth him from heart and reins— *and with branches of a thick-leaved tree.*

May good deeds prevail in the scale, and iniquity be forgiven : so that the scorching flame of guilt smite not those who bear *the willows of the brook.*

Exceeding joy shall ye find in your assembly, if ye stand firm in this ordinance of the Law of your King.

*And ye shall rejoice before the Lord your God.*

He that causeth day to follow night shall banish your care : he will cut down and silence the pride of your oppressors, that ye suffer no harm when ye keep the feast *seven days.*

May God incline to my intercession and give ear to my meditations ; may he accept as sacrifice the utterance of my thoughts. *And ye shall keep a feast unto the Lord.*

May he renew the Lily's<sup>1</sup> strength, that keepeth the feast and calleth solemn assembly and abideth in the tabernacle with joy *seven days in the year.*

When he shall remove the burden from your shoulders,

<sup>1</sup> Israel, Cant. ii. 1.

בְּקִרְיַת מוֹעֲדֵיכֶם. חֲקַת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם: מִשְׁנֵיחַ מִחֲרָף  
 תִּהְלְלוּ בְּאִזְמוּמִים. מְנַעִימִים קוֹל וְלֹא רוּמִים. בְּסִפּוֹת  
 תִּשְׁבּוּ שְׂבַעַת יָמִים: נְדִיבֵי עָמִים סוּדְרֵי עֲרֻכּוֹת.  
 בְּאַבְרָתוֹ לְעַד יְהוּ סְבוּכוֹת. כָּל הָאֲזָרַח בְּיִשְׂרָאֵל יֵשְׁבוּ  
 בְּסִפּוֹת: סָלוּ בְּהַלְלוֹל לְשׁוֹכֵן בְּיֵנֵיכֶם. וְתִנּוּחוֹ בְּהַשְׁקֵט  
 כָּל יָמֵיכֶם. לְמַעַן יֵדְעוּ דֹרֹתֵיכֶם: עֲלִיּוֹן הוֹדִיעַ פְּלִאָיו עַל  
 יְדֵי נוֹאֵל. עָמוּסִיו סִבֵּךְ בַּעֲנָנִים כְּהוֹאֵל. כִּי בְּסִפּוֹת  
 חוֹשְׁבֹתַי אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: פְּקָרְתִּי עָמִי לְחֹן שִׁירִים.  
 מִשְׁפָּטֶם לְהוֹצִיא כְּאוֹר וְצִהָרִים. בְּהוֹצִיאִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ  
 מִצְרַיִם: צָקוֹן צַעֲקֹתְכֶם הִסְבֵּיתִי בְּאֶזְנִי. וּפְדוּת שְׁלַחְתִּי  
 לְכָל הַמּוֹנִי. וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מִעַדִּי יי: קוֹרָא דוֹרוֹת חַי  
 עוֹלָמִים. צִוָּה לָעַם שְׁמוֹ מְנַעִימִים. חַג הַסִּפּוֹת תַּעֲשֶׂה לָּךְ  
 שְׂבַעַת יָמִים: רָם מִמַּעֲוֹנֶךָ הַסֵּךְ מִקְּהִלּוֹתֶיךָ. לְרַחֵם  
 וּלְהוֹשִׁיעַ כָּל לַחֲקוֹתֶיךָ. וְשִׁמְחֶתָּ בְּחִנּוּךְ אֶתְּךָ וּבִנְךָ  
 וּבִתְּךָ: שׁוֹדֵד עוֹד לְבַל יִבְחִילְךָ. לְתֵת תִּקְוָה לַפּוֹזְרֵי  
 בְּמִחְרָף. שְׂבַעַת יָמִים תַּחֲגֵּ לִי אֱלֹהֶיךָ: תִּקְרָה בְּמוֹן קִרְיַת  
 חֲנָה. בָּאִים לְהִרְאוֹת פָּנָיו בְּחִנּוּיָה. שְׁלֹשׁ פְּעָמִים בְּשָׁנָה:  
 תֵּאָבִי יִשְׁעוֹ לַחֲזוֹת כְּבוֹדוֹ. לְהַתְּשִׁירוֹ מִשְׁלֹ וְהַכֵּל בִּידּוֹ.  
 אִישׁ בְּמִתְנַת יָדוֹ: תּוֹמְכֵי סִנְסְנֵי דְשָׂאִים. מִשְׁטָן וּמִמְשָׁהִית  
 יְהוּ חֲבוּאִים. לַחֲזוֹת וּלְהַסְבִּית בְּבִשּׁוֹרוֹת טוֹבוֹת לְבָן  
 חֲנָה יָמִים בָּאִים:

Reader. אֶהְלֵל בָּךְ וְלִשׁוֹן. לְשׁוֹמֵעַ קוֹל לַחֲשׁוֹן. בָּנָם וּלְקַחְתָּם

לָבָם בְּיוֹם הָרֵאשׁוֹן. קְדוּשָׁה:

*The Service from here until the end of the silent Amidah is the same as on the First Day.*



ye shall exult and keep the feast in the city of your solemn season. *It shall be a statute for ever in your generations.*

In awe ye shall praise him that glanceth from the lattices of heaven, attuning melody and holding not silence.

*Ye shall dwell in booths seven days*

Ye princes of the peoples who prepare ordered gifts of prayer, be ye forever sheltered beneath his wing.

*All that are Israelites born shall dwell in booths.*

Exalt with praises him that dwelleth among you ; may ye abide in tranquillity all your days—

*so that your generations may know.*

The Most-high made his marvels known by the hand of the redeemer.<sup>1</sup> With clouds he deigned to shield the people borne aloft by him, and spake :

*I made the children of Israel to dwell in booths.*

I have visited my people, taking compassion upon their remnant. I brought forth their cause as the light and as the noon-day, *when I brought them out of the land of Egypt.*

Your outpoured cry hath reached mine ears, and I have sent redemption to all my hosts.

*And Moses declared the feasts of the Lord.*

He who calleth forth generations, who is the life of worlds, commanded the nation that maketh music to his Name—

*Thou shalt observe the feast of tabernacles seven days.*

From thy dwelling-place, exalted One, guard thy congregations ; pity and save all these thine assemblies.

*And thou shalt rejoice in thy feast, thou and thy son and thy daughter.*

The destroyer shall not again overwhelm thee : and to give hope to thy pining exiles,

*seven days shalt thou keep a solemn feast unto the Lord thy God.*

Lo, a mighty host cometh to the city of encampment, to appear in supplication before the Lord

*three times in the car.*

They long for his salvation ; they thirst to behold his glory, to give tribute of his own to him in whose hand is everything.

*Every man shall give as he is able.*

May they who bear the green plants be guarded from temptation and corrupting sin : may they live to hear the good tidings :

*Therefore shall those days come.*

*The Service from here until the end of the silent Amidah is the same as on the First Day.*

<sup>1</sup> Moses.

קרובות

*Reader.* בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אֲבֹרָהם  
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל  
עֲלִיּוֹן. גּוֹמֵל חֲסִדִּים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל. וְזוֹכֵר חֲסִדֵי אֲבוֹת וּמְבִיא  
נוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שָׂמוּ בְּאַהֲבָה. מְלַךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן:  
מְסוֹד חֲבִיבִים וְנְבוֹנִים. וּמְלַמֵּד דַּעַת מְבִינִים. אֲפֹתָהּ פִּי בְּשִׁיר  
וִירְנָנִים. לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל פָּנֵי שׁוֹכֵן מְעוֹנִים:

אֶרְחֹץ בְּנִקְיוֹן בַּפּוֹת. בְּלִי חֶמֶס קַחַת סִנְסוֹן בַּפּוֹת.  
גְּמוּנִי כֹז לְאֶגֶד וּלְכַפּוֹת. דִּשְׁאֵי אֲשָׁלִים בָּם אֶה לְכַפּוֹת:  
הֵן מִבְּעֶשֶׂר חֲקִקִי לְחַיִּים. וְהוֹדִיעֵנִי אֶרֶח חַיִּים. זַעַם  
מֵאֵז תִּרְשִׁישׁ וְאִיִּם. חֲרָה אִפּוֹ בָּם מִהוֹיֹת חַיִּים: מְרָחִי  
נִשָּׂא וְשֵׁת לִי סְלִיחָה. יִצְאָה בַת קוֹל לֵךְ אֲכֹל בְּשִׂמְחָה.  
בְּאַרְבַּעַת יוֹם שֵׁת גְּבוּל שִׁיחָה. לְכָל לְעָרֵב שִׂמְחָה  
בְּשִׂמְחָה: מוֹעֵד רֵאִית חֲנִינָת אֶסְף. גִּתְּמֵד בְּחִלְשִׁי לְחַוְנִי  
בְּכֶסֶף. סֶכֶה וּפּוֹר גָּזַל לְהַעֲדָה לִי בְּתֶסֶף. עֲנִי קָחוּ  
מוֹסְרִי וְאַל כֶּסֶף: פְּרָחִים כְּנֻטָּעִם אַעֲמֶסָה לְאִיּוֹם. צָחוֹת  
לְצַחֲצַח מִצּוֹא בָּם פְּדִיּוֹם.

*Reader.* קוֹחַתֶּם בְּדַמִּים יִכְשְׁרוּ לָשֵׁם אִיּוֹם. רְאוּיִים  
לְהַנְטֵל בְּזֶה רֵאשׁוֹן יוֹם:

*Cong.* שִׁמְדָּה מִשְׁתַּף בְּשִׂמְנוֹ. שְׁקֹרֶת מִכְפּוֹר מְחוֹת  
אֲשִׁמְנוֹ.

*Reader.* תְּסִיכְכְנוּ וְאַל תִּאֲשִׁימְנוּ. תַּגְוִיגְנוּ וְתִרְוִמְנוּ. עֵד  
מְרוֹם שִׁימְנוּ:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶגֶן אֲבֹרָהם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדָנִי מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְכַלְכֵּל  
חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים

ומתיר אסורים ומקנים אמונתו לישני עפר. מי כמך בעל גבורות  
ומי דומה לך. מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה. ונאמן אתה להחיות  
מתים:

תשורת שי אלפים שבעים. שלמתי בנה רגל עלי  
אם שבעים. רציתי שיום שמונה ותשעים. קלוע בם  
תוכחות שמונה ותשעים: צרפתי אלה באלה באסיה.  
פדות וגילה לי להוסיף. עז וישועה לי תוסיף. ספוד  
נשק ורוע להחשיף: נוצרי בדת ימי חגיגתו. מלון  
סבת עור תהא השגתו. לקשור לוית צלצל ונתו.  
בגבורי כח חזות אפיקי נאותו: יושב בספה תמור נוח  
אהלו. טלול עצי עדן יאהילו. חם יום הבא בבוא  
להבהילו. וכותו תלין בספה לנהלו: ושבע שמחות  
מדשנה. הלא בעדה שבע משאננה.

*Reader.* דגול להנזיר שבעה שושנה. נזר לחוננה  
שבעה בשנה:

*Cong.* המזבח בכפות ובערבות. פאתי לסובבנהו  
בשיחות ערבות.

*Reader.* אני והו חושיעה נא בניב להרבות. אורות  
טל להחיות יוגי ארבות:

*Reader.* ברוך אתה יי מחיה המתים:

אוי סבת דויד הנפלת. תקום לבל תהי עוד משפלת.  
במדותיה נוסבת ומכפלת. שלשים וששה במו שהיתה  
מתכפלת: גרן שהיתה בארץ חמש מאות. רחבה על  
חמש מאות. דוד ינטה קו שלשת אלפי אמות. קצובה

עַל שְׁלֹשֶׁת אֲלָפֵי אַמּוֹת: הַסְּכּוּכָה בַּעֲנַן צֶל יוֹמָם. צִלְלֶיהָ  
מִסְכָּכִים כָּלִיל צֶל יוֹמָם. וְעַם אֲשֶׁר עָתָה סָבָה בְּקִיָּמָם.  
פָּרוּחַ וּפְרָחוּ בָּהּ בְּסִיּוּמָם: זָרִים יֵאָתְיוּ לְשִׁמְיָהּ בְּחֶסֶף.  
עֲשׂוֹת חֲגִיגָה לְהַשְׁתַּחֲוֹת בְּכֶסֶף. חֶרְבוֹנִי קִיץ יִלְהַטֵּם  
לְשִׁפָּה. סְגוּרִים בְּמִסְגֵּר עַל חֲמִשִּׁים כֶּסֶף: טָסִים וְעָפִים  
בְּקִצּוֹת יִקְרֶיָה. גִּסְכָּכִים בְּשִׁבְעַ קְרוֹא מִקְרָאִיהָ.

*Reader.* יֵאָדְרוּ מִמְרָחֵק כָּל קְרוֹאֵיהָ. כְּתוּרִים לְמִכּוֹן הַר  
צִיּוֹן וְעַל מִקְרָאִיהָ:

יִמְלֹךְ יי לְעוֹלָם אֱלֹהֵינוּ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַגְּלוּיָהּ:  
וְאַתָּה קְדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא:

כָּל תְּהִי מִצּוֹת סָבָה בְּעֵינֶיךָ קִלָּה. כִּי כִּנְגֵד כָּל מִצּוֹת  
דָּת חֲקוּנֶיהָ שְׁקוּלָהּ. הַמַּעֲזָקָה וְהַמְּסַקְלָה. סְלוּל  
מִסְקָלָה. בְּסִלְסוּלֶיהָ מִסְקָלָה. כִּי לְכָל שׁוֹמְרֶיהָ לֹא יֵאָרֶע  
תִּקְלָהּ. וְכָל בּוֹגְדֶיהָ לְעֵתִיד לָבוֹא לָקַח מֶהֱם קִלָּהּ.  
בְּלֶהֱט הַיּוֹם הַבֹּא קָלוֹנָם מִקְלָהּ: וְחוּסִיָּה לְצִדֵּק מִכְרִיעָה.  
וּבָם מִתְרוֹעֶעָה. לְסוֹכְכָם מִרְעָה. אוֹתָם לְהִרְעָה. בְּסִפְת  
יְרִיעָה. לְהִיּוֹת רוּעָה. שְׂאֵתָה בְּטוֹב מִרְעָה. אֲתַנְנֶיהָ  
לְפִרְעָה.

*Reader and Cong.* בְּסִפְת חֵי וְקִים נוֹרָא וּמְרוֹם וְקְדוֹשׁ:

אֵלִים כְּהַשְׁעִין אָב תַּחַת עֵץ סָבָה. וְנֹצֵב לְחֲאָרִיחָם  
בְּנִפְשׁ חֲשׂוּכָה. לְבָדִיו שְׁמֵר בְּלוּד קוֹ בָּקוֹ לְמִשְׁכָּה.  
וְעֹמֵד וְגוֹ וּפְסַח בְּעֵדָם לְסוֹכְכָה. עַל כִּי תוֹעִים לְמֹד



תעוב מסכה. ומאם רדבני נויה ונעמטה לו יסכה. וכה  
בכנ גועז שלול דת נסוכה. פרוח הקדש סבות כמו  
הורם סכה: רגל גביר אחים וסע פעמים סבותה.  
ומארמי ושעיר בעדו סבותה. בכנ חניטיו סעו ראשית  
סבותה. ושבעת חזיו משי עלימו סבתה: ידאו חרבה  
עדים מקשרים. עננים סבוכים פעל פנפי נשרים. רגש  
שנאנים חזו מאשרים. נשבע מחיצות סוככות ולחם  
מחשרים. במלול ענניו הרפיקן בין סכך לסכך.  
ויתיצבו תחתיו בבתחתית סכך. ידעם תבנית משכן  
איך יהי מסכך. ובתבניתו לבנון מוכן לסכך. קצב בין  
קדש לקדש תת בדל ממסך. מחיצות לסכך. בפרכת  
המסך: לכרובי סככים. בפרת סוככים. משם רוח  
סכים. וצור עמם מסכים: יקרו שמה סבות. שלש  
פעמים בספות. רמו לשלש בכל ספות. ופנות  
מסכות:

*Reader.* רצוי דת השואבה שאבו. חקוק בזה חשבו.

כמו בסין קשבו. בספות תשבו:

אל נא. לעולם תערך. ולעולם תקדש. ולעולמי עולמים תמלוד  
ותתנשא: האל מלך נורא מרום וקדוש. כי אתה הוא מלך מלכי  
המלכים. מלכותו נצח. נראותיו שיהו. ספרו עזו. פארהו צכאיו.  
קדשוהו רוממוהו. רן שיר ושבה תקף תהלות תפארתו:

*Reader and Cong.* לסוככי למסכי. לנסכי בנסכי. בנסיבת

קדוש:

*Reader and Cong.* לחדשי ראשון. במראשון. לנצורי

באשון. אהלל בפה ולשון. למרום וקדוש:

אִמָּנִים מִצֹּה גִּוְרֶת מִצֹּת. בִּזְאת אֲשֶׁר בְּאִפֶּיהָ תוֹרוֹת  
 קְצוּבוֹת. גִּוְרוֹת חִבְרוּ לָהּ לְצוּוֹת: דִּרְשׁ יוֹם זֶה לִיחְסוֹ  
 רֵאשׁוֹן. הוּא חֲמִשָּׁה עָשָׂר וְהֶנֶּקֶב רֵאשׁוֹן. וּכְדִי לְבִשְׁרֵנוּ  
 כִּי מַחֵל רֵאשׁוֹן: וְכֵרֶן סוֹף שָׁנָה וְהוּא תַּחֲלֵת שָׁנָה. חֲג  
 הָאִסִּיף תִּקְוַפֶת הַשָּׁנָה. טוֹב יָדִין בּוֹ נֹלֵי שָׁנָה: יִקְחוּ  
 לְשִׁמּוֹ אַרְבַּעַת מִיָּנִים. כָּלוּלִים כְּתוּרִים וּמִזְמָנִים. לְהַלֵּל  
 בָּם כְּבָעֲנָב וּבְמִיָּנִים: מֵהוּד הָדָר הַמְּהֻדָּר. נֶאֱדָר וְנֶהְדָּר  
 בַּהֲדָרוֹ לְהָדָר. סוּד אֲדָר יִקָּר בְּכַתֶּם פֹּה לְאֲדָר: עֲנֵף עֵץ  
 עֲבוֹת חֲפּוֹת מִבְּחוּץ. פְּנוֹת לִבּוֹן לֵב מִבֵּית וּמִחוּץ. צְפוּי  
 לְכַפֵּר בְּעַד לֵב שְׁחוּץ: קִיחַת לְוֵלֵב וְעַרְבֵי נִחְלִים.  
 רְגִילִים עֲנוֹת בָּם שִׁיר הַלּוּלִים. שְׁקוּלִים וְשׁוּיִם כְּבִמְחֹל  
 חֲלִילִים: תְּפִישֵׁת שְׁלֵשָׁה הַדָּסִים וּשְׁתֵּי עֲרֻבוֹת. שִׁיר  
 לְהַסְלִיל בָּם לְרוֹכֵב בְּעֲרֻבוֹת. אֶתְרוּג וְכַף תִּמְרֵי יַחֲדִים  
 מִלְּהַמְעִישׁ וּמִלְּהַרְבוֹת:

*Reader and Cong.* לְחֻדְשֵׁי רֵאשׁוֹן. כְּמֵרֵאשׁוֹן. לְנִצְוֵי כְּאִישׁוֹן.

אֶהֱלֵל בָּהּ וְלִשׁוֹן. לְמָרוֹם וְקְדוּשָׁה:

וּבִבְנֵי וְלֵךְ תַּעֲלֶה קִדְשָׁה כִּי אַתָּה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וּמוֹשִׁיעַ:

### סלוק

כִּי אֶקַּח מוֹעֵד. לְבוֹא לְקֶץ וּלְמוֹעֵד. כְּמֵאֶז לְדַבֵּר  
 מֵאֶהֱלֵ מוֹעֵד. לִישֵׁב בְּהַר הַמוֹעֵד. בִּירְכֵנִי צִפּוֹן בְּקִרְיָת  
 מוֹעֵד. קְדוּשִׁים בְּתוֹכָם לְוֹעֵד. לְמוֹעֵד מוֹעֲדִים וְחֻצֵי  
 מוֹעֵד. לְהַתְהַלֵּךְ בְּתוֹכָם וּלְהוֹעֵד. לְהוֹשִׁיבָם בְּאֶהֱלֵיהֶם  
 כִּימֵי מוֹעֵד. וְעֲנֵתָה הַשִּׁירָה הַזֹּאת לִפְנֵי לְעַד. וְסִכְרָה  
 תִּהְיֶה לְצֵל יוֹמָם לְעַד. כְּמִלִּין מִנִּיד יֵשֶׁר טוֹב תַּעֲד.

על כל שקנים מצות ספה להעד. וכל שומרה יבא  
 ועד. ואנכי היודע ועד: כי עמי קימו מצותיה. במדותיה  
 ובקצבותיה. באמותיה ובמחיצותיה. בדפנותיה  
 ובמצבותיה. בסכוכיה ובצללותיה. בביאותיה וביציאותיה.  
 בגדרותיה ובפרצותיה. בחגירותיה ובעלצותיה.  
 וזר לא יהיה במוצאותיה. ונכר לא יעבור בתוצאותיה.  
 וערל לא ישתף במחיצותיה. וגוי לא ירמוס בחצרותיה.  
 ולאם לא יערב בחוצותיה. כי אם עמוסיו נוצרי עדותיה.  
 וגם לא יופרו מוצותיה. בלב שלם ישובו לקצותיה:  
 ובנפש טובה יבאו חצרותיה. עתה יבא עמי לקצותיה.  
 כמו הם לבדם דגלו משבצותיה. כן בדרך ישכנו  
 ברביעותיה. לתת למו שכר מרוצותיה. לקץ סבת אל  
 לרצותה. לעת חלוק ארצותיה. בארך מפאת קדים  
 לקצותיה. ועד ים אוקנוס למצותיה. ברחב שבעים  
 וחמשה מיל חרצותיה. בשורות הכרם לחברם  
 לתוצאותיה. גבול כל שבט ושבט כד יעלו בנפיצותיה:  
 ואז בת קול תצא בארץ הזאת. על הר גבוה לבשר  
 בשרה זאת. כל שקנים מצודה זאת. יבא בנעם צורו  
 לחוות. לשקוד דלתות ולשמור מזוזות. להביט ולשור  
 גם על זאת. ישועות עליונות. על כל כבוד חפות  
 מזוזות. חפות בחפות בחליות אהוזות. עד פסא כבוד  
 מאהוזות. ויושב על פסא בפיז לחוזות. במחוזות  
 המצחצחות בתשע מחוזות. וכל אשר תדיר לעשות  
 זאת. יזכה להאמר לו כזאת. אשרי אנוש יעשה זאת.  
 יחשב לו בשמר כל התורה הזאת. ומי שמע כזאת.  
 ומאת יי היתה זאת. ואחשבה לדעת זאת. והוא

נפֿלאַת בעיני זאָת. עַד אָבא לְיוֹשְׁבֵי פְּרוּזוֹת. וְאַשְׁאַלְהָ  
לְזִקְנֵי מִי זאָת. מַה אַתָּן עִם שׁוֹמְרֵי מִצְוֹת סָפָה זאָת.  
וְהֵם יְשִׁיבוּנִי תְּשׁוּבוֹת עֲזוֹת. וְיִרְאוּנִי מִצְּפוֹנוֹת גְּנוּזוֹת.  
רַב טוֹב הַצָּפוֹן בְּבֵית גְּנוּזוֹת. לְבַעֲלֵי סָפָה יְהוּ נְבוּזוֹת;  
וּמַחִיל אֶל חֵיל יִצְעָדוֹ. וּמִסָּפָה לְסָפָה יוֹעֲדוֹ. וּמֵאֲהֵל  
לְאֲהֵל יוֹעֲדוֹ. בְּסָפָה אֲשֶׁר יִצְמָדוֹ. בְּסָפַת שְׁלֹם יִצְמָדוֹ.  
בְּסָפַת עֲמָקִים יִמָּדוֹ. בְּסָפַת צִלְצִל יַעֲדוֹ. בְּסָפַת  
סְבִיבֵי יַחֲדוֹ. בְּסָפַת מֶלֶכָם יתוַעֲדוֹ. בְּסָפַת צְפוֹנוֹ  
יֵאָחֲדוֹ. בְּסָפַת נְאוֹת דָּשָׁא יִבְדְּדוֹ. בְּסָפַת מִי מְנוּחוֹת  
יִכְבְּדוֹ. בְּסָפַת עֵץ חַיִּים יתוַסְּדוֹ. בְּסָפַת שְׂתַחֲתוֹ יִסְעָדוֹ.  
בְּסָפַת צִלְלוֹתָיו בְּחֵיל יִסְלָדוֹ. בְּמַעְלוֹתָיו אֶל יִיחַדוֹ.  
בְּמַעְרְבוֹתָיו זֶר יֵאָפְדוֹ. בְּרַחוּבוֹתָיו יתַרְפְּדוֹ. וְשַׁעוֹר  
תַּפְּשׁוֹתָיו יִמָּדוֹ; חֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה הִלִּיכוֹתָיו עֲלוֹת.  
עָבִי עָקְרוּ בְּזָה קֵן לְהַעֲלוֹת. אָכֵל מִגֵּן עֲנָפוֹ אֵין בְּמִדָּה  
לְהַעֲלוֹת. וְעַל יוֹבֵל שָׁרְשָׁיו פְּעוּלוֹת. וְכֹל מִי בְּרֵאשִׁית  
מִנוּ נִפְעָלוֹת. וּפְלָגִים נִפְלָגִים לְכֹל תַּעֲלוֹת. וְשִׁבְעַת בְּתֵי  
קִדְשׁ הַמַּעֲלוֹת. תַּחַת סָפַת נוֹפּוֹ מִתַּעֲלוֹת. וּמִתַּחֲתֵיהֶם  
שְׁלֹשִׁים מַעֲלוֹת. (מִסְתוֹפִפִּים בְּצֶלֶם בְּשִׁיר הַמַּעֲלוֹת.  
וְעַל גַּבֵּם שְׁשִׁים מַעֲלוֹת.) זֶה לְמַעֲלָה מִזֶּה עוֹלוֹת. וְעַד  
בְּסֵאת הַכְּבוֹד טָסוֹת וְעוֹלוֹת. בְּשִׁיחַ נְעִימוֹת שִׁיר הַמַּעֲלוֹת;  
וְכֹל אַחֵר וְאַחֵר לְפִי כְבוֹדוֹ. בְּכְבוֹד וְהִדָּר יִתֵּן הוֹדוֹ.  
בְּנוֹי שְׂכִינָה וְיַחֲדוֹ. בְּמֵרָאָה פָּנִים יִכְבְּדוֹ; בַּעֲשָׂרָה  
לְבוּשִׁים לְאַפְדוֹ. בְּרַקְמָה וְעֵתִיק לְרַפְדוֹ. בְּמֵרָאָה  
הַקָּשֶׁת לְחִסְדוֹ. בְּמֵרָאָה הַנֶּגֶה לְנִגְדוֹ. בְּצֵאת הַשֶּׁמֶשׁ  
בְּעוֹדוֹ. אֲשֶׁר בּוֹ צִדְקוֹ יַעֲדוֹ. וּלְפִי הָרָשׁוּם בְּכַתֵּב יְדוֹ.  
וּלְפִי מַעֲשָׂיו וּמַעֲבָדוֹ. יִשְׁלֹם לָמוֹ פִּעֻלָּה בְּמַעֲבָדוֹ; יֵשׁ



ממאזה אמה קומתם. כתבנית היכל רקמתם. יש  
ממאתים ושלש מאות תקומתם. כן ועד תשע מאות  
הקמתם. ולפי שעור תקומתם. כן תהי בארץ  
ממלכתם. יש מהם מלא העולם מהלכתם. ומסוף  
העולם ועד סופו הליכתם. יש מששה עשר עולמות  
מלכותם. ויש משלש מאות ועשרה ממשלחתם.  
ויש משלש מאות ושלשים ושלשה שליחותם. ושלום  
גדול יש בינותם. ושנאה אין במחנותם. ותחרות אין  
במחיצתם. ואיבה אין בהליכתם. ופלגות אין בחפתם.  
וקנאה אין במשפנותם. ושנא אין ברפידתם. ותנומה  
אין ברביצתם. ואסון אין במגורתם. ודמעה אין  
בעפעפותם. וארה אין במחשבותם. וצוקרה אין  
במוחותם. ויצר רע אין בלבותם. ורע עין אין בדרתם.  
ומיתה אין במדורתם. ומחלה אין בנזיתם. ששים כל  
אחד ואחד בנחלתם. שמחים במפעלותם. גלים  
בירשתם. רוננים בפור חלקתם. עולצים בארחותם.  
חדים את אל בחדותם: והוא יתהלך בתוכם. עמו  
לספו למשכם. בעבותות אהבה לחמשיכם. באברתו  
לסוככם. תחת פנפיו לסככם. בסתר אהליו למסכם.  
בינו לבין משרתיו לתוכם: ויניח רוב ערבות. ויחן  
בתוך מעלות ערבות. בצדק קיחה שתי ערבות.  
ואתה מרבבת קדש אלפי רבבות. לעמוד בין חדשי  
עבות. בצדק שלשת אבות: וירום כסא מיוחד. וישב  
עם זקני גוי אחד. ואוגרי לולב אחד. ומעמיתים כם  
אתרוג אחד. ויאתיו בני אבות שלשה. תיחוסים אם

מְשַׁלֶּשָׁה. יוֹתֵר מִקּוֹרְאֵי קָדוֹשׁ שְׁלֹשָׁה: וַיַּעֲרֹב לוֹ שִׁיחַ  
 אֲמוּנִים. הַמְהַלְלִים בְּאַרְבַּעַת מִיָּנִים. מֵאַרְבַּע חִיּוֹת  
 מְרַבְּעֵי פָנִים: וַיַּחֲפֹז בְּמַחוֹלְלֵי חֲמִשָּׁת וּשְׁשָׁת.  
 הַחֲזֻנִים חֲמִשָּׁת וַעֲזֻרָּכִים שֵׁשֶׁת. מַהֲלוּלֵי חֲתוּלֵי בִנְפִי  
 שֵׁשֶׁת: וַיַּעֲזֹר אֶהֱבֵת אֵיתָנִים. וְכַהֲנָן פֶּאֶר חֲתוּנִים. חִיּוֹת  
 לְמַעַלָּה מֵהֶם נְתוּנִים. וּמַחֲצֵתָם חֲהָא מִבְּפָנִים.  
 וּמִשְׁתַּעֲשָׁעִים בִּיקְרָה מִפְּנִינִים. בְּצֵל שְׂדֵי לִפְנֵי וּלְפָנִים.  
 וְאוֹתָם יִשְׁאָלוּ שְׁנֵאנִים. בְּסִכַּת גֹּוֹה שְׁאֲנִים. מַה פָּעַל  
 נֹצֵר אֲמוּנִים. וּמַה הוֹרֵה בְּמַעֲוִנִים. וּמַה גָּלָה סוֹד  
 לְנֶאֱמָנִים. וּמַה חָשַׁף מִמַּצְפּוֹנִים. וְהֵם יִבְאֲרוּ לָמוֹ חֵד  
 צְפוּנִים. קוֹל רִנָּה וַיִּשְׁוֹעָה אֲשֶׁר בָּם מוֹנִים. כִּי הֵם הָיוּ  
 רִאשׁוֹנִים. חֶרֶב פִּיפִיּוֹת שְׁנוּנִים. הִלֵּל בְּמִשְׁנֵה שׁוֹנִים.  
 חֲדָשִׁים וְגַם יִשְׁנִים. שִׁירֹת וְתִשְׁבָּחוֹת מִשְׁנֵנִים.  
 וְאַחֲרֵימֹז וַיַּע חִיּוֹת נוֹתָנִים. בְּקוֹל רַעַשׁ מְנַנִּים. קָדוֹשׁ  
 וּבְרוּךְ עֲזֻנִים. וְשִׁרְפֵי מַעַל עִם בְּנֵי רִנָּנִים. מִמַּעַל  
 לְכֶסֶּף הַגּוֹנִים. לְיוֹשֵׁב עַל כֶּסֶּף רוֹנִנִים. לְנִעְרָן בְּסוֹד  
 קָדוֹשִׁים מְרַנִּנִים. פֶּה אֶחָד עֲזֻנִים. וְזֶה אֵת זֶה מְכוֹנִים.  
 וְזֶה לְזֶה מְצִינִים. וְזֶה מִזֶּה מִתְבּוֹנִנִים. וְזֶה אֵל זֶה קָדוֹא  
 נְבוֹנִים. וְשְׁלוֹשׁ קִדְשָׁה לְקָדוֹשׁ נוֹתָנִים.

*Reader.* בְּכַתּוּב עַל יַד נְבִיאָד וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר.

*Continue with קדוש קדוש, page 89.*

## שחרית לשבת חול המועד

*For the Service until הכל יבורא את הכל see pp. 24—81.*

אור עולם באוצר חיים אורות מאפל אמר ויהי:  
יוצר

אפאר לאלהי מערכה. אשר יעץ ופעל ברחבה  
וארבה. וצונו לישוב בספה: באר תורתו למפענחים  
הקשיבו. בססם לנצח תאהבו. בספות תשבו: גלה  
שכרה ממדומים. והנחילם שלש מאות ועשרה  
עולמים. בספות תשבו שבעת ימים:

יקבצנו הדור כמאז באריאל. דרבנו הישר ורחם  
ישרי אל. חקנו כעל יד יקותיאל. קדוש:

דחר בנוף אותותיו למענכם. סבך עננו עליכם. למען  
ידעו דרתיכם: האירו מובהקים באמירה. שחמתה  
מרבח מצלתה שלא כתורה. ואם לאו פשרה: ועטרה  
בסדין ובקרוימן המצירין. וסבבה כהלכת מזרין.  
בגורת קדישין ומאמר עירין: זהר שפורין חוץ מספה.  
ואכילה ושתיה בתוך סבבה. והוא מטייל בספה:  
חשבה ארבע אמות על ארבע. ופחתיה מארבע. כדי  
לזפות עם רבע: טכסו עדת בחירי. כתקון דת דורי.  
צא מדירת קבע ושב בדירת עראי: יחיד פשפרא  
עולמו. וכללו בזונים בעצומו. שנים שנים בנאמו:  
פשצר לויתן וזוגתו. בן עש וזו שדי והורתו. ומרעהו  
אלה הרים ואשתו: לשחק בם צנן הזכרים בלהוקים.  
והנקבות הרג בבתוקים. ומלחם לעתיד לבא  
לצדיקים: מועדים בנן ערן במסבה. ויי על ראשם

לְטוֹבָהּ. וְהַמֶּלֶךְ הַמְּשִׁיחַ שֶׁר הֵצֵאָה: נִבְּנִין כָּל הָאֲמוֹת  
 לְדִין. פָּנֵי יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא דִין. בְּצֶדֶק אוֹתֵנוּ יָדִין: סֶדֶר  
 מִצְוֹתָיִךְ תֵּן לָנוּ וְנִקְוָמָהּ. וְנִזְכָּה עִם אֱלֹהֵי בְּנֵחָמָה. שְׁגִיָּא  
 כַּח שׁוֹכֵן רוּמָה: עֲלִיּוֹן הַשּׁוֹפֵט כָּל בְּאֲמוּנָה. יִשְׁמִיעַ  
 לָהֶם בְּתַבּוּנָה. יֵשׁ לִי מִצְוָה קְטָנָה: פָּרוּשׁ סֶכֶה וּשְׂאֵלֶיהָ.  
 אַרְבַּע דְּפִנוֹת וְצֵל עָלֶיהָ. לֹא תִרְחֲקוּ מֵאֵלֶיהָ: צִלָּיִם  
 לַעֲשׂוֹת יַעֲשׂוּ. וְחִמָּה תִקְדַּח עֲלֵיהֶם וְלוֹהֲטוּ. וּבִאֲהֲלֵיהֶם  
 יִבְעֲטוּ: קָדוֹשׁ יִשְׁפּוֹד עֲלֵיהֶם חֲמָה. וְיִפִּילֵם בְּגִיהֶנֶם בְּלִי  
 רְחוּמָה. בְּמִדְרָגָה הַתַּחְתּוֹנָה בְּמִדְוָמָה: רֵם רוֹכֵב עַרְבוֹת.  
 הַזֹּהִירֵנוּ מִצֹּת עַרְבוֹת. וְתַחֵן לִפְנֵינוּ לְהַרְבוֹת: שֵׁם יַחֲזוּ  
 וַיְבוֹשׁוּ קִנְאָת עַם. אַף אֵשׁ צָרִים תֹּאכֲלֵם בְּמִסְעָם. בְּאֲבִי  
 אֶלְנָבִישׁ אֵשׁ וְנִפְרִית וְנָעַם: תִּקְוָה יַחֲיִינוּ מִיּוֹמִים. הוֹד  
 וְהִדָּר תּוֹדִיעַ בְּכַפְלָיִם. בְּהִיוֹם הַזֶּה בְּהִרְרֵי הַקִּדְשׁ  
 וּבִירוּשָׁלַיִם. קָדוֹשׁ:

*Continue with* חבל יודוך *page 81, until* כבודו *page 84.*

### אופן

יְרוּצְצוּ בְּבִרְקִים. יִשְׁתַּפְּכוּ בְּמִזְרְקִים. יִסְפְּרוּ לַפְּרָקִים.  
 יַעֲשׂוּ אִישׁ בְּאָחִיו וְלֹא נֶזֶק.  
 וְהַחַיּוֹת רָצוּא וְשׁוֹב בְּמִרְאֵה הַבֶּזֶק:  
 צִנִּים בְּמִשְׁמְרוֹת. צֹהַר וְאַשְׁמִירוֹת. צִלְצוּל גַּם זְמִירוֹת.  
 וְהַחַיּוֹת  
 צֹהֵל קוֹל יִרְעֵנוּ הוֹלֵךְ וְחֹזֵק:  
 חֲשָׁמְלֵי מְרַכְּבָה. חֲשָׁשׁ לֹא כָּבֵה. חֲשִׁים בְּלִי עֲכָבָה.  
 וְהַחַיּוֹת  
 חֲרָדִים וּמְזִיעִים בְּצוּק מִים יֶזֶק:  
 קַפְצִיָּאל הַשָּׁר. קֵלֶת יִבְשָׁר. קֶשֶׁת לֹא יַחֲסֵר. קָרֵב  
 וְהַחַיּוֹת  
 לְהַסְתַּפֵּל יֵרָא פֶּן יִתְנַזֵּק:



הַמִּזְנֵי לַגִּזְיוֹן. קוֹבְעִים הַגִּזְיוֹן. טוֹבְלִים בְּרִגְיוֹן. נוֹגְנִים  
בְּהַקְדָּשׁ בֵּן נְעוּל וּמַעֲזֵק;  
וְהַחֲיוּת יִשְׁוֹהֶרּוּ וְכָרְבִּים יִפְאָרוּ וּשְׂרָפִים יִרְנּוּ וְאַרְאֲלִים יִכְרְכוּ: פְּנִי

כָּל תִּיהָ וְאוֹפֵן וְכָרוּב לְעֻמַּת שְׂרָפִים. לְעֻמַּתָּם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים.  
בְּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמָּקוֹמוֹ:

*Continue with* ברוך לאל ברוך *page 84, until* ישראל עבדיך *page 87.*

עַל הָרְאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרֹנִים לְעוֹלָם וָעֶד חֵק וְלֹא יַעֲבוּר. אָמֵת  
שְׁאַתָּה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד: אַתָּה הוּא מַלְכֵנוּ  
מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה: לְמַעַן שְׁמֶךָ מִהַר לְגִאֲלוֹנוּ בְּאֲשֶׁר נֶאֱלַתְּ אֶת  
אֲבוֹתֵינוּ: אָמֵת מְעוֹלָם שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל עָלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים  
זוֹלָתְךָ:

וולת

יָפָה וּבָרָה בְּרָדָה לְגִיא פְתָרוּסִים. יְהוֹר חֶסֶד לֵב הַכְּבִיד  
עוֹל בְּשִׁנּוּסִים. צָרְחָה וְקִבְלָה לְמַעַתִּיק פְּלוּסִים. פֶּקֶד לָהּ  
סֶרְסוֹר לְהוֹצִיאָהּ בְּנִסִּים: הִקְשָׁה עֲקָלְתוֹן לְשִׁלְחָאָם עֲמוּסָה.  
הִטִּיחַ דְּבָרִים בְּמִטְל בְּעִרְסָה. וּפִץ מִי יי לְהַצִּיל אֲרוּסָה.  
וּבִסְפָר דִּתּוֹתֵי אֵין שְׁמוֹ בְּטִכְסָה: וְהוֹשִׁיבוּ שְׁלִישׁ בְּשֵׁם  
דֶּר מְעוֹנִים. הִתְנַצַּב וְהִבֵּן לָךְ מוֹל נִגְנָה אֲבָנִים. דִּם  
וּצְפָרְדַּעִים עֲדִים נְכוּנִים. וְהִילִים קִטְנִים הַמְּכָנִים בְּנִים:  
דְּבָר וְהַשְׁלִים מִכּוֹת עֲשָׂרָה. וְהוֹצִיאָהּ בְּתַפִּים מֵאַפְלָה  
לְאוּרָה. וְהִכָּה עוֹיָנָה מִכָּה כְּעוֹרָה. וְהַנְחִילָהּ קְדוּמָה  
אַלְפִים כְּתוּרָה: הוֹשִׁיבָה בְּסִפְרָה בְּאַרְצָן מִדְּבָרִים.  
וְהִכְנִיסָה לְחֶפֶה בְּחֻדְרֵי הַדְּרִים. וְעִנְפָה עֵץ עֲבוֹת וּפְרֵי עֵץ  
הַדְּרִים. וְעִרְבֵי נְחָלִים וּכְפּוֹת תְּמָרִים: חִדְּשָׁה שִׁיר וְזִמְרָה  
רִנָּנוֹת וְרִנָּנִים. זְכוֹת אֲבוֹת וּבָנִים. יְמִלְטֵם מֵאַנּוּנִים.  
כְּנִרָאָה בִּיָּם וּטְבִיעַת גְּאוּנִים. חֲנִנָּה מִמְרוֹם עוֹזֵר אֲבוֹת וּבָנִים:

*Continue with* עזרת אבותינו *page 87.*

## מערכות לשמיני עצרת

*Reader.* בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבָרֵךְ:

*Cong. and Reader.* בָּרוּךְ יְיָ הַמְבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעְרִיב עַרְבִים  
בְּחֻמָּה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנָּה עֵתִים וּמַחְלִיף אֶת הַיּוֹמִים  
וּמַסְדֵּר אֶת הַכָּכָבִים בְּמִשְׁמַרְתֵּיהֶם בְּרָקִיעַ כְּרָצָנוּ בּוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה  
גּוֹלֵל אֹרֶךְ מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אֹרֶךְ. וּמַעְבִּיר יוֹם וּמִבִּיא לַיְלָה  
וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְקַיִם תָּמִיד וְלֹא  
עָלִינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:

אֶעֱנִיד לָךְ תַּפְאָרָה וְהִלָּל. בַּיּוֹם שְׁמִינִי הַעֲצֵרְתָּ בְּלִיל.  
גְּבוּרַתְךָ בָּרַב עִם אֲמִלָּל. דוֹד מַעְבִּיר יוֹם וּמִבִּיא לֵיל:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעְרִיב עַרְבִים:

אֶהְבֶּת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ אֶהְבֶּת. תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים  
וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לַמִּדָּת. עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשִׁכְבְּנוּ וּבְקוּמָנוּ נִשְׁחַ  
בְּחֻקֶּיךָ. וְנִשְׁמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ  
וְאֲדָרְךָ יִמֵּינוּ וּבָהֶם נִהְיָה יוֹמָם וְלַיְלָה. וְאֶהְבֶּתְךָ אֵל תָּסִיר מִמֶּנּוּ  
לְעוֹלָמִים:

הַזְכֵּר לְעַמְּרָנוּ בְּשָׁנַת טוֹבוֹתֶיךָ. וְנִרְוָה מִדֶּשֶׁן בֵּיתְךָ.  
זְכוֹר לְדוֹרֶשֶׁיךָ יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ. חֲסֵד גְּעוּרִים וְכִלּוֹל אֶהְבֶּתְךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

## HYMNS FOR THE EIGHTH EVENING.

*Reader.* Bless ye the Lord, who is blessed.

*Cong. and Reader.* Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who at thy word bringest on the evening, with wisdom openest the gates, and with understanding changest the times and variest the seasons and orderest the stars in their watches in the firmament according to thy will. Thou createst day and night ; thou rollest away the light from before the darkness, and the darkness before the light ; thou makest the day to pass and the night to approach, and dividest the day from the night : the Lord of hosts is thy Name ; O God, living and enduring continually, who wilt reign over us for ever and ever.

I will crown thee with glory and praise on the eve of this Eighth Day of Assembly. I will speak of thy mighty deeds among the multitude of my people, O Beloved, who causest the day to pass and bringest on the night.

Blessed art thou, O Lord, who bringest on the evening.

With everlasting love hast thou loved the house of Israel, thy people ; a law and commandments, statutes and judgments hast thou taught us. Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we rise up, we will meditate on thy statutes, and we will rejoice in the words of thy Law and in thy commandments for ever and ever ; for they are our life and the length of our days, and on them we will meditate day and night. And mayest thou never take thy love away from us

Remember us, to crown us with a year of thy bounties, and let us flourish from the abundance of thine abode. Remember unto them that seek thee, that dwell in thine house, the kindness of youth and the perfection of thy love.

Blessed art thou, O Lord, who lovest thy people Israel.

*Continue with* Hear, O Israel (*page 11*) *till* sang a song unto thee (*page 13*).

Continue with שמע (page 11) till שירה (page 13).

שמיני אֶשְׁפֹּד לֵב וְנֶפֶשׁ בְּמִים.  
 לִפְנֵי רֹכֵב בְּנֵאֲוֹתוֹ שָׁמַיִם. בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:  
 שְׁמִינִי בִּכְהֻנָּה לְשֶׁרֶת מְשֻׁרֶת וְנִינְיוֹ.  
 קָרָא מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו. בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:  
 שְׁמִינִי גִזְרֵת דֵּת גְּשָׁמִים.  
 אִם רַב וְאִם מְעֻט נִרְשָׁמִים. בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:  
 שְׁמִינִי דִרְשׁ לְאוֹת בְּרִית.  
 לְהַנְצִל בּוֹ מֵאֵף שְׁאֲרִית. בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:  
 שְׁמִינִי הֹוֹכֵן לְנֶאֱמָנָה.  
 תֵּן חֶלֶק לְשִׁבְעָה וְגַם לְשִׁמוֹנָה. בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:  
 שְׁמִינִי וְתֵר לְסִפָּה עוֹצְרִים.  
 לִישֵׁב בְּבָתִּים וּבְחֻצִּים. בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:  
 שְׁמִינִי זְמַן לְבִהְמָה.  
 לְהִרְצוֹת פָּנֵי שׂוֹכֵן רוּמָה. בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:  
 שְׁמִינִי חֶקֶר לְאַסְפּוֹ עִם שִׁבְעָה.  
 מִפְּנֵי טָרַח יוֹלְדֵת הַשִּׁבְעָה. בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:  
 שְׁמִינִי טָכֵם לְבָרֵךְ קָדֵל מִלָּכֶם.  
 בְּשַׁלַּח אֶת הָעָם לְדֶרֶכָם. בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:  
 שְׁמִינִי יַחַד אִזֵּר עֵט.  
 לְקָרֶבֶן טוֹב מְעֻט. בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:  
 שְׁמִינִי כְּפוּר וּמְנוּחַ דִּוְחָה.  
 לְקַיִּים צוּי עֲוֹנוֹת מוֹחָה. בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:  
 שְׁמִינִי לְעֶדְף שְׁמֻחָה לְרֵאוֹת.



לְנַעֲנֶנֶּ שְׁמִינִי בַעֲשׂוֹתוֹ נִוְרָאוֹת. בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי:  
שְׁמִינִי מִזְמָן לְעֵתִיד לָבוֹא.

לְשִׁמְח בּוֹ עִם קְרוֹבָיו. בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי:  
שְׁמִינִי נִקְרָא עֲצֶרֶת.

לֹאֵם בְּאִישׁוֹן נִנְצָרֶת. בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי:  
שְׁמִינִי סְדוּרָה בְּדָתוֹת.

וּבּוֹ נִכְרָתוֹ שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה בְּרִיתוֹת. בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי:  
שְׁמִינִי עֲרוֹךְ הַחֲתוּמִּים בּוֹ לְהַצִּיל.

מִפּוֹעֶרֶת גִּנוּן וְהַצִּיל. בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי:  
שְׁמִינִי פִּים בּוֹ לְהַתְּכֵן.

לְטָבוֹחַ טָבַח וְהִכֵּן. בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי:  
שְׁמִינִי צוּרִי לֹאמֵר זְמָן.

לְכַרְךָ הָאֵל הַנֶּאֱמָן. בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי:  
שְׁמִינִי קָבוֹעַ הָגֵל בְּפָנֵי עֲצָמוֹ.

לְשִׁמּוֹחַ בּוֹ עֲמוֹ. בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי:  
שְׁמִינִי רָצוּי לְחִקְרִיב קָרְבָּן בּוֹ לְבָדוֹ.

לְמַלֵּא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ. בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי:  
שְׁמִינִי שִׁיר בּוֹ לְבָדוֹ לְמַלֵּל.

לְגַמֵּר בּוֹ אֶת הַחֲלִיל. בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי:  
*Reader.* שְׁמִינִי תַת בְּרָכָה בְּפָנֵי עֲצָמָה.

לְנוֹתֵן לְיַעֲקֹב כֹּחַ וְעֲצָמָה. בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי:

שְׁמִינִי דוֹרְשֵׁי נִצּוּחַ יַחְוּדָה. אֲנֵא לְהַשְׁתַּחֲוֹת בָּאִים  
בְּרַב חֲסִידָה. יוֹחֵשׁ עֲזָרָם מִקִּדְשׁ בִּזְכוֹת חֲסִידָה. בְּעֶנְיֵת

## שׁוּרְרוּ עַל הַיָּם סַחֲרִידָה:

בְּגִילָה בְּרָנָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כָּלָם.  
מִי כְמֻכָּה בָּאִלִּים יִי מִי כְמֻכָּה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ נוֹרָא תְהִלַּת עֲשֵׂה  
כָּלָא:

מִלְכוּתָךְ רָאוּ בְּנֵיךְ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מִשָּׁה:  
טוֹעֲנֵי עוֹלָם מִלֶּלֶךְ אֵל אֱמוּנָה. יֵשְׁבוּ בְּסִפְרָה שְׂבָעָה  
בְּאֱמוּנָה. בְּנִתְנוּ חֵלֶק לְשְׂבָעָה וְגַם לְשִׁמּוֹנָה. לְקִרְאָתָם  
זֶה יִשְׁעֵנוּ לְחַיֵּי שְׂבָעָה וְשִׁמּוֹנָה:

זֶה צוֹר יִשְׁעֵנוּ פָּצוּ פֶה וְאָמְרוּ. יִי יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:  
וְנֶאֱמַר כִּי פָדָה יִי אֶת יַעֲקֹב וְנֶאֱלָו מִיַּד חֲזָק מִמֶּנּוּ:  
מַחֲיֵל אֶל חֵיל הַדּוֹלֵבִים. נִסְעוּ מִסִּפְרָה וְלִשְׁמוֹנָה בְּשִׁמְיָנוּ  
נִמְלָכִים. סָבַר יְהוָה עָלֶיךָ מַשְׁלִיכִים. עוֹזֵר יִשְׂרָאֵל  
וְנֶאֱלָו מִמְּלִיכִים:

בְּרוּךְ אַתָּה יִי מִלֶּלֶךְ צוֹר יִשְׂרָאֵל וְנֶאֱלָו:  
הַשְׂכִּיבֵנוּ יִי אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מִלִּפְנֵי לַחַיִּים. וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ  
סִבַּת שְׁלוֹמֶךָ וְתַקְּנֵנוּ בְּעֶצֶה טוֹבָה מִלִּפְנֵיךְ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ.  
וְהִגֵּן בְּעֵדֵנוּ וְהִסֵּר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דָּבָר וְחָרָב וְרָעָב וְיָגוֹן וְהִסֵּר שְׁמֵן  
מִלִּפְנֵינוּ וּמֵאֲחֵרֵינוּ. וּבְצֹל בְּנִפְיֶךָ תִּסְתִּירֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמְרָנוּ וּמַצִּילֵנוּ  
אַתָּה כִּי אֵל מִלֶּלֶךְ חֲנוּן וְרַחוּם אַתָּה. וְשִׁמּוֹר צִאתָנוּ וּבּוֹאֵנוּ לַחַיִּים  
וְלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סִבַּת שְׁלוֹמֶךָ:

פּוֹנִים מִסִּפְרָה לְבֵיתָם לֵישֵׁב. צָקוֹן לַחֲשֵׁם הַקָּשֵׁב.  
קוֹרְאֵי רוּמָמוֹתֶיךָ שְׁמֶךָ לַחֲשֵׁב. תִּפְרוֹם עָלֵינוּ סִבַּת  
שְׁלוֹמֶךָ תְּהִלּוֹת יוֹשֵׁב:

בְּרוּךְ אַתָּה יִי הַפּוֹרֵשׁ סִבַּת שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל  
יְרוּשָׁלָּיִם:

On the eighth day they come who seek after the excellence of thy Unity, to prostrate themselves before the abundance of thy lovingkindness. May their help speed from the Sanctuary through the merit of thy saints and by aid of thy witnesses who sang of old by the sea.

With gladness and song and great joy they all said : Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones ? Who is like unto thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders ?

Thy children beheld thy sovereign power as thou didst cleave the sea before Moses.

Taking upon them the yoke of the supreme God of truth, they have dwelt for seven days faithfully in the tabernacle. And even as they have given a portion to these seven days and unto this eighth, mayest thou our Saviour speed the coming of the seven shepherds and eight anointed.<sup>1</sup>

This is the Rock of our salvation, they exclaimed of old, and said : The Lord shall reign for ever and ever.

And it is said, For the Lord hath delivered Jacob, and redeemed him from the hand that was stronger than he.

They go from strength to strength. They have left the tabernacle, and assemble to rejoice on the eighth day. The hope of their lot they rest upon thee, and proclaim the sovereignty of Israel's Help and Redeemer.

Blessed art thou, O Lord, King and Rock of Israel and his Redeemer.

Cause us, O Lord our God, to lie down in peace, and raise us up, O our King, unto life, and spread over us the canopy of thy peace ; direct us with thy counsel, and save us for the sake of thy Name. Be thou a shield about us ; remove from us every enemy, pestilence, sword, famine and sorrow ; remove also the adversary from before us and from behind us. Shelter us beneath the shadow of thy wings. For thou, O God, art our Guardian and our Deliverer ; yea, thou, O God, art a gracious and merciful King. Guard our going out and our coming in, unto life and peace from this time forth and for evermore ; and spread over us the canopy of thy peace.

They turn from the tabernacle to dwell in their homes. O hearken to their whispered suit. They read of thine exalted attributes and think on thy Name. Do thou, who dwellest amid praises, spread over them the canopy of thy peace.

Blessed art thou, O Lord, who spreadest the canopy of peace over us, and over all thy people Israel, and over Jerusalem.

*Continue with And Moses declared, page 14.*

<sup>1</sup> Cf. Micah v. 5.

## שחרית לשמיני עצרת

*For the Service until* ויבורא את הכל *see pp. 24—81.*

אור עולם באוצר חיים אורות מאפל אמר ויהי:

יוצר

אם פאישון ננצרת. חשוף אותה מבצרת. ביום  
השמיני עצרת: באה בתחנון לפניך. לחלות את פניך.  
ביטה ופקח עיניך: גלה לה יומך. וחמול על עמך.  
ושמחה ישיגו מעמך:

ביום השמיני שמחות הומיני. וסכות נא מעני. קדוש:  
דורשים בתכלית מועדם. גשמי נדבות במעמדם.  
צפה נא לעורדם: השקיפה עליהם ממרומים. וזכור  
ברית שלשת קדומים. והמלא על צאצאימו רחמים:  
ואם עקלו ברשע. חוסה ועבור על פשע. והצמח למי  
ישע: וזעקים אליך בכל לב. הרופא לשבורי לב. פוגן  
מקום צין ולב: המאם הנאום לכפר. וברית אל תפר.  
בזכות אמרי שפר: טוב השוכן רימה. קרב קץ נחמה.  
ועורר ישני אדמה: יה שוכן עליות. ורב העלילות.  
עתה פגם גליות: כל אויביך להאביד. ואוהביך שמחות  
להרביר. במלכות משיח בן דוד: למעלה למעלה  
לרומם. בית מקדשך השמים. צרים מנו להדמם:  
מהללים לך בהניגתם. שור קהל עדתם. ושמע קול  
זעקתם: נגדך בתחן עומדים. ועל דלתותיך שוקדים.  
ואתך בהתמר מיחדים: שיהם לפניך יערב. וחשכם  
מיום קרב. וממחיתה כי לא תקרב: עמרם רב ברכות.



## HYMNS FOR THE EIGHTH DAY.

*For the Service until createst all things, see pages 24-81.*

Yea, eternal light in the treasury of life ; for he spake, and out of darkness there was light.

Preserve from drought the nation whom thou guardest as the apple of thine eye on this Eighth Day of Assembly. She cometh with supplication before thee to entreat thy Presence. Look down and open thine eyes upon her. Reveal thy dawn unto her ; have pity upon thy people and suffer them to attain the joy that is of thee.

On this eighth day ordain rejoicing for me and listen, I pray thee, to my prayer, O holy One.

At the ending of thy festival thy people seek in their assembly for thy free-given rains. O regard and sustain them. Look down upon them from the heights, and as thou rememberest the covenant with the three patriarchs, let compassion fill thee for their offspring. And though they have perverted their path in sin, have mercy still, and pass by their transgression, and let salvation spring forth for them. With all their heart they cry unto thee. O thou who healest the broken-hearted, establish the place where rest thine eyes and heart.<sup>1</sup> Say that thou wilt forgive their sin, and annul not the covenant, for the sake of the consoling words of thy Law. All-bountiful dweller in the heights, speed the end that shall bring comfort, and awaken them that sleep in earth. Lord, who inhabitest the chambers of the skies, mighty in works, bring back our exiled bands even now. Let all thine enemies perish, and all that love thee gather abiding joy in the kingdom of Messiah, the son of David. Higher and higher do thou raise thy wasted sanctuary, and let eternal silence overwhelm its enemies. Thy people praise thee on their feast ; O regard their assembled throng and hear the voice of their cry. Before thee they stand in supplication, watching at thy portals and proclaiming thy Unity with fervent hearts. May their meditation be pleasant before thee, and do thou guard them from the day of battle and from terror, that it draw not nigh. Crown them with wealth of blessings, with length of days and eternal life. Open thy treasure unto them, and fulfil thy word upon them, that they be not shamed of their trust in thee. Give ear to the outpouring of their whispered prayer, and let a voice be heard plainly heralding good and comforting tidings. Hasten the fourfold note of rejoicing,<sup>2</sup> yea hasten to our help, and deny thyself to thine adversaries. O thou who art higher than the highest, gladden the soul of thy sore-grieved children with their shrine, once lofty as high palaces. They declare thy praise with their lips, they recount thy greatness in their heart, and every day they proclaim thy Unity. They raise a mighty chant of praise, they frame new strains of thanksgiving, and with voices that swell unfaltering upward, they adore thee and hallow thee, their holy One.

<sup>1</sup> The Temple (1 Kings ix. 3).

<sup>2</sup> Jer. xxxiii. 11.

וְחַיִּים אַרְבֻּבוֹת. עָדִי עַד מְאֻרֵּבוֹת: פֶּתַח לָמוֹ אוֹצְרֶךָ.  
וְקִיָּם עָלֵינוּ אֲמָרֶיךָ. וְאֵל יִבְשׁוּ מִסִּבְרֶךָ: צָקוֹן לַחֲשֵׁם  
תִּשְׁמַע. וְקוֹל מִבֶּשֶׁר לְהִשְׁמַע. טוֹבוֹת וְנִחְמוֹת בְּמִשְׁמַע:  
קָלַת אֲרֻבָּעָה לְהַחֲיֶשֶׁה. וּלְעֹזְרֵתֵנוּ חוֹשֶׁה. וּלְצוֹרְרֶיךָ  
תִּכְחִישֶׁה: רֵם עַל רָמִים. שִׁמַּח נַפְשׁ עֲנוּמִים. בְּבִנוּי  
כְּמוֹ רָמִים: שִׁבְחֶךָ בְּפִימוֹ מְתַנִּים. וְגִדְלֶךָ בְּלִבָּם  
מְשֻׁנָּגִים. וְיִחוּדֶךָ בְּכָל יוֹם עוֹנִים:

*Reader.* תוֹקָפִים שֶׁבַח וְהוֹדָיָה רוֹחֲשִׁים. רוֹעֲשִׁים וְלֹא  
חֲשִׁים. וְאוֹתֶךָ מְעֲרִיצִים וּמְקַדִּישִׁים. קָדוֹשׁ:

*Continue with המאיר, page 83 (on Sabbath with יודוך, page 81)  
until כל הארץ כבודו, page 84.*

אופן

אֲרָאִלִּים וּמִלְאָכִים. מְקַדִּישִׁים וּמְבָרְכִים.  
לְמִלְךָ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:  
מוֹכְנִים וְעֲרוּכִים. בְּכִנְפֵיהֶם סוֹכְכִים. יוֹם יוֹם  
מִמְּלִיכִים. לְמִלְךָ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:  
תִּקְוֵי שְׂרָפִים. תִּשְׁבָּחוֹת מִיָּפִים. לְמִלְךָ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:  
יָקָר אֱלֹהֵי אֱלֹהִים. וְרַבִּי רַבְּבֵן צְפוּפִים.  
רְאשֵׁיהֶם פּוֹפְפִים. לְמִלְךָ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:  
בְּחוּרֵי מְרַבָּה. מְרַנְנִים בְּאַהֲבָה. לְמִלְךָ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:  
וְהוֹדוֹן יִצְבָּא. בְּהוֹד שִׁירָה עֲרָבָה. לְשׁוֹרֵר  
בְּחֻבָּה. לְמִלְךָ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:  
רִנְיֹון הַנֶּהָר. מְאוֹד חֵשׁ וְיִמְהָר. לְמִלְךָ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:  
בּוֹ לְהִמְהָר. חֲשֵׁמְלֵי זֶהָר. חֲדוּשׁ שִׁיר לְהִגְהָר.  
לְמִלְךָ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:

יְשׁוּרֵר מִיכָאֵל. וַיֹּמַר גְּבִרְיָאֵל.  
 לְמֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:  
 שׂוֹאֵג קְמוּאֵל. וְנוֹעָה רַפָּאֵל. וּמְהֵרָה הִדְרֵנִיאֵל.  
 לְמֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:  
 פּוֹחֵד סְנִידֶלְפוֹן. לְצַר דּוֹפֵן יִדְפוֹן.  
 לְמֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:  
 טַעְמֵי חֵין יִחְפוֹן. בְּתֵר מָהֶם לִסְפוֹן. וּמִשְׁבִּיעַ  
 לְאַפּוֹן עַל רֹאשׁ מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:  
 יְקַדֵּשׁ גְּלִיצוֹר. הַמְּנַלָּה טַעְמֵי צוֹר.  
 מִפִּי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:  
 הַמְּשַׁמֵּעַ לְכָל יְצוֹר. שְׁנַת שִׁבְעָה וּבְצוֹר. וְכָל  
 דְּבַר הָאֲצוֹר. בְּרִצּוֹן מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:  
 חַיּוֹת אֲרֻבְעָתָן. מְשִׁלְשׁוֹת קִדְשָׁתָן.  
 לְמֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:  
 זֹעֵצוֹת מְאִמָּתָן. קוֹפְצוֹת בְּנִהמָתָן. קוֹרְאוֹת  
 לְעִמָּתָן. לְמֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:  
 וְחַיּוֹת יְשׁוּרֵר וּכְרִכִּים יִפְאָרוּ וּשְׂרָפִים יִרְנּוּ וְאַרְאֵלִים יִכְרִכּוּ: פְּגִי  
 כָּל חַיָּה וְאִפּוֹן וּכְרוֹב לְעִמַּת שְׂרָפִים. לְעִמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים.  
 בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

page 87, ישראל עבדיך, page 84, לאל ברוך, Continue with

עַל הָרֵאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם וָעֶד חֵן וְלֹא יַעֲבֹר. אִמָּת  
 שְׂאִמָּתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹּהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד: אִתָּהּ הוּא מְלַכְנוּ  
 מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ אִתָּהּ: לְמַעַן שְׁמֹךְ מִהֵרָה לְגִנָּאֲלֵנוּ כְּאִשֶּׁר נִאֲלָתָ אֶת  
 אֲבוֹתֵינוּ: אִמָּת מֵעוֹלָם שְׁמֹךְ הַגָּדוֹל עָלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים  
 וּלְתָהּ:

זולת

אֲמוּנִים אֲשֶׁר נֶאֱסָפוּ. בְּרָכוֹת נִכְסָפוּ. גַּם קוֹמָתָם  
כָּפְפוּ. דְּבַר חֲנוּנִם הֶעֱדִיפוּ: הוֹבִילָם לְאַהֲלֵיהֶם לְשָׁלוֹם.  
וַיִּמָּצְאוּ שָׁם שָׁלוֹם. וְרַע הַשָּׁלוֹם. חֲסָנָם בְּצָדֵק וְשָׁלוֹם:  
טוֹבוֹת לְכָלֶלָם. יָקָר לְהַבְלִילָם. כְּבוֹד לְהַנְחִילָם.  
לְמַעַלָּה לְעַלָּם: מִלֵּא מִשְׁאֲלוֹתָם. נְחוּג בְּשִׁמְחָתָם:  
שִׂמַּח עֲדָתָם. עוֹרֵר פְּדוּתָם: פָּנָה לְחַנּוּנָם. צִמַּת מַעֲנָם.  
קָבַל מַעֲנָם. רוּחַם הַמּוֹנֵם: שְׁמֹר הַדָּרִים. שִׁבַּח  
סְרָרִים. תַּמּוּד מִשְׁחָרִיף וְחִלָּצִים מִמַּצָּרִים. וְנִהְלָלָה בְּעַל  
קְרִיעַת יָם סוּף לְגִזְרִים:

Continue with עזרת אבותינו page 87.

## מערכות לשמחת תורה

*Reader.* בָּרְכוּ אֵת יְיָ הַמְבָרֵךְ:

*Cong. and Reader.* בְּרוּךְ יְיָ הַמְבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בְּרָכְנוּ מַעֲרִיב עַרְבִים  
בְּחֻבָּמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנָּה עֵתִים וּמַחְלִיף אֵת הַיָּמִים  
וּמַסְדֵּר אֵת הַכִּכְבִּים בְּמִשְׁמַרְתֵּיהֶם בְּרָקִיעַ בְּרָצָנוּ בּוֹרָא יוֹם וָלַיְלָה  
גּוֹלֵל אֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אֹר. וּמַעֲבִיר יוֹם וּמִבֵּיא לַיְלָה  
וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְקַיִם תָּמִיד יִמְלֹךְ  
עַלְיֵנוּ לְעוֹלָם וָעֶד:

אֵת יוֹם הַשְּׁמִינִי. בְּטוֹב יְמִינִי. רָנִי פֶלֶט יְסוּבְבִנִי.  
לֵעֵת עָרֵב בְּצִלּוֹ יְלוֹנִנִי:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב עַרְבִים:



Thy faithful sons assembled,  
 That long for blessing, bend  
 Their stature down before Thee,  
 Their pleadings never end.  
 All tranquil bring them homeward,  
 And let them fall on peace—  
 The seed of peace—through justice  
 O let their strength increase !  
 With blessings do Thou crown them,  
 With glory for a crown,  
 With honour to inherit—  
 O never cast them down !  
 But grant them their petition ;  
 Thyselves their leader make  
 When for their glad assembly  
 Redemption shall awake.  
 O turn to give them pity,  
 Cut off that do them wrong ;  
 Accept Thy people's pleading  
 And raise their lowly throng.  
 Keep Thou their deeds of honour,  
 Forget they sinned again ;  
 All these that seek Thee early  
 Deliver from their pain. . . .  
 Then shall we praise as in the days  
 The sea was torn in twain.

*Continue with Thou hast been the help, page 87.*

## HYMNS FOR THE EVENING OF THE REJOICING OF THE LAW.

*Reader.* Bless ye the Lord, who is blessed.

*Cong. and Reader.* Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who at thy word bringest on the evening, with wisdom openest the gates, and with understanding changest the times and variest the seasons and orderest the stars in their watches in the firmament according to thy will. Thou createst day and night ; thou rollest away the light from before the darkness, and the darkness before the light ; thou makest the day to pass and the night to approach, and dividest the day from the night : the Lord of hosts is thy Name ; O God, living and enduring continually, who wilt reign over us for ever and ever.

On the eighth day thou wilt prepare blessings for me and with songs of deliverance wilt compass me about. In life's even-tide thou wilt suffer me to lodge in thy shadow.

Blessed art thou, O Lord, who bringest on the evening.

אֶהֱבֶת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ אֶהְבֶּתָּ. תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים  
וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לְמִדָּתָּ. עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשֹׂכְכֵנוּ וּבְקוֹמָנוּ נִשְׁיחַ  
בְּחֻקֶּיךָ. וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ  
וְאֹרֶךְ יָמֵינוּ וּבְהֵם נִהְיָה יוֹמָם וְלַיְלָה. וְאֶהְבֶּתְךָ אֵל תָּסִיר מִמֶּנּוּ  
לְעוֹלָמִים:

אֵימָה אֶהֱבֶ בְּרַךְ בְּכֶסֶף. בְּמִדָּה מְרַבָּה מְרַאשׁ  
בְּתוֹסָף. בְּזֶה עֲצֶרֶת חַג אֶסָּף. אוֹהֲבֵי יִקְרַב אֵלָיו לְהֶאֱסֹף:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

*Continue with שמע (page 11) till שירה (page 13).*

With everlasting love thou hast loved the house of Israel, thy people ; a law and commandments, statutes and judgments hast thou taught us. Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we rise up, we will meditate on thy statutes, and we will rejoice in the words of thy Law and in thy commandments for ever and ever ; for they are our life and the length of our days, and on them we will meditate day and night. And mayest thou never take thy love away from us.

In his yearning may he bless the stalwart nation he hath loved, with abundant measure, from the festival's beginning even to this added day. For on this assembly of the feast of ingathering he biddeth them that love him to his own board.

Blessed art thou, O Lord, who lovest thy people Israel.

*Continue with Hear, O Israel (page 11) till sang a song unto thee (page 13).*

	שְׁמִינִי אֶמֶן בְּפָנַי עֲצָמוּ.
בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:	בְּחוּב קָבוֹעַ לְשָׁמוּ.
	שְׁמִינִי נִמְרוּ בְּפִים רָגֵל וְזֶמֶן.
בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:	דָּבָר שִׁיר וְקָרָבָן מִזֶּמֶן.
	שְׁמִינִי הוֹסִיף לְגוֹי נִכְבָּד.
בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:	וּבְמוֹסָפֵי קֹדֶשׁ מִכְבָּד.
	שְׁמִינִי זֶמֶן וְהִקְבַּע לְרִצּוֹת:
בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:	חֵק נוֹלָד בּוֹ לְהִרְצוֹת.
	שְׁמִינִי טָבַע חֲתוּמֵי חוֹתָם.
בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:	יְדִידוֹת נִצָּר מִכָּתָם.
	שְׁמִינִי כָלוּל לְשִׁמְחָה נְדוּלָּה.
בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:	לְמַכְהֵן בְּחִנוּךְ עוֹלָה.
	שְׁמִינִי מִלְפָּנַי פָּנֵי פָנָיו.
בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:	נִחָלַק בְּכָל עֲנִיָּיו.
	שְׁמִינִי סָבַם לְשִׁלּוֹת מִלֶּךְ.
בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:	עֵת וַיִּבְרָכוּ אֶת הַמֶּלֶךְ.
	שְׁמִינִי פָנוּת בְּקֶרֶךְ הִלָּנְתוּ.
בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:	צִדֵּק יֵלֵן מְעוֹנָתוֹ.
	שְׁמִינִי קוֹל שְׁמַע בְּאַהֲבָה.
בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:	רֶנֶת בֵּית הַשְּׁוֹאֲבָה.
	שְׁמִינִי שָׁלוֹם שׁוֹמֵר אֶהְלֹו.
בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:	תוֹךְ יָמֵי עֲלִית רִגְלוֹ.
	שְׁמִינִי יִצְוֶה חֶסֶדָּו קָדוֹשׁ לְעָמוּ.
	מוֹשֵׁל הַשְּׁלִיט בְּעוֹלָמוֹ.
	עָלִינוּ בְּמֵאָז יְהִי נִעְמּוֹ:

בגילת ברנה בשמחה רבה ואמרו כלם.

מי כמכה פאליס יי מי כמכה נאדר בקדש נורא תהלת עשה פלא:

מלכותך ראו בנך בוקע ים לפני משה:

שמיני הטיבה יי לטובים. קוראך בדברים ערבים. טובות ישמיע לאהובים. נעם מלכותך ענות תאבים:

זה צור ישענו פצו פה ואמרו. יי מלך לעלם ועד:

ונאמר כי פדה יי את יעקב וגאלו מיד חזק ממנו:

שמיני חלק לשבעה וגם לשמונה. מצוה עלינו לתת מנה. וברון אבות יופר פם שוכן מעוה. קנות שנית ערת מי מנה:

ברוך אתה יי מלך צור ישראל וגאלו:

השבינו יי אלהינו לשלום והעמידנו מלפניו לחיים. ופרוש עלינו סבת שלומך ותקנונו בעצה טובה מלפניך והושיענו למען שמך. והגן בעדנו והסר מעלינו אויב דבר וחרב ורעב ויגון והסר שטן מלפנינו ומאחרינו. ובצל כנפך תסתירנו כי אל שומרנו ומצילנו אתה כי אל מלך חנון ורחום אתה. ושמור צאתנו ובואנו לחיים ולשלום מעתה ועד עולם. ופרוש עלינו סבת שלומך:

שמיני אלהים יחנונו. ממעון קדשו לברכנו. נאמו יקם מלכנו. בבריסת שלומז לסוכנו:

ברוך אתה יי הבורש סבת שלום עלינו ועל כל עמו ישראל ועל ירושלים:



On the eighth day the Holy One ordaineth his loving-kindness for his people, and at night his song is with them. He is the Sovereign who beareth sway over his world. Over us as of yore may his beauty abide.

With gladness and song and great joy they all said : Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones ? Who is like unto thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders ?

Thy children beheld thy sovereign power as thou didst cleave the sea before Moses.

On the eighth day, O Lord, do good unto them that work good, who call upon thee with words that are pleasant. Publish good tidings to thy beloved folk, who long to proclaim thy sovereignty.

This is the Rock of our salvation, they exclaimed of old, and said : The Lord shall reign for ever and ever.

And it is said, For the Lord hath delivered Jacob, and redeemed him from the hand that was stronger than he.

As for the eighth day, it is commanded us to give a portion to the seven days and to the eighth also. Upon these will he that inhabiteth the heights remember the fathers' merit, and once again take unto himself his countless congregation.

Blessed art thou, O Lord, King and Rock of Israel and his Redeemer.

Cause us, O Lord our God, to lie down in peace, and raise us up, O our King, unto life, and spread over us the canopy of thy peace ; direct us with thy counsel, and save us for the sake of thy Name. Be thou a shield about us ; remove from us every enemy, pestilence, sword, famine and sorrow ; remove also the adversary from before us and from behind us. Shelter us beneath the shadow of thy wings. For thou, O God, art our Guardian and our Deliverer ; yea, thou, O God, art a gracious and merciful King. Guard our going out and our coming in, unto life and peace from this time forth and for evermore ; and spread over us the canopy of thy peace.

On the eighth day God will be gracious unto us, to bless us from his holy habitation. Our King will fulfil his promise to shelter us under the canopy of his peace.

Blessed art thou, O Lord, who spreadest the canopy of peace over us, and over all thy people Israel, and over Jerusalem.

*Continue with* And Moses declared, *page 14.*

## שחרית לשמחת תורה

*For the Service until הכל אתה, see pp. 24—81.*

אור עולם באוצר חיים אורות מאפל אמר ויהי:

יוצר

אשרי העם שלו ככה. מאלהיו וגואלו ישא ברכה.  
מתברך בארץ ובשמים נערכה. וזאת הברכה:  
בפנות ענו לנח שביכה. הזהיר אמריו לאלפי רבקה.  
שמור דת בןרוע כתובה. ויאמר יי מסיני בא:  
גואלם חור בכל אמים. ומצאם כלם בעלי מומים.  
הפיל חבלים לו בנעמים. אף חבב עמים:  
ידים מקדימים לנשמע נעשה. השיבו זאת כל תמשה.  
בקר וערב לא ננשה. תורה צוה לנו משה:  
הכתר ארון כתר להמלך. ירב עם עליו בהשתלף.  
רננו כל גוי ופלך. ויהי בישרון מלך:  
ו מיד מחה כעב אשמות. בנאה למלך ביום רוממות.  
שאת ויתר יהי לתקומות. יחי ראובן ואל ימת:  
זכר טוב ונעים בנאמר. שבת אחים יחד בדתאמר.  
מצרימו היות למו למשמר. וזאת ליהודה ויאמר:  
חסידך איש נוצר מאמרך. נסיתו במסה ויאמן דברך.  
ולעולם שרת בבית דברך. וללוי אמר תמיד ואוריך:  
טוב בשער המחנה בקומי. מי ליי אלי בנאמו.  
אספו חסידיו באחד לעמו. האמר לאביו ולאמו:  
מלא פיו תהלתך לנקוב. שיריך באדמת נכר מקוב.  
להסליל ארח ולישר עקוב. יורו משפטך ליעקב:

בְּקֶדֶם מִמֶּנּוּ בְּכֹר בְּהַפְדָּלוֹ. קָדַשׁ הַקְדָּשִׁים הָיוּת גּוֹרְלוֹ.  
בְּכַפְלֵם בֵּן עוֹד לֹאֵלוֹ. בְּרַךְ יְיָ חִילוֹ:

לְשֹׁכֵן בֵּין כְּתָפֵי גְאוּנִי. מְקוֹם שִׁירֹת לִוִּי וְכִבְנִי.  
רָחַב אֶהְיֶה וִירֵעוֹת מִשְׁפָּנִי. לְבִנְיָמִן אָמַר יִרְדּוּ יְיָ.  
מִבְּרַכַּת שָׁמַיִם וְתַחַת נִסְמָכָת. בְּרַכַּת שָׁמַיִם וְרַחֵם  
מִתְּבַרְכָּת.

אֲרָצוּ מִכָּל הָיוֹת נַעֲרָכָת. וְלִיוֹסָף אָמַר מִבְּרַכַּת:  
גֵּא חֲסִדוֹ לֹא יִמָּשׁ. חֲשָׁד עֲצָמוּ בְּזָרָה מִלְּשִׁמָּשׁ.  
בְּטוֹב כָּל גְּבוּלוֹ יִתְנַמָּשׁ. וּמִמְּנֶה תְּבוּאוֹת שָׁמַשׁ:

סְמוּךְ יֵצֵר מִתְּחִיר וְהֶאֱדָם. פְּזוּ וְרוּעִיו מִזֶּהָב אֲדָם.  
שְׁלוֹם יִצוֹר מִרְחֲמוֹ מִקְדָּם. וּמֵרֵאשׁ הַדְרֵי קָדָם:

עַל קְדָקוֹד גְּלִגְלַת נֶאֱהָ. בְּרַכַּת כָּל טוֹב תְּבוּאָה.  
לְהַשְׁפִּיעַ שְׁפַע כָּל תְּבוּאָה. וּמִמְּנֶה אֶרֶץ וּמִלֹּאָה:

פִּי שָׁנִים בְּנִחְלַת חֶבְלוֹ. תַּחַת מְחַלֵּל יִצוֹעַ מְחֻלָּלוֹ.  
וְעוֹד נְחוּל בְּחֶלֶשׁ גּוֹרְלוֹ. בְּכֹר שׁוֹרֵז הָדָר לוֹ:

צִידוֹן יִרְכָּתוֹ לְהִרְבּוֹת צֶמַח. מִמִּבֵּין עֵתִים לְלַחֹם קָמָה.  
מֵאֵת זֶה זֶה יִשְׁמַח. וְלִזְבוּלָן אָמַר שִׁמָּח:

קִנְיָן חֲלוּזִין סְפוּן תְּבוּאוֹ. כָּל יוֹעִיל לְמִכְסָּה מִשְׁאוֹ.  
יִזְבְּחוּ וְזָבְחֵי צֶדֶק וְיִירָאוּ. עֲמִים הֵר יִקְרָאוּ:

רֵאשִׁית רָאָה לוֹ וַיֵּאֱמֶר. שִׁשָּׁם חֲלֻקָּת מְחֻרָקֵי יֵאֱמֶר.  
גְּדוּד יִגְדְּנוּ בְּבוֹא גֵר. וְלִגְד אָמַר בְּרוּךְ מְרַחֵם גֵּר:

שֶׁבֶן בְּמִצָּר בְּרֹאוֹת חִילוֹ. הַקְטוֹן לְמֵאָה וְלֹאֶלֶת גְּדוּלוֹ.  
דָּלִם בְּרֹאשׁ גְּדוּדֵי חִילוֹ. וַיֵּרָא רֵאשִׁית לוֹ:

תִּנּוּן עָלֵי הָרֶךְ הִנֵּה. שְׁפִיפּוֹן עָלֵי אֶרֶץ הִנֵּה.  
בְּצִרְיוֹ נִלְחָם בְּשֵׁם אֱהִיָּה. וְלִדָּן אָמַר דֵּן גּוֹר אֶרֶץ:

שֶׁ בַּעַד וְדָשֵׁן בְּפָנָיו וְחִיצוֹן. יָם וְדָרוֹם וִירֵשׁ בְּעֶלְצוֹן.  
תִּלְבַּשְׁתָּ כְּרִים לְבוֹשׁ הַצֵּאן. וּלְנִפְתָּלִי אָמַר נִפְתָּלִי  
שִׁבְעַת רָצוֹן:

מִטְבֵּל בְּשֶׁמֶן רָגְלוֹ בְּאֶשֶׁר. רָצוֹי אֶחָיו הָיוּת בְּכֶשֶׁר.  
וּמַעֲדָנִי מִלֶּךְ נוֹתֵן מַעֲשֶׁר. וּלְאֶשֶׁר אָמַר בְּרוּךְ מִבְּנִים  
אֶשֶׁר:

וּבְנִימִךְ דְּבִאָדָה בְּחֹזֶק תִּלְיָה. תִּדְרוּךְ עַל בְּמַתִּי גּוֹעֲלִיָה.  
רָגְלָךְ בַּל תִּגּוּף לְהַכְשִׁילָךְ. בְּרוּךְ וּנְהַשֵּׁת מִנְעֻלָּךְ:

אֲדִיר בּוֹרָא שְׁחָקֵי שְׁפָרוֹן. רוֹקֵעַ הָאָרֶץ בְּנָסִי מִחֶרוֹן.  
הַעֲיֵנִי כָל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל. אֵין כָּאֵל יִשְׂרָאֵל:

לְהַבְדִּיל בֵּין מַיִם לְמַיִם וּלְבוֹדֵדִים. הַתּוֹיָה רָקִיעַ בֵּינָם  
וַיַּפְרִידֵם. אֵל מְקוֹמָם הִקְנֵם וַיַּמְדֵם. מַעֲנֶה אֱלֹהֵי קְדָם:

יִקַּר שְׁנֵי מְאֻרוֹת חֶדֶד. חִיָּה הַשְּׂרִיץ וְצִפּוֹר נִבְדָד.  
מְרָקָם בְּצֶלֶם צֶרֶךְ לְהַתְעוֹדֵד. וַיִּשְׁכֵּן יִשְׂרָאֵל בְּטַח בְּדָד:  
יְהִי שְׁכֵת מִמִּפְעַל כְּהוֹאֵל. וַיִּקְדָּשׁ שְׁבִיעֵי כְּבִכְתָּב  
יְקוֹתִיאֵל. נִשָּׂא וַיֵּאשֶׁר עִמּוֹ אֵל. אֲשֶׁרִיָּה יִשְׂרָאֵל:

*Continue with דמאיר, page 83, until בל הארץ כבודו, page 84.*

## אופן

אֲשֶׁנְבִי שְׁחָקִים. נִרְאִים כְּנִרְתָּקִים.  
וּכְרָאֵי מוֹצָקִים. נָעַם שִׁיר מִמְתִּיקִים.

קְדוּשׁ קְדוּשׁ קְדוּשׁ יְיָ צְבָאוֹת:

מִרְאָה הַקִּשְׁתָּ. כָּאֵשׁ צְבוּעָה מְאֻשְׁשֶׁת.

דְּמוּת מִיָּנִים שְׁלִשְׁתָּ. לְזִכַּר הַבְּרִית מְקַדְּשֶׁת.

קְדוּשׁ קְדוּשׁ קְדוּשׁ יְיָ צְבָאוֹת:



תקוף מטמון שר. הנדפדף לאש מבשר.  
מלמד מוסר. לילדי אור נמסר.

קדוש קדוש קדוש יי צבאות:

יפיפה שר התורה. החופן אש שחורה.  
לקשור צטרה. לאותיות התורה.

קדוש קדוש קדוש יי צבאות:

יסוד עולמו הנקרא צדיק שמו.  
בהגיון נאמו. הוא המרעיש עולמו.

קדוש קדוש קדוש יי צבאות:

חדרי תימן. כסיל ועש המזמן.  
האל הנאמן. להקדישו מושבין טעמן.

קדוש קדוש קדוש יי צבאות:

יפי קרקסי אש. החתומין בטבעת אש.  
לאש אזכלה אש. בשלוש קרשה להאש.

קדוש קדוש קדוש יי צבאות:

והחיות ישוררו וכרבים יפארו ושרפים ירנו ואראלים יברכו: פני  
כל חיה ואופן וכרוב לעמת שרפים. לעמתם משבחים ואומרים.  
ברוך כבוד יי ממקומו:

*Continue with* ברוך, לאל ברוך, page 84, until עבדיך, page 87.

על הראשונים ועל האחרונים לעולם ועד חק ולא יעבור. אמת  
שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד: אתה הוא מלכנו  
מלך אבותינו אתה: למען שמך מהר לגאולנו כאשר נאלת את  
אבותינו: אמת מעולם שמך הגדול עלינו נקרא באהבה אין אלהים  
וזלתך:

זולת

אז בקשוב ענו עליה אל הר העברים. בדעתו חשב  
 בעלות סין בהדורים. גורת דת חדשה ופקודים ישרים.  
 דוד יש לו לתן למשכבים בחורים: העת קשוב ומת  
 בקר אשר אתה עולה. וי צנח בפה מלא. זו עליה  
 ירידה היא להתפלה. חנון אעברה נא ואראה הקר  
 הטוב והמעלה: טהור ענהו רב לך אל תוסף דבר.  
 יהושע משרתך הגיע זמן להיות חבר. כי המלכות  
 בחרתה במלא נימא לא תתחבר. לחר נבו תעלה  
 ושם תמות ובני תקבר: משה בידע כי גזרה עליו נגזרה.  
 גם לאדון כל חודע חובתי ליפה וברה. סגולים פן  
 יאמרו בפתר עבר עברה. על בן לא ענהו איום ונורא:  
 פודה השיבו על אשר מעלתם בי במי מריבה. צעקת  
 שונתכם לפני לכן לא בא. קניסה זו עליכם לכן נקנסה  
 ונקצבה. רשום ירשם ויכתב בדת נפש משיבה: שבטי  
 ישרון קפץ ונחת. תמימי תפדוני מרדת שחת. מר  
 צרחו כלם וצוהו כאחת. שאין פדיון וכפר בכלום  
 חפץ ודבר תוכחת: השלים נפשו מיד למיתת נשיקה.  
 בראותו כי אין הצלה בתפלה וצעקה. שמעוני אחי ירעי  
 עסקו בדת חשוקה. ואל תהי זאת לכם למכשול  
 ולפוקה: חילוי בכוהו שלשים ימים. זוכרים צדקת  
 משפטיו אשר עמם התמים. קפץ ודלג בארי לפדותם  
 מבין ענמים. והים בקע לפניהם וימליכו מלכם  
 לעולמים:

<sup>1</sup> When the humble prophet heard the command, Get thee up into mount Ebarim, he thought in his heart of a glorious ascent as unto Sinai. He pictured that the Beloved would grant unto the race chosen from the seventy nations the decree of a new law and righteous precepts. But when he heard the words, And die in the mount whither thou goest up, Alack, he cried with grief-filled voice, This ascent is of a truth a descent into the uttermost depths. I beseech thee, Merciful One, let me pass and behold the good and lofty mountain. The All-pure answered him, Enough : speak no more. Joshua, thy minister, the time is come that he be appointed thy successor. For not by a hair's breadth may authority's succession be divided. Unto Mount Nebo shalt thou go up and there shalt thou die, and in the valley shalt thou be buried. When Moses knew that the decree had gone forth upon him, he spake unto the Lord of all : Make my sin known unto the fair and pure nation, lest the chosen people say, He transgressed in secret, and therefore the All-mighty and All-feared would not answer his prayer. The Redeemer made reply to him, Because ye trespassed against me at the waters of Meribah, therefore the voice of your cry cometh not before me, and therefore this punishment hath been ordained and meted out for you. Let it be inscribed and written in the Law that restoreth the soul. Then Moses gathered all the tribes of Jeshurun together and assembled them in their camp. My perfect brethren, he entreated, redeem me from going down into destruction. Bitterly they lamented and wept with one voice, knowing that there was no redemption nor ransom in aught of desire or in words of argument. And when he saw that prayer and supplication could not avail to deliver him, straightway he resigned his soul unto the death that cometh from the divine kiss. Hear me, he spake, my brothers and neighbours, Study in the Law of delight, and let not this my lot be a stumbling-block unto you, or cause of wavering. His hosts wept for him for thirty days, mindful of the righteousness of his judgments and of his faithful service by them. Like a lion he leapt forth and sprang to redeem them from the Egyptians, and he clave the sea for them, while they proclaimed the everlasting sovereignty of their King.

*Continue with Thou hast been the help, page 87.*

<sup>1</sup> See Midrash Rabbath to *Vaethchanan* and *Vezoth Haberachah*.

## NOTE ON THE FESTIVAL OF TABERNACLES

The liturgy for the festival of Tabernacles illustrates the many customs and observances which in the course of ages have gathered round its celebration. By reason both of their distinctive nature and of their historical associations, they form a study of great interest and attractiveness.

Joyous worship has always been the key-note of this festival. Primarily, as appears from the Pentateuch, it was the harvest-festival, and it formed one of the three seasons at which a pilgrimage to Jerusalem was enjoined. The Law also commands that it should be celebrated by dwelling in booths and (as a symbol of rejoicing) by the taking of four vegetable products: the palm-branch, the citron, the myrtle, and the willow of the brook. In the time of Nehemiah these plants were used in the construction of the booth itself (Neh. viii. 15), and the Sadducees, and the Karaites in later times, followed the same practice. At an early period, however, the Lulab, i.e. the palm-branch with its attendant bunch of myrtle and willow, and the Ethrog, or citron, figured in the service of the Temple. It became customary to hold them in the hand whilst reciting the Hallel and to wave the Lulab (as is done in our Synagogues to the present day) during the chanting of Psalm cxviii. 1-4 and 25.

Apart from its presence in the Lulab, the willow was brought into further prominence in the Temple service. At a place called Moza or Colonia, some three miles south of Jerusalem, willows grew in great abundance. Long, thin boughs were gathered thence and were set about the altar, so that their heads drooped over it. Every day the priests, with Lulab and Ethrog, went round the altar in procession to the sound of the shophar, chanting "Save now, I beseech, O Lord: O Lord, I beseech thee, send now prosperity" (Ps. cxviii. 25).<sup>1</sup> This custom is at least as old as the time of the Maccabees (see 2 Macc. x. 6), and its great antiquity is shewn by the fact that the author of the Book of Jubilees traces it back to Abraham. On the first six days the priests circled the altar once; but on the seventh day they made seven circuits about it, and when they had completed these they saluted the altar with the words "Beauty is thine, O altar; O altar, beauty is thine."<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Another refrain was **אני והו' הושיעה נא**, the meaning of which is somewhat uncertain. The word **אני** probably stands for **אדני**, and **והו'** for the Tetragrammaton; so that the meaning is "O Lord God! save now."

<sup>2</sup> According to tradition another formula was **לֵיה וְכך מוֹבָה**—"To Him and to thee, O altar."



The Lulab and Ethrog were then discarded, and we learn that children found an immediate use for the latter, by eating them.

The ceremony which appears to have aroused the greatest enthusiasm was the drawing of water. Its precise antiquity and its origin, whether symbolical or religious, are unknown.<sup>1</sup> So prominent and popular an institution had it become in the later days of the Temple, that the Mishnah tells us (*Sukkah* v. 1), "He that hath not beheld the joy of the drawing of water hath never seen joy in his life." The celebration began on the second evening and lasted for six nights. As soon as the first day of the Festival had terminated, the people flocked to the outer court of the Temple known as the Court of Women. A barrier had been erected across it, in order that the sexes might be kept apart. The court was brilliantly illuminated. Large golden candelabras were set up, which youthful priests fed from vessels of oil. So bright were the flames that every street in Jerusalem shone with their light. A torch-dance took place in which men of particular piety and renown were selected to participate. The people, led by the Levites, sang psalms and hymns to the accompaniment of flutes, harps, cymbals, and many other musical instruments. A procession then appeared from the inner court and descended the fifteen steps which led thence to the court where the multitude was assembled. At each step it paused whilst one of the Psalms of Degrees was chanted. One can picture how, under the open sky and surrounded by the dim shape of the hills, the vast congregation must have thrilled when strains like those of the 125th Psalm—"As the mountains are about Jerusalem"—swelled into the night. At the upper gate stood two priests who sounded trumpets to mark the advance of the procession. When it reached the lowest step we are told that all turned about to the west, so as to face the Holy Place, and recited these words: "Our fathers who were in this place turned their backs upon the Temple, and their faces they turned eastward and worshipped eastward toward the sun. But as for us, our eyes are unto God."<sup>2</sup> At daybreak the procession left the Temple and proceeded in a triumphal march to the pool of Siloam. A golden ewer was filled from its waters and brought back to the Temple. Its contents were poured upon the altar simultaneously with a libation of wine. The libation of water and its attendant ceremonies were opposed by the Sadducees, and the Sadducean prince, Alexander Jannaeus, on one occasion, when officiating in his capacity of high priest, contemptuously poured the water out at his feet. The incensed populace pelted him with their citrons, and since then the priest was always bidden to raise his hands as he poured forth the water.

---

<sup>1</sup> For the libation of water as a religious rite cf. 1 Sam. vii. 6. It is possible that Isaiah xii. 3, so far from suggesting the ceremony, actually refers to it.

<sup>2</sup> According to R. Jehudah: *אנו ליה וליה עינינו* "We are unto God, and unto God are our eyes."

The libation of water was bound up with another feature of the feast of Tabernacles. It marked the beginning of the winter or rainy season. The world, says the Mishnah, is judged for rain on Tabernacles. Prayers for rain therefore became customary on the Festival, and in course of time came to be associated with the Eighth Day in particular. To the present day a prayer for rain is retained in our ritual, and though in western countries rain in the winter is no great boon, in Palestine it is awaited with intense anxiety. Rain is its life-blood. Good rains mean prosperity : want of rain spells ruin, thirst and fever.

With the destruction of the Temple many of the distinctive celebrations of the festival disappeared. But others grew up. New associations, for instance, wove themselves about the seventh day. The Morning Service became invested with a solemn character akin to that of the Day of Atonement, and many of the prayers which were composed for it sound like an echo of the Great Fast. The previous evening was spent in study and in the recital of psalms.

The latest feature in the development of the Festival is the festive character given to the last day as marking the occasion of the completion and recommencement of the reading of the Law. In the Middle Ages it became customary to take all the Scrolls from the Ark and to bear them in procession round the Synagogue. Anxious as Jewish parents have always been to stimulate their children's love and interest in their religion, they made it essentially a children's festival. In some synagogues children were called to the reading of the Law. Fruits and sweets were distributed amongst them. Candles, banners and even the firing of salutes marked the joyous nature of the occasion.

And thus in ever-changing surroundings the note of joy in the festival of Tabernacles can be heard through all the centuries, now as the rejoicing over the harvest, now as the joy of Temple worship, and now again in triumphant homage to the Law, Israel's inalienable birthright, whence with joy he "draws water out of the wells of salvation."

H. M. A.

TABLE OF CIVIL DATES ON WHICH THE FIRST DAY  
OF TABERNACLES FALLS.

1908	5669	Saturday	Oct. 10
1909	5670	Thursday	Sept. 30
1910	5671	Tuesday	Oct. 18
1911	5672	Saturday	Oct. 7
1912	5673	Thursday	Sept. 26
1913	5674	Thursday	Oct. 16
1914	5675	Monday	Oct. 5
1915	5676	Thursday	Sept. 23
1916	5677	Thursday	Oct. 12
1917	5678	Monday	Oct. 1
1918	5679	Saturday	Sept. 21
1919	5680	Thursday	Oct. 9
1920	5681	Monday	Sept. 27
1921	5682	Monday	Oct. 17
1922	5683	Saturday	Oct. 7
1923	5684	Tuesday	Sept. 25
1924	5685	Monday	Oct. 13
1925	5686	Saturday	Oct. 3
1926	5687	Thursday	Sept. 23
1927	5688	Tuesday	Oct. 11
1928	5689	Saturday	Sept. 29
1929	5690	Saturday	Oct. 19
1930	5691	Tuesday	Oct. 7

182	תענה אמונים		<i>Give rain!</i>	I. Zangwill.
183	אז כעניו		<i>As slaves</i>	Elsie Davis.
184-185	אקן ישעך	? Eleasar Kalir	<i>O hark to the herald</i>	I. Zangwill.
188	אלהי הרוחות		<i>God of spirits</i>	H. M. Adler.
191	מרשות האל		<i>With the permission of the great</i>	H. M. Adler.
193	מרשות מרומם	Menachem b. Machir	<i>By permission of him</i>	H. M. Adler.
201	אישר בנלל	Before Saadyah; ascribed to "Asher Halevi" of Worms	<i>Blessed be he who made</i>	H. M. Adler.
202	שישו ושמוחו	} Time of the Gaonim	<i>This feast of the Law</i>	I. Zangwill.
203	התקבצו		<i>The angels came</i>	I. Zangwill.
204-206	מערכות לליל א'	Joseph b. Samuel Tobelem (Bonfils) of Limoges, 11th century	<i>Taking in their hands</i>	H. M. Adler.
206-207	אכתיר		<i>With a crown of praise</i>	H. M. Adler.
208	אאמיר		<i>Thy praise, O Lord<sup>2</sup></i>	Alice Lucas.
209	אנא הושיעה נא		<i>O save now, we beseech thee</i>	Elsie Davis.
209-214	קרובות ליום א'	Eleasar Kalir		
212	אז היתה	Eleasar Kalir	<i>Of yore abode</i>	Elsie Davis.
215-218	מערכות לליל ב'	Yechiel b. Isaac Michelmann of Zulpich, 13th century	<i>Thy people, cherished</i>	H. M. Adler.
219	אאמיין		<i>I will ascribe might</i>	H. M. Adler.
221-229	קרובות ליום ב'	Eleasar Kalir		
230	אפאר	"Judah"		
231	ירוצצו	"Isaac"		
232	יפה וברה	"Judah"		
233-236	מערכות לשע	Daniel b. Jacob, 1200-1240	<i>I will crown thee</i>	H. M. Adler.
237	אם כאישון		<i>Preserve from drought</i>	H. M. Adler.
238	אראלים	Amittai b. Shephatiah of Oria in Italy, beginning of 10th century (see Chronicle of Ahimaaz)		
240	אמונים		<i>Thy faithful sons</i>	Nina Salaman.
240-243	מערכות לש"ת	"Isaac"	<i>On the eighth day</i>	H. M. Adler.
244	אשרי העם	Moses b. Samuel b. Absalom, not later than 1150		
246	אשנבי	Amittai b. Shephatiah		
248	אז בקשב	Moses b. Samuel b. Absalom	<i>When the humble prophet</i>	H. M. Adler.

<sup>1</sup> Reprinted from *Songs of Exile*, by permission of the Jewish Publication Society of America.

<sup>2</sup> Reprinted from *The Jewish Year*, by permission of Macmillan & Co., Ltd.



# NAMES OF COMPOSERS AND TRANSLATORS.

## Prayers.

Pages 1-23, 33, 38, 81-94, 96-134, 136-137, 139-142, 148-169, 172, 189-201 . . . Arthur Davis.  
 Pages 16, 26-32, 34-39, 62-80, 90, 95, 101, 135, 142-143, 186-187 . . . Herbert M. Adler.

## Hymns.

PAGE.	Hebrew	Composers.	English	Translators.
22, 25 24	יגדל שחר אבקשך	Attributed to Daniel b. Judah, 13th century Solomon ibn Gabirol, 11th century . . .	<i>The Living God</i> . . . <i>At the Dawn</i> <sup>1</sup> . . .	Israel Zangwill. Nina Salaman.
25, 151 39 42 44 48 52 56 58 60 77	אדון עולם שירי היחוד שיר הכבוד נשמת מלמדי	Variously attributed to R. Isaac the pious, R. Jehudah the pious, R. Bezalel, R. Berachyah the Punctuator, and R. Samuel b. Kalonymos. Probably composed about the thirteenth century. Menachem b. Machir of Ratisbon, latter part of 11th century	<i>Lord of the World</i> . . . <i>Hymn for the First Day</i> . " " <i>Second Day</i> . " " <i>Third Day</i> . " " <i>Fourth Day</i> . " " <i>Fifth Day</i> . " " <i>Sixth Day</i> . " " <i>Sabbath</i> . <i>Hymn of Glory</i> . . . <i>The soul</i> . . .	I. Zangwill. Nina Salaman. Nina Salaman. Nina Salaman. Arthur Davis. Elsie Davis. H. M. Adler. H. M. Adler. H. M. Adler. I. Zangwill. Nina Salaman.
138 143, 173 144, 173 144, 175 145 146 170 170, 173 171 171, 174 174 174 175 176 177 178 179-181	זכור אב למען אמתך אבן שתיה כהישעת אלים אם נצורה כהושעת אדם אערוך שועי אם אני חומה אל למושעות אדון המושיע אדם ובחמה ארמה מארר למען איתן תתנו אנא איון אל נא תעינו למען תמים	Eleasar Kalir, 8th-10th century . . . ? Eleasar Kalir . . . . . Eleasar Kalir . . . . . Eleasar Kalir . . . . . Menachem b. Machir . . . . . ? Eleasar Kalir . . . . . Eleasar Kalir . . . . . ? Eleasar Kalir . . . . . Eleasar Kalir ( <i>see</i> Rashi to Job xxiv. 6) . . . ? Eleasar Kalir . . . . . Eleasar Kalir . . . . . Eleasar Kalir . . . . . Eleasar Kalir . . . . . Eleasar Kalir . . . . . Eleasar Kalir . . . . . Eleasar Kalir . . . . . Eleasar Kalir . . . . .	<i>Remember one</i> . . . <i>For the sake of thy truth</i> . . . <i>Save the world's</i> . . . <i>Saviour of mighty ones</i> . . . <i>Save the nation</i> . . . <i>As thou didst save and shield</i> . . . <i>I will pour forth</i> . . . <i>Save now this nation</i> . . . <i>O God of salvation</i> . . . <i>O Lord and Saviour</i> . . . <i>O save man and beast</i> . . . <i>Save the earth</i> . . . <i>For the sake of the patriarch</i> . . . <i>Make us to be a name</i> . . . <i>I beseech thee, give ear</i> . . . <i>O God, like sheep</i> <sup>17</sup> . . . <i>For him who was a perfect man</i>	I. Zangwill. H. M. Adler. H. M. Adler Elsie Davis. H. M. Adler. H. M. Adler. H. M. Adler. Nina Salaman. H. M. Adler. H. M. Adler. H. M. Adler. H. M. Adler. H. M. Adler. H. M. Adler. Nina Salaman. Nina Salaman. Nina Salaman.



BUTLER & TANNER,  
THE SELWOOD PRINTING WORKS,  
FROME, AND LONDON.